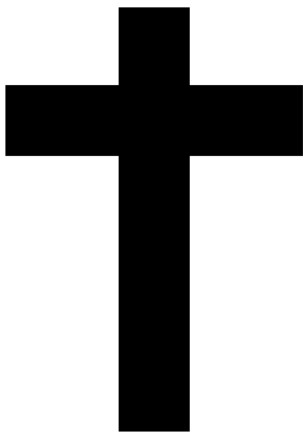


# God Nuye Kunmok



The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia

# **God Nuye Kunmok**

## **The Holy Bible in the Kunwijku language of Australia**

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwijku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 19 Jul 2021  
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

## Contents

Genesis . . . . .	1
Exodus . . . . .	99
Ruth . . . . .	195
Psalms . . . . .	202
Isaiah . . . . .	345
Matthew . . . . .	460
Mark . . . . .	537
Luke . . . . .	586
John . . . . .	667
Acts . . . . .	729
Romans . . . . .	812
1 Corinthians . . . . .	851
2 Corinthians . . . . .	891
Galatians . . . . .	913
Ephesians . . . . .	927
Philippians . . . . .	940
Colossians . . . . .	949
1 Thessalonians . . . . .	958
2 Thessalonians . . . . .	966
1 Timothy . . . . .	971
2 Timothy . . . . .	983
Titus . . . . .	991
Philemon . . . . .	996
Hebrews . . . . .	998
James . . . . .	1025
1 Peter . . . . .	1035
2 Peter . . . . .	1046
1 John . . . . .	1053
2 John . . . . .	1063
3 John . . . . .	1065
Jude . . . . .	1067
Revelation . . . . .	1070

## Genesis

*Kerngehenh Duninj God Bolkmarnbom Rowk.*

*Genesis 1:1-31*

<sup>1</sup> Kerngehenh duninj God bolkmarnbom rowk, kaddum dja kurorre.

<sup>2</sup> Wanjh minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalngmakkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalrokani kaddum kore kubokehkekeh.

<sup>3</sup> Wanjh God yimeng, “Mah, kumwolkayinda.” Wanjh kumwolkayindanj.

<sup>4</sup> Dja God nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlme y manbu kumhwolkani dja manbu kunkak. <sup>5</sup> Dja nungka God ngeykurmeng, manbu kumhwolkani manu wanjh ngeykurmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu wanjh ngeykurmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunbarnangarrakudji kunu.

<sup>6</sup> God yimeng, “Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo, ba kabebbehbolarlmang.” <sup>7</sup> Wanjh God marnbom kunngol dja bebbehbolarlme y, ngalengman manu kaboyo kanjdjikh, dja mak ngalengman manu kaboyo kaddumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>8</sup> Wanjh God welengngeykurmeng kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra bokenh.

<sup>9</sup> Wanjh God yimeng, “Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikh kore kunngol, wanjh bomornnamiyinda kukudji ba kamrorrebebme.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>10</sup> Wanjh God welengngeykurmeng kunrorre. Dja kukku manbu bomornnamerrinj kukudji, wanjh kunu ngeykurmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.

<sup>11</sup> Wanjh God yimeng, “Mah, ngalengman kunrorre bebkemen mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>12</sup> Ngale ngman kunrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, manbebbehbubuyika, dja ngalengman kundulk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika. Wanjh God nang kamak rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra danjbik.

<sup>14</sup> God yimeng, “Mah, manbu kabirriwolkan birrimbebmerrimen kore kungolbeh ngarre kaddum, ba kabirrilarlmg barnangarra dja kumun, kabirribukkarren munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnangarrabubuyika dja mandjewkbubuyika.

<sup>15</sup> Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. <sup>16</sup> God marnbom mankihkimuk bokenh, manbu manwernhkimuk, manu ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyahwurd, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarng warridj kunimarnbom. <sup>17-18</sup> Wanjh God welengnkurmeng manbu

kabirriwolkan, kurrmeng kore kungol ngarre kaddum ba kabirribolk-wolkan kanjdji kurorre, dja mak kabenebebbewohnan barnangarrak-  
enh dja mak kumununkenh, dja mak kabirribebbehlarlmang kore kah-  
wolkan dja kore kukak. Wanjh God nang kamak rowk. <sup>19</sup> Kunkak wam,  
dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra kunkarrngbakmeng.

<sup>20</sup> Wanjh God yimeng, “Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerri-  
men kore kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah  
kurorre kore kungol ngarre kaddum.” <sup>21</sup> Wanjh kunu God marnbom  
nakihkimuk djenj yiman kayime birddurrangkan, mak nadjalbubuyika  
rowk nawu kamimbi nawu kamirndere kukukku, benmarnbom bir-  
ribebbehkukbubuyika rowk. Dja mak nadjalwern rowk nawu welyi ben-  
marnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.  
<sup>22</sup> Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Ngurrima  
nawern yaw, ngurrimirndewernworrinen, barlmirrangimen kore kukku  
manbowarlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewern-  
worrinen kore kurorre.” <sup>23</sup> Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu  
kunbarnangarra five.

<sup>24</sup> Wanjh God yimeng, “Mah, kunrorre ngalkemen bebbekukbubuyika  
nawu kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja  
nawu kele, birribebbehkukbubuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj.  
<sup>25</sup> God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehkuk-  
bubuyika, kelebuk nawu birribebbehkukbubuyika, dja mak nawu kawake  
kurorre birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.

<sup>26</sup> Wanjh God yimeng, “Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih  
karrirohrok\* dja kabirrimarnewohnan djenj nawu kare kukukku, mak  
nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja  
kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre.” <sup>27</sup> Wanjh God  
benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok. Yiman God nun-  
gan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu narahrangem  
dja ngaldahdaluk.

<sup>28</sup> Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “Ngurrima  
nawern wurdyaw, bininj ngurrimirndewernworrinen, ngurribarlmir-  
rangimen kurorre dja ngurribolkkarmen. Dja mak ngurrimarnewohna  
djenj nawu kare kukukku, mak nawern welyi nawu kare kuwonge, dja  
mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre.”

<sup>29</sup> Wanjh God yimeng, “Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngud-  
berre bininj mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri  
kurorre kubolkbubuyika rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme  
manbarnem manmim dorreng, manmekbe rowk wanjh manme ngud-  
berre ngurringun. <sup>30</sup> Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern  
rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu  
kawake kurorre, mayh nawarlahkenh rowk nawu kakarrme kunngolek bu  
kamimbi, bedda wanjh ngabenmarnekurrmeng kabirringun manbu kund-  
dalk manbu mandalkkuk, dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk.”  
Wanjh kundjalmekbe yimerranj.

<sup>31</sup> Wanjh God nang yehyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninj.  
Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

\* 1:26 Kore Hebrew kayime, “karririkrohrok dja ngad rerrih karrirohrok”.

## 2

*Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmg.**Genesis 2:1-4a*

<sup>1</sup> Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum dja kurorre, dja mak yehyeng rowk nawu kumekbe karri.

<sup>2-3</sup> Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmg. Nungka yakwong rowk kore durrmihdurrmirri, wanjh ngehmg dja ngokko yakwong rowk kore durrmihdurrmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh kunu nungka kukenhmg kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu kunbarnangarradamun nungan nuye. <sup>4a</sup> Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmahbolkmarnbuni.

*Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninjh.**Genesis 2:4b-25*

<sup>4b-6</sup> Bu Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj kundulk bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmeninj, dja Yawey God minj bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja minj nangale mak diwirrinj bu bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobehmi kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk. <sup>7</sup> Wanjh Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh\* dja bimarnbom nayungkih duninjh bininj, biwelengkebbuhmg nuye kunngolek kore kukeb nuye bininj, wanjh bininj mimbiminj.

<sup>8</sup> Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden, wanjh kunmekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom.

<sup>9</sup> Wanjh nungka Yawey nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dangerrinj kurorrebeh, kundulk manbu bininj kanan mandulkmakkaykenh, dja mak manbu kakarrme manme manmakmak. Kumekbe kore manme dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe dulkti manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak manbadbuyika manbu kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.

<sup>10</sup> Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dudjihdudjindi. Kaluk bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu mankabo kabolarlmilarlmirranj kabomarnburrinj kunkarrngbakmg.

<sup>11</sup> Mankabo manbu karrrokme, kangeyyo Pishon, wanjh manu kabalborledme kore kubolkwarlah rowk kunred kabolkngeyyo Havilah.

<sup>12</sup> Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu namakkaykenh, dja mak manjmakmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde kunmakmak duninjh kangeyyo cornelians. <sup>13</sup> Manbadbuyika mankabo manbu kabolarlmang, manu wanjh Gihon, kabalborledme kore kunred kubolkwarlah rowk kabolkngeyyo Cush. <sup>14</sup> Dja mak manbu mankaboberbuyika manbu karranjbikwon, manu wanjh Tigris, manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kunbolk Asshur. Wanjh ngalengman manbu kunkarrngbakmg kabalkabore, manu wanjh kangeyyo Euphrates.

<sup>15</sup> Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja bikurrmeng kore manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolkyilkun dja kabolknahan. <sup>16</sup> Wanjh Yawey nawu God biwokrakwong nahni bininj, yimeng, "Ngudda kamak yingun mandjalwern manbuyika manbarnem kore maninjmanu kundulk rowk kondah kore manme kahdudjindi. <sup>17</sup> Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon kunmayali

\* <sup>2:7</sup> Ngurrina warridj verse 20. Kore Hebrew kunwok "Adam" kamenyime bininj, dja mak "Adamah" kamenyime kurorrebeh.

kore kunmak dja kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu yingun maninjanu manbarnem, wanjh bonj, yidjalmaingdown kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih.”

18 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Minj kunmak bu nahnin bininj kahdjalni nadjalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu kamak kabenedjarrkni.”

19 Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk kore kurorrebeh, nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern kukbubuyika rowk nawu welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang kore bininj ba kanan bu baleh kabenbebbehngeykurrme. Kore baleh bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu birrimimbi, wanjh kundjalmekbe birringeyyoy. 20 Wanjh nahnin bininj ngeykurrmeng rowk mayh nawu kelebuk, dja mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kare kore kabbal.

Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarrmenin kamak benedjarrkniwirrinj. 21 Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh. Bu nungka keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrmurrng kore bininjbeh biwelengmokbalheng kunkulahwi.

22 Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrkbirrmurrngbeh bininj, wanjh bimarnekang kore bininj. 23 Wanjh bininj welengyimeng, “Kalukburrk bebmeng nawu kunmurrng wam kore ngayebeh, dja kunburrk bu ngayebeh kunburrk. Ngahli wanjh kangeyyo ngalbininj kobeng, dja ngaleng kunu kunkukmarnbuyindanj bininjbeh.” 24 Kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo, dja kabenebelbmerren ngalbininj kobeng nuye wanjh kabekudjihmen.

25 Namekbe bininj dja ngalbininj kobeng benekukworrhworri, kaluk minj beneyemeninj.

### 3

#### *Adam dja Eve Benewokweng God.*

##### *Genesis 3:1-24*

1 Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak benjalwernhyurhkeyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kekeleleh kore Yawey nawu God marnbom. Wanjh namekbe nawu nayin balwokdanj bidjawam daluk, yimeng, “Yiddok woybukkih duninjh God yimeng, ‘Yuwn bu ngunangun manbu manbarnem kore kahdulkingihdi kondah kore manme kahdudjindi?’” 2-3 Ngalbu daluk yimeng, “Nganangun rowk manme manbu mandulkubuyika manbu kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng, ‘Mandjalkudji manbu kubulkayh kahdulki, manmekbe manme yuwn ngunangun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi ngunebaldjaldowen.’”

4-5 Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen! God kaburrbun bu kundjalmekbe kunbarnangarra bu ngunangun wanjh ngunemayalidangen, nguneyimerran yiman nungka rerrih, ngunebur-rbun bu kore kunmakkenh dja kunwarrekenh.”

6 Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang manbarnemmak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjal-mang ngangun ba ngamayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme, nguneng, wanjh bibalmarnekang nabininj kobeng nawu benedjarrkni, nunganwali balnguneng.

<sup>7</sup> Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekuknarrinj wanjh benewohburrbom bu beneworrhworr. Wanjh benewam, benemey kunworr, benebibbom dja benenameng bu benedukkarrinj.

<sup>8</sup> Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrkma kumwam, dja bedda nawu bininj dja ngalbininj kobeng benebek kang Yawey nawu God bu regehrey kore manme dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkarrinj kore kurruhdurrulk.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng, “Ngudda baleh?” <sup>10</sup> Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme kahdudjindi dja ngakeleminj, marnewarlkarrinj dja ngakukworrhworr!” <sup>11</sup> Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikukworrhworr? Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun?’”

<sup>12</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong nganedjarrknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme manmekbe kurrulkbeh, wanjh nganguneng.”

<sup>13</sup> Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu yikurduyimeng?” Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng nganmarnekarrebuyikawong, kunmekbekenh kunu wanjh nganguneng.”

<sup>14</sup> Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu kunmekbe yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh. Ngudda kaluk yingun kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid djalyingan ke, minj mak nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele, ngudda djal ke kunyid yidjalkudji. <sup>15</sup> Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda ke wurdwurd dja ngalenggarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerrren munguyh. Ngalenggarre wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjdjubulhme, dja nguddambu ngurrbenbaye kumadbundedj.”

<sup>16</sup> Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, “Ngaye kaluk ngakimukwon duninj ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk yidjakbekkan bu wurdyaw karrurrkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu baleh kakurduyime bu kunmekbe kundjak ke, dja nawu nabininj kobeng yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngunmarnewohrnan.”

<sup>17</sup> Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, “Ngudda yibek kang ngalbininj kobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem manmekbe kurrulkbeh, manbu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun.’ Bu kunmekbe yikurduyimeng wanjh kunyid ngunmarnekarme manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme bu yirrurrkmirri djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke yingunkenh. <sup>18</sup> Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelengngun manbu kurralkwaken manrakel. <sup>19</sup> Ngudda kaluk yirrurrkmirri kunkimuk duninj kunkebkurrngirn dorrengh, ba kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibalwelengdurndeng kukulk. Ngudda yimmarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng.”

<sup>20</sup> Adam bingeykurrmeng ngalbininj kobeng nuye Eve\*, dja ngaleng kunu ngalbadjan ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.

<sup>21</sup> Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbininj kobeng, marnbom benbenedjongbom benedjongbuyindi.

**3:15** Ngurrina Romans 16:20  
“Kamimbi”.

\* **3:20** Kore Hebrew kunwok “Eve” kamenyime yiman kayime



<sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih, kakarrme kunmayali bu kaburrbun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak kayawoyhbidyirriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi munguyh munguyh.”

<sup>23</sup> Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjihdudjindi, Eden, ba kabolkyilkbun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh. <sup>24</sup> Bu Yawey bidjalbebkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkurmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme dudjihdudjindi, nawu birrimarnedurrkmirri nungan God birrimarnebolknahnani, dja nawu mandjawak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrbohdujrrborledmi kore kumekbe bendjangnanikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulkti kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh.

## 4

### *Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj*

#### *Genesis 4:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Adam beyonginj Eve ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, “Wanjh ngayawmey bininj bu Yawey nawu God nganbidyikarmeng.” <sup>2</sup> Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkyilkbuni kurorre. <sup>3</sup> Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kurorre bimarnergalkeng, kumkang biwong nawu Yawey. <sup>4</sup> Dja Abel nawu nungka wanjh mey mayh nuye nawu nadjdamanni nawu nawernhmak kunbalem dorreng, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka balweykang biwong nungka. <sup>5</sup> Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong, wanjh nungka Yawey minj yimeninj kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninj, dja mak kebbumeng.

<sup>6</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, “Njalekenh ngudda yihyiddung, dja njalekah mak yihkebbume?” <sup>7</sup> Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak? Dja bu ngudda minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman ngunmarneyo kuberrkkah kore kururrdangmaye ke, ngunmadbun, kadjare ngundarrkidmang, dja nguddambu wanjh yiman rerrih yibu, yuwn yimarrkmang.” <sup>8</sup> Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, “Kab ngarray kore kabbal.” Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu benedanginj, wanjh bikukurmeng.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey bidjawam Cain, yimeng, “Nawu ngudda ngunedanginj Abel, kaluk baleh wam?” Wanjh Cain biwokmey, yimeng, “Ngayembu ngawakwan, yiddok ngaye yimankek nganahnani nawu nganedanginj?”

<sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka, kunkurlba nuye nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme kukulkbeh. <sup>11</sup> Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolkyilkbun kurorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu ngudda ngunedanginj. <sup>12</sup> Wanjh bu ngudda yimankek yibolkyilkbun kurorre, wanjh minj ngunmarnengalke manme. Dja

ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohrehore munguyh kubolkbubuyika kurorre dja yiredyak.”

<sup>13</sup> Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, “Kuhni bu ngudda kandahmeng wernkih duninj, wanjh ngabekkarren kunrayek duninj. <sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja mak minj ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja ngadjalwohre munguyh kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu yimankek nganggalke wanjh nganbun ngankukurrme.” <sup>15</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Burrkyak, dja bu nangale ngunbun yirrowen, wanjh kunu seven bininjwali kabirridowen.” Wanjh nungka Yawey bikukbimbom Cain ba minj nangale nawu bingalkemeninj bibuyi. <sup>16</sup> Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka wam ni kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Nod\*, koyekkah kore Eden.

### *Nawu Cain Benkebmawahmeng.*

#### *Genesis 4:17-24*

<sup>17</sup> Cain wanjh beneyonginj ngalbininj kobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, wanjh biyawmey Enoch. Cain rurrkdundulubuni kubolkkimuk wanjh kunu bolkngeykurmeng Enoch, beywurd bolkngeykenkang. <sup>18</sup> Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang Mehujael, Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nunganwali bibornang Lamech.

<sup>19</sup> Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja ngalbuyika ngeyyoy Zillah. <sup>20</sup> Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah bedberre nawu kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh. <sup>21</sup> Nawu Jabal benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh Mawah bedberre nawu kabirribun lyre manbu yiman guitar, dja mak kabirribuhme nawu flute. <sup>22</sup> Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-Cain, dja nungka marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze dja iron. Kaluk Tubal-Cain benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy Naamah.

<sup>23</sup> Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbininj kobeng nawu nuye, yimeng, “Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbininj kobeng ngardduk, kandibekka, kunwok ngardduk ngunbekka. Ngaye ngabom bininj ngakukurrmeng bu nungka werkk nganbom, yawurrinj ngabom bu nungka werkk ngankanjarrhmay. <sup>24</sup> Bu seven bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukurrmeninj, wanjh seventy seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun ngaye Lamech ngankukurrme.”

### *Seth Dja Enosh*

#### *Genesis 4:25-26*

<sup>25</sup> Adam beneyawoyhyonginj ngalbininj kobeng nuye wanjh ngaleng biyawmey narangem dja bingeykurmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God nganwong nabuyika wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” †

<sup>26</sup> Seth warridj bibornang narangem, dja bingeykurmeng Enosh. Wanjh yiman bu kunmekbe bininj birridedjdjingmangi birrimarnekeyhmi Yawey nuye kungey bu birrihdi yiwarrudj.

\* **4:16** Nod kamenyime “kadjalrenghe”. † **4:25** Kore Hebrew Seth nuye kungey kamenyime “Kanwong”.

## 5

*Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.**Genesis 5:1-32**(1 Chronicles 1:1-4)*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh benmarnbom bu kabirrirohrok nungka nawu God. <sup>2</sup> Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng kunmak kunwok, dja benneykurmeng “Bininj”. <sup>3</sup> Bu Adam mimbini mandjewk 130, wanjh bibornang beywurd nawu nungka benerohrokni, dja bingeykurmeng Seth. <sup>4</sup> Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>5</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred dja thirty, wanjh doweng.

<sup>6</sup> Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh.\* <sup>7</sup> Dja bu Enosh danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>8</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini wanjh 912, wanjh doweng. <sup>9</sup> Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang Kenan.

<sup>10</sup> Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815 mak benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>11</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh doweng.

<sup>12</sup> Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel. <sup>13</sup> Dja bu Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>14</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh doweng.

<sup>15</sup> Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared. <sup>16</sup> Bu Jared danginj, Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>17</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu mimbini wanjh 895, wanjh doweng.

<sup>18</sup> Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch. <sup>19</sup> Dja bu Enoch danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>20</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini wanjh 962, wanjh doweng.

<sup>21</sup> Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah. <sup>22</sup> Dja bu Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God bu mandjewk 300, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>23</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365. <sup>24</sup> Enoch benehdjarrkrey God, kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkidmey bikang.

<sup>25</sup> Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang Lamech. <sup>26</sup> Dja bu Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Methuselah bu mimbini wanjh 969, wanjh doweng.

\* **5:6** Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”.  
**5:24** Hebrews 11:5; Jude 14

28-29 Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang beywurd, dja bingeykurmeng Noah<sup>†</sup>, mak yimeng, “Nungka kaluk kankangemarnbun kadberre, bu karrihdurrkmirri dja mak karrihgudjngarrhme bulkkidj duninj, bu karribolkyilkbun kunrorre, manbu Yawey marnbom kunyid.”<sup>30</sup> Dja bu Noah danginj, Lamech djahdjalmimbini mandjewk 595 dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.<sup>31</sup> Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh 777, wanjh doweng.<sup>32</sup> Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem, Ham dja Japheth.

## 6

### *Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninj.*

#### *Genesis 6:1-8*

<sup>1</sup> Bu bininj birridedjdjimgmey birrimirndewernmerreni kore kurorre, wanjh ngalbebeywurd bindimarnedanginj. <sup>2</sup> Wanjh yikahwi nawu birrikukyimi yiman angel rerrih, bu bedda bindinang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh bindimey nawu bindibebbehjdjarngbom dja birrimarreni. <sup>3</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Kunngolek ngardduk minj munguyh karri kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj kabirrimimbi munguyh, kaluk ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh kabirridowen.”

<sup>4</sup> Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy Nephilim, kaluk birrikornamkuyengni duninj dja birrikukkikhkimukni dorrengh. Mak rerre birrini bu birrimekbe nawu birrikukyimi yiman angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bedberre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu korrokoni birrihni nawu bindiyurrhkeyi birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh bindiburrbuni bindiburlumi dja bindiyolyolmi.

<sup>5</sup> Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwarreminj duninj, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre wanjh djalwernhwarreni duninj bu munguyh.

<sup>6</sup> Wanjh Yawey njilngwarreminj duninj bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreminj. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbe Yawey yimeng, “Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom, ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninj, dja mayh nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon rowk, dja nganjilngwarreminj bu ngabenmarnbom.”<sup>8</sup> Dja nadjalkudji bininj Noah, wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

#### *Noah.*

#### *Genesis 6:9-22*

<sup>9</sup> Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka munguyh benehdjarrkrey God. <sup>10</sup> Nungka Noah benkarri danjbik bebeywurd, Shem, Ham dja Japheth.

<sup>11</sup> Dja bininj rowk God bennang birriwarreminj duninj, dja mak wernminj duninj bu birrihburreni kore kurorre rowk. <sup>12</sup> God bolknang kurorre rowk, nang bolkwarreminj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre. <sup>13</sup> Wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Ngaye

<sup>†</sup> 5:28-29 Kore Hebrew kunwok, mahni kungey “Noah” kawokyime “kankangemarnbun”.

nganjilngbekkarrinj ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, dja wern-minj duninh kore kurorre bu kabirrihburren. Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kunrorre dorreng ngabendjarrkyakwon.

<sup>14</sup> Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu karrulkgeyyo cypress yirrulkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbu kunrurkweren, dja mak yima manbu tar dja yibelebelbmen kururk dja mak kuberrk, ba kukku minj kambongimen. <sup>15</sup> Kuhni wanjh yikurdyimem bu yimarnbun; kuhni kare mankuyengkenh, 140 metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu kakodj wanjh 13 metres. <sup>16</sup> Yimarnbu mak kaddumkah ngarre ark, dja yuwn yibangmekodjbalhme. Yiwohbawon 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre ark. Kaluk kunrurkdangmaye yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik yiman kanjdji, kubulkayh dja mak kaddum.

<sup>17</sup> Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebngakke rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kunngolek kakarrme kondah kabirrihni kurorre.

<sup>18</sup> Dja kaluk ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurmerren bu berrebbun ngudda. Ngudda kaluk yibidbun kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininj kobeng ke, dja ngalbininj kobeng bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.

<sup>19</sup> Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbehkukbubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid.

<sup>20</sup> Kaluk nawern mayh nawu welyi birribebbehkukbubuyika, mayh duninh birribebbehkukbubuyika, dja mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika, kaluk bokenh birribebbehkukbubuyika rowk wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu kabirridjaldarrkid. <sup>21</sup> Dja mak manme yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurmen, manbu ngudda ngurringun dja mak bedda mayh kabirringun.” <sup>22</sup> Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God biwokrayekwong.

## 7

### *God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.*

#### *Genesis 7:1-24*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, “Yibidbu kore kabbala, ngudda dja nawu ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkmimbi. <sup>2</sup> Yibenka seven nararangem dja seven ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk mayh nawu ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem ngalkudji ngaldaluk mayh birribebbehkukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri nawu minj ngurringun. <sup>3</sup> Dja mak yibenka seven nararangem dja seven ngaldahdaluk nawu mayhmayh nawu kare kuwonge, birribebbehkukbubuyika rowk. Kuhni wanjh yikurdyimem bu munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbehkukbubuyika rowk kore kubolkbubuyika kurorre. <sup>4</sup> Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe mandjewk, kadjaldjaldung munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty, dja ngabenbularrbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi nawu ngabenmarnbom.” <sup>5</sup> Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>6</sup> Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre. <sup>7</sup> Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininj kobeng nuye, dja

ngalbibininjkobeng bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birribidbom kore kabbala ba minj kundjurrh benkebnguyi. <sup>8-9</sup> Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninj nawu bininj birriyimi bele dja burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, nararangem ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore kabbala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong. <sup>10</sup> Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbebmeng kore kurorre.

<sup>11</sup> Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobemerrinj, mak yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi.

<sup>12</sup> Wanjh djahdjaldjaldungi kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.

<sup>13</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabbala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkobeng, dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu birridanjibik bebeywurd. <sup>14</sup> Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbehkukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh birribebbehkukbubuyika rowk, birribebbehkukbubuyika rowk nawu birriwelyi. <sup>15-16</sup> Kaluk bokenhbokenh birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrikarmi kungolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabbala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurduyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.

<sup>17</sup> Wanjh kundjurrh djalbobidbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabbala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong. <sup>18</sup> Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbobidbuni kore kurorre, dja kabbala darlkadarlkani kaddum kubokehkekeb. <sup>19</sup> Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekuyengkuyeng kukku warddebarrkomb rowk. <sup>20</sup> Dja mak munguyh djalbobidburreni bobidbom wernwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.

<sup>21</sup> Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk.

<sup>22</sup> Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkkombuk dja birrikarmi kungolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk. <sup>23</sup> God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninj, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birrihdjarrkni kore kabbala birridjalmekbe wanjh birridarrkidni.

<sup>24</sup> Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

## 8

### *Bu Bokolurrinj.*

#### *Genesis 8:1-19*

<sup>1</sup> Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabbala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi. <sup>2</sup> Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh

balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng. <sup>3</sup> Dja kukku yeledj djahdjal-bokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj, <sup>4</sup> dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabbala barn-danginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat. <sup>5</sup> Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodjngan kunwarddebubuyika.

<sup>6</sup> Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmey window kore kabbala manbu marnbom kore kabbala, <sup>7</sup> dja munkeweng nakudji wakwak, dja namekbe wakwak djahdjalrenghey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh kurorre. <sup>8</sup> Wanjh Noah munkeweng dorddorok ba kanan bu kunubewu kukku bokoluy kore kurorre. <sup>9</sup> Dja nawu dorddorok minj baleh bolkgalkemeninj bu rerrkayi, wanjh bimarnedurndi Noah kore kabbala, dja kukku boyohboyoy kurorre rowk. Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorddorok, ngimowong kore nungka di kore kabbala. <sup>10</sup> Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh kunu yawoyhmunkeweng dorddorok kabbalabeh. <sup>11</sup> Wanjh bu wolewolehminj ngalmekbe dorddorok bimarnedurndi, dja manmalaworrkerrnge dorreng kore kukeb ngarre, manbu bolkkime ngaleng malaworrdukkmengbeh kore olive kundulk, wanjh kunu Noah burrbom bu bokolurrinj kore kurorre. <sup>12</sup> Wanjh yawoyhmadbom kunkodjke seven, dja yawoyhmunkeweng dorddorok, dja kunukka minj ngaleng biyawoyhmarnedurndeyi.

<sup>13</sup> Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarakudjini bu dird nakudji wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj. Nawu Noah kodjmarrhmey manmekbe kabbala dja bolknang nang kurorre balbolkbukminj.

<sup>14</sup> Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dird bokenh wern-hbolkbukminj rowk. <sup>15</sup> Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng, <sup>16</sup> “Ngurribemerrimen kore kabbala, ngudda, ngalbininj kobeng ke, bebeywurd ke dja ngalbininjkobeng bedberre. <sup>17</sup> Dja yibenbebkemen rowk birribebbhukububuyika nawu kabirrimimi nawu ngurridjarrk-dahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninh, dja nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayawmang kore kurorre, nawern yaw kabirrimang kabirriwernmerren kore kurorre.”

<sup>18-19</sup> Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribemerrinj, dja ngalbininjkobeng nuye dja ngalbininjkobeng bedberre nawu bebeywurd, birridjarrkbebmerrinj, dja mak mayh rowk; mayh duninh, dja nadjalwern nawu kawake kurorre, nadjalwern nawu welyi, nadjalwern rowk nawu kore kurorre, wanjh birrimirndebemerrinj kabbalabeh, kaluk bedman nawu birribebbhukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo, yayaw, wanjh birridjarrkbebmerrinj.

### *Noah Bimarnekinjang Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.*

#### *Genesis 8:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu Yawey, wanjh mey yikahwi kukububuyika rowk nawu birriyimi bele, kaluk mayh dja mayhmayh, wanjh benkukwurlhkeng kore manmekbe kunwardde bu biwong rowk Yawey. <sup>21</sup> Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanjmakni wanjh nungan burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaburrbin bininj rowk wanjh munguyh kabirridjaldjare kunwarre kore kukange bedberre bu birriyahawurd dja mak bu birridabbolk, dja bonj, ngaye minj kunyawoyhkudji ngayawoyhmarnbun kurorre bu kayidwernmerren bedberre. Dja ngaye minj mak kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun

ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng.”

<sup>22</sup> “Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore manmim karrudjindangenkenh dja mak bu manne kabirrimoyhmang, dja bu kunbonjdjek kamre mak manbu kawurllmikenh, dja mak bu kurrung kamre dja kudjewk, kunbarnangarra dja kunkak. Kuhni wanjh munguyh kadjalyime, minj kayakmen.”

## 9

### *God Wokkurmerrinj Bu Biberrebbom Noah.*

#### *Genesis 9:1-17*

<sup>1</sup> God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja yimeng bedberre, “Ngurrbenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernmerrimen dja ngurrimirndebarlmirrangimen kore kurorre. <sup>2</sup> Dja kaluk ngundikengeme ngudberre bulkkidj mayh nawarlahkenh rowk nawu kare kurorre, dja nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, mayh nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, dja djenj nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda rowk ngudda ngurrbenmarnewohna. <sup>3</sup> Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu ngurringun, yiman bu kerngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdebubuyika, wanjh bolkkime won yehyeng rowk.”

<sup>4</sup> “Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorrengh, dja kundarrkid karri kore kukurlba. <sup>5</sup> Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun bininj kakurlbare karrowen wanjh woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali karrowen. Kaluk ngayime karrowen mayh nawu kabibun bininj bu karrowen, dja mak bininj ngayime karrowen nawu kabibun nabuyika bininj bu karrowen. <sup>6</sup> Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih karrirohrok, kunmekbekenh kunu nawu kabibun bininj bu karrowen, wanjh namekbe nunganwali bininj kabirribun kabirrikukkurre. <sup>7</sup> Dja ngudda, ngurrbenborna wurdwurd birriwern, ngurrimirndewernmerrimen duninj, ngurribaldjalwernhmirdewernworrimen kore kurorre.”

<sup>8-10</sup> Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorrengh, yimeng, “Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren, berrebbun ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme, dja mak nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk nawu ngurrimdjarrkbebmerrinj kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi kore kurorre. <sup>11</sup> Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkurrmerren berrebbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenyawoyhkebungun kabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, minj kunyawoyhkudji kundjurrh kamre nawu kabolkwarrewon rowk kurorre.”

<sup>12</sup> Dja God yimeng, “Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrhun bu ngawokkurrmerren bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni. Ngawokkurrmerren berrebbun ngudberre, kaluk bedda dorrengh nawu yerreyerre kabirridangerren djalmunguyh. <sup>13</sup> Ngaye nganameng ngalyod ngardduk kore kungol, kunu wanjh ngurriburrhun bu ngaye ngawokkurmerrinj berrebbom ngudda dja ngurriwern rowk nawu ngurrini kurorre. <sup>14</sup> Bu yarrkka ngaye ngamarnbun kunngol kawernmerren kore kurorre dja ngalyod kabebme kawarnamyongen kore kungol, <sup>15</sup> wanjh kunu ngaburrhun bu



ngaye ngawokkurmerrinj berrebbom ngudberre dja mak ngurridjalwern birrikukbubuyika nawu ngurridjarrkmimbi. Minj kunyawoyhkudji kukku kabowernmerren kayimerran kundjurrh bu kabenkebungun rowk nawu kabirrimimbi. <sup>16</sup> Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye nganan dja ngaburrbun bu ngaye God ngawokkurmerrinj djalmunguyh munguyh, bu berrebbom bininj dja mak birrikukbubuyika rowk nawu ngurrimimbi kore kurorre.”

<sup>17</sup> Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Kunmekbe wanjh kayime ba ngurriburrbun bu ngarayekwong kunwok ngardduk, ngawokkurmerrinj berrebbom ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi rowk kore kurorre.”

### *Noah Dja Bebeywurd Nuye.*

#### *Genesis 9:18-29*

<sup>18</sup> Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh wanjh Shem, Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan. <sup>19</sup> Birrimekbe wanjh birridanjbig nawu Noah nuyeni bebeywurd dja bedda wanjh mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. <sup>20</sup> Noah wanjh nungka bolkiylkuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel manbu grapes. <sup>21</sup> Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng, yongohoy kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.

<sup>22</sup> Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja benbenemarneyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk. <sup>23</sup> Wanjh Shem dja Japheth benemey manburrba benekurrmeng kukarlang berrewoneng benengorrkang dja benededjkenhdurndi benekukbarrkbom kornkumo nawu kuklarrkyoy. Benekebborledmeng kubuyika benebolknang ba minj benekuklarrknayi kornkumo.

<sup>24</sup> Kaluk bu Noah kodjkerrolkkang bu bonguneng mayahmeng, dja bekkang bu nawu beywurd nayahwurd duninj nuye bimarnekurduyimeng. <sup>25</sup> wanjh Noah yimeng, “Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakukmarladjmen duninj, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam bedberre nawu birridangerrinj.” <sup>26</sup> Mak kuhni warridj Noah yimeng, “Ngaburlume Yawey, nawu God nuye Shem. Kaluk ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarnedurrkmirri Shem nuye. <sup>27</sup> Ngadjare God kabimarnebolkwarahwon Japheth\*<sup>\*</sup>, dja mak ngadjare Japheth nuye nawu kabinekbmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem nuye bininj, dja Canaan nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalmimbini bu mandjewk 350. <sup>29</sup> Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

## 10

### *Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk.*

#### *Genesis 10:1-32*

<sup>1</sup> Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang mak bindikebmawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

\* **9:27** Kore Hebrew kunwok “Japheth” kawokyime yiman “kawernmen”.

### *Nawu Japheth Nuye.*

<sup>2</sup> Nawu Japheth benbornang\* bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras. <sup>3</sup> Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja Togarmah. <sup>4</sup> Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish, Kittim, dja nawu Dodanim. <sup>5</sup> Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini kore kurrula darnkih dja kore manyunkurbubuyika. Bedda birrikaberrkwerminj, birriyarlarmeng birribebbehwam kore bedman bedberrekih kunred, birriyawmud duninj birridjarrkni, kore bedman nawu birriredbo duninj, birribebbehdenbubuyika.

### *Nawu Ham Nuye.*

<sup>6</sup> Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim†, Put dja Canaan. <sup>7</sup> Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenbornang bebeywurd nawu Sheba dja Dedan.

<sup>8</sup> Dja Cush wanjh mawah‡ nuye Nimrod, nawu nungka yimerranj ngudjmakni duninj, benyurhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre birrihni. <sup>9</sup> Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninj, wanjh kore bininj birriyimi, “Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi mayhmakni duninj.” <sup>10</sup> Kunred nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjimgmey kore kurehred kabolknggeyyo Babel. Kunmekbe kunred kabolknggeyyo warridj Babylon. Dja mak kore kurehred kabirribolknggeyyo Erech, dja Akkad, dja Calneh kore kubolkwarlah kabolknggeyyo Shinar. <sup>11</sup> Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolknggeyyo Assyria. Kumekbe rurrkdundulubom bolkmarnbom kabolknggeyyo Ninevah, dja mak Rehoboth-Ir, dja Calah. <sup>12</sup> Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah dja Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kurrrkwernduninj.

<sup>13-14</sup> Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore namudbubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja Lehab, Naphtuh, Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj namud bedberre ngeyyoy Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu Philistiabeh.

<sup>15-19</sup> Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman nuye, dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj nawu Heth§ benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Jebus, dja bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu Gergash benkebmawahmeng, dja bininj nawu birringeyyoy Hiv, dja mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore namudbubuyika birringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolknggeyyo Sin.

Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninj birrikaber-rkwerminj birriyarlarmeng, dja kunred kubolkwarlah kabolknggeyyo Canaan wanjh yiman dedjdjimgmey kore Sidon, djalwam kore kunbolc Gaza, darnkih kore Gerar, mak kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolc-buyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah dja Zebouim. Kaluk burnbom kore kunred kabolknggeyyo Lasha. <sup>20</sup> Bedda wanjh birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninj, nawu mak

\* **10:2** “Benbornang” kunubewu kamenyime “Benkebmawahmeng.” † **10:6** Mizraim kamenyime warridj kunbolc Egypt. ‡ **10:8** “Mawah” kamenyime warridj “Kornkumo” kore bedberre kunwok. § **10:15-19** Heth karohrok nawu Hitt.

bedman birribebbedjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu birriredbo duninjh.

### *Nawu Shem Nuye.*

<sup>21</sup> Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni. Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk. <sup>22</sup> Shem benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad, Lud dja Aram. <sup>23</sup> Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech. <sup>24</sup> Dja mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nunganwali Shelah bibornang Eber. <sup>25</sup> Eber nunganwali benbenebornang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh ngeyyoy Peleg (Peleg kunekke kungey kayime kalarlmuyindan) dja bu nungka ni wanjh birrirorrelarlmeiy. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Joktan. <sup>26-29</sup> Nunganwali Joktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hadoram, Uzal, Diklah, Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimekbe rowk wanjh Joktan nuyeni bebeywurd.

<sup>30</sup> Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjimgmey kore kunred Masha, dja djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduluhdulum kore koyek. <sup>31</sup> Bedda wanjh birrimekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu mak bedman birribebbedjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini dja nawu birriredbo duninjh.

### *Bu Birribebbehmarnburrijn.*

<sup>32</sup> Kuhni kabenmulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang. Nakka birriyawmud duninjh kabirribebbehngedydingeydi, nawu bedman birriredbo duninjh. Dja birrimekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarmeng birribebbehwam, birribebbehmarnburrijn bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk. Kaluk yerrekah bu kundjurh yakminj.

## 11

### *Bininj Birrirurrkdundulubom Manrurrkkuyeng Duninjh Kore Kunred Babel.*

#### *Genesis 11:1-9*

<sup>1</sup> Kerrngehkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwokudjini, kundjenkudji birridjarrkwokdi. <sup>2</sup> Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkgalkeng kabbal kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyerrkang. <sup>3</sup> Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurrkmarnbuni, dja birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi. <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja karrirurrknamen warridj manrurrkkuyeng duninjh manbu kadjalewi kaddum kungol, ba karringeykukenworren, dja marndi kandikukyarlarke karribebbehre kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng manbu bininj birrimarnbuni. <sup>6</sup> Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja birriwokudjiwi. Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjimgmey, dja kunwern mak kaluk kabirrikurduyime warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikurduyime, wanjh minj kabirribarabun. <sup>7</sup> Kab ngarrkolung ngarrbendjenborledke ba bu kabirribebbehwokwakwarren dja kabirrimayahmerren.”

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benyarlarrkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong bu kubolkkimuk birrirurrkmarnbuni. <sup>9</sup> Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdjorborledkeng dja birribebbehmayahmeng. Wanjh kumekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel. Kunekke kunngey kayime “Birimayahmeng”. Dja mak kumekbebeh Yawey benyarlarrkeng benbebbehmunkeweng birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

*Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorreng.*

*Genesis 11:10-32*

<sup>10</sup> Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkebmawahmeng. Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurh yakminj, kaluk bu Shem nuyeni mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang\* Arphaxad. <sup>11</sup> Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>12</sup> Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang Shelah. <sup>13</sup> Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>14</sup> Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber. <sup>15</sup> Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>16</sup> Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg. <sup>17</sup> Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>18</sup> Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu. <sup>19</sup> Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>20</sup> Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug. <sup>21</sup> Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>22</sup> Bu Serug mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor. <sup>23</sup> Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>24</sup> Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah. <sup>25</sup> Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. <sup>26</sup> Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang Abram, Nahor, dja Haran.

*Bu Abram Danginj.*

<sup>27</sup> Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkebmawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot. <sup>28</sup> Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj. Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh djaldarrkidni. <sup>29</sup> Abram dja Nahor bindibebbehmey ngalbibininjkobeng. Abram nuyeni ngalbinininjkobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah. <sup>30</sup> Dja Sarai ngaleng ngalwurdiyakni dja ngalwalirrngwarreni.

\* 11:10 Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

<sup>31</sup> Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininjdooy nuye Sarai, ngalbu Abram nuye ngalbininj kobeng, dja birridolk kang birribolk bawong Ur kunred bedberre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani kunred kubolkwarlah Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyo Haran, wanjh kumekbe birriyerrkang birrini. <sup>32</sup> Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore kunred Haran.

## 12

### *God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkberrebbom.*

#### *Genesis 12:1-9*

<sup>1</sup> Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, “Yibolkbawo kekih kunred, yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan. <sup>2</sup> Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyemerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon, dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu ngundingebyurbun.

<sup>3</sup> Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmarneyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun, ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud rowk kore kurorre kabirrihbebbehdi.”

<sup>4</sup> Kumekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka bolkbawong Haran. <sup>5</sup> Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni, mak Lot warridj bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birrimadjkang rowk yehyeng nawu wernworrinj bedberre, dja bininj nawu bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurkmirri. Wanjh bedda birridolk kang birribolk bawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.

<sup>6</sup> Abram balhdjalbolkyurrrhyurrkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulkdi manu nuyeni Moreh. Bu kumekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni kore kumekbe kubolkwarlah. <sup>7</sup> Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyimeng, “Kondanj kunu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon bininj nawu ngudda yibenkebmawahme.” Wanjh kunu Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj. <sup>8</sup> Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkkyikani kore kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng. Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah reddi dja Ai wanjh koyekkah. Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuye kunngay. <sup>9</sup> Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem balbolkyikani kore kabolkngeyyo Negeb.

### *Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.*

#### *Genesis 12:10-20*

<sup>10</sup> Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwarrewong bolkdarlehminj dja manme birriyawarreni. Dja bu bolkwarreminj duninj, manme birridjalyawarreni bulkkidj, kunu wanjh Abram koluy wam kore kubolkwarlah Égypt ba kumekbe kadjalwohni waken. <sup>11-12</sup> Bu darnkih bebmeng kore Égypt Abram bimarneyimeng Sarai ngalbininjkobeng nuye, yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Égyptbeh ngundinan kaluk kabiriyime bu ngudda ngalbininjkobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid. <sup>13</sup> Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinahnan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun, ngandibawon ngarrarrkid nguddakah.”

<sup>14</sup> Wanjh bu Abram bebmeng kore Égypt, kaluk bininj nawu Égyptbeh birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninj. <sup>15</sup> Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh nawu nungka king wohnani kore Égypt, bu bedda birrinang wanjh birrikukburlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk nuye. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahrangem dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak mayh nawern nawu camel.

<sup>17</sup> Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu birrihdjarrkni kore kunrurrk nuye, kunkihkimuk kundjak benhmangi, bu Saraikenh ngalbu Abram nuyeni ngalbininjkobeng. <sup>18</sup> Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, “Njale bu kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarneyimeninj bu ngaleng ngalbininjkobeng ke? <sup>19</sup> Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye ngamey ngamarnbom ngalbininjkobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh ngalbininjkobeng ke, yika mak yidjallaywi.” <sup>20</sup> Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininjkobeng dorreng nuye, dja mak yehyeng rowk nawu karrmi.

## 13

### *Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbewam.*

#### *Genesis 13:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Égypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininjkobeng nuye dja yehyeng rowk nawu karrmi, dja Lot warridj birridjarrkwam. <sup>2</sup> Abram wanjh nungka wernhkukenminj, kaluk karrmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold. <sup>3</sup> Abram renghey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerrngehkenhni nameng dabburlin nuye. <sup>4</sup> Kaluk kumekbe kunu kore kerrngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjenh. Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kungey nuye.

<sup>5</sup> Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karrmi mirndewern mayhbubuyika dja mak dabburlin nawern. <sup>6</sup> Minj bolkmakniworrinj, minj manwern manme diworrinj bu yimankek benedjarrkniworrinj, dja nawern yehyeng benebebbekarrmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj benedjarrkniworrinj. <sup>7</sup> Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkmirri, kaluk bedman nawu Abram birrimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuye birrimarnenahnani wanjh

birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingkihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu birringeyyoy Periz nuye.

<sup>8</sup> Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahnan dja ngardduk bininj, dja ngad wanjh ngarmud. <sup>9</sup> Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarah, ngarrkukdarlmirra ngarrbebbehre. Bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kudjaku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjaku.”

<sup>10</sup> Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manne Yawey dudji kore Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj bangmebolkbularbuyinj Sodom dja Gomorrah. <sup>11</sup> Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jordan mankabo, dja djahdjalrey koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj. <sup>12</sup> Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin nuye darnkih kore kunred Sodom. <sup>13</sup> Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadungi kunwarre, birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninj.

<sup>14-15</sup> Bu Lot bibawong, wanjh kalukburk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng, “Kore yihdi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad, kumekbe rowk djarreh kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme, kabirribolkkarrme djalmunguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimirndewernmerren duninj, yiman kayime kundjulng rerrih kabirrimirndeyimerran. Bu yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre kurorre, wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme yimankek bedmanwali kabindimirnderohrokme. <sup>17</sup> Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjunu kubolkwarlah, kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda.”

<sup>18</sup> Kunu Abram madjwabkeng dabburlin nuye dja wam ni kore darnkih oak duldgingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjenh Yawey nuye.

## 14

### *Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.*

#### *Genesis 14:1-16*

<sup>1</sup> Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani. Bedda nawu Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja mak Arioch nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu wohrnani kore Goyim. <sup>2</sup> Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbidkukudji nawu birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom, Birsha nawu wohrnani kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore Admah, Shemeber nawu wohrnani kore Zeboiim, dja mak king nawu wohrnani kore Bela, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Zoar. <sup>3</sup> Birrimekbe nawu kunbidkukudji kings birriwokmarnburrij birriraworrinj kabirribidyikarrmerrenkenh kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim, kore bolkkime kabongeyyo

“Kurrula Manbu Manbodjirla”. <sup>4</sup> Nawu Kedorlaomer benmarnbom birimekbe kings bu birrimarnedurrkmirri kunkuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen, bedda wanjh birriwarnyakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.

<sup>5</sup> Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu birriwokmarnburrinj kabirribidyikarmmerrenkenh, wanjh birrimwam miwadj dorreng bedberre, dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim kore kunbolc bolkngeyyoy Ashteroth-Karnaim, dja mak bindibom bininj nawu birringeyyoy Zuz kore kunred nuye Ham, dja mak bindibom bininj nawu Em benkebmawahmeng kore kunbolc bolkngeyyoy Shaveh-Kiriathaim. <sup>6</sup> Dja mak bindibom bininj nawu Hor benkebmawahmeng kore kuwarddekimuk ngarre kunbolc Seir, wanjh bedda rowk bindibuni, birrihdjalwam kaluk birriburnbom kore kunred El-Paran kore darnkih kubolcdarleh. <sup>7</sup> Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolcmarladjwong kunred bedberre bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak nawu Amor benkebmawahmeng birrihni kore kunred Hazazon-Tamar.

<sup>8</sup> Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom, Gomorrah, Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj bedberre birriraworring ba bu kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim. <sup>9</sup> Wanjh bindibuni Kedorlaomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal nawu wohrnani kore Goyim, Amraphel nawu wohrnani kore Shinar, dja Arioch nawu wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman nawu kunkarrngbakmeng kings wanjh bindibalbuni nawu bedman kunbidkukudji king.

<sup>10</sup> Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlok-wernni, kore mankalkkid bitumen kalkkidyongoyoy, dja bu king nawu benewohrnani kore Sodom dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng, yikahwi bininj berrewoneng birrimakang kore kudjorlohddjorlok, dja birribuyika birrikelerlobmerrinj kore birriwarddebidom kuwarddewardde.

<sup>11</sup> Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings nawu birridjarrkrey nawu bindiwidnani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng bedberre bininj nawu birrihni kore Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre birrikang dja birriwam. <sup>12</sup> Dja warridj birridarrkidmey dja birrikang Lot, nawu Abram benedanginj biwakwam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak birrikang nawu yehyeng nuye wanjh birridjarrkwam.

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram nawu Hebrew bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre nawu bininj bedberre birringeyyoy Amor, nawu birridanginj Eshcol dja Aner, nawu bedda birriwokmarnburrinj Abram kabirribidyikarmmerrenkenh. <sup>14</sup> Bu Abram bekkang bu nungka nawu benemud birrikehlmeng birrimey birrikang, wanjh nungka benkayhmeng 318 bininj nawu birriburrbuni bu kabirriburrenkenh, nawu bedda birridanginj kore nungka Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikadjuj, birridjalwam kore kunred Dan birribebmeng. <sup>15</sup> Dja bu kukak Abram benlarlmey bininj nuye nawu birriburreni, wanjh bindibom bindikadjuj kore kunred Hobah birribebmeng, kaluk kakkikah kunred Damascus. <sup>16</sup> Dja nungka Abram durndiweng rowk yehyeng, dja mak bimdurndiweng Lot nawu namud nuye dja mak yehyeng nawu Lot nuyeni, dja mak morlehmorlenj dja birribuyika bininj nawu bindikang.



*Nawu Melchizedek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram.  
Genesis 14:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika kings nawu nungka birribidyikarmerreni, wanjh king nawu wohrnani kore Sodom kumbemeng kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred Shaveh, kaluk kumekbe kunngey kamenyime, “King nuye Kanjdjikanjdji”. <sup>18</sup> Wanjh Melchizedek nawu king bu wohrnani kore kunred Salem, nungka kumyibebmeng buriddi dja wine, nungka wanjh priestni yiwarrudj dingihdi nuye God nawu Kawernhwohrnan duninjh. <sup>19</sup> Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak Abram, nawu nungka God Kawernhwohrnan duninjh, nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre. <sup>20</sup> Dja ngaburlume God nawu Kawernhwohrnan duninjh nawu ngunbidyikarmeng yibenbom nawu ngundiwidnani.” Wanjh Abram yiman larlmey yehyeng rowk nawu mey dja ten madyoy, wanjh nakudji kore tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek.

<sup>21</sup> Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, “Kanwo ngaye nawu bininj rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda yidjalkarremen yingan ke.” <sup>22-23</sup> Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore Sodom, yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhkuken duninjh nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerinj nuye kunwok kunrayek duninjh, ngayimeng bu minj njale ngaye ngakan nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan kunyarl kunkudji, dja mak kunyarl ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan ba minj ngudda kaluk yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng. <sup>24</sup> Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk birringuneng, dja nawu yilarlmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarridjarrkwam yiman Aner, Eshcol dja Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre.”

## 15

*Bu God Wokkurrmerinj Biberrebbom Nawu Abram.  
Genesis 15:1-21*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu yiman biwaralnani rerrih, bu nungka Yawey yimeng, “Abram, yuwn yikele, dja ngaye yiman ngakandename ke, ngabenngurdke bu yimankek ngundibun, dja kaluk ngaye karremulewan bu kunkimuk duninjh.” <sup>2</sup> Dja Abram yimeng, “Aba, ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk njale yimankek ngudda kanwon, dja ngaye munguyh wurdyawyak ngahre, dja ngawakwan wanjh Eliezer nawu nakang Damascus wanjh kamang ngardduk yehyeng?” <sup>3</sup> Mak Abram yimeng, “Yina, ngudda minj wurdyaw kanwoyi, wanjh kunu nakudji nawu nganmarnedurrkmirri nungka wanjh kamang rowk ngardduk bu ngawakwan.”

<sup>4</sup> Wanjh kaluk kuninjkuu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Minj nungka kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu kaluk rerrihkah yibornan kore kunburrk ke, namekbe kaluk kamang rowk.” <sup>5</sup> Dja Yawey bibekeng Abram kuberrk dja yimeng, “Kaddum yingolna, wardibu yimirnderohrokmen mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda yibenkebmawahme yiman kunmekbe rerrih kabirrimirndeyimerran!”

<sup>6</sup> Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh Yawey yimeng, “Abram nungka namak kore ngaye.” <sup>7</sup> Mak Yawey bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng kunredbeh bolngeyyoy Ur, kore bininj nawu Chaldea kabirrini, djahdjalmerkani ba bolkwon kondanjunu kunred kubolkwarlah yibolkkarme.” <sup>8</sup> Dja Abram yimeng, “Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk baleh kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?” <sup>9</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak goat ngaldaluk, dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh danjbik, dja yimka warridj dorrdorok dja mak korlobok yaw.” <sup>10</sup> Wanjh Abram benmey rowk bimarnekang wanjh benkukwarlaybom benbebbekukwarlaykurmekurrmeng, dja nawu mayhmayh minj benbenekukwarlabuyi dja benbenedjalkukmokenkurrmeng. <sup>11</sup> Wanjh bu marram kumkoluy kore mayh kuyohkuyoy, wanjh Abram benkelehmeng.

<sup>12</sup> Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng dunijnh, wanjh yiman kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng dunijnh. <sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuninjkuu wanjh yiburrbu bu woybukkih nawu ngudda ke yibenkebmawahme kaluk kabirridjalwohni kore kunred kubolkwarlah minj bedman bedberrekih, dja birribuyika kabindibongkarme dja kabindimarbnun kabirridurkmirri bedberre, dja kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindombuyhwe bu mandjewk 400. <sup>14</sup> Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birreredbo nawu kabindimarnedurkmirri, dja kaluk rerrikan ngudda ke bininj kabirrimbehme, nadjalwern dunijnh yehyeng dorreng kabirrimyibehme. <sup>15</sup> Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwerhkhobhanjmen dunijnh dja ngundikukudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah ke birriyingkihmalngdokmeng, kaluk kunmodmikenh dorreng. <sup>16</sup> Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimdurndeng kondah, dja medrerrih, bininj nawu Amor benkebmawahmeng minj bangmewernhwernmerrimeninj kunwarre bedberre.”

<sup>17</sup> Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djabbirlana kunakkenh kaluk kundolng dorreng, mak kunkong manbu manwoldjen dorreng, wanjh bu benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore kukdakukdarrahyoy. <sup>18</sup> Wanjh bu kundjalmeke kunbarngarra Yawey wokkurrmerrinj bimarneyimeng Abram biberrebbom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenbolkwon kondanjunu kunred kubolkwarlah, kabolkkedjdjingmang kore mankabo ngarre Egyt, kadjalewi kabolkburnbun kore mankuken mankabo manbu Euphrates. <sup>19-21</sup> Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawahmeng, dja nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkebmawahmeng, dja mak ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred nawu Heth benkebmawahmeng, nawu Periz benkebmawahmeng, nawu birringeyyoy Reph, dja mak bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

## 16

*Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.*  
Genesis 16:1-16

<sup>1</sup> Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininj kobeng nuye minj bimarneyawmayi. Dja Sarai bikarmeng ngalkudji ngalyawkw ngalbu Egyptbeh ngalbu Sarai bimarnedurrkmirri, dja ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar. <sup>2</sup> Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh nganmarnbom minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrkmirri, dja nguneyuwn, kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh Abram biwokmarrkney bu Sarai bimarneyimeng. <sup>3</sup> Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk ten, Sarai ngalu ngalbininj kobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrkmirri ngalbu Egyptbeh, dja biwong Abram kabeneyo. <sup>4</sup> Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.

Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai ngalbu bimarnewohrmani. <sup>5</sup> Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda welengname bu ngaleng nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrkmirri nguneyonginj, dja bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan, wanjh ngaye nganwidnan. Ngadjare Yawey kandjadme ngarrku, kayime nangale warrewong, ngaye dja kunubewu ngudda.” <sup>6</sup> Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng, “Yina, ngaleng wanjh nguddah ke bu ngunmarnedurrkmirri, yimarnekurduyimen nawu ngudda yidjare.” Wanjh Sarai binjilngwarrewoni bulkkidj, wanjh kunu Hagar kelerlobmeng bibawong.

<sup>7</sup> Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu njilhmi kore kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk darnkih kore manbolh manbu kahre kore kabolkngeyyo Shur. <sup>8</sup> Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda ngalbu yimarnedurrkmirri Sarai, balehbeh yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng yimeng, “Ngaye ngakelerlobmeng ngabawong Sarai ngalbu nganmarnnewohrnan.” <sup>9</sup> Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrurnde kore ngaleng ngalbu ngunmarnnewohrnan dja yiwokmarrkma kore ngaleng ngunmarneyime.”

<sup>10</sup> Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon nawu ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmerren, minj nangale kabenmirnderohrokme.” <sup>11</sup> Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem, yingeykurrmen Ishmael, dja Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.”\* <sup>12</sup> “Kaluk nungka kayimeran bininj nawu yiman donkey nawu kele, nungka yiman kabenwidnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan, dja nungka kayidngalngalke bedberre rowk nawu birridanginj.”

<sup>13</sup> Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykurrmeng, “Ngudda wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng, “Ngaye wanjh nganang namekbe nawu ngannan dja minj kanbuyinj.” <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng bongeykurrmeng kungad manbu boyoy, bongeykurrmeng. “Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye.”† Kadjalboyo munguyh kumekbe kubulkayh kore Kadesh dja Bered.

<sup>15</sup> Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram bingeykurrmeng Ishmael. <sup>16</sup> Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey Ishmael.

\* **16:11** Kunngey Ishmael, kayime “God nganbekkabekkan.” † **16:14** Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”.

## 17

*God Nawu Yawey Yawoyhwokkurmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.*

*Genesis 17:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey bimarnebukkarrinj dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai.\* Ngudda kanwokma, dja munguyh yidjalkurduyimen mandjad bu kundjalma. <sup>2</sup> Ngaye ngawokkayekworren kore ngawokkurrmerren dja berrebbun ngudda, dja ngaye ngabenmirndewernwon bulkkidj nawu ngudda yibenkebmawahme.”

<sup>3</sup> Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng, <sup>4</sup> “Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebbun ngudda, wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbobubuyika. <sup>5</sup> Bonj yingeyyoy Abram†, dja yidjalngeyyo Abraham, dja ngaye marnbun ngudda bu yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbo.

‡ <sup>6</sup> Ngaye marnbun bu birriwern duninj yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun yiyimerran birribebbehmirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbeherren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme.

<sup>7</sup> Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj kawokyakmen kore ngaye berrebbun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre God, nawu kaluk yibenkebmawahme.

<sup>8</sup> Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjalwohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanjkuu kubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngudda ngurridjalbolkkarme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime God bedberre bedda dorrengh nawu yibenkebmawahme.”

<sup>9</sup> Wanjh God bimarneyimeng Abraham, “Ngudda wanjh kanwokkarmen kunwok ngardduk bu ngawokkurmerrinj berrebbom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme bedmanwali ngandiwokkarme djalmunguyh.”

*Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.*

*Genesis 17:10-14*

<sup>10</sup> Dja mak God bimarneyimeng Abraham, “Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu ngawokkurmerrinj bu berrebbom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok ngudda kandiwokkarme. Kaluk narahrangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh ngurridjallakkayenworrimen. <sup>11</sup> Ngurriwern nguririlakkayenworrimen rowk, kuhni wanjh ngurrimulewarren bu ngaye ngawokkurmerrinj ngudda berrebbom.

<sup>12</sup> Djalmunguyh nawu rerrerere kabirridangerren narahrangem rowk nawu ngurrini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorrengh nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngurrbenkarremulewan ngurrbenwon kunwardde birriwokbubuyika.” <sup>13</sup> “Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu ngurrikurduyime

\* **17:1** Mahni Hebrew kungey kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninjh”. † **17:5**

Kungey Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.” ‡ **17:5** Kungey Abraham kayime “Nawu Benbornnang Birriwern.”

wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurmerrinj bu berrebbom wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburrk ngudberre djalmunguyh. <sup>14</sup> Kaluk narangem nawu minj ngurrilakkayenwon wanjh nungka kayimerran yiman minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurmerrinj berrebbom.”

*God Wokkurmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.  
Genesis 17:15-22*

<sup>15</sup> Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Ngalbu ngalbininj kobeng ke Sarai, bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah<sup>s</sup>. <sup>16</sup> Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd ke, bu ngaleng ngunmarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kayimerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbehmirndewern birriredbobuyika, dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbeberren kings nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu birribebbehmirndewern.”

<sup>17</sup> Wanjh Abraham mankang kunkeb bolkdoy kurorre djekmeng dja nungan baybaywi yimeng, “Yiddok bininj kayawbornan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalenggarre ninety?” <sup>18</sup> Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, “Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorreng yimarnekurduyime kunmak.”

<sup>19</sup> Dja God yimeng, “Burrkyak, dja Sarah ngalbininj kobeng ke ngaleng woybukkih ngunmarneyawmang beywurd, kaluk ngudda yingeykurmen Isaac.\* Wanjh ngamarnerayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurmerrin ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh. <sup>20</sup> Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelkah. Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnbun birriwern kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninj nawu kabenkebmawahme. Nungka kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika bininj nawu twelve birriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken. <sup>21</sup> Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurmerrin ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngunmarneyawmang, bu ngaye ngarrungname bu dird twelve kayakmen.” <sup>22</sup> Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

*Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.  
Genesis 17:23-27*

<sup>23</sup> Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd nuye, dja mak benkang rowk bininj nawu birrimarnedurkmirri, bedman nawu birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre, kunwardde benwong birribuyika, kaluk nararangem rowk nawu birrini kured nuye, wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyimeng bu God bimarneyimeng. <sup>24</sup> Abraham nungka wanjh mandjewk nyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99, <sup>25</sup> dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen bu mandjewk nuye. <sup>26</sup> Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd benedjarrklakkayenminj, <sup>27</sup> dja mak bininj

<sup>s</sup> 17:15 Kunngey Sarah kayime “Ngalbu king bibornang.” \* 17:19 Kunngey Isaac kayime “Nungka kadjekme.”

rowk nawu birrini kured nuye, bedda dorrengh nawu birrimarnedurrk-mirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja bedman nawu birriwok-buyika benmarnekarremulewam, bedda rowk birridjarrklakkayenminj Abraham dorrengh.

## 18

### *Nawu Birridanjbig Angels Birribemeng Kore Abraham Dja Sarah. Genesis 18:1-15*

<sup>1</sup> Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarinj Abraham bu nungka reddi kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnan-garraburrk bu wernhdungbahbangni, bu Abraham ni kore kururrkdang-maye ngarre dabburlin nuye. <sup>2</sup> Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjbik kabirrihdi darnkih nuye. Bu nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururrkdangmayebah, bendabkeng dja bod-danj kanjdji kurorre. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Ngudda nawu ngurriwohnan, bu ngudda ngurriyime yimankek ngamak, yuwn kandibangmewawon ngaye nawu ngamarladj, dja med karridjalwohnin. <sup>4-5</sup> Bu ngudda kandidjalwohmarnebebmeng ngaye nawu ngahdurrrkmirri ngudberre, dja bu ngurrihwirle ngurrihe wanjh kab ngabomang kukku kunboyahwurd ngurridengdjirridjburren dja ngurridjalwohngehmen kore kudjurle, dja ngare ngamang manme manyahwurd, ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh kunu ngurrire.” Bedda birriyimeng, “Mah, kumekbe yikurduyimen.”

<sup>6</sup> Wanjh Abraham dokorrokmenng durndi kore Sarah kore dabburlin, dja bimarneyimeng, “Werrkwerkk yirrudma manwern kandidjdjawa manduyh, yikarrmen yikinjemen manlodkilehkilelk.” <sup>7</sup> Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri, mey nakudji kukmak bulikki yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarnedurrkmirri, dja nungka kinjeng werkkwerkk. <sup>8</sup> Wanjh Abraham kang manbu yiman cheese, dja mak kundjikka dja bulikki yaw nawu ngokko kumyingkihmarnebuyindanj, dja benmarnekurrmeng, dja nungka Abraham kumekbe kudjurle djahdjaldarnhdi bedberre bendangmadbuni birrihnguni.

<sup>9</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Baleh Sarah ngalbu ngalbininj kobeng ke?” Abraham yimeng, “Kururrk kahdi kore dabburlin.” <sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih ngamdurndeng bu mandjewkbuyika, dja bu kumekbe kabolkyime, wanjh ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem.”

Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrkdangmaye, kaluk kubodme nuye. <sup>11</sup> Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkoibanjini, dja yakminj ngarreni Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi. <sup>12</sup> Wanjh kunu ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, “Bu ngaye ngakohbanjminj dja mak nabininj kobeng ngardduk nakohbanj warridj, yiddok kuhni nganmarnekurduyimerran bu ngannijilngamarnbun?” <sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, “Njalekah Sarah djekmeng dja ngalengman marneyimerrinj bu yimeng, ‘Yiddok woybukkih ngayawmang bu ngaye ngakohbanjminj?’” Wanjh nungka Yawey yimeng, <sup>14</sup> “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurndeng mandjewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang narangem.” <sup>15</sup> Wanjh Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj ngadjekmeninj.” Dja nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

*Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.*

*Genesis 18:16-33*

<sup>16</sup> Wanjh birrimakbu nawu bininj birridolkang birribalhrey birribalhbolknani kanjdji kore Sodom, dja Abraham birribaldjarrkwam nungka kabendjalwohmunkewe wohkah. <sup>17</sup> Wanjh Yawey marneyimerinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarlkan Abraham bu baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime, <sup>18</sup> dja nungka Abraham nawu kabenkeb-mawahme kabirriyimeran birriredbo nawu birrikuken dja birringud-jkimuk, dja kore nungka Abraham kaluk ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika nawu birriredbo rowk kore korurre. <sup>19</sup> Dja ngaye korroko ngadjalingkihdjarrngbom ba bu nungka kaben-wokrayekrayekwon wurdwurd nuye dja bininj nawu kabirridjarrkni, ba bedda kabirrikurduyime kunmak ngandiwokmarrkmang nawu ngaye Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu Yawey ngamarnekurduyime nawu ngaye ngaberrebom nuye.”

<sup>20</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj duninh nawu ngawobekkan bedberre nawu kabirriini kore Sodom dja Gomorra, djaying kunwarre bedberre wernminj duninh, <sup>21</sup> wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe kunwarre duninh kabirrikurduyime nawu ngawobekkan, dja bu burryak, wanjh kunu ngaburrbun.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu bininj bokenh beneborledmeng bindibawong benedjalley benebalbolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye Yawey.

<sup>23</sup> Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda yibenbun birriwarre bininj yiddok woybukkih duninh yibendjaldjarrknbun dorrengh nawu birrimak? <sup>24</sup> Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirriini kore kumekbe kubolkkimuk, yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirriini, minj nuk kunu yibendarrkidbawon rowk bedberrekenh nawu fifty birrimak? <sup>25</sup> Ngudda minj nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun, minj ngudda yibendjarrknbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi minj yibenbebbehmarneyime nawu birrimak dja birriwarre, kunukka minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu kandjadme ngadberre bininj kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime kunmak.”

<sup>26</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birrimak kore kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon kabirridjaldarrkid bininj birriwern rowk nawu kumekbe kabirriini.”

<sup>27</sup> Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, “Yina, bu ngaye bolkkime minj ngarrangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngaye nawu yiman rerihi kundjulng mak kunyirrke, <sup>28</sup> wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirriini dja minj yiman fifty? Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe kubolkkimuk kabirriini bu five yak nawu birrimak?” Nungka Yawey yimeng, “Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty five birrimak, wanjh minj ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirriini.”

<sup>29</sup> Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, “Bu yimankek djal forty birrimak yibenngalke?” Wanjh Yawey yimeng, “Bu bedda bedberre nawu forty, minj ngabenbun bininj.” <sup>30</sup> Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngawokdi. Dja bu djal thirty yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey biwokmey, yimeng, “Minj ngabenbun bininj bu kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak.” <sup>31</sup> Abraham yimeng, “Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj

ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi yibenngalke kumekbe?" Wanjh Yawey yimeng, "Bedda twenty bedberre minj ngabenbun bininj."

<sup>32</sup> Wanjh Abraham yimeng, "Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal tenwi birrimak kumekbe yibenngalke?" Wanjh nungka Yawey biwokmey, yimeng, "Bedda bedberre nawu ten birrimak, minj ngaye ngabenbun bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk." <sup>33</sup> Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong, dja Abraham durndi kured.

## 19

### *Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot. Genesis 19:1-14*

<sup>1</sup> Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu balhdungyibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrkdangmaye ngarre kubolkkimuk Sodom, dja bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh nungka dolkkang benbenedabkeng dja boddanj kanjdji rorrehrorrenani.

<sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, "Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare ngunemre nguneyo kore kunrurrk ngardduk ngaye nawu ngamarladj. Kumekbe ngunedengedjirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkkan ngunerewi bu kukabel." Dja bedda beneyimeng, "Burrkyak, ngad nganeyo kondah kuberrk kore berrebbuyen bininj kabirrimirndemornamerren bu kabirriwokdikenh." <sup>3</sup> Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk benewokmarrkmey birridjarrkngimeng kore nuye kunrurrk. Wanjh nungka benbenemarnemarnbom manmak manme, dja kinjeng mandulumuk kandidjdjawa manbu minj karrmeninj manbu nguklurlmeninjenh, wanjh benenguneng.

<sup>4</sup> Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birrini kumekbe kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinjni dja mak birridabborrabolkni, birridjalwern rowk wanjh birrirurrkdabkeng Lot nuye kunrurrk. <sup>5</sup> Dja birrimarneka yimeng Lot, birriyime, "Baleh bininj nawu benemwam kore ngudda bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkemen ba ngad ngarrbenbenekukburrbun." Kunmekbe birriyime, dja birridjareni yimankek birrikaliyuwurrin bu djal bedman bininj deleng.

<sup>6</sup> Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng, <sup>7</sup> dja yimeng, "Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridab-bolk, yuwn kunmekbe ngurrikurduyime kundjalwarre." <sup>8</sup> Kandibekka marneyime ngudberre, ngaye ngabenbenekarre ngalbebeywurd bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwirrinj, kab bedda ngabenbenembeke ngurrbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurrbenbenemarneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurrk ngardduk ngabenbenenanhan."

<sup>9</sup> Dja bedda birriyime, "Yibalderrehmen nguddanu!" Dja mak birrimarneyimerrin bu birribek kang nawu Lot, "Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre." Dja birrimarneyime, "Ngad kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman walakkh ngarrbenbenemarneyime." Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkani Lot dja birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrkdangmayebalhmeng.



<sup>10</sup> Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururrk benebidbeb-meng benemberldurckmeng Lot, benengimowong kururrk benedangbalh-meng. <sup>11</sup> Wanjh bindimimbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore kururrdangmaye darnkih, bedda yiman birrimim-dubberranj, nawu birriyawurrinjni dja birridabborrabbolkni, birridjal-bolkbirrkahbirrkani, minj birrirurrdangmayengalkemeninj. <sup>12</sup> Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, “Yiddok bir-buyika yibenkarme kondah kore kubolkkimuk, bibinjdoj, bebeywurd, ngalbebeywurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbekemen yibenkan kondah kubolkkimuk, <sup>13</sup> dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjkuu kabirrihni kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninj bu kunwarre bedberre nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng nganerurkbularrbun rowk.” <sup>14</sup> Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimarrimeninj ngalbebeywurd nuye, yimeng, “Werrkwerrk ngunedolcka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirri.” Dja bedda nawu bibinjdoj nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalalmang.

*Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlob-meng.*

*Genesis 19:15-23*

<sup>15</sup> Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh bened-jurrdkjurrdkwong Lot, benemarneyimeng, “Werrkwerrk, yika ngalbininj-kobeng dja mak ngalbebeywurd bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk.” <sup>16</sup> Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarmeng nungka, ngalbininj-kobeng nuye dja mak ngalbebey-wurd bokenh nuye, dja bindimiyikang kumekbe kubolkkimukbeh kamak rowk, kumekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom Lot. <sup>17</sup> Dja kund-jalmekbe rerrih bu bindibebkeng nakudji yimeng, “Ngurrikelerlobmer-rimen, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikanjdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwardde-warde, dja bu burrkyak marndi ngurridowen.”

<sup>18</sup> Dja Lot yimeng, “Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan, <sup>19</sup> kandibekka ngaye nawu ngamarladi, ngudda nguneyimeng bu yi-mankek ngamak, dja kandimarnekurduyimeng kunwernhmak duninj, kandikongibom bu kandibawong ngarrarrkid, dja minj ngakelerlobme kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid nganwohmarnebebe dja ngarrown! <sup>20</sup> Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djarreh duninj bu ngakelerlobme, dja minj kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrown ngadjaldarrkid.” <sup>21</sup> Wanjh nakudji yimeng, “Kanbekka, ngaye won kuhni mak bu kandjawam, minj ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirrihni kore ngudda yibolkyolyolmeng. <sup>22</sup> Dja werrkwerrk yikeler-lobmen, yire kumekbe, dja ngaye minj baleh ngabangmekkurduyime, djalmadbun yibolkmang.” Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar kunekke kunngey kayime Kunyahwurd.) <sup>23</sup> Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

*God Bolyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah.*

*Genesis 19:24-29*

<sup>24</sup> Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heav-enbeh bu djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore

Sodom dja Gomorrah. <sup>25</sup> Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyakwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe. <sup>26</sup> Dja Lot nuye ngalbininj kobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kukyimerranj yiman djirla.

<sup>27</sup> Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey, <sup>28</sup> dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubolkbubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolngdolkkani kumekbe kubolkwarlahbeh, wanjh mandolngkimuk duninj, yiman yerreh manbirludjawurl duninj kore kahrung. <sup>29</sup> Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburrbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibekeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyakwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

### *Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye.*

#### *Genesis 19:30-38*

<sup>30</sup> Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birrini kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbebeywurd nuye birrini kore kuwardderurrk.

<sup>31</sup> Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, “Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk. <sup>32</sup> Kab ngarbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayawbornan ngarrku.”

<sup>33</sup> Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang. <sup>34</sup> Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, “Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngarryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayawbornan ngarrku.” <sup>35</sup> Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.

<sup>36</sup> Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benbenebornang.

<sup>37</sup> Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime “kore ngabbardbeh”) <sup>38</sup> Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime “Beywurd Bedberre Namud Ngardduk”)

## 20

### *Abraham Dja Abimelech*

#### *Genesis 20:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkuyikani Negeb. Kaluk yerrkang kubulkayh kore kunred bokenh Kadesh dja Shur dja mak wam djahdjalwohni waken kore Gerar. <sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuye wanjh yimeng bu

benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah. <sup>3</sup> Dja God bimarnebebmeng Abimelech bukirri bu kumunun, dja bimarneyimeng, “Kanbekka, marneyime, bu ngudda yimey ngalinjgalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh kabeneni nabininj kobeng ngarre.”

<sup>4</sup> Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebmenginj darnkih wanjh kunu nungka yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, yiddok ngudda kanbun gaye ngardduk nawu ngarriedbo nawu minj kunwarre ngariyimeninj?

<sup>5</sup> Dja Abraham nganmarneyimeng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengan yimeng bu nungka benedanginj. Wanjh gaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimeninj.”

<sup>6</sup> Wanjh God biwokmey bukirri, “Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng yimankek kamak, dja gaye wanjh karrmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj, kunmekbekenh kunu gaye dengheng ba minj yikarrmeninj. <sup>7</sup> Wanjh bonj, yirrunriwemen ngalbu nuye ngalbininj kobeng, nungka wanjh prophet kanmarnemulewan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba minj yirrowen. Dja bu minj yirrunriwe, kunu wanjh woybukkih gayime ke, ngudda dja nawu yibenkarrme rowk, kaluk ngurridjaldowen.”

<sup>8</sup> Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni rowk benmarneyolyolmeng dja bedda wanjh birrikeleminj duninj. <sup>9</sup> Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng, “Njale ngudda kanmarnekurduyimey ngadberre? Njale yiddok gaye kunwarre ngayimeng ke, bu ngudda kanmarnbom gaye dja nawu ngabenmarnewohrnan ngundimarneyime kunihbu kunwarre duninj? Dja kuhni bu kanmarnekurduyimey, wanjh yiman bininj kabiriyime yimankek minj nangale kakurduyime.”

<sup>10</sup> Dja mak Abimelech yimeng, “Njale ngudda yiburrbuni bu kuhni kanmarnekurduyimey?”

<sup>11</sup> Abraham biwokmey yimeng, “Ngaye ngamarneyimerrinj, ‘Woybukkih nuk minj nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininj kobengkah ngardduk.’ <sup>12</sup> Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninj, dja kornkumo nakudji ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj ngalbininj kobeng ngardduk. <sup>13</sup> Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore Ngabbard ngarrihni, ngawohrey, wanjh gaye ngamarneyimeng ngalbininj kobeng ngardduk, ngayimeng, ‘Kuhni bu kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka ngarre, wanjh yiyime bu gaye ngarrdanginj.’”

<sup>14</sup> Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnedurndiweng Sarah ngalbininj kobeng nuye. <sup>15</sup> Abimelech yimeng, “Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare, kunukka wanjh yini.” <sup>16</sup> Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, “Ngaye ngawong nawu ngudda ngunedanginj kunwarrede nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre kabirribularrbun yiman kabirribengmidjdan, dja kabirriyime bonj ngudda minj kunwarre yiyimeninj.”

<sup>17-18</sup> Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni ngalbininj kobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bimarnbom Abimelech, dja ngalbininj kobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

## 21

*Bu Nawu Isaac Danginj.**Genesis 21:1-7*

<sup>1</sup> Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihdjedjenkurmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom. <sup>2</sup> Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkih marnedungnameng. <sup>3</sup> Abraham bingeykurmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey. <sup>4</sup> Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong. <sup>5</sup> Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye bimarnedanginj.

<sup>6</sup> Wanjh Sarah yimeng, “God ngannijlmgarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorreng kaluk ngarridjarrkdjekme.” <sup>7</sup> Dja mak ngaleng yimeng, “Nangale yimankek ngamarneyimeninj Abraham bu ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka wernhkohbanjminj.”

*Abraham Benbenekumunkeweng Hagar Dja Ishmael.**Genesis 21:8-21*

<sup>8</sup> Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja kunbarnangarra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil mankimukkenh. <sup>9</sup> Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt bimarneyawmey Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac. <sup>10</sup> Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, “Yibenbenekumunkewemen ngalmekbe ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja namekbe nawu nayaw ngarre ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj nungka kalarlambang nawu yehyeng ke bu yibawon, dja Isaac nuye rowk, nawu ngaye nayaw ngardduk.”

<sup>11</sup> Wanjh kunu Abraham bimarnenijlmgwarreminj duninj Ishmael nawu beywurd nuye. <sup>12</sup> Dja God bimarneyimeng, “Yuwn bu kunihbukkenh yiwernhnijlmgwarre berrewoneng wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja kore Isaac ngaye won mawahmawah ke nawu berrebbom, kumekbekenh yikurduyimen kore baleh Sarah ngunmarneyime. <sup>13</sup> Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu ngalmekbe ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran birriredbo warridj. Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke beywurd.”

<sup>14</sup> Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak kukku budjdjurlung dorreng nawu mayh kunkulah, dja bingorrenkewong Hagar, dja benbenemunkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael. Wanjh kunu benewam benedjalwohrey kore kubolldarleh ngarre Beer-sheba\*.

<sup>15</sup> Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah, ngaleng bikurmeng Ishmael kore kudjurle, kaluk mandulkyahwurd.

<sup>16</sup> Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe yerrkang ni, dja ngalengman yimeng, “Minj ngadjare nganan bu wurdyaw karrowen.” Dja bu kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.

\* **21:14** Beersheba kayime “Kungad manbu wokkurmerrinjenh”, dja mak “Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh.”

<sup>17</sup> Wanjh God bibekking Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni, wanjh angel nuye God bikayhmeng Hagar kaddumbek dja bimarneyimeng, “Hagar, njale yihkangewarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbekking wurdyaw kore kahyo. <sup>18</sup> Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarmen, dja ngaye ngamarnbun kabenkebmawahme birriwern, kabirrimirndewernmerren kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.” <sup>19</sup> Wanjh God bimarbnom Hagar bu bolknang dja nang kaboyo kungad. Wanjh kunu ngaleng borrahkendoy rowk kore mayh kunkulah wanjh bibowong Ishmael bonguneng.

<sup>20</sup> Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni. Nungka ni kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninj bu bunarra burriweyi. <sup>21</sup> Bu nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye bimarneyimeng ngalbininj kobeng nuye kore Egyptbeh.

### *Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.*

#### *Genesis 21:22-34*

<sup>22</sup> Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham, dja kaluk Picol dorrengh, bininj nawu benmarnewohnani djuram nuye Abimelech, wanjh Abimelech bimarneyimeng Abraham, yimeng, “God ngunehdjarrkre bu baleh yarrkka ngudda yikurduyime. <sup>23</sup> Kondah wanjh yiwokkurmerrimen kore ngarrhdi, kunwok kunrayek duninj, God nuye kunngay dorrengh, kanmarneyime bu ngudda minj kunwarre kanmarnekurduyime ngaye dja wurdyaw dorrengh ngardduk, mak mawahmawah kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kubolkwarlah warridj kore ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred, yikurduyimen kunmak, yiman bu ngaye werkk marnekurduyimeng ngudda.” <sup>24</sup> Wanjh Abraham yimeng, “Ngaye kuninjkuu ngawokkurmerrimen kunwok kunrayek duninj.” <sup>25</sup> Wanjh Abraham bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri Abimelech birriwam birringadyirurrkmey manu nungan Abraham nuye kungad. <sup>26</sup> Dja Abimelech yimeng, “Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng. Minj korroko kanmarneyimeninj, dja bolkkimewi ngahdjalbekkan.”

<sup>27</sup> Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja bedda nawu Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj. <sup>28</sup> Abraham larlmey seven sheep yaw ngaldahdaluk kore kumirnde nuye dja benkurmeng bebbehbeh. <sup>29</sup> Wanjh Abimelech yimeng, “Njalekenh yilarlmey yibenkurmeng bebbehbeh nanih nawu seven sheep yaw ngaldahdaluk?” <sup>30</sup> Abraham biwokmey yimeng, “Ngadjare kanbidyimbang nanih nawu seven sheep yaw, ba ngurriburrbun ngaye ngangadkaruy manih manbu kahbongadyo.” <sup>31</sup> Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe kabolkngeyyo bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurmerrinj kunrayek duninj kunwok.

<sup>32</sup> Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh Abimelech bikang Picol nawu benmarnewohnani djuram nuye, wanjh benedurndi kore kunbolkwarah bedberre nawu Philistine bininj. <sup>33</sup> Abraham dulkdudji tamarisk kundulk kore Beersheba, dja kumekbe yiwarrudj di bu bikayhmeng Yawey kunngay nuye God nawu kahdjalmimbi munguyh munguyh. <sup>34</sup> Dja Abraham kumekbe ni kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistines.

## 22

*God Birohrokmeng Nawu Abraham.**Genesis 22:1-19*

<sup>1</sup> Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayhmeng, yimeng, "Abraham!" Dja Abraham biwokmey, yimeng, "Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan." <sup>2</sup> Wanjh God yimeng, "Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd ke Isaac nawu yimarnedjare duninj, dja yiray kore kunred kabolnggeyyo Moriah, kumekbe kore kuwarddekimuk ngaye kaluk marnewarddeyolyolme, kumekbe kunu yibun bu yikukwurlhke bu kanwon ngaye."

<sup>3</sup> Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh nuye donkey, benbenekang bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja mak Isaac bikang nawu beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjadikeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh birridolkkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng. <sup>4</sup> Bu kunbarnangarra danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh. <sup>5</sup> Wanjh benbenemarneyimeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, yimeng berrewoneng, "Ngunenin kondah kaluk donkey dorreng, bu ngaye dja yawurrinj nganere kunukka, nganedi yiwarrudj. Kaluk nganemdurdeng ngorrewoneng."

<sup>6</sup> Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mandjawak. Wanjh benebalhdjarrkrey. <sup>7</sup> Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Abraham, yimeng, "Ngabba?" Wanjh Abraham yimeng, "Njale yidjare, Korlonj?" Isaac yimeng, "Yina, ngarrkarme kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke ngarrwon God?" <sup>8</sup> Abraham biwokmey yimeng, "Korlonj, God nungan kaluk kanwon sheep yaw bu ngarrbun ngarrkinje ngarrwon." Wanjh benebalhdjarrkrey.

<sup>9</sup> Bu benebedmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja rerrngkurmekurrmeng kaddumkah, wanjh biwelengdukkang Isaac nawu beywurd nuye dja bikurrmeng kaddum kore rerrngyoy kore altar. <sup>10</sup> Wanjh bidyirriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd nuye. <sup>11</sup> Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbek, yimeng, "Abraham! Abraham!" Dja nungka yimeng, "Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan." <sup>12</sup> Wanjh angel yimeng, "Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yimarnekurduyime, dja bonj, bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke."

<sup>13</sup> Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjardabmeng kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom kinjeng bu biwong God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi. <sup>14</sup> Kunu wanjh Abraham bolkngeykurrmeng "Yawey nungan kanwon." Dja kunu bininj kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, "Kore Yawey nuye kunwarddekimuk nungan kanwon."

<sup>15</sup> Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham kaddumbek, <sup>16</sup> dja yimeng, "Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkurrmerrinj, kunwok kunrayek duninj, bu ngudda kuhni yikurduyimeng, bu minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke nawu nadjalkudji beywurd ke, <sup>17</sup> wanjh ngaye woybukkih

marnekurduyime kunmak, ngaye ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebawahme ba kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarng rerrih kore kungol yinan, dja mak yiman kayime kunkayalanj rerrih kore kukadjid kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebawahme kaluk kabindibolkyimang kubolkkikhkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme. <sup>18</sup> Dja kore bedda nawu ngudda yibenkebawahme ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu birreredbo kore kubolkwarahkenh rowk. Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrmey kore ngawokdanj ke.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri Abraham, dja benedolkkang birridjarrkwam kore kunred Beersheba, dja wanjh Abraham kumekbe djahdjalmi.

### *Nawu Nahor Benbornang.*

#### *Genesis 22:20-24*

<sup>20</sup> Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj. <sup>21-23</sup> Bedda nawu bebeywurd wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjdjaman, Buz nawu benedanginj, dja Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, dja Bethuel. Bedda wanjh Milcah bimarneyawmey eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj. Kaluk Kemuel bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah. <sup>24</sup> Dja mak ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohmey ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng wanjh benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

## 23

### *Sarah Doweng Dja Abraham Bikukudji*

#### *Genesis 23:1-20*

<sup>1</sup> Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127, <sup>2</sup> wanjh ngaleng doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Hebron kore kubolkwarah Canaan. Abraham wam bimarnenjinlgwarreni dja bimarnenalkbuni Sarah bu doweng. <sup>3</sup> Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininjkobeng kukyoy, dja wam kore bininj nawu Heth \* benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng, <sup>4</sup> “Ngaye ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok minj ngurribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarnedoweng?”

<sup>5</sup> Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyimeng, <sup>6</sup> “Ngudda nawu yikimuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjkimuk dja yiwohrnawohrnan kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng yikukdudje kore kumidj kuwardderurrk kuwernhmak duninj ngadberre, minj nakudji kore ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng.”

<sup>7</sup> Abraham dolkkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkebmawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred. <sup>8</sup> Dja benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrinjinlg ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng, wanjh kandibekka, wardi djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu Ephron, ngurrimarneyime nawu beywurd nuye Zohar, <sup>9</sup> ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu nungan nuye kore kunred Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih kore nungka nuye kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa

\* **23:3** Nawu Birreredbo Birringeydi warridj “Nawu Hittites”.

bolkweyka ngardduk bu kunmak, kore ngudda nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu nungka rohrokmeng, ba ngabolkkarme ngakukdudjengkenh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye nawu Heth benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore bedda birribekkan nawu birridjarrkmirndemornnamerrinj darnkih kore kururrdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk ni. <sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kanbekka, ngaye bolkwon kabbal dja kunwardderurrk dorreng. Kore bininj ngardduk kabirribekkan, wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”

<sup>12</sup> Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu birrikang kumekbe kunred kubolkwarlah. <sup>13</sup> Dja bu bedda birribekkan, nungka bimarneyimeng Ephron, yimeng, “Ngadjare kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu yirohrokmeng ngarre kumekbe kabbal. Ngadjare kankukyimang kunwardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng.”

<sup>14</sup> Ephron biwokmey Abraham, yimeng, <sup>15</sup> “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kumekbe kabbal bu bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”

<sup>16</sup> Wanjh Abraham biwokmarrkney, dja bimarnerohrokmeng Ephron kunwardde nawu Ephron ngeybon kore bedda birribekkan nawu Heth benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.

<sup>17-18</sup> Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurrk dorreng, dja kundulk rowk kore kabbal rowk, wanjh birriwokrayekworrinj bolkyimerranj Abraham nuye kabolkkarme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh birribekkan rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururrdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk. <sup>19</sup> Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni kumekbe kore kuwardderurrk kore Machpelah darnkih Mamre, kabolkngeyyo warridj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>20</sup> Kuhni wanjh kayolyome bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykan birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurrk dorreng, ba kumekbe kabolkkarme kabenkukdudjengkenh.

## 24

### *Abraham Kadjare Isaac Kabenamarren Ngalbinijn Kobeng Genesis 24:1-61*

<sup>1</sup> Abraham wanjh wernhkohbanjminj duninj, dja Yawey biwernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah. <sup>2</sup> Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri korroko duninj, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karmi. Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerrimen kanjdji kore kurrad ngardduk. <sup>3</sup> Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninj, kore kungey dorreng Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkurrmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan. <sup>4</sup> Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud kabirriini, dja kumekbebeh yimarnemang daluk Isaac nuye nawu beywurd ngardduk.”

<sup>5</sup> Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, “Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah,



yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda yimdolkkang?”<sup>6</sup> Abraham yimeng, “Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu beywurd ngardduk.<sup>7</sup> Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbebkeng kore kornkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja nganmarnewokdanj dja wokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bu nganberrebbom, yimeng bu kondah kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon nawu ngaye ngabenkebmawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel nguningkihmarnedokme, ba beywurd ngardduk yimarnemang daluk kumekbebeh.<sup>8</sup> Dja bu daluk minj kanjilng ngunemd-jarrkre, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen kuhni kunwok kunrayek duninj bu kanmarnewokkurrmerren. Dja kuhni bu kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan kumekbe.”<sup>9</sup> Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Abraham bidkurrmerrinj kore kurrad nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja bimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj bu dalukkenh Isaac nuye.

*Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.*

*Genesis 24:10-27*

<sup>10</sup> Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak dorreng nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia.

<sup>11</sup> Wanjh kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kungad birrihbomangi, nungka benmarnbom camel birribarddurrukulhdi. Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.

<sup>12</sup> Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, “Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnani. Ngaye djawan kanbidiyikarrmen bolkkime, ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh, dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak Abraham nawu nganmarnewohrnani.<sup>13</sup> Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja daluk nawu birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang.<sup>14</sup> Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, ‘Ngadjare kanmarneboma budjdjurlung ke ba ngabongun.’ Dja ngaleng kayime, ‘Yibongu, dja ngabenbowon camel ke warridj.’ Ngalyawk ngalbu kunmekbe kayime, wardi bu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkmirri. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye nganmarnewohrnani.”

<sup>15</sup> Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu Rebekah kumbembeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlung ngarre. Ngalmekbe ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarreni Bethuel nawu Milcah ngalbadjan nuye, dja ngalbu Milcah ngalbininj kobeng nuyeni Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj.<sup>16</sup> Ngalmekbe ngalyawk ngalkukmakkaykenhni duninj, dja minj bininj benebangmeyuwirrinj. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahkendoy bobarlkeng budjdjurlung, wanjh kumbidbom.<sup>17</sup> Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrabkeng, dja yimeng, “Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjdjurlung.”<sup>18</sup> Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnani.” Wanjh ngaleng werkkwerkk koluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karmeng kore kubid, dja biwong.

<sup>19</sup> Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabomang bedberre nawu camel ke warridj. Ngadjal bomang munguyh

bu kabirribongun rowk kabirriboyakwon.”<sup>20</sup> Wanjh kunu werkkwerrk ngaleng boyakbom kore mayh bedberre birriborrhkendongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, benmarnebomangi camel nuyeni rowk.<sup>21</sup> Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey kabimarnekurduyime nawu kumwamkenh, dja nuk burrkyak.

<sup>22</sup> Bu camels birribonguneng rowk birriyawkong, wanjh nawu bininj bebkeng nawu kunkebkenh gold, walakkiah dulmuk, dja bokenh gold kunberlkenh ngalenggarre dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah.

<sup>23</sup> Wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale ngunbornang? Yiddok kunrurrkkimuk nuye bu ngad ngariwohyo?”

<sup>24</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.”<sup>25</sup> Dja yimeng warridj, “Ngad ngarrikarme kundalk dja manme bedberre mayh, dja mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”

<sup>26</sup> Wanjh namekbe nawu bininj barddurrkkurlhdanj dja biburlumeng Yawey,<sup>27</sup> dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak kabidjalmarnekurduyime, kabidjalburrbun munguyh kabinahnan nawu nganmarnewohrnan. Dja wanjh ngayembu, nungka Yawey mandjad nganmikang ngamwam kore kunred bedberre birrimud nuye nawu nganmarnewohrnan.”

<sup>28</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja benmarneyimeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk.

<sup>29</sup> Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh dokorrokmeng bimarnebebmeng bininj nawu di kumekbe kore njilhami boyohboyoy.<sup>30</sup> Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja berldjongbuyindi, dja bibekkang yolyohyolyolmi bu bininj bimarneyimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih nungka Laban wam kore bininj, bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel dorreng kore njilhami boyoy.<sup>31</sup> Laban yimeng, “Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja njalekah yihdi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingkihbolkmarnbom ke dja mak camels bedberre.”

<sup>32</sup> Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk, dja Laban bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja manme bedberre. Dja mak benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey ba kabirridengedjirridjburren.

<sup>33</sup> Bu manme bimarnekurrmeng kangun, nawu Abraham bimarnedurrk-mirri yimeng, “Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werkk bu njale ngamwamkenh.” Wanjh Laban yimeng, “Mah yiyolyolmen.”

<sup>34</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri Abraham.<sup>35</sup> Yawey kunmak duninj bimarnekurduyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, dja nungka kukenminj duninj. Nungka biwong namirndebubuyika nawu mayh, dja silver dja gold, dja bininj daluk nawu ngarrimarnedurrkmirri, dja camels, dja donkeys.<sup>36</sup> Dja Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjminj, dja nungka biwong namekbe beywurd yehyeng rowk nawu nuye.<sup>37</sup> Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, bu nungka nganmarneyimeng, ‘Yuwn beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrihni kubolkwarlah bedberre bininj nawu birrikang kondah Canaan.<sup>38</sup> Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo ngardduk kore ngaye ngarrimud kabirriini,

kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd ngardduk.’<sup>39</sup> Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye ngamarneyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, ngayimeng, ‘Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj nganemre.’<sup>40</sup> Dja nungka nganmarneyimeng, yimeng, ‘Yawey nawu nganehdjarrkre, nungka kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngunmarnekurduyime kunmak bu ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore ngarrimud kore nawu nganbornang nuyeni kunred.’<sup>41</sup> Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen kore yiwokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj. Bu yire kore ngaye ngarrimud, dja bu bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen bu ngudda kanmarnewokkurmerrinj kuhni bu kunwok kunrayek duninj.’”

<sup>42</sup> “Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime ngamwam kore njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngarranginj ngayimeng, ‘Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu ngudda yidjare yikurduyime nawu ngamwamkenh,’<sup>43</sup> wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirrihbomang, kab bu ngalyawk kamre kabomang dja ngamarneyime, ‘Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun.’<sup>44</sup> Dja bu ngaleng kayime ngardduk, ‘Yibongu, dja ngabomang bedberre nawu camels ke warridj.’ Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda Yawey yimarnedjarrngbom beywurd nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.’”

<sup>45</sup> “Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu ngawokdi baybaywi kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumbemeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng koluy kore njilhmi kaboyo dja bomey. Ngaye ngamarneyimeng, ‘Ngadjare kanbowo.’<sup>46</sup> Wanjh ngaleng werkkwerkk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh dja yimeng, ‘Yibongu dja camels ke warridj ngabenbowon.’ Wanjh kunu ngaye ngabonguneng, dja ngaleng benbowong camels warridj.’<sup>47</sup> Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda nangale ngunbornang?’ Wanjh ngaleng yimeng, ‘Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.’ Kunu wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh ngaberldjongbom.’<sup>48</sup> Wanjh ngadjalbarddurrkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu Yawey. Ngaburlumeng nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, dja nungka God mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud nuye nawu nganmarnewohrnan, ba beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu Abraham benedanginj bikebmawahmeng.’”

<sup>49</sup> Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng bedberre, “Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunmak nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burrkyak wanjh kandimarneyimen ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime.”<sup>50</sup> Wanjh Laban dja Bethuel benewokmey beneyimeng, “Kuhni wanjh Yaweybeh, wanjh ngad minj baleh mak ngundimarneyime bu yimankek kamak dja nuk kwarre.”<sup>51</sup> Yina ngahli wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd nuye ngunmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukkang.”

<sup>52</sup> Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benebekbengk kore beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirrk nuye.<sup>53</sup> Wanjh namekbe bininj bebkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem benbenewong

namakmak. <sup>54</sup> Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng birribonguneng dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi wanjh yimeng, “Kandimunkewemen ngarrurndeng kore nganmarnewohrnan.”

*Rebekah Benbawong Namud Ngarre.*

*Genesis 24:55-61*

<sup>55</sup> Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, “Kab minj ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh ngurrire.” <sup>56</sup> Wanjh nungka yimeng, “Yuwn kandimad-deng, dja Yawey nganmarnekurduyimeng bu ngamwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare kore nungka nawu nganmarnewohrnan.”

<sup>57</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Wardi ngalyawk nganekayhme nganed-jawan.” <sup>58</sup> Wanjh benekayhmeng Rebekah benedjawam, “Yiddok ngunere nanih nawu bininj?” Dja ngaleng yimeng, “Yoh ngare.” <sup>59</sup> Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorrengh ngalbu bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnerdurrkmirri, dja bininj nawu birridjarrkrey. <sup>60</sup> Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan beneyimeng kunmak kunwok ngarre Rebekah, beneyimeng, “Ngalyawk ngalbu kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke kabirrimirndewernmerren duninj, dja nawu ngudda ke yibenkeb-makkahke kabindibolkymang kubolkkikhkimuk bedberre nawu kabindwidnan, kaluk kabirribolkkarrme.” <sup>61</sup> Kunu wanjh Rebekah dolkkang dja daluk dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh camels birrimorneri, dja birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

*Isaac Benemarrinj Rebekah.*

*Genesis 24:62-67*

<sup>62</sup> Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi,\* dja wanjh nungka wam ningihni kore Negeb. <sup>63</sup> Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal burrbuhburrbuni, wanjh balwohnang nang camels kabirrimhre. <sup>64</sup> Dja Rebekah balwohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh kumkoluy dja bimarneyimeng nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri, yimeng, <sup>65</sup> “Kaluk nangale nahnini bininj nawu kahdjalle kore kabbal, nawu kamre kandabke kadberre?” Wanjh nawu bininj yimeng, “Nungka wanjh beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan.” Kunu wanjh ngaleng kummey nawu manburrba ngarre nawu kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj. <sup>66</sup> Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu nungka kurduhkurduyimi.

<sup>67</sup> Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore dabburlin nuye kore ngalbadjan nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngalbininj kobeng nuye. Wanjh Isaac bimarnerdjareni. Kunu wanjh nungka njilngmakminj bu ngalbadjan nuyeni ngalbu Sarah bimarnerdoweng.

## 25

*Bebeywurdubuyika Nuyeni Abraham.*

*Genesis 25:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininj kobeng ngalbu ngeyyoy Keturah. <sup>2</sup> Ngaleng bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja Shuah. <sup>3</sup> Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan.

\* 24:62 Hebrew kamenyime, “Kungad nuye nawu kadjal mimbi munguyh dja ganhnan ngaye.”

Kaluk nawu nunganwali Dedan benkebmawahmeng bininj nawu birribebhegneyyoy Ashur, dja mak Letush dja mak nawu Leumm. <sup>4</sup> Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoch, Abida dja Eldaah. Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmakkahmeng.

<sup>5</sup> Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karrmi. <sup>6</sup> Dja bu nungka Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong bebeywurd nuyeni nawu dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey bindiyawmey. Wanjh benmunkeweng rowk kore kubolkwarlahbuyika, kaluk koyek, ba minj bedda birridjarrkraworrineninj Isaac nawu beywurd nuye.

### *Bu Abraham Doweng.*

#### *Genesis 25:7-11*

<sup>7</sup> Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175. <sup>8</sup> Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhkohbanjminj duninj, dja malngwam kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. <sup>9</sup> Bebeywurd nuye nawu Isaac dja Ishmael bedda wanjh benekukdudji kore kuwardderurrk kore kunred Machpelah darnkih Mamre, kaluk kore kabbal nuyeni Ephron beywurd nuyeni Zohar nawu mawahmawah nuye Heth.

<sup>10</sup> Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birri-bolkweykang bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe Abraham benekukdudji, dja Sarah kumekbe benemidjraworrinj ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni.

<sup>11</sup> Bu Abraham doweng wanjh God bimarnekurduyimeng kunmak Isaac nawu beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerrkang ni darnkih kore kunnagad boyoy manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi.

### *Nawu Ishmael Benbornang.*

#### *Genesis 25:12-18*

<sup>12</sup> Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu Hagar bimarneyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh dja bimarnedurrkmirri Sarah. Wanjh nawu Ishmael benbornang dja benkebmawahmeng nahni bininj rowk. <sup>13</sup> Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi werrk, kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninj kangeydi. Kuhni wanjh birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjdjaman nuyeni Ishmael, dja Kedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Mishma, Dumah, Massa, <sup>15</sup> Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah. <sup>16</sup> Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda wanjh birriy-emerranj rowk bu birribebbehwohrnani namudbubuyika bedberre. Kunmekbe wanjh birribebbehbolkngeykenhkani warridj kubolkyahwuyahwurd bedberre kore birrireddi. <sup>17</sup> Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 137. Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng dja malngwam kore mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. <sup>18</sup> Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah, kaluk kabolkdadedjdingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburnbun kore kunred Shur, darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalhbolkyikan kunred Asshur. Dja bedda birriyidwernni bindimarneyidngalngalkeyi bedberre birribuyika bininj nawu Abraham benkebmawahmeng.

### *Jacob dja Esau.*

#### *Genesis 25:19-34*

19 Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd. Abraham bibornang nawu Isaac. 20 Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka benemarrinj Rebekah, ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nakang Paddan Aram kore kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh benedanginj Laban nawu Aramean bininj. 21 Isaac nuyeni ngalbininj kobeng wanjh ngalwalirrngwarreni, wanjh kunu Isaac bimarnedanginj yiwarrudj bidjawam Yawey bu ngalengkenh. Wanjh Yawey bibek kang bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbininj kobeng nuye ngalbu Rebekah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw. 22 Kaluk Rebekah bekkabekkarreni namekbe bokenh wurdyaw beneburreni kore kunjam ngalenggarre, wanjh yimeng, “Njalekenh mak ngaye ngahmimbi bu kuhni kurduyimerranj ngardduk?” Kunmekbekenh kunu wanjh ngaleng wam bidjawam Yawey.

23 Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Nawu ngudda yiben-beneyawkan wanjh kabenebebbheymerran benebebbehdredbubuyika nawu kabenebebbbehmud, nawu kaluk kabenebebbhekkuklarlmiyindan. Kaluk mirndebuyika nawu nakudji nuye kabirriwernhgudjkmukmen, nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh birringudjwarre. Dja nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu yerre kamdangen.”

24 Kaluk bu kumwam ngarre wurdyaw bihbuni wanjh benedanginj narangem bokenh. 25 Nawu werrk danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kunburrk rowk nuyeni wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu benengeykurrmeng Esau. \* 26 Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh bidjalma dkarrmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka wanjh ngeyyoy Jacob. † Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu Rebekah benbeneyawmey.

27 Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau yimerranj mayhmakni dja djareni djahdjalley kubehbeberrk. Dja Jacob nungka namodmikenhni, nungka djahdjalni kured, djahdjalwohrey kore dabburlin. 28 Isaac biwernhmarnedjareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu Esau bimarnedjangkani. Dja Rebekah ngaleng wanjh biwernhmarnedjareni Jacob.

29 Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjehkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh Esau kumbebmeng kuberrkbeh kore renehrey, dja nungka bulkkidj djalwernhmarrwedoweng. 30 Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Werrkwerrk kanwo yikah manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjalwernhmarrwedoweng bulkkidj.” (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka ngeyyoy Edom warridj, dja Edom, kunekke kunngey kayime “Kukkurlba”.)

31 Dja Jacob biwokmey, yimeng, “Kanwo werrk yimweykanawu nawernwarrekenh, yerre wanjh yingun manme.” 32 Esau yimeng, “Yina, ngaye bolk darnkih ngarowen, dja njalekenh yimankek ngaburrbun nawernwarrekenh?” 33 Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerrimen werrk kunwok kunrayek duninj!” Wanjh Esau wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj bu bimarneweykang Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh, biwong Jacob. 34 Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe mankukkurlba manme kunkalkkid. Wanjh

\* 25:25 Kunekke kunngey kayime “Nawu muddubbe”. † 25:26 Kunekke kunngey kayime, “Nungka kabimadkarrme.” Mak kayime, “Nungka kabiyirrrukmang.”

Esau nguneng dja bonguneng wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh Esau warnyakminj djalbawong nawu nuyeni nawernwarrekenh.

## 26

### *Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.*

#### *Genesis 26:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjawkwarrewong bolkdarlehminj, manme birriywarreni. (Kaluk kunbuyika minj kunkudjiwi bu bolkdarlehminj bu Abraham darrkidni.) Wanjh Isaac wam kore kunred kabolkngeyyo Gerar kore kubolkwarlah bedberre Philistines kore nawu king Abimelech wohrnawohnani. <sup>2</sup> Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, “Yuwn yire kore kubolkwarlah Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye wokrayekwon. <sup>3</sup> Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wurd kunkuyeng, dja ngaye ngardjarrkre dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolkwon ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolkwon rowk kondanjkuwu kubolkwarlahbubuyika, wanjh kunu ngakurduyime, bu ngawokkurrmerinj kunwok kunrayek duninj nuye kornkumo ke Abraham. <sup>4</sup> Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirimirndeyimerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolkwon kondanjkuwu kubolkwarlahbubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme, wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre. <sup>5</sup> Kunmekbe kunu ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkmangi dja nganwokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak ngawokkurrmerinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi.” Kuhni Yawey bimarneyimeng nawu Isaac. <sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

### *Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.*

#### *Genesis 26:7-11*

<sup>7</sup> Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng, “Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj.” Nungka keleni bu yimankek yimeninj, “Ngaleng wanjh ngalbininjjobeng ngardduk.” Dja nungka burrbuhburrbuni baybaywi yimeng, “Bininj nawu kondah kunred kabirriini wardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng ngalkukmakkaykenh.” <sup>8</sup> Bu Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu benmarnewohnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininjjobeng nuye. <sup>9</sup> Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, “Yina, ngaleng wanjh ngalbininjjobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?” Isaac yimeng, “Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah.”

<sup>10</sup> Wanjh Abimelech yimeng, “Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyime ngadberre? Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurinj ngalbininjjobeng ke, dja kunu ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj.” <sup>11</sup> Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, “Nawu kabenbenemarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininjjobeng nuye, namekbe wanjh kadjaldowen.”

*Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kunyid Bimarnebebmeng.*

*Genesis 26:12-22*

<sup>12</sup> Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mandjewk nungka mangi manwern duninjh manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng kunmak. <sup>13</sup> Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka djalwernhkukenminj duninjh. <sup>14</sup> Nungka benkarrmi namirdebubuyika mayh, dja mak birriwern bininj nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj birrimarnekirrni. <sup>15</sup> Kaluk kunnagad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy bu nungka Abraham renehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine bininj birringaddudji rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Yiray, kanbawo ngadberre, dja ngudda yiwernhgudjkimukminj ngadberre.” <sup>17</sup> Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore kanjdjikanjdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni. <sup>18</sup> Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunnagad manbu Philistine bininj birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham doweng, manbu kerrngehkenh birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac yawoyhbongadngeykurmeng rowk kunngeykudjiwi bu kornkumo yingkihongadngeykurmeng.

<sup>19</sup> Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringadkarungi kumekbe kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilhmi. <sup>20</sup> Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu Isaac nuyeni bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirrurri. Dja bedda nawu birrikang Gerar birriyimeng, “Maninjmanu kukku wanjh ngad ngadberre.” Wanjh kunu Isaac bongadngeykurmeng “Birridurrinj” bu bedda birriboyirrurrij. <sup>21</sup> Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj birriboyirrurrij, wanjh kunu Isaac bongadngeykurmeng “Kandiwidnan”. <sup>22</sup> Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyhngadkaruy manbobuyika, dja minj birriboyirrurrimeninj. Wanjh kunu nungka bongadngeykurmeng “Kubolkwarlah”, wokkihyimi dorrengh, “Bolkkime wanjh Yawey kanarnebolkwahwong ba karrini kamak rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah.”

*Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.*

*Genesis 26:23-25*

<sup>23</sup> Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba. <sup>24</sup> Wanjh kundjalmekbe kumunun bu bolkmey wanjh Yawey bimarnebukkarrinj, dja yimeng, “Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke Abraham. Yuwn yikele, ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime kunmak, dja ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme. Kuhni ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu nganmarnedurrkmirri.”

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe danginj yiwarrudj bikayhmeng kunngey nuye Yawey. Kumekbe nungka nameng dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birringadkarungi.

*Isaac dja Abimelech Benewokkurmerrinj.*

*Genesis 26:26-33*

<sup>26</sup> Dja bu kumekbe birribalhyimi, Abimelech kumbebmeng Gerarbeh, birrimdjarrkwam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarmi,



dja Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye. <sup>27</sup> Isaac bendjawam, “Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda wanjh kandiduy kandikukmunkeweng?” <sup>28</sup> Bedda birriwokmey birriyiming, “Ngad mandjad ngarrihan bu Yawey ngunehdjarrkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karriwokkurmerrimen kunwok kunrayek duninh, ngad dja ngudda, wardi karriwokmarnburrimen, <sup>29</sup> ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman rerrih bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundihdjalmarneyimi, dja ngundimunkeweng kunmodmikenh dorreng, dja bolkkime wanjh Yawey ngunmarnekurduyiming kunmak.”

<sup>30</sup> Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja birri-bonguneng. <sup>31</sup> Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurmerrinj kunmekbe kunwok kunrayek duninh. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurdeng, wanjh birribawong kunmodmikenh dorreng.

<sup>32</sup> Wanjh kunmekbe kunbarnangarra rerrih Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kungad manbu birringadkaruy. Birriyiming, “Ngad ngarribongalkeng kukku.” <sup>33</sup> Nungka Isaac bongadngeykurrmeng Shiba, dja kunmekbekenh kunu kunmekbe kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

### *Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.*

#### *Genesis 26:34-35*

<sup>34</sup> Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith ngalbeywurd nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Basemath ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj. <sup>35</sup> Dja bedda nawu ngalbibininjkobeng nuye wanjh bindinjilngwarrewoni Isaac dja Rebekah.

## 27

### *Isaac Bimarneyiming Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrekenh Nuyeni.*

#### *Genesis 27:1-40*

<sup>1</sup> Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbulerranj minj njale wernhnayi, wanjh bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjd-jaman, dja bimarneyiming, “Korlonj.” Esau biwokmey yiming, “Njale yidjare?” <sup>2</sup> Isaac yiming, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja ngawakwan bu baleh kayime ngarrowen. <sup>3</sup> Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehbeberrk, yidjangka mayh ngardduk. <sup>4</sup> Kanmarnekinjemen namanjmak nawu ngahdjaredjare dja yimkan ngardduk ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre ngawelengdown.”

<sup>5</sup> Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau nawu beywurd nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangkan mayh kamkukyir-rurdeng, <sup>6</sup> Wanjh Rebekah bimarneyiming nayaw ngarre nawu Jacob, yiming, “Ngabekkang kornkumo ngorrewoneng bimarneyiming Nakokok Esau bu yiming, <sup>7</sup> ‘Kanmarnedjangka mayh dja kanmarnekinjemen namanjmak ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok kumirrk nuye Yawey, rerre wanjh ngawelengdown.’ <sup>8</sup> Kunmekbe bimarneyiming kornkumo ngorrewoneng, wanjh kunu ngayime ke Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon. <sup>9</sup> Yiray kore mayh kadberre kamirnderri, dja kanmarneka bokenh goat yaw nawu namak, ba ngaye ngakinje namanjmak nuye kornkumo ke nawu nungan kahdjaredjare. <sup>10</sup> Dja wanjh

kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba ngunmarneyime kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdowne.”

<sup>11</sup> Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng, “Aba, nawu ngardduk Kokok nawu Esau nungka namuddubbe, dja ngaye ngamudyak. <sup>12</sup> Dja baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka kayime ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime kunyid kadjare ngardduk, dja minj kunmak kunwok nganmarneyime.” <sup>13</sup> Wanjh ngalbadjan yimeng, “Djedje, bu yimankek ngunmarneyime kadjare kunyid ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj, kandjalwokmarrkma, dja yiray yimka nawu mayh.”

<sup>14</sup> Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore ngalbadjan nuye, dja ngaleng kinjeng namanjmak nawu kornkumo nuye djarehdjareni. <sup>15</sup> Wanjh Rebekah mey nawu namak duninj kunmadj nuye Esau nawu nayawwernwarre ngalenggarre, mey namekbe kunmadj nawu ngaleng bihmadjkarri kumekbe kururk kore yonghoyoy, dja ngaleng bidjombom nayawwalawalak ngalenggarre nawu Jacob. <sup>16</sup> Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj. <sup>17</sup> Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjmak dja mak buriddi manbu ngaleng kinjeng.

<sup>18</sup> Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, “Ngabba.” Nungka yimeng, “Ayh! Ngudda yingale, Korlonj?” <sup>19</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngaye wanjh Esau nawu ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmarneyimeng. Yirrolkka wanjh yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kanmarneyime kunmak kunwok ke.” <sup>20</sup> Isaac bidjawam beywurd, yimeng, “Njalekah bu werkrwerkr yidjalngalkeng Korlonj?” Jacob biwokmey, yimeng, “Yawey nawu God ke, nungka wanjh nganbidyikarrmeng, kamak rowk ngangkeng.” <sup>21</sup> Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yimray darnkih ba bidbekkan Korlonj, ba kunu ngaburrbun ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau, dja kunubewu nawid.” <sup>22</sup> Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibidbekkang, wanjh marneyimerrinj, “Kamerlkyime yiman Jacob kunmerlk nuye, dja kabidyime yiman Esau kunbid nuye.” <sup>23</sup> Nungka minj biwernhkukburrburkbekykai dja nungka kunbid nuye bidmudwernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi, wanjh kunu nungka kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok. <sup>24</sup> Nungka bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau?” Wanjh Jacob yimeng, “Yoh, wanjh ngaye.” <sup>25</sup> Wanjh Isaac yimeng, “Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu yidjangkani, yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu marnehmarnekarrme.” Jacob bimarnekang dja nungka nguneng, dja bimarnebokang wine dja bonguneng. <sup>26</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, “Yimdarnhray darnkih Korlonj, ba kanbunjhmang.”

<sup>27</sup> Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac bimadjnomeng nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “A, beywurd ngardduk kakukbanj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey marnekurduyimeng kunmak. <sup>28</sup> Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbeh kabolkkihwon kabbal ke, dja manme manwern duninj kadjokodjorden ke, manmim manwern ba yingun, dja mak manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun. <sup>29</sup> Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrkmirri, dja mak nawu birribebbehmirndewern

ngundimarneboddan. Ngadjare ngudda yibenmarnewohrnan nawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan ke kabenkebmakkahme ngundimarneboddan. Nawu kabirridjare kunyid ngundimarnemarnbun, wanjh ngadjare kunyid kabenmarnebebme bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak kabenmarnebebme bedberre.”

<sup>30</sup> Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob bibalhbawoni kornkumo, wanjh kundjalmekbe rerrih benedanginj nuye nawu Esau kumbemeng kore mayh kumhdjanganibeh. <sup>31</sup> Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjmak dja kumkang kore kornkumo nuye, wanjh bimarneyimeng, “Ngabba, yirrollka dja yingun yikahwi nawu mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kunu kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.” <sup>32</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale ngudda?” Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye wanjh ngawernwarre Esau.” <sup>33</sup> Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja yimeng, “Nangale wanjh nawu djangkang mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye nganguneng bu ngudda minj yimbangmebebmeninij dja ngamarneyimeng kunmak kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih kunmak kayimerran nuye.”

<sup>34</sup> Bu Esau bibek kang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng wernkih duninj kunnimnalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninj, dja bimarneyimeng kornkumo. “Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” <sup>35</sup> Dja nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kunwam ngankoweng dja ngunyirurrkme kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.” <sup>36</sup> Wanjh Esau yimeng, “Nungka wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng. Kerrngehkenh nungka nganyirurrkme nawu ngarddukniwirrinij bu nawernwarrekenh, dja bolkkime nganyirurrkme bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.” Wanjh Esau bidjawam kornkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kanwohmarnekarrme bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?” <sup>37</sup> Isaac biwokmey Esau, yimeng, “Yina, ngaye ngamarnbom nungka ngunmarnewohrnan, dja nawu ngurrimud rowk ngurrimarnedurrkmirri nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge wine ba kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?” <sup>38</sup> Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yiddok ngudda kundjalkudji kunmak kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.

<sup>39</sup> Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda kaluk yini djarrehkah kore manne manwern kadjokordjorden, dja mak djarrehkah kore kunberle kaddumbek kabolkkihwon. <sup>40</sup> Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan yibenbunkeh, dja ngudda yimarnedurrkmirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu yiwunjabmingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme.”

*Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badian Nuye.*

#### *Genesis 27:41-46*

<sup>41</sup> Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng kunmak kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, “Ngokko darnkih Ngabbard karrowen karrimarnenjingwarre, kunu wanjh ngabun ngakukkurreme nawu nganedanginj Jacob.”

<sup>42</sup> Bu Rebekah wobek kang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre ngarre Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak ngalengngarre, dja bimarneyimeng, yimeng, “Yina, nawu ngunedanginj

Esau, nungka wanjh kakangemarnburren bu kayime kaluk ngunbun ngunkukkurrme. <sup>43</sup>Wanjh kunmekbekenh kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka, yikelerlobmen kore ngaye nganedanginj Laban kore Haran. <sup>44</sup>Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkenh, kaluk bu ngunedanginj kayidyakmen. <sup>45</sup>Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen dja kabengmidjan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye kunwok marnemunkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?”

<sup>46</sup>Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Ngaye wanjh ngawarnyakminj bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawah-mawah Heth nuye. Wanjh bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk nawu yiman bedda, daluk nawu birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh yiman yerreh ngadjaldjare ngarrown.”

## 28

### *Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkenh Kore Laban.*

#### *Genesis 28:1-9*

<sup>1</sup>Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak kunwok, dja biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn ngunemarren daluk ngalbu ngalkang kunbolk Canaan. <sup>2</sup>Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang daluk ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke. <sup>3</sup>Ngadjare El Shaddaingunmarnekurduyime kunmak, dja mak ngunmarnbun bu yibenbornan birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme bininj kabirrimirndewern kore kabirrimud-bubuyika kabirrihni. <sup>4</sup>Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngunwon kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda ngurribolkkarrme kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadberrekih kunred, kaluk kunred nawu God bibolkberrebbom Abraham.”

<sup>5</sup>Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram, kore Laban beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka Laban benedanginj Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja Esau.

<sup>6</sup>Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob dja bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kabenemarren, dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob, nungka biwokrayekwong dorreng, yimeng, “Yuwn ngunemarren ngalbu daluk kore nawu Canaan benkebmawahmeng.”

<sup>7</sup>Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewokmarrkme y kornkumo dja ngalbadjan, dja bu nungka wam kore Paddan Aram. <sup>8</sup>Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh wanjh benenjingwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac. <sup>9</sup>Kunu wanjh nungka Esau wam kore Ishmael nawu beywurd nuye Abraham, dja benemarrinj Mahalath ngalbu ngalbeywurd nuye Ishmael, dja benedanginj nawu Nebaioth. Esau wanjh bimey Mahalath dja benrawong ngalbibininj kobeng nawu ngokko benbenekarmi.

### *Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.*

#### *Genesis 28:10-22*

<sup>10</sup> Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran. <sup>11</sup> Nungka bebmeng kore kubolkkudji dja dungyibmeng, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kumekbe yonginj. Nungka mey mankudji kunwardde manbu kumekbe yoy, dja kurrmeng kodjbahkodjbarndi, wanjh kumekbe kekurrmerrinj. <sup>12</sup> Wanjh nungka bukirribom yiman stairs rerrih manbu balhrey kurorrebeh, djahdjalleywi kaddum heaven. Dja kumekbe angels nawu birrimarnedurrkmirri God wanjh birribalbidbuni dja birrimkolungi manmekbe stairs. <sup>13</sup> Wanjh kaluk Yawey bimarnedanginj kungurrid nuye, dja nungka yimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu Mawah ke, dja mak God nuye Isaac. Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk bolkwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme. <sup>14</sup> Dja bedda nawu yibenkebmawahme kaluk kabirrimirndeiyimerran yiman kundjulng rerrih kore kurorre, kabirrikaberrkwerntmen kabirriyarlarreme, kabirribolkmang karrikad, koyek, dja kakbi, dja mak walem. Dja kore ngudda dja nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmudbubuyika rowk kore kurorre. <sup>15</sup> Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nahnan bu baleh yarrkka yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred kubolkwarlah. Dja ngaye minj bawon, ngadjalkurduyime werrk nawu ngaye berrebom ngudda.”

<sup>16</sup> Wanjh Jacob kodjkerrollkang dja yimeng, “Woybukkih wanjh Yawey kani kondah dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi.” <sup>17</sup> Wanjh nungka keleminj dja yimeng, “Kondah wanjh ngadjalbolkkengeme! Kondah kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak kondah kururrkdangmaye ngarre kaddum heaven.”

<sup>18</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabelbuyika dja mey manmekbe kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng dja yakbom mankalkkid kore manmekbe kunwardde. <sup>19</sup> Nungka bolkngeykurrmeng kumekbe Bethel. \*Dja kerrngehkenhni kumekbe kunred bolkngeyyoy Luz.

<sup>20-21</sup> Wanjh Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, yimeng, “Bu ngudda God ngarrdjarrkre, dja kannahnan kore yiman kunihbu ngahre, dja mak kanwon buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngardduk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey ngayime ngudda God ngardduk. <sup>22</sup> Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawarddedjabnameng, wanjh kayimerran ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh.”

## 29

### *Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.*

#### *Genesis 29:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob dolkkang wanjh reneghrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni birrimudbubuyika bininj nawu birrikang koyek. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunngad, dja kumekbe darnkih birriyoy birrimirndedanjbik nawu sheep, dja manmekbe kunngad bininj mayh birrimadbuni bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birimekbe mayh birriyoy kumekbe. Kunwardde manbu birringadbalhmeng

\* **28:19** Bethel kamenyime “God nuye kunrurrk”.

mahni kungad wanjh manwarddekimuk. <sup>3</sup> Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemornnamerrinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjirrkayai, dja sheep birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.

<sup>4</sup> Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng, “Ngudda nawu karridabbolk, ngudda ngurrikang baleh?” Bedda birriyimeng, “Ngad ngarrikang kunbolk Haran.” <sup>5</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yiddok ngurriburrbun Laban nawu Nahor Mawah nuyeni?” “Yoh”, birriyimeng, “wanjh ngarriburrbun.” <sup>6</sup> Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, “Kaluk nungka kamak?” Wanjh bedda birriyimeng, “Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh kamhre, kamhmirndekan sheep.”

<sup>7</sup> Jacob yimeng, “Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemornname nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkngun.” <sup>8</sup> Bedda birriyimeng, “Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarriwarddedjirrkkan manbu kahngaddangbalhmiyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon kukku.”

<sup>9</sup> Wanjh bu nungka djahdjaldwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani. <sup>10</sup> Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkkan manmekbe kunwardde, dja benbowong mayh nawu nuye nawu Laban. <sup>11</sup> Wanjh Jacob bibunjhmey Rachel dja nalkbom wernkih. <sup>12</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre, dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng bimarneyimeng kornkumo.

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobek kang Jacob nawu nayaw nuye, nungka doktorromeng birrabkeng. Nungka biwanjbimey, bibunjhmey dja bimbang kore kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj dja bimarneyimeng rowk. <sup>14</sup> Wanjh Laban yimeng nuye, “Woybukkih ngudda wanjh yawmey dunijnh.” Wanjh Jacob benehni bu dird nakudji.

*Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachel wali.*

*Genesis 29:15-30*

<sup>15</sup> Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Bu ngudda ngarrmud minj nuk kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremulewan. Kanmarneyimen baleh yiyime karremulewan?”

<sup>16</sup> Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwernwarre wanjh ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy Rachel. <sup>17</sup> Leah ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngalmakaykenhni dunijnh. <sup>18</sup> Jacob bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, “Ngaye marnedurrkmirri seven mandjewk bu ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak ngalbu Rachel.” <sup>19</sup> Laban yimeng, “Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare ngawon nabuyika bininj, wanjh kondah yinin kore ngaye.”

<sup>20</sup> Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven ba Rachel bimayi. Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkidij, wanjh kunmekbekenh kunu nungka bekkarrinj bu yiman minj kunwern kunbarnangarra bu bimarnedurrkmirranginj.

<sup>21</sup> Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanwo daluk ngalbu ngardduk. Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja ngadjare nganuyo.” <sup>22</sup> Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu kumekbe kured birrini, dja mulil marnbom benwong. <sup>23</sup> Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd nuye ngalbu Leah dja biwong Jacob, wanjh Jacob beneyonginj. <sup>24</sup> Dja ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Zilpah, ngaleng wanjh Laban biwong ngalbeywurd Leah kabimarnedurrkmirri.

<sup>25</sup> Wanjh yimankek bu barrhomb, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh Jacob bimarneyimeng Laban, “Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyimeng? Ngaye wanjh marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah ngudda kankoweng?” <sup>26</sup> Laban biwokmey, yimeng, “Minj kondah ngarriyime kakarremak bu ngalwalawalak werck bininj kabimang, dja ngalwernwarre werck kabimang bininj. <sup>27</sup> Bonj wanjh, ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulilmang, wanjh kunu ngundiwon ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarnedurrkmirri mandjewk seven.”

<sup>28</sup> Wanjh Jacob kodjukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnangarra seven, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel ngalbininj kobeng nuye. <sup>29</sup> Ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri. <sup>30</sup> Wanjh Jacob benehyoy Rachel warridj, dja nungka biwernhmarnedjareni Rachel, dja Leah walakkih. Dja nungka biyawoyhmarnedurrkmirranginj Laban kunbuyika bu seven mandjewk.

### *Ngalbu Leah Benyawkani.*

#### *Genesis 29:31—30:24*

<sup>31</sup> Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh nungka bimarnbom kamak kayawkan, dja Rachel ngaleng ngalwalirringwarreni. <sup>32</sup> Leah yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, “Yawey nungka burrbom ngardduk bu kunnjilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh nabininj kobeng ngardduk bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh.” Kunmekbekenh kunu bingeykurmeng namekbe wurdyaw Reuben.\*

<sup>33</sup> Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh yimeng, “Bu Yawey bekkang bu minj Jacob nganmarnedjare, kunmekbekenh kunu namekbe warridj nganyawwong.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurmeng Simeon.†

<sup>34</sup> Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh ngaleng yimeng, “Kaluk burrk wanjh nabininj kobeng ngardduk nuk nganbelbme, dja ngaye ngamarneyawmey danjbik bebeywurd.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurmeng Levi. ‡

<sup>35</sup> Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj narangem, ngaleng yimeng, “Kuninjkunu wanjh ngaburlume Yawey.” Kunu wanjh bingeykurmeng Judah.§ Wanjh Leah ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

\* **29:32** Mahni kungey Reuben kunubewu kamenyime “Nungka kannang bu nganjilngwarre.”

† **29:33** Mahni kungey kunubewu kamenyime, “Nungka kanbekkang.” ‡ **29:34** Mahni

kungey kunubewu kamenyime, “Belbmeng”. § **29:35** Mahni kungey kunubewu kamenyime “Ngaburlume.”

## 30

*Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.**Genesis 30:1-8*

<sup>1</sup> Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyawmayi wurdyaw, wanjh ngaleng kirnni bikirnweyi ngalbu benedanginj. Wanjh kunu bimarneyimeng Jacob, “Kanyawwo wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh ngarrowen.” <sup>2</sup> Wanjh Jacob birruy, yimeng, “Yiddok ngaye yimankek yiyime God, nawu nungan ngunmarnbom minj yiyawmang?” <sup>3</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedurrkmirri. Nguneyuwn ba ngaleng nganmarnayawmang, nawu kayawmang, wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.”

<sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu bimarne-durrkmirri, biwong Jacob bu ngalbininj kobeng yimerranj. Wanjh Jacob beneyonginj. <sup>5</sup> Dja ngaleng yawkani bimarneyawmey Jacob beywurd. <sup>6</sup> Wanjh Rachel yimeng, “God wanjh yiman ngandjadmeng, yimeng ngamak, nungka nganbekkang bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong narangem.” Kunmekbekenh kunu ngaleng bingeykurrmeng Dan.\*

<sup>7</sup> Bilhah ngalbu Rachel bimarne-durrkmirri wanjh yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. <sup>8</sup> Wanjh Rachel yimeng, “Ngaye yiman nganeyimarrreni bulkkidj ngalbu nganedanginj, dja ngaye ngawinhmeng.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Naphtali.†

*Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.**Genesis 30:9-24*

<sup>9</sup> Bu Leah narrinj bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyawmang, wanjh ngaleng bikang Zilpah ngalbu bimarne-durrkmirri, dja biwong Jacob kabeneyo. <sup>10</sup> Wanjh Zilpah ngalbu Leah bimarne-durrkmirri, ngaleng wanjh bimarneyawmey Jacob beywurd. <sup>11</sup> Wanjh Leah yimeng, “Kunukka wanjh kunmak.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Gad.‡ <sup>12</sup> Zilpah ngalbu bimarne-durrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. <sup>13</sup> Wanjh Leah yimeng, “A! Ngadjalnjlngmak, morlehmor-lenj kaluk kabirriyime bu ngaye nganjilngmak.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Asher.§

<sup>14</sup> Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmani, Reuben wam kore kabbal dja ngalkeng mankolhde manme manbu ngeyyoy mandrake\*, dja kumkang kore ngalbadjan Leah. Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah, “Kab kanwo yikah manbu mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.” <sup>15</sup> Dja Leah bimarneyimeng, “Yiddok minj yiyime bonj bu kanyimey nabininj kobeng ngardduk? Yidjare yikan mandrake warridj manbu nayaw ngardduk ngalkeng?” Wanjh Rachel yimeng, “Kaluk kamak nguneyuwn Jacob kuninj kunu kumunun bu ngudda kanwon mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.”

<sup>16</sup> Wanjh kunu bu Jacob kumbebmeng kabbalbeh bu wolewoleh, Leah wam birrabbeng, yimeng, “Ngudda bolkkime ngarryo, dja ngaye karmulewam ngaweykang mandrake manbu nayaw ngardduk ngalkeng.” Wanjh kunu beneyonginj bu kunmekbe kumunun.

\* **30:6** Mahni kunngey kamenyime “Yimeng ngaye ngamak”. † **30:8** Mahni kunngey kamenyime “Nganeburren”. ‡ **30:11** Mahni kunngey kunubewu kamenyime “Kunmak kunwern”. § **30:13** Mahni kunngey kamenyime, “Nganjilngmak”. \* **30:14** Mahni mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarnbun bininj kabindimarnedjare.



17 Wanjh God bibek kang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji ngalengngarre. 18 Wanjh Leah yimeng, “God ngankarremulewam bu ngalbu nganmarnedurrkmirri ngawong nabininj kobeng ngardduk.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurmeng Issachar.†

19 Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji dja nakudji ngalengngarre. 20 Wanjh Leah yimeng, “God nganwong burudjang namakmak. Bolkkime wanjh nabininj kobeng ngardduk yiman ngankukenhme, kunmekbe kakurduyime bu ngaye ngamarneyawmey kunbidkudji dja nakudji bebeywurd.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurmeng Zebulun.‡ 21 Kaluk rerrikah ngaleng yawmey ngaldaluk, dja bingeykurmeng Dinah.

22 Wanjh yerre God biburbom Rachel bibek kang dja bimarbnom ba kamak kayawkan. 23 Wanjh ngaleng yawkani, yawmey narangem dja yimeng, “God nganmarneyakwong bu bininj ngandiwarweyi.” 24 Ngaleng bingeykurmeng Joseph, wokkihyimi, “Ngadjare Yawey nganmarnarawon nabuyika narangem.” §

*Jacob Nuye Mayh Birrimirndewernmerrinj.*

*Genesis 30:25-43*

25 Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanmunkewemen ba ngarrurndeng kunred ngardduk. 26 Kanwo ngalbibininj kobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu ngaye marnehmarnedurrkmirri beddakenh, dja kanmunkewemen ngare. Ngudda yiburrbun bu kunkimuk ngaye marnehmarnedurrkmirri.”

27 Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngudda nuk yiyime ngamak, yuwn yire, ngarrnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankur dang nganmarneyimeng bu Yawey nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh. 28 Dja bu ngudda njale yidjare marnekarremulewan, wanjh yingeybu, won.”

29 Jacob yimeng, “Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarne-durrkmirri, dja bu mayh ke kamak rowk ngabennahnani. 30 Bu ngaye minj ngambangmerawinj, wanjh minj ngudda yikarmeninj nawern, dja bu ngaye dorrengh wanjh ngunmarnewernminj duninj, dja Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak kore baleh yarrkka ngaye ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye ngabenmarnemang bedberre nawu ngaye ngardduk?” 31 Wanjh Laban bidjawam, “Kaluk njale won?” Jacob biwokmey yimeng, “Yuwn njale kanwon, dja ngaye mayh ke ngabenyawoyhwon manme, dja ngabendjalnahnannan bu kuhni kaluk kanmarnekurduyime.

32 Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrihminderri, dja ngabenbekke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukdjirldjirlmikenh, dja ngabenbekke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri, dja goat nawu birrikukdjirldjirlmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremulewan ngardduk. 33 Dja kaluk yinan bu ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu kankarremulewan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarrme goat nawu minj mudbubuyika dja minj kukdjirldjirlmikenh, dja sheep yaw nawu minj kukburlerri, wanjh namekbe yiyime ngadjirdmey.” 34 Wanjh Laban yimeng, “Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore ngudda yimeng.”

† 30:18 Mahni kungey kunubewu kamenyime “Ngankarremulewam”. ‡ 30:20 Mahni kungey kunubewu kamenyime “Ngankukenhme”. § 30:24 Mahni kungey kayime “Ngadjare kanyawoyhwon”.

<sup>35</sup> Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmekbe kunbarnan-garra Laban benbebkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukdjirldjirilmikenh, dja ngaldahdaluk nawu birrimudbubuyikani dja birrikukdjirldjirilmikenh, birriwern rowk nawu birriwohmudbeleni. Dja mak benbebkeng rowk birrikukbulerri sheep yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahnan. <sup>36</sup> Dja bindikang djarreh duninh bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob nungka djahdjalni kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban nuye mayh.

<sup>37</sup> Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh dulkberldjobjkeng manbu karrulkngeyyo poplar, almond, dja plane kundulk, wanjh dulkmornihmorninjcurrmeng. <sup>38</sup> Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmorninjcurrmi wanjh nungka dulkdjabdjabnameng kumirr bedberre mayh, kore kukku borrahkendi bedberre mayh kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu birrimrey birribonguni wanjh kumekbe warridj birrimarreni. <sup>39</sup> Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmirrk kore dulkdjaduldjabdjabdi. Dja kaluk yayaw bedberre nawu bindiyawmangi wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukdjirldjirilmikenh. <sup>40</sup> Jacob benlarlmerri nawu yaw bencurrmeng bebbehbeh, dja mayh nawu mirndehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani kore Laban nuye mayh birrimirnderri, nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh nungka bencurrmeng mayh nuye bebbehbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.

<sup>41</sup> Dja yarrkka bu birriwernhgudjmak nawu ngaldahdaluk mayh bindihmangi, wanjh Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birribonguni, kukok bedberre kundulk, ba kunu birrimarreni kore darnkih dulkdjabdjabdi. <sup>42</sup> Dja bu nungka bennani birringudjarreni myah, wanjh minj dulkdjabnameninj. Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye, dja nawu birringudjmak wanjh Jacob nuye. <sup>43</sup> Wanjh bu kunmekbe kurduhkurdyimi Jacob wernhkukenminj duninh, dja mayh mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak bencurrmi birriwern daluk dja bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak camel dja donkey.

## 31

### *Jacob Bibawong Laban Wokyak.* *Genesis 31:1-21*

<sup>1</sup> Kaluk Jacob wobek kang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, “Jacob kang rowk nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni nungka kukenminj.” <sup>2</sup> Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerrngehkenhni kamakni. <sup>3</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrunde kore kubolkwarlah bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabirriini, dja ngaye wanjh ngarrdjarrkre.”

<sup>4</sup> Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore kabbal kore mayh nuye mirnderri. <sup>5</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, “Ngaye nganan bu kornkumo ngorrewoneng nganharnekebbume dja kerrngehkenhni kamakni. Kunu bonj, dja God nawu Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey nganbidyikarmeng. <sup>6</sup> Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngarnedurrkmirranginj kornkumo ngorrewoneng kunnugudj dorreng ngardduk. <sup>7</sup> Dja kunu yiman djamku, dja nungka ngankoweyi, dja kunwernhkah borledkeyi nawu yimankek nganmarnekarremulewayi, dja God birrengkheyi ba minj kunwarre nganmarnekurduyimeninj. <sup>8</sup> Bu nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu

karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani. Dja bu yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrikuklayirrhlayirmikenh wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrikuklayirrhlayirmikenh. <sup>9</sup> Kunu God biyimey mayh rowk nawu nuyeni kornkumo gorrewoneng, dja nganwong ngaye.

<sup>10</sup> Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukirribom, ngawohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu bindihmangi ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirmikenh. <sup>11</sup> Dja ngabek kang angel nuyeye God nganmarneyimeng bukirri, yimeng, ‘Jacob!’ Dja ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’ <sup>12</sup> Dja nungka yimeng, ‘Yiwohrna, dja yinan goat rowk nawu narahrangem nawu kabindimang ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyika, dja birrikukdjirlhdjirmikenh. Kuhnii ngakurduyime bu ngaye nganang rowk nawu Laban ngunhmarnekurduyimi. <sup>13</sup> Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred Bethel, kore ngudda mankalkkid oil yikalkkidyakbom kore kunwardde manbu yiwarddedjabnameng, dja kore ngudda kanmarnewokkurmerrij kunwok kunrayek duninjh. Mah. Wanjh yirrolkka yibolkbawo kondah kubolkwarlah, dja werrkwerrk yirrundereng kore kubolkwarlah kore yirranginj.’”

<sup>14</sup> Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah benewokmey beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon. <sup>15</sup> Nungka wanjh nganbenemarnekurduyime yiman bu ngad nganewokbuyika! Nungka nganbenekukweykang dja warridj kahkukyakwon nawu mey bu nganbeneweykang. <sup>16</sup> Yehyeng rowk nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih yimerranj ngad ngadberre, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ngadberre. Wanjh kunu bu baleh God ngunmarneyimeng, wanjh kunmekbe yikurduyimen.”

<sup>17</sup> Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurrmeng wurdwurd nuye dja mak ngalbibininjkobeng kore camel birrimorreni. <sup>18</sup> Dja nungka benmirrindemunkeweng mayh nuye kabirrimarnedokme. Yehyeng rowk dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan Aram wanjh kang, dja birriwam birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kubolkwarlah Canaan.

<sup>19</sup> Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey wokyak nawu god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi kore kururrk nuye. <sup>20</sup> Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj bimarneyimeninj kakelerlobme. <sup>21</sup> Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng nawu nuye, wanjh dolkkang wam djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley balbolkyikani kore kurruludulum ngarre kabolkngeyyo Gilead.

### *Laban Bingudjkadjuy Jacob. Genesis 31:22-42*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng Laban bu Jacob kelerlobmeng. <sup>23</sup> Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja bindingudjkadjuy bu kunbarnangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurruludulum ngarre Gilead. <sup>24</sup> Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban nawu Aramean bininj, bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi yinahnarrimen, dja yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”

<sup>25</sup> Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre kunbolck Gilead bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud birriyonginj kumekbe warridj. <sup>26</sup> Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale yikurduyimeng? Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk yiman rerrih nawu bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirriburren war. <sup>27</sup> Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah minj kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarnmakmeninj karriwayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre. <sup>28</sup> Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjhmayi ngabenwoknawi nawu ngabenkebmanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda kunu yikurduyimeng yiman yerreh yikodjkuluyak. <sup>29</sup> Ngaye wanjh ngakarme kundulkarre bu marneyime kunwarre, dja bonj, God nawu kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng, ‘Marndi yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.’ <sup>30</sup> Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda yidjareni bulkkidj yirrunndeng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja njalekah yidjirdmey nayahwurd gods nawu ngardduk?”

<sup>31</sup> Jacob biwokmey Laban, yimeng, “Ngaye ngamwam manmolk bu ngakeleni, dja ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirurrkmayi ngalbebeywurd ke. <sup>32</sup> Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarme gods ke, wanjh bonj namekbe kadjaldowen. Bu nawu ngad karrimud dorreng kabirrinan wanjh kanbukka yehyeng nawu ngaye ngakarme bu ngudda ke, dja yidjalka.” Kaluk Jacob nungka wakwani bu Rachel djirdmey namekbe nawu gods.

<sup>33</sup> Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengngarre, dja dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindimarnedurrkmirri, dja minj kumekbe ngalkemeninj nawu god nuye. Wanjh nungka kumbemeng kore Leah ngarre dabburlin dja ngimeng kore Rachel ngalengngarre. <sup>34</sup> Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore camel nuyeni baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng. Bu kumekbe ni Laban wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj ngalkemeninj. <sup>35</sup> Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan ngardduk, yuwn kandung bu minj marnedolkan dja ngaye kunbodme ngarrowen.” Wanjh Laban benmadjyawam, dja minj ngalkemeninj namekbe nawu gods nuyeni nawu benmarnedi yiwarrudj kururk nuye.

<sup>36</sup> Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, “Baleh yiddok ngayimeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre ngudda kanmunkekadjuy bu kanbuyi? <sup>37</sup> Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarme, njale yiddok yingalkeng nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye ngarrimud kabirrinan, dja mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kandidjadme ngarrku, kabirriyime nangale kunwarre yimihyimi, kunubewu ngudda dja ngaye nuk.

<sup>38</sup> Ngaye mandjewk twenty ngarrdjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk dja mak goat minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi nawu sheep narahrangem kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri.

<sup>39</sup> Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke, wanjh namekbe nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi, dja ngayeman ngakarremulewani. Dja ngudda kandjalyidjyawani ngakarremulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnangarrakenh dja mak bu kukakkenh. <sup>40</sup> Kunih wanjh kunu ngakurduyimeni, bu barnangarra wanjh ngarungi kundungbang dja bu kukak ngabonjdjekdoweni, dja

mak minj ngawernhkeyuwirrinj. <sup>41</sup> Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunrurrk. Ngaye mandjewk fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bokenh kanwongkenh, dja mak mandjewk six marnedurrkmirranginj bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja ngudda kunwernhkah yibuyikawoni nawu kankarremulewani. <sup>42</sup> Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja nawu Isaac kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarmeninj, wanjh woybukkih ngudda kankukmunkewemeninj ngalarrkniwirrinj. God nang ngardduk kunmurrngrayek, dja bu ngawernhdurrkmirranginj, dja wanjh kukakni nungka ngunduy.”

*Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.*

*Genesis 31:43-55*

<sup>43</sup> Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, “Bedda wanjh ngalbebeywurd ngardduk, dja wurdwurd wanjh ngabenkebmanjmeng, dja mayh wanjh ngardduk, yehyeng rowk nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj, dja njale yimankek bolkkime ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu bedda bindiyawmey?”

<sup>44</sup> Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja ngaye, ba kanmulewan ngarrku.”

<sup>45</sup> Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng. <sup>46</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, “Ngurriwarddemoyhma.” Wanjh bedda birrimey kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja kumekbe darnkih birringuneng manme. <sup>47</sup> Laban dja Jacob benebebbewarddengeykurrmeng. Laban nuye kunwok wanjh “Jegar Sahadutha”. Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh “Galeed”.<sup>\*</sup> <sup>48</sup> Laban yimeng, “Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde wanjh bolkkime kanmulewan ngudda dja ngaye.” Kunmekbekenh kunu warddengeykurrmeng Galeed.

<sup>49</sup> Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah.<sup>†</sup> Kunmekbe warddengeykurrmeng bu yimeng, “Ngadjare Yawey kanbebbehnannan bu ngudda dja ngaye kore ngarrhbebbehni. <sup>50</sup> Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika yibenrawon ngalbebeywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini kannan ngarrku, yiburrbu God kannan bu ngudda dja ngaye.”

<sup>51</sup> Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yina, maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu ngaye ngawarddenameng kubulkayh ngarrku. <sup>52</sup> Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kanmulewan, dja maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmulewan bu maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng ngaye minj ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja ngudda minj yimwarddeyurrhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng dja manbu kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarmarneyimerren. <sup>53</sup> Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni kornkumo berrewonengni, kandjadme ngarrku.” Wanjh kunu Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek dunijnh, kunngay dorrengh God nawu kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni. <sup>54</sup> Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore kuwarddekimuk, dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh birringuneng dja kumekbe birrini bu kukakuyeng kore kuwarddekimuk.

<sup>\*</sup> **31:47** Mahni kunngay bokenh kamenyime “Birridulminjameng nawu Kanmulewan”. <sup>†</sup> **31:49** Mahni kunngay kamenyime, “Manrurrkkuyeng kabolkahnankenh”.

<sup>55</sup> Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhme y nawu benkebman-  
jmeng dja ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok,  
wanjh kunu nungka benbawong dja dokmeng kured.

## 32

### *Jacob Yingkihmarburrinj Bu Esau Kabirrabke.*

#### *Genesis 32:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birridabkeng. <sup>2</sup> Bu  
Jacob bennang nungka yimeng, “Nanih wanjh God nuye bininj nawu  
kabirriburrenkenh.” Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng  
kunmekbe kunred Mahanaim.\*

<sup>3</sup> Jacob benyngkihmunkekeweng bininj nuye kunwok kabirriyingki-  
hyirrokme kabirrimarnekan nuye Esau nawu benedanginj nuye kore  
kunred Seir, kumekbe kubolkwarlah bolkngeyyoy warridj Edom. <sup>4</sup> Jacob  
benwokrayekwong birrimekbe bininj nawu benmunkeweng, yimeng,  
“Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman nganmarnewohnan,  
ngurriyimen, ‘Kuhni wanjh ngunmarneyime Jacob nawu yiman namar-  
ladj, kayime ke, “Ngaye ngadjalni kore Laban, kumekbe ngahdjalni  
munguyh, bolkkime ngambolkbawong. <sup>5</sup> Dja ngabenkarrme bulikki,  
donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk nawu ngandimarnedurrkmirri,  
dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni kunwok ngudda marneyime nawu  
kanmarnewohnan, ba kunu ngudda kunubewu yiyime ngamak.”’ Kuhni  
bu ngurrimarneyime nawu Esau.”

<sup>6</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrim-  
arnedurndi Jacob dja birriyimeng, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj  
nawu Esau, dja nungka wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj  
kabirrimdjarrkre.” <sup>7</sup> Jacob wanjh keleni duninj dja mak kangewarreni  
duninj, wanjh kunu nungka benlarlmey bininj rowk nawu birridjarrkrey  
benmarnbom mirndebokenh. Dja mak sheep, goat, bulikki, camel,  
mirndelahlarlmey warridj. <sup>8</sup> Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu  
Esau kunubewu kamre kabenbun kabenyakwon nawu birrimirndejudji,  
wanjh kunubewu birrimirndebuyika kabirrikelerlobme.”

<sup>9</sup> Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni  
Mawah ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac,  
ngudda Yawey nawu kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah  
ngardduk dja nawu ngarrimud, dja ngudda kunmak kanmarnekurduyime.

<sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni kan-  
marnekurduyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahnani. Dja bu  
ngamdjowkkeng manih mankabo Jordan ngadjalkarrmi kunkarnudjwi,  
dja bolkkime wanjh ngayimerranj nganemirndebokenh. <sup>11</sup> Ngaye djawan  
kanbekkemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj Esau, dja ngak-  
engeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalbabadjan warridj  
wurdwurd dorrengh. <sup>12</sup> Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekur-  
duyime kunmak, dja yibenmirndewernwon nawu ngaye ngabenkeb-  
mawahme, kabirrimirndeyimerran yiman kunkayalanj kamirndeyime  
kore kurrula kurrid, nawu minj nangale kamirnderohrokme dja manmirn-  
dewern.”

<sup>13-16</sup> Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka kar-  
rmi nungka djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats  
ngaldahdaluk, twenty goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk,  
twenty sheep narahrangem, thirty camels ngalbabadjan, dja yayaw

\* **32:2** Mahni kungey kamenyime “Kunred Bokenh”.

bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten bulikki narahrangem, twenty donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka benwong kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndeububuyika kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirndekudji karrokme, wanjh djarrehkahwurd mirndeubuyika, dja djarrehkahwurd mirndeubuyika, bu munguyh.”

<sup>17</sup> Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu ngaye nganedanginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale ngunmarnewohrnan, dja baleh yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh nawu kahdokme?’” <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu namarladj. Nungka wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarnewohrnan, ngudda nawu Esau nawu kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre rerre.’”

<sup>19</sup> Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja yerre duninj, kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjungu mayh, benmarneyimeng, “Ngudda kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngurridabke.” <sup>20</sup> Dja mak yuwn ngurribengmidjan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu namarladj nungka wanjh yerre kamre warridj.’” Kuhni Jacob yimeng bu nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjilngmarnbun, bu ngamunkewe nawu ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe, wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu kamak rowk ngankimang.” <sup>21</sup> Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng, dja nungan wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

### *Jacob Benekommarreni God.*

#### *Genesis 32:22-32*

<sup>22</sup> Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkanng ngal-bibininj kobeng nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok. <sup>23</sup> Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yeheyng nuye nawu karrmi warridj nungka munkeweng.

<sup>24</sup> Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bimarnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbarrhbom. <sup>25</sup> Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom kungadmo dja bingadmoyir-rhmey bu benekommarreni.

<sup>26</sup> Wanjh nungka nawu bininj yimeng, “Kanbawo ngare dja kumbar-rhbom.” Dja Jacob yimeng, “Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok.” <sup>27</sup> Dja nawu bininj yimeng, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Jacob.” <sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo, kunmekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarrreni God, dja bininj ngurridurrkmarrreni, dja ngudda yiwinhmeng.”† <sup>29</sup> Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, “Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?” Wanjh kunmekbe nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.

<sup>30</sup> Wanjh Jacob bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Peniel, wokki-hyimi, “Kunmekbe ngabolkngeykurme bu ngaye nganang God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid.”‡ <sup>31</sup> Wanjh kumdungbebmeng bu nungka

† 32:28 Israel kamenyime, “God benekommarreni.” ‡ 32:30 Peniel kamenyime “Kukeb nuye God”.

bolkyurrhking Peniel, nungka burriwarreminj dja kunnadmomo biwarrewoni. <sup>32</sup> Kunmekbekenh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng djalmunguyh minj kabirringun kunnadmokanj kore kangadmodjinhjdjinduluburren, dja kumekbe bininj Jacob bibom.

## 33

### *Esau Bimarnebebmeng Jacob.*

#### *Genesis 33:1-20*

<sup>1</sup> Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorreng. Wanjh kunu nungka benlarlmei wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu bindimarnedurrkmirri, bindibebbekarmmi wurdwurd. <sup>2</sup> Nungka bendokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre benkurrmeng yerrekah, dja yerre duninj benbenekurrmeng Rachel dja Joseph. <sup>3</sup> Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddabdodangi kurorre kunwernhkah seven, bu nungka balhbelemi kore nawu benedanginj.

<sup>4</sup> Dja Esau nungka rlobmeng birrabkeng, berlwakbom biwanjhimy, bibunjhmy, wanjh benemarnenalkburrinj. <sup>5</sup> Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob, yimeng, “Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?” Jacob biwokmey, yimeng, “Bedda wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladij.”

<sup>6</sup> Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng birrimwam dja birrimarnebodan. <sup>7</sup> Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre birrimwam birrimarnebodan. Wanjh yerre duninj benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda warrij benemarnebodan. <sup>8</sup> Esau bidjawam, “Dja njalekenh nawu birrimirndebubuyika mayh nawu ngabennang?” Wanjh Jacob yimeng, “Ngabenmunkeweng ba ngudda kunubewu yiyime ngamak ngudda nawu kanmarnewohrnan.” <sup>9</sup> Dja Esau yimeng, “Ngaye ngokko ngakarme nawern, ngudda nawu ngarddanginj. Nawu yikarme, wanjh yidjalkarmen yingan ke.” <sup>10</sup> Wanjh Jacob yimeng, “Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda yiyime yimankek ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang. Dja woybukkih ngaye bu kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu ngudda kamak rowk kankimey. <sup>11</sup> God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu ngakarme wanjh bonj nawern, kunmekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme, kanbidyima nawu ngaye marnemunkeweng won burudjang.” Wanjh kuhni nungka bimarneyimi kebbabiminj, wanjh kaluk Esau nungka biimey.

<sup>12</sup> Wanjh Esau yimeng, “Kab karridjarrkray dja ngaye mak.” <sup>13</sup> Dja Jacob bimarneyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yiburrbun bu wurdwurd birringudjwarre, dja ngabennan sheep, goat, dja bulikki nawu kabindiyawdjikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangarrakudji ngabendjirrkkan wernkih, wardi mayh kabirridowerren rowk. <sup>14</sup> Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdokmen ngaye nawu ngamarladij, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh kabirrire nawu ngabendjirrkkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh, kaluk marnebebmeng ngudda nawu kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebebmeng.”

<sup>15</sup> Wanjh Esau yimeng, “Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngurridjarrkre yikahwi nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre.” Dja



Jacob yimeng, “Njalekah yimankek kunmekbe yikurduyime? Ngadjaldjare ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu kanmarnewohrnan.”<sup>16</sup> Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi kore kunred Seir.<sup>17</sup> Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka barlungmeng wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknameng kunrurrk nuye dja djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Succoth.\*

<sup>18</sup> Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambeh nungka kaluk bebmeng kamak rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah Canaan, dja nungka birriyoy darnkih kore kubolkkimuk.<sup>19</sup> Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng, kunwardde 100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo nuye Shechem bu birribolkweykang.<sup>20</sup> Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjenh dja nungka warddengeykurrmeng, “God, nawu God nuye Israel.”†

## 34

### *Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah.*

#### *Genesis 34:1-17*

<sup>1</sup> Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey Jacob, wanjh Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni kumekbe kunred.<sup>2</sup> Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu nungka benmarnewohrnani bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang Dinah, wanjh bidjaldarrkidmey beneyonginj.<sup>3</sup> Wanjh nungka bulkkidj bimarnedjareni bikangebakkeng Dinah ngalbu ngalbeywurd nuye Jacob, wanjh nungka bimarnedjareni ngalmekbe ngalyawk dja kunwok kunkerlh bimarneyimeng.<sup>4</sup> Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yimeng, “Kanmarnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun ngalbininj kobeng ngardduk.”

<sup>5</sup> Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng kunwarre, wanjh nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal birrinahnani mayh nuye, wanjh kunu Jacob djalngurdmeng, minj baleh bangmeyimeninj, nungka benmadbuni bebeywurd kabirrimdokme kured.

<sup>6</sup> Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam kabenewokdi Jacob.<sup>7</sup> Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobek kang baleh yimerranj, wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewarreni duninj, dja mak birriyidduy duninj, bu Shechem kurduyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyime kunwarre duninj birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye ngalbeywurd, kunu wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj.<sup>8</sup> Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, “Nawu beywurd ngardduk Shechem, nungka kabidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj. Ngaye djawan ngudberre bu ngurriwon kabenemarren kayimerran ngalbininj kobeng nuye.”<sup>9</sup> Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngudberre ngalbebeywurd, dja ngadmanwali ngalbebeywurd ngadberre ngurrimarren.

<sup>10</sup> Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore kubolkwarlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang

\* **33:17** Kunekke kungey kayime “Kundjurle”. † **33:20** Hebrew kunwok kayime, “El Elohe Israel”.

yehyeng, mak ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwarlah, dja kaluk kamyawoyhwernworren ngudberre.”<sup>11-12</sup> Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah ngarre kornkumo dja birridanginj, yimeng, “Ngaye ngadjare ngurriyime nuk ngamak, dja ngaye won bu baleh kandyidjawan, ngudda ngurriyime bu ngaye won ngudberre dalukkenh ngamang. Bu ngurringeybun nakimuk duninj won ngudberre, wanjh ngaye won nawu baleh ngudda kandyidjawan, dja kandyidjalwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren.”

<sup>13</sup> Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd bu bindiwokmey Shechem dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh bindikoweng,<sup>14</sup> bindimarneyimeng, “Kunukka minj ngad ngarrikurduyime, minj ngarriwon ngalbu ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi. Kunukka wanjh ngarriyime kundjalwarre duninj ngarriyemikarren.<sup>15</sup> Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime, bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja nguririlakkayenworren rowk nawu narahrangem rowk ngudberre.<sup>16</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarribolkmarbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi.<sup>17</sup> Dja bu ngudda minj ngurrikodjdukme nguririlakkayenworrenkenh, wanjh kunu ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire.”

### *Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.*

#### *Genesis 34:18-31*

<sup>18</sup> Wanjh nawu bedda birrikarremarbnom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk.<sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnedjareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh kunu nungka djalwam werrkwerkk, kakurduyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja nungka wanjh nawernhkuken kore nawu birrimud.<sup>20</sup> Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururkdangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni kumekbe kubolkkimuk.

<sup>21</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Nahni nawu bininj kabirridjare karridabbolkmen, kab ngurriyimen kamak kabirriini kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremulewan kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah, bedda kamak kabirriini. Ngad wanjh karrbenmang ngalbebeywurd bedberre, dja bedda kabindimang ngalbebeywurd kadberre.<sup>22</sup> Dja bedda nawu bininj kabirrikodjdukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu kuhni karridjalkurduyime, narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenworren yiman bu bedda rerrih.<sup>23</sup> Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarreme, dja mayhbbuyika bedberre warridj, wanjh nahni rowk kayimerran ngad kadberre? Wanjh kunu karrbenmarnekodjdukmen dja kabirribolkmarbun kore ngad karridjarrkni.”

<sup>24</sup> Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururkdangmaye, wanjh bindimarnekodjdukmen Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenworrinj.<sup>25</sup> Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakkbekkani rowk, benebokenh nawu Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda wanjh benemey mandjawakkuyeng berrewoneng, dja benemwam kore kumekbe

kubolkkimuk bu minj njale bedda birriburrbuyi, dja bindidulubom bindikukkurmeng narahrangem rowk. <sup>26</sup> Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorreng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni kore Shechem nuyeni kunrurrk dja birriwam. <sup>27</sup> Nawu birribuyika Jacob nuye bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikukyoy, dja bedda birrikang yehyeng nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kunmekbe birriyimeng bu bininj bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj. <sup>28</sup> Bedda birrikang sheep, goat, bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj nawu bedberre kore kubolkkimuk, dja mak kore kabbal. <sup>29</sup> Bedda wanjh birrikang rowk nawu namakmak bedberre, dja daluk rowk warridj bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja birrikang yehyeng kore kunrurrk bedberre.

<sup>30</sup> Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngudda wanjh kunyid ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkang Canaan dja bininj nawu Periz benkebmawahmeng, nawu kabirriini kondah kubolkwarlah, bedda wanjh kaluk ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern ngabenkarrme, dja bu bedda kabirriraworren kandidabke kandibunkenh, ngaye dja ngardduk bininj karridowen.” <sup>31</sup> Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak bu nungka bidjalmarnekurduyimeng ngalbu ngad ngarridanginj, yiman ngaleng ngalwarre rerrih ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

## 35

*God Yawoyhwokkerrngehmerrinj Kore Wokkurmerrinj Biberrebbom Jacob.*

*Genesis 35:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrolkka, yiray kore Bethel, kumekbe yibolkmarmbu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh yimarnbu ngayekenh, nawu God nawu marnebukkarrinj bu ngudda yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh nawu Esau.”

<sup>2</sup> Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk nawu birridjarrkrey, wanjh yimeng, “Ngurribawo rowk nawu birriwokbubuyika bedberre gods nawu ngurrikarrme, dja ngurrikukdjirridjburrimen ngurrikukbeleworrimen, dja kunmadjbele ngurridjongburrimen.

<sup>3</sup> Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore Bethel, ba kumekbe ngaye ngamarnbun altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye God nawu nganbekkang bu ngaye ngakangewarreni, dja nawu mak nganehdjarrkrey bu baleh yarrkka ngarey.” <sup>4</sup> Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika bedberreni gods nawu birrikarmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjongbuyindi, birriwong rowk, dja Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kundulk kore Shechem. <sup>5</sup> Wanjh birriwam, dja God benmarnbom birrikeleminj bininj nawu birrini kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuyi Jacob dja nawu birrihdjarrkrey.

<sup>6</sup> Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore kunred Luz, kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>7</sup> Wanjh kumekbe nungka marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe God korroko bimarnebukkarrinj bu nungka kelerlobmeng benedanginjbeh, wanjh kumekbekenh kunu Jacob bolkngeykurmeng “God nawu kunred Bethelkenh.”\*

\* 35:7 Hebrew kunwok kayime, “El Bethel”.

<sup>8</sup> Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja birrikududji kanjdji kurrulk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu birridulkngeykurmeng “Kundulk kore birrinalkbuni”†.

<sup>9</sup> Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambek God biyawoyhmarnebukkarinj dja bimarneyimeng kunmak kunwok. <sup>10</sup> God bimarneyimeng, “Ngudda yingeyyo Jacob, wanjh minj munguyh mak ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo.”‡ Wanjh kunu bingeykurmeng Israel. <sup>11</sup> Wanjh God bimarneyimeng, yimeng, “Ngaye wanjh God nawu Ngangudjikimuk Duninj. Ngudda yibenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewern-worrimen. Nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabirriyimerran biriredbo, dja mak birrimirndekihkimuk nawu biriredbo. Dja king kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme, kaluk kabindibebbehmarnewohrnan birribebbehmirndewern bininj. <sup>12</sup> Dja kunred nawu ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon warridj, dja ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme.” <sup>13</sup> Kaluk God bibawong bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.

<sup>14</sup> Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe manbu djabnameng. <sup>15</sup> Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurmeng Bethel.§

### *Rachel Doweng Bu Benjamin Dagingj.*

#### *Genesis 35:16-20*

<sup>16</sup> Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath djarrehni rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni. <sup>17</sup> Bu ngaleng barahbaraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikarmi wurdyawkenh wanjh bimarneyimeng, “Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem nabuyika.” <sup>18</sup> Wanjh Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurmeng, “Nayaw ngardduk bu ngakange-warre.” Dja kornkumo nuye bingeykurmeng Benjamin. Kunekke kunngay kayime “Wurdyaw kunbidkunkeh ngardduk.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikududji kore darnkih manbolh manbu kahre kore Eprath. Kumekbe Eprath kabolkngeyyo warridj Bethlehem. <sup>20</sup> Kaluk kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe manbu kadjalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre kumidj.

### *Jacob Nuye Bebeywurd.*

#### *Genesis 35:21-26*

<sup>21</sup> Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder. <sup>22</sup> Bu Israel ni kumekbe kubolklarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobekkan bu kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd. <sup>23</sup> Nawu nayayaw ngarreni Leah wanjh Reuben nawu nadjdjanam nuye Jacob, dja mak Simeon, Levi, Judah, Issachar dja Zebulun. <sup>24</sup> Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja Benjaminj. <sup>25</sup> Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri, wanjh Dan dja Naphtali. <sup>26</sup> Dja nawu nayayaw

† 35:8 Hebrew kunwok kayime, “Allon Bacuth”. ‡ 35:10 Mahni kunngay kamenyime “Kabeneburren God”. § 35:15 Mahni kunngay kamenyime, “Kunrurrk nuye God”.

ngarreni Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, wanjh Gad dja Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob nawu birrimarnedanginj kore Paddan Aram.

*Bu Isaac Doweng.*

*Genesis 35:27-29*

<sup>27</sup> Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre, darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore Abraham ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni. <sup>28</sup> Isaac djahdjalmimbini bu mandjewk 180. <sup>29</sup> Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malngwam kore mawahmawah nuye birriyingkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh nungka wernhkohbanjminj duninh. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob benekukdudji.

## 36

*Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.*

*Genesis 36:1-19*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)

<sup>2</sup> Esau benbenemey ngalbibininkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon ngalbu ngeyyoy Hiv, <sup>3</sup> dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni Ishmael dja ngaleng benedanginj Nebaioth.

<sup>4</sup> Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel.

<sup>5</sup> Dja Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd nuye Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.

<sup>6</sup> Esau benbang ngalbibininkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benbang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah kore benedanginj nawu Jacob. <sup>7</sup> Nawu bedda benebebhkarmi wanjh nawern duninh, wanjh kunu minj benedjarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah kore benedjal-wohningini minj manme manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng nawern duninh. <sup>8</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy Edom, nungka bolkmarnbom ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.

<sup>9</sup> Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng. Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.

<sup>10</sup> Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebornang Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel nawu nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. <sup>11</sup> Dja nawu Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam dja Kenaz. <sup>12</sup> Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

<sup>13</sup> Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkebmakkahmeng.

<sup>14</sup> Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininj kobeng Oholibamah, ngalbu ngalbeywurd nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw ngarre nawu bimarneyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.

<sup>15</sup> Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng. Bebeywurd nuye Eliphaz nawu nadjdjaman nuye Esau, wanjh nawu birriwohrnani kaluk Teman, Omar, Zepho, Kenaz. <sup>16</sup> Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah Edom, bedda wanjh Adah benkebmakkahmeng. <sup>17</sup> Dja bebeywurd nuye Reuel nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu birriwohrnani kaluk Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani, nawu Reuel benkebmawahmeng kore Edom, bedda wanjh Basemath benkebmakkahmeng, ngalbu Esau nuye ngalbininj kobeng. <sup>18</sup> Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu Esau nuye ngalbininj kobeng, bedda wanjh nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam, dja Korah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani nawu Esau nuye ngalbininj kobeng Oholibamah benyawmey, ngalbu ngalbeywurd nuyeni Anah. <sup>19</sup> Bedda wanjh birrimekbe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy Edom, dja nawu bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

### *Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.*

#### *Genesis 36:20-30*

<sup>20</sup> Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolkwarlah. Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu birrimekbe nawu Hor birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, <sup>21</sup> Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom nawu bindimarnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor. <sup>22</sup> Lotan nuye bebeywurd wanjh namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak Heman. Dja Timna ngaleng benedanginj Lotan. <sup>23</sup> Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja Onam dja nawu bindikebmawahmeng. <sup>24</sup> Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah dja Anah. Nanih wanjh namekbe Anah nawu bongalkeng kore kubolkdarleh bu bennahnani donkey nuye Zibeon nawu kornkumo nuye. <sup>25</sup> Anah benbenebornang Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah. <sup>26</sup> Dishon nuye bebeywurd wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran. <sup>27</sup> Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah, Zaavan, dja Akan. <sup>28</sup> Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran. <sup>29</sup> Bedda wanjh birrimekbe nawu bindimarnewohrnani bininj nawu birringeyyoy Hor. Kaluk birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, <sup>30</sup> Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda wanjh bindibebbehmarnewohrnani nawu birringeyyoy Hor kore birribebbehmud kore kubolkwarlah Seir.

### *Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.*

#### *Genesis 36:31-43*

<sup>31</sup> Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah Edom, bu minj Israel birrihangmekarmeninj king benmarnewohrnayi. <sup>32</sup> Bela nawu beywurd nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore Edom. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Dinhabah. <sup>33</sup> Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah nawu nakang Bozrah, nunganwali wanjh yimerranj king. <sup>34</sup> Bu Jobab doweng, Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre nawu Teman benkebmawahmeng, nunganwali yimerranj king. <sup>35</sup> Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd nuye Bedad, nawu bibom Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali

yimerranj king. Dja kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Avith. <sup>36</sup> Bu Hadad doweng, Samlah nawu nakang Masrekah, nunganwali yimerranj king. <sup>37</sup> Bu Samlah doweng, Shaul nawu nakang Rehoboth kore mankabo, nunganwali yimerranj king. <sup>38</sup> Bu Shaul doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Achor, nunganwali yimerranj king. <sup>39</sup> Bu Baal Hanan nawu beywurd nuye Achor doweng, Hadad nunganwali yimerranj king. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Mehetabel ngalyaw ngarre Matred, ngalbu ngalbeywurd nuye Mezahab.

<sup>40</sup> Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkebmawahmeng, kaluk nawu birriyawmud duninjh birribolkngeykenkani kunred bedberre. Kaluk Timna, Alvah, Jetheth, <sup>41</sup> Oholibamah, Elah, Pinon, <sup>42</sup> Kenaz, Teman, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani kore Edom. Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninjh, wanjh birribolkngeykenkani.

Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu birringeyyoy Edom.

## 37

### *Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.*

#### *Genesis 37:1-11*

<sup>1</sup> Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey koro, kore kubolkwarlah Canaan. <sup>2</sup> Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu nungka benbornang.

Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen, wanjh nungka mayh benmirndenahnani, birridjarrknahnani nawu birridanginj, nawu nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo nuye ngalbininjkobeng. Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo, yimeng bu bedda kunwarre birriyimi nawu birridanginj.

<sup>3</sup> Kaluk Israel biwernhmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika wurdwurd nuye, nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka Joseph danginj bu kornkumo kohbanjminj, kunmekbekenh kunu nungka biwernhmarnedjareni. Wanjh Israel namak duninjh bimarnemarnbom Joseph nawu kadjongburrenkeh. <sup>4</sup> Wanjh bu nawu birridanginj birri-nang kornkumo biwernhmarnedjareni nungka nawu Joseph, wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj baleh kunmak birrimarneyimeninj.

<sup>5</sup> Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridanginj, bedda birriwernhwidnang. <sup>6</sup> Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewarren bu ngakodjbukirriwam. <sup>7</sup> Kaluk ngad karridalkdukkan kore kabbal, dja kumekbe ngaye ngardduk kundalk mandobokenh wanjh dalkdolk kang dalkdjabdanginj mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimirndemornnamerrinj kore ngaye ngardduk kundalk, birrimarnedalkboddanj kore ngaye ngardduk kundalk.” <sup>8</sup> Wanjh nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohran ngadberre woybukkih, yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja ngundimarnedurrkmirri?” Bu nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu benmarneyimeng, kunu wanjh birriwernhwidnani.

<sup>9</sup> Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng birridanginj, yimeng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk kundung, dird dja eleven mankokkarrng ngandimarneboddangeni.” <sup>10</sup> Wanjh bu kuhni bimarneyimeng kornkumo warridj, wanjh nawu kornkumo

birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu yibukirribom? Yiddok woybukkkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj, wanjh ngarrimre ngarribodan kurorre kumirrk ke?” <sup>11</sup> Wanjh nawu birridanginj birrimarnekirrni, dja kornkumo nungka wanjh djalkarmeng kunwok kungange nuye.

*Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang.  
Genesis 37:12-36*

<sup>12</sup> Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye kornkumo bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem.

<sup>13</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrbun bu nawu ngurridanginj kabindidalkwon mayh darnkih kore Shechem. Ngaye munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng, “Mah kamak.” <sup>14</sup> Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda kabirrini nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmarneyime.” Kunu wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdjikanjdji ngarre Hebron, dja wam kore Shechem.

<sup>15</sup> Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng bu nungka Joseph djahdjallengehrey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda njale yihyawan?” <sup>16</sup> Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarneyime bu bedda baleh mayh kabindidalkwon.” <sup>17</sup> Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda birriwam dja ngabenbekkang birrimarneyimerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’” Wanjh Joseph djahdjalam benyikang nawu birridanginj, benngalkeng kore darnkih Dothan. <sup>18</sup> Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj bangmebebeninj bedberre, bedda birriwokmarnburrinj kabirribunkenh. <sup>19</sup> Bedda birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre nawu munguyh kahkodjbukirrire. <sup>20</sup> Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrk\*, kaluk karrimulewan bu karryime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong. Wanjh karrinan bu baleh kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”

<sup>21</sup> Dja Reuben nawu nawernwarre duninj bedberre, bu bekkang kuhni, nungka minj djareniwirrinj kunmekbe birrimarneyimeninj, yimeng, “Yuwn bu karribun!” <sup>22</sup> “Yuwn mak ngurrikurlbawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen kore kudjorlok manbu kukkukenh kondah kore kubolkdarleh, yuwn baleh mak karrimarneyime.” Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk bibekemeninj kore bedda birrimarneyimeninj, dja birrurndiwemeninj kore kornkumo.

<sup>23</sup> Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda wanjh birriyerrkkeng nawu namak duninj nawu djongbuhdjongbuyindi, <sup>24</sup> dja nungka birrikang birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe kudjorlok bukni, minj boyuwirrinj.

<sup>25</sup> Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birribolknang bindinang kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore Gileadbeh, camel dorreng bedberre nawu birringorrkani namanjmak yiman spices, balm dja myrrh, kabirrikan kore Egypt kore birrihrey.

<sup>26</sup> Wanjh Judah benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Njale kaluk karrimang bu karribun nawu karridanginj dja karrikukwarlkan? <sup>27</sup> Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja yuwn baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.” Wanjh nawu birridanginj birrikodjdukmeng.

\* **37:20** Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.



<sup>28</sup> Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayahmeng dja birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph birridanginj birriwayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu bedda bindiwong kunwardde nawern, yiman twenty silver shekels, dja bedda birrikang Joseph kore Egypt.

<sup>29</sup> Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak kumekbe kore kudjorlok, nungka welengdjokkerrinj manburriba nawu djongbuhdjongbuyindi, <sup>30</sup> dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj wanjh wam, dja ngaye baleh ngakurdyime?”

<sup>31</sup> Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu djongburreni, dja birribom goat, dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni wanjh birridjukheng kore goat kunkurlba. <sup>32</sup> Wanjh bedda birrikang namekbe nawu namak duninj nawu djongburreni, birrikang kore kornkumo, dja birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nanih, wardi yikukna, dja kunubewu nuye nawu beywurd ke dja nuk burryak.” <sup>33</sup> Wanjh nungka wernhkukburknang dja yimeng, “Namekbe wanjh nuye beywurd ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj wanjh, woybukkih bikukdjalkdalkmey.”

<sup>34</sup> Wanjh Jacob djokkeng manburriba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, dja djongburrinj nawu kunnjilngwarrekenh, dja bimarnenjlngwarreni kunkuyeng kunbarnangarra kunwern. <sup>35</sup> Bebeywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimrey nuye kabirrinjlngmarnbunkenh, dja yiman bendabmeng reriir, minj njilngmakmeninj. Nungka yimeng, “Bonj, ngadjalnjilngwarre munguyh nuye beywurd ngardduk, kaluk ngayemanwali ngarrown, ngamalngre kanjdji kore nungka kore kunbolk Sheol.”† Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnenalkbuni.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk Egypt. Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh bimarnedurrkmirri, dja benmarnewohnani djamun nawu birrirurrknahnani Pharaoh nuye.

## 38

### *Judah Dja Tamar:*

#### *Genesis 38:1-30*

<sup>1</sup> Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji bininj nawu nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah.

<sup>2</sup> Bu kumekbe ni, Judah binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu Canaan bikebmawahmeng, nawu nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk. <sup>3</sup> Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo bingeykurrmeng Er. <sup>4</sup> Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan. <sup>5</sup> Wanjh yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah. Ngaleng ni kore kunred Kezib bu nungka danginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye nawu beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar. <sup>7</sup> Dja Er nawu nadjdjaman nuye Judah, nungka bu Yawey binang kunwarre djalkadjuj, wanjh kunu Yawey bibom, doweng.

<sup>8</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng Onan, “Nguneyuwn ngalbu beneni Nakokok, bu mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu nawernwarre bu beneni, ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman

† 37:35 Sheol kamenyime “Kore nawu birridowerrinj kabirrihni”, dja yika “kumidj”.

nungka nuye rerrih.” <sup>9</sup> Dja Onan burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj nungka nuyeniwirrinj, wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre nuyeni, nungka manduk yakbom kore kororre, ba minj yawbornayi nuyeniwirrinj nawu benedanginj. <sup>10</sup> Wanjh Yawey nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh kunu nungka warridj bibom doweng.

<sup>11</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng, “Ngudda yidjalkamarrdjukunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk, kumekbe yidjalnin munguyh, kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kad-jordmen.” (Kunmekbe yimeng bu nungka keleni bu yimankek nunganwali Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye benedoweng.) Wanjh kunu Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk nuye.

<sup>12</sup> Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininj kobeng ngalbu ngalbeywurd nuye Shua, wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjilngwarreni, wanjh kaluk bu njilngmakminj wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah, kore bininj birrimuddadjkeyi sheep nuye, dja nawu benedabbolk Hirah Adullumbek wanjh benedjarrkwam. <sup>13</sup> Kaluk bu Tamar bekkang bu nabininjdoj kahre kore Timnah kabirrimuddadjke sheep, <sup>14</sup> wanjh ngaleng yerrkkerrinj nawu kamarrdjukunkeh bu djongbuhdjongbuyindi, dja manburriba djongburrinj kebbarrkburrinj, wanjh wam yerrkang ni kore bininj kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore manbolh manbu kahre kore Timnah. Kunmekbe yimeng bu ngaleng nang Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.

<sup>15</sup> Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng daluk ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu ngaleng kebbarrkbuyindi. <sup>16</sup> Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh nungka wam kore ngaleng ni kore kubolhdid, dja yimeng, “Yimray wanjh, ngarryo.” Dja ngaleng bidjawam, “Njale kaluk kanwon ngarryokenh?” <sup>17</sup> Nungka yimeng, “Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk mayh kamirnderri.” Wanjh ngaleng bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda kanwon njale ngadjalwohkarmme, kaluk marnedurndiwe bu ngudda yimmunkewe?”

<sup>18</sup> Nungka yimeng, “Njale kaluk yidjare won yidjalwohkarmme?” Wanjh ngaleng biwokmey yimeng, “Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekij nawu yiman rerrih yihngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak kunkarndudj manbu yihkarndudjkarren.” Wanjh kunu nungka biwong, dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani nungka nuye wurdyaw. <sup>19</sup> Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkkerrinj nawu kebbarrkbuyindi dja yawoyhd-jongburrinj kamarrdjukunkeh kunmadj.

<sup>20</sup> Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedabbolk nawu nakang Adullam, nungka kang ba daluk bimarnedurndiwemeninj nawu biwong nawu djalwohkarmmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalkemeninj. <sup>21</sup> Wanjh bendjawam bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, “Baleh daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore ngudberre yiwarrudjkenh, ngalbu ni kore kubolhdid kore Enaim?” Bedda birriyimeng, “Minj kondah niwirrinj ngalbu kakukweykaweykarren kore ngadberre yiwarrudjkenh.” <sup>22</sup> Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, “Minj ngangalkemeninj dja mak bininj nawu kumekbe birrini birriyimeng bu minj kumekbe niwirrinj daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore bedberre yiwarrudjkenh.” <sup>23</sup> Wanjh Judah yimeng, “Bonj, balkarmmen nawu kahkarmme, marndi bu ngarryawan wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarnemunkeweng goat yaw, dja minj ngaleng yingalkemeninj.”

24 Kaluk rerrickah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng, “Ngalbinjdoy ke ngalbu Tamar wanjh kukweykarrinj kore bininj, dja wanjh kayawkan.” Judah yimeng, “Ngurrimbebkemen dja kunak ngurrikurwulhkemen karrowen.” 25 Bu birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabininjdoy, yimeng, “Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni.” Dja mak yimeng, “Yinan bu yimankek yikukburknang nangale nuye nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih kahngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja kunkarndudj?”

26 Wanjh Judah kukburknang dja yimeng, “Ngaleng wanjh ngalmak, dja ngaye ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah.” Dja nungka Judah minj beneyawoyhyuwirrinj. 27 Bu kumwam ngarre wurdyaw hibuni wanjh narahrangem bokenh kanihkani.

28 Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk ngalbu bibidyikarmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurlbani dja bibendedukkang, yimeng, “Namekbe wanjh bebmeng werrk.” 29 Dja bu nungka biddurndiwerrinj, wanjh nawu benedanginj danginj werrkwerrk, wanjh ngaleng yimeng, “Kunukka wanjh ngudda yibebmeng werrkwerrk.” Wanjh kunu nungka ngeyyoy Perez.\* 30 Wanjh nunganwali danginj nawu benedanginj nawu benedukkayindi kukkurlba kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah.†

## 39

### *Joseph Namungukenh Birridangbalhmeng.*

#### *Genesis 39:1-23*

1 Bininj nawu Ishmael benkebawahmeng, nawu birrikang Joseph kore Egypt, wanjh birribalkukweygang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar wanjh Egyptbeh bininj nawu king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk wohnani bedberre djamun nawu king Pharaoh birrimarnerurrknahnani.

2 Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh yimerrangeni nuye wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore kunrurrk nuye Egyptbeh bininj nawu bimarnewohnani. 3 Bu nungka nawu bimarnewohnani nang bu Yawey benedjarrkrey Joseph, dja Yawey bibidyikarmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph wanjh kamak rowk, 4 wanjh namekbe bininj Potiphar bimarneyimeng Joseph namak, dja bikurrmeng nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph benarnewohnani bininj nuye nawu birridurrkmirri kururrk nuye, dja mak bimarnenahnani nawu yehyeng rowk nuye. 5 Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph kawohnan kore kunrurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh munguyh Yawey benarnekurduyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe Egyptbeh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi bu nungka Josephkenh. Yehyeng nawu Potiphar karmi wanjh God bimarnekurduyimi kunmak, kaluk kore kunrurrk dja mak kore kabbal. 6 Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohnani. Dja bu nungka Joseph bikarmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu Potiphar, nungka djalburrbuni manme nuye manbu nungan ngunihguni.

Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj. 7 Wanjh kaluk ngalbininjkbeng nuye nawu bimarnewohnani, ngaleng wanjh binani Joseph dja yimeng, “Yimray, ngarryo.”

\* 38:29 Kunekke kungey kayime “Kambebme werrkwerrk”. † 38:30 Kunekke kungey kayime, “Manbu Mankukkurlba Kabame”.

<sup>8</sup> Dja nungka birrahmeng, yimeng, “Bu ngaye ngankarrme ngawohrnan, wanjh nungka nawu nganmarnewohrnan minj njale kaburrbun kondah kore kunrurrk, yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankurrmeng ngamarnenahnan. <sup>9</sup> Minj nangale nabuyika kawernahwohnan kondah kore kunrurrk, dja ngaye ngadjalwohnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji ngudda nawu nuye ngalbininj kobeng. Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni kunwarre duninj ngayime, dja God ngamarneyime kunwarre?”

<sup>10</sup> Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnangarrabubuyika bihmarneyimi, dja nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj mak niwirrinj kore ngaleng. <sup>11</sup> Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrrkmihdurrrkmirri, dja minj nangale mak nawu birridurrrkmirri birrinwirrinj kururrk, <sup>12</sup> wanjh ngaleng bimarnekarrmeng manburrrba nawu kaddum djongbuyindi, dja yimeng, “Yimray ngarryo.” Dja nungka djalbawong manburrrba kubid ngalengngarre dja kelerlobmeng kuberrk.

<sup>13</sup> Bu ngaleng nang nungka bawong manburrrba kubid ngalengngarre dja nungan kelerlobmeng kuberrk, <sup>14</sup> wanjh ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrrkmirri, dja benmarneyimeng, “Nabininj kobeng ngardduk bim kang nahni nawu Hebrew bininj kanyemikan kadberre. Nungka ngimeng kondah nganewuirrinjkenh dja ngaye ngakayhmeng. <sup>15</sup> Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburrrba nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk.”

<sup>16</sup> Wanjh ngaleng kurrmeng manburrrba nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja bimadbuni kamdurndengkenh nawu Joseph bimarnewohrnani, <sup>17</sup> dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, “Nawu Hebrew bininj nawu ngunmarnedurrrkmirri nawu ngudda yim kang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng nganyemikankeh, <sup>18</sup> dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalme kberrih nungka bawong manburrrba nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk.”

<sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohrnani bu bekkang kuhni kunwok nawu ngalbininj kobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, “Kuhni wanjh kunukka nganmarnekurduyimeng bininj nawu ngudda ngunmarnedurrrkmirri”, wanjh nungka kangewurhmeng. <sup>20</sup> Wanjh nawu Joseph bimarnewohrnani bikang Joseph birrangbalhmeng kore prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe dangbalhmiyindi.

<sup>21</sup> Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey, bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph namak. <sup>22</sup> Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph benmarnewohrnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison, dja nungka wohrnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi. <sup>23</sup> Yawey benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak rowk yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biydjawayi kore Joseph nahnani.

*Joseph Benbenebbehmarnekarreyolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.*

*Genesis 40:1-23*

<sup>1-2</sup> Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjlngwarrewong nungka nawu benemarnedurrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohrnawohnani kubolkwarlah Egypt. Nakudji bininj nawu wohrnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh, dja nabuyika nawu wohrnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeji nawu king. Nungka wanjh yidduy bu kunmekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benekihkimuk benemarnedurrkmirri, <sup>3</sup> wanjh benbenedangbalhmeng kore prison, kore kunrurrk nuye bininj nawu wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerur-rknahnani, kaluk kubolkkudjiwi kore Joseph dangbalhmiyindi. <sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerur-rknahnani, wanjh bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarnedurrkmirri, benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalhmiyindi.

<sup>5</sup> Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani dja mak nabuyika nawu bimarnekinjeji manme, nawu benedangbalhmiyindi kore prison, wanjh benebbehkodjbukirriwam, kaluk manbebbekharrebubuyika. <sup>6-7</sup> Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebebmeng benbenenang bedda nawu benekihkimukni benemarnedurrkmirri Pharaoh nawu birridjarrkdangbalhmiyindi, benbenenang bedda wanjh benenjlngwarreni. Wanjh kunu Joseph benbened-jawam, “Njalekah bolkkime ngunekebbume?” <sup>8</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Ngad nganekodjbukirriwam, dja minj nangale kaburrbun bu kanbenemarnekarreyolyolme.”

Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, “God nadjalkudji kaburrbun dja kanmarnekarreyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale ngunekodjbukirriwam.” <sup>9</sup> Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph bukirri nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, “Bu ngaye ngakodjbukirriwam nganang manrakel kore kumirr ngardduk, <sup>10</sup> dja kore manrakel kaluk danjibik manyenhyende, wanjh bu worrbehmerrinj, wanjh kundjalmekebe rerrih mannguy dangerrinj, dja manme mirndedjolengminj manbu grapes. <sup>11</sup> Pharaoh nuye banikkin ngakarrmi kubid ngardduk wanjh ngamey grapes dja ngakalkkiddjuwimeng kore banikkin nuye Pharaoh, dja ngabidkenwong banikkin nuye.”

<sup>12</sup> Wanjh Joseph bimarneyimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu danjibik manyende kayolyolme kunbarnangarra danjibik, <sup>13</sup> kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjibik wanjh Pharaoh ngunbeke dja ngunmarnbun yiyawoyhmarnedurrkmirri, dja ngudda kaluk yibidkenwon banikkin yiman bu kerngeghkenh yihkurduyimi bu ngudda yimarnebokani. <sup>14</sup> Dja yina! Kaluk bu ngudda ke kayimerran kamak rowk, wanjh kanburrbu ngaye, dja kankongibu kunmak kanmarnekurduyimen, ngadjare kanmulewan kore Pharaoh ba ngabebme kondah kururrkbeh. <sup>15</sup> Kunmekbe yikurduyimen dja ngaye ngandidjirdmey kore Hebrew ngadberre kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre ngayimeninj ngandikurrmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmunun.”

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeji manme, bu nungka bimarnekarrebebkang nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bimarneyimeng Joseph, “Ngaye warridj ngakodjbukirriwam, ngangorrkani kukodj ngardduk basket danjibik manmeken. <sup>17</sup> Kaluk kore basket manbu

kaddum duninh, dahkendi manme manbu mankerrikenh manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni manme kore basketbeh kukodj ngardduk.”<sup>18</sup> Wanjh Joseph yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Nawu basket danjbik kaluk wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik.<sup>19</sup> Kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunkomdjokke wanjh ngunkukbarnname kurrulk, dja mayhmayh ngundikukngun.”

<sup>20</sup> Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu burrbuni kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj nawu birrihkimukni birrimarnedurrkmirri, dja nungka benbenebebkeng bininj nawu bimarnebokani, dja nabuyika nawu bimarnekinjeji manme, benbenemkang kore bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrihkimukni.<sup>21</sup> Nawu bimarnebokani nungka king bimarbnom biyawoyhmarnedurrkmirri, bibidkenwoni banikkn.<sup>22</sup> Dja nawu bimarnekinjeji manme, nungka bikukbarnameng kore kurrulk, kunmekbe yimerranj bu Joseph benbenemarnekareyolyolmeng.

<sup>23</sup> Wanjh yiman djamku kuninjkuu karreyimerranj, dja bininj nawu king bimarnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjanj.

## 41

### *Joseph Bimarnekareyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.*

#### *Genesis 41:1-36*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam. Nungan bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi.

<sup>2</sup> Wanjh kumekbe nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurduh bulikki birrimbidburrinj kore kukabobeh, birringuni kunbak.<sup>3</sup> Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki birrimbidburrinj yerre nawu birrimowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu bulikki rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile mankabo.<sup>4</sup> Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki bindikuknguneng bindiyakwong rowk nawu birrikukmakni birridjurdudjurduhni. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang.

<sup>5</sup> Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam. Kumekbe nang seven manburkkimukni dja manmakni manme djordmerreni kore kundalkkudji.<sup>6</sup> Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni manme manbu yiman manmayorrkwurhkenh kinjeng.<sup>7</sup> Wanjh manmekbe manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu manmak manburkkimuk manme, bindiyakwong rowk. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang, yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirriwam.”

<sup>8</sup> Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayhmeng birriwern rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt dja mak nawu birrimayaliwernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng kore kodjbukirriwam, dja minj nangale mak bimarnekareyolyolmeninj Pharaoh.

<sup>9</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani bedberre nawu benmarnebokani king Pharaoh, nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime ngabengdayhmeng bu kunwarre ngayimeng.”<sup>10</sup> Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kanbenekurrmeng ngaye dja bininj nawu wohrnani bedberre nawu manme ngundimarnekinjeji, kanbenedangbalhmeng kore kunurrk nuye bininj nawu kawohrnani bedberre nawu ngundimarnerrknahnan.

<sup>11</sup> Kaluk ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka

dja ngaye nganebebbekodjbukirriwam manbebbekarrebuyika. <sup>12</sup> Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawurrinj nawu Hebrew, nawu bimarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu ngundimarnerrknahan. Wanjh bu ngad nganemareyimeng namekbe Hebrew, nungka wanjh nganbenebebbekarreyolyolmeng ngarrewoneng kore nganebebbekodjbukirriwam. <sup>13</sup> Dja bu nungka nganbenemarnekareyolyolmeng wanjh kundjalmekbe kurduyimerranj, ngaye kandurndiweng yawoyhmarnedurrkmirri, dja bininj nawu manme ngunmarnekinjeyi, nungka wanjh yikubarnnameng kore kurrulk.”

<sup>14</sup> Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh werrkwerkk birribebkeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kurur-rkmunun. Wanjh bu nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak, wanjh kumwam bimarnebebmeng king Pharaoh, danginj kumirrk nuye. <sup>15</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye ngakodjbukirriwam, dja minj nangale nganmarnekareyolyolme, dja ngaye wobekgang bu ngudda yibekkan nawu bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yimarnekareyolyolme.”

<sup>16</sup> Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, “Ngaye ngawid, dja God ngunmarnekareyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh.”

<sup>17</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Kanbekka, bu ngakodjbukirriwam wanjh ngaye ngahdi kore kurrid ngarre Nile mankabo, <sup>18</sup> wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikukmak birrimbidburrinj kore kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak. <sup>19</sup> Wanjh seven birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu birridjalmowarreni duninj, birrimurrngbebmerrinj, birrikukyimi yiman minj kab korroko nganayi kore kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>20</sup> Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj, bedda wanjh bindinguneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bulikki nawu birrimbebmerrinj werkk. <sup>21</sup> Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi yiman rerrih minj bindin-guyi, dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu kerrngehkenh birrikukyimi. Wanjh ngakodjkerrollkang.”

<sup>22</sup> “Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djord-merreni kore kundalkkudji, kaluk manburkkimuk dja manmak, <sup>23</sup> dja seven manme manbu manweleberkni manmowarreni dja mak yiman manmayorrkwurlhmikenh kinjeng, wanjh manmekbe kolhdedangerrinj rerre. <sup>24</sup> Wanjh manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu seven manmakni. Dja ngaye kuhni ngabenmarneyimeng birrikurdang, dja minj nangale nganmarnekareyolyolmeninj.”

<sup>25</sup> Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Nawu ngudda Pharaoh yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God nguningkih-bengdayhkeng bu baleh darnkih kakurduyime. <sup>26</sup> Nawu seven birri-mak bulikki wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudji. <sup>27</sup> Dja seven nawu birrimowarre bulikki nawu birrimurrngbebmerrinj nawu yerre bindimarnebidburrinj, wanjh ngundi-marnemulewan seven mandjewk, dja manbu seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorrk wurlhmi kinjeng, manekke warridj wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk bu kabolkdarlehmen, manme kayakmen kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God nguningkih-bengdayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih. <sup>29</sup> Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninj karrikarme

kore kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>30</sup> Dja rerrikah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen manme, karridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjan kore manme manwern karrikarmi kore Egypt, kadjalbolkwarren duningh. <sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarren rowk, karriyawarren duningh, wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjan kore manwern karrikarmi. <sup>32</sup> Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God wokrayeworinj duningh, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang.”

<sup>33</sup> Mak Joseph yimeng, “Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurrmen kawohnan kore kubolkwarlah Egypt. <sup>34</sup> Dja mak yibenkurrmen bininj nawu kabirribolknahan, dja bu mandjewk seven bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu kabirrimang kabirrikarekurrme. <sup>35</sup> Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang kabirrikarekurrme bu ngudda Pharaoh yiwohrnan yibenmarneyimen kabirrikarekurrme kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo. <sup>36</sup> Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk kore kabolkdarlehmen karriyawarren kore kubolkwarlah Egypt. Kunmekbe yikurduyimen ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarlah Egypt.”

### *Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohnan Kore Egypt.*

#### *Genesis 41:37-57*

<sup>37</sup> Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime. <sup>38</sup> Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, “Minj nuk nabuyika karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarmme?”

<sup>39</sup> Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Bu God kuhni rowk ngunbukkang, minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayalimak yiman ngudda. <sup>40</sup> Ngudda wanjh yibenmarnewohnan bininj nawu kabirriini kururrk ngardduk, dja bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrkmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernhwohrnan.”

<sup>41</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohrnan kubolkwarlah rowk Egypt.” <sup>42</sup> Wanjh Pharaoh bidyerrkkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi, dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburra namak duningh, dja bimangiwohng wirlmurrng gold chain. <sup>43</sup> Dja bikurrmeng karrahkenhdi kore wirbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey, “Ngurrimarnewayhmen.” Kunu wanjh bimarnebom kawohnan kubolkwarlah rowk Egypt.

<sup>44</sup> Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarlah rowk Egypt.” <sup>45</sup> Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenath-paneah, dja biwong daluk benemarrinj ngalbu ngeyyoy Aseath, ngalbeywurd nuye Potiphera nawu wohrnani yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt.



<sup>46</sup> Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjingmey bimarnerdurrkmirri king Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore Pharaoh wanjh bebmeng, dja wam regehrey kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt. <sup>47</sup> Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern dunijnh, <sup>48</sup> dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern birrikarrmi kore Egypt, dja nungka karekurrmi kore kubolkkihkimuk. Kore kubolkkihkimukbubuyika nungka bebbehkarekurrmi manme manbu djordmerreni kumekbe kore kabbal darnkih kore kubolkkimuk, kudjalmekebe darnhkarekurrmi. <sup>49</sup> Wanjh Joseph karekurrmi manmim mandjalwernkenh dunijnh, yiman kamirndeyime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bimbuyi rohrokmeninj, dja manwern dunijnh, minj nangale rohrokmeninj.

<sup>50</sup> Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen, wanjh Joseph benbenebornang bebeywurd bokenh. Asenath ngalbeywurd nuye Potiphera nawu bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On, ngalmekbe Asenath bimarneyawmey Joseph. <sup>51</sup> Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, "Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kunmurrngayek ngardduk, dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngarrimud."\* <sup>52</sup> Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim. † Dja nungka yimeng, "Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka nganmarnbom ngayerdwernminj kore kondah kubolkwarlah kore nganjilngwarreni."

<sup>53</sup> Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarlah Egypt kaluk yakminj, <sup>54</sup> dja dedjdjingmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme bu Joseph yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh manme yongohoyoy. <sup>55</sup> Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh kunnalk dorrenghni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawani manmekah. Dja Pharaoh benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, "Ngurriray kore Joseph, dja bu baleh ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurduyimen." <sup>56</sup> Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarlah rowk Egypt, Joseph dangmarrhmay kunrurk rowk kore manme karehkareyoy, dja weykani bedberre bininj nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj dunijnh, meyakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>57</sup> Dja mak bininj birrimdolkkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey kore Egypt kore Joseph mimwey kahweykani. Kunmekbe birrikurduyimi bu birriyawarreni dunijnh kubolkbubuyika rowk kurorre.

## 42

### *Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.*

#### *Genesis 42:1-6*

<sup>1</sup> Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarrmi kore Egypt, wanjh nungka benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, "Njalekah ngudda ngurrihdjalkuknarren?" <sup>2</sup> Dja mak yimeng, "Kandibekka, ngaye ngabek kang bu manmim kabirrikarrme kore Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde ngurrimimmang kadberre, ba kunu karridar-  
kid dja minj karridowen."

\* **41:51** Mannaseh kayime "bengmidjdanj". † **41:52** Kunekke kungey kayime "Wernminj."

<sup>3</sup> Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang manmim kore Egypt. <sup>4</sup> Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka kunyid biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmek-beken kunu nungka minj bimunkewemeninj Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji berrewoneng. <sup>5</sup> Wanjh kunu Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbebmeng birribuyika bininj nawu birrimwam kabirrimang manmim, dja manme birriyawarreni kore kubolkwarlah Canaan warridj.

<sup>6</sup> Kaluk Joseph wohrnawohrnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka wanjh mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye birridangerrinj birribebmeng, birrimarneboddanj kanjdji birrirorrenani.

### *Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.*

#### *Genesis 42:7-26*

<sup>7</sup> Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kundjalmekebe benkukburknang, dja bu baleh yarrkka benhmarneyimi, wanjh yiman yerreh benkukwakwani, dja warridj bu wokdi bedberre wanjh yiman yerreh benduy, dja bendjawam, “Ngudda balehbeh ngurrimdolkang?” Bedda birriwokmey, “Ngad ngurrimdolkang kubolkwarlah Canaan, manme ngarridjare ngarrimang.”

<sup>8</sup> Kaluk Joseph benkukburknang nawu birridanginj, dja bedda minj nungka birrikukburknayi. <sup>9</sup> Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan, wardi ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun!” <sup>10</sup> Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnang, burrkyak, ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh ngarrimwam manme ngarrimang. <sup>11</sup> Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji ngadberre, ngad nawu ngarrimarladj wanjh ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh.” <sup>12</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Burrkyak, dja ngurrimwam ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun” <sup>13</sup> Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad nawu ngarrimarladj wanjh twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore kubolkwarlah Canaan. Yina, nawu nayahwurd duninj bolkkime kabenedjarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj.”

<sup>14</sup> Joseph benmarneyimeng, “Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre, ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan. <sup>15</sup> Dja kuhni wanjh ngakurduyime rohrokme ngudberre. Ngawokrayekworren Pharaoh nuye kunngay dorreng, bu nayahwurd minj kamre, ngudda minj kondah ngurribolkbawon. <sup>16</sup> Ngurrimunkewemen nakudji kabimbal ngurridanginj nawu nayahwurd, dja ngurribuyika ngurridangbalhmiyindi kore prison, ba kunu kunwok ngudberre ngarohrokme, ngaburrbun bu ngudda kunwoybuk ngurriwokdi. Dja bu burrkyak, wanjh ngawokrayekworren kore Pharaoh kunngay dorreng bu ngudda woymbukkih ngurrimwam ngurribolknabolknankenh.” <sup>17</sup> Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.

<sup>18</sup> Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, “Kuhni ngurrikurduyimen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God. <sup>19</sup> Bu ngudda bininj nawu ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dangbalhmiyindin kondah kore prison, dja ngurribuyika nawu wanjh ngurridurnderren, dja manmim ngurrikan bedberre nawu kabirriini kured ngudberre nawu kabirrihmarrwe. <sup>20</sup> Dja ngurrimdjalka nayahwurd duninj ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre ngaburrbun kunwoybuk, dja minj ngurridowen.” Wanjh bedda birrimarnekojdjukmeng.

<sup>21</sup> Dja bedda birrimarneyimerrinj, “Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimarneyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kange-warreni bu nungka kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrkmayi, wanjh kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre.” <sup>22</sup> Reuben benwokmey, “Ngaye ngayimeng ngudberre, ‘Yuwn kunwarre ngurrimarneyime nawu yawurrinj.’ Dja ngudda minj kandimarrkmayi, wanjh bolkkime ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj.” <sup>23</sup> Bedda minj birriburrbuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi bu bedberrekhi kunwok.

<sup>24</sup> Wanjh nungka Joseph benbodmekenh Wong dja dedjdjimgmey nalk-buni, dja kaluk benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye birrimey Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj. <sup>25</sup> Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlke baladji bedberre nawu birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarnedurndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni bindimarnekurduyimeng, <sup>26</sup> bedda manmim birridelengkurmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh birriwelengbolkbawong.

### *Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.*

#### *Genesis 42:27-38*

<sup>27</sup> Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmey baladji nuye, manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohoy kore kurrangmaye baladji! <sup>28</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Kunwardde ngardduk ngandimarnedurndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk.” Wanjh bedda birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldemeng dja birriyimeng, “Baleh kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?”

<sup>29</sup> Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyimeng, <sup>30</sup> “Bininj nawu kawohnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre, kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknahbolknankenh. <sup>31</sup> Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyimeng, ‘Ngad ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh, <sup>32</sup> dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre. Nakudji yakminj, dja nawu nayahwurd duninj bolkkime kabenehi Ngabbard kore Canaan.’

<sup>33</sup> Kunmekbe ngarriyimeng, wanjh namekbe bininj nawu kawohnan kumekbe kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, ‘Kuhni wanjh ngaburrbun bu nguddambu ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nganen, dja ngurrika manme bedberre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarrwe dja ngurridurnde. <sup>34</sup> Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninj ngudberre nawu ngurridanginj, ngurrimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj ngurrimrawinj ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh ngurriwoybuk bininj. Wanjh kunu marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj, dja ngudda kamak ngurrire baleh yarrkka kondah kubolkwarlah dja ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.’”

<sup>35</sup> Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh bedda birriwelengyabom manme, wanjh birribebbehdobokenh nang kunwardde bedberre benmarnebebbheyoy kore baladji bedberre! Bu

bedda dja kornkumo bedberre birridobbokenhngang nawu kunwardde wanjh birrikeleminj. <sup>36</sup> Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngudda kandibeywurdiyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime ngurridjare ngurrikan Benjaminj. Kuninjkuwu wanjh nganmarnekurduyimerranj kunwarre duninj.”

<sup>37</sup> Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng. “Bu ngaye minj ngamyirurndeng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh yibenbenedun. Kanwo Benjaminj nganahnan dja ngaye ngamyirurndeng ke.” <sup>38</sup> Dja Jacob yimeng, “Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarrkre, nawu benedanginj ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja nungka nadjalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, wanjh kunu kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, kunnjilngwarre dorreng ngarrowen ngamalngre kore Sheol.”

## 43

### *Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolc Egypt, Benjaminj Dorreng.*

#### *Genesis 43:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkkidj kumekbe kore kubolckwarlah Canaan. <sup>2</sup> Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimeng kore Egypt, wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngurridurnde dja ngurriyawoyhmang manyahwurd manme kadberre.”

<sup>3</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng, “Nawu bininj kanwokrayekwong ngadberre, yimeng bu ngarridanginj minj ngarrikan wanjh nungka minj ngarriyawoyhkebnan. <sup>4</sup> Wanjh Ngabba, bu ngudda yimunkewe nawu ngarridanginj ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire ngundimarnemang manme. <sup>5</sup> Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe bininj kanmarneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngarridanginj, wanjh minj nungka ngarriyawoyhkebnan.”

<sup>6</sup> Wanjh Israel bendjawam, “Njalekah kumekbe kandimarnekurduyimeng bu kunwarre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarreme nabuyika nawu ngurridanginj?” <sup>7</sup> Bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka kandjawadjawani munguyh ngadkenh dja nawu karrimud, bu yimeng, ‘Yiddok kornkumo ngudberre kadjaldarrkid?’ dja, ‘Yiddok nabuyika ngurrikarreme nawu ngurridanginj?’ Dja ngadbu ngarridjalwokmawokmangi kore kandjawadjawani ngadberre. Minj nuk ngarriburbuyi nungka yimeninj, ‘Kondah yimka nawu ngurridanginj.’”

<sup>8</sup> Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng, “Yimunkewemen yawurrinj bu ngaye ngakan, wanjh ngarrire werck ba ngad dja ngudda dja wurdwurd ngadberre karridjaldarrkid, dja minj karridowen. <sup>9</sup> Ngaye ngayeman ngawokkurmerren nganahnan kamak rowk, ngudda kanwo ngaye nganahnankenh. Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke kondah yiyawoyhdarrkidnan, wanjh ngaye kandjalwelengenamen munguyh bu ngarrarrkid. <sup>10</sup> Dja bonj bu minj karridenghkerimeninj, ngarriawinj dja ngarrimdurndeyi bokenhkah.”

<sup>11</sup> Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Bu yiman bu ngurridjalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore baladji ngudberre yikahwi nawu namakmak, nawu kondah kubolckwarlah karrikarreme, dja ngurrikan ngurriwon burudjang namekbe bininj, ngurrikan manyahwurd balm manbu karrikukdelkkerrenkenh, dja nayahwurd mankung, dja mak manmanjmak spice dja myrrh, dja pistachio nut dja almond. <sup>12</sup> Dja bokenh kunwardde ngurribebbekan, dja ngurriwon

kunwardde nawu ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji ngudberre. Kunubewu mungu ngundimarnedurndiweng ngudberre. <sup>13</sup> Dja ngurrika warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore namekbe bininj werkkwerkk. <sup>14</sup> Dja ngadjare God nawu Ngudjkimuk Duninj\* kabimarnbun ngunkongibun namekbe bininj, ba nungka kabim-munkewe nabuyika nawu ngurridanginj, dja Benjaminj dorreng ngur-rimdjarrkdurdeng. Dja gaye bu ngandimarnedowen wurdwurd, wanjh bonj ngandidjalmarnedowen.”

*Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.*

*Genesis 43:15-34*

<sup>15</sup> Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon bu-rudjang, dja mak kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji bedberre, dja mak Benjaminj warridj birrikang. Bedda birridokor-rokmeng birriwam kore Egypt dja birrimarnebebmeng Joseph, birri-danginj kumirrk nuye. <sup>16</sup> Bu Joseph bennang Benjaminj dorreng, nungka bimarneyimeng bininj nawu bimarnedurrrkmirri kunrurrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj yibenka kore ngardduk kunrurrk, yibu mayh, dja manme yiyingkihmaribu, bedda wanjh ngarridjarrkngun bu barnangarraburrk.”

<sup>17</sup> Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja benkanj bedda nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk.

<sup>18</sup> Wanjh bedda nawu birridangerrinj bu benkanj kore Joseph nuye kunrurrk wanjh kunu birrikeleminj, bedda birrimarneyimerrinj, “Bu kerngehkenh kunwardde birrimdurndiweng kadberre birridahkendoy kore baladji, wanjh kumekbekenh kunu kondah kankang kadberre. Nungka kadjare kandarrkidmang kadberre dja kanmaribu bu karri-marnedurrrkmirri, dja mak kamang donkey kadberre.”

<sup>19</sup> Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarne-durrkmirri Joseph, birriwokdi nuye kore kururrkdangmaye bu birribal-hngimi, <sup>20</sup> birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohnan, ngad ngarrimwam kondah kerngehkenhni manme ngarrimey. <sup>21</sup> Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngarridangmarrhmey, ngar-ribebbehkukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong manmekenh, wanjh yongohyoy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngar-rimyawohdurndiweng. <sup>22</sup> Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde nawu manmekenh ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorreng warddedurndiweng ngadberre.”

<sup>23</sup> Wanjh nungka yimeng, “Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji ngudberre. Dja gaye wanjh ngayingkihmey nawu kunwardde ngudberre.” Bu kuhni yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre. <sup>24</sup> Namekbe bininj nawu Joseph bimarnedurrrk-mirri benngimewong kore Joseph nuye kunrurrk, benbowong kukku bir-ridengedjirridjburrij, dja benwong manme donkey bedberre birringuni. <sup>25</sup> Bedda nawu birridangerrinj birribekang bu kaluk manme kabirringun kumekbe, wanjh kunu birriyingkihmaribom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka kambebme barnangarraburrk.

<sup>26</sup> Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre. <sup>27</sup> Nungka bendjawam bu yimankek birrimak, dja wanjh nungka yimeng, “Dja nawu

\* **43:14** Hebrew kunwok kayime “El Shaddai”.

nakohbanj kornkumo ngudberre nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak? Yiddok munguyh kadjaldarrkid?”<sup>28</sup> Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka nawu yiman namarladj nawu kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani.” Wanjh bedda birrimarneboddangeni birrikuhenhmi.<sup>29</sup> Bu nungka Joseph bolknang dja binang Benjaminj nawu nungka benedanginj, ngalbadjan ngalkudji berrewoneng, nungka bendjawam, “Yiddok nahnj nawu nayahwurd duninj ngudberre nawu ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?” Dja mak bimarneyimeng Benjaminj, “Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak.”<sup>30</sup> Wanjh bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalkbom duninj, wanjh nungka djalbembeng werrkwerrk bolkyawam ba kanalkbunkeh. Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohyoy, dja kumekbe bimarnenalkbom.

<sup>31</sup> Kaluk bu kebdjirridjurrinj rowk wanjh nungka kumbemeng, kangerayekworrinj dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, “Ngurrimka manme.”<sup>32</sup> Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe birringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu Egyptbeh minj kabirridjarrkngun nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninj kabirridjarrkngun.

<sup>33</sup> Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyerrkan birrimirrkemey, wanjh benbolkbukkang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werrk yerrkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninj balyerrkang. Wanjh kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng.<sup>34</sup> Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme mandjalwern duninj. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh, birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

## 44

*Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji.*

*Genesis 44:1-13*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimarnedurrkmirri kurrrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yibenmarnedakhendo, yirohrokmen manwern duninj manbu darnkih kabirribarabun kabirringorrkan. Dja yibenbebbehmarne-durndiwemen kunwardde bedberre, yikurrmen kore kurrangmaye baladji bedberre.”<sup>2</sup> Wanjh yikurrmen ngardduk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye nawu nayahwurd duninj, dja kunwardde dorrengh nuye yikurrmen nawu nungka karremulewam manmimkenh nuye.” Wanjh nungka djalkurduyimeng rowk nawu Joseph bimarneyimeng.

<sup>3</sup> Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh bindimunkeweng donkey dorrengh bedberre kabirrire.<sup>4</sup> Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, “Werrkwerrk yibenkadju birimekbe bininj dja bu yibenmarnebebe yibenmarneyimeng, ‘Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng?’ Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver banikkin

nuye? <sup>5</sup> Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu nganmarnewohrnan kahbongubongunkenh, dja mak mankurdangkenh kahbonanganan ba bu kaburrrbun baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh ngunwarre dunijnh ngudda ngurrikurduyimeng.’”

<sup>6</sup> Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyimeng. <sup>7</sup> Dja bedda birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kunmekbe ngarrikurduyime. <sup>8</sup> Dja warridj ngarrimdurndiweng ngudberre kubolkwarlah Canaanbeh kunwardde nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimankek ngarridjirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunrurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan? <sup>9</sup> Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakarrme, bonj, karrowen dja ngarribuyika ngundimarnerdurckmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan.”

<sup>10</sup> Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarrme, wanjh namekbe nanu nganmarnedurrckmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj biwelengname ngudberre.” <sup>11</sup> Wanjh werkkwerkk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre dja birridangmar-rhney. <sup>12</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrckmirri Joseph dedjd-jingmey yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werkk, djalwam kore walawalakko rowk, dja yerre dunijnh yawam kore nayahwurd dunijnh nuye. Dja banikkin badngalkeng kore Benjaminj nuyeni baladji! <sup>13</sup> Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadjdjalkmarrinj manburra bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore kubodme donkey dja birridurndi kubolckkimuk.

*Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.  
Genesis 44:14-34*

<sup>14</sup> Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunrurrk, wanjh Joseph kumekbe djahdjani, dja bedda birrimarne-mankarrinj kore kurorre. <sup>15</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyimeng? Minj nuk ngurriburrrbun bu bininj nawu yiman gaye wanjh ngarrikurdang, ngarrikarrme nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?” <sup>16</sup> Wanjh Judah yimeng, “Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kanmarnewohrnan? Njale nuk ngariyime? Baleh yimankek ngarrikurduyime ngarrimulewarren bu minj kuhni ngariyimeninj? God nungka nganmarnekarrebekeng bu kunwarre ngariyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk ngundimarnedurrckmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj nawu bimarnengalkeng banikkin karmi.”

<sup>17</sup> Dja Joseph yimeng, “Kunukka minj gaye ngakurduyime! Nadjalkudji nganmarnedurrckmirri namekbe bininj nawu bimarnengalkeng banikkin karmi, dja nguddambu bonj, kunmodmikenh dorreng ngurridurnde kore kornkumo ngudberre.” <sup>18</sup> Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, gaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja yuwn kandung gaye nawu ngamarladj, dja madjamku ngudda yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh. <sup>19</sup> Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj, ngudda yiyimeng, ‘Yiddok ngurrikarrme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?’ <sup>20</sup> Dja ngad ngundimarneyimeng, ‘Ngad ngarrikarrme kornkumo nawu nakohbanj, dja mak ngarridanginj nawu nayahwurd dunijnh, nawu bimarnedanginj Ngabbard bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh

doweng dja nungka nadjalkudji kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare bulkkidj.’”

<sup>21</sup> “Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng, ‘Yimka kondah kore ngaye, ba ngaye ngakuknan nganan kumim ngardduk.’” <sup>22</sup> Dja ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohnan, ngarriyimeng, ‘Nungka nawu yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard nawu karrowen.’ <sup>23</sup> Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng bu minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninj ngadberre, ngad minj ngundiawoyhkebnan. <sup>24</sup> Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, ngad ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda nawu kanmarnewohnan yiyimeng ngadberre.”

<sup>25</sup> “Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, ‘Ngurriyawoyhray, ngurrima kadberre manyahwurd manme.’” <sup>26</sup> Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, ‘Minj ngarrire. Bu nayahwurd duninj ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj ngarriyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj nungka dorreng nayahwurd duninj ngarridjarrkre.’” <sup>27</sup> Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, wanjh kanmarneyimeng ngadberre, yimeng, ‘Ngudda ngurriburrbun bu ngalbu ngalbininj kobeng ngardduk nganmarneyawmey narahrangem bokenh. <sup>28</sup> Nakudji nganbawong dja ngayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey, dja minj ngayawoyhnayi. <sup>29</sup> Bu ngurrikan nahni warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, wanjh kunnjilngwarre dorreng ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.’”

<sup>30-31</sup> Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah, “Kunmekbekenh wanjh bu ngamarnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard, dja namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorreng karrowen kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman kabidjalburrbun nawu yawurrinj, nungka kabidjalmarnemimbi. <sup>32</sup> Dja ngaye nawu ngamarladj, ngayeman ngawokkurmerrinj nuye nawu yawurrinj bu Ngabbard ngamarneyimeng, ‘Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu ngaye kandjalwelengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.’”

<sup>33</sup> Wanjh kunu Judah yimeng, “Kunmekbekenh wanjh ngaye nawu ngamarladj wanjh djawan, ngaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohnan, dja nungka bonj, yibawo karrurndeng, nawu ngarridanginj birridjarrkdurnde. <sup>34</sup> Dja minj mak ngaye baleh ngayime ngarrurndeng kore Ngabbard bu nawu yawurrinj minj nganedjarrkre. Ngaye minj ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard nuye.”

## 45

### *Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.*

#### *Genesis 45:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk bedberre nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng, “Ngadjare ngurriaray kandibawo rowk.” Wanjh kunu minj nangale mak Joseph birridjarrkniwirrinj bu nungka mulewarrinj



bedberre nawu birridanginj. <sup>2</sup> Dja nungka wernkih duninj nalkbom, birrinalkbekkang bininj nawu Egyptbeh, dja kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururk nuye birriwobek kang.

<sup>3</sup> Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngaye wanjh Joseph. Yiddok ngardduk kornkumo kadjaldarrkid?” Wanjh kunmekbe nawu birridanginj nuye minj mak baleh birriyimeninj yimankek birriwokmayi, dja birrikeleminj duninj bu nungka dorrengh benmarnedanginj.

<sup>4</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, “Mah, ngadjare ngurrindarnhray.” Bu kunmekbe birrikurduyimeng birridarnhyikang wanjh nungka benwelengmarneyimeng, “Ngaye wanjh karridanginj nawu Joseph nawu ngudda kandikukweykang kore Egypt. <sup>5</sup> Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn mak ngurriwelengnamerren bu ngaye kandikukweykang kondah, dja God nganmunkeweng ngamyngkihdokmeng ngudberre ba bu nungka kanngheke dja minj mak karridowe rowk.”

<sup>6</sup> “Dja kuhni ngayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu minj manme karrikarmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk bu five mandjewk minj bininj kabirribolkkarung kabirrimimdudjengkenh, minj mak kabirrimimmoyhmang. <sup>7</sup> Dja God nganmunkeweng ngamyngkihdokmeng ngudberre, ba kunu yikahwi nawu ngudberre bininj ngurridaldarrkid kondah kurorre. Nungka wanjh ngunngheke kundulkarre duninj nuye dorrengh ba ngurriwern ngurridaldarrkid.”

<sup>8</sup> “Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja nungka God nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumorrerih nuye Pharaoh, ngabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu kabirrinini kururk nuye, dja ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.”

<sup>9</sup> “Wanjh werkkwerkk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarneyimen, ‘Kuhni wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God nganmarnbom ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh yimray kore ngaye djalwerkkwerkk, dja yuwn yiwohbolkmaddeng. <sup>10</sup> Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda, dja mak wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu sheep, goat, bulikki, dja mak yeheyng rowk nawu yikarme. <sup>11</sup> Ngaye kaluk won manme kumekbe, dja five mandjewk kamre bu kadjewkwarremen, minj manme kadjordmen. Bu minj yimre ngudda dja nawu ngurridjarrkni dja nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren duninj.” Kuhni ngurrimarneyime nawu nganbornang.’”

<sup>12</sup> Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngudda wanjh ngudman kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj kannan, dja wanjh woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre. <sup>13</sup> Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukewong kondah kore Egypt, dja mak ngurrimarneyolyolmen yeheyng nawu ngurrinang. Dja ngurrimka Ngabbard kondah, djalwerkkwerkk ngurrimka.”

<sup>14</sup> Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja bimarnenalkbom, dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom. <sup>15</sup> Dja nungka benbunjhmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalkbom. Wanjh kaluk rerrickah bedda nawu birridangerrinj birriwokdi nuye.

*Bu Pharaoh Dorrengh Birrinjilngmakminj.*

*Genesis 45:16-24*

<sup>16</sup> Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobek kang bu Joseph nuye birridanginj birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrikihkimuk, nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh, bedda rowk birrinjilngmakminj. <sup>17</sup> Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Yibenmarneyimen

nawu ngurridanginj bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurren kubodme bedberre nawu mayh bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah Canaan. <sup>18</sup> Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre, dja kabirrimyawoyhdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngudberre kore kuwernhbolkmak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh ngurringun manme manmak duninj. <sup>19</sup> Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yibenmarneyimen bu kabirrikan wirbarra kondah Egyptbeh ba kabirrimdahkendan wurdwurd dja ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo ngudberre, wanjh birrimray kondah rowk. <sup>20</sup> Dja mak yibenmarneyimen, 'Yuwn ngurrinjlngwarre bu yehyeng ngurribawon nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore kubolkwarlah Egypt kunwernhmak duninj ngarre ngurrimang.' Kuhni rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng Joseph.

<sup>21</sup> Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyimeng. Joseph benwong wirbarra bu Pharaoh biwokrayekwong, dja mak manme benwong kabirrirenkenh. <sup>22</sup> Benbebbehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka wanjh biwong kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern duninj. <sup>23</sup> Dja kuhni wanjh bimarne-munkeweng kornkumo nuye, kaluk ten donkeys nawu birringorrkani namakmak duninj nawu nakang kumekbe Egypt, dja ten donkeys ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja manme dja yehyeng nuye kornkumo bu kamrekenh. <sup>24</sup> Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja benmarneyimeng, "Yuwn ngurridurren bu ngurrire."

*Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.*

*Genesis 45:25-28*

<sup>25</sup> Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan. <sup>26</sup> Wanjh birrimarneyimeng, "Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk." Jacob wanjh kukkangebarrhmeng dja minj benwoybukwoyi. <sup>27</sup> Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarneyimeng, dja mak bu nang wirbarra manbu Joseph bimarne-munkeweng kabikankenh, wanjh kunu nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh yawoyhkangemarmarrminj. <sup>28</sup> Wanjh Israel yimeng, "Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu beywurd ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdownen."

## 46

*Bu Yawey Bimarnebukkarrinj Nawu Jacob.*

*Genesis 46:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu nuye. Bu nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye God. Nahni God wanjh God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang. <sup>2</sup> Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaralnani bu kukak, yimeng, "Jacob, Jacob!" Wanjh Jacob biwokmey, yimeng, "Kondah ngaye." <sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeng, "Ngaye wanjh God. Dja ngaye God nuye nawu ke kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu kumekbe yini ngaye kaluk won birrimirdewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken. <sup>4</sup> Ngaye ngudda ngarrdjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe

kondah warridj. Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka ngunedj.”

<sup>5</sup> Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel birrikang Jacob nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja ngalbibininjkobeng bedberre bindikang, birridahkendi kore wagon manbu Pharaoh munkeweng kabenkankenh. <sup>6</sup> Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu birrikarmi, nawu benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh Jacob dja bedda rowk nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh birriwam rowk kore Egypt. <sup>7</sup> Nungka benkang rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbebeywurd dja ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja benkebmawahmeng birridjarrkwam Egypt.

*Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.*

*Genesis 46:8-27*

<sup>8</sup> Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu birrimwam Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel benbornang dja benkebmawahmeng. Reuben nungka Jacob nuyeni nawu nadjdjaman. <sup>9</sup> Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoch, Pallu, Hezron, dja Carmi. <sup>10</sup> Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja Shaul nawu nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan. <sup>11</sup> Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari. <sup>12</sup> Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah. (Bedda nawu Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolkwarlah Canaan.) Nawu Perez nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja Hamul warridj birridjarrkwam. <sup>13</sup> Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron. <sup>14</sup> Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.

<sup>15</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey Jacob kore Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah. Nanih nawu bebeywurd dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty three.

<sup>16</sup> Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, dja Areli. <sup>17</sup> Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah. Ngaldaluk bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh Heber dja Malchiel birridjarrkwam.

<sup>18</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong Leah ngalbeywurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob wanjh sixteen bebeywurd dja mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh nawu Zilpah ngarreni.

<sup>19</sup> Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininjkobeng nuye Jacob, wanjh Joseph dja Benjaminj. <sup>20</sup> Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye benedanginj nawu Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng wanjh Asenath ngalbeywurd nuyeni Potiphara, nawu nungka yiwarrudj wohrnani bedberre kore kunred On. <sup>21</sup> Benjaminj bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, dja Ard.

<sup>22</sup> Birrimekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang. Bedda wanjh fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh nawu Rachel ngarreni.

<sup>23</sup> Dan beywurd nuye wanjh Hushim. <sup>24</sup> Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shillem.

<sup>25</sup> Birrimmekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong Rachel ngalbeywurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey Jacob, wanjh seven nawu bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu Bilhah ngarreni.

<sup>26</sup> Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorreng, nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja nawu ngalbibininjkobeng bedberre minj bindirohrokmeninij. <sup>27</sup> Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu bedda dorreng wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu birriwam kumekbe Egypt.

### *Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirrimarnebebme Pharaoh.*

#### *Genesis 46:28-34*

<sup>28</sup> Jacob bimunkeweng Judah yingkihdokmeng kore Joseph, kabimarneyime kabimdabke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen.

<sup>29</sup> Wanjh Joseph mey nuye wirrbarra, dja wam kore Goshen kabirrabke kornkumo nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kundjalmeke rerrih nungka biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnenalkbom kunkuyeng. <sup>30</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, bu ngayaman yawoyhkebnang ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngarrown.”

<sup>31</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern nawu kornkumo nuye birridjarrkni, yimeng, “Ngaye ngare nganewokdi Pharaoh, ngamarneyime, ‘Ngaye ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Canaan wanjh birrimwam kore ngaye. <sup>32</sup> Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimirndeyorrkeng nawu sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng bedberre nawu kabirrikarme.’ Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh mulewan ngudberre.”

<sup>33</sup> “Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye dja ngundjawan ngudberre, ‘Ngudda baleh ngurridurrkmirri?’ <sup>34</sup> Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarrimarladj, ngad ngarrinahnan mayh bu ngarriyawurrinjni dja munguyh ngarridjalnahnan, yiman Mawah ngadberre birrikurduyimi.’” Mak Joseph yimeng bedberre, “Bu kuhni ngurriyime wanjh ngunbolkwon ngurrini kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabindinjirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni.”

## 47

### *Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorreng.*

#### *Genesis 47:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng, “Kornkumo ngardduk dja nawu ngarridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat, dja bulikki bedberre birrimirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu kabirrikarme, birrimwam kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirriini kore kunred Goshen.” <sup>2</sup> Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj dja benkang kore Pharaoh kumirrk nuye. <sup>3</sup> Pharaoh bendjawam, “Ngudda baleh ngurrikurduyime ngurridurrkmirri?” Dja bedda birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh ngarridjalnahnan, yiman mawahmawah ngadberre birrikurduyimi.” <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad ngarrimwam ngarridjare kondah kubolkwarlah ngarriwohni, dja

kore kubolkwarlah Canaan minj karralkdi bedberre mayh ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolkwarreminj duninh bu djewkwarrewong, wanjh bolkkime ngundidjawan ngarridjare kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngarrini kore kunred Goshen.”

<sup>5</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj birrimwam kore ngudda. <sup>6</sup> Bu bedda baleh kabirridjare kabirriini wanjh bonj kumekbe yibenbolkwwo. Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwwo kore kuwernhbolkmak, bonj birrinin kore kunred Goshen. Dja bu yibenburrbun yikah kore bedda nawu birrimak, wanjh yibenkurremen kabirrinahnan mayh ngardduk.”

<sup>7</sup> Wanjh Joseph bimbang Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh, bimarnedanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. <sup>8</sup> Wanjh Pharaoh bidjawam Jacob, yimeng, “Ngudda kaluk baleh yimi mandjewk ke bu yimimbi?” <sup>9</sup> Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye mandjewk ngardduk bu ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj nawern mandjewk ngamimbiniwirrinj dja mak kunrayek nganmarnebeemi. Ngaye bu mandjewk ngardduk minj yiman bedda nawu mawahmawah ngardduk bu birridjalwohreywohrey.” <sup>10</sup> Wanjh Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. Dja wanjh bibawong Pharaoh dja wam.

<sup>11</sup> Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwernhbolkmak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong. <sup>12</sup> Dja mak Joseph manme benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj, dja birriwern rowk nawu birridjarkni kornkumo, manme benmarnerohrokmi bedberre. Nawu benkarmmi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja nawu wurdwurd birrimirndeyahwurd benkarmmi wanjh manyahwurd benwoni.

*Bu Djewkwarreminj Duninh Joseph Weykani Manme Bedberre.*

*Genesis 47:13-26*

<sup>13</sup> Wanjh kore kubolkwern rowk bolklarlehminj duninh, bu djaldjewkwarreni munguyh, kunmekbekenh wanjh minj manme birrikarremeninj. Egypt dja Canaan bolkwarreminj duninh bu kunmekbekenh mandjewk djewkwarrewong. <sup>14</sup> Bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi manme, dja birrikukwong rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyakwong bu manmim birrimimangi, dja nungka kang kunwardde kore kunrurrk nuye Pharaoh. <sup>15</sup> Wanjh bu kunwardde bedberre kuyakminj rowk, bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan, wanjh birriwern Egyptian bininj birrimwam kore Joseph, birrimarneyimeng, “Kanwo ngadberre manme. Njalekah yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke? Dja kunwardde ngadberre wanjh yakayakminj.”

<sup>16</sup> Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, “Kandiwo mayh ngudberre dja ngaye won ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh ngurrikurduyimen dja wanjh kunwardde badyakminj ngudberre.” <sup>17</sup> Wanjh kunu bedda birrimkang mayh bedberre kore Joseph birriwong, dja nungka benwong manme bu bedda birriwong djarrang, sheep, goat, bulikki dja bedberre. Wanjh nungka benwoni manme bu bedda birriwoni mayh bu namekbe mandjewkkeh.

<sup>18</sup> Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda birrimwam kore nungka dja birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarriwarlkan ke nawu kanmarnewohnan, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh kuyakayakminj, dja mayh rowk ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda ke rowk nawu kanmarnewohnan. Minj njale mak ngarrimkarme bu

ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngarridjalkarrme ngadman kunburrk ngadberre dja mak kabbal ngadberre. <sup>19</sup> Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad ngarridowen dja kunred warridj ngadberre karrown? Kandjarrkma ngadberre kabbal dja ngad warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal dorrengh manmekenh ngadberre. Dja ngad bu kabbal dorrengh ngadberre wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu Pharaoh. Dja kanmimwo manmim ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred kabolkmarradjmen duninj.”

<sup>20</sup> Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt, Pharaoh bimarnemey, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykang kabbal bedberre rowk bu manme birridjalyawarreni bulkkidj duninj. Wanjh kunred kubolkwarlah bolkyimerranj Pharaoh nuye, <sup>21</sup> dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolkwernkenh rowk kore Egypt.

<sup>22</sup> Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde Pharaoh benwoni. Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni wanjh bedda birrimangi manme, wanjh kunu minj bedda birribolkweykayi kunred bedberre.

<sup>23</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, “Kandibekka, ngaye wanjh bonj djarrkmey ngudberre dja kabbal dorrengh ngudberre ngamarnebolkmey Pharaoh. Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimimdudjeng kore kabbal. <sup>24</sup> Dja bu ngurrimimmoyhmang bu yiman kundidkudji baladji ngurribarke, wanjh nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarrngbakmeng baladj wanjh ngurrikarrme ngudberre, yikah ngurrimimdudjeng kore kabbal, dja yikah ngudberre manme ngurringun, ngudda dja nawu ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre kabirringun.” <sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Ngudda kangehkeng ngarridarrkid, wanjh bonj ngudda nawu kanmarnewohrnan ngarridjare kanmarneyimen bu ngarrimak, dja bonj, kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri.”

<sup>26</sup> Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt, munguyh kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kundidkudji yarrkka, wanjh Pharaoh kabirriwon ماندکدی. Kundjalkudji kunred minj bolkyimerrangimeninj Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu birriwohrnani bedberre yiwarrudj.

### *Joseph Bimarnewokkurmerrinj Jacob.*

#### *Genesis 47:27-31*

<sup>27</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre benmarnewernmerreni, dja wurdyaw nawern birrimey, birrimirndewernminj duninj. <sup>28</sup> Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen, wanjh Jacob nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.

<sup>29</sup> Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel kadjaldowen, nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja bimarneyimeng, “Bu ngudda yiyime ngamak, wanjh yibidkurmerrimen kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu ngudda kunmak dja kunwoybuk kanmarneyime. Yuwn kankukdudjeng kondah kore Egypt, <sup>30</sup> dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare ngakukyo kore bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja kankukdudjeng

kore bedda kabirrikukdudjindi.” Joseph biwokmey, yimeng, “Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu ngudda yiyimeng, Ngabba.”

<sup>31</sup> Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninj.” Wanjh nungka Joseph wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj. Wanjh Israel nungka welengboddanj kore kunkarndudj manbu karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

## 48

*Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuye Bebeywurd.*

*Genesis 48:1-22*

<sup>1</sup> Kaluk rerrickah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke wanjh kahdown.” Wanjh kunu Joseph benbenekang bebeywurd nuye Manasseh dja Ephraim birridjarrkwam. <sup>2</sup> Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Beywurd ke nawu Joseph wanjh ngunmarnebebmeng”, wanjh Israel kumngudjrayekworrinj kumdolkang kumhni kore balabbala.

<sup>3</sup> Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, “El Shaddai nganmarnebukkarrinj kore kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka nganmarneyimeng kunmak kunwok, <sup>4</sup> dja nganmarneyimeng, ‘Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan birriwern wurdwurd, dja nawu yibenkbmawahmen wanjh kabirrimirndewernmen, dja mak kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndekihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon kumekbe kunred kore bolkkime yihdi ba bu kabirribolkkarrme djalmunguyh.’”

<sup>5</sup> Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd ke bokenh nawu ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj ngambangmerawinj ke, bedda wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh bedda wanjh kabeneyimerran ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngardduk. <sup>6</sup> Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah, bedda wanjh ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan kabindimbolkwon kumekbebeh. <sup>7</sup> Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngarrurdengi Paddanbeh, wanjh ngakangewarreni bu Rachel doweng kore kubolkwarlah Canaan bu karribalhrey, darnkih karribemninj Ephrath. Wanjh ngaye kumekbe ngakukudjji darnkih kore manbolh manbu kare Ephrath.” (Kumekbe kunred wanjh kabolkngeyyo warridj Bethlehem.)

<sup>8</sup> Bu Israel benbenenang Joseph nuye bebeywurd wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Benengale beddanu?” <sup>9</sup> Joseph bimarneyimeng kornkumo, “Bedda wanjh bebeywurd ngardduk nawu God nganwong kondah kore Egypt.” Wanjh Israel yimeng, “Ngadjare yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak kunwok berrewoneng.” <sup>10</sup> Dja Israel nungka wanjh wernhmimbulerranj dja kohbanjminj, nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuye benbenemkang darnkih, dja kornkumo nuye benbenebunjhmey benbenewanjbimey. <sup>11</sup> Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngaye ngayimeng bu minj ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngabenbenenan wurdwurd ke warridj.”

<sup>12</sup> Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuye, dja nungka Joseph boddanj kanjdji rorrehrorrenani.\* <sup>13</sup> Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuye bikurrmeng kore Israel nuye kudjakku, dja Manasseh Joseph bikang kubiddjakku nuye bikurrmeng kore Israel nuye kukun, wanjh kumekbe benbenekang darnkih kore Israel ni. <sup>14</sup> Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja berlyurhkerrinj bidkurrmerrinj kunbiddjakku nuye kore Manasseh nuye kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.

<sup>15</sup> Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok, yimeng, “Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja Ngabbard Isaac benemarnedurrkmirri, God nawu ngandjalnahnani nganmikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak bolkkime ngannahnan. <sup>16</sup> Nungka angel nawu nganbekeyi bu baleh yarrkka kunwarre nganmarnebebi. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kunmak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kungey ngardduk dja kungey berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu Abraham kandingeykerrngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrimirndewernmen kore kurorre.”

<sup>17</sup> Bu Joseph nang kornkumo nuye bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh kunu nungka bibidkurrmeng kornkumo nuye kunbid, bibidwayhkemeninj kore Ephraim nuye kukodjbeh, bibidkurrmeninj kore Manasseh nuye kukodj. <sup>18</sup> Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Kuwid Ngabba, nanih wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrinjen kunbidkun ke kukodj nuye.”

<sup>19</sup> Dja kornkumo nuye birrahmeng yimeng, “Ngaburrbun Korlonj, ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu nawalawalak nuye kabiyurhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo.”

<sup>20</sup> Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk bingeybun ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak kunwok, kaluk kabirriyime, ‘Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimerran yiman Ephraim dja Manasseh.’ ” Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.

<sup>21</sup> Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kanbekka, gaye ngokko darnkih ngarrown, dja God ngurridjarrke munguyh dja ngunkan ngudberre ngurridurdeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah ngudberre. <sup>22</sup> Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnan nawu ngurridanginj, gaye kaluk bolkwon kore kawohdulum kunred Shechem kore gaye ngabenbolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja bunarra ngardduk ngabenbuni.”

## 49

*Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuye Bu Baleh Kaluk Kabenbebbemarnekurduyimerran.*

*Genesis 49:1-28*

\* **48:12** Bu bedda beneni kubard nuye Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuye.



<sup>1</sup> Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuye dja yimeng, “Wurdwurd, ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen ngardduk dja kandiwokebkan ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebekurduyimerran ngudberre yerrekah. <sup>2</sup> Ngaye wanjh nawu nakorkumo ngudberre bu ngakar-me kunngey bokenh. Kunkudji ngangeyyo Jacob dja mak kunbadbuyika ngangeyyo Israel bu nungan God nganngeywong. Kandibekkebeka bolkkime.”

<sup>3</sup> “Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre duninj nawu nadjjaman, nawu kundung ngarryuy. Bu ngaye ngayawurrinj dja ngangudjmakni wanjh ngudda nawu yirrokmeng bu bornang. Ngudda nawu yikimuk duninj dja mak balhberr yirri ngardduk. <sup>4</sup> Minj mak bu yibenmarnewirriherren dja mak yibenmarnewohnan birrikilehkilek nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda kunu yimarnburren yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore dja kaboyarlarme bebbebeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkkidj.”

<sup>5-6</sup> “Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj duninj. Ngudda wanjh ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakyi bu ngunedjalyid-dungi dja mak ngurrbendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyil-dadkeyi mayh bedberre bu yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye minj ngadjare kaneraworren bu kuninjkuu kunwarrekenh kunmekbe bu ngudda nguneburrbun kore ngunemayaliyime ngonewoneng. <sup>7</sup> Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbenedjarrkung ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekbawahme nawu ngonewo-neng wanjh nakka kabirribebbemirndeyarlarme kore wanjh ngaye ngabenkebmawahme nawu birribuyika. Wanjh kunukka ngudda nawu ngurrimud minj mak ngurrikukenworren ngudmandeleng, dja larrk.”

<sup>8</sup> “Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu ngudda wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek birribang ngundibun. Wanjh kuninjkuukenh nawu ngudda ngurri-danginj wanjh ngundimarneboddan ngudda ke. <sup>9</sup> Ngudda yiman kayime nawu lion kuyawurrinj nawu nabang duninj. Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh yingehme bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkodjokedolkayhwe kore yihkeyo. <sup>10</sup> Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu kabindimarnewohnanken bininj nawu ngabenkebmawahme nawu kabirringeyyo Israel kore ngaye ngabenngewon. Kaluk bu yerrekah wanjh nakudji kambehme nawu yibenkebmawahme ke, dja nungka wanjh nawu king duninj kayimerran, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirriwokmarrkmang nuye.\* <sup>11</sup> Kaluk yerrekah nungka kamre, wanjh kakan yaw djarrang kakebbongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu grapes. Kaluk nungka kamadjdjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman kayime manbokurlbah rerrih. <sup>12</sup> Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid manbu grapesbeh wanjh kunmim nuye kamim-burlerran bu kamimkakyongen. Dja mak manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabeh wanjh kunyidme nuye kabelemen.”

<sup>13</sup> “Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid mankarndan ngarre adjub. Wanjh manbu mankimuk kabbala kamre karrangen kore ngudda yireddi ba bu yidarnhnahnann bu kamak rowk

\* **49:10** Hebrew kunngey nuye wanjh “Shiloh”.

kahdi. Ngudda ke kunred wanjh kayawbolckimuk bu kare kangurdme kore kabolkngeyyo Sidon.”

14-15 “Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang nawu nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu kabolknan kanan kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjngehme kumekke. Dja nungka munguyh kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj kabirridjaldjurrkkan wanjh nungka munguyh karrurrkmirri bedberre.”

16 “Ngudda nawu Dan yibenkebawahme nakka wanjh kabindidjadme birribuyika bininj nawu ngaye ngabenkebawahme. 17 Ngudda wanjh kaluk yiman kayime nayin nabang nawu kahdi kurrid manbolh dja kabimadbun djarrang kabibun ba bu nawu kahmorneni kaddum wanjh kabiburriwe kore kurorre kamankan kubodme nuye.”

18 “Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kanngheke!”

19 “Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarnedjirdmang, kaluk yinganwali yibenyikadjung dja mak yibenyimang rowk.”

20 “Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolck wanjh munguyh kakarrme manme manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun.”

21 “Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkwern ngalbu kayawkarrme nayawmakmak kilehkilek.”

22 “Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakelmak manbu kadjordmen kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka kawernmerren dja kabarnemwelehwelme manbu manme. 23-24 Dja kaluk yikahwi bininj birridjareni kunyid dorreng ngundiyameninj mankole, dja mak bedda yimankek ngundidjalkuyin-jbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi bu ngundibuyi. God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngrayekwong ngudda. Ngaye nawu Jacob ngamunkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka kabannahan bininj ngaye nawu ngabenngeywong Israel yiman kayime shepherd kanahnan mayh nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk manbu balhberr karri bedberre. 25 Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja mak ngudda ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarrme. Nungka wanjh nadjalkudji nadjaldulkarrekimuk duninj mak ngunwon nawu namakmak kore kaddumbek dja mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngunnahan ngudberre nawu ngurrimud ba bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre kabirriyawwernmerren.”

26 “Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke bu kundjalwernhmakmak duninj bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare kuninjkuu God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd Joseph. Dja mak ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj.”

27 “Dja ngudda nawu Benjamin, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu yingun yiworrkmiworren, dja bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh yikukdjalkdjalkmang yiwarlaykurrmekurme bebbebeh.”

28 Kuhni rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbehmarneyimeng rowk bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbehmarnekurduyimerran bedberre. Nungka benmarneyolyolmeng rowk bedberre birimekbe nawu twelve bebeywurd nuye, nawu kaluk birribebbehimerranj twelve nawu birribebbehmarnbom namud bedberre bininj nawu Israel benkebawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong kunwok kunmak

bedberre, benbebbehmarneyimeng rowk kunwok manbu mandjalkarredjadni manbu bedberrekih.

*Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikukdudji kore Kunbolk Canaan.  
Genesis 49:29-33*

<sup>29</sup> Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng. Kaluk kandikukdudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukdudjindi kore kuwardderurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng. <sup>30</sup> Kaluk kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore kubolkwarlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang, Abraham bibolkymey kabbal dorreng karribolkkarmekenh karrbenkukdudjengkenh.”

<sup>31</sup> “Kumekbe bindikukdudji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjacobeng nuye, kumekbe bindikukdudji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjacobeng nuye, dja kumekbe mak ngaye ngakukdudji Leah. <sup>32</sup> Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu kumekbe karri wanjh Mawah benbolkyimey bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang.”

<sup>33</sup> Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh nungka dengewayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjmeng baldoweng, malngwam kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.

## 50

*Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.  
Genesis 50:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarnenalkbuni bikukbunjhmangi. <sup>2-3</sup> Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj bu bininj nawu downeni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty barnangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba minj birrikuknudmeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkukbarungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian bininj munguyh birrihdjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.

<sup>4</sup> Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanj bedberre bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, “Bu nuk ngudda ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimarneyime Pharaoh <sup>5</sup> kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang ngamarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj. Bu nungka darnkih dowehdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukdudjeng kore kumidj nungan yingkihmidjmarnbom nungan nuye kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen ngakukdudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurdeng.”

<sup>6</sup> Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, “Yiray wanjh yikukdudje kornkumo ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj.” <sup>7</sup> Wanjh Joseph wam kabikukdudjeng kornkumo nuye, kaluk birridjarrkwam bininj nawu birrikihkimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk

rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt. <sup>8</sup> Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridanginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja birrini kore Goshen. <sup>9</sup> Dja mak wirlbarra dorreng birridjarrkwam dja bininj nawu birrimorneri djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninj.

<sup>10</sup> Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe birrimarnenalkbuni wernkih duninj, dja birrikangewarreni duninj, dja kumekbe Joseph bimarnenjinlgwarreni kornkumo nuye bu kunbarnan-garra seven. <sup>11</sup> Bu bininj nawu birrikang kumekbe kubolkwarlah Canaan bindinang birrinjinlgwarreni kore kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred nuye Atad, wanjh birriyimeng, “Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarme kundowikenh dja kabirrimarnenjinlgwarre duninj.” Wanjh kunmekbekenh kunu birribolkngeykurrmeng Abel-Mizraim\*.

<sup>12</sup> Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu nungka benwokrayekwong. <sup>13</sup> Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukudji kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham. Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorreng kabirribolkkarmekenh kabindikududjengenkenh. <sup>14</sup> Wanjh bu Joseph bikukudji kornkumo nuye, nungka durndi kore Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu birridjarrkwam nawu birrikududjikenh kornkumo nuye.

### *Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.*

#### *Genesis 50:15-21*

<sup>15</sup> Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu Joseph kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern kunwarre karrimarnekurduyimi.” <sup>16</sup> Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyimeng, “Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedowimeninj, yimeng, <sup>17</sup> ‘Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, “Ngaye djawan ngudda Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarneyimeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi.” Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngundidjawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu ngarrimarnedurrrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.’” Wanjh bu kuhni kunwok birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh nalkbom.

<sup>18</sup> Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye birrimarneyimeng, “Yina, ngad ngundimarnedurrrkmirri.” <sup>19</sup> Dja Joseph benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye yimanke ngurriyime God? <sup>20</sup> Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj. <sup>21</sup> Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnann ngudberre, manme won warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre.” Wanjh kuhni kunmakmak benmarnewokdi munguyh benkangemarnarbuni.

\* 50:11 Mahni kungey kayime “Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun”.

*Bu Joseph Doweng.**Genesis 50:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu mandjewk 110.

<sup>23</sup> Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbornang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.

<sup>24</sup> Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarme ngudberre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkbawon kondanjkuu kubolkwarlah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurmerrinj Abraham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bu kaluk kanbolkwon kadberre.”

<sup>25</sup> Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “God kamre ngunbidyikarme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh.”

<sup>26</sup> Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110. Wanjh birrikukbaru y dja birrikukdahkendoy kore kundulk kumekbe kore Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukdudjeyi.

## Exodus

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 1:1-7*

<sup>1-5</sup> Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindid-bebbekhang ngalbihbininjkobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt. <sup>6</sup> Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolkni wanjh birridoweng rowk. <sup>7</sup> Kaluk binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi birriwern wurdwurd. Birriwern duninj wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

### *Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 1:8-14*

<sup>8</sup> Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjingmey wohrnani kumekbe kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeybom nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj biwobekkayi nawu Joseph. <sup>9</sup> Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka nuyeni bininj nawu birriredboni, yimeng, "Kandibekka. Ngurrina nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringudjkimukminj, wardi kunubewu kandingudjyurhke kadberre. <sup>10</sup> Dja baleh nuk ngad kandiymowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun kadberre dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh kadberre." Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.

<sup>11</sup> Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurkkani bindimarbnuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrrkmirri bedberre munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninj birringorrkani bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrrkmarnbom manrurrrkwern manbu Pharaoh nuye kore nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye. Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses. <sup>12</sup> Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduyimi. Bu bindihdjaldjurkkani kunrayek duninj munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarneyimi bedberre.

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldur-  
rkmirri bedberre bulkkidj duninjh. <sup>14</sup> Bindimarnbom bindimarnedurr-  
mirri kore kunrurrkkeh birrimangi birrimarnbuni brick dja tar, dja mak  
kunbubuyika birrihdurrrkmirri kore dudjihdudjindi manu manmekenh.  
Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimimkongiyakni  
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurkkani  
munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

### *Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem*

#### *Exodus 1:15-22*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininj kobeng bedberre  
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw  
bindimarnyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarmi. Bedda  
benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbene-  
marneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng, <sup>16</sup> “Bu ngur-  
rbenbidyikarme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu  
ngunenan narangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh  
bonj, nguneyawbawo karrarrkid.” <sup>17</sup> Dja bedda nawu daluk bokenh  
wanjh benekengi God, wanjh minj benekurduyimeninj nawu king  
benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk.  
<sup>18</sup> Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohrni kore Egypt  
benbenekayhmeng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng,  
“Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendar-  
rkidbawong?” <sup>19</sup> Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh,  
beneyimeng, “Ngad yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu  
Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk birrikang Egypt, dja  
bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja mak werkkwerkk  
kayawdangen bedberre, bu minj ngad nganebangmebolkmang bu ngar-  
rbenbidyikarmekenh.” Kuhn bu benemarneyimeng nawu king.

<sup>20</sup> Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh  
God kunmak benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkeb-  
mawahmeng wanjh birridjal mirndewernminj munguyh dja birribalmir-  
dekimukminj duninjh. <sup>21</sup> Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk  
bokenh nawu bindibidyikarmi birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni.  
Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng bu bedda benemarnekeleni  
nawu nungka God.

<sup>22</sup> Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye,  
nawu nungan birriredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimar-  
neyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda  
ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh  
ngurrbendjaldarrkidbawo.”

## 2

### *Bu Moses Danginj*

#### *Exodus 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng  
wanjh benemarrinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng.  
<sup>2</sup> Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani  
dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe  
wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dirid danjbik. <sup>3</sup> Wanjh

ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baru y manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre. Kumekbe wanjh benekurrmeng benewarllkang kore kurralk manbu mandalkkuyeng. <sup>4</sup> Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedanginj nawu wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd nawu narangem bu baleh bimarnekurduyimerrangimeninj.

### *Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.*

#### *Exodus 2:5-10*

<sup>5</sup> Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mankabo wurlebmeninj, dja daluk nawu birribidyikarrmi birrihdjalley kore kurrid ngarre mankabo. Ngaling wanjh nang basket kore kurralk yongohyoy, dja bimunkeweng ngalyawk ngalbu bihmarneurrkmirri, yimeng, “Yimka nawu basket!” <sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmey basket, dja biyawngang nawu wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu ngalyawk biyawkongibom. Wanjh ngaling yimeng, “Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu Hebrew wurdyaw.” <sup>7</sup> Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw, bebmeng bidjawam ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, “Yiddok minj ngare ngakimang ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”

<sup>8</sup> Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, “Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw. <sup>9</sup> Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimarneyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw, dja yinahnangardduk, wanjh ngaye karremulewan.” Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wurdyaw dja binahnani. <sup>10</sup> Kaluk bu djordminj, ngaling biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh namekbe wurdyaw yimeranj ngalingngarre, dja bingeykurrmeng Moses. Kuhni bu ngalingman yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh kunmekbekenh kunu ngangeykurme Moses kangeyyo\*.”

### *Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh*

#### *Exodus 2:11-14*

<sup>11</sup> Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu nungka birrimudni, dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindijurrkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj nungan Moses birrimudni. <sup>12</sup> Wanjh nungka Moses djalwernhbolknanganang rowk, dja bu minj nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh, wanjh bikukurrmeng, dja bikukududji kore kukayalanj bikukwarllkang. <sup>13</sup> Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebokenh nawu Hebrew bininj bedmandeleng benehburreni dja wanjh njilngwarreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah yihbun nawu ngunedjalmud duninj?”

\* **2:10** “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.



14 Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, “Ngayh! Dja nangale ngunkurmeng bu ngudda kanhmarnewohnan, dja kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye, yiman kayime ngudda yibom bininj nawu Egyptbeh?” Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih wanjh bininj rowk kabirriburrun bu baleh ngakurduyimeng.”

### *Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian*

#### *Exodus 2:15-22*

15 Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekkkang kore Moses kurduyimeng, wanjh nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng bolkbawong Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwarlah bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh kalukburk nungka yerrkang ni kore kungad darnkih.

16 Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy kunngay bokenh. Reuel dja Jethro kunngay bokenh nuye. Nungka wanjh priestni, wohrnawohnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarmi seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni birriwam kore kungad birribomangi birriborrhakendongi kore manbu boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu nuye kornkumo bedberre. 17 Kaluk yikahwi bininj nawu birrihnahnani mayh wanjh birrimwam bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang benbidyikarmeng nawu yawkyawk, bu benngekhng bedberre, dja mak benbowong mayh bedberre nawu mirndehmirnderri.

18 Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka bendjawam, “A! Njalekenh ngudda djalwerrkwerrk ngurrimbebmeng bolkkime, dja kuhni nuk kundedjumbungni?” 19 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeg, “Nakudji nawu bininj nakang Egypt kanngekhng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirrinahnan kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey dja mayh benbowong.” 20 Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, “A! Kaluk baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja nguriray, ngurrimkimang ba kangun manme.”

21 Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe nawu bininj kore ni. Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses benemarrinj. 22 Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses yimeng, “Ngaye ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred.” Wanjh kunmekbekenh kunu bingeykurmeng Gershom.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj*

#### *Exodus 2:23-25*

23 Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburk namekbe king nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurmeng, dja bindimarnbom bindimarnedurrrmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale benbidyikarmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang. 24 Wanjh God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu kunkare nungka wokkurmerrinj benberrebom Abraham, Isaac dja Jacob. 25 Dja nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel

benkebmawahmeng wanjh burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

### 3

#### *Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses*

##### *Exodus 3:1-10*

<sup>1</sup> Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh kore kubolklarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kawarddegeyyo Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunwarddekimuk. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukkarrinj dingihdi kore kunak manbirluwoldjen kumbebmerreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke kundulk, dja mak kunak nang dja minj dulkrui. <sup>3</sup> Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih nganan manihbu kunbuyika dunijnh dja njalekah minj karrulkrung.”

<sup>4</sup> Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yimeng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu bekkabekkan.” <sup>5</sup> Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih, dja yirregeyerrkerrimen nawu yihdengedjong-buyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdamun ngardduk.” <sup>6</sup> Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja kebwarlkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.

<sup>7</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk bininj nawu kabirrini kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu birrikang Egypt kabindijurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngaburrbun rowk kabirrihdjakkbekkan. <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbebke Egypt-beh, dja ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah dunijnh, kumekbe kore manne manmakkaykenh manwern dunijnh kadjokodjordmerren. Kumekbe kunred kore bininj bolkkime kabirrihni nawu birribebbehwok-bubuyika nawu kabirribebbehmirndengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu kabirribebbehgeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred Jebusbeh.”

<sup>9</sup> “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindijurrkdjurrkwon munguyh kabindikuyindombuyhwe. <sup>10</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbebme kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh yiray!”

#### *Nawu Yawey God Bimarnegeymulewarrinj Nawu Moses*

##### *Exodus 3:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh?” <sup>12</sup> Dja God bimarneyimeng, “Ngaye

kaluk ngarrdjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.”  
 13 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni, ngabenmarnebebe birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”

14 Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngay- ingkihyingkihi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu nganmunkeweng kangeyyo “Ngaye nawu ngay- ingkihi bu munguyh munguyh.” ’ Kuhni wanjh kungey nuye.”

15 Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, ‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.’ Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrerrere kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeybun Yawey bu munguyh munguyh.” Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

### *Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime*

#### *Exodus 3:16-22*

16 Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray wanjh, dja yibenmirndemornamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt, 17 dja ngabenmarnewokkurmerren bu woybukkih duninj ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebhegeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

18 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarneben nuye Yawey nawu God ngadberre.’ Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king.” Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

19 Dja mak God bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre. 20 Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre bininj

nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre.”

<sup>21</sup> “Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarrrkre. <sup>22</sup> Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjahwon yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbeniyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh.”

## 4

### *Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye*

#### *Exodus 4:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, “Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmenin?”

<sup>2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngudda njale nakka yikarme kubid ke?” Moses yimeng, “Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarme.” <sup>3</sup> Yawey yimeng, “Yirrulkburriwemen kurorre.” Wanjh Moses dulkurriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninj, wanjh Moses kelerlobmeng. <sup>4</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yidarrkidma kuberd.” Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye. <sup>5</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God nuye Jacob.”

<sup>6</sup> Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidngimen kore namekbe nawu yidjongbuyindi.” Wanjh Moses bidngimiworrinj, dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninj yiman yerrih delek. <sup>7</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Yiyawoyhidngimen.” Wanjh kunu yawoyhidngimeng, dja bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk kubuhurrk nuye.

<sup>8</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon. <sup>9</sup> Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre.”

<sup>8</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon. <sup>9</sup> Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre.”

### *Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses*

#### *Exodus 4:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Aba! Yina nawu kanmarnehoornan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk.”

<sup>11</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimibunjemen. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimmerran kore ngadjare. <sup>12</sup> Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.” <sup>13</sup> Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen.” <sup>14</sup> Wanjh kunu Yawey kangewurhmgeng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjar-kkebmawahmgeng. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakange-marrmarrmen. <sup>15</sup> Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime. <sup>16</sup> Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime. <sup>17</sup> Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirullkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda.” Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

### *Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.*

#### *Exodus 4:18-23*

<sup>18</sup> Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, “Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridjaldarrkiddi.” Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah, wanjh kamak bu yire.” <sup>19</sup> Kaluk bu kerrngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, “Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt.” <sup>20</sup> Wanjh kunu Moses benmey ngalbininj kobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkurdndi kore kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkkahdulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye. <sup>21</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Bu ngudda yirrurndeng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe. <sup>22-23</sup> Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, ‘Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmgeng ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjjaman.’ Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh.”

### *Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.*

#### *Exodus 4:24-26*

<sup>24</sup> Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birri-wam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjjaman. <sup>25-26</sup> Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininj kobeng, mey kunwardde manbu manwarddemirrhmak

dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, “Woybukkiah wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurl-bakenh.” Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

### *Aaron Birrabkeng Moses.*

#### *Exodus 4:27-28*

<sup>27</sup> Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolk-darleh yirrabke Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibunjhmey. <sup>28</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God*

#### *Exodus 4:29-31*

<sup>29</sup> Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>30</sup> Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng. <sup>31</sup> Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekgang bu Yawey kumwam bedberre kabenbidyikarmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

## 5

### *Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh*

#### *Exodus 5:1-5*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, “Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh ngunhmarneyime, ‘Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.’” <sup>2</sup> Dja Pharaoh yimeng, “Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre.” <sup>3</sup> Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, “God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjawak.” Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.

<sup>4</sup> Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohnani kore Egypt minj benebekkayi, dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Ngayh! Ngudda Moses

dja Aaron, njalekah ngurrbendjurrkkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridurkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdurk-mirrin rowk.”<sup>5</sup> Mak Pharaoh yimeng, “Dja ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurkmirri.”

*Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 5:6-18*

<sup>6</sup> Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye nawu birribangni nawu bindidjurrkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bindinahni bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahni nawu birriredboni bininj bu birridurkmirrikenh.<sup>7-8</sup> Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yimeng, “Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurkmirri. Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngandidjawan, kabirriyime, ‘Kanmunkewemen ngadberre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi God ngadberre.’ Bonj. Karrbenmarnerayekwo. Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh kabirrihmarbnun, wanjh bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bedman birriray birridalkma bedman bedberre. Madjamku bedman kabirridalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh brick, yiman kerrngehenh birrimarnbuni bu ngurrbendalkwoni dorrengh, dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurdmen brick manbu kabirrihmarbnun.”<sup>9</sup> Ngurrbenmarnewerwo kabirridurkmirri ba kabirridjaldurkmirri, dja minj kabirribekkan nawu kabindihkowe.” Kuhni bu Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurrkkani dja bininj nawu bindiwohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyime, “Pharaoh yimeng bu nungka ngundalkkaybun.”<sup>11</sup> Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh yarrkka ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih ngurrihmarbnuni nawernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu ngurrimarnbuni ngurridurkmirri.”<sup>12</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyarlahaarlarmeng birriwam kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt, birridalkmangi brickskenh kabirrimarnbun.”<sup>13</sup> Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindiwerndhdurkdjurrkwoni bulkkidj, birriyimi, “Kunbarnangarrabubuyika ngurridjalmarnbun nawernkenh brick yiman kunyungkih reriir ngurrihmarbnuni bu ngundidalkwoni.”<sup>14</sup> Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bendjarrngbom benkurrmeng kore bindimarnewohrnani birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurrkkani bedda wanjh bindiwidbihkeng birrimekbe nawu bindikurrmeng kabindimarnewohrnankenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bindiwidbihkeyi bindidjawani dorrengh, “Njalekenh minj baleh ngurriyakwoyi ngurrihmarbnuyi nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarbnuni?”

<sup>15</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindimarnewohrnani birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarneyimeng kunnjilngwarre dorrengh, “Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime ngadberre nawu ngarrimarladj?”<sup>16</sup> Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngandidjalmarneyime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh ngandiwidjihke ngad

nawu ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalburudjang dja ngudda ke bininj wanjh ngandikebrokwarrewong ngadberre.” Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel benkebmawahmeng. <sup>17</sup> Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja minj ngurriwernhdurrkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah. Karriray karribun mayh bu mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj. <sup>18</sup> Ngurridurnde ngurridurrrkmirrin, dja minj mak dalkwon ngudberre dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwelengnameng Moses Dja Aaron*

*Exodus 5:19-21*

<sup>19</sup> Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birriwokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninj bebmeng bedberre. <sup>20</sup> Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye wanjh bindimarnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbuni kuberrk, <sup>21</sup> dja bindimarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurbenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yiman rerrih ngurribidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbn ngorrewoneng.”

*Moses Dangingj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God*

*Exodus 5:22-23*

<sup>22</sup> Wanjh Moses yawoyhdangingj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, “Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyimeng bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah? <sup>23</sup> Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka wanjh kundjalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kanwohbidyikarmeninj bu kanbekkemeninj ngad nawu bininj ke. Dja djalburryak.”

## 6

*Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 6:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan dorrengh ba kabirribolkbawon kubolkwarlah nuye.” <sup>2</sup> Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. <sup>3</sup> Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng ngabenbebbehmarnekukbukkarinj Abraham, Isaac dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmarnengeybukkarmeninj bu ngahngeyyo Yawey, dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai. <sup>4</sup> Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok ngardduk warridj nawu ngawokkurrmerrinj ngabenberrebbom bu kaluk ngabenbolkwon kubolkwarlah Canaan, kore birridjalni kore minj bedberrekihniwirrinj kunred.



<sup>5</sup> Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kunnalk dorreng ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yiman kabindhongkarme rerrih, dja wanjh ngaye ngaburrbun kore ngawokkurmerrinj ngabenberrebbom korroko.”

<sup>6</sup> “Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kanwokmulewa ngayime bedberre, ‘Ngaye wanjh Yawey, nawu ngayeman bebke ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdurkmirri bedberre bininj nawu Egyptbeh, ngaye yerrkke ngudberre kore ngundihbongkarme rerrih. Ngaye ngabidyirriyongen kunnudj dorreng ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngabenwelengname bininj nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh duninj.

<sup>7</sup> Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk bininj, dja ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye bebkeng ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh ngundihbongkarmi. <sup>8</sup> Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj kore ngabenbolkwonkenh Abraham, Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwarlah ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkarme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu Yawey.’ Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>9</sup> Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumekbekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurkmirri yiman bindibongkarmi rerrih, dja kunu wanjh minj birribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

### *Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses*

#### *Exodus 6:10-13*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, <sup>11</sup> “Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye.” <sup>12</sup> Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, “Yina, nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?” <sup>13</sup> Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berrewoneng bu kabindibekbekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolk Egyptbeh.

### *Kunngye Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng*

#### *Exodus 6:14-25*

<sup>14</sup> Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore nawu bedman birribebbehmudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nadjjaman wanjh bebeywurd benbornang Hanoah, Pallu, Hezron dja Carmi. Bedda wanjh Reuben nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. <sup>15</sup> Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan. Bedda wanjh Simeon nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. <sup>16</sup> Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi benbornang dja benkebmawahmeng. Levi bebeywurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari. Nungka Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk. <sup>17</sup> Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni duninj

wanjh Libni dja Shimei. <sup>18</sup> Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk. <sup>19</sup> Nawu Merari benbenebornang bebeywurd nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih wanjh Levi nuye birrimudni duninjh nawu benbornang dja benkebmawahmeng.

<sup>20</sup> Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses. Nungka Amram djahdjalmimbini 137 mandjewk. <sup>21</sup> Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah, Nepheg dja Zichri. <sup>22</sup> Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan dja Sithri.

<sup>23</sup> Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak ngaleng benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey Aaron bebeywurd nuye Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar. <sup>24</sup> Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph. Bedda wanjh Korah nuye birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani. <sup>25</sup> Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.

Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye birribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninjh kabirridjar-rkneygingeydi.

### *Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron*

#### *Exodus 6:26-30*

<sup>26</sup> Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benbenemarneyimeng, “Ngurrbenbebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngurrbenbebbehmirndebebeke Egyptbeh.” <sup>27</sup> Dja bedda wanjh benemekbe nawu benewokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt, beneyimeng kabindibebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda wanjh benedjalmekbewi Moses dja Aaron.

<sup>28</sup> Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt, <sup>29</sup> nungka bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnani kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong.” <sup>30</sup> Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Yina! Ngaye ngawokwarre wanjh njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?”

## 7

### *Yawey Biwokrayekwong Moses*

#### *Exodus 7:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh. <sup>2</sup> Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye. <sup>3</sup> Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre dorrengh kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke. <sup>4</sup> Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kunmekbe ngayime ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun. Dja ngaye

ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kabirribebme Egyptbeh. <sup>5</sup> Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.” Kuhni bu yimeng Yawey.

<sup>6</sup> Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong. <sup>7</sup> Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

### *Kundulk Dulkymerranj Nayin*

#### *Exodus 7:8-13*

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, <sup>9</sup> “Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, ‘Mah, ngunekurduyimen kunmaknak kundulkarre dorrengh, ba bu ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunemulewarren bu ngunewoybuk.’ Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin.”

<sup>10</sup> Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekurduyimeng nawu Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrrkmirri, wanjh dulkymerranj nayin. <sup>11</sup> Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja mak nawu birrimarbkidjuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkurdang. <sup>12</sup> Bedda rowk birribebbehdulkburriweng kundulk bedberre wanjh dulkymerranj nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benkuknguneng benkukyakwong kundulk bedberreni manbu nayin birrikukymerranj.

<sup>13</sup> Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore Yawey yingkihiyemeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi Moses dja Aaron.

### *Kukku Boyimerranj Kunkurlba*

#### *Exodus 7:14-25*

<sup>14</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh kangerayekminj ngundahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>15</sup> Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh yirrukkkan kundulk manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh kore kurrid ngarre mankabo. <sup>16</sup> Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayime nuye, wanjh yiyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmayi. <sup>17-18</sup> Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarme wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjimen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihime minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka Yawey.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

<sup>19</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimarneyimen Aaron karulkmang manekke kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerran kunkurlba.”

<sup>20</sup> Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong. Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhmey manbu mankabo, dja kukku rowk kumekbe kore mankabo wanjh boyimerranj kunkurlba. <sup>21</sup> Dja djenj kore mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.

<sup>22</sup> Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduyimeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni munguyh bu Yawey yingkihiyimeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja Aaron. <sup>23</sup> Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak balwohburrbuyi. <sup>24</sup> Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi kukku kore mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore mankabo darnkih birriboyawani bu kabirribongunkenh.

<sup>25</sup> Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven kunkodjke.

## 8

*Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninj Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.*

### *Exodus 8:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj, <sup>2</sup> dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye. <sup>3</sup> Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrimirndebeberren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnerdurrkmirri dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa kabirrimarnbun. <sup>4</sup> Kordbolbok kaluk karrollkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnerdurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh.”

<sup>5</sup> Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron kundulk dorreng nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebeberren kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>6</sup> Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok mirndebebemerrinj bolkbalmeng rowk kubolkwarlah Egypt. <sup>7</sup> Dja nawu birrikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>8</sup> Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngunedjawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benkebemawahmeng kabirribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorrengh.” <sup>9</sup> Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarnedungname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu ngundimarnedurrk-mirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”

<sup>10-11</sup> Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye ngakurdyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurdyimerran, ba bu ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrk-mirri dja ngudda ke bininj rowk, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”

<sup>12</sup> Wanjh Moses dja Aaron benebemeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal. <sup>14</sup> Dja birrikormornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninjh. <sup>15</sup> Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihyimeng, dja minj benbenebekkayi Moses dja Aaron.

*Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninjh Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre*

### *Exodus 8:16-19*

<sup>16</sup> Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>17</sup> Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud. <sup>18</sup> Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh. <sup>19</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, “Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng.” Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

*Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt*

### *Exodus 8:20-32*

<sup>20</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, ‘Kuhni Yawey kayime ke, “Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>21</sup> Dja

bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebehemmerren kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh kabolkbalhme rowk nawu djoned. <sup>22</sup> Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirrini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebehemmerren. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke. <sup>23</sup> Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbebeh ngabenbebbehkurme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” <sup>24</sup> Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninh djoned mirndebehemmerinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk bedberre bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrewong rowk.

<sup>25</sup> Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, “Ngurriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorreng kondah kore Egypt.” <sup>26</sup> Wanjh Moses yimeng, “Kunukka minj kunmak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninh bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarriwi ngarriwarnebum mayh dorreng ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurme. <sup>27</sup> Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk kanwokrayekwon ngadberre.”

<sup>28</sup> Wanjh kunu Pharaoh yimeng, “Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorreng kore kubolkdarleh. Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja ngurridjawa bu nganmarnebgmidjdan ngayekenh.”

<sup>29</sup> Wanjh Moses yimeng, “Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoned kamirndedurnderren rowk, ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu kundangke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj ngarriwi dorrengh.”

<sup>30</sup> Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey nuye. <sup>31</sup> Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawam, benmirndebebek djoned bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj. <sup>32</sup> Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninj kunu warridj Pharaoh yawoyhkangerayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Exodus 9:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, ‘Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>2-3</sup> Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat. <sup>4</sup> Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurrme mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalububuyika ngabenbenebebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>5</sup> Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime.’ ” Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.

<sup>6</sup> Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bonj, minj nawohkudji dowimeninj. <sup>7</sup> Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birrinang bu minj nawohkudji dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kuhni wanjh yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalyawoyhkangerayekni munguyh, minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh**Exodus 9:8-12*

<sup>8</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Nguneray kore kabirrikinje brick manbu kunrurk kabirrimarnbun. Nguneray kumekbe kore kunak karung, dja ngunewohma kubid yikahwi manbirrre manbu kahyo. Dja Moses ngudda kaddum yiburriwemen manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan. <sup>9</sup> Wanjh kaluk kayimeran kundjulng manbu kabolkbarrkbun kore kubolkwarlahkenh ngarre kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk kamarnburren bulng. Wanjh kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt rowk.” <sup>10</sup> Wanjh kunu benemey kunyirrre manbu yoy kore brickskenh birrikinjeyi, dja benewam benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Moses burriweng kaddum, wanjh manekke kunyirrre yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj dja moknudminj.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benmey, wanjh kunmekbekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribemeninj birridangimeninj kore Moses. Dja bulng birrikarmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh. <sup>12</sup> Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey biyawoyhkangerayekwong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

*Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.**Exodus 9:13-35*

<sup>13</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi wanjh yimalaydolkan bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja yimarneyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre

nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime, ‘Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>14</sup> Dja bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kunbubuyika rowk nawu kunmurrngayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhnı ngakurdyime ba ngudda yinjilngwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk nawu yiman ngaye Yawey nganerohrok. <sup>15</sup> Dja yina! Bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak ngurridaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj. <sup>16</sup> Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba bu bukkan ngardduk kundulkarre. Ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba kungey ngardduk kandingeyolyolme kandiwobekkan kore kubolkwarlahkenh rowk. <sup>17</sup> Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe ngardduk bininj.’

<sup>18</sup> ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi ngaye ngamunkewe mankurk mandjalkimuk duninj yiman kunwardde kahdjakdung. Kadjaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore Egypt. <sup>19</sup> Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk nawu karri kore kabbal, kabirringimowon kore kudjurlemek. Kumekke yikurdyimen dja bininj dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale kabindimang kabindikan kured, wanjh mandulmuk mankurk kaluk kabenbun yiman kunwardde kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’”

<sup>20</sup> Kuhnı yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmerrenı rowk kore kururk. <sup>21</sup> Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwobukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh birrimarlemangi dja bindidjalbawoni bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

<sup>22</sup> Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh, yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninj mankurk kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt rowk, kabenbun bininj dja mayh dja mak manme rowk manbu birridudji kore kabbal, kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>23</sup> Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey munkeweng namarrkon nawern dja mankurk mandulmuk, dja namarrkon bolkdongi bu kunak dorreng. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninj mankurk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>24</sup> Kaluk dulmuk duninj mankurk yiman kunwardde djakdungı, dja namarrkon djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore mandulmuk mankurk bu warrawarrhmi. Nawu mankurk wanjh wernhdulmukminj duninj djahdjaldjakdungı bulkkidj yiman minj korroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunkuyeng kore kerngeghkenh duninj dja mak bolkkime. <sup>25</sup> Manekke mankurk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore kabbalubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja mayh benbom dja mak bom yakwong manme manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingihdi kore kabbalubuyika rowk. <sup>26</sup> Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel benkebawahmeng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurk.

<sup>27</sup> Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkuu wanjh ngaye



kunwarre ngayimeng. Yawey nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja ngaye dja bininj ngardduk ngarrihkurduyime kunwarre. <sup>28</sup> Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja mak mandulmuk duninj mankurk. Ngaye munkewe ngudberre, dja minj mak ngurrini kondah.”

<sup>29</sup> Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh, wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarrkon kangurdme, dja mandulmuk mankurk minj kayawoyhdjardung. Kunmekbe ngakurduyime ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjkuu kunred wanjh Yawey nuye. <sup>30</sup> Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribangmekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.

<sup>31</sup> Mahni mankurk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley, makka wanjh mankurk djalarrewong duninj. Dja barley makka wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh karrmi mannguy. Kunmekbekenh kunu wanjh warreminj. <sup>32</sup> Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh kunmekbekenh kunu manekke manmim mandjalmakni, minj mankurk warrewoyi.

<sup>33</sup> Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon dja mandulmuk duninj mankurk djalnurdmeng rowk, minj djakduyi kore kubolkwarlah Egypt.

<sup>34</sup> Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng rowk mandulmuk mankurk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoyhyimeng kunwarre, dja munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayekworrinj. <sup>35</sup> Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihiyimeng Moses biwokwong.

## 10

### *Yawey Munkeweng Djadedde Nadjalmirndewern Duninj*

#### *Exodus 10:1-20*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakurduyimeng ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre dorreng ngardduk nawu ngakurduyime kore bedda, <sup>2</sup> dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja mak mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.”

<sup>3</sup> Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja benemarneyimeng. “Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng, ‘Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey? Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. <sup>4</sup> Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni ngaye marneyime, malaywi

ngaye ngamunkewe djadedde kore kunred kubolkwarlah ke, <sup>5</sup> kaluk kabirribolkbarlme rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale kawohbolknan, dja kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjawk minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun kabirriyakwon. <sup>6</sup> Kaluk kabarlmerran nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran yiman minj korroko birrinayi nawu kornhkornkumo dja mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi bu kerrngehkenh birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan. Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh. Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong Pharaoh.

<sup>7</sup> Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, "Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkwarreminj?"

<sup>8</sup> Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimdurndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, "Bonj. Ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?" <sup>9</sup> Wanjh Moses yimeng, "Ngad wanjh ngarridjalumulimang Yawey, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorrengh dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorrengh, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirndeakarme."

<sup>10</sup> Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, "A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhaluk ngudberre." Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karmi bedberre bu kunmekbe benmarneyimi. Wanjh benmarneyimeng, "Dja burrkyak, ngaye ngaburrbun ngudda ngurridjare kunyid ngurringalke. <sup>11</sup> Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhaluk. Djalbininjwi ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurrihdjare." Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.

<sup>12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidyirriyongimen ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djadeddekenh, ba kabirrimirndebeimmeren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurrk minj yakwoyi." <sup>13</sup> Wanjh Moses dukwayhkenh kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kunwam, kunmekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibebmeng djadedde. <sup>14</sup> Dja nawu djadedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninj, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kaya-wayhnan bu rerrererreh, <sup>15</sup> dja namekbe djadedde djalbolbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjawk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerrkweh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, "Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu

God ngudberre, dja mak ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre. <sup>17</sup> Wanjh kunwohkudji kandimarnebegmidjdan dorrengh kunwarre ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmanng kakan kuninjkuwu kundulumuk kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh.” <sup>18</sup> Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.

<sup>19</sup> Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkimukminj dja borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djadeddede benmirndemunkeweng kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djadeddede wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk. <sup>20</sup> Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulumuk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt*

*Exodus 10:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba kakakmankan mandulumuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.” <sup>22</sup> Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmangkang kunkak manbu kundulumuk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik. <sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini. <sup>24</sup> Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkay dja ngalbihbininj kobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarme, wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah.”

<sup>25</sup> Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebu ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. <sup>26</sup> Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwohbawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

*Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh*

*Exodus 10:27-29*

<sup>27</sup> Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj. <sup>28</sup> Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yidjallay, kanbawo ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen.” <sup>29</sup> Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj yawoyhkebnan ngudda.”

## 11

*Yawey Benyingkihngdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwernwarre Rowk Kore Egypt*

*Exodus 11:1-10*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh ngundjurrkkan bulkkidj duninjh. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk kabindiyid-jawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni kabindiwon yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold.” <sup>3</sup> Kaluk Yawey benmarnebom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja nakuken duninjh.

<sup>4</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh kayime ke, ‘Bolkkime kukakburldhdjan bu gaye nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah Egypt, <sup>5</sup> dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh kabirridowen. Gaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrikihkkimuk birriwern, dja kaluk bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj kabindimarnekurdkmirri birribuyika manmim kabirrimiberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh nadjdjaman. <sup>6</sup> Dja kaluk bulkkidj duninjh ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinjalngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj korroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime. <sup>7</sup> Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng, gaye minj kuninjkuu ngabenmarnekurduyime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni gaye nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu gaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng.’ Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.” <sup>8</sup> Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, “Nanah rowk nawu ngundimarnekurdkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore gaye ngarri, dja kanjdji ngandimarnebodan, ngandimarneyime, ‘Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.’ Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninjh dja bebmeng bibawong Pharaoh.

<sup>9</sup> Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngubekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime gaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”

<sup>10</sup> Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

**12**

*Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh*

*Exodus 12:1-13*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt beneni, yimeng, <sup>2</sup> “Maninjmanu dird wanjh kayimerran

ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk nakerrnge. <sup>3</sup> Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birridjarkmirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten ngarre maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw\* kaluk bedberre nawu kabirridjarrkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkkudji kabirridjarrkyo. <sup>4</sup> Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun kabirriyakwon mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo wanjh birridjarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerrimen nawu kabirridjarrkngun kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.

<sup>5</sup> Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarrme kunmok, kaluk narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat yaw. <sup>6</sup> Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbekarrmen kaluk bu fourteen kunbarnangarra ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununmen. <sup>7</sup> Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururkdangmayekenh ngarre kunurrk kore ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabdi kunurrdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo kururkdangmaye ngarre.

<sup>8</sup> Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunon rerrih, ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang kunworr. <sup>9</sup> Yuwn ngurriwohngun mankanjkuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorrengh. <sup>10</sup> Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohyo malamalaywi wanjh ngurridjalkanjanjakwo rowk kore kunak. <sup>11</sup> Kuninjkuwu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, ngurringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikanndudjkarren kubid dja djalwerrkwerrek wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”

<sup>12</sup> “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kunmekbe kumunon, dja ngabenmarnebut rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbun nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey. <sup>13</sup> Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkanekenh ngudberre kore kunurrk ngurri, dja bu nangan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

*Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mannguk-lurlmikenh*

*Exodus 12:14-20*

<sup>14</sup> Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kuninjkuwu kunbarnangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh

\* **12:3** Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

munguyh, wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbun ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkuu kunbarnangarra ngandimulilmang djal-munguyh munguyh. <sup>15</sup> Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulumuk kandidjdjawa, dja kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribekbe manbu mannguklurlmikenh, yuwn kayo kururk ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarme mannguklurlmikenh bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurridjalbekemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjani. <sup>16</sup> Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornamerren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra ngurrimirndemornamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj nangale kawohdurkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradamun bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkeh.”

<sup>17</sup> “Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu mandulumuk, dja bu kuninjkuu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngurribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngurrikarremarnbun kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kuninjkuukeh kunbarnangarra djalmunguyh. <sup>18</sup> Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulumuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme. <sup>19</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra seven yuwn mannguklurlmikenh kayo kore kunurk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun manbu kakarme mannguklurlmikenh, wanjh ngurridjalbekemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjani. Bu djamku namekbe danginj kore ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh kunu ngudda ngurridjalbekemen. <sup>20</sup> Minj njale ngurriwohngun manbu kakarme mannguklurlmikenh, dja kore kunurk rowk ngudberre ngurridjalngun mandulumuk kandidjdjawa.” Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

*Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.*

*Exodus 12:21-28*

<sup>21</sup> Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawah-meng dabborrabbolk, dja benmarneyimeng, “Ngurridjarrngbu mayh yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngurrirohroke ngurridjarrkngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey kandarrkidbawonkeh. <sup>22</sup> Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahkendoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulkbarung kaddumkah kore ngurribalhngimen dja mak bokenh kurlirrih, ngurridulkbarung kunkurlba manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale kabeme kururkbeh bu kukakkuyeng. <sup>23</sup> Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kaddumkah kururkdangmaye dja kore kurlirrih bokenh, wanjh kunu nungka karurkdangmayeyurrhke ngudberre, dja kabirrahe nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunurk ngudberre ngunbunkeh.”

<sup>24-25</sup> “Yawey ngunbolkerrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmanng kumekbe kubolkwarlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba

munguyh ngurrriburrbun mulil ngurrimarbnun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme djalmunguyh munguyh. <sup>26</sup> Dja bu narahrangem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, 'Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?' <sup>27</sup> Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, 'Maninjmanu wanjh karrriburrbun Yawey nuye bu kandarrkidbawongkenh. Karrisurduyimen bu nungka kanmarnerurrkyurrrheng ngad kadberre kunrurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.' Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre narahrangem." Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu birriburlumi Yawey. <sup>28</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

*Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:29-32*

<sup>29</sup> Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk. <sup>30</sup> Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninj kore kururrrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrrkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.

<sup>31</sup> Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, "Bonj. Wanjh ngurridolka ngurriray kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng. <sup>32</sup> Ngurrbenmirndeke mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk."

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:33-42*

<sup>33</sup> Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djaldwerrk-wewerrkwerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyiming, "Wardi ngarridowerrren rowk bu minj ngurrire!" <sup>34</sup> Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu minj birribangmekurrrmeninj mannguklurimikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrrang kukarlang. <sup>35</sup> Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawan bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kumadj. <sup>36</sup> Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh

bindimarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng kunmak, bindiyidjal-yibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukuyiakwong bininj nawu Egyptbeh.

<sup>37</sup> Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwanj birridjalwernhmirdewernni duninj dja mak daluk dja wurdwurd dorrengh birridjalwern, minj bindirohrokmeninj.

<sup>38</sup> Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriwern duninj mayh bindimirndekani. <sup>39</sup> Dja manekke buriddi nawu birrikuyibebmi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandulmuk buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj manu mannguklurlmikenh bu Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwerrkni. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarbuyi manme bedberre.

<sup>40</sup> Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh 430 mandjewk. <sup>41</sup> Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih, Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebemeng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egyptbeh. <sup>42</sup> Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennahnanikenh nuye bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkuwu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun kumunun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

### *Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.*

#### *Exodus 12:43-51*

<sup>43</sup> Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Kuhni wanjh kakarayime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo. <sup>44</sup> Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werkk. <sup>45</sup> Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun. <sup>46</sup> Dja bu ngurringun ngurridjalgun kore kundjalurrkkudji, yuwn ngurriwohkan-kan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun. <sup>47</sup> Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun mulil."

<sup>48</sup> "Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey dar-kidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre rowk, dabborrabbolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun mulil. Bu bedda kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda kaluk kangun. <sup>49</sup> Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu



ngurridanginj kured dja nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

<sup>50</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron. <sup>51</sup> Dja bu kundjalmekebe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebebkeng kubolkwarlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

## 13

*Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabiriyimerran Djal Nungan Nuye*

*Exodus 13:1-2*

<sup>1-2</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngurribenmarnbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen ngudberre rowk ngudda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngayeman ngardduk, bininj dja mak mayh kelebuk.”

<sup>3</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuninjkuu kunbarnangarra ngurridjalburru. Kumekbe kunbarnangarra bu karribemeng Egyptbeh, karribemeng kubolkwarlahbeh kore karribemarnedurrkmirri yiman bu karribongdi rerrih. Dja nungka Yawey kungudj nuye kanbebkeng kunmekbekenh kunu ngurridjalburrbun bu munguyh. Wanjh yuwn njale ngurringun buriddi manbu kakarme mannguklurImikenh. <sup>4</sup> Karribawon Egypt bolkkime kuninjkuu kunbarnangarra kore maninjmanu dird manbu karrokme manbu kangeyyo Abib. <sup>5</sup> Ngurriburru bu Yawey kunwok kunrayek duninj nuye wokkurmerrinj korroko. Benyungkihbolkberrebom mawahmawah, yimeng bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak kore manwern manme kadjorden. Kaluk wanjh Yawey ngunyibebme ngudberre kumekbe kunbolk kubolkwarlah. Bolkkime wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirribebbehngeyyo Amor dja Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu kuhni mulil bu kuninjkuu dird manbu karrokme kudjewkbubuyika rerrih.”

<sup>6-7</sup> “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarme mannguklurImikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbun nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandulmuk buriddi manbu minj kakarme mannguklurImikenh, dja kore kubolkwarlah rowk yuwn kawohyo manu mannguklurImikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarme mannguklurImikenh. <sup>8</sup> Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurribenmarneyimen bebeywurd ngurriyimen, ‘Kuhni karrikurduyime karriburbunkenh bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka kanbebkeng Egyptbeh.’ <sup>9</sup> Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumil ngunbengdayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngurriburru ngurringeyhngeybun dja nungka Yawey kanbebkeng kadberre nungka kungudj nuye. <sup>10</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulikenh karriburbun. Karrimarnbun mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kuninjkuu dird.” Kuhni rowk bu Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.*

*Exodus 13:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, “Kaluk Yawey ngunyibebme ngudberre kore kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi bininj nawu Canaan benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kunrayek nuye wokkurmerrinj, kanbolkberrebbom kadberre, dja warridj mawahmawah dorrengh kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon. <sup>12</sup> Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh kabirridjalyime nungka Yawey nuye. <sup>13</sup> Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyimang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngurridurndiwe nawu donkey wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre ngurrbenbidyima Yawey ngurrbenyikarremulewa ngurrbenurndiwemen ngudberre.”

<sup>14</sup> “Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarneyimen, ‘Yawey kunngudj nuye kanbebkeng Egyptbeh kore karrihbongdi. <sup>15</sup> Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad karribun mayh narahrangem nawu nayungki karrangen, karribun, karrikinje Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh karribenyikarremulewan karribenbidyimang Yawey karribendurndiwe kadberre. <sup>16</sup> Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.’ Kuhni bu ngurrbenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre.”

*Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 13:17-22*

<sup>17</sup> Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, “Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayalborledme kabirridurndeng Egypt.” <sup>18</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba\*. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.

<sup>19</sup> Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, “Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh.”†

<sup>20</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Eham kore darnkih kubolkdarleh.

**13:12** Ngurrina Luke 2:23 \* **13:18** Mahni kurrula kakarrme kunngybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”. † **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

<sup>21</sup> Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolwkolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak. <sup>22</sup> Dja manekke manu kungol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 14

### *Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom*

#### *Exodus 14:1-4*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurdeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon. <sup>3</sup> Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre. <sup>4</sup> Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egytpbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey.” Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

### *Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuy Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 14:5-14*

<sup>5</sup> Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrk-mirri wanjh birrimayaliborledmeng bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj mak kandimarnedurrk-mirri?” <sup>6</sup> Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye dja mak benkang miwadj nuye birridjarrkwam, dja mak <sup>7</sup> birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk 600 manu manwernhmak duninh, dja bininj nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk. <sup>8</sup> Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh. <sup>9</sup> Bedda bininj nawu Egytpbeh bindikadjuy, kaluk Pharaoh nuye djarrang, chariots dja bininj nawu chariots birridahkendi, djarrang bindidjurrkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.

<sup>10</sup> Bu Pharaoh dorreng bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh binding bininj nawu Egytpbeh kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj duninh, dja bedda birrimarnekeyhmeng Yawey. <sup>11</sup> Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, “Yiddok kumidjyak kore Egypt bu ngudda kanbekeng ba

bu ngarridowen kondah kubolkdarleh? Njale ngudda kanmarnekurduy-  
imeng bu kanbebkeng Egyptbeh? <sup>12</sup> Dja bu karrihni kore Egypt, ngad  
kuhni wanjh ngundimarneyimeng, 'Kanbawo ngadberre, ngarrbendjal-  
marnedurrkmirri bininj nawu Egyptbeh.' Wanjh kunmakniwirrinj bu  
ngarrenmarnedurrkmirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh  
ngarridowen."

<sup>13</sup> Kuhni birriyime, wanjh Moses yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele,  
ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri  
bolkkime ngungehke. Dja bedda bininj nawu Egyptbeh ngudda  
ngurrbenan bolkkime, wanjh minj ngurriyawoyhbennan bu munguyh  
munguyh. <sup>14</sup> Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikur-  
duyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin."

*Yawey Bengehking Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom  
Bininj Nawu Egyptbeh*

*Exodus 14:15-31*

<sup>15</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Njalekah  
kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng  
kabirridjalle. <sup>16</sup> Yirrulkma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah  
ngarre kurrula dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel  
ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn  
kurrula. <sup>17</sup> Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh  
ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk  
ngangeykukunmen bu ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj  
namirndewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu kabindidjurrkan  
djarrang. <sup>18</sup> Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukunmen bu ngabenbun  
wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey  
nawu nawernhkimuk duninjh." Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.

<sup>19</sup> Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel  
benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni,  
dja kungol manbu djabdihdjabdi benmarnedokmi wanjh borledmeng  
danginj kubodme bedberre. <sup>20</sup> Kunmekbe danginj kubulkayh bed-  
berre bininj nawu Egyptbeh dja bininj nawu Israel benkebmawah-  
meng birribebbehmirnderri. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng  
benmarnebolkwolkani manmekbe kungol, dja bininj nawu Egyptbeh  
benmarnebolkmarnbom kumunun rerrih. Wanjh kuhni minj baleh  
birriyimeninj bindimarnebebeninj darnkih kukakkuyeng dja minj bir-  
riburrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey  
boyarlarrkeyi kurrula kukakkuyeng bu nungka kunmayorrrkimuk  
munkeweng koyekbe, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu  
boyarlarrkeng bobebbehdi. <sup>22</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng  
birridjalley dja birridjowkkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu  
kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjaku bedberre.

<sup>23</sup> Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindikadjung, nadjalwern rowk nawu  
Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurrkani djar-  
rang, wanjh djal bindikadjung kore kubolkbuk kore kurrula. <sup>24</sup> Dja bu  
kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja kungol manu  
djabdihdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu Egyptbeh  
nawu birrimirnderey, dja benmarnbom benkelehmeng. <sup>25</sup> Nungka marn-  
bom nawu chariots bedberre kuyinyibmeninj, dja yeledj birrihdjalley

birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egyptbbeh birriyimeng, “Aba bonj! Karrikerlobmen karrbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kabenediyikarme kanbun kadberre nawu Egyptbbeh.”

<sup>26</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egyptbbeh, chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurrkkan djarrang bedberre.”

<sup>27</sup> Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbarrhbuni borrunderren kore berrehboyen boyihboyimi, dja bininj nawu Egyptbbeh bu yimankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjalbebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk. <sup>28</sup> Kurrula borrunderrenj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djarrang bindidjurkkan dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuj kore kurrula, benkebgakkeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu Egyptbbeh.

<sup>29</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjaku bedberre. <sup>30</sup> Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyimeng bu bengehkeng kore bininj nawu Egyptbbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindinang bininj nawu Egyptbbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kurrid.

<sup>31</sup> Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang Yawey kurduyimeng kundulkarre kunkimuk dorrengh bu benbom bininj nawu Egyptbbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrk-mirri nuye.

## 15

### *Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey*

#### *Exodus 15:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja Moses dorrengh, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyimeng, “Ngaye ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore kurrula benkebnguneng djarrang nawern dja nawu birriwarre duninj bininj birrimorni. <sup>2</sup> Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God dja ngadjalburleme bu nungka ngangehkeng, dja nawu dulkarrekimuk duninj dja nganggudjwon ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye wanjh ngangeyburluburleme. <sup>3</sup> Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare kabeneburren nawarwarre dja kabambun. <sup>4</sup> Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirrbarra, dja bininj nuye nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme\* dja wanjh birrikebngakmeng rowk. <sup>5</sup> Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore kanjdji kurrula.

<sup>6</sup> Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninj kakarme bu yibenkukyakwong rowk. <sup>7</sup> Ngudda king duninj nawu yiwerndulkarrekimuk, dja bininj nawu minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu kunkangeyid ke makka yiman kayime kunak

\* **15:4** Mahni kurrula kakarme kungeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda yikangeyidyimeng bu bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon mandalkdarleh.

<sup>8</sup> Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmekbe rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj yiman kayime bokedjelkminj duninj.

<sup>9</sup> Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, 'Ngaye ngabengudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun dja ngamang bedberre namakmak nawu kabirrihkarme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi, dja ngabenkuyakwon rowk.'

<sup>10</sup> Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom kukku wanjh benkebnungeng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.

<sup>11</sup> Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninj yidjalkurduyime ba bininj ngundimarnekangebarrhme. <sup>12</sup> Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kunrorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj kabirridjalkukyibmerren. <sup>13</sup> Dja ngad nawu kanngehkeng bininj wanjh kanka bu yirrokdokme ngadberre ngudda nawu kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Dja wanjh kandjalbolhbukkabukkan ngadberre, ngudda ke kunnngudj dorrengh bu kanmikan kankurrme kore kubolkdjamun ke.

<sup>14</sup> Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh bedda kabirrideldelme bu kungele dorrengh. Dja mak bininj nawu kunbolk Philistia kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwarremen. <sup>15</sup> Dja nawu kabirriwohrnawohrnan kore kunbolk Edom nakka wanjh kabirrikellemen duninj; dja mak nawu birringudjbang bininj birrikang Moab wanjh kabirrikukdeldelme kungele dorrengh. Dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkelerlobme. <sup>16</sup> Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen duninj bu bedda kabirrinan ngudda ke kunnngudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurdmerrren bu kungelekenh. Wanjh kunmekbe nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe bininj nawu ngudda yibenbebkeng kore birridurrkmirri bu birribongdi, wanjh djal kamak kabindihuyurrhke.

<sup>17</sup> Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda ke bininj kore ngudda kunwarddekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkdjamun yibolkmarnbom kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurrkmarnbom kunrurrk manbu Temple kore yihyo.

<sup>18</sup> Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninj dja yidjalwohrnan rowk, munguyh dja munguyh."

### *Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre*

#### *Exodus 15:19-21*

<sup>19</sup> Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang birridedjbondongi bendorrorkkeyi, namekbe wanjh kukku benkebnungeng. Nungka Yawey benbarrkbom manmekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore bodjalkmiwam manbu kurrula. Wanjh birridjaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.

<sup>20</sup> Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron benedanginj, dja mey tambourine karrmi kubid. Wanjh birriwern

daluhdaluk rowk birrimunkekadjuj, birribuni tambourines dja mak birriborrkkeyi. <sup>21</sup> Miriam benmarnewayini, yimeng, “Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka wanjh namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng! Nungka benkukburriweng djarrang dja bininj nawu birrimorneri, dja birringakmeng kore kurrula.”

### *Manbowarre Kukku Bomanjmakminj*

#### *Exodus 15:22-27*

<sup>22</sup> Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme, dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley. <sup>23</sup> Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy, dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kunmekbekenh birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamenmenyime “kukku manbo manbodjan”.) <sup>24</sup> Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam Moses, “Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!” <sup>25</sup> Wanjh Moses danginj yiwarrudj bu bulkkidj dunijnj, bu bidjawam Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmeke rerrih manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.

Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak nungka kumekbe rerrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriwernhkarrme nungka nuye mankarre. <sup>26</sup> Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk nawu wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunwern kundjakwi manbu yiman kayime ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihngalme.”

<sup>27</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred Elim. Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku kore njilhmi yoy, kaluk manmekbe kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja birriyonginj kore kukku darnkih.

## 16

### *Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom “Manna”*

#### *Exodus 16:1-36*

<sup>1</sup> Birridjalmirndewern dunijnj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.

<sup>2</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh birrimarnewokkihunjurluhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore kubolkdarleh. <sup>3</sup> Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, “Ngad wanjh kamakniwirrinj bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngarriyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda kanbekeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarrimarrwedowen dja wardi ngarridjaljakmen kondah.”

<sup>4</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngudberre bu kawarrawarrhme kaddumbek yiman kayime mandjewk. Kaluk nahni bininj wanjh birriray kuberrk kunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal kunkodjkekud-jikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke. Ngabenrohrokme. <sup>5</sup> Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurmekurme bu kayingkihyo bedberre.”

<sup>6</sup> Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, “Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh ngurriburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbekkeng ngudberre kore ngurrihbongdi kunred Egypt. <sup>7</sup> Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninj ba bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihjurulukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandihmarneyime ngarrewoneng, dja nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi.”

<sup>8</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, “Nawu Yawey nungan kakurduyime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh ngurrikanjgunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi kore ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrijilngwarreni dja ngurrimarneyolyolmi nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey ngurrimarnewokkihjuruluhnjurulukmi.”

<sup>9</sup> Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, “Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkebmawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornamerren kore kumirrk nuye Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihjuruluhnjurulukmi.” <sup>10</sup> Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birribolknang kore kubolklarleh. Dja birridjalnang bu kumbolkwolknang wernkih duninj manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.

<sup>11-12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye ngabekknang bu baleh birrihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmarneyimen, ‘Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme, ngudda wanjh ngurringun kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngurringun dja ngurriworrkmiworren. Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.’”

<sup>13</sup> Wanjh bu balkngokdangeni, maymayh nawu djiirndi mirndewern-minj bebmeng dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle kurrmeng kore birrihyoy kured. <sup>14</sup> Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk, wanjh manme yoy, manbu manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kuyiyimi ice. <sup>15</sup> Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birrimarneyimerrinj, “Kaluk nahni njale?” Dja minj bedda birriburrbuyi manmekbe manme. Wanjh Moses benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu Yawey ngunwong ngudberre ba ngurringun. <sup>16</sup> Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre. Ngurridjalmoymha manbu namud ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehyo. Ngurridjalmoymha ba bu kabirribebbehngun rowk yiman kayime nakudji djabirlana kahdahkendi.’”



<sup>17</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi bininj nawu birringormangi manwern, dja yikahwi nakka birrimangi mandjalyahwurd <sup>18</sup> Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern, nakka wanjh birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyhmangi manyahwurd, bedda warridj birringuneng rowk. Dja nawu birrimeng birrimoyhmangi bu birrirohrokmerreni birrimangi bu djal birringunikenh.

<sup>19</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurrikarekurre bu malaywikenh.” <sup>20</sup> Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja bedda birridjalkarekurreng bu malamalaywikenh. Wanjh bu kumbarrhobom, manme manbu birrikarekurreng wanjh makka warreminj dja yolk dundulubom. Wanjh Moses benduy birrimengke bininj.

<sup>21</sup> Bu kunkabelwern bedda birridolkani birrimoyhmangi manme manwern bu birrikurrmikurmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj. <sup>22</sup> Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimengke bininj birrimangi bu birrimngormangi bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurmi. Wanjh bininj nawu bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses. <sup>23</sup> Wanjh Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre, yimeng, ‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu kunbarnangarradjamun ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurren yikahwi manme bu malaywikenh.’”

<sup>24</sup> Wanjh bedda birrikurrmekurreng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu manme minj warremeninj dja yolk minj dundulubuyinj manmekbe manme. <sup>25</sup> Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, “Bolkkime wanjh ngurringu manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang manme. <sup>26</sup> Ngudda wanjh ngurrihmang manbu manme bu kunkodjke six, dja bu manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrkyak. Minj manme kahyo.”

<sup>27</sup> Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, birriyawam minj njale mak yuwirrinj kore kurorre. <sup>28</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Balehkah kabolkyime bu ngudda nawu bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja bengdayhke ngudberre? <sup>29</sup> Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu kunbarnangarra Sabbath. Kunmekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won manme manwern, manbu bokenh kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnangarra seven, wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngurrihni kured. Yuwn nangale kabalre kore kubuyika.” <sup>30</sup> Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven.

<sup>31</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurreng manmekbe manme “Manna.” \*Kaluk kukyimi manmim dja manyahwuyahwurd dja mak manbelebeleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi manbu mankung rawong dorrengh. <sup>32</sup> Kaluk Moses yimeng, “Nawu Yawey wokrayekwong dja yimeng, ‘Ngurrikarekurren yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngurrbenkebmawahme bu yerrekah.

\* **16:31** “Manna” kamenyime, “Nakka njale?”

Ba kabirrinan manekke manme manbu ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolkdarleh bu bebkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.’”  
<sup>33</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, “Yima ngalng dja yirrahkendo manekke manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurmen kore kumirrk nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj.”  
<sup>34</sup> Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses. Nungka mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng, dja kurrmeng namekke ngalng kore kumirrk ngarre manwarddebala bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk kunwok manbu Yawey wokdanj. <sup>35</sup> Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni manmekbe manme bu mandjewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh. <sup>36</sup> (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna makka bu djal mandjad, scales dorreng kore birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh bininj birrikurduyimi.)

## 17

### *Bu Kukku Bobemeng Kore Kuwarddebeh*

*Exodus 17:1-7*

*(Numbers 20:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolk-bawong kumekke kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey kore nawu Yawey benwokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy waken kore kubolkbubuyika. Wanjh birribebmeng bu birriyonginj kore kunred Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu bedda birrihbonguyinj. <sup>2</sup> Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngaridjare kukku ngarribongun, dja kanbowo!”

Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidung? Dja njalekenh nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?” <sup>3</sup> Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku birribonguyi, wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh ngudda kanbebkeng ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbebkeng dja kankang ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre dorreng ba bu ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”

<sup>4</sup> Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde ngandikukkurrme.” <sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen bedberre bininj, dja yibenka yikahwi nawu kabindih-marnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng, birrimekbe ngurridjar-rkray. Dja mak yirrukkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowid-jbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray! <sup>6</sup> Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkarrme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimekbe bininj.” Moses wanjh kuninjkuu kurduyimeng dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

<sup>7</sup> Kaluk Moses kunmekbe bolkngeykurrmeng kunngey bokenh, Massah dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja

mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.” Kuhni bu bedda nawu Israel benkebmawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu birriyimeng, “Yiddok woybukkik nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

### *Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Exodus 17:8-17*

<sup>8</sup> Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>9</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, “Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimekbe bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu malaywi ngaye ngabidbun ngarrangen kore mandulum dja ngarrullkan kore kubid ngardduk mahni kundulk manbu God nuye.”

<sup>10</sup> Joshua biwokmarrkme Moses wanjh nungka dja bininj nawu benkgang wanjh birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng. Wanjh bedman Moses, Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore mandulum. <sup>11</sup> Kaluk bu Moses berlwayhmi kaddum, wanjh nakka nawu Israel benkebmawahmeng birriwinhmi, dja bu nungka berlkolungi wanjh nakka Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi. <sup>12</sup> Wanjh bu Moses djalberlwayhmi kunkuyeng, nungka berlwarremeni, wanjh benemekbe Aaron dja Hur benekurmeng kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlme Moses beneberlwayhkeng kaddum kaluk benebebbehdi dja Moses kuburldjarn di berrewoneng. Kaluk bedda benehdjalberlkarmeng ba minj beneberlbarlanhmayi. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng bu kalukburk, wanjh dungyibmeng. <sup>13</sup> Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom mandjawak dorreng birrimirndewern djamun\* nawu Amalek benkebmawahmeng.

<sup>14</sup> Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra bu kuninjkukenen birriburrinj ba bu bininj kabirriburrbun munguyh. Dja yibengdayhkemen nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenggeybularrbun nawu birrimekbe Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkuyakwon kore kondanjkuu kurorre.” <sup>15</sup> Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolngyekurmeng, “Yawey, nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.” <sup>16</sup> Moses yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan rowk. Nungka Yawey kaluk kabembun bininj nawu Amalek kabenekbmawahme bu munguyh dja munguyh.”

## 18

### *Nawu Jethro Kabidjahwon Moses*

#### *Exodus 18:1-12*

<sup>1</sup> Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkgang rowk bu baleh benmarnekurduyimerranj Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbekeng kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.

<sup>2-4</sup> Wanjh Moses nuye ngalbininj kobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka

\* **17:13** “Djamun” kayime “Soldiers”.

wanjh ngeyyoy Gershom\*, dja kunmekbe bu danginj, Moses yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam kore kubolkbuyikabeh.”

Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykurmeng Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, “Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarmeng. Nungka ngangehkheng kore king nawu kawohrnan kunbolk Egypt bu djareni nganbuyi.”

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimew kore nuye.

<sup>5</sup> Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininj kobeng Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye. <sup>6</sup> Kaluk nungka Jethro djalyingkih-wokmunkewerrinj werkk kore Moses bu yimeng, “Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbininj kobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey.”

<sup>7</sup> Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddurrukkurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbendi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin. <sup>8</sup> Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyakwong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikarmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyolmeng bu birrihrey kunrayek dorreng, kore kubolkdarleh kore kukku birriboyawani dja manme birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalgehkheng.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbebkeng kore kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarmmi. <sup>10</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngungehkheng kore kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak bengehkheng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh! <sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninj, dja kabenyurhke birribuyika nawu gods. Kunmekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinj jirrhmiwoni nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>12</sup> Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurmeng kore God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye nabininjdoj ba birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

### *Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh*

*Exodus 18:13-27*

*(Deuteronomy 1:9-18)*

<sup>13</sup> Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng bininj nawu birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka kakarme mandjad, dja nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng Moses bu birrimadbuni kunbarnangarrakuyeng, kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan. <sup>14</sup> Bu kunmekbe Moses nuye

\* **18:2-4** Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime “nawu djenbuyika bininj”.

† **18:2-4** Eliezer kamenyime yiman kayime “Ngardduk God nganbidyikarme”.

nabinijdoy binang nawu Moses bu karrehkarremarnbuni bedberre, wanjh bidjawam, “Njale ngudda yibenmarnekurduyime bedberre birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjaddjadme bedberre, dja bedda wanjh djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!” <sup>15</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng, “Kunukka wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabirrikurduyime. <sup>16</sup> Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme bedberre manbu God nuye mankarre, dja mak manbu kabenbengdayhke.”

<sup>17</sup> Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, “Ngudda minj yikurduyime mandjad. <sup>18</sup> Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka ngurringudjwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yidhurkmirri, dja yuwn bu kunukka yikurduyime yidjalkudji. <sup>19</sup> Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirridangwerrenkenh. <sup>20</sup> Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirriini dja baleh bu kunmak kabirrikurduyime.”

<sup>21</sup> “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore nawu birriwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrngbun bininj nawu kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme birribuyika bininj nawu kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yibenbekkemen birrimekbe bininj nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurme ba bu kabindinahnan nakka wanjh kabindilarimang birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnan. Yikahwi kabindimarnewohrnan kore one thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan one hundred bininj, dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan kore ten. <sup>22</sup> Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bininj bu munguyh kabindidjadme kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh kabirrimkan manbu mankarrekilehkilelkenh dja kabindidjadme kamak rowk. Dja wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme, wanjh birrimka kore ngudda bu yibendjadmeken. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorrkan manbu mandulmuk duninj. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorrkan. <sup>23</sup> Dja bu kuhni yikurduyime kore God ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime kore yidhurkmirri, dja minj yingudjywarren. Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren kured bu kabirrinjilngmak.” Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.

<sup>24</sup> Wanjh Moses bibekkkang bu nabinijdoy nuye bimarneyimeng, wanjh nunganwali kurduyimeng rowk. <sup>25</sup> Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnbom bu kabindimarnewohrnan bininj nawu birrimirndebuyika yiman thousands, dja mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens. <sup>26</sup> Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja bu kunrayek benmarnebebme, wanjh birriwam birridjawam Moses bu mankarrekenh. Manbu mankilehkilek, wanjh bedman birridjalyolyolmi dja birribebbedjadmi.

<sup>27</sup> Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabinijdoy Jethro bu wanjh wam durndi kore nuye kunred.

## 19

*Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai**Exodus 19:1-25*

<sup>1-2</sup> Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Rephidim, bedda wanjh birriwam birribebmeng kore kubolksdarleh kabolksgeyyo Sinai. Kaluk bedda birribolksmarnbom, birrihyoy kore kubolksdarleh darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkiyimi dird danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.

<sup>3</sup> Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God. Wanjh Yawey bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyimeng, “Yibenmarneyimen kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>4</sup> Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurrinang bu baleh ngaye ngakurduyimeng bedberre bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrubun bu ngaye bebkeng ngudberre yiman kayime namarddorl kawayhke yaw ngalengngarre, dja mak kang ngudberre kondanjuku kore ngaye. <sup>5</sup> Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang dja ngurrikarrme kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu ngaye ngadjare, wanjh kunukka ngurriyimerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolksbubuyika kondah kurorre.

Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkarrme. <sup>6</sup> Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriyimerran rowk bu ngurridjalkudjamun duninj ngardduk.’ Wanjh kuninjkuwu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>7</sup> Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrabbolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarneyolyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kabemarneyime. <sup>8</sup> Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeng, “Kore Yawey yimeng rowk, ngad wanjh kundjalmekbe ngarrkurduyime.” Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>9</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorreng ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda.” Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyingkihiyimeng nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>10</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray kore birrimekbe bininj dja yibenbengdayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu bolkkime dja mak malaywi. Yibenmarnbu warridj bu kabirriyingkihmadjirridjibun ngayekenh. <sup>11</sup> Dja ngurriyingkihndin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe kunbarngarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkolung kore Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni. <sup>12</sup> Dja yibolksmarnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire kumekbe darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, ‘Yuwn bu ngurriwarddebibun dja mak minj ngurriwarddekarrme kondah kanjdji ngarre. Bininj nawu kawarddekarrme nakka wanjh karrownen.

<sup>13</sup> Bininj nawu kawarddekarmme, wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarmme kubid dorreng. Nakka wanjh birrikodjdo kunwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja nuk mayh bu kawarddekarmme, kunukka yuwn kahjdaldarrkiddi.’

Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore kuwarddekimuk kanjdji ngarre.”

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu kurorre kabirrihdi, dja wanjh benyinkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimadjdjirridjbom kunmadj bedberre. <sup>15</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Ngurriyingkihmarburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkyimerran.”

<sup>16</sup> Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kunkabel kumwan, wanjh namarrkon bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kungolburleri dorreng bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribek kang trumpet wokdanginj wernkih duninj bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrihmirnderri wanjh birrikukdeldelmi kunkele dorreng. <sup>17</sup> Wanjh Moses wam benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey. <sup>18</sup> Kaluk manmekbe kunwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorreng, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorreng. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurhlke kunak manbirlukimuk duninj. Dja mak manbu kuwarddekimuk bolkrokarakani wernkih duninj. <sup>19</sup> Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrameng. Wanjh Moses wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurduldulmeng birribek kang.

<sup>20</sup> Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja bikayhmeng Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh Moses wam, bidbom. <sup>21</sup> Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray, yikolu kurorre dja yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkarren dja kabirrikukmurrmiwerran, dja wardi kabirrimelme kore ngurrbenmarnebolkmarnbom, bu yimankek kabirridjare ngandikunna ngaye. Bu kumekbe kabirrikurduyime nakka wanjh birridjalwern bu kabirridowen. <sup>22</sup> Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore ngaye nakka wanjh kabirriyingkihmarburren kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarburren kore ngaye nawu Yawey, wanjh ngaye ngabenbun.”

<sup>23</sup> Nungka Moses wanjh bimarneyimeng Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrimbidbun manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre, ‘Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore darnkih kahwarddekimuk, dja nakka wanjh kadjalbolkdjamun.’”

<sup>24</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yirrunde yimkimang Aaron ngunemdjarrkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bininj kabirridjirrkarren bu yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja bu kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey ngabenbun.” <sup>25</sup> Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirnderri, dja benmarnemulewam kore baleh Yawey bibengdayhkeng.

## 20

### *God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuyey*

*Exodus 20:1-17*  
*(Deuteronomy 5:1-21)*

<sup>1</sup> God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng, <sup>2</sup> “Ngaye wanjh Yagwey nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk Egyptbeh, kore ngurrbenharnedurrrkmirri nawu ngundihbongkarmmi. <sup>3</sup> Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji duninjh God ngudberre.”

<sup>4</sup> “Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman kabenekukrohrok njalehnjale nawu kaddumwaken, mak kanjdjibeh kondah kurorrewaken, mak kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji. <sup>5</sup> Yuwn bu ngurrimarnebodan nawu idols mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu idols. Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh ngakirn-wern. Kunmekbekenh kunu ngaye kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre mawahmawah bedmanwali ngandiwidnan, wanjh bedda warridj ngabendung. <sup>6</sup> Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabendjalmarnedjare duninjh birrimirndewern bininj dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandimarnedjare dja kabirriwokmar-rkmang manbu mankarre ngardduk. Kuhni ngakurduyime munguyh munguyh.”

<sup>7</sup> “Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu God ngudberre. Minj ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime ngardduk.”

<sup>8</sup> “Ngudda munguyh ngurriburru kunbarnangarra manbu Sabbath, dja munguyh ngurridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarradjamun bu djal ngaye ngardduk. <sup>9</sup> Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrrkmirrin dja ngurriyakwo rowk kore ngurrikarme bu ngurrikurduyime, <sup>10</sup> dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja yuwn ngurridurrrkmirri, ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja daluk nawu ngundihmarnedurrrkmirri, dja mak mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh ngurriwohyo kore kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath.

<sup>11</sup> Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula, dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak kukkuwaken. Bu ngarrurrrkmirranj six kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kunbarnangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradjamun ngardduk.”

<sup>12</sup> “Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumo nawu ngudberre, dja ngalbadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridjaldar-rkiddi kore kunred ngaye bolkwon ngudberre.”

<sup>13</sup> “Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkurrme. <sup>14</sup> Yuwn nangale bininj kabiwohkodjkmang daluk ngalbu minj ngalbininj kobeng duninjh nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjkmang nawu bininj minj nabininj kobeng duninjh ngalenggarre. <sup>15</sup> Yuwn njale ngurridjirdmang. <sup>16</sup> Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika. <sup>17</sup> Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunrurrrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang



ngalbibininjkobeng bedberre ngalbu kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindihmarnedur-  
rkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja mak yehyeng rowk nawu  
birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang.”

*Bu Birrimarnekeleminj Nawu God*

*Exodus 20:18-21*  
*(Deuteronomy 5:22-33)*

<sup>18</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribek kang  
ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayh-  
mayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh,  
bedda wanjh birrikeleminj duninj bu birrideldemeng. Wanjh djar-  
rehkah birridanginj dja minj birrimdarnhderrehmeninj kore darnkih  
kunwarddekimuk. <sup>19</sup> Kaluk bedda birrimarneymeng Moses, “Djal yingan  
ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu  
nungan God kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen.” <sup>20</sup> Wanjh  
Moses benmarneymeng bedberre, “Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka  
God kumwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare ngudberre  
bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurriwokburriwe  
nuye.” <sup>21</sup> Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnhderrehmeninj  
kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kungol-  
burlerri kore God kumkoluy ningihni.

*Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye*

*Exodus 20:22-26*

<sup>22</sup> Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, “Kuhni yiben-  
marneymen nahn bininj nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nguddabidju  
ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore  
kaddum heavenbeh. Kuhni wanjh marneymeng, <sup>23</sup> “Yuwn ngurrihmarne-  
boddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarnebod-  
dan. Yuwn bu ngurrihmarnbun gold dja silver ba bu kakukyimerran  
yiman god nayahwurd kore ngurridjare.”

<sup>24</sup> Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorreng ngardduk,  
ba mayh kandimarnebun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud  
dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak  
yikahwi ngurridjalkanjinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dor-  
reng ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre  
bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume. <sup>25</sup> Bu  
ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu  
ngurrimarnbun tools dorreng bu ngurridadjadijke kunwardde kore  
baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj  
mandjamun ngardduk. <sup>26</sup> Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar  
ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjarrk kanjdji  
kunmadj, dja kawarre.”

## 21

*Mankarre Manbu Kabindimarnedurkimirrikenh Bininj Nawu Slaves*

*Exodus 21:1-11*  
*(Deuteronomy 15:12-18)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen,  
<sup>2</sup> ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew\* bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkymerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan. <sup>3</sup> Dja bu namekbe bininj minj bikarrmeninij ngalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman bikarmeng ngalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka ngalbininj kobeng dorrengh kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon. <sup>4</sup> Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalenggarre wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon ngalbininj kobeng dja nawu wurdwurd.’

<sup>5</sup> ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, “Ngaye ngamarnedjare nawu ngahmarnedurrkmirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbininj kobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk. Wanjh ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja minj ngare.” <sup>6</sup> Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore nawu kabindidjadme.† Dja yerre kabiname kore door kundulk dja kabikanemdulubun wirlmurrng dorrengh. Wanjh kunmekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh dja munguyh.’

<sup>7</sup> ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabimarnewohrnan kabibawon kare. Minj karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrkmirri. <sup>8</sup> Dja bu nawu kawohrnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabimarnedurrkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayaliborledme dja minj kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwemen nawu kornkumo bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu kabimarnewohrnan kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj ngalmekbe daluk.’

<sup>9</sup> ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh kabimarnbun ngalmekbe daluk yiman ngalbeywurd nuye rerrih.’

<sup>10</sup> ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge ngalbininj kobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih bu kangun manme, dja bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahni bininj. <sup>11</sup> Bu maninjmanu danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka nahni bininj wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka kunwardde kabikarremulewan warridj.’”

### *Mankarre Manbu Kabirriburrenkeh Bu Kabirriilonburren*

#### *Exodus 21:12-27*

<sup>12</sup> Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng, “Nangale nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun

\* **21:2** “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”. † **21:6** Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, “kabikan kore God”.

kabikukkurrme wanjh nungka ngurribu nunganwali karrownen. <sup>13</sup> Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj bu djal mungu, wanjh kunukka God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran, wanjh kamak bu namekbe bininj kelerlobmen kore kunbolk ngabolkmarnbun. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrownen. Mak bu yiman kahdi kawernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurridjalyerrkkemen ngurrika kubolkbuyika dja ngurribu karrownen.”

<sup>15</sup> “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh nakka ngurribu ba karrownen. <sup>16</sup> Dja mak nangale nawu kabiidjirdmang nabuyika bininj dja kabikukweykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh nakka ngurribu, ngurrikukkurrme. <sup>17</sup> Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrownen.”

<sup>18</sup> “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanjbbang dja minj kabibulkkidjimgang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre. <sup>19</sup> Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbbangni, bu karrollkan kawohrewohre kurobbe, kunkarndudj dorreng, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu minj ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikarmen bu kabinanhan kaluk bu rerrickah nawu karrulkkihni kamakmen dja kayawoyhdurrrkmirri.”

<sup>20</sup> “Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrrkmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnerdurrrkmirri kundulk dorreng, wanjh kunubewu nawu kabihmarnedurrrkmirri karrownen kundjalmeke rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong. <sup>21</sup> Dja nawu kahdurrrkmirri karulkkihni bu kunkodjke nakudji yika bokenh, dja kamakmen, karrollkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrrkmirri wanjh nungan nuye.”

<sup>22</sup> “Bu bininj bokenh yiman kabenebun ngalbu ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambemen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelorkemeninj ngalmeke daluk kore kunburrrk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalenggarre nabininj kobeng kadjare, bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon. <sup>23</sup> Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninj ngalenggarre kunburrrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrownen, wanjh nawu biwarrewong warridj karrownen. <sup>24</sup> Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge. <sup>25</sup> Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon.”

<sup>26</sup> “Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrrkmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrrkmirri

dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa kunnimenh. <sup>27</sup> Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohnan bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore biyidmewarrhkengenh.”

### *Mankarre Manbu Mayh Nabang*

#### *Exodus 21:28-36*

<sup>28</sup> “Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelengname. <sup>29</sup> Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmardorr dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkih bengdayhkeng dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu. <sup>30</sup> Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridarrkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare. <sup>31</sup> Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw. <sup>32</sup> Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen.”

<sup>33</sup> “Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjorlokbarrkbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey. <sup>34</sup> Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng.”

<sup>35</sup> “Bu bininj bokenh kabenebebbekarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu money. <sup>36</sup> Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon bulikki nakernge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu kayimerran nuyekih.”

## 22

### *Mankarre Manbu Kabirridedjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwarreworrenkenh*

#### *Exodus 22:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, bu yimeng, “Bu bininj kadjirdmang bulikki yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikarremulewan kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremulewan kunkarrngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”

<sup>2</sup> “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrrkbakke kururrrk ba bu kadjirdmang njalenjale bu kukak, dja bininj nawu kunurrrk nuye

kabidarrkidmang dja kabibun, dja mak bu namekbe dedjorlkwern karrown, wanjh bininj nawu bibom minj kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.

Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale, dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore behmarnedjirdmangi.”

<sup>4</sup> “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki, dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”

<sup>5</sup> “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”

<sup>6</sup> “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen kore kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen kore kabbal nuye nawu bininj nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe bininj nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore manme nuye bimarneruy.”

<sup>7</sup> “Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern kangimen kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe kunmadj, dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka kabikarremulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey. <sup>8</sup> Dja bu bininj minj kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu kunrurrk nuye ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekkarren dja kabirriyime bu kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika nuye.”

<sup>9</sup> “Bu yiman bininj bokenh kabeneyidangwerren nawu njale yarrkka yiman kayime donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu bedda kabenebbehyme, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabewelengnamerren, wanjh benemekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh. Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan bokenhbokenh nawu namekbe beneredbo bininj.”

<sup>10</sup> “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabidjawan nawu nuye nguneredbo bu kabimarnenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh bu yiman namekbe mayh karrown dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh. <sup>11</sup> Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurrmerrimen kore kumirr kore Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj

namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan. <sup>12</sup> Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye. <sup>13</sup> Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnan, dja wanjh kakanjadadjdajke, wanjh kakukmang kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremulewan nabuyika nawu mayh nuye.”

<sup>14</sup> “Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe mayh kamankan bu karradbakme mak yika bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh. <sup>15</sup> Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi.”

### *Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjenh Dja Mak Moneykenh*

#### *Exodus 22:16-31*

<sup>16</sup> Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenbenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininj kobeng nuye. <sup>17</sup> Dja bu kornkumo ngalenggarre daluk kabadahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalenggarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj.”

<sup>18</sup> “Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukurrmen.”

<sup>19</sup> “Ngurribu ngurrikukurrmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh.”

<sup>20</sup> “Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninh kadberre.”

<sup>21</sup> “Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt.”

<sup>22</sup> “Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalenggarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanjak dja kore kornkumoyak. <sup>23</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenbekkabekkan. <sup>24</sup> Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbininj kobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi.”

<sup>25</sup> “Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu minj njale kabirrikukkarme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe. <sup>26</sup> Dja bu yikukwon waken nawu nguneredbo ba bu yibidyikarme, dja nungka ngunwon nuye kunmadj bu yikarme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjongbuyindi. <sup>27</sup> Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi bu kahkukballmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka kabikayhme Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarme, dja nungka nawu mimkongiwern.”

<sup>28</sup> “Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj.”

<sup>29</sup> “Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrahkendoy kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu kaluk nadjaman rowk. <sup>30</sup> Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman rowk. Ngaling ngurrbenbawon ba kabirrihni kore ngalbabadjan bu seven kunbarnangarra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu Yawey.”

<sup>31</sup> “Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore duruk kabirrikanjngun.”

## 23

### *Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh*

#### *Exodus 23:1-9*

<sup>1</sup> Moses nenbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore court, yuwn ngurribidyikarme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”

<sup>2</sup> “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabirrire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre. <sup>3</sup> Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni nawu namarladj.”

<sup>4</sup> “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye. <sup>5</sup> Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahngorran, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarmen nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen.”

<sup>6</sup> “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarreyolyolmen bu djal mandjad nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken. <sup>7</sup> Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi,

wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”

<sup>8</sup> “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court, wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjal-burrbun bu mandjadkenh, dja kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj.”

<sup>9</sup> “Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt.”

### *Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh*

#### *Exodus 23:10-13*

<sup>10</sup> “Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjal-dudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh. <sup>11</sup> Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath.”

<sup>12</sup> “Ngurridjaldurkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme.”

<sup>13</sup> “Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbenneyebun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kunngey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre.”

### *Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern*

#### *Exodus 23:14-19*

#### *(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)*

<sup>14</sup> Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey yimeng, ‘Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarmen danjbikkah mulil bu ngaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.’

<sup>15</sup> ‘Ngurrikarmen mulil manbu buriddi minj kakarme manguklurilmikenh. Mandjalmekbe ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolk Egypt. Ngurrikarmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribemeng kunbolk Egypt.’

‘Minj nangale mak kambebme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk. <sup>16</sup> Kab ngurrikarmen mulil ngarre manme manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarmen



mulil manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngurriyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme kore ngudberre kabbal.'

<sup>17</sup> 'Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarrme maninjmanu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarrme mulil, wanjh kuhni danjbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribemmerren kore kunmirrk ngardduk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.'

<sup>18</sup> 'Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon ngaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarrme mannguk-lurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninjmanu mulil, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje. <sup>19</sup> Dja mandjewkbubuyika ngurrima manme manbu manyuhyungkih dja manmakkaykenh ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurrkdjamun ngardduk, ngaye Yawey wanjh God ngudberre.'

'Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrikinje kore ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.'

### *God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre*

#### *Exodus 23:20-33*

<sup>20</sup> Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng, "Nawu Yawey ngunmarneyime, 'Yina! Ngaye wanjh ngamunkewe ngardduk angel bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnhan kore ngurrirengehre. Kaluk nguncanahkan ngudberre kore kunred ngaye ngayingkihbolkmarnbom ngudberre. <sup>21</sup> Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarneyime ngudberre. Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebengmidjdan ngudberre bu ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng. <sup>22</sup> Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kayime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu ngaye wokraykewon ngudberre, wanjh kunukka ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu ngundidahme.'

<sup>23</sup> 'Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu nguncan kore kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Periz, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka ngaye ngabenbun ngabenkuyakwon rowk.'

<sup>24</sup> 'Yuwn bu ngurrimarnebodan dja ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabirrihkurduyime kore yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja ngurriburriwe maninjmanu kunwarddekuyeng nawu bedda kabirridjabname kurorre dja kabirriyime yimankek kuwarddedjamun. <sup>25</sup> Ngaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebarddurrukkurlhdan ngardduk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekurduyime kunmak ngudberre manmekenh dja kukkukenh, dja ngaye wanjh kundjak ngawe ngudberre.

<sup>26</sup> Mak morlehmorlenj ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdownen ngudberre. Dja mak won ngudberre kunngolekkuyeng ba kunkuyeng ngurridarrkiddi.'

<sup>27</sup> 'Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon, nakka wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye. Dja bininj nawu ngurrihburren, ngaye wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngurriyidko bininj, wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren

dja kabirrikelerlobme ngundibawon ngudberre. <sup>28</sup> Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja ngurrbenbun. Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv, dja bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabirribolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire ngurribolkmang. <sup>29</sup> Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan birrimmekbe bininj bu yiman kayime nakudji mandjewk. Dja yiman bu werck ngabendjirrkkayi, wanjh kunukka kunred manbu kabolkdarlehme dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren ngudberre. <sup>30</sup> Dja ngaleng yeleyeledj ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrim-irndewernmen bu ngurribolkmang kumekbe kunred ngurrini.’

<sup>31</sup> ‘Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu Manborodjme\* dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak karredjingmang kore kubolkdarleh, dja kabolkdadjme kore mankabo Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurribolkmang, dja ngurrbenburriwe birrimmekbe bininj nawu kumekbe kunred kabirrihni. <sup>32</sup> Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimmekbe bininj dja mak minj ngurrbenyikadjung nawu gods bedberre. <sup>33</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimmekbe bininj bu ngundibukkan ngurriboddan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.’”

## 24

### *God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj*

#### *Exodus 24:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel nuye mawahmawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddurrukkurldhan ngardduk, kaluk djarrehbeh. <sup>2</sup> Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrimirdebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh.”

<sup>3</sup> Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirndewern birriwokmey birridjarrkyimeng, “Ngad wanjh ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng.” <sup>4</sup> Wanjh Moses biwokbihimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjikh. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokokurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehcadjurrinj twelve kunmokokurr. <sup>5</sup> Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore birrikarmi kunmodmikenh nuye Yawey. <sup>6</sup> Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika

\* **23:31** “Kurrula manbu Manborodjme” wanjh kungey bokenh kakarrme yiman, “Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren.” † **23:31** Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, “Mediterranean Sea”.

kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar. <sup>7</sup> Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngey bom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birri-wokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngarridjalwokmarrkmang nungka.”

<sup>8</sup> Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, “Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok rowk nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborrabbolk birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom kore kuwarddekimuk. <sup>10</sup> Wanjh birridar-kidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore manbolkbalabala manbu blue sapphire kukyimi yiman kunnol manbu djalblue medjyimi! <sup>11</sup> Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God, dja nungka God minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak birribonguneng kumekbe.

### *God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk*

#### *Exodus 24:12-18*

<sup>12</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore gaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj.”

<sup>13</sup> Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikar-rmi, benebidbom kore God nuye kuwarddekimuk. <sup>14</sup> Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu dabborrabbolk, “Ngurridin kondah kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekaremarnbun.”

<sup>15</sup> Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kunnol wanjh warddebarrkbom. <sup>16</sup> Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kaddumbek kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu kunnol dingihdi warddebarrkbom bu kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrinj seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunnolbeh.

<sup>17</sup> Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kunmakmak nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninj rungihrunji kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>18</sup> Wanjh Moses wam ngimeng kore kunnol, wanjh balwernhibdbom kaddum duninj kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka danginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnangarra.

## 25

### *Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng*

#### *Exodus 25:1-9*

#### *(Exodus 35:4-9)*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk kore birribebbehkudjikudji bininj kabirridjare

ngundiwon ngardduk. <sup>3</sup> Nahni namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold, dja mak silver, dja bronze. <sup>4</sup> Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburra linen namakmak dja nanikud kunngabek, <sup>5</sup> dja mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu birrimedjmarbom mankurlba, dja kunkulah ngarre marndingunjunj dja mak kundulk manbu acacia. <sup>6</sup> Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps; dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu kabindikodjjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh incense; <sup>7</sup> dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika jewels nawu kabirrikurme kore nawu ephod\* dja mak kore nawu nadjamunkenh kunmadj nawu kuberrekalk kabibalhme.”

<sup>8</sup> “Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrrkarnbun ngardduk manbu manrurrdjamun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda. <sup>9</sup> Ngurrimarnbu manmekbe manrurrdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk.”

### *God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark*

*Exodus 25:10-22*

*(Exodus 37:1-9)*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu bininj, ‘Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, “Ngurrima manbu acacia kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres dja bu kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 70 centimetres.

<sup>11</sup> Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru kururkkeh wirlmurrng gold duninj kore kuberrkkeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak ngurrikurme nakuyeng wirlmurrng gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum. <sup>12</sup> Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings manbu ngarre Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings kore kudjakku dja mak bokenh kore kukun. <sup>13</sup> Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru rowk manbu wirlmurrng gold. <sup>14</sup> Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngurringimewo kore nawu rings kahdi kore kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrrkan manmekbe Ark. <sup>15</sup> Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark. Dja yuwn bu ngurriwayhke.”

<sup>16</sup> “Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurmerinj ngudberre. Wanjh ngurridahkendo kumelk ngarre Ark.””

<sup>17</sup> “Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninj.† Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.” <sup>18</sup> “Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbun nawu kakukyime Cherubim bokenh, wanjh ngurribenbenekurmen kurrid ngarre lid bu kabenebebbehdi. <sup>19</sup> Kaluk benemekbe Cherubim benebebbehdin, nakudji kurridkudji din,

\* **25:7** Nahni nawu priest berrekaldjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, “Ephod”. Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjjamun. † **25:17** Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, “Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj”. Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

dja mak nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu kabenebelbmerren lid dorreng. <sup>20</sup> Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrknarren kore kabenehbebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi.”

<sup>21</sup> “Wanjh ngurrikurmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh ngurridahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre. <sup>22</sup> Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrij ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu Israel ngunkebmaawahmeng.” Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

*God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuyey*

*Exodus 25:23-30*

*(Exodus 37:10-16)*

<sup>23</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres. <sup>24</sup> Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold dunijnh kuberrkkah rowk ngarre, dja mak ngurrikurme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu kawakbun kaddumkah ngarre. <sup>25</sup> Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelmiyindi kore table ngarre kurrihirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres bu kanjdji kore kaddum, dja mak ngurrikurme nakuyeng wirlmurrng gold warridj kore maninjmanu kundulk. <sup>26</sup> Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table, kanjdji kore ngarre kahdaddi. <sup>27</sup> Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurmen kore darnkih kundulk nawu kahwakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj kabirrikarme manmekbe mandulkkuyeng manbu kabirringorrkankenh. <sup>28</sup> Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh ngurrimarnbun acacia kundulk, dja ngurribaru wirlmurrng gold dunijnh. Kaluk bu bininj kabirringorrkan manbu table wanjh kabirrikarme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke.”

<sup>29</sup> “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold dunijnh manbu yehyeng rowk ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng nawern nakka manbu winekenh ngurribodahkendong bu ngurribowon nawu Yawey kore ngurriboyakarrbun kumekbe.”

<sup>30</sup> “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikurmerkurmen manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirr ngardduk.”” Kuhni rowk wanjh Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

*God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarme Lamps*

*Exodus 25:31-40*

*(Exodus 37:17-24)*

<sup>31</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey ngan-marneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurridongorro wirlmurrng gold duninh ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarnname, wanjh ngurriawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups kakukyime yiman mannguyayaw dja mak mannguy duninh. Wanjh ngurrimarnbu rowk ba bu djal nadjalburkkudji. <sup>32</sup> Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarme six manyende kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji dja danjbik kore kurridbuyika. <sup>33</sup> Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarme danjbik cups kakukyime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five manyende kabebbehkarme yiman kayime almond mannguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbehkarme manbu kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six manyende manbu kahbebehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk. <sup>34</sup> Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarngbakmeng cups kakukyime yiman almond mannguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok nawu namekbe cups kabebbehkarme mannguy dja kunworr. <sup>35</sup> Ngurrikurmen manmekbe mannguy kanjdji kore kahbebehyendi manbu kore kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand kore manmekbe six manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk. <sup>36</sup> Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninh, dja ngurrimarnbun ba bu kaburkkudjihmen rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mannguyayaw.”

<sup>37</sup> “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurribarnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolk-wolkan kore kumirrk ngarre. <sup>38</sup> Manbu ngurriradjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp, dja mak manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk wirlmurrng gold duninhwi. <sup>39</sup> Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak njalehnjale ngarre. <sup>40</sup> Dja ngurriahnarimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi.””

## 26

*God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurrkdjamun Duninh Nuye*

*Exodus 26:1-37  
(Exodus 36:8-38)*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu Manrurrkdjamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjamarnbun ten kunmadj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngurrbenkurme bininj bu kabirrimadjamarnbun. Bedda birrima nawu linen manburrba namakmak dja kabirribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba rowk nawu curtains. <sup>2</sup> Kaluk namekbe manburrba

kadjalrohrok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. <sup>3</sup> Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manburrba ba ngurrimokenbibbun. <sup>4-5</sup> Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manrurrdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manburrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore kayiburnbun nawu manburrba dja mak nabadbuyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriyawoyhkurme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabenemirrkmarren. <sup>6</sup> Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurribelbme namekbe manburrba nawu kore bokenh wanjh kakudjimen.'

<sup>7</sup> 'Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manrurrdjamun Dabburlin. Kaluk nahn wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji manburrba nawu curtains kore goat kunngabekwi. <sup>8</sup> Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme bu karohrok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. <sup>9</sup> Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawo bu ngurribibbun ngurrimokenmarnbun. Yerre kunbidkudji dja nakudji nawu manburrba bu ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manburrba bu ngurribokenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. <sup>10</sup> Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun nawu manburrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoyhyimowon nawu nabubuyika. <sup>11</sup> Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirmurrng, nawu kahkardmang nawu loops. Wanjh ngurrikurme kore loops ba kabelmerren dja karaworren bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin manbu kabarrkbunkeh. <sup>12</sup> Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke wurd nawu Manrurrdjamun Dabburlin, dja ngurridjalbawon kawelhwelme kore borledmikkenh Manrurrdjamun Dabburlin. <sup>13</sup> Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Manrurrdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakukbalhme bu kamak.'

<sup>14</sup> 'Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Manrurrdjamun Dabburlin ba bu karurrrbarrkbun. Kaluk nakka ngurrimarnbun kunkulahwi sheep ngarre medjmak kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjngunjbeh.'

<sup>15</sup> 'Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabdjabname mandulkdjad bu kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manrurrdjamun Dabburlin. <sup>16</sup> Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla, <sup>17</sup> dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngeghkenh ngurriyimowon. <sup>18</sup> Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manrurrdjamun Dabburlin. <sup>19</sup> Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme bokenh wirmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurme kanjdji, kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh. <sup>20</sup> Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kakkikah kore Manrurrdjamun Dabburlin, <sup>21</sup> dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.'

22-23 'Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme. 24 Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmenh wirlmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo. 25 Bu kumekbe karri kunbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore mandulkdjadkenh rowk.'

26 'Ngurrimarnbu mandulkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kunbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji. 27 Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih namekbe mandulkuyeng ngurrimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme dunijnh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. 28 Dja mak nawu mandulkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka ngurrikurmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjung kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme ngarre.'

29 'Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorrengh nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kurrid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkuyeng, dja nakka warridj ngurribaru wirlmurrng goldwi.'

30 'Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrkdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk nganehwokdi.'

31 'Nahni mak ngurrimarnbu mankudji manbuyika curtain. Kaluk ngurrimang manburrba manbu namakmak linen, dja ngurribibbu kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja ngurrikurmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba. 32 Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba nawu wirlmurrng gold nginj dorrengh kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu acacia kundulk nawu ngurriyingkihbarung wirlmurrng gold dorrengh, dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu mandadkenh ngarre. 33 Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba kore nginj kaddum, dja ngurrikurme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurmerrinj ngudberre, dja ngurrikurmen kore borledmikkenh nawu curtain. Nahni curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kunbolk manbu Kubolkdjaman dja mak kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Dunijnh. 34 Wanjh ngurrikurmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Dunijnh. 35 Dja ngurrikurmen manbu manbalabala Dabburlin kore manburrba kahdi, kaluk kakkibakah Manrurrkdjamun Kuburlin. Wanjh ngurrikurmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.'

36 'Kaluk ngurrimarnbu manburrba curtain nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima



nawu linen manburrba namakmak bu nawu bidmak bininj madjmarnbom, dja ngurribibun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. <sup>37</sup> Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyh-marnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong."

## 27

*God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh*

*Exodus 27:1-8  
(Exodus 38:1-7)*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawah-meng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla. <sup>2</sup> Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrng-bakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorreng. Wanjh yerre ngurrikurmekurme wirlmurrng bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.'

<sup>3</sup> 'Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribirlukanakan. <sup>4</sup> Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore kunak karung, dja mak ngurrikurmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan. <sup>5</sup> Wanjh ngurrikurmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikh kore kumaye ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.'

<sup>6-7</sup> 'Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabirridulkngimewo kore kahrurrk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze. <sup>8</sup> Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun altar bu yiman ngayingkihbukrang Moses kore kuwarddekimuk.' Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre."

*God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolk-wabmingun nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.*

*Exodus 27:9-19  
(Exodus 38:9-20)*

<sup>9</sup> Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, 'Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin. Nawu manburrba nakka wanjh ngurriyirrikurmen namekbe manburrba bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurrimarnbu namekbe curtains manburrba nawu linen namakmak bu birriridjmgeng."

<sup>10</sup> Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.

<sup>11</sup> Kaluk kore kakkikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok yerre ngurriwelhwelkemen nawu manburrba curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.”

<sup>12</sup> “Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi 22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabi, dja mak ten mandadkenh dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo. <sup>13</sup> Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdungbebbe. Wanjh nakka ngurrirohrokme 23 metres bu kakuyeng.

<sup>14</sup> Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrba kawelhwelme nawu seven metres bu kakuyeng, kakarime danjbik mandulkdjad dja mandadkenh ngarre ba kadjabdikenh. <sup>15</sup> Mak kore kurridbuyika ngarre kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngurriyimowo bu ngurriwelhwelke manburrba dja ngurrirohrokme bu seven metres bu kakuyeng, wanjh danjbik mandulkdjad manbu karayekwon dja mak kabaldengebarndi kore danjbik mandadkenh.”

<sup>16</sup> “Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurriwelhwelkemen manburrba nawu ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng. Ngurrimadjmarnbun nawu curtains nawu namakmak linen manburrbawi, dja nawu bidmak bininj kabimbibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurba dja kukpurple. Ngurriwelhwelkemen mahni curtain kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre. <sup>17</sup> Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamyo kore kuberrkkah wanjh makka kakarmerren nawu nakukkuuyeng wirlmurrng silver dja nginj dorrengh nawu wirlmurrng silver, dja mak kabebbehdangen kore mandadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.”

<sup>18</sup> “Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlahwarla, wanjh ngurribalwelhwelhwelkemen manburrba bu kawakbuyingun manmekbe kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum. Dja manbu curtains manburrba manbu linen namakmak. Dja nawu mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng manbu bronze. <sup>19</sup> Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yiman tentpegs dorrengh.\*” Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong.”

*God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.*

*Exodus 27:20-21  
(Leviticus 24:1-4)*

<sup>20</sup> Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, ‘Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives

\* **27:19** Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

duninjh, ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran. <sup>21</sup> Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahrung munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakkuyeng kore kambarrhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrba kahdi kumirrk ngarre Ark nawu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.

Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre bu kundjalmekbe rerrih munguyh.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre."

## 28

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibun Kunmadj Nawu Priests Bedberre*

*Exodus 28:1-14  
(Exodus 39:1-7)*

<sup>1</sup> Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimerran priests kabirridurrrkmirri ngardduk. <sup>2</sup> Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume. <sup>3</sup> Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrrkmirri. <sup>4</sup> Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkarren, dja manburrba nawu kangadmodukkarren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrrkmirri ngardduk. <sup>5</sup> Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrihmarnbun wanjh nakka kabirrimang kunyarl manbu wirilmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen."

<sup>6</sup> "Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibu gold kunyarl dorreng dja linen manburrbamak. Dja ngurribibun kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj. <sup>7</sup> Kaluk ngurrikurrme yiman straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjudukkarren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj. <sup>8</sup> Dja mak kabirribibun manburrba nakuyeng ba nawu priest karrukkarren ephod dorreng. Dja kabirriname kore kandjdjikhah ngarre nawu ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom."

<sup>9-11</sup> "Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalkemen nakudji bininj nawu karrurrrkmirri bu kanamenam

yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjadajke manwarddemak bokenh bu kabenbimngeybimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kungey kore ماندudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbengeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrek wanjh ngurridhijalle kanjdji kore nayerre duninj nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.

<sup>12</sup> Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebimawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirihngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorrrkan kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey. <sup>13</sup> Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh. <sup>14</sup> Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninj bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilek ba kakarrme namekbe manwardde bokenh.”

*Bu Birrinameng Nawu Priests Kabiridjongbuyindi Kunberrekalkkenh*

*Exodus 28:15-30  
(Exodus 39:8-21)*

<sup>15</sup> “Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnbunbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni. <sup>16</sup> Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre. <sup>17</sup> Wanjh ngurrikurmekurrmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet; <sup>18</sup> wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond <sup>19</sup> dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst. <sup>20</sup> Dja mak kore yerre duninj wanjh ngurrikurmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebhehnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbehkarrme. <sup>21</sup> Kaluk ngurrirohokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel benbornang. Dja ngurringeynamen ماندudji ماندudji kungey bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunguya ngudberre.”

<sup>22</sup> “Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninj ngurriyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest. <sup>23</sup> Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngurrikurmen kaddunkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh kunmadj. <sup>24</sup> Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre. <sup>25</sup> Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng manbu manwarddemak

onyx kawernhkarreme, kaluk ngurribarnnamen kore kunkarlang ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod. <sup>26</sup> Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold rings wanjh ngurrikurmen kore bokenh kurrid bebbehdin kanjdjikh kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururkbehd kurrid kore nawu ephod. <sup>27</sup> Dja mak ngurriawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngurrikurmen darnkih kore kabelmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko birribibbom belt ngarre nawu ephod. <sup>28</sup> Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurri-rawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorreng. Wanjh kabalbelmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj kawarrhme.”

<sup>29</sup> “Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdamun, nungka wanjh djongburrimen kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarreme kungey kabirrihngedyi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel. Kuhn kakurduyime ba bu ngame Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk bininj rowk.”

<sup>30</sup> “Kaluk ngurrikurmen nawu Urim dja Thummim\* kanjdji kore nawu kabihberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu bu kamre kubolkdamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin bu kamngime kore ngame, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

*Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh*

*Exodus 28:31-43*

*(Exodus 39:22-31)*

<sup>31</sup> “Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue manburrba manbu kukblue. <sup>32</sup> Mak ngurrimarnbu kawohrurk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi. Kaluk kawakbuyingunkeh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu narayek manburrba ngarre kahrurk kukodj ba minj kadjalkmire.

<sup>33-34</sup> Kore kanjdjikh nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurmen yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja ngurribibbu nawu kakukyime mandjoleng manbu pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurmen nawu bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkkaah nawu kunmadj, kaluk gold bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi. <sup>35</sup> Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjukuyeng munguyh bu karrurkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore kubolkdamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi bu nungka karengahre, dja wanjh Aaron minj karrowen.”

<sup>36</sup> “Dja mak ngurrimang gold duninj dja ngurridongohdo bu manbalabala kamarnburren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba kabimbuyindi bu ngurrihngeynamen, ‘Kukdamun kore nawu Yawey nuye.’ <sup>37</sup> Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue, dja ngurridukkan namekbe gold wirlmurrng kabimbuyindi dorreng kore kumirrk ngarre turban nawu Aaron kahkodjukayindi. <sup>38</sup> Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalenjale nadjamun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjare ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun

\* **28:30** Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh ngaye nawu Yawey ngadjalnjlngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.

<sup>39</sup> Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkileh, dja ngurrimarnbu kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkarrenkenh nuye Aaron. Mak ngurrimarnbu nuye nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu bidmak kabibbun bim kumekbe kunyarl dorrengh.”

<sup>40</sup> “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebeywurd rowk kunmadj namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang kawelhme, dja nawu kabirrikodjcongbuyindi. Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern bininj kabindiburlume dja kabirriyime bu birrikuken. <sup>41</sup> Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron nawu ngunedanginj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhkenen olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurirkmirri yiman priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk.”

<sup>42</sup> “Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjongbuyindi ba kabenbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni wanjh minj bininj kabindikukan kumekbe kore kunburrk bedberre. <sup>43</sup> Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj munguyh bu kabirringimen Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurirkmirri ngardduk yiman priests kore kubolkdamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowerworren dja kunukka wanjh kabirridowen.

Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawahmawah nuye.”

## 29

### *God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye*

*Exodus 29:1-37*

*(Leviticus 8:1-36)*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneymeng Moses, yimeng, “Kuhni bu ngurrikurduyime bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests nawu ngandimarnedurirkmirri ngaye. Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh sheep kaluk narangem bokenh nawu minj njale kabirrikarme. <sup>2</sup> Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun kandidatejawa manbu mannguklurmlikenhyak, dja ngurrirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi buriddi mak ngurrimarnbun bu kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes kaluk ngurribarung olive kunkalkkid dorrengh. <sup>3</sup> Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme kore kundjabarrk, dja ngurrimka kandiwon ngaye bu kandimarneben namekbe nawu bulikki dja mak sheep narangem bokenh.”

<sup>4</sup> “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe ngurrbenkukdjirridjibun kukkuwi. <sup>5</sup> Wanjh ngurrimadjmang nahni kunmadj dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjdjikenh, dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh ephod, dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak nawu kunberrekalk kabalhme, dja yerre ngurringadmodukka belt dorrengh. <sup>6</sup> Wanjh ngurribalkodjudukka

nawu turban kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnnamen nadjamun manbalabala gold kore kabimbuyindi, 'Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.'

<sup>7</sup> Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikodjdjuhkenh, wanjh ngurrikodjdjuhkenen ba kunu ngurrimarnbun kaymerran priest.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh kunmadj namekbe ngurrbendjongbu. <sup>9</sup> Dja mak ngurrbenkodjdukka kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka nawu manburrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorreng. Wanjh Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimerran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bedberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests."

<sup>10</sup> "Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki. <sup>11</sup> Yerre wanjh ngurribu namekbe mayh kore kumirr ngarduk nawu Yawey kaluk darnkih kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. <sup>12</sup> Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurlbayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar. <sup>13</sup> Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakarme yiman kayime manjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima kundaykenh bokenh dja kunbalem dorreng ngarre, wanjh ngurrikinjemen rowk kore altar. <sup>14</sup> Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkakah djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni ngurrikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kunwarre."

<sup>15</sup> "Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye. <sup>16</sup> Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhduhkemen kore kurrihidirrid kunkarrngbakmeng ngarre altar. <sup>17</sup> Wanjh ngurrikukdjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrikilehme. Dja mak ngurridjirridjbu kukku dorreng nawu kunnjam kore kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekileh nawu ngurridjobdjobkeng. <sup>18</sup> Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak kakanjyakwon rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu Yawey, dja bu nganome manbu kundjauymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja namekbe mayh ngudda kandiwing ngaye nawu Yawey."

<sup>19</sup> "Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebeywurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye. <sup>20</sup> Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi nuye, wanjh ngurrbenkanembarang kundurrk kore kukun bedberre birrimekbe Aaron dja nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre kaluk manbu kundengebadjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldelkdelkke kunkurlba kore kunkarrngbakmeng kurrihidirrid rowk ngarre altar."

21 “Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar kakurlbarri, wanjh ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngurrikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh ngurrikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye, dja mak nabebeywurd nuye dja kunmadj bedberre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran ngardduk duninj, dja kunmadj bedberre dorrengh.”

22 “Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep, dja mak kunberdbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak ngurridadjke kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom nawu priests. 23 Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh manbu mannguklurlmikenhyak, nawu ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk nawu Yawey. Wanjh kunmekbe ngurrilodmang nakudji buriddi, dja cake manbu marnbuyindanj olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit kaluk manbinjbinj. 24 Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre Aaron dja nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh birriwayhkemen kore kumirrk ngardduk kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme. 25 Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarrme dja ngurrikurrme kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman kayime kandiwon manme. Bu nganome karung, wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh. 26 Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanjmang kunberrekalk nuye sheep narangem kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest, wanjh kanwo ngaye nawu Yawey. Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren nawu mayh.”

27 “Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime nawu kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirrk ngardduk. 28 Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeh kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhni wanjh ngaye ngandikanjwon, ngaye nawu Yawey.”

29 “Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birrimekbe bininj kunkalkkiddjamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni. 30 Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kunmadj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven kore nungka kamngimen dabburlin manbu kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu nungka karrurrkmirri kore Kubolkdjamun.”

31 “Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdjamun. 32 Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjngun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore nahni



kundjabarrk. <sup>33</sup> Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanjwong ngaye nawu Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre, bu kunmekbe ngurrbenmarnbom birriyimerranj priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninj. <sup>34</sup> Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme.”

<sup>35</sup> “Kuninjkuu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenmarnmarnbun kabirriyimerran nawu priests. <sup>36</sup> Bu kunkodjkekudjjudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebengmidjdan kunwarrekenh. Kunukka ngayime bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimeran ngaye ngardduk ngadjalkudji. <sup>37</sup> Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninj, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun.”

*Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkekewern Kabirriwon Nuye*

*Exodus 29:38-46  
(Numbers 28:1-8)*

<sup>38</sup> Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, “Bu kunkodjkekudjjudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore altar, kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng. <sup>39</sup> Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kunkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhgokdan.

<sup>40</sup> Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukkenh, wanjh nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre kunkalkkid duninj manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye nawu Yawey.

<sup>41</sup> Kaluk bu wolewoleh duninj, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj kandidjawa, dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyimowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen.”

<sup>42</sup> “Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkuu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandimarnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarrmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke. <sup>43</sup> Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk.”

<sup>44</sup> “Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk duninj. Dja mak ngabenmang Aaron

dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu kabirryimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri. <sup>45</sup> Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngabenmarnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninj bedberre. <sup>46</sup> Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye ngabenbebkeng kore kunbolc Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey nawu bedberre God.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

## 30

### *God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 30:1-10  
(Exodus 37:25-28)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, “Ngurrimarnbu altar kaluk acacia kundulk dorreng manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidmanjmak. <sup>2</sup> Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak fifty centimetres kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbu manbu kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji karaworren manmekbe burrk ngarre altar. <sup>3</sup> Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurmen wirlmurrng gold duninj, kore kaddum dja kungorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmurrng gold, wanjh ngurrikurmen kore altar kaluk kawakwakhun kumekbe. <sup>4</sup> Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikurmen kanjdji kore manbalabala kawakhun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings kakarme mandulkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahkan nawu altar. <sup>5</sup> Manbu mandulkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru wirlmurrng gold duninj.

<sup>6</sup> Wanjh ngurrikurmen namekbe altar kore kuberrkakh ngarre curtain nawu kabarndi kumirrk nawu Ark manbu kakarme manwardebalabala bokenh nawu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk kore ngawokkurmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre karrinarren.”

<sup>7-8</sup> “Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjaltung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps. <sup>9</sup> Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehn-jale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakhun manbu wine kore manmekbe altar. <sup>10</sup> Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjdan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe

kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey.”

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey*

*Exodus 30:11-16*

<sup>11-12</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, “Bu ngurbenrohrok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunmekbe kabolkymime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme. <sup>13</sup> Kaluk bininj nawu ngurrbenrohokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin\* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikuwon ngaye nawu Yawey. <sup>14</sup> Wanjh bininj nawu ngurrbenrohokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyurhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey. <sup>15</sup> Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridarrkiddurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkarrme, wanjh nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin.”

<sup>16</sup> “Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurkimirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bedberre kundarrkid.”

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjburrenkenh.*

*Exodus 30:17-21*

<sup>17-18</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurringalngmarnbu nakimukkenh bannikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirrihdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurmen namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja kore altar, wanjh kukku yiborrakendong kore nawu banikkin. <sup>19</sup> Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren bu kabirridengedjirridjburren kukkuwi kore namekbe banikkin. <sup>20</sup> Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikudjirridjburrimen kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu kabirridurkimirri yiman priests bu ngandimarnebnun ngardduk nawu Yawey dja kabirrikinje, <sup>21</sup> wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawahmawah nuye bu kabirriwokmang bu kuninjkuu rerrih munguyh.”

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye Mankalkkid Dorrengh.*

*Exodus 30:22-33*

\* **30:13** Ngurrina Matthew 17:24

22-25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima spices nawu namakmak yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms nawu namanjmak cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja six kilograms cassia. Wanjh ngurrirohrokmen namekbe rowk kore mankarre kayime. Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirowo rowk bu kakalkkidmarnburren yiman kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan manbu mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak wanjh ngurrimang dja ngurribenkodjbarung bininj bu ngayekenh.

26-28 Kaluk ngurridjuhkemen namekbe kunkalkkid kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak kore Ark nawu yirrahkendoy manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk ngardduk ngawokkurmerrinj, dja manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre. <sup>29</sup> Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninj kayimerran warridj.”

<sup>30</sup> “Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurribenkodjduhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimerran djal gaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrkmirri yiman priests. <sup>31</sup> Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nawu Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkuu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmarburren kabirridurrkmirri nuye yiman priests. <sup>32</sup> Dja yuwn ngurribenkodjduhkerren maninjmanu kunkalkkid dorreng h nawu kunburk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninj. <sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu gaye ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.’”

### *God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak*

#### *Exodus 30:34-38*

<sup>34</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima nahni nawu manjmak spices, yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninj. Ngurribebbehwayhme bu ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbeyho. <sup>35</sup> Ngurrirowo maninjmanu spices ba kamarnburrren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirowon ba bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun duninj. Kuhn karohrok bu bininj kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun. <sup>36</sup> Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurmerrinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwerhburrbun bu ngurriyime mandjaldjamun duninj. <sup>37</sup> Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekih. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey. <sup>38</sup> Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare, wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye.”

## 31

*God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab**Exodus 31:1-11**(Exodus 35:30—36:1)*

<sup>1-2</sup> Wanjh Yawey bimarneymeng Moses. “Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh beywurd nuye Hur. <sup>3</sup> Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngaye nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak bu karrurkmirri kore njalenjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern nawu karrurkmirri. <sup>4-5</sup> Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj kabirrimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze, dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurmekurme, dja mak kore kabirrimarnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kundjalwern bu kabirrimarnmarnbun.

<sup>6</sup> Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu kumdolkang kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdurrkimirri Bezalel. Warridj ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabirrimarnmarnbun rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak. <sup>7</sup> Ngayime nawu Manurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurmerrinj, dja mak nawu kaddumkah ngarre dja mak njalehnjale nawern ngarre nawu dabburlin. <sup>8-9</sup> Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala dja njalehnjale ngarre, yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre, dja altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu kandimarnekinjekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu kabirrikarme, yiman kayime mak banikkin nakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjdjikenh.

<sup>10</sup> Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribibun kunmadj nadjamun nuye Aaron nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj bedberre ba kabirridjonghbuyindi bu kabirridurrkimirri yiman priests.

<sup>11</sup> Mak nawu kabirrimarnbun nawu namakmak kunkalkkid olive bu bininj kabindikodjdjuhkekenh, dja mak manmanjmak incense manbu ngurriwurlhke kore kubolkdjамun. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrimarnbun namekbe rowk nawu kore ngaye wokrayekwong ngudberre.”

*God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath**Exodus 31:12-18*

<sup>12-13</sup> Wanjh Yawey bimarneymeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.’”

<sup>14</sup> “Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurkimirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhroworen. <sup>15</sup> Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurrkimirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringehmeken. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja

ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrownen.

<sup>16</sup> Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawah-mawah ngudberre, wanjh ngurrikarmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmer-rinj ngudberre rowk. <sup>17</sup> Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirriworrinj dja wanjh ngangehmeng." Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

<sup>18</sup> Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoy-buk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

## 32

### *Bu Birrimarnebodanjan Idol Nawu Birrimarnbom*

*Exodus 32:1-35*

*(Deuteronomy 9:6-29)*

<sup>1</sup> Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh. Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja birrimarneyimeng, "Mah. Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe bininj Moses nawu kanyibemeng kadberre kore Egypt, minj karriburrbun bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj."

<sup>2</sup> Wanjh Aaron benmarneyimeng, "Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng nawu bedberre ngalbihbininj kobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre." <sup>3</sup> Wanjh birriworn rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong Aaron. <sup>4</sup> Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninj, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, "Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahn wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!"

<sup>5</sup> Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, "Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey." <sup>6</sup> Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh birrimayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey. Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninj birrikurduyimi.

<sup>7</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, "Werrkwerrk yikolu kore kondanbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbebkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarreworrinj dja ngandibodmwong ngardduk. <sup>8</sup> Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom

idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh birrihmarneboddingeni namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh, dja mak birriyimeng, 'Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbekkeng kadberre kore Egyptbeh!' ”

<sup>9</sup> “Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang ngaye dja kabirrikangerayek ngardduk. <sup>10</sup> Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung duninh bedberre bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng marnbun ngudda ba yibenkebmawahme birribuyika bininj birridjalwern, dja kabirrimirndewernmerren dja mak kabirringeykimuk.”

<sup>11</sup> Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye, bu kabenkongibunkeh. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kundukarre dorreng yibenbekkeng birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudkimuk ke yibenbekkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun? <sup>12</sup> Dja bu kumekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabirriyime, 'Njalekenh Yawey benbekkeng kore birrihbongdi dja benkang kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom rowk?' Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke. <sup>13</sup> Yiburrbu kore ngudda yiwokkurmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob. Ngudda yingeykurmerrinj bu yibenmarnewokkurmerrinj, yiyimeng, 'Kalukburk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkberrebom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarrme mahni kunred bu munguyh munguyh.' ”  
Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu Yawey.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj benbuyi birrimekbe bininj kore nungka benyingkihbengdayhkeng bu benbularrbuyikenh.

<sup>15-16</sup> Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja karmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirr dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurmerrinj. Namekbe manwarddebala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.

<sup>17</sup> Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nake kabirrihburren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebekkeng!”

<sup>18</sup> Wanjh Moses yimeng “Burrkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkan.”

<sup>19</sup> Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured, wanjh nungka nang namekbe bulikki yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi. Wanjh nungka yidduy duninh dja mak wohburriweng manmekbe kunwardde bokenh dja warddebarrabarmeng kore kurorre darnkih kore kanjdjikh kuwarddekimuk. <sup>20</sup> Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirlmurrng gold yawoyhimerranj dja djulngdongohdoy marnbom yiman kundjulng, wanjh rawong kukku dorreng, benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe kukku manbu gold dorreng.

<sup>21</sup> Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahn bininj birrikurduyimeng ke bu ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninh?” <sup>22</sup> Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohrnan, yuwn ngaye kandung! Ngudda yiburrbu bu birrimekbe bininj kabirridjare bu kabirridjalkurduyime kunwarre!” <sup>23</sup> Bedda mak ngandimarneyimeng, “Namekbe Moses nawu nganbebkeng ngadberre kore Egypt-beh, wanjh minj ngarriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj nuye. Kab ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.” <sup>24</sup> Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi. Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng kore kunak, dja wanjh nahn mayh kukbebmeng!”

<sup>25</sup> Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birridjalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda birriwarreworrinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong. <sup>26</sup> Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihni, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.

<sup>27</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, ‘Bininj rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurmen kore ngurringadmodukkarren. Wanjh ngurriray kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriedbo bininj.’” <sup>28</sup> Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000. <sup>29</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurriymerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkney dja ngurrbenbom beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

<sup>30</sup> Wanjh bu kunbarnangarrabayika Moses benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninh. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuwarddekimuk kore Yawey dja ngadjawadlawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjdan ngudberre.” <sup>31</sup> Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, “Birrimekbe bininj bedda wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom idols manbu gold duninh, nawu yimankek gods bedberre. <sup>32</sup> Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yimarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja bu burrkyak, wanjh kanngeybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngaybimbom ngudda ke bininj rowk.”

<sup>33</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngabenngaybularrbu kore djurra ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi. <sup>34</sup> Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye wanjh ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi.”

<sup>35</sup> Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkang Aaron bu benmarnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninh.



## 33

*Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye**Exodus 33:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni, ngudda dja bininj yibenbekkeng kore kunbolk Egypt-beh. Dja wanjh ngurriaray kore kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurmerrinj bedberre nawu mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu kabindimawahme. <sup>2</sup> Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan, dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan benkebmawahmeng, dja bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. <sup>3</sup> Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni kunbolkmak, kore manne kawernmerren ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda nawu kandidjalwokburriwe ngaye munguyh.”

<sup>4</sup> Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkkang manmekbe kunwok kunrayek, bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj nawu namakmak jewelry dorreng, <sup>5</sup> Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda munguyh ngandjalwokburriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarridjarrkreyi bu djalkundedjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkkerrimen nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnburren bu baleh ngakurduyime bedberre.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre. <sup>6</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

*Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi**Exodus 33:7-11*

<sup>7</sup> Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin, “Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh”\*. Dja nangale nawu djareni kabidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni “Dabburlin manbu karridabkerren Yawey” kore djarrehward kuberrkkah kore birrihyoy. <sup>8</sup> Dja yiman baleh yarrka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj birridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye bedberre dabburlin rowk, dja birribalmunkenang Moses bu balngimeng kore mahni dabburlin. <sup>9</sup> Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunngol kunkuyeng kumngolkolungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre manmekebe dabburlin bu Yawey benewokdi Moses. <sup>10</sup> Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe kunngol kumkolungi dja danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin, wanjh bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye bedberre dabburlin.

\* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>11</sup> Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk benemirrnarrinj bu benehwokdi yiman kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi. Wanjh bu beneyakwoni bu benehwokdi wanjh nungka Moses durndengi kured. Dja bininj nawu bibidyikarrmeng Moses minj bolkbawoyi kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu Nun bibornang.

*Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukkarrinj Nuye*

*Exodus 33:12-17*

<sup>12</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, “Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye ngabenkan nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale yimunkewe ba nganedjarrkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!’ <sup>13</sup> Bu ngaye nijlmgarnbom ke, wanjh kanbukkabukka manbu ngokko yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kanmarnenijlmgmak munguyh. Yiburrbu bu nahni birriwern bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”

<sup>14</sup> Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won ngudberre ba ngurringehme.” <sup>15</sup> Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh yuwn kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjku. <sup>16</sup> Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kaburrbun bu ngudda yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj rowk. Dja bu ngudda minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah kabirrihni kore kurorre.”

<sup>17</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakurdyime kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak ngeyburrbun ngudda.”

*Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Dulinjh*

*Exodus 33:18-23*

<sup>18</sup> Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh kanmarnekukbukkarrimen ba nan bu ngudda yidjalwernhmakkaykenh.” <sup>19</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye nawu Yawey wanjh bukkan ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja ngangeymulewarren ngardduk ba kanngeybekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu wardi ngabendjalwarnyak, wanjh minj ngabengkongibun. <sup>20</sup> Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu nangale nakka djal bininj nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen.”

<sup>21</sup> Wanjh Yawey yawoyhyimeng, “Manbu kunwardde kahdi kaluk darnkih kore ngaye, wanjh kumekbe yibarndin. <sup>22</sup> Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngunyurrhke kumekbe, wanjh ngaye kurrme kore kahwarddebarrarn yerre wanjh kukballhme kunbid ngardduk bu kumekbe yurrhke. <sup>23</sup> Kaluk bu ngabidwayhme wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja manbu kunkeb makka yuwn nangale kankebnan.”

## 34

*Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorreng Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre*

*Exodus 34:1-9*

*(Deuteronomy 10:1-5)*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiyawoyhdadjdadje bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk ngayawoyhbimbun karohrok bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih kunwardde, manbu ngudda yibakkeng. <sup>2</sup> Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarburrimen bu kukabel, dja yimbibu kore kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikurrmerrimen kore kumirrk ngardduk. <sup>3</sup> Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale karri darnkih kore kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde, nakka mak minj kundalk kangun darnkih kore kuwarddekimuk.”

<sup>4</sup> Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi nawu kerrngehkenh karmihkarmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka dolkkang, wanjh warddebidbom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid nuye, dja yibidbom manbu kunwardde bokenh. <sup>5</sup> Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy kunnngol dorrengh wanjh benehdjarrkdi Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kungey.

<sup>6</sup> Wanjh Yawey bimirrkyurrhkeng Moses dja yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern duninj, dja ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang. Minj ngayiddung werkkwerrk dja ngaleng ngaye munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja minj mak ngakurren bu kowe.

<sup>7</sup> Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj. Ngabenmarnebularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriyime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirridjalyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindihyime.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>8</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburluburlumi nawu Yawey. <sup>9</sup> Moses yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda yinjilngmak ngardduk, wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk. Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarrkmang, dja djawan ngudda kanmarnebengmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarrikarme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngarriyimerran ngudda ke bininj duninj.”

### *Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah*

#### *Exodus 34:10-28*

#### *(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)*

<sup>10</sup> Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye ngawokkurmerren ngudberre. Ngaye wanjh ngakurduyime kunkimuk duninj kundulkarre ngardduk dorrengh kore kumirrk ngudberre. Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurridjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurduyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme. <sup>11</sup> Dja bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekadjung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre.”

12 “Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorrengh, wardi ngundidarrkidmang kore kungarlkwarre. 13 Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalengngarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah. 14 Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre.”

15 “Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe kunbolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods bedberre dja kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundidjawan bu wardi ngurriraworren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja mak ngurridjarrkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre. 16 Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurrbenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirrihni ba bu ngurrbenwon nawu nabebeywurd ngudberre bu kabirrimarrenkenh, wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods. 17 Dja mak yuwn ngurrimarbnun idols bu kore ngurrikinje nawu wirilmurrng bu ngurrikukmarnbun idol nawu god.”

18 “Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarme mangkurlmikenh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu minj kakarme manbu kahnguklurke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngudberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore Egyptbeh.”

19 “Nawu ngalbabadjan kabindihkarmehkarme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdangerrren kore yihmirndekarme ke. 20 Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh kandikarremulewan nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirrunrdiwe namekbe nawu donkey yaw wanjh yidjudbakkemen.

Dja mak ngurrbendurndiwemen bu ngurrbenkukbayahmen nawu nadjahnadjaman nabebeywurd bininj ngudberre.”

“Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bidlarrk.”

21 “Kaluk ngudda ngurridjaldurkmirri bu six kunkodjke, dja manbu kamarnburren kunkodjke seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu yiman ngurrihdudjeng manme ngarre kabolkyime, dja mak bu kabolkyime kore ngurridjolengmang manme, bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu kunkodjke seven.”

22 “Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengmang, dja mak ngurrimulilma ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi.”

23 “Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre birrimbebmen danjibikkah bu kandimarneboddan kore kumirrk ngardduk, ngaye Yawey nawu Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. 24 Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrime rowk kore maninjmanu mulil danjibik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Ngaye ngabenkukburriwe bininj

rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarme, dja mak ngabolkwarlahwon kunred ngudberre.”

<sup>25</sup> “Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon buriddi manbu mannguklurilmikenh kakarme dorreng. Dja mak bu ngurrikarme mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh.”

<sup>26</sup> “Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore ngaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang.”

“Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalenggarre kundjikkakenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibihbimbu nahni kunwok rowk, dja ngaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj.”

<sup>28</sup> Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbu kore kuwardde manbalabala kunwok rowk nawu Yawey wokkurrmerrijn nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrekihkimuk.

### *Bu Moses Nungka Kebbamibami*

#### *Exodus 34:29-35*

<sup>29</sup> Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karmi kubid nuye kuwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk nawu Yawey wokkurrmerrijn. Dja Moses wanjh kebbami dunijn bu kunmekbekenh nungka benehwokdi Yawey, dja minj mak burrbuyi bu nungan kebbami. <sup>30</sup> Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami dunijn dja wanjh birridjalkeleminj.

<sup>31</sup> Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrna-wohrnani kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj bedberre. <sup>32</sup> Kalukburk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.

<sup>33</sup> Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrkburrinj manburrbawi. <sup>34</sup> Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumyawahbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses kabenwon. <sup>35</sup> Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkebbami. Bu yakwong kore benmarneyimeng, wanjh nungka yawoyhkebbarrkburrinj kaluk yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoyhngimi bu Yawey kabenewokdi.

## 35

### *Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh*

#### *Exodus 35:1-3*

<sup>1</sup> Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh benmarneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngudberre, dja ngaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka yimeng, <sup>2</sup> ‘Ngudda ngurrikarme six kunbarnangarra ba bu ngurridurkmirri. Dja manbu kahmarnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradjamun ngudberre. Kaluk makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja kunu ngurringehmen. Dja nangale nawu karrurkmirri bu kunbarnangarradjamun, nakka wanjh ngurribu. <sup>3</sup> Dja mak yawn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured ngudberre bu kunmekbe kunkodjke Sabbath.’”

*Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong*

*Exodus 35:4-9*

*(Exodus 25:1-9)*

<sup>4</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong. <sup>5</sup> Njalehnjale nawu ngurrihkarme, wanjh yika ngurrikan ngurriwong Yawey. Bu ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwong nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold, silver, dja bronze. <sup>6</sup> Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburra linen namakmak, dja mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburra birrimarnbom goat kunngebek dorrengh. <sup>7</sup> Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjunj, dja mak kundulk manbu acacia. <sup>8</sup> Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirrirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarang nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjak. <sup>9</sup> Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye.”

*Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrdjamun Dabburlin*

*Exodus 35:9-19*

*(Exodus 39:32-43)*

<sup>10</sup> Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngudda nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre. <sup>11</sup> Ngayime nawu Manrurrdjamun Dabburlin kuberrkkaah, dja mak nawu kaddum kahbalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre. <sup>12</sup> Dja mak manbu Ark, dja mandulkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu manburra nawu kawelhwelme kore kumirrk ngarre. <sup>13</sup> Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam karridjarrkdi; <sup>14</sup> dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid ngarre; <sup>15</sup> dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjak, dja mak mandulkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid

manbu karrbenkodjdjuhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu kawelhwelhdi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. <sup>16</sup> Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekinje nuye Yawey, mak nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre mandadkenh. <sup>17</sup> Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhdi ngarre kuberrkkah manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalngiminen kumekbe ngarre kuberrkkah. <sup>18</sup> Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre. <sup>19</sup> Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadjmarnbu kunmadj kukdjamun ba bu Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurrrkmirri yiman priests kore Yawey nuye kubolkdjamun.”

### *Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong*

#### *Exodus 35:20-29*

<sup>20</sup> Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh benbawong dja birriwam. <sup>21</sup> Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekkurmeng nuye Yawey namakmak ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman kunmadj nawu priests bedberre namekbe dorreng. <sup>22</sup> Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namakmak nawu gold jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda birridjareni dja birrikurmeng rowk bu birrimarnekkurmeng kunbid bedberre kore kumirrk nuye Yawey. <sup>23</sup> Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikarrmi nanikud kunggabek dja yika narangem sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre marndingunjunj, wanjh bedda birrimkang rowk bu birrimarnekkurmeng kore Yawey. <sup>24</sup> Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirlmurrng nawu silver dja bronze, dja mak bininj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk birrimkang bindiwong nawu birridurrrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin birri-nami.

<sup>25</sup> Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni kunbidwi bedberre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple dja mak kukurlba, dja mak manburrbamak linen, wanjh birrimkang bindiwong. <sup>26</sup> Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl kaluk nanikud kunggabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni. <sup>27</sup> Dja nawu kabirriwohrnawohrnan bininj wanjh nakka birrimkang manwarddemak onyx dja nabubuyika jewels bu kabirrikurme ngarre ephod dja nawu kabihberrekalkbalhme nawu priest. <sup>28</sup> Dja mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps, dja mak kunkalkkid manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre kunkalkkid manbu mankalkkidmanjmak ngarre.

<sup>29</sup> Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimkang nawu namakmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey. Bedda birridjareminj bu birrikurdyimeng, bininj dja mak daluk ba bu birridurrrkmirri dja birriyakwong rowk kore Yawey benmarnewokwong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

*Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab*

*Exodus 35:30-35*

*(Exodus 31:1-11)*

<sup>30</sup> Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngurrina! Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kumdolkangk kore namud nuye Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu Hur bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu Judah benkebmawahmeng. <sup>31</sup> Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalng-makkaykenh nuye God dja biwong kunmayali ba bu kawernhburrbun bu kamarnmarnbun njalehnjale manwern manbubuyika. <sup>32-33</sup> Nungka wanjh nakurdumak bu kawernhburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu kore wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjobdjokke kunwardde, dja mak jewells wanjh kabalkurrme kore wirlmurrng, dja kundulk kamarnbun dja mak kunbubuyika warridj nungka kamarnbun. <sup>34</sup> Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka wanjh kamdolkkang kore namud nuye Dan, dja beywurd nuye Ahisamach. <sup>35</sup> Yawey wanjh benbukkabukkang birimekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadjke wirlmurrng dja kunwardde. Wanjh bedda mak kabirribibun kore linen manburrbamak, kaluk karaworren kunyar! manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkuriba. Bedda wanjh birrikurdumak rowk.”

## 36

*Bininj Birrikurmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrkdjamun Dab-burlin*

*Exodus 36:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu Yawey nuye Manrurrkdjamun. Bedda wanjh kabirridurkmirri rowk kore Yawey wokrayekwong.”

<sup>2</sup> Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja birrikurdumak. Birimekbe bininj birridjareni birridurkmirri kumekbe.

<sup>3</sup> Wanjh Moses benwong kunwardde dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkebmawahmeng birrikurmekurrmeng bu kabirrirurkmarbunkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birrihdjalkurmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj bu birrikurmi.

<sup>4</sup> Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurkmirri kore birrihrur-rkmarnbuni manbu manrurrkdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurkmirri. <sup>5</sup> Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, “Bonj. Nawu kunwardde dorreng kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey ngan-marneyimeng bu ngarikurduyime wanjh nadjalwern duninj! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”

<sup>6</sup> Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurme nawu kunwardde dorreng kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh



bedda kabirringurdme rowk. Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikur-rmi. <sup>7</sup> Dja nawu kunwardde dorreng nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurrmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore birridurkmirrikenh kumekbe.

*Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrur-rkdjamunkenh*

*Exodus 36:8-38*

*(Exodus 26:1-37)*

<sup>8</sup> Yikahwi bininj nawu birridurkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja birrimekbe wanjh birrimarnbom ten manburrrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman warnamyoy ngarre Manrurrdjamun Dabburlin. Bedda birribibbuni manburrrba manmak nawu linen, kunyarl dorrengh nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhburrbuni bibbuni yiman bim nawu Cherubim kore manburrrba. <sup>9</sup> Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kar-rirdwarlah. <sup>10</sup> Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birrinameng kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong yiman nawu nayungki birrimarnbom. <sup>11</sup> Wanjh birrimey manburrrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops, dja birribelbmeng kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong. <sup>12</sup> Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain mak kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops wanjh rohrokni dja mirrkmarrinj kore namekbe curtains bokenh. <sup>13</sup> Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelbmerren nawu curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkud-jikenh kawarnamo bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.

<sup>14</sup> Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum kore Manrurrdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Bir-rimey nawu nanikud kungabek, dja birrimarnbom eleven manburrrba curtains. <sup>15</sup> Kaluk namekbe eleven manburrrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah. <sup>16</sup> Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrrba wanjh birri-rawong yimerranj nabuyika nakukkudji nakimuk. <sup>17</sup> Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore nawu five curtains raworring nadjalkukkudji, dja kunmekbe rerrih birriyimowong kore nawu six curtains raworring. <sup>18</sup> Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mandjalkudji. <sup>19</sup> Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng kuberrkkah rowk kore Manrurrdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep narangem nawu birrimedjarmarnbom manmedjkurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika, wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndin-gunjunj ba bu birribarrkbomkenh kuberrkkah kore Manrurrdjamun Dabburlin.

<sup>20</sup> Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba karayekwon manbu Manrurrdjamun Dabburlin. <sup>21</sup> Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres bu kakuyeng dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres. <sup>22</sup> Nawu frames

rowk karrmi mandulkdjad bokenh manbu djabnamikenh, mankudji kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi. Kaluk nawern rowk nawu frame manbu karaworren dja kammarnbuyindanj bu kundjalkudjiwi.

<sup>23</sup> Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kaluk kore walemkah, <sup>24</sup> dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba birribebbehdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk. <sup>25</sup> Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kakkikah <sup>26</sup> dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames rowk bebbekarrmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbokeh kore frames rowk. <sup>27</sup> Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kurredjkah, <sup>28</sup> dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>29</sup> Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng belbmeng namekbe bokehbokeh frames. Kunmekbe birriyimowong kore kurrubbehdubbe bokenh. <sup>30</sup> Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu wirlmurrng silver. Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji ngarre nabebbehbuyika nawu frames.

<sup>31-32</sup> Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk, dja birrikurrmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurridkudji kore kurridbuyika ngarre frames bebbehbeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kore kurredjkah. <sup>33</sup> Birrikurrmeng nahn mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames manbubuyika, dja birrikurrmeng rowk kore kubulkayh, wanjh yiman kayime kuyimerranj mandulkuyeng duninjh kare kurredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.

<sup>34</sup> Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninjh mahni mandulkdjad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu wirlmurrng gold dorrengh nawu rings kore kurrihidirrid nawu frames ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbeh nakudji mandulkdjad kore mankudji frame.

<sup>35</sup> Wanjh birrimarnbom manburrba nawu curtain, bu birribibbuni kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni nawu manburrba manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains.

<sup>36</sup> Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk ngarre manburrba nawu curtain, dja mak birribaruy mahni kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninjh. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.

<sup>37</sup> Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh birrimarnbom manburrba manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja nahn curtain karrmi bim warridj dja wanjh kukmakni.

<sup>38</sup> Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbekarrmi nginj nawu nginj, dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk

manbu wirlmurrng gold duninjh, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

## 37

### *Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh*

*Exodus 37:1-9*

*(Exodus 25:10-22)*

<sup>1</sup> Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. <sup>2</sup> Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninjh kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyenghmeng wirlmurrng gold duninjh dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark. <sup>3</sup> Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokeh kore kurrid bokenh ngarre. <sup>4-5</sup> Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninjh. Wanjh dulkgimewong mahni kundulk bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorran.

<sup>6</sup> Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninjh dja mak namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla.

<sup>7</sup> Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninjh dja marnbom nawu kukyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid. <sup>8</sup> Kaluk namekbe mayh bokenh benebelmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrkmarreni kore benebebbendi kore kurrid bokenh ngarre Ark. <sup>9</sup> Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

### *Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh*

*Exodus 37:10-16*

*(Exodus 25:23-30)*

<sup>10</sup> Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarnbom manbalabala table manbu acacia kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. <sup>11</sup> Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninjh, dja mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikurrmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala. <sup>12</sup> Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahdjabdjabdi kore kurrihidirrid ngarre table, wanjh birribalkurrmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre kaddumkah. <sup>13</sup> Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre nawu manbalabala, dja mak birribelbmeng kore kunkarrngbakmeng kore kurruhbe kunkarrngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji. <sup>14</sup> Kaluk namekbe nawu rings birrikurrmeng kurruhbe darnkih kore kaddumkah ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj kabirridulkgimewon dja kabirrikanakan mahni manbalabala. <sup>15</sup> Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kundulk dja birribaruy bu gold wirlmurrng duninjh. <sup>16</sup> Dja

mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala, bu wirmurrng gold duninj birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups, dja mak jars nawu ngarrekih bu kabirrihborrakendongkenh wine manbu bininj rowk birrimarnekurmi nuye nawu Yawey.

*Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand*

*Exodus 37:17-24  
(Exodus 25:31-40)*

<sup>17</sup> Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirmurrng gold duninj, dja dongidongi bu kuyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak nawu mandadkenh kore birridjabnamikenh. Dja nawu cups kore lamps birrikurmikenh, wanjh birrimarnbuni gold duninj bu kuyimi mannguy dja njalehnjale dorreng ngarre mannguy, wanjh belbmeng rawong manbadjan dja mandadkenh. <sup>18</sup> Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika. <sup>19</sup> Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbekarmi danjbik cups manbu kuyimi almond mannguy, dja nawu cups nawern bebbekarmi njalehnjale ngarre mannguy. Kaluk namekbe manyende kabebbedhi kore lampstand nakka wanjh karohrok rowk.

<sup>20</sup> Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kuyimi yiman almond mannguy belbmi kore manbadjan lampstand dja mak bebbekarmi nawu njalehnjale ngarre mannguy. <sup>21</sup> Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbewarlahminj kore lampstand makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kaddumkah manyende bokenh wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre. <sup>22</sup> Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lampstand makka birrimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirmurrng gold duninj dja djalburkkudji. <sup>23</sup> Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand, dja mak manbalabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarnbunkenh, wanjh wirmurrng gold duninj rowk. <sup>24</sup> Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimay mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirmurrng manbu birrirohrokmg 34 kilograms.

*Bu Birrimarnbom Altar Ngallengarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 37:25-29  
(Exodus 30:1-5)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidmanjmak kabirrikinje. Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birrinameng 50 centimetres bu kakuyeng mak 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh kunbidbakmeng nawu kukanemdukk djalbelbmikenhdi kore manburk ngarre altar. <sup>26</sup> Dja mak birribalbarungi gold duninj kore kaddum dja mak kore kurridirrid, dja mak kore kukanem ngarre altar, dja mak birribalkurrmeng wirmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng manburk ngarre. <sup>27</sup> Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorran altar wanjh kabirringimewon mandulkdjad

bokenh kore rings. <sup>28</sup> Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninj.

<sup>29</sup> Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakkaykenh incense duninj yiman mankalkkidmanjmak perfume.

## 38

*Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninj Manbu Kabirridjirridjburrenkenh*

*Exodus 38:1-8  
(Exodus 27:1-8)*

<sup>1</sup> Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmenng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme. <sup>2</sup> Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmenng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworinj manburrr ngarre altar. Dja mak birribalkurrmenng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar. <sup>3</sup> Mak birrimay wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana, dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu kabirrikanakankenh manbu kunyirrke. <sup>4</sup> Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze ba kakarrme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng kanjdji kaluk kururrk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.

<sup>5-6</sup> Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birrimarnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbehngimowong kore kunkarrngbakmenng rings kore kurruhbe ngarre altar. <sup>7</sup> Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk birridulkkurrmenng kurridkudji dja mak kurridbubuyika, ba bu kamak rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorrrkan nawu altar.

Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.

<sup>8</sup> Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrkmirri nuye Yawey kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon nawu Israel benkebmawahmenng, dja birrimekbe daluk birribebbehkarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimay nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjika ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorrengh.

*Bu Birrimarnbom Kahwarnamy Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:9-20  
(Exodus 27:9-19)*

<sup>9</sup> Kaluk bedda birribolkmarbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburrrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburrrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja

mak birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. <sup>10</sup> Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorreng kore mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. <sup>11</sup> Dja kore kakkikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains. <sup>12</sup> Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorreng. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. <sup>13</sup> Dja mak kore kamdung-bebme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah. <sup>14</sup> Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birrididrohrokmg bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh. <sup>15</sup> Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.

<sup>16</sup> Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. <sup>17</sup> Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninj, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninj warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorreng.

<sup>18</sup> Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin. <sup>19</sup> Kaluk namekbe curtains welhwelhdhi kunkarrngbakmg mandulkdjad dja mak kunkarrngbakmg mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka mak wirlmurrng silver birribaruy. <sup>20</sup> Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

*Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:21-31*

<sup>21</sup> Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore kahdi manwardebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke manwardebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurmer-rinj kunwoybul dorreng. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkebmawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahn djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrnawohnani rowk kore birribimbuni nahn djurra.

<sup>22</sup> Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale

kore Yawey biwokrayekwong Moses. <sup>23</sup> Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye AHisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarmeng Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak marnbumarnbuni kore wirmurrng dja mak kore kunwardde, dja mak njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manburrba manbu manmak linen.

<sup>24</sup> Nawu wirmurrng gold duninjh manbu birriwong Yawey ba bu birrinameng njalenjale ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrirohkmeng kaluk 1000 kilograms kore bedberre mankarre.

<sup>25-26</sup> Bu Moses benrohrokmeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu birridabbolkni. Wanjh birrimekbe bininj rowk birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh wernhmerrinj bu birrirohrokmeng namekbe 3400 kilograms kore bedberre mankarre. <sup>27</sup> Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey dja birrimarnbom one hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak ngarre manburrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu bebbekarmi 34 kilograms nawu wirmurrng silver. <sup>28</sup> Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu silver dja birrimarnbom nginj nawu ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu birridukkang.

<sup>29</sup> Nawu wirmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey\* nakka birrirohrokmeng 2400 kilograms. <sup>30</sup> Kaluk bedda birrimey nawu wirmurrng bronze dja birrimarnbom nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom altar dja screen manbu bronze wirmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar. <sup>31</sup> Dja mak birrimey mahni wirmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh ngarre manburrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre daburlin, dja ngarre kore kururkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu tentpegs bu birridjabnami kanjdjikah ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrba nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

## 39

### *Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren*

*Exodus 39:1-7*

*(Exodus 28:1-14)*

<sup>1</sup> Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda birrimey kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba, wanjh birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>2</sup> Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirmurrng gold duninjh, dja birribibbom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni rowk manburrbawi manbu manmak linen. <sup>3</sup> Dja mak birridongohdou namekbe wirmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni

\* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyimowong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurlba, dja mak kore manburrba manmak linen manbu birriridjmeng.

<sup>4</sup> Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh nawu priest. <sup>5</sup> Dja mak nawu kunggadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birriridjmeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>6</sup> Wanjh birribebbehkurmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng twelve bebeywurd nuye Israel. <sup>7</sup> Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjan nawu bebeywurd rowk nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

### *Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest*

*Exodus 39:8-21*

*(Exodus 28:15-30)*

<sup>8</sup> Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberrekkalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi. <sup>9</sup> Nakka wanjh kukyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj yiman pocket. <sup>10</sup> Wanjh yerre birrikurmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng kunkarrngbak-meng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz manbu kukkarlba. <sup>11</sup> Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald. <sup>12</sup> Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik, wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst; <sup>13</sup> Wanjh nawu yerre duninj nakka wanjh birribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwarddemak kore wirlmurrng gold bu wernhkarmikarmi. <sup>14</sup> Kaluk bindibebbehneyenameng kungey bedberre nawu nabebeywurd nuye Israel kore nawu manwardde jewels kaluk twelve birrirohrok-meng. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel rowk bebbekarmi kungey kungey nawu kore twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>15</sup> Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninj chains bu birridukkarrukkang yiman birriyimowong kukyimi manbu kunyarl rope nawu kunberrekalkkenh. <sup>16</sup> Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kukyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh. <sup>17</sup> Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh, <sup>18</sup> Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold chains



kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu ephod. <sup>19</sup> Dja mak birriyawoyhmarnbom nabuyika bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikurmeng kanjdjikh kore ngarre nawu kunberrekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid darnkih kore nawu ephod. <sup>20</sup> Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu kare kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu ephod. <sup>21</sup> Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

*Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests*

*Exodus 39:22-31*

*(Exodus 28:31-43)*

<sup>22</sup> Wanjh bedda birrimey manburrba manbu kukblue, birrimarnbom kunmadj nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh, dja kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriyingkiharnbom manmak manburrba bu birribibbuni namekbe nawu kunmadj. <sup>23</sup> Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburrba nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka minj kamadjdalkmire. <sup>24</sup> Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates bu birribelbmeng kanjdjikh kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj. Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak linen nawu birriridjmeng bu kunyarl birrimarnbom. <sup>25</sup> Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninj nawu bells nakilehkilek, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurmeng kanjdjikh kore nawu nakuyeng kunmadj. <sup>26</sup> Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah wanjh kumekbe di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbebbebbedi. Wanjh nawu priest namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrkmirrurrkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

<sup>27</sup> Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba milemakkaykenh bedberre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye, <sup>28</sup> dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu kabirrimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh manburrba dorreng. <sup>29</sup> Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh, kaluk manburrba ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

<sup>30</sup> Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold duninj manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdibimdi. Wanjh birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kodjdjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh nawernhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwirrkemeng birringeynameng bu birribimbom, "Nakka Wanjh Yawey Nuye." <sup>31</sup> Wanjh birridukkang namekbe nawu gold

manbalabala kore nawu turban kaluk kukblue kunyarl dorreng, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

*Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurkdjamun Dabburlin*

*Exodus 39:32-43  
(Exodus 35:10-19)*

<sup>32</sup> Wanjh bininj nawu birrihdurkmirri kore mahni Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyakwong rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. <sup>33</sup> Yerre wanjh birriwong Moses manbu Manrurkdjamun Dabburlin dja mak njalehnjale ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu kundulk frames dja mak kundulk crossbars, dja mak mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdidjabdi. <sup>34</sup> Dja mak nawu kahbarrkbunkenh, kaluk birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu birrimedjmarbom kukkuriba, dja mak nawu kahbarrkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah ngarre marndingunjungun, dja mak manburra nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye ngarre kore kubolkdjamun duninj. <sup>35</sup> Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarrme manwarddeba bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu Yawey wokkurmerrinj. Dja mak birriyakwong nawu mandulkdjad manbu kabirrikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu kaddumkah ngarre kahdangballmikenh. <sup>36</sup> Dja mak birriyakwong manbu manbalabala dja ngalng rowk ngarre, dja mak kandidjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi. <sup>37</sup> Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirlmurrng gold duninj, dja mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh kunak. <sup>38</sup> Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak kunkalkkid nawu nungka kabenkodjjuhke bu kabemarnbun bininj nawu priests, dja mak incense nawu namanjmak duninj, dja mak manburra nawu kahbalhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. <sup>39</sup> Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirlmurrng bronze dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkankenh. Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu kabirridjdirriburrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.

<sup>40</sup> Mak birriwong Moses nawu manburra curtains nakimuk ngarre kuberrkkah dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabirridjabname, dja mak nabadbuyika manburra curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore kuberrkkah, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre kanjdjika kabirridjabname kuberrkkah nawu curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.

<sup>41</sup> Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests bedberre ba kabirridjongburren bu kabirridurkmirri nuye Yawey kore kubolkdjamun. Kaluk nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak manmadjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi bu kabirridurkmirri priests.

<sup>42</sup> Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurkmirranginj rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. <sup>43</sup> Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurkmirranginj dja mak wohng bu birrikurduyimeng kamak

rowk kore Yawey wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak kabenmarnekurduyime bedberre.

## 40

### *Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdjamun Dabburlin*

#### *Exodus 40:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses <sup>2</sup> “Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dird nawu kahdokme, ngurridjabdjabnamen nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin manbu kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe ngurrikurmen nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark. <sup>4</sup> Wanjh ngurrimngimowo manbalabala table dja ngurrikurmekurme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngimowo dja ngurrinamehnamen nawu lamps kore lampstand. <sup>5</sup> Wanjh ngurrikurmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu ngawokkurmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.”

<sup>6</sup> “Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. <sup>7</sup> Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborrakendong ba kabobarlme. <sup>8</sup> Wanjh ngurriamen manbu kawarnamyo kawakbuyingun nawu kuberrkakah ngarre Dabburlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrangmaye.” Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.

<sup>9</sup> Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, “Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninj. <sup>10</sup> Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk. <sup>11</sup> Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk.”

<sup>12</sup> “Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh. <sup>13</sup> Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest. <sup>14</sup> Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre. <sup>15</sup> Wanjh yibenkodjdelkkemen

namekbe mankalkkid dorreng h karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarne-durrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh." Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

*Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye*

*Exodus 40:16-33*

<sup>16</sup> Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong nuye. <sup>17</sup> Wanjh Moses dja nawu Israel benkebmawahmeng birrina-meng Manrurrkdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwelengbolkbawong kunbolk Egypt. <sup>18</sup> Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrikurmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimiweg mandulkdjad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk kore djabdidjabi. <sup>19</sup> Wanjh yerre Moses dorreng birrikodjbar- rkbom nawu manburrba kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

<sup>20</sup> Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurmerrinj, dja dahkendoy kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuyeng kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme. <sup>21</sup> Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja welhwelkeng manburrba bu minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu kakarrme manwardde- bala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey wokkurmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>22</sup> Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuber- rkkah ngarre manburrba nawu kahwelhwelme kumekbe. <sup>23</sup> Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.

<sup>24</sup> Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbalabala. <sup>25</sup> Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>26</sup> Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrba nawu kahwelhwelme. <sup>27</sup> Wanjh kinjeng nawu manmanj- makkaykenh incense kumekbe, kore Yawey biwokrayekwong. <sup>28</sup> Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>29</sup> Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkd- jamun Dabburlin, manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweng mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekin- jeng nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyngkih Wong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

<sup>30</sup> Wanjh Moses dorreng birrimew nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurmeng kubulkayh Dabburlin

manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy. <sup>31</sup> Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni. <sup>32</sup> Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwoyayekwong nawu Moses.

<sup>33</sup> Wanjh Moses dorreng birrimehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyinguneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurrkmirranginj nawu Yawey.

*Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninh Nuye*

*Exodus 40:34-38*

*(Numbers 9:15-23)*

<sup>34</sup> Wanjh manmekbe kunnngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninh nuye Yawey barlmeng rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin.\* <sup>35</sup> Bu kunnngol barrkbom, dja mak kunmakmak duninh nuye Yawey bolbarlmiyindi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj ngimeninj manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.

<sup>36</sup> Kaluk bu manmekbe kunnngol wayhmi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridolkani bu birribolkawoyi birrirey kuredbuyika. <sup>37</sup> Dja bu manmekbe kunnngol djahdjaldi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi. Bedda munguyh birridjalmaadbuni kore manbu kunnngol. <sup>38</sup> Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh manbu kunnngol nuye Yawey barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dabburlin bu barnangarra rowk. Dja bu kukak rowk, wanjh kunak kakrunji kore kunnngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

---

\* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

## Ruth

### *Ruth dja Naomi*

#### *Ruth 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininj kobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolkang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwabmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

<sup>3</sup> Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininj kobeng dja bebeywurd nuye. <sup>4</sup> Birrihni, kaluk burrk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe, dja ngalbuyika bokenh nuyeni ngalbuyika ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kunmekbe birrirerrkang mandjewk nawren ten.

<sup>5</sup> Birrirerrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengi nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karmeninj nabininj kobeng dja yaway ngarre.

### *Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem*

#### *Ruth 1:6-22*

<sup>6</sup> Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjawkmarbnom bedberre kore ngalengngarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmerrinj, karmmi manwern manme. Bu kunmekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinj morne ngarre bedda dorreng birridjarrkbolkba-wong. <sup>7-8</sup> Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekkarimen ba ngunedurdeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurdeng ngadjare Yawey ngunbenenahnan, yiman kayime ngurrbenbenenahnani nawu ngabenbeneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorreng kandihdjarrknahnani. <sup>9</sup> Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarrmarbnun, bu ngunebebbehmag bininj ba ngundibebbehnanan kunmak.” Wanjh Naomi benbenibunjhmey benbenewokngang, wanjh kumekbe benemarnenalkbom. <sup>10</sup> Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinj morne, “Burrkyak, ngad minj nganedurdeng, dja kanedjarrkray kore ngudda ngurrimud kabirrihni.” <sup>11-13</sup> Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandimaddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayaw-mang ngorrewoneng bambu ngurriyawoyhmarren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyhmarren bininj, dja ngayenu wanjh ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngiwirrinj, kuninj kunu kumunun yimanek nganemarrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbuyi bu benedjardmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekohbanjmeninj. Marndi nuk minj

ngurrbenbenemadbuyi ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburrbun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekkhwong bu doweng ngardduk nabininj kobeng dja bebeywurd birridjarrkdwong. Ngayambu kunmekbeken kunu benbenehkongibun ngorrewoneng.”<sup>14</sup> Wanjh beneyawoyhmarnenalkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjmey ngarre ngalbinj morne, biwoknang wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.

<sup>15</sup> Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, “Yina, ngalbu ngudda ngunehbardkoni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj, dja kab yimunekadju, ngunedjarrkdurdeng.”

<sup>16</sup> Wanjh Ruth biwokmey, “Yuwn yikebbabi kanhdjawan munguyh yimankek bu yiyime bawon, bad burrkyak, minj bawon mak ngarrurdeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninj nawu namud ngudda ke, nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh.”<sup>17</sup> Bu baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh gaye mak ngarrowen, kudjalbolkkudjiwi kandibebbehkukdudjeng. Woybukkih duninj marneyime minj bawon, dja kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen, dja kunubewu gaye nuk, wanjh kunu kankuklarlmang ngarrku, djalbonj. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun nawu Yawey.”<sup>18</sup> Bu Naomi binang Ruth njilngrayekminj, bimaddi duninj bu minj durndeyi kore ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong.<sup>19</sup> Wanjh benebaldjarrkwam benedjarrkbebmeng Bethlehem. Bu benebalbebmeng kumekbe bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyolyolmi berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjajarreni, “Yiddok ngahli Naomi?”

<sup>20-21</sup> Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, “Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu kunmak, dja kandingeybu Mara\* bu kunjilngwarre. Dja God nawu ngudjkimuk duninj<sup>†</sup> wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolkbawong ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng bu ngabidlarrkminj. Njalekah wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng gaye. Yoh, nungka nawu Ngudjkimuk Duninj, wanjh ngandjalwernhwarreweng gaye.”

<sup>22</sup> Wanjh kunih kunmekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbeh, dja ngalbinj morne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalengngarre kunred. Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerengehkenh deddjingmey birrihmangi manme manbu kangeyyo barley.

## 2

### *Ruth dja Boaz*

#### *Ruth 2:1-23*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu nakukenni duninj, dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech nawu Naomi ngalengngarre nabininj kobeng.

<sup>2</sup> Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre ngalbinj morne, “Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang manmim ba ngare ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihbabawon. Kaluk ngangalke bininj nawu minj ngandahme, ngarrurkmirri ngamoyhmang

\* **1:20-21** Naomi kamenyime “kamak rowk”. Dja Mara kamenyime “manbu manjwarre duninj”.

† **1:20-21** Hebrew kayime “El Shaddai”

kore kumunke nuye.”\* Naomi biwokmey, bimarneyimeng, “Mah wanjh yiray Ngalkurrng.”<sup>3</sup> Wanjh Ruth dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bedberre bininj nawu ngokko birrihmimmangi, wanjh mungu baldjalwam bebmeng kore Boaz kabbal nuye, nawu Elimelech benemudni.

<sup>4-5</sup> Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembeh, wanjh Boaz benmarneyimeng birrimkebe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh benmarneyimeng, “Ngadjare Yawey ngurridjarrkre.” Bedmanwali birriwokmey birriyimeng, “Ngudda warridj ngarridjare ngunnahnun kunmak rowk nawu Yawey.” Wanjh Boaz bidjawam nakudji bininj nawu wohrnani bedberre kumekbe nawu birrihdurrkmirri, wanjh Boaz djawayhmeng, “Ngahli daluk nangale kabenemud?”<sup>6-7</sup> Wanjh nawu wohrnani bininj biwokmey bimarneyimeng, “Ngahli ngalu ngalredbuyika kumdolkkang Moabbeh, Naomi benemdjarrkwam. Wanjh ngaleng ngandjawam nganmarneyimeng, ‘Kamak bu ngarrurrkmirri ngare kumunke bedberre ngamimmoyhmang?’ Wanjh djaldurrkmirrangeni kukabelkuyeng, dja kundjalkudji ngehmenng ni kudjurlu.”

<sup>8-9</sup> Wanjh kunmekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Kanbekka daluk, wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuyibuyika, dja ngurridjaldjarrkraw nawu ngaye ngardduk yawkyawk ngalbu kabirrihdurrkmirri. Yinahna manmekbe kabbal munguyh manbu kabirrihdurrkmirri, kumunke yiray bedberre. Dja ngabenmarneyimeng nawu bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj ngundikekangbun. Bu yikombukdownen, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj kabirrihborrahkendong kore budjdjurlung.”

<sup>10</sup> Bu kunmekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe daluk barddurrukkurlhdanj mankang kunkebe bolkdoy kororre, wanjh ngalengmanwali biwokmey, bimarneyimeng, “Njalekah nguddanu kankelkelkbun, njale ngudda kanhnahnun ngayenu nuk kannan ngawokbuyika?”

<sup>11</sup> Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, “Ngabekkani ngandimarneyimi birriwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjmorne ke bu doweng nabininj kobeng ke, dja bu yibenbenebawong ngalbadjan dja mak kornkumo, dja mak bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam kondanjkuwu ngurriraworrinj kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi.”<sup>12</sup> Kaluk ngadjare Yawey nunganwali ngunmarnekurduyime kunmak yiman nguddahbu yihkurduyimi yibenhahnani bedberre. Dja yimbadwam kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel ngankebmauwahmeng, bu ngunnahnun munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwn kunmakmak bulkidj duninj.”<sup>13</sup> Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng, “Nguddanu wanjh yimak. Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja yiman bu yiyime ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri.”

<sup>14</sup> Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, “Yibekkarimen yimre ba won manme yingun, yiloddjuhke kore kunkalkkid yiman kayime wine rerrih.” Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi kore birrihdurrkmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim, bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj, dja yikahwi bawong.

<sup>15</sup> Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkihdokmeng kore birrihmimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj

\* 2:2 Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19



birrihdjobkeyi manmim, benmarneyimeng, “Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandobbokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan. <sup>16</sup> Dja mak ngurribalmarnedurrkdurrkma yikahwi kore mandobbokenbeh, ngurrikurrmekurmen, kaluk ngalengman kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirring.”

<sup>17</sup> Wanjh munguyh djalimmoyhmangi dja djalwam dungyibmeng, wanjh manbarnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobbokenhkimuk†. <sup>18-19</sup> Wanjh kang kured, balkanakang birrelembukkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh bebkeng manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, “Baleh kab kunu yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurrkimirri? Ngadjare God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnanani.”

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, “Ngahdurrkimirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz.” <sup>20</sup> Wanjh Naomi welengyimeng, “Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih duninj, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurrkimirri ngarrku kannahan warridj.‡ Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurmeng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorreng nawu birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, “Yirrnhdurrkimirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurrkimirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon manu manmim ngardduk.” <sup>22</sup> Wanjh Naomi yimeng, “Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdurrkimirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarnedurrkimirri, dja yuwn yire kabbalubuyika, wardi ngundikebkangbun.” <sup>23</sup> Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh, birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarnedurrkimirri, ngaleng dorreng birrihdjarrkmimmoyhmangi. Wanjh mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak manbuyika manbu wheat. Ngaleng benehdjaloyoy munguyh ngarre ngalbinjmorne.

### 3

#### *Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj*

#### *Ruth 3:1-18*

<sup>1</sup> Kalukburrk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinjmorne, “Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba ngunemarren bambu kunmak rowk yini? <sup>2</sup> Namekbe yiburrbun nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjarrkdurrkimirri kore kabbal. Yuwn yikukbengmidjdan, nakka wanjh ngad ngarrku namud. Kanbekka, marneyime, kuninjkuwu kumunun nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe kore kabirrihmimbun. <sup>3-5</sup> Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelkerrimen nawu manjmakmak, dja yidjongburrimen nawu namakmak. Wanjh bu yibekkarren wanjh yibalkolu kunmekbe kore kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebme nuye, dja yibawo med, yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon. Bu kakeyongen, med yikodjkebawo kakerron, wanjh kunmekbe kunu yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh

† **2:17** Yiman kayime 10 kilograms. ‡ **2:20** Leviticus 25:25

yikekurrmerren. Kaluk nungan ngunmarneyime bu baleh yikurduyime.” Wanjh Ruth ngalengmanwali bibalwokmey ngalbinjorne ngarre, yimeng, “Wokkarme rowk bu yarrkka kanhmarneyime.”

<sup>6-7</sup> Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kundjalmekbe kurduyimeng bu ngalbinjorne ngarre bihwokrayekwoni bihmarneyimi. Kaluk Boaz bu nguneng dja bonguneng bekkarrinj kangemakminj, marmarrminj duninj, wanjh wam kekurrmerrinj kore manmim mimluhmimlulhdi. Kaluk Ruth baldjemhdjemhmiwam, birrengewerrheng wanjh balkekurrmerrinj. <sup>8</sup> Kumununburrk Boaz lormeng, wanjh borledmeng darnhkangebarrheng binang daluk kahdarnhkeyo kurrenge nuye. <sup>9</sup> Wanjh bidjawam, “Ngalngale nguddanu?” Wanjh ngalengmanwali bibalwokmey yimeng, “Ngayenu Ruth, ngudda nawu darnkih ngarrnud ngadberre nawu ngudda kanmarnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda kannahnan dja ngarrmarren.”

<sup>10</sup> Boaz yimeng, “Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk\*. Kerrngehkenh bu yingulmakni bu kunmekbe yihdjalyimi yihnahnani ngalbinjorne ke, wanjh ngunemdjarrkwam, dja bolkkime kunmekbe kayime yerreh yiwernhgulmakminj duninj, bu minj yawurrinj yiyawayi ngunemarrimeninj nawu nakuken dja mak nawu namarladj. <sup>11</sup> Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja birrimirndewern rowk nawu kondah kabirrihni, kabirriburrbun bu nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk kunmekbe ngakurduyime ke bu ngudda yarrkka kandjurkkan. <sup>12</sup> Woybukkih wanjh ngaye kunu namud darnkih ke nawu marnewohrnan, dja mak nabadbuyika bininj kumekbe kamhdi nawu mak darnkih duninj namud ke. <sup>13-14</sup> Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk malamalaywi ngare ngabekkan namekbe nawu bininj bu kunubewu ngunmarnewohrnan. Bu baleh kayime, nungka kadjaremen ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja bu minj kadjaremen ke ngunnahnan, wanjh kunu ngayeman nahnan. Ngarayekwon kunwok kore Yawey nawu kadjalmimbi munguyh. Med yikeyuwn, kaluk kabarrhbon.”

Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurrenge nuye. Dolkkang bu djarreh kumhkabelni ba minj nangale biwernhkukburknayi. Boaz yimeng, “Minj ngadjare nangale kabekkan bu daluk kumwam kondah kore kabirrimimbun.” <sup>15</sup> Dja mak bomarneyimeng ngalmekbe Ruth, “Yiyerrkkerrimen nawu kaddum yihdjongbuyindi yimwaynamen.” Balwaynameng wanjh nungka dahkendoy manbu manmim manwern, wanjh bimimngorrkenwong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth balbidbom yirurndi balwam kore kukadjeh.

<sup>16-17</sup> Balwam bimarnebebmeng ngalbinjorne ngarre, binang kumhdi bimdjawam, “Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkurrng bu yiwam?” Wanjh Ruth ngalengmanwali bimbawokmey bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja mak bibadmarneyimeng ngalbinjorne ngarre, yimeng, “Dja nungka minj djareniwirrinj ngaye ngamlarrkurdndeyi kore ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih manbu manwern manme.” <sup>18</sup> Naomi biwokmey bimarneyimeng, “Med, yibengyirrin Ngalkurrng†, kaluk yibekkan bu kunwok bu kamarnbuyindan, minj bolkkime bu kabolkwang, dja werrkwewerrkwerrk kadjalle ngunmarnekarremarnbun.”

\* **3:10** Hebrew kayime “my daughter” † **3:18** Hebrew “my daughter”

## 4

*Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngalbu Ruthkenh*

*Ruth 4:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh Boaz biddom kore birrihmirdemornnamerreni birrihyolyolmi mankarre kore kururrkdangmaye ngarre kore kukadjeh, kumekbe yer-rkang ningihni. Kaluk Elimelech nuyeni namud darnkih duninj nawu Boaz biyolyolmeng kumhdjalley. Wanjh Boaz bimarneyimeng, “Buyh! Ngudda nawu yihre, dabbolk! Yimbarlungmen, kondah yiyerrka.” Wanjh kumbarlungmeng yerrkang.

<sup>2</sup> Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika bininj birrik-ihkimuk, benmarneyimeng, “Kondah ngurrimyerrkarrimen.” Wanjh bed-manwali birriyerrkarrinj. <sup>3</sup> Wanjh Boaz biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko bikimey\*, yingkihyingkihni kumekbe, bimarneyi-meng, “Naomi ngalbu kumdurndi Moabbeh kadjare kaweykan kabbal kunyahwurd bu nuyeni nawu ngad kanemud Elimelech. <sup>4</sup> Ngamwam ngadjareminj bengdayhke marneyime, yirrangduluburrimen kayime kore kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorreng, nawu kabirriwohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yirrunrudiwe, wanjh kunu yirrunrudiwemen, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj mak nangale nabuyika karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre balhmarnedi.” Namekbe bininj kumyimeng, “Ngoyh, ngarrurndiwe manmekbe kabbal.” <sup>5</sup> Wanjh Boaz balyimeng, “Bu yiman yirrangduluburren kunekke kabbal kore kubid Naomi, wanjh kunu Ruth dorreng yimang, ngalbu kamarrdjukun ngalkang Moabbeh, ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng ba kabbal kakarrme kore nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng.” <sup>6</sup> Wanjh namekbe nabuyika namud yimeng, “Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe manmekbe kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimankek ngarrurndiwe, wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu doweng. Dja yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu kakarrewarre minj ngarrurndiwe.”

<sup>7-8</sup> Kuninjkuu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndi-weyi birriworreni birrimulewarreni bu kunwoybuk yongeni, wanjh nakudji balwelengdengyerrkkerrinj biwong nabuyika. Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu karremarnbuyindangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi nuye nunganwali bimarneyimeng Boaz, “Yingan ke wanjh yirrangduluburrimen manmekbe kabbal.” Wanjh kumbadyerrkkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko kumhwokdi, dja biwong.

<sup>9</sup> Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjarrkni, dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, “Ngudda wanjh bolkkime kandinang kunmekbe ngakurduyimeng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu bedberreni Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon. <sup>10</sup> Dja Ruth warridj ngalbu Moabbeh, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng warridj ngamang ngardduk ngal-bininjkobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh kawayhke kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkkarrme ba kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe

\* 4:3 Nahni bininj wanjh wohrnawohnani kunbolk nuyeni Elimelech.

4:7-8 Deuteronomy

ngakurduyimeng, ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyimeng.”

<sup>11</sup> Wanjh namekbe nawu bininj birrihmirnderri kore kurrangmaye kumekbe kukadjeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, “Yoh ngundinang bu kunmekbe yikurduyimeng, kaluk ngarriyolyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe daluk ngalbu kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu benehmangi nawern wurdyaw nuyeni Jacob, wanjh yikukenmen dja ngundiburrbun rowk nawu kabirrini kore kunred Bethlehem. <sup>12</sup> Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey ngunwon wurd nawern kore ngalinjngalu daluk, kamarnbuyindan namud ke yiman karohrok Perez nuye namud nawu wurdyaw berrewonengni Judah dja Tamar.”

*Bu Ruth Yawmey Narangem*

*Ruth 4:13-16*

<sup>13-14</sup> Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininjkobeng nuye, wanjh benebalmarrinj, benewam kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh Yawey benbenewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmorlenjbubuyika birrimarneyimeng Naomi, “Karriburlumen duninj Yawey nawu ngunkarrmeng, bu munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj<sup>†</sup>. Ngarridjare namekbe wurdyaw birriwern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel. <sup>15</sup> Ngalbu ngudda ngalbinjmorne ke ngunmarnedjare duninj, dja bu yikarrmeninj kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjilngmakniwirrinj, dja ngalinjngalu yikarrme Ruth, ngalbinjmorne ke ngalbu ngunwernhnjilngmarnbun duninj, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihyime Makkah. Wanjh nungka nawu namekbe ngunkangekerrngehme, dja yiman ngunkukkerrngehme bu yikohbanjmen.”

<sup>16</sup> Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, binahnani.

*King David Nuye Mawahmawah*

*Ruth 4:17-22*

<sup>17</sup> Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu birringeykurmeng Obed, birriwokkihyiyimeng dorrengh, “Naomi, bimarnedanginj Namakkahmikenh.” Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh bibalbornang Jesse, kalukburrk Jesse bibalbornang David. <sup>18-22</sup> Nahni wanjh birrimekbe nawu Perez nuye namud birribalhbarnabornarreni. Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, beywurd Ram. Yibeng Ram bibalbornang Amminadab nuye beywurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, kornkumo Boaz, beywurd nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu kabalyirriyo kore birribalhbarnabornarreni. Bonj.

# Psalms

## 1

### *Baleh Manbolh Karrire?*

#### *Psalm 1*

<sup>1</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre biribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabennngunjdjikkan biribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalelwon. <sup>2</sup> Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.

<sup>3</sup> Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulki darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebehme.

<sup>4</sup> Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe. <sup>5</sup> God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.

<sup>6</sup> Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

## 2

### *Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren*

#### *Psalm 2*

<sup>1</sup> Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalakarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun! <sup>2</sup> Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolik kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorreng\*.

<sup>3</sup> Bedda kabirriyime, "Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukgang bu kankarrme!"

<sup>4</sup> Dja God nawu king duninh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre. <sup>5</sup> Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen. <sup>6</sup> Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, "Ngaye wanjh ngakurmeng king duninh nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkdjamun duninh!"

1:3 Jeremiah 17:8

2:1 Acts 4:25-26

\* 2:2 "Nawu bikodjdjuhkeng" kamenyime "nawu

Messiah."

<sup>7</sup> Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerranj ke kornkumo. <sup>8</sup> Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke. <sup>9</sup> Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wilmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’”

<sup>10</sup> Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinaharrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrben-marnewohrnan binihbininj kondah kurorre! <sup>11</sup> Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekenin. Ngurrikukdeldelmen bu ngurrin-jilngmarrmarr nuye. <sup>12</sup> Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabennehke, wanjh kabirrinjilngmak.

### 3

#### *King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni*

##### *Psalm 3*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngariyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme! <sup>2</sup> Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurrudi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun. <sup>4</sup> Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.

<sup>5</sup> Bu ngakekurmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi. <sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninj bininj bu kabirrimyormme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.

<sup>7</sup> Yawey, yirrolka! Kanneghkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibeniyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yidjalkudji kannehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

### 4

#### *Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurmerren*

##### *Psalm 4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninj. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.

<sup>2</sup> Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh? <sup>3</sup> Ngurriburrbu!

Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan gaye bu yiwarrudj ngarri nuye.

<sup>4</sup> Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarrme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwoykyak. <sup>5</sup> Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”

<sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorreng.”

<sup>7</sup> Dja gaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorreng ke. Gaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme manwern manme dja manbomak manbu wine. <sup>8</sup> Dja mak gaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorreng bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannannan dja kangehke munguyh.

## 5

### *Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk*

#### *Psalm 5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka gaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu gaye ngahngolekdurrrkmarren. <sup>2</sup> Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarmekenh. Gaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey. <sup>3</sup> Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika gaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.

<sup>4</sup> Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalengale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda. <sup>5</sup> Mak bininj nawu kabirriburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>6</sup> Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernhwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.

<sup>7</sup> Gaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninh, dja kunmekbekenh kunu gaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurldan dja marnebodan ke, kore manurrkdjamun manbu temple ke. <sup>8</sup> O Yawey ngudda, gaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninh yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.

<sup>9</sup> Nawu birrimkebe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh. <sup>10</sup> O God, yibendjaden

dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrk-mang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurrudin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorreng. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorreng, ba kunukka kamak kabirriini birrimekbe nawu ngundimarnejare duninj.

<sup>12</sup> O Yawey, woybukkij ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurrudin bedberre.

## 6

### *Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre*

#### *Psalm 6*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddng ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorreng kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme. <sup>2</sup> Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk. <sup>3</sup> Mak ngakangewarre duninj dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarme? Yiddok kunkuyeng duninj?

<sup>4</sup> O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kanngehkemen. <sup>5</sup> Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukudjindi kanjdji kore kumidj?

<sup>6</sup> Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorreng. <sup>7</sup> Mak ngawernhnjilngwarreminj duninj, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorreng bu nawu ngariyidko bininj ngandinjilngwarrewong.

<sup>8</sup> Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriyay! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni.

<sup>9</sup> Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye. <sup>10</sup> Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

## 7

### *Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

#### *Psalm 7*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Kanngehkemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung. <sup>2</sup> Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkd-jalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikarme, dja wanjh ngandibun.

<sup>3</sup> O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi. <sup>4</sup> Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja



minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang. <sup>5</sup> Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu nganngudjkadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

<sup>6</sup> Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme. <sup>7</sup> Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohrnawohrn rowk. <sup>8</sup> Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohnan Duninj! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj. <sup>9</sup> Ngudda kanmayalinalan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalnak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon.

<sup>10</sup> Ngudda God nawu Yiwernhwohnan Duninj, ngudda wanjh kankukdjurrudi yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime. <sup>11</sup> Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>12</sup> Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorreng ba bu yibenbun. <sup>13</sup> Ngudda wanjh yiyingkihmarbun manbu yibenbunkenh. Manbu bunarra dorreng yingkih mang ba bu yiwurlhe bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.

<sup>14</sup> Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnburren ba bu kunwarrekenh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe. <sup>15</sup> Wanjh birimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninj, wanjh bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme. <sup>16</sup> Manbu kunyid kabirrimarnbun makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeyburluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohnan Duninj.

## 8

### *Yawey Nawu Kanmarnewohrn Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj*

#### *Psalm 8*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohnan ngadberre! Manbu kungey ke, wanjh manwernhgeymakkaykenh duninj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninj. <sup>2</sup> Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirrimarnburren bu ngundinjirre.

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kunbidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye ngadjawarren, <sup>4</sup> Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnann ngadberre nawu djal bininj duninj? <sup>5</sup> Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninj ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarnbom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.

<sup>6</sup> Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohnrnawohrn kore njalehnjale rowk nawu ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngarriyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarnbom, yiman <sup>7</sup> nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken, <sup>8</sup> mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.

<sup>9</sup> Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohnrn rowk ngadberre, manbu kungey ke makka manwernhmakkaykenh duninj dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

## 9

### *Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrn Rowk*

#### *Psalm 9*

<sup>1</sup> Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorrengh, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirurrkmirrikenh kundulkarre dorrengh ke. <sup>2</sup> God, nawu Yiwerhngudj kimuk duninj, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini nguddakenh kunnjilngmak dorrengh bu burloburlume. <sup>3</sup> Dja bu ngundimirkmang nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke. <sup>4</sup> Ngudda yiyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.

<sup>5</sup> Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh munguyh. <sup>6</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerrrbakbakeng. Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.

<sup>7-8</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohnrn munguyh munguyh dja yihni kore throne kore yiyingkikhukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninj. Mak ngudda yibenhahnann birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh. <sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh nawu birrimarladi bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda. <sup>10</sup> Binihbininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.

<sup>11</sup> Ngudda Yawey yidjalwohnrnawohrn kore Zion\* wanjh ngad ngundi-

marnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarbenbengdayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurduyimeng. <sup>12</sup> Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjan kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh yibenkayh-mibekkan bininj nawu kabirribongdi.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare kanbekemen! <sup>14</sup> Kannghehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjilngmak kore ngudda kanbidyikarmeng. <sup>15</sup> Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrarrrhmgeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworinj kore bedman kunwarre birrikurduyimeng. <sup>16</sup> Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme bininj mandjaldjad duninj, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkurduyime. <sup>17</sup> Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrhmgeng. <sup>18</sup> Ngudda Yawey minj yibenbengmidjan bininj nawu birrimarladj dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.

<sup>19</sup> Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndekurrme kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh. <sup>20</sup> Mak yibenmarabu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkelhe duninj dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

## 10

*Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.*

*Psalm 10*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

<sup>2</sup> Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidar-kidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom. <sup>3</sup> Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey. <sup>4</sup> Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikangeborledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God. <sup>5</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirke nawu kabirriyidko bedberre. <sup>6</sup> Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek kambebme kadberre.” <sup>7</sup> Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime. <sup>8</sup> Bedda wanjh

† 9:17 Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”. 10:7 Romans 3:14

kabirriwarlkwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmaddun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkid-mang dja kabirribun. <sup>9</sup> Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kah-marwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimaddun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren kabitarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke. <sup>10</sup> Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninh, wanjh kabenbun birrimak bininj. <sup>11</sup> Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimmerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”

<sup>12</sup> Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun ba yibenbidyikarmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre. <sup>13</sup> Nawu birriwarre bininj ngundin-jirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimmerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!” <sup>14</sup> Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiarawon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikar-me. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurmerren kore ngudda yibenbidyikarme, dja ngudda yiman kornkumo duninh bedberre nawu kornkumo yak. <sup>15</sup> Mah! Wanjh yibenberlbakkakemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.

<sup>16</sup> Ngudda Yawey wanjh king duninh munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore kurorre. <sup>17</sup> Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yiben-bekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjadjawan. <sup>18</sup> Mak ngudda yibennahan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirri-bongdi kore nawu birribang duninh bindikurrmeng. Ngudda yibennahan ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenya-woyhkehme birribuyika.

## 11

### *Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahan.*

#### *Psalm 11*

<sup>1</sup> Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurrudan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarlka-rren kore kuwarddekimuk! <sup>2</sup> Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarbom nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak bininj. <sup>3</sup> Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.

<sup>4</sup> Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime. <sup>5</sup> Nawu Yawey kabenrohokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorrengh bininj nawu kabirridjalmanjngun bu kunwarre kabirrihkurduyime. <sup>6</sup> Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk bu kabenkinje

birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe kunmayorrkwarre bu kabenkukbukwon.

<sup>7</sup> Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninj. Nungka kadjaldjare bu bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninj. Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

## 12

*Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.*

*Psalm 12*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey kanbidyikarmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoy-bukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj kabirrihni kondah kurorre. <sup>2</sup> Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.

<sup>3</sup> Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibend-jendjobdjobke? <sup>4</sup> Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren, “Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngardjare, dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu karriwang rowk manbu karrijdjare!”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrolkkan dja ngaben-bidyikarme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladi Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurrudan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre.” Kuhn yimeng nawu Yawey. <sup>6</sup> Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.

<sup>7</sup> O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh. <sup>8</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrengere bu kabirriburluburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninj kabirrikurduyime.

## 13

*Karriджawan Yawey Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanngehekenh.*

*Psalm 13*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwarlkkarren? <sup>2</sup> Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarreme. Yiddok ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?

<sup>3</sup> Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdјawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarowen. <sup>4</sup> Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, “Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmen!” Bedda wanjh kabirrimarmarr ngayekenh bu ngamakan.

<sup>5</sup> Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarmarr duninj kore ngudda kanngehekenh. <sup>6</sup> Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

## 14

### *Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj*

#### *Psalm 14*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, “God yak, dja God minj nakka kahdi!” Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabir-rikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabenggalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God. <sup>3</sup> Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.

<sup>4</sup> Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon. <sup>5</sup> Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarme.

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennan.

<sup>7</sup> Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkan kore Zion ba kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilngmakmen.

## 15

### *Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?*

#### *Psalm 15*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?

<sup>2</sup> Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kad-jalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren. <sup>3</sup> Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowerrewon.

<sup>4</sup> Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye. <sup>5</sup> Nungka mak kabenbidyikarme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

## 16

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.*

*Psalm 16*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!

<sup>2</sup> Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, “Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarrme, djal ngudda yidjalkudji.” <sup>3</sup> Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninj dja ngandinjilngmarnbun. <sup>4</sup> Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngeybun kunngay bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahan munguyh. <sup>6</sup> Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.

<sup>7</sup> Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk. <sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjalmarrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan. <sup>10</sup> Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen.

<sup>11</sup> Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

## 17

*Bu King David Dagingj Yiwarrudj.*

*Psalm 17*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayh-mibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren. <sup>2</sup> Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.

<sup>3</sup> Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorrengh kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekenh.

<sup>4</sup> Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngunjdikkan nawu birribang bininj. <sup>5</sup> Ngadjalkadjungu manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjalrenghehrey bu ngudda djalmunkekadjungu.

<sup>6</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarme, wanjh kunmekbeken bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma! <sup>7</sup> Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kangehke ngad bininj kore kunbid kukun ke, dja ngad ngarrimlobmeng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme. <sup>8</sup> Kanwernhnahna munguyh, dja kankukballhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan. <sup>9</sup> Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.

<sup>10</sup> Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren munguyh. <sup>11</sup> Ngokko wanjh ngandihkelekedjungi kurih kuhrih dja ngandidabdabkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun. <sup>12</sup> Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.

<sup>13</sup> Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorreng ke. Dja kangehkemen, dja wardi bedda ngandibun. <sup>14</sup> Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kangehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibongkarme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldar-kidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarme. <sup>15</sup> Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkan kore ngakeyo dja ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

## 18

*Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 18:1-19*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.

<sup>2</sup> Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnau dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukballhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnau. Nungka munguyh ngankukdjurrudji dja mak ngangehke. Ngaye wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurme. <sup>3</sup> Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj nawu ngarriyidko.

<sup>4</sup> Nungka nganggehke kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyar!, makka ngandukkarrukkay!, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinngakkeng. <sup>5</sup> Mak ngankukdukkadukkang kunyar! manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh nganbongkarmeninj ngardduk. <sup>6</sup> Ngahkarmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba nganbidyikarmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkek kore nuye templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.

<sup>7</sup> Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjor-rhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad! <sup>8</sup> Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb



nuye dja yiman wehmiwehmi manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke manbang duninjh. <sup>9</sup> Wanjh nungka dangmarrhmey manbu kunngol yiman kayime manburra dja kunkoluy kunmayor-rkkimuk dorrengh kore kumhdengebarndi. <sup>10</sup> Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka renghey kore kunmayorrk dorrengh. <sup>11</sup> Mak manbu kunkak makka yiman kukbar-rkburrinj, dja kunngol manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj. <sup>12</sup> Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkniwam.

<sup>13</sup> Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj. <sup>14</sup> Nungka benkelekadjungu bunarra dorrengh bu benyarlarrengh nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorrengh. <sup>15</sup> Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula, wanjh manbu mankabokimuk makka boyak-merrreni wanjh bu bolbukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninjh.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe nungka nganberlmei kore kaddumbeh, dja nganwayhkeng kore kurrulaburdjarn ngahdjuhmiyindi. <sup>17</sup> Mak nganbebkeng kore birringudjbang bininj nawu ngariyidko bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye larrk. <sup>18</sup> Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmerrinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarrmeng dja wanjh kamak. <sup>19</sup> Kaluk nungka nganbebkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh nganngengkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

*Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.*

*Psalm 18:20-26*

<sup>20</sup> Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. <sup>21</sup> Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj. <sup>22</sup> Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong. <sup>23</sup> Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakurduyime. <sup>24</sup> Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.

<sup>25</sup> Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokurrmerrinj bedberre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj. <sup>26</sup> Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibendjaldjengwarrewon bedberre.

*King David Kabimanjbn God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarrmeng.*

*Psalm 18:27-50*

<sup>27</sup> Ngudda yibennghehke bininj nawu birrimarladij. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme. <sup>28</sup> Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan. <sup>29</sup> Ngudda mak kanbidyikarrme ba ngabenbun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo kunkimukkenh.

<sup>30</sup> Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykenh duninj, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjal-mak duninj. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarrme. <sup>31</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kunwardderayek duninj ngadberre kore ngarriwarlkkayindi. <sup>32</sup> Nungka God nadjalkudji nganwon kunnudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjaj. <sup>33</sup> Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarrme bu ngarrenegebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>34</sup> Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunber! ngardduk nganwong kunnudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.

<sup>35</sup> Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurrudi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngeykimukwon. <sup>36</sup> Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjajre kamak rowk dja minj mak ngabungkar-krbun.

<sup>37</sup> Nawu ngariyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjadjuy dja ngabenyurrhkeg bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja ngabendjalyakwong. <sup>38</sup> Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi. <sup>39</sup> Yawey, ngudda nawu kannudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkang nawu ngariyidko bininj bu ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk. <sup>40</sup> Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong. <sup>41</sup> Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburkryak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi. <sup>42</sup> Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.

<sup>43</sup> Yawey ngudda kanbekkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurkmirri ngaye. <sup>44</sup> Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerk ngandiwokmarrkmang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme. <sup>45</sup> Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbebmerren kunkte dorreng kore kabirrihyongoyo.

<sup>46</sup> Yawey, ngaye djalmanjbun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingeyburluburlumen. <sup>47</sup> Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk. <sup>48</sup> Warridj kore bininj nawu

ngarriyidko wanjh ngudda kankukbalhmi dja kanmarnbom bu ngaw-  
ernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirrihmeng. Ngudda  
kanbebkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.

<sup>49</sup> Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj  
kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke  
kunngey. <sup>50</sup> Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh  
yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda  
wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkgeng, dja mak nawu  
mawahmawah nuye munguyh munguyh.

## 19

### *Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye*

#### *Psalm 19*

<sup>1</sup> Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninj, wanjh  
yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunngol  
makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.

<sup>2</sup> Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunngol  
kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu  
kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern. <sup>3</sup> Minj  
kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirri-  
wokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kunngol  
kahmulewan. <sup>4</sup> Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk,  
dja maninjmanu kunwok kahdjalre djarreh duninj kore kubolkbubuyika  
rowk.

God marnbom kaddum duninj, yiman dabburlin djabnameng ngarre  
kundung bu kahdi. <sup>5</sup> Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj  
kambebmen bu kabimang ngalbininj kobeng bu mulil ngarre kabenemar-  
renkenh.

Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu  
karlobme kunnjilngmak dorreng, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.

<sup>6</sup> Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoyh-  
durndeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkkarren nuye nawu  
kundungbang.

<sup>7</sup> Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh  
duninj, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey  
kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. War-  
ridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj. <sup>8</sup> Mak kore  
nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj  
kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon,  
nakka wanjh yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.

<sup>9</sup> Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka;  
nakka djalmunguyh karrimarnebodan. Mak kore kawokmarnburren  
kadberre, makka djal mandjad duninj, dja manmakkayhkenh. <sup>10</sup> Nawu  
wirmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin  
manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore  
Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanj-  
makkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak. <sup>11</sup> Ngudda  
nawu Yiwornnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke  
ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke,  
ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.

<sup>12</sup> Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawarlkayindi. <sup>13</sup> Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninh ngakurduyime.

<sup>14</sup> Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngehke ngaye.

## 20

### *Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh*

#### *Psalm 20*

<sup>1</sup> Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngungehke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninh, nawu Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjalnahnan. <sup>2</sup> Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninh nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh. <sup>3</sup> Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuye. <sup>4</sup> Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren. <sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.

<sup>6</sup> Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjdjuhengkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbek bu kahdi kubolkdjamun nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninh kore kubidkun nuye dja kabingehke. <sup>7</sup> Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye Yawey nawu God kadberre. <sup>8</sup> Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.

<sup>9</sup> Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

## 21

### *Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.*

#### *Psalm 21*

<sup>1</sup> Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninh, dja nawu bininj ngudda yidjarrngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king nawu ngudda yimarnbom wanjh kawernhmarrmarr duninh. Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah yimarnbun kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuye. <sup>2</sup> Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye dja ngudda minj yikaybuyi.

<sup>3</sup> Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninj gold crown manbu kings kabirrikodjdjongbuyindi. <sup>4</sup> Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>5</sup> Ngudda yiwong kungudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng. Wanjh kunmekbekenh nungka wernhkukenminj duninj. Mak ngudda yingeykimukwong dja yimarnbom bu wernhkimukminj. <sup>6</sup> Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh munguyh. Dja yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu yiwerhnmakkaykenh. <sup>7</sup> Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke dorrengh. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke dorrengh. <sup>9</sup> Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikukung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbiruwoldjen kabenkuyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme. <sup>10</sup> Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkuyakayakmen.

<sup>11</sup> Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjkurrmeninj bu ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburryak, kabirridjalbarabun. <sup>12</sup> Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnbun bu yiburriwe bunarra kore bedda.

<sup>13</sup> Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwerhngudjbang duninj, wanjh ngad ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyluburlume bu yikarme kundulkarre duninj.

## 22

### *Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.*

#### *Psalm 22*

<sup>1</sup> Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong dja kandjalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore ngahdjalngeyngeyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbebke? <sup>2</sup> Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbar-nangarakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.

<sup>3</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninj, mak ngudda yiwohrnan kore kaddum duninj yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngundiburluburlume. <sup>4</sup> Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibennghekeng. <sup>5</sup> Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarmi. Mak bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.

<sup>6</sup> Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninj ngaye. Bininj rowk ngandiborrkbun dja mak birriwerh ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare. <sup>7</sup> Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka

ngandidjekmiwon, bedda kabirridjenbebme ngardduk dja kabirrikod-  
jburdeburdebme. <sup>8</sup> Bedda ngandimarneyime, “Yikayhmen nawu Yawey,  
ba kunubewu ngunbidyikarrme! Ngudda yiyime nungka yimankek  
ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngunnehke?” Kuhni wanjh ngandi-  
marneyime.

<sup>9</sup> Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarrmeng ngalbadjan  
ngardduk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wok-  
marrkmey kore ngabarrkenni rerrih. <sup>10</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra  
ngarranginj, ngudda wanjh kannahnani; mak ngudda yidjaldi God ngard-  
duk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime.  
<sup>11</sup> Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu  
kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika  
nganbidyikarrme.

<sup>12</sup> Nawu ngandiwirrihime bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kay-  
ime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki  
nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme munguyh.  
<sup>13</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirrimarrwe  
dja ngandimarnedangbarrme!

<sup>14</sup> Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu  
kabirriboyakarrbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamur-  
rngbelbmibelmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan  
dja kawarremen. <sup>15</sup> Manbu kunnudj ngardduk makka wanjh bukminj,  
mak kundjen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngard-  
duk. Ngudda wanjh kanbawong bu kankukkurmeng kore kundjulng,  
kore darnkih ngakuyindowimeninj. <sup>16</sup> Birriwarre bininj ngandimarne-  
mirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman kayime duruk birribang.  
Korroko ngandibiddulubom, dja mak ngandingedulubom ngardduk.  
<sup>17</sup> Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk. Bir-  
riwern bininj ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk. <sup>18</sup> Mak  
kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihirri kunkod ba kabir-  
ribebbemadjkarrme.

<sup>19</sup> Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda  
yidjalkudji nawu kunnudj kanwon, wanjh yimray werkkwerk bu kan-  
bidyikarrme. <sup>20</sup> Kannghekemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun  
mandjawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang  
duninj duruk ngandibun kundulkarre dorrengh bedberre. <sup>21</sup> Warridj  
kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye. Birrimekbe  
bininj yiman kayime bulikki nabang duninj nawu kadjare ngandidu-  
lubun kuncanemwi.

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarri-  
dangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye  
burluburlume ke. <sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh  
ngurriburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh  
ngurrimayburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh  
ngurrimarnebodda nawu Yawey. <sup>24</sup> Nungka wanjh binahnani nuye bininj  
kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj  
mak bimarnekebwarrkkarrimeninj nuye. Bonj, nahni bininj bikayhmeng  
Yawey bu kabibidyikarmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren rowk. Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marney-  
ingkihwockurrmerren. <sup>26</sup> Bu kumekbe nawu birrimarladj bininj wanjh  
kabirringun dja kabirriworrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare  
nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalma ben-  
marnekurduyimerra munguyh! <sup>27</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk  
kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh  
kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namudbubuyika  
rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarnebodan  
nuye. <sup>28</sup> Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohnawohnan rowk, dja  
nungka kabenmarnewohnan kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>29</sup> Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirri-  
marnekarme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarnebodan  
nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh  
kabirrimarnebodan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimimbiworren!  
<sup>30</sup> Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedurrkimirri  
nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu  
bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme  
nawu Yaweykenh. <sup>31</sup> Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan  
bu Yawey kapidjaldjadme mandjad duninh. Bedda kabindibengdayhke  
wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan  
kurduyimeng rowk.

## 23

*Nawu Kawohnan Rowk Ngannahn Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.*

### *Psalm 23*

<sup>1</sup> Nawu Yawey ngannahn ngardduk yiman kayime namak shepherd  
kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern  
dja minj njale mak ngadjare! <sup>2</sup> Nungka ngankurme ba bu ngangehme  
kamak rowk kore kabal manbu kakarme mandalkmak. Dja mak nungka  
ngankanakan kore ngabangun manbomak kukku, bu kunmodmikenh  
dorrengh. <sup>3</sup> Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme.  
Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba  
bu ngaye ngangeyburlume nuye.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak  
nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalbur-  
rbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarme manbu  
kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh  
ngaye ngadjalkangemak.

<sup>5</sup> Ngudda kanmarneyingkihmarbun mulil kore kumirrk bedberre  
bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak  
dorrengh. Ngudda wanjh yihdjalborrahkendong kore banikkin ngardduk  
dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburren.

<sup>6</sup> Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka  
nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore  
kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

## 24

*Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninh.*

*Psalm 24*

<sup>1</sup> Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. <sup>2</sup> Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjdjikah kore kurrula duninj, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninj.

<sup>3</sup> Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey?

<sup>4</sup> Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarnebodan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren. <sup>5</sup> Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabadjalmakwan. <sup>6</sup> Kuhn kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.

<sup>7</sup> Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninj gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninj. <sup>8</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulka-rrekimuk duninj, dja nawu kabenyurrhke birriwarre bininj kunnudj nuye dorrengh kore kabirriburren. <sup>9</sup> Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninj! <sup>10</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninj! Nungka nadjalkudji king namakkaykenh duninj.

**25***Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.**Psalm 25:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda! <sup>2</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngarriyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun. <sup>3</sup> Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh. <sup>5</sup> Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhn ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kannggehke, dja ngaye woybukwon bu barnangarrakuyeng rowk. <sup>6</sup> Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime. <sup>7</sup> Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurduyimi bu ngayawurrinji, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.

<sup>8</sup> Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninj, dja kunmak kadjalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire. <sup>9</sup> Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh. <sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad



bininj nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurmerrinj kadberre.

*Yawey Nakka Kandjalnahan.*

*Psalm 25:11-15*

<sup>11</sup> O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurmerrinj ngudda ke kungey dorreng. <sup>12</sup> Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarnebodan nuye nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohran rowk bimarnekarremarnbom nuye. <sup>13</sup> Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirrini. <sup>14</sup> Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarnebodan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurmerrinj.

<sup>15</sup> Ngaye ngadjalan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarmekenh ba bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarme.

*Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidiyikarme.*

*Psalm 25:16-22*

<sup>16</sup> Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid wernmerrinj ngardduk. <sup>17</sup> Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon munguyh. <sup>18</sup> Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk. <sup>19</sup> Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiwerhwnidnan duninj! <sup>20</sup> Kankukdjurrudin ba bu ngadjaldarrkid, dja kannghekemen. Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren. <sup>21</sup> Ngaye kunkange dorreng woybukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare bu ngudda kannahan ba bu ngadjalmalngdarrkid.

<sup>22</sup> O God, kannghekemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng kore kunrayek rowk ngarrikarme.

## 26

*Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.*

*Psalm 26*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrimeninj ke. <sup>2</sup> Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmayalirohrokmen dja kanwernhkanganan ngardduk. <sup>3</sup> Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare, dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.

<sup>4</sup> Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu kabirriburluburlumerren. <sup>5</sup> Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.

<sup>6</sup> Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalbodan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey. <sup>7</sup> Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninj ngudda

vidjalkurduyime munguyh. <sup>8</sup> Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bininj. Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurrme yiman bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj. <sup>10</sup> Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj kabirridjare kunmak kabirriyime. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayime. Wanjh kankongibu dja kannghehemen.

<sup>12</sup> Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek! Ngaye ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh ngaye djalburluburlume ngudda nawu Yawey.

## 27

*Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kannghehemen.*

### *Psalm 27*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak ngannghehe. Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djal bininj. <sup>2</sup> Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan. <sup>3</sup> Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj ngakele.

<sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh. <sup>5</sup> Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore kayo. Nungka nganwarlkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye. Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk. <sup>6</sup> Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarrmarr dorrengh.

<sup>7</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma. <sup>8</sup> Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawayawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey. <sup>9</sup> Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarkkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye nawu marnedurrkimirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarme. Ngudda wanjh God nawu kannghehe wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye. <sup>10</sup> Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.

<sup>11</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad. <sup>12</sup> Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.

<sup>13</sup> Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu ngran kunmakmak nuye nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre. <sup>14</sup> Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarme, mak ngurrimurrngayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbu nungka bu ngunbidyikarme ngudberre.

## 28

### *Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kannghekekenh.*

#### *Psalm 28*

<sup>1</sup> O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj. <sup>2</sup> Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolkan kubolkjamun duninj ke. <sup>3</sup> Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolk kabirrihmarnbu kunyid.

<sup>4</sup> Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurdyime. Yibenwo kunwarre duninj yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj. <sup>5</sup> Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.

<sup>6</sup> Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom. <sup>7</sup> Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurruddi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninj. Ngudda kanbidyikarmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninj dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbu ngudda.

<sup>8</sup> Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngheke dja yibennahn bininj nawu yibendjarrngbom. <sup>9</sup> Yimray Yawey bu kanngheke ngadberre. Kunmak kanmarnekurdyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarme ngadberre.

## 29

### *Yawey Nawu Kawohran Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkimuk.*

#### *Psalm 29*

<sup>1</sup> Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh nguringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjal-makkaykenh dja narrulkarrekimuk duninj! <sup>2</sup> Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninj. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninj dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorreng, wanjh ngurrimarnebodda!

<sup>3</sup> Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurhke kunwok ngarre kurrula duninj. <sup>4</sup> Yawey nakka wernhwokkimuk duninj. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorreng nuye

nawu kawohnan rowk. <sup>5</sup> Kunwok nuye Yawey kahdulkbakkakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon. <sup>6</sup> Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.

<sup>7</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke dja kabolkdongorong. <sup>8</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh kore kabolkngeyyo Kadesh. <sup>9</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkdjmire.

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, “Nawernhakkaykenh Duninjh!”

<sup>10</sup> Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninj, dja kawohnan kore kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninj nawu kawohnan rowk munguyh munguyh. <sup>11</sup> Nawu Yawey wanjh kungudj kabenwon bininj nuye, dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

## 30

### *Bu God Nawu Yawey Nganngengkeng.*

#### *Psalm 30*

<sup>1</sup> Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbekkeng kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh. <sup>2</sup> Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom. <sup>3</sup> Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kanngengkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninj kore kubolkwarre.

<sup>4</sup> Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngeydjaman nuye. <sup>5</sup> Bu yarrkka nungka kayirrun kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarmarr duninj bu kamdungbehme.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi ngayimerrinj, “Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!” <sup>7</sup> Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkn, ngudda kannahngang dja kanmarnekudjurrddanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarrlkkarrinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.

<sup>8</sup> O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda, wanjh ngayimeng, “Nawu Yiwohnan Rowk kankongibu!” <sup>9</sup> Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrown dja bu ngakukdujdjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninj? <sup>10</sup> Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarmen Yawey!”

<sup>11</sup> Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjilngwarreni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarrminj duninj. <sup>12</sup> Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjaldjurluburlume kunkange dorreng ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, wanjh djalmanjibun bu munguyh munguyh.

## 31

*Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.*

*Psalm 31*

<sup>1</sup> Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan. Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurdyime kunmak wanjh kannghehkemen. <sup>2</sup> Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werkkwerkk yimray kannghehkemen! Ngudda yiman manwarddehikhimuk ngardduk dja mak ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale nganbun. <sup>3</sup> Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhgeykimuk duninj. <sup>4</sup> Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkidmang ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkkarren kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh. <sup>5</sup> Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi.

<sup>6</sup> Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawarrewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey. <sup>7</sup> Ngudda yimimkongiweren duninj kaluk kunmekbekenh ngaye mulimang dja ngawernhmarrmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnjilngwarreni. <sup>8</sup> Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja kankurrmeng kore kubolkmak ngarri.

*Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarme.*

*Psalm 31:9-18*

<sup>9</sup> Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimdubberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburrk dja mak kunmalng ngardduk. <sup>10</sup> Ngaye munguyh ngadjalnjilngwarre duninj. Ngadjalnalkbun munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh ngannudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkan. <sup>11</sup> Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriredbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon. <sup>12</sup> Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng. <sup>13</sup> Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba ngarrowen.

<sup>14</sup> Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marneyime, "Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!" <sup>15</sup> Ngudda

yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj dja mak kore ngarrowen. Kannghekemen kore ngandiwidnan bininj, dja bininj nawu ngandikelekadjung. <sup>16</sup> Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marne-durrkmirri ke. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalngehke. <sup>17</sup> O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayhmeng ke bu kanbidyikarmekenh. Dja ngaleng, yidjal-marnbu nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj. <sup>18</sup> Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorreng. Mah, wanjh yibenngurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.

<sup>19</sup> Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurmeng kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan. <sup>20</sup> Yibenwarlkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburen. Yibennahan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindidjuhben kumekbe.

<sup>21</sup> Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih kanmarnedjareminj wernkih duninj bu birriwarre bininj ngandiwab-minguneng bu ngandibuyi. <sup>22</sup> Ngaye ngakeleni duninj, dja ngayimeng, "A! Ngudda minj kannan ngaye!" Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarmekenh.

<sup>23</sup> Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre. <sup>24</sup> Mah, ngurrimur-rngayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen ngudda bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

## 32

*Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.*

### *Psalm 32*

<sup>1</sup> Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjan kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye.

<sup>2</sup> Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabiidjadme dja kabiwarrewan. Kahnjilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye.

<sup>3</sup> Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekkang ngangudjwarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu barnangarrakuyeng. <sup>4</sup> Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandulumukwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunnudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang ngangudjwarrewon. <sup>5</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda. Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, "Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng." Wanjh ngudda yibularrbom rowk ngardduk kunwarre.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundingebyurrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiy-awayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebngakme. <sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme, dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurrudi. Ngudda kankurme kore ngarriwayini bu ngarriyime, “Ngudda Yawey wanjh kanngehkeng ngadberre.”

<sup>8</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire.

<sup>9</sup> Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyar! dorreng ba kunukka kabidarnhyikan.”

<sup>10</sup> Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarme kunrayek kunwern. Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon, dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh. <sup>11</sup> Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja ngurrimarmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarrr.

## 33

### *Bu Karridjalburlume Nawu Kawohran Rowk Kunnjilngmak Dorreng.*

#### *Psalm 33*

<sup>1</sup> Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnjilngmak dorreng. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume nuye. <sup>2</sup> Ngurribu harps dorreng bu ngurridirri manbu ten kunyar! kakarme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume. <sup>3</sup> Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarreker-rnge. Ngurribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarmarr duninj.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmadjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurmerren.

<sup>5</sup> Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarredjare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni. <sup>6</sup> Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.

<sup>7</sup> Nawu Yawey bomornameng manbu kurrula, dja manbu kaburrrk wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh. <sup>8</sup> Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karriarnebarddurrukkurlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohran rowk. <sup>9</sup> Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.

<sup>10</sup> Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karriarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewar-rehwarrewon. <sup>11</sup> Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimarnebodan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalnak bedberre. Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>14</sup> Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni. <sup>15</sup> Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan, dja mak kanmayalanan rowk kadberre kore njale karrikurduyime .

<sup>16</sup> Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme birrid-jalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren. <sup>17</sup> Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun. <sup>18</sup> Kaluk nawu Yawey kabennahan bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrimarnekurmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriw-ernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh. <sup>19</sup> Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawernmerren bedberre.

<sup>20</sup> Ngad wanjh karrikurmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarrme dja kankukdjurrudi kadberre. <sup>21</sup> Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu nangeydamun duninj. <sup>22</sup> O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

## 34

*Bu Karrimanjibun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. \**

### *Psalm 34*

<sup>1</sup> Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangur-dme bu ngaye ngadjalburuburlume. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorrengh! Nawu birrimarlady bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja kabirrimarmarr duninj. <sup>3</sup> Mah, wanjh karridjarrkngaykimukwon nawu Yawey, ngaye dorrengh. Mak karridjarrkngayburlumen nuye.

<sup>4</sup> Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh nungka nganwokmey, dja ngannghekkeng kore kungele kunwern ngahkar-rmi. <sup>5</sup> Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikebame, dja minj mak kabirriyemengalme. <sup>6</sup> Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka wanjh ngankayh-mibekkang dja nganbekkeng kore kunrayek kunwern ngahkarrmi. <sup>7</sup> Nawu angels birriwarren nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurrudi bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenggehke.

<sup>8</sup> Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekeba bu yirohrokmen nungka nadjalmak duninj nawu Yawey. Bininj nawu kabikurmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime. <sup>9</sup> Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin. Bininj nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale nawu kabirridjare.

\* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5



<sup>10</sup> Mayh nabang duninjh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun Yawey, nakka wanjh kabirrikarme namakmak nawern.

<sup>11</sup> Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu ngurrimarneboddan Yawey. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare ngurrin kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. <sup>13</sup> Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerimen kore ngurrikurrekurren. <sup>14</sup> Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorrengh.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kabennahan nawu birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan bu kabirrikayhme nuye. <sup>16</sup> Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybularrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.

<sup>17</sup> Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirrimarnekeyhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre. <sup>18</sup> Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja bininj nawu kabirrimarrkbaworren dja kabirikangewarre, wanjh nakka kabengehke.

<sup>19</sup> Bininj nawu najalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey kaluk kabibebke dja kabengehke munguyh. <sup>20</sup> Nungka kabiwernhnahan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme.

<sup>21</sup> Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre. <sup>22</sup> Nawu Yawey kabengehke nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

## 35

### *Bu Karridjare Nawu Kawohnan Rowk Kanbidyikarme.*

#### *Psalms 35*

<sup>1</sup> Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yibenbun bininj nawu ngaye ngandibun. <sup>2</sup> Kankukbalhmen yiman bu yidjruddangen kore ngaye, dja kanbidyikarmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk. <sup>3</sup> Bininj birribang ngandiwerhkhadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, “Ngaye wanjh ngehke!”

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorrengh. <sup>5</sup> Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalkdarleh. <sup>6</sup> Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngudda ke angel kabenhkelekadjung. <sup>7</sup> Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkihmarburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninjh. <sup>8</sup> Wanjh yibenmarnbu kabirikangebarrhme bu yibenbun. Ngadjare bedman kabirriwohmankan kore

kudjorlok manbu bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrrbuyindan.

<sup>9</sup>Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarmarr bu ngudda wanjh kannggehke. <sup>10</sup>Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorreng bu ngayime, “Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibennggehke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang kabindiwarrewon. Warridj yibennggehke nawu birrimarladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”

<sup>11</sup>Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhun kore minj njale ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarmarnbun. <sup>12</sup>Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhun ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninj. <sup>13-14</sup>Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabolk dja ngalbadjan ngardduk. <sup>15</sup>Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu ngandinang ngaye ngamakang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni. <sup>16</sup>Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirriheme God dja ngandiwabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.

<sup>17</sup>Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnau bu kunmekbe ngandimarnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarmen, wardi ngandibun. Kannggehke ngaye kore bedda ngandikuyinbun yiman lions nabang dja wardi ngarrowen. <sup>18</sup>Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh ngaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.

<sup>19</sup>Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak ngayekenh. Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda wanjh kabirriburlumerren bu ngaye ngandidjekmiwon. <sup>20</sup>Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre. <sup>21</sup>Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhun bu kabirriyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh ngundinang kunmim ngadberre!”

<sup>22</sup>Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh!

<sup>23</sup>Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrnawohrnau! Wanjh kankidma, dja kanbidyikarmen. <sup>24</sup>Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj nawu ngandidjuhun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon. <sup>25</sup>Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh, “Bonj, wanjh karridarrkidmey nahni nawu karridjareni bu karrimarnekarewarrehwarrewong!” <sup>26</sup>Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan ngamangan, wanjh ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren.

<sup>27</sup>Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Karridjalburluburlumen nawu Yawey!”

Nungka wanjh kabirrokmawe nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!"  
 28 Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

## 36

### *Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.*

#### *Psalm 36:1-4*

<sup>1</sup> Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God, dja minj nungka kabirridjalwokmarrmang. <sup>2</sup> Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kayimerren, "Ngaye ngamak!" Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihime nuye kunwarre. <sup>3</sup> Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj. <sup>4</sup> Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

### *Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.*

#### *Psalm 36:5-12*

<sup>5</sup> Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum duninjh. <sup>6</sup> Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenah wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk. <sup>7</sup> Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurrudi ngadberre. <sup>8</sup> Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon rowk, dja kanworrmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh. <sup>9</sup> Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad.

<sup>10</sup> Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh. <sup>11</sup> Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemmerren bininj wardi ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme. <sup>12</sup> Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyhdolkan.

## 37

*Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.**Psalm 37*

<sup>1</sup> Yuwn bu ngurrinjinlgwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre.

<sup>2</sup> Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre.

<sup>4</sup> Ngurrimarnenjinlgmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.

<sup>5</sup> Ngurrikurrmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngunnahan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka ngunmarnekurduyime kunmakkenh. <sup>6</sup> Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.

<sup>7</sup> Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngurrinjinlgwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabirrikarremarnburren. <sup>8</sup> Yuwn bu mak ngurriyiddng bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenburrun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre. <sup>9</sup> Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngeydadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolk nuye.

<sup>10</sup> Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorreng.

<sup>12</sup> Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarmarnburren kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebayerren.

<sup>13</sup> Dja nawu Kawohrnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk nungka kaburrun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme bedberre.

<sup>14</sup> Nawu birriwarre bininj kabirrikarme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikarme, ba bu kabindibun nawu birrimarlady dja mak nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj. <sup>15</sup> Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarme wanjh kabirrikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.

<sup>16</sup> Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarme kunwern, dja wanjh kawarre! <sup>17</sup> Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarme nawu birrimak bininj.

<sup>18</sup> Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahan munguyh. Dja kabennarnekarre kunmakmak kore kadjehdenyo munguyh. <sup>19</sup> Bu kunrayek kabennarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda minj kabirrimarwe, dja kabirriworrkmiworren.

<sup>20</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja yiman kayime kundolng kare.

<sup>21</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale.

<sup>22</sup> Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolkmgang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenggedadjke bedberre.

<sup>23</sup> Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey kabenbidiyikarrme ba minj kabirrimankan. <sup>24</sup> Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberyirriyongen dja kabikarrme.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularrbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmarrwedowen.

<sup>26</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.

<sup>27</sup> Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak. <sup>28</sup> Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebidjurrudi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd. <sup>29</sup> Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

<sup>30</sup> Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninh. <sup>31</sup> Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

<sup>32</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja kabindimarnewarlkarran ba kabindidarrkidmang. <sup>33</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidiyikarrme bininj birrimak.

<sup>34</sup> Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrkmang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurbennan kore kabenmarnekurduyimerran.

<sup>35</sup> Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak ngalenggarre. <sup>36</sup> Dja bonj, nungka wanjh werrkwerk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.

<sup>37</sup> Ngurbennangdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh. <sup>38</sup> Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan. Minj kabirrire munguyh.

<sup>39</sup> Nawu Yawey kabenngheke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjurrudi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren. <sup>40</sup> Yawey kabenbidiyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme, dja mak kabenngheke

munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahn.

## 38

### *Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

#### *Psalm 38*

<sup>1</sup> O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong. <sup>2</sup> Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorreng, dja kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninjh.

<sup>3</sup> Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrrk ngardduk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Rowen ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworinj. <sup>4</sup> Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye ngadjalwarre duninjh, wanjh ngadjalkangewarre.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj. <sup>6</sup> Ngaye wanjh ngadjalnjlngwarreminj dja mak ngangudjywarren. Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>7</sup> Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrrk rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen. <sup>8</sup> Ngaye ngangudjywarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrngrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninjh.

<sup>9</sup> Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren. <sup>10</sup> Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak ngaminwarremen, minj ngawernhbolknan. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninjh bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye. <sup>12</sup> Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.

<sup>13</sup> Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi. <sup>14</sup> Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan dja minj nangale kabiwokmang. <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan rowk. <sup>16</sup> Dja ngaye ngayimeng, "Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarengeyirrebme."

<sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan. Mak ngadjaldjakbekkan munguyh. <sup>18</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk. <sup>19</sup> Ngabenkarreme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern. <sup>20</sup> Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme dja ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.

<sup>21</sup> O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda nawu God ngardduk. <sup>22</sup> Yimray werrkwerrk ba kanbidyikarmen, ngudda nawu kanmarnewohrnan dja nawu kannehke.

## 39

### *Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.*

#### *Psalm 39*

<sup>1</sup> Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjal-nahnarren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.” Kuhni ngayimi kore baybaywi. <sup>2</sup> Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj, ngadjalnjlngwarreminj. <sup>3</sup> Kaluk ngakangewurhmen. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarruy. Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.

<sup>4</sup> Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjaldarrkiddi. <sup>5</sup> Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja werrkwerrk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunnngolek ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung. <sup>6</sup> Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengahre balehbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”

<sup>7</sup> “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh. <sup>8</sup> Kannehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern bu ngaye ngawarreworring. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj ngandidjekmiwon. <sup>9</sup> Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorrengh. <sup>10</sup> Ngadjare ngudda yingurdmn kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjbihkeng dja darnkih ngarrowen! <sup>11</sup> Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman yiman kayime kayakmen werrkwerrk yiman kunnngolek kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan bu kanbidyikarme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk warridj. <sup>13</sup> Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

## 40

### *God Nawu Kanbidyikarme Dja Kannehke.*

#### *Psalm 40*

<sup>1</sup> Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom dja ngankayhmibekkang. <sup>2</sup> Nungka nganbekkeng kore

kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng. Nungka nganbe-  
 bkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurrmeng kore kubolkrayek  
 ba bu ngarey kamak rowk. <sup>3</sup> Dja mak nganwong mankong mankerenge  
 dja ngawayini bu ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern  
 bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabir-  
 rikangekurrmerren kore nawu Yawey.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjil-  
 ngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren  
 dja kabirrimarnebodan nawu nabubuyika gods.

<sup>5</sup> Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern  
 bu yihdurkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng ngadberre. Ngudda  
 kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika  
 god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbun, dja minj  
 nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre  
 ke. Dja kundjalwern duninj.

<sup>6</sup> Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad  
 bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj.  
 Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda  
 minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekenh ngardduk bu  
 ngaye marnekurrmeninj. <sup>7</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, "Yina! Ngaye  
 ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh  
 kayime: <sup>8</sup> "Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda  
 yidjare, ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda  
 kanbukkang dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk."

<sup>9</sup> "Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri.  
 Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngengeh ngad-  
 berre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmak-  
 minj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj ngawokngurdkerrimeninj,  
 dja bonj, ngaye djalmulewan. <sup>10</sup> Ngaye minj ngawarlkayinj manbu  
 kunwok kunmak nguddakenh kore kukange ngardduk. Ngaye ngaben-  
 marneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu  
 ngudda kanmarnebegmidjan ngadberre kunwarre, dja mak kanngengeh.  
 Ngudda wanjh kandjalmedjare dja minj kanbawon bu munguyh  
 munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj.  
 Ngaye minj ngabenmarnewarlkayinj maninjmanu kunwok nguddakenh."

<sup>11</sup> "Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmedj-  
 are, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarmedjare dja mak  
 yidjalkurduyime kore yiwokkurmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye  
 ngadjalngengeh. <sup>12</sup> Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewern-  
 merren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja  
 ngannjilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak  
 ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe."

<sup>13</sup> "O Yawey, ngaye manjbun bu kanngengkemen, dja kanbidyikarmen  
 werkkwerr ngudda nawu Yawey. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kabirridjare ngandi-  
 bun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun.  
 Dja nawu kabirridjare ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewe-  
 men ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorreng. <sup>15</sup> Yikahwi bininj  
 ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen  
 kunyemi dorreng."

<sup>16</sup> "Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yiben-  
 marnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarne-  
 jare, bedda nawu ngudda yibenngengkeng, wanjh wardi birrihdjalymen



munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninjh!’ <sup>17</sup> Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohnawo hrnan rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarme dja ngardduk nawu kanngheke. Mah, werrkwerkk kannghehken!”

## 41

### *Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.*

#### *Psalm 41*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjlngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye. <sup>2</sup> Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebe. <sup>3</sup> Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kadjalmarnbu ngardduk!”

<sup>5</sup> Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawan bu kunwarrekenh ngandimarneyime, “Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kunngey nuye kangeyyakmen?”

<sup>6</sup> Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrenghe bu ngandiyolyolme kore kurobbe. <sup>7</sup> Birriwern bininj nawu ngandiwirrihime wanjh kabirringayawkworren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninjh nganmarnebebe. <sup>8</sup> Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkan kore kahkeyo!” <sup>9</sup> Dja nakudji bininj nawu djawirna duninjh ngardduk, nahni warridj nganbawong. Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrihmeng.

<sup>10</sup> Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihime. <sup>11</sup> Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmarnenjlngmak. <sup>12</sup> Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarrmeng dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.

<sup>13</sup> Mah! Karriburuburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen!

## 42

### *Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.*

#### *Psalm 42*

<sup>1</sup> Nawu mayh deer nakka kakombukdownen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk! <sup>2</sup> Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurrmerren duninjh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenarren kore kumirrk nuye? <sup>3</sup> Ngaye ngadjalnalkbun

bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?”

<sup>4</sup> Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbebmi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndebedbuni ngarriwernhnjilngmak dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!

<sup>5</sup> Dja njalekenh gaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngadjalkegurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu ngangehke dja God ngardduk.

<sup>6</sup> O God ngardduk! Gaye woybukkih ngadjalnjlilngwarre kore kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, gaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon dja Mizar.

<sup>7</sup> Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu kabowarrhme kaddumbenh wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom. <sup>8</sup> Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.

<sup>9</sup> Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, “Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjarengehre kunnjlilngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihdjaldungi? <sup>10</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarbnun bu ngadjakbekkan duninh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, “Baleh nawu God ngudda ke?”

<sup>11</sup> Wanjh njalekenh bu ngahnjlilngwarre dja mak ngakangewarre duninh? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk nawu ngangehke.

## 43

### *Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalhburlume nawu Ngardduk God.*

#### *Psalm 43*

<sup>1</sup> O God, kanmulewa dja kanmakwan gaye. Bininj nawu ngundiwirrihime ngudda dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu gaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kanngekhemen kore birriwarre bininj nawu ngandimarnekurren.

<sup>2</sup> Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihime dja ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjlilngwarre dorrengh?

<sup>3</sup> Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkd-jaman ke, dja kore ngudda yiyo. <sup>4</sup> Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh gaye ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjlilngmarnbun wernkih duninh bu munguyh, dja wanjh gaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu gaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.

<sup>5</sup> Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre? Ngaye wanjh ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu nganngengkeng.

## 44

### *Karriджawan God Bu Kanbidyikarmmekenh.*

#### *Psalm 44*

<sup>1</sup> O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikurdunang korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh. Ngad ngarrbenbekkabekkang bu ngundimulewam nguddakenh. <sup>2</sup> Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja yibenkurrmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberlhmeng nawu birribuyika bininj dja yibenbekkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi. <sup>3</sup> Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu birridjalme y bedberre kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarmeng kundulkarre ke dorrengh, dja kore yibenmarnebukkarrinj bu woybukkih yibendjal-marnedjareni.

<sup>4</sup> Ngudda God, wanjh king dunijnh ngardduk dja kanmarnewohrnan. Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yerrekah bu ngarriburren. <sup>5</sup> Ngudda wanjh kanbidyikarme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda ke kunngey. <sup>6</sup> Ngaye minj ngaburlumeren bu ngakarme ngardduk bunarra dja mandjawak. Minj nakka nganbidyikarme kore ngarriburren. <sup>7</sup> Ngudda God wanjh yidjalkudji kangehkeng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandiwirrihmeng. <sup>8</sup> Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karriджarrkku-nireyi kore ngarriburreni? <sup>10</sup> Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerinj bu ngarrbenkengemeng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu ngadberreni. <sup>11</sup> Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep, dja ngad wanjh ngarrikeleyarlarmerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj. <sup>12</sup> Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankukweykang!

<sup>13</sup> Nawu ngarridarhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyimeng ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiolyolme dja mak ngandidjekmi-won. <sup>14</sup> Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiolyolme. <sup>15</sup> Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarrakuyeng dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorrengh. <sup>16</sup> Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwidjung dja ngandidarrkidolyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.

<sup>17</sup> Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurmerrinj ngadberre. <sup>18</sup> Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh. <sup>19</sup> Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjalngudjywarren kore kubolkwarre. Warridj kankurmeng kore kunkak duninj manbu kundowikenh kanbarrkbom.

<sup>20</sup> Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kungey, ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarribodddangimeninj nabuyika god nawu birridjenbuyika bedberre. <sup>21</sup> Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwarlahkenh, dja minj njale kawarlkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun! <sup>22</sup> Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu nguddakenh kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.

<sup>23</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah, yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon. <sup>24</sup> Njalekenh kanmarnewarlkarran ngadberre? Yuwn bu yibengmidjdan bu ngad ngarrihdjakkbekkan dja kunrayek duninj bebmeng ngadberre! <sup>25</sup> Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmakang kurorre kore ngarridjalngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng, <sup>26</sup> Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh yimray kandjalbekkemen ngadberre!

## 45

*Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbinij kobeng Nuye.*

### *Psalm 45*

<sup>1</sup> Mah. Ngakarme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni ngayime:

<sup>2</sup> Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwerhkkukmak bu yibenyur-rhkeng nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng kunmak munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh. <sup>3</sup> Ngudda nawu yirrukarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninj ba bu bininj rowk ngundiburlurlume.

<sup>4</sup> Ngudda king duninj bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kunmakkenh, dja kore yidjaldmen bu djal mandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yibenbun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke. <sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme rowk.

<sup>6</sup> Ngudda God wanjh king duninj, dja yidjalwohrnawohrnann rowk bu munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yibenmarnewohrnann bininj. <sup>7</sup> Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan kore kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu ngurridabbolk yibenyurhkheng,

dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorreng. <sup>8</sup> Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjanj nawu manmanjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia. Ngudda king duninj, dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun. <sup>9</sup> Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabirrihdi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininj kobeng ke, ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninj nawu kubolkkimuk Ophirbeh.

<sup>10</sup> Ngudda nawu ngalbininj kobeng bu nahni king duninj ngunmarned-jareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbeken ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarneworran. Wanjh nungka yimarnebodda. <sup>12</sup> Birrikuken daluk ngalbu birrimdolk kang kukadje Tyre birrimkang ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre. <sup>13</sup> Ngalkukmak kaykenh duninj ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu ngalengngarre kahdjongbuyindi. <sup>14</sup> Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalengngarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre. <sup>15</sup> Bu kabirribeme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda wanjh kabirriwernhnjilngmak dja kabirrimarmarr duninj bu kabirrimirndengimen.

<sup>16</sup> Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnaworran kubolkbubuyika rowk kore kurorre. <sup>17</sup> Wanjh ngamarnbun kunney ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninj, dja minj mak ngundingeybengmidjan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

## 46

### *Bu God Kankukdjurruddi.*

#### *Psalm 46*

<sup>1</sup> God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kungudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka kanbidyikarme. <sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewarrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele. <sup>3</sup> Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.

<sup>4</sup> Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninj nawu kaworran rowk. <sup>5</sup> Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarme bu kamhkabel

djarreh. <sup>6</sup> Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjor-rhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkkelkdan dja kayimerran yiman kukku. <sup>7</sup> Yawey nawu kabenkarme birridjalmirndewern duninj soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurrudi kadberre dja kannahnan.

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre. <sup>9</sup> Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarmi bu birriburrenikenh, wanjh kadjalburriwe kore kunak. <sup>10</sup> Wanjh nungka kayime, “Ngurringurdmen dja ngurriburrbu bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.” <sup>11</sup> Yawey nawu kabenkarme birridjalmirndewern duninj soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurrudi kadberre dja kannahnan.

## 47

### *God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninj.*

#### *Psalm 47*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorreng, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu karriwarhnjilngmak! <sup>2</sup> Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninj! Nungka wanjh king nakihkimuk duninj, dja kahdjalwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.

<sup>3</sup> Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. <sup>4</sup> Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorreng, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.

<sup>5</sup> Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme nuye kunnjilngmak dorreng, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih duninj kore trumpets. <sup>6</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karriidjalburluburlumen nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka. <sup>7</sup> Nungka wanjh king duninj nawu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorreng wanjh karriwayinin kore nungka.

<sup>8</sup> God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnanken. Nungka wanjh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk. <sup>9</sup> Bu kunkare God biyingkihberrebom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimrindemornamerren Abraham nuye bininj dorreng. Nawu God kabenmarnewohrnan birridjalwern kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeywerhnhkimuk duninj.

## 48

### *Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.*

#### *Psalm 48*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninjh, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye.

<sup>2</sup> Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kuwarddekihkimuk duninjh.\* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarrmarr bu kabirribolburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninjh kahyo kumekbe. <sup>3</sup> God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngehe, warridj nungka kabennarnedjurruddi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.

<sup>4</sup> Nawu kings birriwern birrimornamerrinj bu yimanek kabirrirur-rkbakke kore Zion. <sup>5</sup> Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebar-rhmeng, dja birrikeleminj duninjh, wanjh birrikelerlobmerrinj. <sup>6</sup> Bedda birrikukdeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarmeng yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang. <sup>7</sup> Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayorrkkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala nawu Tarshishbeh.

<sup>8</sup> Ngad ngarriwobekkan kore God kurduyime, dja wanjh bolkkime ngarrinang kore kunred kururkwrern nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu God kadberre. God wanjh kabolknahan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.

<sup>9</sup> O God, ngad ngarridi kore manrurrdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. <sup>10</sup> Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingey-burlume dja wanjh ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbidkunwi ke. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion wanjh kabirrimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddjadme kundjalmak dorreng, wanjh bininj nawu Judah benkeb-mawahmeng ngundimarnenijlmgakmen kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.

<sup>12</sup> Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjal-renggray kore kunred Zion. Ngurrirenggray dja ngurrirohrokmen kurur-rkkimuk ngarre. <sup>13</sup> Mak ngurribolka kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalmurrnggrayek manbu kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurrbenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre. <sup>14</sup> Kaluk ngurrbenmarneyimen, "Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh."

## 49

### *Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.*

#### *Psalms 49*

<sup>1</sup> Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kubolkbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre ngurrihni. <sup>2</sup> Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrnawohrnann. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarladj. <sup>3</sup> Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme. <sup>4</sup> Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan

\* **48:2** Kore Hebrew kakarme warridj, "yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon".  
**48:2** Matthew 5:35

bu bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu kamenwarikayindi.

<sup>5</sup> Yiddok ngekelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok ngandihkelehme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk? <sup>6</sup> Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninjh. <sup>7</sup> Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj. Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu kayawoyhdarrkiddi. <sup>8</sup> Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money karrikukkarme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid. <sup>9</sup> Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrown bu kakuknudmen kore kumidj.

<sup>10</sup> Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindimarnekukbawon nawu kabirrikukkarme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk. <sup>11</sup> Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh. <sup>12</sup> Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen yiman kayime mayh.

<sup>13</sup> Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalbumerren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre. <sup>14</sup> Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenadhan! Bedda wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurnden kore kururkrmak bedberre. Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohran nawu birriwarre. <sup>15</sup> Dja ngaye, wanjh God ngannehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.

<sup>16</sup> Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenworren, dja kadjehdjenkurre kunkimuk. <sup>17</sup> Bu nungka karrown, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj kakukkarme kore kanjdji kakolung. <sup>18</sup> Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume. <sup>19</sup> Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebawahmeng birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan. <sup>20</sup> Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

## 50

### *Nawu Kawohran Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

#### *Psalm 50*

<sup>1</sup> God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh. <sup>2</sup> God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolk-makaykenh nuye. Dja karrikukan bu nungka nawernmakaykenh duninjh.



<sup>3</sup> Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon dja kunmayorrkkimuk bu kamre!  
<sup>4</sup> Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye.  
<sup>5</sup> Nungka kayime, “Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwing dja ngandimarnebom mayh ngardduk.”  
<sup>6</sup> Kaddum kunggol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad duninj. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.

<sup>7</sup> Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God.  
<sup>8</sup> Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandinarnekinje kunbarnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj gayiddung ngudberre bu kunmekbekenh.  
<sup>9</sup> Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbehe ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.  
<sup>10</sup> Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninj.  
<sup>11</sup> Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrollan kore kuwarddekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk.”

<sup>12</sup> “Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingkihkarreme kurorre rowk, dja mayh rowk.  
<sup>13</sup> Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.  
<sup>14</sup> Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbuwn ngaye nawu God. Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebun, wanjh maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninj God.  
<sup>15</sup> Ngudda kankayhmen bu kunyid kambembe ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume.” Kuhni bu God yimeng.

<sup>16</sup> God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, “Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre?  
<sup>17</sup> Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok.  
<sup>18</sup> Ngurriwarren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurridjarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren.  
<sup>19</sup> Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren.  
<sup>20</sup> Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninj ngudberre!  
<sup>21</sup> Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre.”

<sup>22</sup> “Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkamang, dja minj nangale ngungehke.  
<sup>23</sup> Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbuwn warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalngehke.” b

*Psalm 51*

<sup>1</sup> O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu! Ngudda yiwernhmimkongiwern duninj! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk. <sup>2</sup> Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.

<sup>3</sup> Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.

<sup>4</sup> O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninj kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwaryak duninj. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime bu ngaye kanwarrewan. <sup>5</sup> Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninj bu ngarranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirng ngarre.

<sup>6</sup> Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninj. Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.

<sup>7</sup> Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukduhke manbu kunmalaworrn hyssop dorreng. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelewen duninj, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.

<sup>8</sup> Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninj. Ngudda korroko kanmurrngngerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda. <sup>9</sup> Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.

<sup>10</sup> Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninj kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke. <sup>11</sup> Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakkaykenh ke kore kukange ngardduk. <sup>12</sup> Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.

<sup>13</sup> Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmen, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore ngudda.

<sup>14</sup> Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng ngaye, wanjh kanbebkemen kore kuninjkuwu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninj.

<sup>15</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin ngaye djalburluburlume.

<sup>16</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrin wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjei ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh. <sup>17</sup> Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.

<sup>18</sup> O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yiben-bidyikarmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarumbu manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem. <sup>19</sup> Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

## 52

### *Bu God Kandjadme Ngad Bininj.*

#### *Psalm 52*

<sup>1</sup> Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrnggrayek dja munguyh ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre. <sup>2</sup> Warridj manwarrehwarre ngurrikarremaribun. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren. <sup>3</sup> Ngurrimanjngun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.

<sup>4</sup> Ngurridjare ngurbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh. <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbularrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka wanjh ngunkukyerrrke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridarrkiddi kondah kurorre.

<sup>6</sup> Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime, <sup>7</sup> “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukenniwirrinj duninj, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrnggrayekworrimeninj.”

<sup>8</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk. <sup>9</sup> Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren, ngudda ke bininj dorreng, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

## 53

### *Bu God Kabenmaribun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.*

#### *Psalm 53*

<sup>1</sup> Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninj. Minj nakudji kakurduyime kunmak.

<sup>2</sup> Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburibun kunmakkeh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka. <sup>3</sup> Dja burryak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahkenh bininj dja

mak bedda birriwarreminj duninj. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!

<sup>4</sup> Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”

<sup>5</sup> Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunkele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninj dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.

<sup>6</sup> Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja kabennehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarmarnin.

## 54

### *God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.*

#### *Psalms 54*

<sup>1</sup> O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kanengehkemen. Ngudda nawu yimurrnggrayek duninj dja yingudjwern, wanjh kanbekkemen. <sup>2</sup> O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi. <sup>3</sup> Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu God.

<sup>4</sup> Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu Kawohnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme. <sup>5</sup> Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan ngardduk.

<sup>6</sup> Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburloburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu yindjalngeymak. <sup>7</sup> Mak ngudda yidjalkudji kanbekkeng kore ngawarredongi. Mak nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimakang.

## 55

### *Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.*

#### *Psalms 55*

<sup>1</sup> O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kangkangibun. <sup>2</sup> Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkgawarreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu djawadjawan kore ngudda. <sup>3</sup> Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon. Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninj.

4 Kunkimuk duninj kunkele ngakarrme, dja mak ngaw-  
ernhmenkengeme nawu kundowikenh. 5 Ngahkukdelme bu  
kunkelekenh, dja ngamayaliwarremen bu ngadjalburrbun munguyh  
bu kunwarre duninj ngawernhkengeme. 6 Ngayimerrinj bu kunwel  
ngakarmeninj wanjh ngarrolkayi ngarawinj djarreh bu ngangemeninj.  
7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore jubolldarleh nganiwirrinj.  
8 Dja mak werrkwerrk ngabolngalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj kore  
mahni kunyid manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.

9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka  
minj kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore  
birriwern bininj kabirri dja kabirriburren. 10 Yidwernmerrinj bed-  
berre bininj nawu kabirrihni kumekbe kunredkimuk Birriwern bininj  
birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj dja mak kabirriwidnarren bu  
barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng. 11 Kunrayek kawernmerren  
warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunredkimuk. Bin-  
inj kumekbe wanjh kabirrikehmerren dja mak kabirrikurrehkurren  
munguyh.

12-13 Ngudda nawu djawirna duninj ngardduk, nawu ngarrdabbolk  
dja ngarmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja  
kandjekmiwon? Nawu ngariyidko kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi  
kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda? 14 Yiburrbu  
kore ngardjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak ngardjarrkdi  
yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.

15 Dja nawu ngariyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kaben-  
mang. Nakka wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kun-  
dowikenh ngarre kunred Sheol. Wanjh kunwarre kahdi kore kukange  
bedberre nawu ngariyidko. 16 Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu  
God, dja wanjh nungka nawu Yawey nganngheke. 17 Ngadjaldi yiwarrudj  
bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja mak kore  
barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadjawan bu kunwarre  
nganmarnarayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan. 18 Bu  
kuhrikuhri ngarrburren, wanjh nungka nganmalngngehke dja ngankur-  
rme bu kamak rowk. Birriwern duninj bininj ngandimarnebebme  
kunyid dorreng dja kabirridjare ngandibun ngarrowen. 19 God nawu  
yingkihwohrnawohrnan rowk bu munguyh munguyh, wanjh ngan-  
bekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka  
kabendung dja kabenburriwe, kunmekbekenh bu bedda minj munguyh  
birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikurduyimeninj, dja minj mak  
birrimarnekelinwirrinj nawu God.

20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng  
dja kabenbun nawu djawirna benkarri. Nungka wanjh djalwokbakkeng  
kore benmarnewokkurmerrinj. 21 Makka djal kaddukaddum kore  
nungka yimihiyimi, dja kanjdji kore kukange nuye, nakka minj kunwoy-  
bukniwirrinj, dja nungka kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi. Nungka  
wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorreng.

22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambembe ngudberre,  
wanjh ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme dja  
ngunbidiyikarrme. Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk  
bu nangale ngunkukwarrhke.

23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj  
kore kumidj ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika,

dja nawu kabindikowe, wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjald-abbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

## 56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.\**

*Psalm 56*

<sup>1</sup> O God, kankongibu! Bininj ngandiwerhkhadjung ba bu ngandibun, dja barnangarrakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun. <sup>2</sup> Nawu ngandiwirrihme ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.

<sup>3</sup> Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

<sup>4</sup> Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybukwon nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Boleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

<sup>5</sup> Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarrremarnburren bu yimankek ngandibun. <sup>6</sup> Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabirriwarlkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda kabirridjaldjare ngandibun ngarrowen.

<sup>7</sup> O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre kanjdji.

<sup>8</sup> Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.

<sup>9</sup> Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalburrikudji birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu kuninjkuwu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarme. <sup>10</sup> Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmerrinj. Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore God, wanjh ngaye minj ngayawoyhkelemen. Boleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

<sup>12</sup> O God, ngaye ngawokkurrmerrinj kore ngudda, wanjh kunmekbekenh ngaye ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjibun ke.

<sup>13</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda kanbekeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirr kore nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

## 57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarmekenh.\**

*Psalm 57*

<sup>1</sup> O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurrudin ngardduk. Ngaye

\* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15 \* **57:** Nawu David kelerlobmeng dja warlkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninjh. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk.

<sup>3</sup> Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngheke dja kabendung bininj nawu ngandiwerhkhadjung dja bedda kabirriyimegalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninjh. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.

<sup>5</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwerhnmakkaykenh duninjh.

<sup>6</sup> Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimakang!

<sup>7</sup> O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamarrkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore ngudda. <sup>8</sup> Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurhime nawu kundung!

<sup>9</sup> Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohnan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarridjarrkni. <sup>10</sup> Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninjh dja minj kankowe kandjdji dja mak kaddum kore kunngol. <sup>11</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwerhnmakkaykenh duninjh.

## 58

### *Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.*

#### *Psalms 58*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohnawohnan dja ngur- ringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorrengh? <sup>2</sup> Burrkyak duninjh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.

<sup>3</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwur! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh. <sup>4</sup> Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarreme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalherren yiman nayin nabang nawu cobra. <sup>5</sup> Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.

<sup>6</sup> O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre! <sup>7</sup> Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu

kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime. <sup>8</sup> Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrownen bu kangalme, dja minj kabolknan. <sup>9</sup> Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninj dorreng bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.

<sup>10</sup> Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba. <sup>11</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukkih. God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

## 59

### *Karridjawan God Bu Kanngehkekenh.*

#### *Psalm 59*

<sup>1</sup> O God, kanngehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurrudin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun. <sup>2</sup> Kanbekkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkimirri kore kunwarrekenh Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.

<sup>3</sup> Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkarren ngardduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre. <sup>4</sup> Bedda ngandidung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj ngardduk! <sup>5</sup> Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu yibengkongibun nahn birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.

<sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. <sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarahme kore kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren warridj, “Minj nangale kanbekkan kore karriwokdi!” <sup>8</sup> Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.

<sup>9</sup> Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk duninj dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore ngawarlkarren ba bu minj njale ngankilekme. <sup>10</sup> Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngarriyidko bininj. <sup>11</sup> Nawu kawohrn Rowk, ngudda nawu kankukdjurrudi. Djawan bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridowerrren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribengmidjan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj ke dorreng dja wanjh yibendjalkoluyhwemen. <sup>12</sup> Bedda wanjh kabirriwokdi



kunwarrekenh, dja wanjh kabirridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumerrenkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren. <sup>13</sup> Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwobekkan bu ngudda God yibenmarnewohrnan nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>14</sup> Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. <sup>15</sup> Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.

<sup>16</sup> Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunngud-jkimuk. Mak bu malamalaywi rowk gaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman kayime kunred kunmak kore ngawar-lkkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda. <sup>17</sup> O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja gaye wanjh ngawayini bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurrudi. Ngakurmerren kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

## 60

### *Bu Karridjawan God Kannghekekenh.*

#### *Psalm 60*

<sup>1</sup> O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja nganngudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kayawoyhmarnbu! <sup>2</sup> Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalkmey. Bolkkime wanjh yibolkmarabu dja wanjh kabolkwarrewarremen. <sup>3</sup> Ngudda kanwong kunrayek duninj ngadberre ngad nawu ngudda ke bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja ngad yiman ngarriworromkang.

<sup>4</sup> Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribularrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj minj kabindibun. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh kannghekemen kubidkukun ke ngad bininj nawu kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.

<sup>6</sup> Wanjh God wokkurmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng, “Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohrokme kore kanjdjikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth. <sup>7</sup> Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh ngadjarrngbanu nawu king ngadjare. <sup>8</sup> Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngarangedjongurrenkenh bu ngarrengeyerkkkerren. Dja mak ngakayhme bu ngabenbu dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”

<sup>9</sup> O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan gaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo Edom? <sup>10</sup> Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarme nawu soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu

ngarriyidko bininj? <sup>11</sup> Ngundidjawardjawa bu kanbidyikarme kore nawu ngarriyidko kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birridjalngudjwarre. <sup>12</sup> Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngarriyidko.

## 61

*Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarmekenh.*

### *Psalm 61*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan! <sup>2</sup> Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk. <sup>3</sup> Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarme bu nawu ngandiwidnan ngandimarnebebme.

<sup>4</sup> Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurrudan ngardduk dja kankukbalhme. <sup>5</sup> Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.

<sup>6</sup> Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrownen. <sup>7</sup> Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurrudin. <sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurmerrinj ke.

## 62

*Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.*

### *Psalm 62*

<sup>1</sup> Ngaye woyyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji ngannehke. <sup>2</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja ngannehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

<sup>3</sup> Adju! Ngudda bininj nawu kandidjalun? Ngaye wanjh ngandjurrudjwarre, yiddok munguyh kandidjalun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarme bu ngakandenamerren. <sup>4</sup> Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandidkidname.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye woyyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh. <sup>6</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja ngannehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe. <sup>7</sup> God nungan ngangehke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka nawu ngudjkimuk duninj dja ngandjurruddi.

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurmerrimen nawu God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.

<sup>9</sup> Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob, minj karridulmuk. <sup>10</sup> Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarrme.

<sup>11</sup> Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarreme kundulkarre rowk. <sup>12</sup> Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda nawu Yiwohnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjeyo ngadberre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihni.

## 63

### *Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.*

#### *Psalm 63*

<sup>1</sup> Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakambukdowe bu kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak.

<sup>2</sup> Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdjamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh, dja mak yidjalmakkaykenh.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye ngarrarrkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk. <sup>4</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjkebabuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorreng ngahdi kore ngudda ke kungey. <sup>5</sup> Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dorreng.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakkuyeng. <sup>7</sup> Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarmi. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime maymayh yaw kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorreng kunmekbe. <sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubidkukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung kanjdji duninjh kore kunred ngarre kundowikenh. <sup>10</sup> Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirriburrenkenh, dja dalkken kaluk kabindikanjngun.

<sup>11</sup> Dja nawu king kadjalmarmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk kabirridjalyime kore kungey nuye God, wanjh bedda kabirriburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

## 64

*God Kanbidyikarme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.**Psalms 64*

<sup>1</sup> O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wern-merrinj ngardduk! Nawu ngariyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurrudin ngardduk! <sup>2</sup> Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekaremarnbun minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkurduyime. <sup>3</sup> Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankole mankebmak. <sup>4</sup> Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikelke. Wanjh kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun. <sup>5</sup> Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikaremarnbun bu kunwarrekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikaremarnbun bu kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!” <sup>6</sup> Kabirrikaremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninj, dja kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.

<sup>7</sup> Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon, yiman kabenlonbun mankolewi. <sup>8</sup> Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabenmarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja kabindiwiddjung. <sup>9</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng. <sup>10</sup> Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey, dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuyee!

## 65

*Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjibun Nuyee.**Psalms 65*

<sup>1</sup> O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarikurduyime rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurmerrinj. <sup>2</sup> Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kumekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda. <sup>3</sup> Kunwarre kunwern ngarikarmi dja wanjh ngariwernhnjilngwarreni dja minj ngarribidyikarmerrimeninj. Wanjh yingan kanmarnebengmidjdanj ngadberre. <sup>4</sup> Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarrmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh ngarrimang dja yiman ngariworrkmiworren.

<sup>5</sup> Ngudda kanwomkang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kundulkarre dorwengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalma. Ngudda wanjh God nawu kanngehkenh, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore

borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekurmerren. <sup>6</sup> Ngudda yibolkmarbom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kungudjkimuk ke. <sup>7</sup> Ngudda yibongurdkgeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninj. Yidjalngurdkgeng kore borrokkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibenngurdkgeng bininj nawu birriburreni. <sup>8</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh ngundikurdunan kundulkarre ke dorreng, dja wanjh kabirrikangebarrhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorreng, kore kamdungbebme dja mak kore karrungyibme!

<sup>9</sup> Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre rowk kore ngarrihni. Yibolkmarbun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlike mankabowern ba kunbolkbettere bininj kabenwon manmim manbu manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkikhkarremarbnom bu kuhni yikurdyime. <sup>10</sup> Mak yibolkduhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakolhdebeberren. Yibolkmarbnom dja yimunkewe mandjewk ba bu kunkulk kakelkdan. <sup>11</sup> Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarbnom bu manme kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirbarra dja wanjh kabarlme rowk. <sup>12</sup> Kore kubolkdarleh wanjh yibolkmarbnom ba bu mandalkmak kawernmerren, dja kore manduluhdulul rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen. <sup>13</sup> Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarrme nawern mayh nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbnom. Mahni yiman kayime bu kunbolkbakayhme dja kawayini kunnjilngmak dorreng kore ngudda!

## 66

### *Karriwernhburlumen Nawu God.*

#### *Psalm 66*

<sup>1</sup> Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh ngurrimarmarnnin duninj dja ngurrimarnekeyhmen nawu God. Ngurridjalburluburlumen nuye. <sup>2</sup> Ngurriwayinin bu nguringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh. <sup>3</sup> Ngurrimarneymen God, “Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninj! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninj, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme. <sup>4</sup> Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kunngey.”

<sup>5</sup> Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurdyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninj nuye. <sup>6</sup> Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimararmarrminj. <sup>7</sup> God wanjh kawohnan rowk kundulkarre dorreng munguyh. Nungka kabennangannan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.

<sup>8</sup> Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninj.

<sup>9</sup> Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldar-  
rkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.

<sup>10</sup> Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj  
kabirribelewon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje.  
Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng. <sup>11</sup> Ngudda kankang kore  
ngarridukkayindi, dja mak yiman kannorrkenwong ngadberre nawu  
ngandulmukwong. <sup>12</sup> Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwar-  
rewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja  
mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbekkeng kore  
kubolkmak bu ngarringehme.

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnek-  
inje mayh ngardduk kore ngayingkihwockurmerrinj ke. <sup>14</sup> Bu ngakarmi  
kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawockurmerrinj bu  
kundjen ngardduk ngawokdi. <sup>15</sup> Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh  
nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararangem, bu  
ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak  
nawu nanikud.

<sup>16</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray  
kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God  
nganmarnekurduyimeng ngardduk. <sup>17</sup> Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye  
kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi  
warridj. <sup>18</sup> Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore  
kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj ngan-  
bekkabekkayi. <sup>19</sup> Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja  
nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj. <sup>20</sup> Mah, karriburluburlumen  
nawu God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahd-  
jawani, dja minj mak ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

## 67

### *Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.*

#### *Psalm 67*

<sup>1</sup> Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongi-  
bun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan  
mimkongiweren duninjh. <sup>2</sup> Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birri-  
warlahkenh bininj kondah kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan  
kore yikurduyime kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu  
yibennggehke bininj kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>3</sup> Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk  
bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika  
rowk, wanjh ngundidjalburlumen! <sup>4</sup> Ngudda yibenmarnewohrnan  
birriweren rowk bu djal mandjad, dja yibenbolhbukkan bininj nawu  
kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun kunmakkenh. Kun-  
mekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarne-  
marrhmarr dja ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh.  
<sup>5</sup> Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj  
ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh  
ngundidjalburlume.

<sup>6</sup> Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh ngad-  
berre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre kunred  
ba bu manme kawernmerren ngadberre. <sup>7</sup> God wanjh kanmarneyime

kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

## 68

### *Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.*

#### *Psalm 68*

<sup>1</sup> O God, yirrollka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundiwidnan. <sup>2</sup> Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu kunak kamre darnkih. <sup>3</sup> Dja nawu birrimak bininj kabirrimarmarr dja kabirrinjilngmakmen kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekeyhme bu kunnjilngmak dorrengh nuye.

<sup>4</sup> Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye. Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunnngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh. <sup>5</sup> Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kabennahnan nawu birrimarladj bininj yiman kayime kornkumo duninj bedberre. Warridj kabenkukdjurruddi nawu kamahkamarrdjukun. <sup>6</sup> God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu kabirriwanjbimang yiman namud duninj nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.

<sup>7</sup> O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi. Ngudda yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey. <sup>8</sup> Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbek. <sup>9</sup> Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu bolknjurlhkeng ngudda ke kunbol. <sup>10</sup> Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiwernhkuken duninj dja yibenwonowong nawu birrimarladj bininj.

<sup>11</sup> Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwern birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi, <sup>12</sup> “Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!” Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu birriyidko bedberre birribawong. <sup>13</sup> Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarnbuni kukyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre kukbani. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi kured dja minj ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak? <sup>14</sup> God nawu dulka-rrekimuk duninj benburriweng nahni nawu kings kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.

<sup>15</sup> Kunwarddekimuk rowk kore kunbol Bashan wanjh birribolkmakkaykenh, dja birrikihkimuk rowk. <sup>16</sup> Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarrngbom bu kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninj yiman millions. Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore

manrurrkdjamun nuye. <sup>18</sup> Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninjh dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke.

<sup>19</sup> Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu karrikarme. Nungka wanjh God nawu kanngheke. <sup>20</sup> Nawu God kadberre, wanjh kanngheke. Nungka Yawey nawu Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngheke kore kundowikenh.

<sup>21</sup> Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberelhme bedberre kunkodj rowk. <sup>22</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye ngabendurndiwe kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula kanjdji duninjh. <sup>23</sup> Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirrikurlbabelehme kunwern.”

<sup>24</sup> O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yimre kore manrurrkdjamun ke. <sup>25</sup> Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriwayinrengehre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridongohdong tambourines. <sup>26</sup> Bu karidjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng rowk. <sup>27</sup> Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja kabirridokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.

<sup>28</sup> O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorrengh. <sup>29</sup> Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manrurrkdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon. <sup>30</sup> Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu ngunmarne-bodan dja ngundiwon wirlmurrng silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh. <sup>31</sup> Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopiah, wanjh ngundimarnebodan ngudda nawu God.

<sup>32</sup> Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. <sup>33</sup> Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namarrkon kangardulme <sup>34</sup> Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum.



<sup>35</sup> Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kunngudj ke.

Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

## 69

*God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.*

*Psalm 69*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, kannghekemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburrk duninj! <sup>2</sup> Ngadjalyibme kanjdji duninj, dja minj baleh kore kubolkrayek ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrk duninj! Manbu kundjurrh kanwayhke! <sup>3</sup> Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalminwarwarremen.

<sup>4</sup> Bininj birriwern duninj ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernhmerren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.

<sup>5</sup> God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk. <sup>6</sup> Yawey, ngudda God nawu Yirrukarrekimuk Duninj dja ngudda yiwohrn rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiwayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninj. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, kanbidyikarmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarnebodnan minj kabirriwowerremen bu ngayekenh. <sup>7</sup> Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu ngandimarneyime kunwarre. <sup>8</sup> Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.

<sup>9</sup> Ngaye ngabolkdjare duninj kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung yiman kunak nganwurhlke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre.

<sup>10</sup> Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon. <sup>11</sup> Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda ngandijalyolyolmi. <sup>12</sup> Birriwern bininj ngandijalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun kumbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandiyolyolme.

<sup>13</sup> Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanngehke munguyh dja minj kanbawon. <sup>14</sup> Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbebke. Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime ngakebngakme kore kukku kuburrk duninj. Wanjh djawahdjawan bu kanngehke kore

bininj nawu ngarriyidko. <sup>15</sup> Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime ngadjalkolung kanjdji duninj kore kurorre.

<sup>16</sup> Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanarnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwerhnmimkongi-wern duninj. <sup>17</sup> Yuwn bu kanmarnewarlkkarren gaye nawu ngarrur-rkmirri ke munguyh. Werrkwerrk kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek kunkimuk. <sup>18</sup> Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kannghehkemen, kanbekkemen kore nawu ngarriyidko bininj ngandibongkarrme.

<sup>19</sup> Ngudda yiburrbun kore baleh gaye ngandimarneyime. Gaye wanjh ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenburrbun bininj nawu ngarriyidko. <sup>20</sup> Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwid-djungi dja ngandimarnbom ngawernhkangewarre duninj. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayekwoyi ngardduk. <sup>21</sup> Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang duninj, dja ngandibowon manbu manbobang duninj bu ngabongun.

<sup>22</sup> Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriy-olyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kaben-bongkurrme. <sup>23</sup> Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakkakme bu minj kabirriyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirrid-jalkukdeldelme.

<sup>24</sup> O God, yibenkukbarlke bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme. <sup>25</sup> Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi kore bedberre dabburlin. <sup>26</sup> Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirrihme ngadberre. <sup>27</sup> Mah, wanjh yibenwiddjung kore kunwarre kunwern kabirrikurduyime dja yibenbun wernkih duninj. Yuwn bu yibennghehke, dja yibendjalbawo. <sup>28</sup> Dja yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.

<sup>29</sup> Gaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.

<sup>30</sup> Wanjh gaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, waridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjanjibun. <sup>31</sup> Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh! <sup>32</sup> Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka. <sup>33</sup> Nawu Yawey kaben-bekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.

<sup>34</sup> Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey. <sup>35</sup> Woybukkih God

wanjh kabennegheke nawu kabirrihni kukadje Zion, dja mak kabemarnemarnbun kuredububuyika kore kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh. <sup>36</sup> Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

## 70

*Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kuntele Dorreng.*

*Psalm 70*

*(Psalm 40:13-17)*

<sup>1</sup> O God, yimray werrkwerrk kannghekemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey, werrkwerrk kanbidyikarmen! <sup>2</sup> Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme. Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dorreng. <sup>3</sup> Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.

<sup>4</sup> Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarenjilngmakmen, dja kabirrimarmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjibun bu ngudda yibennghekkengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, "God kadberre nakka wanjh nangeywerhkimuk duninjh!"

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngheke, wanjh werrkwerrk yimray ba kanbidyikarme.

## 71

*Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalburleme Yawey Nawu God Ngardduk.*

*Psalm 71*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme. <sup>2</sup> Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarmen dja kannghekemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kannghekemen. <sup>3</sup> Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurrudi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngheke.

<sup>4</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu birriwarre duninjh, dja kannghekemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre duninjh bininj nawu ngandiwerhkkarme.

<sup>5</sup> Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwornan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj. <sup>6</sup> Bu ngayoy kore kuwalirrng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnan. Ngudda kanbekkeng kore kuwalirrng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.

<sup>7</sup> Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankarme kore ngayo bu kamak rowk. <sup>8</sup> Ngaye ngadjare

burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

<sup>9</sup> Bu gaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda. Gaye bu ngangudjarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon. <sup>10</sup> Gaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngariyidko ngardduk bolkkime ngandiwiddjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarremarnburren. <sup>11</sup> Bedda wanjh kabirriyime, “Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingehke!”

<sup>12</sup> O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werkwerrk dja kanbidyikarmen ngudda nawu God ngardduk! <sup>13</sup> Ngadjare birrimmekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninj.

<sup>14</sup> Dja gaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninj. <sup>15</sup> Gaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Gaye ngayolyolme ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kannggehkekenh. Gaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninj. <sup>16</sup> Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrukarrekimuk duninj kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwohrnan rowk. Gaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.

<sup>17</sup> O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu gaye ngayawurrinjni, dja mak bu bolkkime. Dja gaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninj ke. <sup>18</sup> O God, kaluk yerrekah bu gaye ngakohbanjmen dja ngakodjburumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu ngudakenh kundulkarrekimuk! Gaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh yiwernhgudjbang duninj!

<sup>19</sup> O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kunwern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok? <sup>20</sup> Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarri bu ngannjilngwarrewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu gaye ngahyo kandardji duninj kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyhdolkkayhwe gaye kore kunmekbe. <sup>21</sup> Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhngamarnbun.

<sup>22</sup> O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh gaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh gaye ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninj ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng. <sup>23</sup> Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu burlumburlume ngudda.

<sup>24</sup> Gaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kanbidyikarmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimmekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

*Psalm 72*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninj, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda. <sup>2</sup> Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrn mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarme kunrayek bu kabenmarnebehme. <sup>3</sup> Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewarde dja kurrulum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak. <sup>4</sup> Namekbe nawu king kabenbidyikarme bininj nawu kabirrikarme kunyid, dja mak kabenngehe wurdwurd nawu birrimarlaj. Nungka wanjh kabidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarme birribuyika.

<sup>5</sup> Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninj, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern. <sup>6</sup> Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjadung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngheke kurorre rowk. <sup>7</sup> Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrn, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dird kabalyakmen.

<sup>8</sup> Nahni king wanjh kawohrn rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.\* <sup>9</sup> Bininj rowk nawu kabirrihi kore kubolkdarleh wanjh kabirribodan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme! <sup>10</sup> Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrubuyikabeh warridj kore djarreh duninj, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon. <sup>11</sup> Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarnebodan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nuye.

<sup>12</sup> Nungka wanjh kabenngehe birrimarlaj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarme. <sup>13</sup> Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren bu manmekenh. Dja kabenngehe ba minj kabirridjaldowe. <sup>14</sup> Nungka kabenngehe bu bininj birribang kabindibongkarme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak. <sup>16</sup> Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihi bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal. <sup>17</sup> Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

\* 72:8 Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

<sup>18</sup> Mah, karriburlumlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorreng ba karrikangebarrhme.

<sup>19</sup> Karriburlumen munguyh munguyh nuye kungey, nungka nawu God duninh. Karriidjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!

<sup>20</sup> Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

## 73

### *God Kanmarnekurduyime Kunmak.*

#### *Psalm 73*

<sup>1</sup> God wanjh woybukkih nungka kunmak duninh kabenmarnekurduyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange bedberre.

<sup>2</sup> Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhmay manbu kunwoybuk Godkenh.

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongiburrinj dja ngakirnwernworrinj. <sup>4</sup> Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birridjakkayai, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmurngrayekni. <sup>5</sup> Bedda minj kabirrikarme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak minj kunrayek kabirrikarme yiman birribuyika bininj.

<sup>6</sup> Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnanren. Dja mak birriyimerranj birribang duninh. <sup>7</sup> Bedda djal birrikuken duninh, dja kabirridjaldarewern kore kukange bedberre. <sup>8</sup> Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj. Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkan. <sup>9</sup> Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre. <sup>10</sup> Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodjdahme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj. <sup>11</sup> Bedda kabirriyime, "Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?" <sup>12</sup> Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!

<sup>13</sup> Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang? <sup>14</sup> Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.

<sup>15</sup> God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayai. <sup>16</sup> Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekayai bu kuninjkuwu rowk. Dja burrkyak, kuhni kunrayek duninh minj ngaye ngawernhburrkburrknayai. <sup>17</sup> Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun

nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrkburrbek kang bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.

<sup>18</sup> Ngudda wanjh yibenkurmeng kore kubolkyirrek yirrek ba bu kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen. <sup>19</sup> Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunkele kabenkukburriwe djarreh. <sup>20</sup> Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkan wanjh kunu yibendjekmion bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh yeng.

<sup>21</sup> Bu gaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk. <sup>22</sup> Gaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale mak bu ngaburrkburrbek kayi nguddakenh, gaye yimi djal mayh. <sup>23</sup> Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih gaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarme kubidkukun ngardduk. <sup>24</sup> Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.

<sup>25</sup> Gaye minj nangale ngakarme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji. <sup>26</sup> Manbu kunburrrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh gaye ngardduk bu munguyh munguyh.

<sup>27</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke. <sup>28</sup> Dja gaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak duninh. God nawu Yawey nganmarnebidjurrurddi dja ngadjalkurrmerren kore ngudda kanbalhme. Gaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

## 74

### *Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.*

#### *Psalms 74*

<sup>1</sup> O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj? <sup>2</sup> Kanburrrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrngbom, dja kanmarnbom ngudda ke duninh bininj. Kanburrrbu ngad nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnannan yiman ngudda ke kunguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore ngudda ke kunred! <sup>3</sup> Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrawarrhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre kunrurrdjamun manbu ngudda ke Temple.

<sup>4</sup> Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh.

<sup>5</sup> Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu kabirribolkrobewon, <sup>6</sup> dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kurrrk dja birribolkwarrewong duninh. Manbu kunduk ngad ngarrimarnuni kore kururk, wanjh birridjaldadjkeng. <sup>7</sup> Wanjh birrirurkwrulhkeng ngudda ke mandjamun kunrurk kore ngudda yihngeydi. <sup>8</sup> Dja mak bedda birriyimerrinj, "Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!" Wanjh

birrirengehrey birriwurlhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.

<sup>9</sup> O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorreng! Dja ngudda ke nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre. <sup>10</sup> O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmiwon? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kunngey? <sup>11</sup> Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidiryiyuwn kubidkukun ke dja yibenbularrbun!

<sup>12</sup> Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohnawohnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kannggehkheng ngadberre kondah kurorre. <sup>13</sup> Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey manbu kurrula, dja yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo. <sup>14</sup> Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh yikodjingerrehmeng, yikukdjokkeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolkdarleh kabirridi ba kabirribalngun. <sup>15</sup> Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kambobebme kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan yibongurdheng ba mankabokimuk manwern djalbolkdarlehmij rowk. <sup>16</sup> Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird. <sup>17</sup> Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.

<sup>18</sup> O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingeydjekmiwong. <sup>19</sup> Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarnedjare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninj. <sup>20</sup> Yiburrbu kore kanmarnewokkurmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman kubolkkakmunun. <sup>21</sup> Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikelerlobme kunyeme dorrengh, ngad nawu ngandiwarrwewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birrimarladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingeyburlume rowk.

<sup>22</sup> O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjan birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnangarakuyeng! <sup>23</sup> Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi munguyh.

## 75

### *God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

#### *Psalm 75*

<sup>1</sup> Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.

<sup>2</sup> God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad. <sup>3</sup> Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabirrikukdeldelme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja



ngabolkmarnbun kanjdji ngarre. <sup>4</sup> Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime, 'Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!' Dja mak ngabenmarneyime nawu birriwarre bininj, 'Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj. <sup>5</sup> Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!'”

<sup>6</sup> Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakkibeh dja nuk walembek kakurmerren ba bu kabendjadme bininj. <sup>7</sup> Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkayhwe.

<sup>8</sup> God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninj. Nungka kabenbowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribobawon mandjalboyahwurd kore cup.

<sup>9</sup> Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburleme God nuye nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlemekenh nuye. <sup>10</sup> Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

## 76

### *God Nawu Kawinhme Munguyh.*

#### *Psalms 76*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye. <sup>2</sup> Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.\* Nungka wanjh kahyo kore kuwarddekimuk Zion. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarmi bu kabirriburkenh.

<sup>4</sup> Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninj. <sup>5</sup> Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh. <sup>6</sup> Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukek ke, wanjh birrimak bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirrk ke! <sup>8</sup> Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarriwalwokyakni kuntele dorreng. <sup>9</sup> Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yibengehengkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.

<sup>10</sup> Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburleme ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.

<sup>11</sup> Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda

\* 76:2 Jerusalem kangeyrohrok Salem.

nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye! <sup>12</sup> Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

## 77

### *Yuwu Bu Ngabengmidjan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.*

#### *Psalm 77*

<sup>1</sup> Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidyikarmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang. <sup>2</sup> Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohrnan Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj, minj ngakengemeninj. <sup>3</sup> O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye ngaburrburen baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjywarren kore kukange ngardduk.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninj wanjh ngaye ngadjalwoyak. <sup>5</sup> Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi. <sup>6</sup> Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrburen baybaywi.” Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi, <sup>7</sup> “Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngadjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk? <sup>8</sup> Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurmerrinj ngardduk dja wanjh bonj? <sup>9</sup> Yiddok bengmidjanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddongkenh?”

<sup>10</sup> Kuhn rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, “A, yiddok God nawu Nakimuk Duninj, ngudjwarremeninj?” <sup>11</sup> Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukiyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorrengh. <sup>12</sup> Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.

<sup>13</sup> O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre. <sup>14</sup> Ngudda God duninj, nawu yikurduyime kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirrukarrekimuk.

<sup>15</sup> Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kangehngeng kunngudj ke dorrengh nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.

<sup>16</sup> Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrduninj. <sup>17</sup> Mandjewk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum. <sup>18</sup> Mak kunmayorrkkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhngurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarakani wernkih duninj! <sup>19</sup> Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng. <sup>20</sup> Ngudda wanjh yibenmirndeyormeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

## 78

*Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirri-borlhme Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 78:1-8*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokebekkabekkan. <sup>2</sup> Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare duninj. <sup>3</sup> Mahni kunwok wanjh karribek kang dja karriborlh meng. Nawu mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong. <sup>4</sup> Yuwn bu karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrbenbukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninj nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorreng ba bu karriburlume.

<sup>5</sup> Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bedberre wurdwurd. <sup>6</sup> Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen, kabindibukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikarreme. <sup>7</sup> Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirringawoybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjan kore nungka kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>8</sup> Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkannawu mawahmawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

*Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.*

*Psalm 78:9-20*

<sup>9</sup> Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorreng bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurderrinj kured. <sup>10</sup> Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwockurmerrinj nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre. <sup>11</sup> Birribengmidjanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorreng kore bedda birrikurdunang. <sup>12</sup> God wanjh kurduyimi kundulkarre dorreng kore mawahmawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy Zoan kore kubolkkimuk Egypt. <sup>13</sup> Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbawayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.

<sup>14</sup> Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi manbirrukimuk ba bolkwolkani bedberre. <sup>15</sup> Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore kubolldarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninj kore kanjdjibeh duninj wernhbobe meng. <sup>16</sup> Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninj.

<sup>17</sup> Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninj. <sup>18</sup> Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjalmanjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God. <sup>19</sup> Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriyimerrinj, “Ngayh! Yiddok woybukkih God kanworrkmiwon manme manmak dorreng kondah kore kubolkdarleh? <sup>20</sup> Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja yimerranj mankabu duninj. Dja med, yiddok God woybukkih kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?”

*Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.*

*Psalm 78:21-31*

<sup>21</sup> Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorreng. Nungka wanjh yidwernni duninj bedberre nawu mawahmawah nuye Israel. <sup>22</sup> Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekurrmerimeninj kore kubid nuye ba kabengehkekenh. <sup>23</sup> Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol kore kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrmey. <sup>24</sup> Dja benwong manme kore kaddumbey yiman mandjewk mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh birringuneng. <sup>25</sup> Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj. <sup>26</sup> Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre dorreng nuye kunmayorrk kore walembeh. <sup>27</sup> Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern duninj. Dja benmarnemunkeweng maymayh nawu wernhmirdewernmerrinj duninj bedberre dja wanjh birribuni birringuni. <sup>28</sup> God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin bebbebbebheidi bedberre. <sup>29</sup> Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong kore manbu birridjareni.

<sup>30</sup> Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjaln-guninguni. <sup>31</sup> Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng.

*God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.*

*Psalm 78:32-37*

<sup>32</sup> Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikur-dunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorreng, dja birridjalkewkmi. <sup>33</sup> Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu birridowerrinj kuntele dorreng.

<sup>34</sup> God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birriwarnyakkulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werkkw-errk birridanginj yiwarrudj. <sup>35</sup> Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu Nawernhkimuk Duninj bengekeng. <sup>36</sup> Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorreng. Birridjalkurrinj munguyh. <sup>37</sup> Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

*God Benkongibom Nuye Bininj.*

*Psalm 78:38-39*

<sup>38</sup> Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebegmidjdanj kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduyi duninj bedberre. <sup>39</sup> Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

*God Nuye Bininj Birriwokburriweng.*

*Psalm 78:40-43*

<sup>40</sup> Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God. <sup>41</sup> Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja birrinjingwarrewong God nawu Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>42</sup> Birridjalbegmidjdanj kore nungka benbekeng kundulkarre nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindibongkarrmi. <sup>43</sup> Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egypt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

*Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.*

*Psalm 78:44-51*

<sup>44</sup> Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi. <sup>45</sup> Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewernmerinj dja bennjingwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarnemunkeweng nawern duninj ba bu benmarnebolkwarrewong. <sup>46</sup> Nungka benmarnemunkeweng djadedde nawern ba bu kangun manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk. <sup>47</sup> Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurk dja benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manraket rowk, dja mak bolkkedjolkwong ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk. <sup>48</sup> Mahni mankurk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu birrimirndenah-nani.

<sup>49</sup> Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre. <sup>50</sup> Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bedberre bininj nawu birrikang Egypt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh birriwern birridoweng. <sup>51</sup> God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

*God Bennghekweng Nuye Bininj.*

*Psalm 78:52-55*

<sup>52</sup> Kaluk wanjh God benkwang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolkdarleh

ba bu birrirey kamak rowk. <sup>53</sup> Bengang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrk-bom. <sup>54</sup> God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Bengang kore kuwarddekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorrengh. <sup>55</sup> God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni kumekbe. Benbebbehbolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.*

*Psalm 78:56-64*

<sup>56</sup> Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalrohrokmeng God nawu Nakimuk Duninh, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre. <sup>57</sup> Bindingunjdjikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjalbodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkurrekurrij. <sup>58</sup> Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninh bedberre. <sup>59</sup> Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>60</sup> Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre. <sup>61</sup> Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburrbuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak. <sup>62</sup> Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninh nuye bininj rowk. <sup>63</sup> Kaluk kunak benkuyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj. <sup>64</sup> God nuye bininj nawu birrimarnedurrkimirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorrengh. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarnenalkbuyi.

*Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.*

*Psalm 78:65-72*

<sup>65</sup> Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkanng yiman kayime bininj nawu kodjkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kumbangkenh bu karrollkarren. <sup>66</sup> Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi munguyh munguyh.

<sup>67-68</sup> Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjgun. <sup>69</sup> Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu manrurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja

minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.

<sup>70-71</sup> Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnani nawu mayh. <sup>72</sup> Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorreng bu bennahnani.

## 79

### *Bu Karridjawan God Kanbidyikarmekenh.*

#### *Psalms 79*

<sup>1</sup> Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurkwarrewong ngudda ke Temple manrurrdjamun, dja birrirurkbackakbakkeng kunrurk rowk kore kukadje Jerusalem. <sup>2</sup> Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong. <sup>3</sup> Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarbuni kore kuberrkka kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj. <sup>4</sup> Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninjh, yiman manbu manbirlukimuk?

<sup>6</sup> Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme. <sup>7</sup> Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwarrwarrewong kunred bedberre.

<sup>8</sup> Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werkerk kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkanjawarre duninjh. <sup>9</sup> O God nawu kanngheke, ngundidjawan kanbidyikarmen bolkkime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbekkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngey dorreng. <sup>10</sup> Dja bu burryak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, "Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?" Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.

<sup>11</sup> Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilngwarre dorreng. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewan dja kaluk kabindibun kabindikukkurre, wanjh yibennghehken kundulkarre ke dorreng. <sup>12</sup> Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirriheng bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninjh bu kunmekbekenh. <sup>13</sup> Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnani yiman kayime sheep kore

kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjibun munguyh munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

## 80

### *Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.*

#### *Psalm 80*

<sup>1</sup> God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shepherd kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakaykenh dorreng. <sup>2</sup> Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanggehkenen ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninj.

<sup>3</sup> O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

<sup>4</sup> Ngudda Yawey nawu God, yibenkarme yiman soldiers birridjalwern kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj? <sup>5</sup> Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh. <sup>6</sup> Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidan dja ngandimarnekarremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.

<sup>7</sup> Ngudda God nawu yibenkarme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

<sup>8</sup> Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel. <sup>9</sup> Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolkbarikeng kumekbe. <sup>10</sup> Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkdjurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurrhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars. <sup>11</sup> Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebebeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.

<sup>12</sup> Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyong ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem manbu grapes ngarre? <sup>13</sup> Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.

<sup>14</sup> Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel! <sup>15</sup> Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke. <sup>16</sup> Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu



manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.

<sup>17</sup> Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore ku-bidkukun ke. Wanjh kanmurrnggrayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke. <sup>18</sup> Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhbodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.

<sup>19</sup> Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngheke.

## 81

*Bu Nawu Kawohrnran Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuyé Bininj.*

*Psalm 81*

<sup>1</sup> Karriwayinin wernkih duninjh nuyé God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorreng bu karriburlume nawu Jacob nuyé God! <sup>2</sup> Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale karribun. <sup>3</sup> Bu mulil karrikarme manbu dirdkenh kakerngehmen, dja mak bu bokurlurikenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.

<sup>4</sup> Kuhni bu Jacob nuyé God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. <sup>5</sup> Nungka wanjh benarnekkurrmeng maninjanu mankarre bedberre nawu Joseph nuyé namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja minj karrikommelk-burribuyi.

<sup>6</sup> Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehke kore ngurringorkani manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket kabarlmiyindi. <sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjlngwarreni, dja ngaye bebkeng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkkayini kore kunnol, namarrkon dorreng. Kaluk yerre wanjh ngaye rohokmeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah.”

<sup>8</sup> “Mah, wanjh kandiwernehbekka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngudberre kunrayek dorreng. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. <sup>9</sup> Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu gods nawarre. <sup>10</sup> Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarmen ba won ngudberre manme.”

<sup>11</sup> “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwokbekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi. <sup>12</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyimeninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikangerayekni.”

<sup>13</sup> “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja ngandimunkekadung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk! <sup>14</sup> Bu kuhni wanjh werkkwerkk duninjh ngaye ngabenggurdké bininj nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidyirriyongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj. <sup>15</sup> Bininj

nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh ngaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

## 82

### *God Nawu Kawohnan Rowk.*

#### *Psalm 82*

<sup>1</sup> Nawu God Duninh Kawohnan kore nawu birriyahwuhawurd gods kore kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.

<sup>2</sup> Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurbendjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre? <sup>3</sup> Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarrme nawu birriyahawurd dja nawu birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbennahna bininj nawu birrimarlaj, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarrme kore kunwarrekenh. <sup>4</sup> Mak ngurrbengehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj birrikuken bininj. Ngurrbenbebe kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.”

<sup>5</sup> God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahawurd, wanjh minj njale kabirriwernhburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokarakon bu kunwarrekenh ngudberre.”

<sup>6</sup> Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninh ngunbornang ngudberre, <sup>7</sup> dja bonj, ngurribaldiowe yiman bininj duninh kabirridjaldowe rowk. Ngudda ngurriyawoyhyahawurdmen, yiman kayime kings rowk.’”

<sup>8</sup> O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohnan rowk.

## 83

### *Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.*

#### *Psalm 83*

<sup>1</sup> O God, yuwn bu yidjalwoyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi bu minj yibidrokan. <sup>2</sup> Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyiddung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu ngundiyurhke. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekarrremarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare. <sup>4</sup> Bedda kabirriyimerren, “Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularbun Israel nuye kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun.”

<sup>5</sup> Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarrmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda. <sup>6</sup> Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworrinj bininj kore Edombekh, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar benkebmawahmeng. <sup>7</sup> Bininj warridj

nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre. <sup>8</sup> Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworrij warridj. Bedda nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarme nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh birriraworrij rowk.

<sup>9-10</sup> Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeng bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenebom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni bokeh wanjh benekuknudminj kore kurorre. <sup>11</sup> Yibenbu warridj nawu birrikimuk bedberre bininj kore nawu ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindimarnewohrnani bininj kore Midian. <sup>12</sup> Bedda wanjh birriyimeng, “Mah, karrire karribolkmang kubolkmak nuye God.”

<sup>13</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe. <sup>14</sup> Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh. <sup>15</sup> Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkimuk dorrengh, dja yibenkelehmen bu namarrkon yibenmarnewe. <sup>16</sup> Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu Yawey.

<sup>17</sup> Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja kabirridjalkele duninj. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme dorrengh. <sup>18</sup> Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninj dja yiwornawohrn rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

## 84

### *Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.*

#### *Psalm 84*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkeykenh! <sup>2</sup> Ngadjare wernkih duninj bu ngangime Temple manbu manrurkdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kungange dorrengh ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburk dja kungange ngardduk dorrengh kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunjilngmak dorrengh. <sup>3</sup> Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninj ngardduk.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh. <sup>5</sup> Bininj nawu yibenmurngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion. <sup>6</sup> Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun kabolkmakmen, kunngad kunwern

dorrengh. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarmiyindan kumekbe. <sup>7</sup> Birrimmekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehberren kore kumirrk nuye God.

<sup>8</sup> O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarmre birridjalwern soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka! <sup>9</sup> O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja yikodjdjuhng.

<sup>10</sup> Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manurrkdjamun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururrrmak bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkkah kururrdangmaye kore ngudda ke kunred? <sup>11</sup> Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarmre birriwern soldiers! Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninj.

## 85

### *Bu Nawu Yawey Kanmarnebgmidjdan Kunwarre Kadberre.*

#### *Psalm 85*

<sup>1</sup> Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbol. Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngariyawoyhimerranj ngarrikuken. <sup>2</sup> Ngudda kanmarnebgmidjdan kunwarre ngadberre nawu ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbon kunwarre ngadberre. <sup>3</sup> Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi. Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarri.

<sup>4</sup> O God, ngudda nawu kannghehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre. <sup>5</sup> Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme? <sup>6</sup> Yiddok yidjare kanyawoyhngheke ngad bininj ke, ba bu ngundimarnenjilngmarrmarr? <sup>7</sup> O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kannghekemen kadberre!

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi. Nungka kanmarnewokkurmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurduyimi, yiman bu karribengwarmen, wanjh kawarre! <sup>9</sup> Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabenngeheke. Bu kuhni kakurduyime wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninj kore kondah kubolk kadberre.

<sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurmerren kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurduyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh. <sup>11</sup> Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye. <sup>12</sup> Wanjh woybukkih,

nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre. <sup>13</sup> Nungka kayingkihbolh-marnburren kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

## 86

### *Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarmekenh.*

#### *Psalm 86*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre dja minj ngabidyikarmmerren. <sup>2</sup> Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrk-mirri dja mak ngakangekurrmerren kore ngudda. Wanjh kanngehkemen. <sup>3</sup> Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjilngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnna Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yiwohrnna Rowk, yibenmarnebenngmidjdan bininj dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninh bininj rowk nawu ngundikayhme. <sup>6</sup> Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh. <sup>7</sup> Bu kunyid kambembe ngardduk, wanjh kumekbe werrkwerrk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yiwohrnna Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime kunwern yiman ngudda. <sup>9</sup> Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarnebodda kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnna Rowk, dja ngundingeyburlume. <sup>10</sup> Ngudda yidjalkimuk duninh dja yikurduyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninh.

<sup>11</sup> O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda ke kunngey. <sup>12</sup> Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God ngardduk nawu Yiwohrnna Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey munguyh munguyh. <sup>13</sup> Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninh, dja kanmalngbebkeng kore kundowikenh.\*

<sup>14</sup> O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornamerren ba bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God. <sup>15</sup> Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnna Rowk wanjh yimimkongiwern duninh, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werrkwerrk kandung, dja kandjalmadbun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon. <sup>16</sup> Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangudjbangmen. Kanngehkemen ngaye dja ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkimirri. <sup>17</sup> Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu ngannan wanjh kabir-riyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kanbidyikarme dja kannjilngmarnbun.

**86:9** Revelation 15:4 \* **86:13** "kore kumidj kanjdji" kayime kore Hebrew kunwok, "kore Sheolbeh".

## 87

*Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.**Psalm 87*

<sup>1</sup> God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuward-dekimuk manbu kubolkdjamun nuye. <sup>2</sup> Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>3</sup> Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk. <sup>4</sup> God kabenyolyolme bininj bu kayime, “Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengngarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, ‘Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.’”

<sup>5</sup> Dja woybukkih duninj bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion, bu kabirriyime, “Birrimkebe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolk Zion. God nawu Nadjalwernhkimuk duninj wanjh kabolknahan munguyh.” <sup>6</sup> Nungan Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, “Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion.”

<sup>7</sup> Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmaak rowk kore kungad ke!”

## 88

*Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.**Psalm 88*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanengehkeng, ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke. <sup>2</sup> Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.

<sup>3</sup> Ngakangewarre duninj dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih ngarowen. <sup>4</sup> Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalnagdjarreminj. <sup>5</sup> Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahan. <sup>6</sup> Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninj kore kubolkmunun. <sup>7</sup> Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninj. Ngaye ngabekkarren bu yiman ngudda kankukberelhmeng. <sup>8</sup> Yibenmarnbom nawu djawirna duninj ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda. <sup>9</sup> Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarrme.

Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbarnangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke. <sup>10</sup> Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birridowerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkan bu ngundiburlume? <sup>11</sup> Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninj bu kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen

rowk? <sup>12</sup> Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninj ngundikurdunan bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok kabirriburrbun kore ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninj, dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?

<sup>13</sup> Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnangarra rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke. <sup>14</sup> Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh ngudda kanmarnekebborled-meng?

<sup>15</sup> Bu ngaye ngayawurrinj dja bolkkime ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh kankelehmeng. Ngaye ngakangewarreni dja minj mak ngaye ngabidyikar-rmerren. <sup>16</sup> Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkan-gewarrewong dja minj baleh ngayime. <sup>17</sup> Ngudda kandung yiman kukku kannghakhe, wanjh ngadjalyibme kanjdji. <sup>18</sup> Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninj bu ngandidjalbawong, mak yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun duninj.

## 89

### *Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.*

#### *Psalms 89:1-18*

<sup>1</sup> Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu kohbahkohbanj dja mak nawu birringudjbang ba bu bedda ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj kanbawon.

<sup>2</sup> Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum heaven manbu minj kayakmen.

<sup>3</sup> Ngudda ziyolyolmerrinj bu yiyimeng, "Ngaye ngawokkurmerrinj bu ngaberrebom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye ngawokkur-merrinj nungka nawu kanmarnedurrkimirri. <sup>4</sup> Ngaye Yawey ngamar-neyimeng, 'Ngaye won ngudda nawern bininj nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngyebun wanjh kings kabirriyimerran munguyh munguyh.'" Kuhni yiyimeng.

<sup>5</sup> Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduw-ern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirrimorn-namerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninj. <sup>6</sup> Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey. <sup>7</sup> Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke bedberre rowk. <sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarrme armies kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninj, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh ngudda yingurdke rowk. <sup>10</sup> Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninj, wanjh yidjalkukberelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrkeng nawu ngurriyidko bininj kundulkarre dorrengh ke.

<sup>11</sup> Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarbnom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah. <sup>12</sup> Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak dorreng bu ngundingeyburlume. <sup>13</sup> Ngudda yidjalkudji yirrukarrekimuk duninh! Yidjalwernhgudjbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunnjudj dorreng.

<sup>14</sup> Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad duninh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu munguyh. <sup>15</sup> Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingeyburlume, wanjh birrinjilngmak duninh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey. <sup>16</sup> Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorreng bu kunbarnangarrakuyeng. Mak kabirrimarrmar bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduyime kore djal kunmakkeh. <sup>17</sup> Ngudda yibenngyekimukwon dja yibenwon ngudda ke kunnjudj dorreng nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrnggrayekwon dja kanngyekimukwon ngadberre. <sup>18</sup> Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu kannahan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninh ngadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni king ngadberre.

*Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.*

*Psalm 89:19-37*

<sup>19</sup> Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkan bu ngudda yiyimeng, ‘Ngaye ngamurrnggrayekwong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahni bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong. <sup>20</sup> Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhengkeng manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk. <sup>21</sup> Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kunberlwi ngardduk. <sup>22</sup> Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke. <sup>23</sup> Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme. Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan. <sup>24</sup> Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimukwon nuye kore kunngey ngardduk. <sup>25</sup> Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja kawohran mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye. <sup>26</sup> Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, ‘Ngudda wanjh Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kanngengeke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkarren.’ <sup>27</sup> Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninh ngardduk, dja ngamarnbun king nawu kabeneyurrhke birribuyika kings rowk kore kondah kurorre. <sup>28</sup> Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu ngawokkurmerren nuye wanjh minj kawokyakmen. <sup>29</sup> Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.

<sup>30</sup> Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon, <sup>31</sup> wardi bu



minj ngandiwozbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurmeng, <sup>32</sup> wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorreng, ngabenwidjihke kundjalkimuk. <sup>33</sup> Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye. <sup>34</sup> Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurmerrinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre. <sup>35</sup> Ngaye korroko ngawokkurmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjalmak duninj dja minj ngakowe kore ngayime nuye. <sup>36</sup> Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah, wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu munguyh munguyh. <sup>37</sup> Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyolyolme kore kaddum.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

*Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekeh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.*

*Psalm 89:38-45*

<sup>38</sup> Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye? <sup>39</sup> Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng. <sup>40</sup> Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyore kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nunga kurrmerrinj bu kabirriburrekenh. <sup>41</sup> Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon. <sup>42</sup> Njalekenh yibenbidyikarmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye. <sup>43</sup> Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni. <sup>44</sup> Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani. <sup>45</sup> Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninj.

*Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarmeng.*

*Psalm 89:46-52*

<sup>46</sup> Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurhme? <sup>47</sup> Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi. <sup>48</sup> Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrowen? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.

<sup>49</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurmerrinj nuye, yiddok yimayalborledmeng? <sup>50</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Yiwerhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk. <sup>51</sup> Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda nawu Yawey, wanjh

ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.

<sup>52</sup> Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

## 90

*Bu Moses Dagingj Yiwarrudj.*

*Psalm 90*

<sup>1</sup> Nawu Yiwohrnan, bu kerngeghkenhni duninj dja wanjh bolkkime ngad ngarridi munguyh kore ngudda. <sup>2</sup> Bu yerre kondah kurorre yibolk-marnbom dja kunwarddekimuk warridj yibebkeng, bu kerngeghkenhni duninj dja mak bu yerreyerre, ngudda djal God nawu ngudda yidjaly- ingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurndeng. Bu yiyime bedberre “Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj.” <sup>4</sup> Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbarnangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakkudji kare.

<sup>5</sup> Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebeeme bu kunkabel.

<sup>6</sup> Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirikerrngehme, dja bu kununun kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh kabirridowerren.

<sup>7</sup> Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre.

<sup>8</sup> Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwarlkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.

<sup>9</sup> Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngarridowen. <sup>10</sup> Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman ngarribalmurrngarayek nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarridowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurrrkimirri wernkih duninj, dja mak ngarridjakkabekkan. Wanjh makka werkkwerkk kare, yerre wanjh ngad ngarribalre. <sup>11</sup> Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorreng yiyiddung kundulkarre ke dorreng. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankelehme ngadberre kunkimuk. <sup>12</sup> Mah, wanjh kankukabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu kunngolek ngadberre makka mandeddjumbung, dja mak bu ngarriborlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre

<sup>13</sup> Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurrrkimirri. <sup>14</sup> Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjingmak dja ngundimarnewayini munguyh munguyh kore ngarridarrkiddi. <sup>15</sup> Dja wanjh

kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjilngwarre bu kunkuyeng ngarrihkarmi kerngeghkenh. Dja kannjilngmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani djal kunwarrekenh. <sup>16</sup> Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kunmak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorreng ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak kanbidiyikarmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorreng kore kunbid ngadberre.

## 91

### *Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.*

#### *Psalm 91*

<sup>1</sup> Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninj kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlawon namekbe bininj. <sup>2</sup> Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda.”

<sup>3</sup> God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkayindi ngunbungkardmang bu ngunbongkarme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak kunkimuk ngunmang. <sup>4</sup> Nungka ngunkukbarrkbn yiman yerreh namarddol kayawbarrkbn mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurruddi kore nungka kayingkihwokkurrmerren. <sup>5</sup> Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda. <sup>6</sup> Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburrk.

<sup>7</sup> Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi. <sup>8</sup> Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.

<sup>9</sup> Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Kawornan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahnan. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninj, dja ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan. <sup>10</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninj minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.

<sup>11</sup> Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahan kore baleh yarrkka ngurrire. <sup>12</sup> Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong. <sup>13</sup> Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninj, dja nayin nabang duninj. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.

<sup>14</sup> Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare ngaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurrudin bininj nawu ngaye nganngeyburrbun. <sup>15</sup> Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarrihdjarrkdi. Ngaye ngangehke dja mak ngangeykimukwon. <sup>16</sup> Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi. Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabennghehkenh.”

## 92

### *Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrn Rowk.*

#### *Psalm 92*

<sup>1</sup> Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey. Dja kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh, ngudda nawu God Yiwernhkimuk Duninh. <sup>2</sup> Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon. <sup>3</sup> Ngarridirri manbu instrument kakarme ten kunyar!, dja mak kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurdyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini kunjilngmak dorreng bu nganan kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid. <sup>5</sup> O Yawey ngudda wanjh yikurdyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninh! Dja ngudda wanjh yidjalmayalidulumuk. <sup>6</sup> Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime. <sup>7</sup> Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrown. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurdyime kunwarre ba bu kabirrikukenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk. <sup>8</sup> Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrawnawohrn rowk!

<sup>9</sup> Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurdyime wanjh kabirriyarlarmerren. <sup>10</sup> Dja ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngayekwong bu ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuhkenng mankalkkidmak dorreng. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngariyidko bu birridjalmankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.

<sup>12</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiiyindan kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordan yiman kayime kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon. <sup>13</sup> Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak rowk. <sup>14</sup> Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime kundulk manbu kadjalkarme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarme kunmalawormak. <sup>15</sup> Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djald mandjad duninh kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh.”

Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjalnahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

## 93

### *Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.*

#### *Psalm 93*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun rowk.

Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolrokayhwe. <sup>2</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu kerrngehkenh duninjh, dja mak munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayorrk kunkimuk kabobun kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore ngudda.

<sup>4</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrheng kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalkimuk duninjh, dja yidjalyurrhke rowk. Yawey, wanjh ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrhke rowk nawu heaven kabirrihni.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjal-mak kahdi munguyh munguyh kore manrurrkdjamun ke.

## 94

### *God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.*

#### *Psalm 94*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh kanmarnekuk-bukkarren ba bu ngundinan kore yirrung duninjh. <sup>2</sup> Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime. <sup>3</sup> Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirrid-jalmarmarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda yibengurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng? <sup>4</sup> Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre bininj kabirridjalkimukworren munguyh. <sup>5</sup> O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindiwarrewon nawu ngudda ke bininj.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe nawu birrimarlaj wurdwurd nawu birrikornkumoyak. <sup>7</sup> Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarrimen! Yikahwi ngudda ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngurridjalmayalimarnburrimen! <sup>9</sup> God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka minj kabolknan? <sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka wanjh

kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun? <sup>11</sup> Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey, bu yirung nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre. <sup>13</sup> Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun! <sup>14</sup> Dja woybukkiah nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom. <sup>15</sup> Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjadkenh.

<sup>16</sup> Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdke nawu birriwarre bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme? <sup>17</sup> Bu Yawey minj nganbidyikarmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwoyak bu munguyh. <sup>18</sup> Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "A! Ngarrengeyirrebme!" Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi. <sup>19</sup> Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrngrayekwon ba nganjilngmakmen.

<sup>20</sup> Ngudda minj yibenbidyikarme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kunrayekkenh kabindimarnewohrnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankarrewarre. <sup>21</sup> Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun. <sup>22</sup> Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarikkarren kore kuwarddekimuk. <sup>23</sup> Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre wanjh kabenbularrbun.

## 95

*Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalm 95*

<sup>1</sup> Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemarrmarnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kangehke kadberre. <sup>2</sup> Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwernhmanjbun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorreng.

<sup>3</sup> Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk dja nakimuk God duninj, dja mak king duninj nawu kabenyurhke bedberre birribubuyika gods. <sup>4</sup> Nungka kakarme kubid nuye kanjdji duninj kore kondanjkuu kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye. <sup>5</sup> Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.

<sup>6</sup> Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karidjalburluburlumen. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye. <sup>7</sup> Nungka wanjh God kadberre, dja kannahan ngad nuye bininj, yiman kayime shepherd kamirndenahan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.

Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime, <sup>8</sup> “Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyimeng nawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolkdarleh. <sup>9</sup> Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmenng dja ngandiiddjungi, dja kunukka birribengmidjdjanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi. <sup>10</sup> Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj. <sup>11</sup> Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurmerrinj bu minj kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme.” [Exodus 17:7]

## 96

### *Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.*

#### *Psalm 96*

<sup>1</sup> Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge nuye nawu Yawey. <sup>2</sup> Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen! Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kannggehking! <sup>3</sup> Ngurrbenngendayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjalmakkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorrengh.

<sup>4</sup> Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninj nuye nawu God duninj. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehkileh gods nabubuyika yerre. <sup>5</sup> Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk. <sup>6</sup> Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarrme nadjalmakkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninj dja mak nakukmakkayhkenh duninj. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk kabirridjalmarneboddan nuye.

<sup>7</sup> Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninj, dja nawernhdulkarrekimuk. <sup>8</sup> Ngurriyimen bu nungka nawernhgeykimuk duninj! Ngurriyika njalenjale bu ngurrimarnekurme bu ngurriwon bu ngurringimen kururk nuye. <sup>9</sup> Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God duninj namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh ngurrikukdellemen kore kumirrk nuye!

<sup>10</sup> Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen, “Nawu Yawey kawohnan rowk!” Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka

nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu djal mandjad duninj. <sup>11</sup> Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhnjilngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorreng. <sup>12</sup> Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorreng. <sup>13</sup> Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad dja kunwoybuk dorreng.

## 97

### *Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninj.*

#### *Psalms 97*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninj. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjlngmarmarr nuye.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahdi kore kungol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjongburren. Nungka kahyerkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal mandjad duninj, dja mak kore kunmakkenh.

<sup>3</sup> Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbu nawu birriyidko nuye. <sup>4</sup> Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.

<sup>5</sup> Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu kawohrnan rowk kore kondah kurorre. <sup>6</sup> Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.

<sup>7</sup> Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirridjalmarmarr duninj. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninj. <sup>9</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninj kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwerrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurruddi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebeke kore birriwarre bininj kabindibongkarme. <sup>11</sup> Nungka mak kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarnbu bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarmarr kore nungka. <sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja nguringeyburlumen nungka nawu nangeydamun duninj.



## 98

*Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.**Psalm 98*

<sup>1</sup> Mah! Karriwayinin mankerenge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benngheheng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrnggrayek nuye dorreng. <sup>2</sup> Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabenngheke. Nungka benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninjh. <sup>3</sup> Nungka wokkurmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh kabendjalngheke bininj.

<sup>4</sup> Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwerhnburluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorreng! <sup>5</sup> Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instruments dorreng. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps. <sup>6</sup> Mak ngurribuhen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwerhnhkayhmen kunnjilngmak dorreng nuye Yawey, nawu king kadberre.

<sup>7</sup> Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarahmen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin nuye. <sup>8-9</sup> Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribiddokmen kore nungka kunnjilngmak dorreng! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorreng kore kumirrk nuye nawu Yawey.

Dja nungka kamre dja kabendjaddadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbhdjadme bu kundjalmakkenh.

## 99

*God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohrnan Rowk!**Psalm 99*

<sup>1</sup> Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh! <sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohrnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngyeyurrhke bininj rowk.

<sup>3</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj ngundungeyburlumen bu kunkele dorreng! Ngudda wanjh Yidjalwerhndjamun Duninjh.

<sup>4</sup> Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarme kundulkarre rowk, dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikarmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah. <sup>5</sup> Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God

kadberre! Karrimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.

<sup>6</sup> Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh nungka benwokmey. <sup>7</sup> Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye bininj wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.

<sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabek kang ngudda ke bininj bu ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjan kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.

<sup>9</sup> Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarneboddan nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninjh.

## 100

*Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 100*

<sup>1</sup> Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarmarrnin duninjh, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. <sup>2</sup> Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Karrimirndemornnamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye. <sup>3</sup> Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore kubolkmak nuye.

<sup>4</sup> Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye. <sup>5</sup> Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu kanmarnewokkurrmer-rinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh.

## 101

*King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.*

*Psalm 101*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninjh. Ngaye marnewayini kore ngudda. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime. <sup>3</sup> Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren. <sup>4</sup> Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh. <sup>5</sup> Bu ngabekkan

bininj nawu manmol k kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.

<sup>6</sup> Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrkmirri.

<sup>7</sup> Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh. <sup>8</sup> Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu Yawey nuye.

## 102

### *Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Dagingj Yiwarrudj.*

#### *Psalm 102*

<sup>1</sup> Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan kanbidyikarmekenh, wanjh kanbekkabekka! <sup>2</sup> Bu ngakar-me kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja werrkwerrk kanwokma!

<sup>3</sup> Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen kore kunmayorrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak.

<sup>4</sup> Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalbengmidjan bu ngangun manme. <sup>5</sup> Ngaye ngangeynggeyyime wernkih duninj, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimurrngnan.

<sup>6</sup> Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kuboldarleh, nawu karrolkan kore kubolkbiniyak. <sup>7</sup> Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji kahdi.

<sup>8</sup> Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihime wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngey. <sup>9</sup> Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbungun manbu kunmimnalk ngardduk boraworrinj.

<sup>10</sup> Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukney kankukburriweng. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu wolewoleh duninj. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.

<sup>12</sup> Dja ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh. <sup>13</sup> Kaluk yirrolkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime. <sup>14</sup> Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun. Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmmanjngun.

<sup>15</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh ngundimarneboddan kore kunmakmak duninj ke. <sup>16</sup> Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka

wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninh. <sup>17</sup> Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadlawan.

<sup>18</sup> Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribang-mengalmeninj, wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey. <sup>19</sup> Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninh kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre. <sup>20</sup> Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja wanjh benbekkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkeh. <sup>21</sup> Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem. <sup>22</sup> Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrimirndemornnamerren ba bu kabirrimarne-bodan nawu Yawey.

<sup>23</sup> Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi. <sup>24</sup> O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.

<sup>25</sup> Ngudda kunkare duninh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum. <sup>26</sup> Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi yidmadjbur-riwe dja nakerrnge yidjongburren. <sup>27</sup> Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen. <sup>28</sup> Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk kore ngudda.

## 103

*Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.*

*Psalm 103*

<sup>1</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey nuye wanjh kundjamun duninh dja kumekbekenh ngaye ngangeyburlume kunmark ngardduk dorrengh. <sup>2</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu ngabengmidjan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.

<sup>3</sup> Nawu Yawey kabengmidjan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme. <sup>4</sup> Nawu Yawey ngun-geheke kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye. <sup>5</sup> Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrollkan.

<sup>6</sup> Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluy-hwe.

<sup>7</sup> Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda birrikurdunani. <sup>8</sup> Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninh, dja minj

werrkwerrk kayiddung. Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. <sup>9</sup> Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.

<sup>10</sup> Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime.

<sup>11</sup> Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninj bininj rowk nawu kabirrimarnebodan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe djarreh duninj kunwarre rowk kadberre. <sup>12</sup> Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninj, yiman djarreh karrikad duninj kore koyek duninj.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan. <sup>14</sup> Nungka kanwernhurrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.

<sup>15</sup> Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebe, dja werrkwerrk karrown. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernmerren kore kabbal. <sup>16</sup> Kaluk bu kunmayorrr kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridarrkiddi bu djal kundedjumbung. <sup>17</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre. <sup>18</sup> bu bedda kabirridjalkarme nuye kunwok manbu nungka yingkihwokkurmerrinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.

<sup>19</sup> Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka king duninj dja kadjalwohnrnawohrn rowk kaddum dja kurorre.

<sup>20</sup> Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye. <sup>21</sup> Ngudda ngurridjalwern duninj nawu ngurrihdi kaddum heaven, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrihmarnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen. <sup>22</sup> Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.

Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorreng ngardduk.

## 104

### *Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninj.*

#### *Psalm 104*

<sup>1</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorreng!

Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninj. Ngudda nawu king duninj. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak duninj. <sup>2</sup> Ngudda yikukbame wernkih duninj yiman kayime yikukdjongbuyindi manbu kabolkwolkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum rowk yiman bininj kabarrkburren daburlin. <sup>3</sup> Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninj kore yibolkmarnbom kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja yidjalre yiman kayime kunmayorrr ngunkan. <sup>4</sup> Mahni kunmayorrr wanjh

yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.

<sup>5</sup> Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninj ba minj nangale kayawoyhbolokrayhwe. <sup>6</sup> Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah kurorre rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuwarddekimuk. <sup>7</sup> Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh keleminj dja borrunnderrinj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng. <sup>8</sup> Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng kore kanjdji kunbol, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borrunndi rowk. <sup>9</sup> Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke kondah kurorre rowk. Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda yibokurrmeng.

<sup>10</sup> Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikanjdji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde. <sup>11</sup> Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk. <sup>12</sup> Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayini kore manyeyende kundulk ngarre. <sup>13</sup> Yimunkewe mandjewk kore kaddumbek yihni bu kadjuhke kuwarddekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore ngudda yimarnbom. <sup>14</sup> Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh. <sup>15</sup> Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren. Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrinjilngmakmen warridj. Dja ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

<sup>16</sup> Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbol Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak. <sup>17</sup> Mayhmayh kilekilek kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kundulkuyeng manbu firs. <sup>18</sup> Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninj kore kuwarddewardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

<sup>19</sup> Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh kayime bu kakoluyherren. <sup>20</sup> Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh nabang kabirrirengehre bu manne kabirriyawan. <sup>21</sup> Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manne manbu God bu kabenwon. <sup>22</sup> Bu kambarrkbun wanjh manmol k kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk. <sup>23</sup> Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurrkmirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrkmirri bu wolewoleh duninj.

<sup>24</sup> Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninj nawu njalehnjale! Djalwoybukkih duninj, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolkwarlahkenh rowk. <sup>25</sup> Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja

manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninj mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkileh kabirridjaldarrkid kumekke. <sup>26</sup> Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.\*

<sup>27</sup> Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yibenwonowon kore yirrunname bu yikurduyime. <sup>28</sup> Wanjh bedda kabirringun dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon. <sup>29</sup> Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurdeng kore kundjulng bedberre. <sup>30</sup> Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerenge kundar- rkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.

<sup>31</sup> Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu yinan rowk kore yikurduyime. <sup>32</sup> Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolrokahrokan. Dja bu yikarme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.

<sup>33</sup> Wanjh ngaye ngahdjalyawini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjalyawini munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.

<sup>34</sup> Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun. <sup>35</sup> Wanjh yibenbu yibenkuyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalyawini ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

## 105

### *God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.*

#### *Psalm 105*

#### *(1 Chronicles 16:8-20)*

<sup>1</sup> Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi. <sup>2</sup> Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmerren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk. <sup>3</sup> Ngurringeyburlumen nuye kungey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninj. Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarmarr duninj! <sup>4</sup> Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narrulkarrekimuk duninj. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh. <sup>5-6</sup> Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom, wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh nuye kore ngurrikangebarrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu kandjadmeken.

<sup>7</sup> Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj rowk karrihni kondah kurorre. <sup>8</sup> Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurrmerrinj kadberre, dja kadjalburrbun munguyh

\* 104:26 Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1

munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh kawokyakmen. <sup>9</sup> Nungka wokrayekwong dja wokkurmerrinj biberrebbom nawu Abraham, dja yerreh wokkurmerrinj nawu Isaac warridj. <sup>10</sup> Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Jacob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorreng. Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurmerrinj wanjh kadjaldi munguyh munguyh. <sup>11</sup> Kuhni yimeng bu wokkurmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime, “Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja ngurribolkkarme ngudberre munguyh munguyh.”

<sup>12</sup> Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd, dja minj birribangmebolkkarmeninj kunmekbe kunbolk Canaan. Birridjalrenghey kumekbe. <sup>13</sup> Bedda birridjalrenghey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern kings birribebbehbolkwornani. <sup>14</sup> Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkarmeninj, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani nuye bininj, yimeng, <sup>15</sup> “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe nawu prophets ngardduk!”

<sup>16</sup> Kaluk Yawey bolkwarrwong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme bedberre. <sup>17</sup> Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmg bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarmi ba benmarnedurrkmirri. <sup>18</sup> Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorreng dja wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorreng. <sup>19</sup> Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukkendanj. <sup>20</sup> Wanjh king nawu bolkwornani kore Egypt bibekng nawu Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninj kore birriwarlahkenh bininj. <sup>21</sup> Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnawornani manwern nawu king nuye. <sup>22</sup> Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu bebeywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliwernminj.

<sup>23</sup> Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy Ham\*, dja minj bedberreniwirrinj kunred. <sup>24</sup> Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninj, dja bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre. <sup>25</sup> Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirrihmeng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom. <sup>27</sup> Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dorreng kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe kore kunbolk Ham. <sup>28</sup> Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk

**105:9** Genesis 12:7; 17:8; 26:3    **105:11** Genesis 28:13    **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57  
**105:17** Genesis 37:28; 45:5    **105:19** Genesis 39:20—40:23    **105:20** Genesis 41:14    **105:21**  
 Genesis 41:39-41    \* **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt.    **105:23**  
 Genesis 46:6; 47:11    **105:25** Exodus 1:7-14    **105:26** Exodus 3:1—4:17



bu bolkkakmunun yimerranj. <sup>29</sup> Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng. <sup>30</sup> Dja mak kordbolbok wernhmirdewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy. <sup>31</sup> Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirdewernmerrinj, dja mak mayh kilehkilek waridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre. <sup>32-33</sup> Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjdjekmeng dja rayekminj bu mankurk nakihkimuk yimerranj, dja warrhwarrhmeni benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu karmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulbakkabakkeng kundulk rowk kore kunbolk bedberre. <sup>34</sup> Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde birrimirdewern duninj birribebmeng, dja minj nangale bininj mirnderohrokmeninj dja kundjalwern duninj. <sup>35</sup> Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubolk bedberre. Manme nawu dulkti kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djal yakwong rowk. <sup>36</sup> Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namudbubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang.

<sup>37</sup> Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbekkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni. <sup>38</sup> Bininj nawu Egypt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.

<sup>39</sup> Wanjh Yawey benmarnekurmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre. <sup>40</sup> Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang mayhmayh yiman djirndi, dja benwong burididi manbu heavenbeh bu benworkmiwong. <sup>41</sup> Nungka mak warddemarrhmay dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime mankabo duninj borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh. <sup>42</sup> Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkurmerrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurkrmirri.

<sup>43</sup> Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbekkeng nuye binibininj nawu birribebmeng birrimarrmarnni dorrengh. Nahni nawu nungka bendjarrngbom, wanjh benbekkeng dja wanjh birriwayini kunjilngmak dorrengh! <sup>44</sup> Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalmey manbu birribuyika bininj birriyingkihmarbnuni.

<sup>45</sup> Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.

Mah, wanjh Hallelu Yah!

## 106

*Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 106:1-5*

---

**105:28** Exodus 10:21-23    **105:29** Exodus 7:17-21    **105:30** Exodus 8:1-6    **105:31** Exodus 8:16-17,20-24    **105:32-33** Exodus 9:22-25    **105:35** Exodus 10:12-15    **105:36** Exodus 12:29  
**105:38** Exodus 12:33-36    **105:39** Exodus 13:21-22    **105:40** Exodus 16:2-15    **105:41** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13    **105:44** Joshua 11:16-23

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak! Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. <sup>2</sup> Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwernhburluburlume munguyh munguyh? <sup>3</sup> Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binih-bininj. Bu yibenngheke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidiyikarmen. <sup>5</sup> Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh ngundiburluburlume.

*Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.*

*Psalm 106:6-18*

<sup>6</sup> Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwo kweng yiman kayime ngadberre mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduyimi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj. <sup>7</sup> Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolc Egypt wanjh birridjal-bengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrenghe ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni bulkkidj dunijn, dja bedda wanjh ngundiwo kweyi kore darnkih kurrula manbu Manbokurlba. <sup>8</sup> Dja bonj, ngudda yibennghekweng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundinge yborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrenghe. <sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibengkang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey kore kubolcdarleh. <sup>10</sup> Kuhni wanjh yibennghekweng kore bininj nawu bindi wirrihmeng bindikuyinj darrkidmey. Ngudda yibennghekweng kore kubid bedberre. <sup>11</sup> Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddi wirrinj. <sup>12</sup> Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyhwoybukwong kore ngudda yiwokkurmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi.

<sup>13</sup> Dja med, bedda werkkwerkk birriyawoyhbengmidjanj kore Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmabuni bu benbengdayhkeyikenh. <sup>14</sup> Wanjh birrirey kore kubolcdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God bedberre kumekbe. <sup>15</sup> Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarnemunkeweng kundjak kunkimuk bedberre.

<sup>16</sup> Kumekbe kore kubolcdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnerdurrmirri nuye. <sup>17</sup> Wanjh manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikuknguneng nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom. <sup>18</sup> Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadjungj dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarne-boddangeni.*

*Psalm 106:19-23*

<sup>19</sup> Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kukyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol. <sup>20</sup> Bedda wanjh birribodmewong God duninj nawu Nawernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kukyimi mayh nawu kundalk kangun! <sup>21</sup> Birridjalebngmidjdjanj kore God bennghekkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninj nuye. <sup>22</sup> Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.

<sup>23</sup> Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwernhdjawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

*Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.**Psalm 106:24-39*

<sup>24</sup> Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmerrinj. <sup>25</sup> Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihjnurluhnjlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey. <sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benngdayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolldarleh, <sup>27</sup> dja kabenyalarke nawu mawahmawah bedberre ba kabirribebbehdi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.

<sup>28</sup> Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworrinj bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj. <sup>29</sup> Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre. <sup>30</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng. <sup>31</sup> Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh nadjalmak bininj nuye.

<sup>32</sup> Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorrengh. <sup>33</sup> Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja kunwarre yimeng.

<sup>34</sup> Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom. <sup>35</sup> Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriraworrinj birrimekbe bininj dja birringunjdjikkang kore kunwarre birriyimi. <sup>36</sup> Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu yiman birribongdi kumekbe. <sup>37</sup> Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu birrikang Canaan. <sup>38</sup> Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawar-rhkeng, dja kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk. <sup>39</sup> Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre

birrikurduyimi. Kunu birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

*Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.*

*Psalm 106:40-48*

<sup>40</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj.

<sup>41</sup> Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh bindibongkarmi dja bindiwernhwohrnani. <sup>42</sup> Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnarayekwong dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorreng.

<sup>43</sup> Wanjh nawu Yawey bennehkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre. <sup>44</sup> Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu birrikangewarreminj duninj. <sup>45</sup> Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurmerrinj bedberre bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninj dja benkongibom bedberre.

<sup>46</sup> Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarmi bu bindikongibuni nuye bininj.

<sup>47</sup> Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kangehkemen dja kanmirndemornnamen kore ngaribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundimanjbu kore ngudda ke kunngey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninj ke.

<sup>48</sup> Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karriyimen, "Amen!" Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

## 107

*Bu Karrimanjbu Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 107*

<sup>1</sup> Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninj. Nungka kandjalmarnedjare munguyh munguyh. <sup>2</sup> Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunnehkeng kore nawu ngurriyidko ngundibongkarmi.

<sup>3</sup> Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey. Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwurrinj. <sup>5</sup> Bedda birrimarwedoweni, mak birrikombukdowneni. Wanjh darnkih birriyakmeninj.

<sup>6</sup> Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka bennehkeng kore birridi kunnjilngwarre dorreng.

<sup>7</sup> Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurrmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

<sup>8</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>9</sup> Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe, dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

<sup>10</sup> Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorreng. <sup>11</sup> Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninj bu benbengdayhkeyi. <sup>12</sup> Kunmekbekenh kunu God benkurrmeng kore birridurkmirri kunrayek duninj dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj nangale bininj benbidyikarrmeninj. <sup>13</sup> Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarmeng kore kunyid birrikarmi. Dja nungka wanjh benngheheng kore birrikangewarreni. <sup>14</sup> Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja benmarnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.

<sup>15</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>16</sup> Yawey wanjh karrangbakkake manbu manrayek duninj, dja karradjke wirlmurrng steel bars ba kabenbebbe bininj.

<sup>17</sup> Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninj. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre. <sup>18</sup> Minj birridjareniwerrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj. <sup>19</sup> Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarmi, wanjh birrimarnekarayhmi nawu Yawey, dja nungka benngheheng kore kunrayek bedberre. <sup>20</sup> Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj kore birridowingalmeninj, dja mak benngheheng kore kumidjbeh.

<sup>21</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>22</sup> Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba bu kabirrimanjbu. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorreng dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

<sup>23</sup> Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh. <sup>24</sup> Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji duninj, dja wanjh birrikangebarrhmeng. <sup>25</sup> Wanjh Yawey wokdang dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum. <sup>26</sup> Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngakmeninj. <sup>27</sup> Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang kumbangenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!

<sup>28</sup> Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka benbidyikarmeng kore birridjalnjilngwarreni. <sup>29</sup> Nungka wanjh ngurdheng kunmayorrk ba yeyleledj kurrula borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk. <sup>30</sup> Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj. Dja nungka benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolkbirridjareni.

<sup>31</sup> Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>32</sup> Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemornamerren nawu

bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrnawohrnan.

<sup>33</sup> Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk bu kabolkymerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman kakombukdownen. <sup>34</sup> Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka bolkbom kunbolk kore manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh kulkwarreminj kumekbe.

<sup>35</sup> Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolk-marnbun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh. Nungka mak kabolkmarbnun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme.

<sup>36</sup> Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrkmarnbun kururkweren ba bu kabirridjaldi munguyh. <sup>37</sup> Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu mankolhde manraket. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba bu kabirrimang. <sup>38</sup> Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda wanjh birriwernhmirdewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenahan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarme dja minj kamirndeyahwurdmen nawu mayh.

<sup>39</sup> Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmg bedberre, <sup>40</sup> wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye bininj. Dja benmarnbom birimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrenghe kore kubolkdarleh manbu manbolhyak. <sup>41</sup> Dja bennghekg bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren. <sup>42</sup> Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!

<sup>43</sup> Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen rowk kore nawu Yawey kakurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh kandjalmarnedjare bulkkidj duninj.

## 108

### *God Kanbidiyikarme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.*

#### *Psalm 108*

*(Psalm 57:7-11; 60:5-12)*

<sup>1</sup> O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorrengh ngardduk bu burluburlume ke. <sup>2</sup> Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrollkan dja ngahdirri kore instrument yiman harp dja mak lyre.

<sup>3</sup> Ngaye manjibun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninj kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven.

<sup>5</sup> O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninj.

<sup>6</sup> Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarmen ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kannghehkemen ngudda ke kunbidkukun dorrengh.

<sup>7</sup> Wanjh God nawu nadjalmak duninh wanjh yingkihwokkurrmerrinj dja yimeng, “Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdadjdadjke dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang. <sup>8</sup> Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi. Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj manbu kingskenh. <sup>9</sup> Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjirridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorrengh bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni.”

<sup>10</sup> Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom? <sup>11</sup> Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjarrkre ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngarriyidko bininj? <sup>12</sup> Ngundidjawan bu kanbidyikarreme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarreme, dja bonj, bedda djal bininj. <sup>13</sup> Dja bu ngudda God kanbidyikarreme, wanjh ngarriwinhme dja ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngarriyidko bininj.

## 109

*Bu Karrimulewarren Kore Kunyi Kambebe.*

*Psalm 109*

<sup>1</sup> O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwoyak!  
<sup>2</sup> Nawu birriwarre bininj ngandiwidjung ngardduk. Bedda kabirrikur-rehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi. <sup>3</sup> Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwidjung manburudjang. <sup>4</sup> Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek bedda ngandimarneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname. <sup>5</sup> Ngaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabirrikurduyime ngardduk! Ngaye ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh ngandiwirrihme!

<sup>6</sup> O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh kabadjuhbun. <sup>7</sup> Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuhburren kore kunwok nuye. <sup>8</sup> Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore karrurrk-mirri. <sup>9</sup> Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja ngalbu ngalbininj kobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun. <sup>10</sup> Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimarladj dja bu birrirurrryak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme. <sup>11</sup> Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurrrkmirri dja kadjehdjenkurrme

manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika bininj kabirrimang rowk. <sup>12</sup> Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye. <sup>13</sup> Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjan. <sup>14</sup> Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu birrikebmawahmeng nahnii nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngadjare Yawey minj kabimarnebengmidjan kunwarre ngalenggarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko. <sup>15</sup> Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahnii nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabenngybularrbun bedberre kondah kurorre.

<sup>16</sup> Nahnii nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk. <sup>17</sup> Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren. Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye. <sup>18</sup> Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja kabiwernhkangewarremen. <sup>19</sup> Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukan yiman kunyarl kore kunburk nuye. <sup>20</sup> Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun birimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.

<sup>21</sup> Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarmen ba bu bininj ngundidjalngeyburlume. Kannghekemen ngardduk, ngudda nawu kandyalmarnedjare kore kunmakkenh ke. <sup>22</sup> Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjywarren. Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhdurdubabang. <sup>23</sup> Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh nawu bod. <sup>24</sup> Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldeleme. Warridj ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk. <sup>25</sup> Bininj nawu ngandidjuhbn ngandikudjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.

<sup>26</sup> O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh kannghekemen. <sup>27</sup> Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji nawu kanngheke. <sup>28</sup> Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu marne-durrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak. <sup>29</sup> Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbn, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.

<sup>30</sup> Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninj kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirdemornnamerren birriwern bininj. <sup>31</sup> Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja kabadarrkidngeheke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun bu karrown.



## 110

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurmerrinj Nawu Jesus.*

### *Psalm 110*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngan-marnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk ngabenkurrme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kur-enge.” <sup>2</sup> Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre. <sup>3</sup> Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke kabirridjare ngurridjarrke bu kabirriburrenkenh. Kuhn bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburra ngarre yiwohrnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wokkurmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayal-iborledme. Nungka yimeng, “Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirrurkmirri munguyh munguyh yiman kayime nawu Melchizedek.”

<sup>5</sup> Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarme. Dja bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenun nawu birribubuyika kabir-rihwohrnawohrnan kings. <sup>6</sup> Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirrihni, dja kabenkuyakwon bir-riwern, dja mak kabenkuberehme bininj rowk nawu kabirriwohrna-wohrnan kondah kurorre.

<sup>7</sup> Kaluk bu karengahre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerengehmen, dja wanjh kawinhme munguyh.

## 111

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalm 111*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey bulkkidj duninh kore ngaye karriraworren bu karrimirndemornnamer-ren bininj nawu karrimak kore nungka.

<sup>2</sup> Nawu Yawey nakka nakurdumak duninh. Bininj nawu kabirrikur-dunan, wanjh kabirrinjilmakmen dja kabirridjalburrun munguyh kore nungka kurdukurduyimeng. <sup>3</sup> Nungka kahdurkmirri kunmakkenh dja karriburrun wanjh nungka God nawu king duninh. Nawu kunmak-mak nuye wanjh kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjan kore nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorreng. Nawu Yawey wanjh kand-jalmardjare dja nungka wernhmimkongiwarn duninh. <sup>5</sup> Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye. Dja kadjal-burrun munguyh munguyh manbu benmarnewokkurmerrinj bininj nuye. <sup>6</sup> Nungka yiman benmarnekukbukkarinj nuye binihbininj bu ben-marnekurduyimi kunwarn kundulkarre nuye dorreng. Kaluk benwong nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy.

<sup>7</sup> Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurkmirri kunbidwi nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorreng. <sup>8</sup> Bu kakurrme

nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninhj dja kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang. <sup>9</sup> Nungka bennghehkeng bu benbebkeng nuye bininj kore birribongdibeh. Nungka yingkihwockurrmerrinj ba bu maninjmanu kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjalngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.

<sup>10</sup> Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjadmen. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamayaliwernmen. Mah, wanjh karridjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

## 112

### *Nawu Birrimak Bininj.*

#### *Psalm 112*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmarrkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak. <sup>2</sup> Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre rowk. <sup>3</sup> Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>4</sup> Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka nawu mimkongiwarn dja kabenmarnekurduyime kundjalma kabirribuyika bininj. <sup>5</sup> Bininj nawu kabenbidyikarme birribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh. <sup>6</sup> Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.

<sup>7</sup> Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabimarnebebme. <sup>8</sup> Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme. <sup>9</sup> Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiwarn, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.

<sup>10</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneqidmeyerren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

## 113

### *Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

#### *Psalm 113*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!

Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngeyburlumen nawu Yawey! <sup>2</sup> Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh. <sup>3</sup> Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja kore karrungyibme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja

kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven. <sup>5</sup> Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninj kore kubolkmakkaykenh, <sup>6</sup> Nungka kahboddan ba bu kahnane kore kunngol dja kurorre.

<sup>7</sup> Nungka kabendolkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kundjulng kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriywarren kore kubolkwarre kabirrihni. <sup>8</sup> Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikikhimuk bininj bedberre. <sup>9</sup> Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorrengh kore kured ngalenggarre.

Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

## 114

*God Nawu Yawey Bennghekgeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.*

*Psalm 114*

<sup>1</sup> Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika. <sup>2</sup> Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong Egypt wanjh birriyimeranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrnane.

<sup>3</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi. <sup>4</sup> Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolan!

<sup>5</sup> Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokboredkerrinj? <sup>6</sup> Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu mayh?

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohrnane Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God! <sup>8</sup> Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbar! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

## 115

*Yawey nawu Nadjalkudji God Duninj.*

*Psalm 115:1-8*

<sup>1</sup> O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.

<sup>2</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, "A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?" <sup>3</sup> God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare. <sup>4</sup> Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirilmurrg silver dja gold. <sup>5</sup> Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirriwokdi; kabirrikarrme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknane.

<sup>6</sup> Kuncanem kabirrikarme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarme kunkeb dja minj kabirrinome. <sup>7</sup> Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarme; mak kundenge kabirrikarme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi. <sup>8</sup> Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

*Bu Karriidjalwoybukwon Yawey.*

*Psalm 115:9-18*

<sup>9</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurridjalkangekurmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. <sup>10</sup> Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. <sup>11</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalkangekurmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

<sup>12</sup> Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye Aaron. <sup>13</sup> Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk. <sup>14</sup> Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme. <sup>15</sup> Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.

<sup>16</sup> Kaddum duninh kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.

<sup>17</sup> Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjalwoyak kore birrikoluy. <sup>18</sup> Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 116

*Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.*

*Psalm 116*

<sup>1</sup> Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "Kankongibu!" Dja wanjh nungka nganbekkabekkan. <sup>2</sup> Nawu Yawey nganbekkabekkan, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.

<sup>3</sup> Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, "O Yawey, kangehkemen!"

<sup>5</sup> Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninh. <sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninh. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnarayekminj ngardduk dja wanjh nungka ngangekeng.

<sup>7</sup> Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, “Mah, ngad-jalmalnggehme! Nawu Yawey ngranmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah.”

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalnggehkheng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarmeng kore ngakuyinjman kang. <sup>9</sup> Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganed-jarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.

<sup>10</sup> Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, “Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninj!” <sup>11</sup> Bu ngakangewar-  
reni, wanjh ngayimeng, “Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkuren!”

<sup>12</sup> Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka ngan-marnekurduyimeng kunmak kunwern? <sup>13</sup> Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka ngannggehkheng. <sup>14</sup> Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurmerrinj nuye.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen. <sup>16</sup> Ngaye wanjh woybukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerkkeng kore wirlmurng dorrengh ngarrukkayindi.

<sup>17</sup> Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda. <sup>18</sup> Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurmerrinj. <sup>19</sup> Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkka kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

## 117

*Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalm 117*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka Nad-jalmakmak! <sup>2</sup> Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninj. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kan-marnewokkurmerrinj kore kunkongi nuye.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey\* .

## 118

*Karrimanjbun Nawu Yawey.*

### *Psalm 118*

<sup>1</sup> Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjal-marnedjare munguyh munguyh.

**116:10** 2 Corinthians 4:13 **117:1** Romans 15:11 \* **117:2** “Karridjalburlumen Yawey” karohrok “Hallelujah!” kore Hebrew kunwok. **118:1** 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11

<sup>2</sup> Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” <sup>3</sup> Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurckmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” <sup>4</sup> Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan \*nawu Yawey ngurriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”

<sup>5</sup> Ngaye bu ngakangewarreni duninj wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi. <sup>6</sup> Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarme, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme. <sup>7</sup> Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.

<sup>8</sup> Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikarmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahnan. <sup>9</sup> Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrnawohrn bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkudjurruddi.

<sup>10</sup> Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nawu Yawey nuye. <sup>11</sup> Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye nawu Yawey. <sup>12</sup> Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkenh, dja bonj, werkkwerrk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye Yawey. <sup>13</sup> Bedda wanjh ngandikuyinjukkburriweng bu ngarrarnhankayi, dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarmeng.

<sup>14</sup> Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kanngehkeng. <sup>15</sup> Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngmarmarr kore kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime, “Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye. <sup>16</sup> Nungka naweleng kakhkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun nuye dja berlngudjbang duninj. Kabidwayhme kubidkukun nuye kungele yak, ba kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninj.”

<sup>17</sup> Ngaye bonj, minj kunu ngarrown munguyh, dja ngaye ngayawoyh-mimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka kurdukurduyimi. <sup>18</sup> Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjalmakkenh. Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjibun nawu Yawey. <sup>20</sup> Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu nungka kabemakwan wanjh kabirringimen. <sup>21</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye manjibun bu kunmekbekenh ngudda kanbekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kanngehkeng.

<sup>22</sup> Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu bininj nawu birrirurkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yerrekah nungka wernhkukenminj duninj, yiman manmekbe kunwardde bu bininj kabirrikurme kore kanjdji ba bu kabirrirurkmarnbun bulkkidj.

<sup>23</sup> Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikurdunang dja

\* **118:4** “kabirrimarneboddan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” **118:6** Hebrews  
13:6 **118:14** Exodus 15:2; Isaiah 12:2

ngad wanjh karrikangebarrheng. <sup>24</sup> Bolkkime kuninjkuu kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom. Karriwarnmakmen dja karrinjilngmarrma bu bolkkime kunbarnangarra.

<sup>25</sup> Yawey, wardi kanneghkemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngarrikurduyime kore ngarridjare.

<sup>26</sup> Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak! Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey. <sup>27</sup> Yawey wanjh God duninh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre. Kunmekbekenh karridjarrkbiddun kore nuye altar dja karri-marnebnun mayh kore karrihdi yiwarrudj.

<sup>28</sup> Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!

<sup>29</sup> Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

## 119

### *Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.*

#### *Psalm 119:1-8*

<sup>1</sup> Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre. <sup>2</sup> Mak kabirrinjilngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange bedberre. <sup>3</sup> Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu Yawey kabolhbukkabukkan. <sup>4</sup> Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh. <sup>5</sup> Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokraykewon. <sup>6</sup> Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk. <sup>7</sup> Ngaye wanjh burluburlume kunkangwoybuk dorreng bu ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninh. <sup>8</sup> Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbeng-dayhke warridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

### *Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.*

#### *Psalm 119:9-16*

<sup>9</sup> Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkmang kore ngudda yiwokdi. <sup>10</sup> Ngaye wanjh kukange dorreng ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolhmayahme. <sup>11</sup> Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda. <sup>12</sup> Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre ke. <sup>13</sup> Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke. <sup>14</sup> Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj nakuken. <sup>15</sup> Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare. <sup>16</sup> Ngaye

ngadjalnjlngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

*Bu Karrimarrmarr Duninh Kore Karriburrbun Nawu Kawohnan Rowk Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:17-24*

<sup>17</sup> Ngaye nawu munguyh ngahdurckmirri kore ngudda, wanjh djawad-jawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdar-rkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke. <sup>18</sup> Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kunmakkayhkenh kabimdi kore mankarre ke. <sup>19</sup> Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye yiman ngamarladj dja ngahdjaltrengahre kondah kurorre. <sup>20</sup> Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninh bu ngawern-hborlhme manbu mankarre ke. <sup>21</sup> Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninh bedberre. <sup>22</sup> Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan. <sup>23</sup> Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrckmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurmeng. <sup>24</sup> Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

*Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 119:25-32*

<sup>25</sup> Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunngolek, kore ngudda yiwokkurmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi. <sup>26</sup> Ngaye ngayoly-olmerrinj kore baleh gaye ngahkurduyimeng, dja ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare. <sup>27</sup> Mak kanbidyikarmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan. Wanjh ngadjal-burrbun kukange ngardduk kore ngudda ke kundulkarre. <sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrown. Kakangemurrngayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi. <sup>29</sup> Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh. Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre. <sup>30</sup> Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk. <sup>31</sup> Yawey, ngaye ngawernhkar-rme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme. <sup>32</sup> Ngudda kakangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

*Bu Karriджawan Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.*

*Psalm 119:33-40*

<sup>33</sup> O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh. <sup>34</sup> Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja wern-hwokmarrkmang ngudda kore kukange dorreng ngardduk. <sup>35</sup> Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren. <sup>36</sup> Mak kakangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre rowk kore kabimbuyindi,



kaluk minj ngadjare ngakukenworren. <sup>37</sup> Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yeheyng nawarrehwarre, dja kannghehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi. <sup>38</sup> Ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen. <sup>39</sup> Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen. <sup>40</sup> Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kannghehke ba bu ngadjaldarrkiddi kore ngudda.

*Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohnnan Rowk.*

*Psalm 119:41-48*

<sup>41</sup> Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kannghehkemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurrmerrij. <sup>42</sup> Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandijekmiwon. <sup>43</sup> Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djalkunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke. <sup>44</sup> Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyhmunguyh. <sup>45</sup> Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk. <sup>46</sup> Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja minj ngayemengalme. <sup>47</sup> Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjilngmak. <sup>48</sup> Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

*Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohnnan Rowk.*

*Psalm 119:49-56*

<sup>49</sup> O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren. <sup>50</sup> Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid. <sup>51</sup> Bininj nawu kabirrihburlumeren nakka munguyh ngandiborrkbun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre. <sup>52</sup> Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare duninj, wanjh ngadjalkangemakmen. <sup>53</sup> Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarbnun bu ngahyiddung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke. <sup>54</sup> Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda yiwokdan. <sup>55</sup> Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke. <sup>56</sup> Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

*Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohnnan Rowk.*

*Psalm 119:57-64*

<sup>57</sup> Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkurmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda

yiwokdi. <sup>58</sup> Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawawawan ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmer-rinj. <sup>59</sup> Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern. <sup>60</sup> Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduyime kore ngudda kanwokwongkenh. <sup>61</sup> Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang kunyarl dorrengh, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre ke. <sup>62</sup> Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbuu ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh. <sup>63</sup> Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon. <sup>64</sup> Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarri-warlahkenh bininj, yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.*

*Psalm 119:65-72*

<sup>65</sup> Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. <sup>66</sup> Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkuludjaden. <sup>67</sup> Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmni ngardduk wanjh kunwarre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda kanwokwong. <sup>68</sup> Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren. <sup>69</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kukange ngardduk. <sup>70</sup> Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun. <sup>71</sup> Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkkang kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh. <sup>72</sup> Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh bu karrokme money nadjalwern duninjh.

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.*

*Psalm 119:73-80*

<sup>73</sup> Ngudda kankumarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawernhborlhme ngudda ke mankarre. <sup>74</sup> Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarrmarr bu ngaye ngandinan. <sup>75</sup> Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh. <sup>76</sup> Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja mak kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen. <sup>77</sup> Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid. <sup>78</sup> Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyime kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke. <sup>79</sup> Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda

ke mankarrewern. <sup>80</sup> Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

*Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohnan Rowk Kanbidyikarmekenh.*

*Psalm 119:81-88*

<sup>81</sup> Yawey, ngaye yiman ngakangengudjarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke. <sup>82</sup> Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebom. Ngaye djawan ngayime, “Yiddok werrkwerck ngudda kanbidyikarmeh?” <sup>83</sup> Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam. <sup>84</sup> Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan? <sup>85</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang. <sup>86</sup> Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang. <sup>87</sup> Bedda darnkih ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj ngudda ke mankarre rowk. <sup>88</sup> Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

*Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk Minj Kayakmen.*

*Psalm 119:89-96*

<sup>89</sup> Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven; <sup>90</sup> Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarbom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi. <sup>91</sup> Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri. <sup>92</sup> Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninj. Dja bu burryyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj. <sup>93</sup> Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkme. <sup>94</sup> Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke. <sup>95</sup> Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern. <sup>96</sup> Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakmen.

*Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 119:97-104*

<sup>97</sup> Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng. <sup>98</sup> Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurhke kunmayali bedberre bininj nawu ngariyidko. <sup>99</sup> Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurhke bininj nawu ngandihbukkan.

<sup>100</sup> Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabolk.

<sup>101</sup> Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh.

<sup>102</sup> Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke. <sup>103</sup> Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak.

<sup>104</sup> Manbu mankarrebuyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolhkadjung.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.*

*Psalm 119:105-112*

<sup>105</sup> Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengevolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan. <sup>106</sup> Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>107</sup> Korroko bu ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>107</sup> Korroko bu ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>108</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. <sup>109</sup> Ngaye ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>109</sup> Ngaye ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>110</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. <sup>110</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. <sup>111</sup> Ngahdjalkarreme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. <sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.

<sup>108</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. <sup>109</sup> Ngaye ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>109</sup> Ngaye ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. <sup>110</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. <sup>110</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. <sup>111</sup> Ngahdjalkarreme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. <sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.

<sup>110</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. <sup>111</sup> Ngahdjalkarreme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. <sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.

<sup>111</sup> Ngahdjalkarreme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. <sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.

<sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjaldjare wokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.

*Nawu Kawohrnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.*

*Psalm 119:113-120*

<sup>113</sup> Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninj, dja ngaye ngamarnedjare duninj manbu mankarre ke. <sup>114</sup> Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.

<sup>115</sup> Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karriraworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwokwon.

<sup>116</sup> O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmarneyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren. <sup>117</sup> Mak kankarremen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare. <sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. <sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. <sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

<sup>116</sup> O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmarneyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren. <sup>117</sup> Mak kankarremen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare. <sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. <sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. <sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

<sup>117</sup> Mak kankarremen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare. <sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. <sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. <sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

<sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. <sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. <sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

*Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:121-128*

<sup>121</sup> Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun. <sup>122</sup> Ngadjare bu ngudda kannahnann, ngaye nawu ngahdurrkmirri ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman ngandibongkarrme. <sup>123</sup> Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun ngudda bu yimre dja kanngheke. Wanjh ngadjare kannghekemen kore yiy- ingkihwokkurmerrinj. <sup>124</sup> Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime. <sup>125</sup> Ngaye nawu ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayal- ibayhkemen ba ngawernhmenmenbekkan manbu mankarrebubuyika ke. <sup>126</sup> Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre. <sup>127</sup> Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninj bu bekkabekkan kore ngudda kan- wokrayekwon. <sup>128</sup> Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbeng- dayhke, dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkadjung.

*Nawu Kawohnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngheke.*

*Psalm 119:129-136*

<sup>129</sup> Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak duninj! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok ke kore kukange ngardduk. <sup>130</sup> Bu bininj ngundiwokebkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrrkburrbekkan kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang. <sup>131</sup> Ngaye ngadjare bulkkidj duninj ngabekkan ke mankarre. Dja kumek- bekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen. <sup>132</sup> Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yibenmarnekur- duyime bedberre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey. <sup>133</sup> Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidiyikarmen kore ngudda kanmarnewokkurmerrinj ba bu kunwarrekenh minj nganbong- name. <sup>134</sup> Kannghekemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalburrun munguyh ngudda ke kunmayali. <sup>135</sup> Mak kankon- gibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kanbukkabukka ngudda ke mankarre rowk. <sup>136</sup> Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbengdayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih duninj.

*Nawu Kawohnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.*

*Psalm 119:137-144*

<sup>137</sup> Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninj. <sup>138</sup> Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad duninj, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninj.

<sup>139</sup> Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwokbeng- midjanj kore ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngawernhkangewurlihme bu kunmekbekenh. <sup>140</sup> Ngudda yiwokkurmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu kunwoybuk, wanjh ngaye nawu ngahdurrkmirri ke

ngadjare duninjh maninjmanu kunwok. <sup>141</sup> Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke. <sup>142</sup> Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj kadjobme. Mak manbu kore kanbukkabukkang ngaberre makka wanjh mandjalwoybuk. <sup>143</sup> Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu nganjilngmarnbun. <sup>144</sup> Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninjh dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

*Nawu Kawohnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.*

*Psalm 119:145-152*

<sup>145</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorreng bu djawahdjawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre rowk ngudda ke. <sup>146</sup> Kankayhmibekka! Kannghekemen ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi. <sup>147</sup> Kumkabel djareh wanjh ngaye ngarrollkan bu ngakayhme, dja djawan bu kanbidyikarme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren kore kunwok ke. <sup>148</sup> Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu ngadjalburrbun kore yiwokkurrmerrinj. <sup>149</sup> Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbeken kanwokbekka! Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbeken kandarrkidwon.

<sup>150</sup> Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre nganmarnekurdyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre! <sup>151</sup> Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk. <sup>152</sup> Bu kerngeghkenh duninjh ngaye ngaborlhami manbu ke kunwok kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

*Nawu Kawohnan Rowk Nakka Mimkongiwarn Duninjh.*

*Psalm 119:153-160*

<sup>153</sup> Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kannghekemen! <sup>154</sup> Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbekkemen kore ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbeken kandjaldarrkidwo.

<sup>155</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibengegheke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika.

<sup>156</sup> Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwarn duninjh! Kanmimbiwo kore mankarre ke kahyime. <sup>157</sup> Birriwarn nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon. <sup>158</sup> Ngabenwidnan duninjh bininj nawu minj woymbukkih ngundidjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong ngad bininj rowk. <sup>159</sup> Yiburrbu ngaye ngadjare duninjh kunmayali ke. Ngudda kanmarnedjare wanjh kunmekbeken kandjalmimbiwo. <sup>160</sup> Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninjh dja minj kadjobme munguyh munguyh.

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:161-168*

<sup>161</sup> Nawu kabirriwohrawnawohrnan bininj nakka ngandijalwirrihme bu djal burudjang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunktelekenh bu ngabur-rbun ngudda ke kunwok. <sup>162</sup> Ngaye nganjilngmak duninj bu ngaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninj. <sup>163</sup> Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjaldjare mankarre ke. <sup>164</sup> Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djalburluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninj ngudda ke. <sup>165</sup> Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirrihdjaldi kunmodmikenh dorreng. Nakka wanjh minj njale kabenbungkarrkbun.

<sup>166</sup> Nawu Yawey, ngaye madbuhmaddun bu kanngehke. Ngaye djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong. <sup>167</sup> Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk. Ngaye ngadjare wernkih duninj mahni kunwok ke. <sup>168</sup> Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

*Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkidwon.*

*Psalm 119:169-176*

<sup>169</sup> Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmerrinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke. <sup>170</sup> Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkemen. <sup>171</sup> Ngudda kanbukbukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk. <sup>172</sup> Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok. <sup>173</sup> Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarmekenh. <sup>174</sup> Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kanngehke. Mak ngadjare ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun. <sup>175</sup> Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu nganbidyikarrme. <sup>176</sup> Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu mayahmeng. Dja kanyawa! Kankalgkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

## 120

*Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.*

*Psalm 120*

<sup>1</sup> Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh nungka nganwokmey! <sup>2</sup> O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja nawu ngandikowe.

<sup>3</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrekurren, baleh ngurriyime bu God ngunmarnekurdyime ngudberre? Mah, ngurridjawanren bu baleh kakurdyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre. <sup>4</sup> Kunubewu ngundulubun bonarra dorreng, yiman kayime soldier ngundulubun kundulkwi

kebmirrkmak dorreng. Dja wardi ngunbarrkbun ngudberre manbu kunyirrke dorreng!

<sup>5</sup> Kawarre duniñh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar. <sup>6</sup> Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh. <sup>7</sup> Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burryak. Bedda kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

## 121

*Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahan.*

*Psalm 121*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarrme. <sup>2</sup> Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarrme, nungka nawu bolkmarnbom kore kunnngol kaddum dja mak kondah kurorre.

<sup>3</sup> Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngundjalnahan munguyh. <sup>4</sup> Woybukkih, nungka nawu kabennahan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.

<sup>5</sup> Yawey nungan ngunnahan dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman ngundjurlawon. <sup>6</sup> Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.

<sup>7</sup> Yawey ngunwerhnahan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldarrkidnahan ba minj yirrowen. <sup>8</sup> Mak Yawey ngundjurrkan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire dja yirrundeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

## 122

*Bu Karrisidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 122*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye kunurrk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj! <sup>2</sup> Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore kawarnamy dangmarrhmiyindi ngarre.

<sup>3</sup> Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre. <sup>4</sup> Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun kabirrimornamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjbun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyngkihwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>5</sup> Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel birriyerrkani kondah kore King David nuye kunurrk ba bu bindidjadi bininj bedberre.

<sup>6</sup> Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem. <sup>7</sup> Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngungehke ngudda bininj nawu ngurrihni kururrkimuk kumekbe.”

<sup>8</sup> Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna



ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!”  
<sup>9</sup> Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

## 123

*Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.*

*Psalm 123*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan ngudda nawu king duninh, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohrnan rowk. <sup>2</sup> Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarme. Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrnan rowk bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu kabimarnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalmadbun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.

<sup>3</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja ngandiyolyolme ngadberre. <sup>4</sup> Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

## 124

*Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarmeng.*

*Psalm 124*

<sup>1</sup> Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey kanbidyikarmeng dja wanjh karriwinhmeng!”  
<sup>2</sup> Woybukkih nungka kanbidyikarmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi. <sup>3</sup> Bedda kandiwarnhduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi. <sup>4</sup> Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku. <sup>5</sup> Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.

Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarmeng dja kanbidyikarmeng kadberre. <sup>6</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng kore bedda kandikanjdjalkmayi kunyidme bedberre. <sup>7</sup> Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme karrolkan kore bininj kakuyinbongkarme.

<sup>8</sup> God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarme kadberre bu munguyh.

## 125

*Ngad Bininj Nawu Karrikurmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.*

*Psalm 125*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabir-rikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunward-dekimuk Zion manbu minj njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodj-orrhmiyindan. <sup>2</sup> Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninj nawu bininj nuye, bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.

<sup>3</sup> Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindi-marnewohrnan nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey kunbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohrnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj bu bedman-wali kabirribalkurduyime kunwarre.

<sup>4</sup> Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore kukange bedberre. <sup>5</sup> Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabirrikurduyime, wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj warridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.

Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarme kunmodmikenh nuye.

## 126

*Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kannghekkengenh.*

*Psalm 126*

<sup>1</sup> Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karridjalbukirinang bu kamak rowk. <sup>2</sup> Karrimarrmarni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandyolyolmeng kadberre dja birriyimeng, "Nawu Yawey benmarnekurduyimeng kundjalwern kundulkarre nuye dorrengh!" <sup>3</sup> Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng kunkimuk, dja karridjalwernhnjilngmakminj duninj.

<sup>4</sup> O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.

<sup>5</sup> Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengmang manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr duninj.

<sup>6</sup> Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng, kabirrinalkihre dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

## 127

*Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.*

*Psalm 127*

<sup>1</sup> Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj, birribengwarreworrij. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunurrk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djald bininj kabindimarnenahnan kunred kunkimuk kore rurrrkmirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk. <sup>2</sup> Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbar-nangarrakuyeng dja mak kunkakuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo,

wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurrme bininj nawu kabimarnedjare.

<sup>3</sup> Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon. <sup>4</sup> Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarme bebeywurd yiman kayime kakarme army nuye. <sup>5</sup> Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninj. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

## 128

*Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.*

*Psalm 128*

<sup>1</sup> Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninj! <sup>2</sup> Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk. <sup>3</sup> Ngalbininj kobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme. <sup>4</sup> Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.

<sup>5</sup> Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi. <sup>6</sup> Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

## 129

*Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Psalm 129*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?

<sup>2</sup> Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngandibodmeyilkylkbom, dja ngandimarnebom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakuyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal. <sup>4</sup> Dja Yawey nawu nadjalmak duninj wanjh nganbebkeng kore birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi

<sup>5</sup> Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorrengh. <sup>6</sup> Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebe kore kaddum kurrambalk, manbu werkkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren. <sup>7</sup> Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukkadukkan. <sup>8</sup> Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, "Nawu Yawey ngunmarneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey nuye nawu Yawey."

## 130

*Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohnan Rowk Kanngheke.*

*Psalm 130*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebmeng ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh!  
<sup>2</sup> Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka! <sup>3</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj kanmarnebengmidjdang-imeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh minj mak karrid-jaldarrkiddiwirrinj. <sup>4</sup> Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh ngundidjalmarnekele.

<sup>5</sup> Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun, dja ngaye ngamarrkurrmerren kore kunwok nuye. <sup>6</sup> Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahd-jalmadbun munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.

<sup>7</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo Yawey nawu kandjalmarnejdjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjalbebke munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarme. <sup>8</sup> Nungka naweleng kanngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

**131**

*Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurmerren Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 131*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulmukkenh. <sup>2</sup> Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan kabiwanjbikarme. Kuhni wanjh ngaye ngakarme kunmodmikenh.

<sup>3</sup> Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkbawor-rimen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

**132**

*Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.*

*Psalm 132*

<sup>1</sup> O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek karrmihkarrmi. <sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrij ngudda nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh. <sup>3</sup> Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja minj mak ngakodjkeyo. <sup>4</sup> Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurmerren. <sup>5</sup> Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.”

<sup>6</sup> Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngar-riwobek kang nawu Ark kore God wokkurrmerrijkenh. Dja wanjh ngar-ringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim.\* <sup>7</sup> Wanjh ngad ngarriyimeng,

“Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!”

<sup>8</sup> Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulkarre duninj. <sup>9</sup> Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal mandjad kabirihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu kunnjilngmak dorrengh!”

<sup>10</sup> “Yawey, ngudda yimarnewokkurmerrinj David nawu ngunmarnerdurrrkmirri, dja yuwn bu yirrahe nahní king nawu yidjarrngbom. <sup>11</sup> Ngudda Yawey yiwokkurmerrinj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakurrme nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen. <sup>12</sup> Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok ngardduk kore ngawokkurmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan, bu munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”

<sup>13</sup> Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion<sup>†</sup> dja djareminj bu marnbom kunred nuye kumekbe. <sup>14</sup> Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh. <sup>15</sup> Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale, mak nawu birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrkmiwon. <sup>16</sup> Nawu priests ngalenggarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninj binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorrengh.”

<sup>17</sup> “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawahmawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganahnan munguyh. <sup>18</sup> Dja nawu biriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun bu kabirriyemengalme, dja nahní nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh.”

## 133

*Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalm 133*

<sup>1</sup> Kuhni kundjalmak duninj bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj duninj! <sup>2</sup> Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu Moses bikodjdelkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrrk, dja mak djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi. <sup>3</sup> Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninj, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulom ngarre mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurmerrin bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

**132:11** 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30 kangeyrohrok Jerusalem. **132:17** 1 Kings 11:36 **133:2** Exodus 29:4-7

<sup>†</sup> **132:13** Zion

## 134

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.*

*Psalm 134*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdur-  
rkmirri kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen  
nuye. <sup>2</sup> Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni  
nuye manrurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.

<sup>3</sup> Mah, wanjh karriidjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven  
dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurmerren  
kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

## 135

*Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.*

*Psalm 135*

<sup>1</sup> Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda  
nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen  
nuye kunngey! <sup>2</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye  
temple, dja kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunrurrk.

<sup>3</sup> Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalma duninjh.  
Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh.

<sup>4</sup> Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja  
benmarnbom djala nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawah-  
meng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarme nuye duninjh.

<sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka  
wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurhke birribuyika gods  
rowk. <sup>6</sup> Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore  
kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji  
kuburrk duninjh. <sup>7</sup> Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh  
mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe  
namarrkon dorrengh. Nungka mak kabebke kunmayorrk kore nungka  
kadjedjenkarme kunwernkenh.

<sup>8</sup> Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang  
kunbolc Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom. <sup>9</sup> Nungka kurduyimi  
kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu birrikangebarrhmeng nawu  
Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolc Egypt, dja mak  
benwarrewong. <sup>10</sup> Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni  
birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk  
kings bedberre, <sup>11</sup> yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor  
benkebmawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak  
kings nawern rowk kore kubolckimuk Canaan. <sup>12</sup> Yawey bolkmey bed-  
berre kunbolc dja benbolkwong bininj nawu Israel benkebmawahmeng  
bu kabirribolkkarme munguyh.

<sup>13</sup> Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen.  
Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore  
ngudda yikurduyimekenh. <sup>14</sup> Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj.  
Dja kabenkongibun nawu kabirrimarnedurrkmirri.

<sup>15</sup> Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarne-  
boddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu  
wirlmurrngwi silver dja gold. <sup>16</sup> Nahni idols kabirrikarme kundang dja  
kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan.

17 Warridj kuncanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabirringoleknghehme. 18 Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimeran bininj nawu bedmanbidju kabirrihmarnbun.

19 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey. 20 Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye. 21 Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

## 136

*Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!*

### *Psalm 136*

1 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 2 Nungka wanjh God duninj, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 3 Nungka kabemarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

4 Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

5 Nungka kawernehburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum kunngol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 6 Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 8 Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnangarra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birribongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 15 Dja nungka benkebngekeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolkdarleh birrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 17 Nungka benbom birrikikhkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 18 Benbularrbom rowk nawu

birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh! <sup>19</sup> Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>20</sup> Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>21</sup> Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>22</sup> Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>23</sup> Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh! <sup>24</sup> Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! <sup>25</sup> Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>26</sup> Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

## 137

*Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrengh Kore Kubolkbuyika Birribongdi.*

### *Psalm 137*

<sup>1</sup> Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni. <sup>2</sup> Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbarnamek kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows. <sup>3</sup> Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, “Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!” Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.

<sup>4</sup> Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk? <sup>5</sup> Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen. <sup>6</sup> Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.

<sup>7</sup> O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, “Mah! Ngurribolkbularrbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!”

<sup>8</sup> Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularrbuyindan. Bininj nawu ngundururkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre. <sup>9</sup> Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.



# 138

*Bu Karrimanjibun God Nawu Yawey.*

## *Psalm 138*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye manjibun ngudda kukange ngardduk dorrengh! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djalburluburlume ke. <sup>2</sup> Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjibun kore ngudda kandjalmarnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurrhke kunngeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk. <sup>3</sup> Ngaye ngakayhmeng dja werrkwerkk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarnbom dja kankangemurrnggrayekwong.

<sup>4</sup> Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwok-bekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjibun ngudda nawu Yawey. <sup>5</sup> Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninj. <sup>6</sup> Yawey nawu nawernhkimuk duninj kahni kore kaddum duninj, dja bonj, nungka kabendjalnahan nawu birrimarlaj bininj. Dja bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.

<sup>7</sup> Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahan ba bu ngadjaldarrkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirrihme. Ngudda kannggehke kunbidkukunwi ke. <sup>8</sup> Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore nungka karremarnbom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

# 139

*Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahan Munguyh.*

## *Psalm 139*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan munguyh. Ngudda yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh. <sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrollkan. Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh. <sup>3</sup> Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurduyime. <sup>4</sup> Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko yidjalyingkihurrbun kore ngawokdangen. <sup>5</sup> Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankarrme kore kubid ke.

<sup>6</sup> Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddakenh bu yikurduyime.

<sup>7</sup> Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu NamaIngmakaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare. <sup>8</sup> Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi kumekbe warridj. <sup>9</sup> Mak bu ngawelnamer-rimeninj dja ngarrollkayi ngarawinj koyek, dja nuk ngayerrkayi djarreh, kore kurrula borledmikenh, <sup>10</sup> Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarmeninj kubidkukun ke.

<sup>11</sup> Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkan, manbu kore kankukwolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.” <sup>12</sup> Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.

<sup>13</sup> Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk. <sup>14</sup> Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk. Kuhni yikurduyime ng kundulkarre dja kunmak dorreng. Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninj, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.

<sup>15</sup> Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu manmolk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre. <sup>16</sup> Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnburrimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihimbom djurra ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.

<sup>17</sup> O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja yiburrbun kundjalwern. <sup>18</sup> Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj, minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjarrkiddi.

<sup>19</sup> O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkuriba dorreng, wanjh kandibawo!” <sup>20</sup> O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon. <sup>21</sup> Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan. <sup>22</sup> Kunmekbeken bu ngaye ngabenwidnan duninj. Nakka ngaye mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.

<sup>23</sup> O God, kanwernhkanjena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu njalehnjale kore ngaye ngabhurrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburen. <sup>24</sup> Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh mandjad manbu nganyin-garrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore ngudda.

## 140

### *Ngadjawan Nawu Kawohran Rowk Bu Kanngheke.*

#### *Psalm 140*

<sup>1</sup> O Yawey, kannghekemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjurrudin bu nawu birribang bininj ngandimarnebebe. <sup>2</sup> Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren munguyh. <sup>3</sup> Bedda yiman kayime nayin nabang duninj. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindibunkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninj minj ngandidarrkidmang. Kannghekemen kore birribang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarrebun dja ngarrowen. <sup>5</sup> Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabirridjare ngandidarrkidmang. Bedda

wanjh manmolk ngandimarnekurmeng manbu nganbungkarrkbun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarrremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.

<sup>6</sup> Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun. <sup>7</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kannghekkeng, dja kankukdjurridi bu ngarriburrinj nawu birriwarre bininj. <sup>8</sup> O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduyime kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren.”

<sup>9</sup> “Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun bedberre. <sup>10</sup> Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrung bedberre! Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorreng, ba bu minj bedda kabirriyawoyhbidburren. <sup>11</sup> Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werrkwerk bu kunwarre duninj kabenbularrbun nawu birribang bininj.”

<sup>12</sup> “O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja yibendiyikarme nawu minj birrikuken bu bedda kabirringime kore court. <sup>13</sup> Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundidjalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi kore ngudda.”

## 141

### *Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.*

#### *Psalm 141*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werrkwerk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda. <sup>2</sup> Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.

<sup>3</sup> O Yawey kanbidyikarmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk. Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre. <sup>4</sup> Kanbidyikarmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarmen dja ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.

<sup>5</sup> Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebbe ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.

Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre. <sup>6</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbek kore kuwardekekale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan

kunwok ngardduk. <sup>7</sup> Ngayimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol.”\*

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen. <sup>9</sup> Bedda ngandimarneyingkihmarbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kannghehkemen! <sup>10</sup> Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

## 142

*Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 142*

<sup>1</sup> Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu nganbidyikarme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun. <sup>2</sup> Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewermerren.

<sup>3</sup> Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan. Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandimarnekurmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang. <sup>4</sup> Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu nganbidyikarme dja ngankukdjurrudi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnahan.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarme. Ngayime, “Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurrudin. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre.” <sup>6</sup> Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninh, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kannghehkemen kore nawu ngandiyidko ngandibongkarme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjywarren. <sup>7</sup> Kunrayek duninh ngankarme, dja djawahdjawan bu kanbekkemen. Kaluk ngaye ngeyburuburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

## 143

*Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarme.*

*Psalm 143*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kannghehkemen. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngahdurrrkimirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadherre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.

\* **141:7** Sheol kamenyime, “kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngidi” **143:2** Romans 3:20; Galatians 2:16

<sup>3</sup> Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekedajuy dja ngandikukburriweng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo. <sup>4</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalkangewarre duninj.

<sup>5</sup> Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyime. Ngadjalbanken ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorreng, dja ngaye ngadjalburrbun nguddakenh. <sup>6</sup> Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!

<sup>7</sup> Mah, wanjh werrkwerkk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjaljingwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarlkkarren ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrown.

<sup>8</sup> Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.

<sup>9</sup> O Yawey, kangehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkkarren.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalng-makkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.

<sup>11</sup> O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbekkemen kore kunyidwern ngakarrme. <sup>12</sup> Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibenngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kore ngudda.

## 144

### *God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.*

#### *Psalm 144*

<sup>1</sup> Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarbnun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren. <sup>2</sup> Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbeke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.

<sup>3</sup> Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun. <sup>4</sup> Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk bu yimarnun kundolng kambebme. <sup>6</sup> Wardi yibenmarnewarlkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe. <sup>7</sup> Bu ngaye yiman ngakuyinggakme kore kuburrk, wanjh

yimbidiyirriyawn ngardduk kore kaddumbek dja kanbebke. Kannghehke-men kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarme kundulkarre bedberre dorrengh. <sup>8</sup> Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda. <sup>10</sup> Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarne-durrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorrengh. <sup>11</sup> Wanjh kannghekemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

<sup>12</sup> Bu ngudda kanbidyikarme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikumakkaykenh. <sup>13</sup> Bu ngudda kanbidyikarme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjehdjenkurme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre. <sup>14</sup> Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrorkke mandulumukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidar-rkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.

<sup>15</sup> Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarme kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

## 145

### *Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.*

#### *Psalms 145*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh munguyh. <sup>2</sup> Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kungey.

<sup>3</sup> Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk birriburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.

<sup>4</sup> Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiolyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh. <sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjalmakkaykenh dja duninjh kore yiwohnawohnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj. <sup>6</sup> Bininj rowk ngundiolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebar-rhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh kunkimuk duninjh. <sup>7</sup> Wanjh bininj rowk ngundimulewan

bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak dorreng kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.

<sup>8</sup> Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun kadberre. Minj mak werrkwerkk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. <sup>9</sup> Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk. <sup>10</sup> O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiolyolme bu ngudda yidjalmak. <sup>11</sup> Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohnawohnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorreng. <sup>12</sup> Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohnawohnan bu djal kunmakmak dorreng. <sup>13</sup> Ngudda yidjalwohrawnawohnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Nawu Yawey kabendolkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjywarren kore kabirringorran manbu mandulmuk. <sup>15</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yibenwonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh. <sup>16</sup> Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba bu kabirriworrkmen. <sup>17</sup> Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>18</sup> Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorreng. <sup>19</sup> Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirridjadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabengehke. <sup>20</sup> Nawu Yawey kabennahan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun. <sup>21</sup> Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburlyume munguyh. Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburlyume Yawey nuye kungeydamun bu munguyh munguyh.

## 146

### *Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.*

#### *Psalm 146*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburlyume nawu Yawey, kunkange ngardduk dorreng. <sup>2</sup> Ngaye ngadjalburlyume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.

<sup>3</sup> Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohrawnawohnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke. <sup>4</sup> Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikukudjindan. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.

<sup>5</sup> Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji ngunbidyikarme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarnbun. <sup>6</sup> Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunnjol, dja mak kurorre,

dja mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmer-rinj. <sup>7</sup> Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manne nawu kabirrimarwe bininj. Nawu Yawey kabenbebeke nawu kabirribongdi kore prison. <sup>8</sup> Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba bu kabirribolknan. Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak. <sup>9</sup> Yawey kabennahn bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren. Nungka mak kabenbidyikarme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamarrdjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkarrewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.

<sup>10</sup> Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnun munguyh munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninh bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 147

### *Karriburluburlumen Nawu Yawey.*

#### *Psalm 147*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabolkmarbnun kunred Jerusalem dja kabenmirde-mornname kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore kubolkbubuyika. <sup>3</sup> Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu birrikangewarre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarme kumorninj.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kabenbebbehgeybun kinjkinj rowk. <sup>5</sup> Nungka nawu Kawohrnun Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak narrulkarrekimuk duninh. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk kakarme. <sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahnun nawu birrimarladi bininj, dja nawu birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurorre.

<sup>7</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjibun. Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps. <sup>8</sup> Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjewk kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore kurrulum. <sup>9</sup> Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarwe dorrengh.

<sup>10</sup> Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrngrayek. <sup>11</sup> Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu



God ngudberre! <sup>13</sup> Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem. <sup>14</sup> Mak nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalma.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrkwerkk. <sup>16</sup> Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakukyime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre. <sup>17</sup> Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbek yiman kayime kunwardde mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka kabolkmarnbun rowk bu yekke duninh? <sup>18</sup> Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolkwurhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.

<sup>19</sup> Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwomang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk. <sup>20</sup> Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburrbun nuye mankarre.

Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

## 148

### *Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohnan Rowk!*

#### *Psalms 148*

<sup>1</sup> Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!

Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum. <sup>2</sup> Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!

<sup>3</sup> Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame. <sup>4</sup> Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngeyburuburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk. <sup>6</sup> Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.

<sup>7</sup> Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurridarrkiddi kanjdji duninh kore kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen!

<sup>8</sup> Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurrk, ngudda snow dja ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngurriburlumen! <sup>9</sup> Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkkuyeng dja kundulkmak, <sup>10</sup> ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu

ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohnran Rowk! <sup>11</sup> Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurrbenmarnewohnran birribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj, <sup>12</sup> ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu wurduwurdurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!

<sup>13</sup> Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngyekimuk duninj. Minj njale mak nadjalwernhmak duninj yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore kaddum heaven. <sup>14</sup> Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey kabenmarnedjare duninj.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 149

*Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohnran Rowk.*

*Psalm 149*

<sup>1</sup> Mah, karriburluburlumen\* nawu Yawey!

Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnamerren, ngad bininj nuye nawu karriidjalwoybukwon nawu Yawey.

<sup>2</sup> Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriwernhmarmarnnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrin-jilngmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion. <sup>3</sup> Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrke! Karrimarnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.

<sup>4</sup> Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjlngmak kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabenngeheke dja kabenngeykimukwon. <sup>5</sup> Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjlngmak dorreng bu kukakkuyeng. <sup>6</sup> Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarmen kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninj. <sup>7</sup> Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabenbun nawu birriwarre bininj rowk. <sup>8</sup> Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabindidukkadukkan wirmurrng chains dorreng kings nawu kabirriwohrnan kore birriwarre bininj, dja kabindibongkurrme wirmurrng chains dorreng. <sup>9</sup> Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninj nawu God nuye bininj rowk.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 150

*Karriburlumen Nawu Kawohnran Rowk Munguyh Munguyh.*

*Psalm 150*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey!

\* 149:1 Karriburlumen kayime "Hallelu Yah" kore Hebrew kunwok.

Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karriidjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorrengh.

<sup>2</sup> Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!

<sup>3</sup> Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karriidiri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh. <sup>4</sup> Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karimarneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karriidiri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute. <sup>5</sup> Karriwernburlumen kore karriimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorrengh.

<sup>6</sup> Mah, ngad nawu karriidjarrkdarrkiddi, wanjh karriidjalburlumen Yawey nawu kanwong kunngolek nuye.

Karriidjalburluburlumen nawu Yawey!

## Isaiah

### *Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendung Nuyey Bininj*

#### *Isaiah 1:1-20*

<sup>1</sup> Nahni Isaiah, nawu beywurd nuyey Amos, kaluk nungka waralnang bu God biyingkihbukrang kore baleh kakurduyimerran kore kunbolk bokenh Judah dja Jerusalem. Kuhni wanjh Isaiyah waralnani bu bolkyimi kore kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani kore Judah, kaluk bedda nawu birringeyyoy Uziah, Jotham, Ahaz dja Hezekiah.\*

<sup>2</sup> Nawu Yawey yimeng, “Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni dja nawu kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd ngardduk dja mak ngabenbidyikarrmeng warridj dja bedda ngandiwokburriweng. <sup>3</sup> Mayh yiman bulikki dja donkeys nakka kabirriburribun bininj nawu kabenmirndekarrme dja mak kabenwon manme. Dja bininj nawu Israel benkebmauwahmeng nakka minj ngandiburribun gaye. Mak minj kabirrimayalibayhme.

<sup>4</sup> Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninj bininj dja kunwarre ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworren. Ngudda ngandiwirrihmeng dja ngandibodmewong gaye nawu Yawey, dja gaye ngadjalkudji God nawu Djamun Duninj ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmauwahmeng. <sup>5</sup> Njalehkenh bu ngudda ngurridjare ngurrihdjalkanjabang? Mak njalehkenh bu ngurrihdjaldahme nungka nawu kadjare ngunbidyikarrme. Ngurrikarrme kumorninj kunwern kore kukodj ngudberre, warridj ngurrikangewarre duninj.

<sup>6</sup> Kore kunburrr ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge ngudberre dja kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarrme kunmok dja kumorninj, dja minj ngurrimarnburrimeninj yiman bu mankalkkid ngurribaruyi kunmok rowk. Ngurrihdjalkarrme nawu nawarrehwarre kore kubuhburrr ngudberre.

<sup>7</sup> Dja mak ngudberre kunbolk bolkwarreminj. Kukadje ngudberre bebbehbolkwurllheng rowk kunak dorrengh. Ngurrbendarrkidnan nawu ngurriyidko bininj bu kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre. <sup>8</sup> Wanjh kukadje Jerusalem birribawong yiman kayime manrurrklarr kahdi kore kabbal ngarre manrakel. Kukadje Jerusalem yiman kayime kunred manbu soldiers birriroledminguneng ba bu birrirurrbakkeng. <sup>9</sup> Ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj, dja gaye ngabenbawong yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu burryak, wanjh kunukka birridarrkidkukyayakmeninj karohrok bu benmarnekurduyimerranj bininj birrihni kore Sodom dja Gomorrah. Kuhni yimeng God nawu Yawey.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriyimerranj yiman kayime nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak ngurriyime yiman kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah. Mah, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nawu Yawey ngunmarneyime. Ngurriborlhmen kore nawu God kadberre kanbukkabukkan.

<sup>11</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare nahni nawern mayh ngudda ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj

\* **1:1** 2 Kings 15.1-7; 15.32-16.20; 18.1-20.21; 2 Chronicles 26.1-32.33 **1:9** Genesis 19.24; Romans 9.29

ngudberre nawu ngurrihkinje sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak mayh. Minj nganjilngmak kore nawu kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak nanikud bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkarre manwern duninj ngardduk. <sup>12</sup> Bu ngurrimre ngurribodnan kore kumirr ngardduk, wanjh nangale ngundjurrkang bu ngurribolkwarrewn kore temple ngardduk kuberrkkah? <sup>13</sup> Ngudda yiman kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandimarnebun. Wanjh ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalkkidmanmak ngurrihkinje ngardduk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikarre nawu dirdkenh, dja mak bu mulil ngurrikarre manbu kunbarnangarradamunkenh dja mak manbubuyikakenh bu ngurrimirndemornnamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninj.

<sup>14</sup> Mak ngawidnan kore ngurrihmarnbun mulil manbu nakerrnge dirdkenh, dja mulil manbubuyika warridj, dja nakka rowk nganngudjwarrewon bu ngaye yiman ngahngorrkan. <sup>15</sup> Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye minj bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj, ngaye bodmewon ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbiddekkelkkeng kunkurlba dorreng.

<sup>16</sup> Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikukdjirridjburrimen. Ngaye minj ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh ngurringurdmen bu kunwarre ngurrihkurduyime. <sup>17</sup> Wanjh ngurriborlmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa bu djal mandjadkenh ngurridjaddjadme. Ngurrbenkangemurrngrayekwo bininj nawu birribang kabindibongkarre. Mak ngurriyawa kore court ba bu ngurrbenbidyikarre nawu birrimarlaj bininj dja nawu kamahkamarrdjukun daluk, dja ngurrbenmarnewokdin bedberre.”

<sup>18</sup> Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray, ba kuhni karriyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman kakurlbakurlba, wanjh ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikangebelemen yiman kayime snow! Bolkkime ngurrikangewarre kore kunwarrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba bu ngurrimak bininj. <sup>19</sup> Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka manne manmak ngurringun manbu ngurridudjeng kondah kunbolk ngudberre. <sup>20</sup> Dja ngaleng, bu minj kandiwokmarrkmang dja kandiwidnan, nakka wanjh bawon ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu ngurriyidko.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

### *Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem*

#### *Isaiah 1:21-21*

<sup>21</sup> Bu kerrngehkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoybukwong nawu Kawohrnan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarnebodnan nawu idols. Bu kerrngehkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja bolkkime bedda birrimarndeyi rowk. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda ngurrimakni bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime ngurriyimeranj yiman manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak manbu boraworrinj kukku dja bomanjwarreminj. <sup>23</sup> Nawu ngundihmarnewohrnan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre nuye God, dja mak birriaworrinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare kunwarde kabirrimang kore kunwarrekenh kabirrihyime, dja mak kabindikarremulewan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarlaj wurdwurd

dja nawu kamahkamardjukun daluk. Minj kabindidjadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court. <sup>24</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbekka Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, “Ngudda, nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarbnun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. <sup>25</sup> Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjbun nawu kunwarre ngudberre yiman kayime manbang duninj soap. Wanjh kabebmerren nawu nawarrehwarre ngunhkukburlerriwon kore kuburrkbeh ngudberre. <sup>26</sup> Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birimekbe ngurrbenhkarrmi bu kerrngehkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu birridjalkangewoybuk.” Kuhni bu Yawey yimeng.

<sup>27</sup> Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka kabenebke bininj nawu kabirrihni kunred Zion† ba minj kabirriyawoyhbongdi. Bedda bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka kabengehke kunmakkenh nuye dorreng. <sup>28</sup> Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkukyakmen.

<sup>29</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarnebodan nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurrmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurridjaljyeme kore ngurribolkdjarrngom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddageni nawu idols. <sup>30</sup> Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahmalaworrdownerren bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehmen kore manme ngurridudji.

<sup>31</sup> Bininj nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak nuye njalenjale kore kurduyime, wanjh yiman kawurlhme, dja minj nangale kabirludombun mahni kunak.”

## 2

### *Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaldi*

*Isaiah 2:1-5*  
*(Micah 4:1-3)*

<sup>1</sup> God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu kayolyolme kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh kabenmarnekurduyimerran bedberre bininj nawu kabirrihni.

<sup>2</sup> Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk\* nuye Yawey kahrurrkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninj. Kaluk kawarddewayhme kaddum kabenkodjnan manbu manduluhdulum, wanjh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika nakka rowk kabirrimyorrme. <sup>3</sup> Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirrihni wanjh kabirrimre dja kabirriyimerren, “Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk nuye nawu Yawey†, kore Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre. Wanjh nungka kanbukkabukkan kadberre kore nungka kadjare

† 1:27 Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem. \* 2:2 “mandjamun kunrurrk” kayime Temple.

† 2:3 “kuwarddekimuk nuye Yawey” kakarrme kunngeybuyika “Zion”.

karrikurduyime. Mak karrimarrkmang kunwok nuye kore kanbolh-bukkan kadberre. Kaluk kore Jerusalembek kabebme manbu kunwok nuye nawu Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbek bu njalenjale kabemarneyime nawu bininj nuye.”

<sup>4</sup> Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre nawu kore kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre nakka kabirrimarnbun ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh kabirrimarnbun mandjawak nawu kundulkenh kabirrihdadjke. Wanjh nawu kubolkbubuyika kabirrihbekbehni nakka wanjh minj kabirribur-ren. Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war. <sup>5</sup> Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja karrikurduyime kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

*Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Isaiah 2:6-22*

<sup>6</sup> Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye mawahmawah. Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyek-beh. Mak yiman bedda kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu yerrekah yiman nawu Philistines kabirrihyime, wanjh bedda birrimey rowk manbu kunmayali bedberre nawu birridjenbuyika bininj. <sup>7</sup> Kore kunred kabirrihni nakka birrikarmi nadjalwern silver dja gold; mak nadjalwern namakmak kabirridjenkarme. Mak djarrang mirndew-ernmerrinj bedberre, warridj nawern chariots kabirrikarme. <sup>8</sup> Mak nadjalwern idols kabirrikarme kore bedda kabirrihni. Wanjh bedda kabirrimarneboddan namekbe idols nawu bedmanbidju birrimarnbuni kunbidwi bedberre. <sup>9</sup> Kaluk kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Ngudda nawu Yawey, wanjh yuwn bu yiben-marnebenngmidjan kunwarre bedberre!

<sup>10</sup> Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek kabirriwarlkarren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak dorrengh nuye! <sup>11</sup> Bininj nawu kabirriburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung kanjdji, mak kabirridjudkulme bu kunyemi duninj kabirriyemengalme. Bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkymerran wanjh nakka Yawey nadjalkudji nawu kadjalngeykuken.

<sup>12</sup> God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninj djarrirrna-meng kunbarnangarrakudji kore benmarnekarrremarnbom bininj nawu kabirrihburlumerren yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh Yawey kabenkoluylwe ba bu kabirriyemengalme. <sup>13</sup> Nungka kaluk karlulkbakbakke manbu cedar kundulk manbu mankang Lebanon, dja mandulkkihkimuk oak manbu mankang Bashan. <sup>14</sup> Dja nungka kabolkkoluy-hwe manwarddekihkimuk dja mandulumkuyengkuyeng. <sup>15</sup> Mak man-wern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu soldiers birrimarnbom, nakka karurrkbakke rowk. <sup>16</sup> Mak kabbala rowk kore kabirrihbayahme njalehnjale, mak kabbala manbu mankukmakmak dja mankimuk, wanjh nungka kadjalnyibke rowk. <sup>17</sup> Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh nakka kaluk kabirridjalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Wanjh kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey nadjalkudji nadjalngeykimuk duninj. <sup>18</sup> Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan nakka wanjh kayakayakmen.

<sup>19</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlobmerren kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirribolkarung kandji kurorre kore kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh. <sup>20</sup> Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihburriwe bedberre idols manbu mayh nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold bu birrikunameng dja birrihmarneboddangeni. <sup>21</sup> Wanjh kunyimekbe bedda kabirrirlobmerren kore kuwardderurrk dja kuwarddebarrahbarrarn bu yimankek kabirriwarlkarren nuye nawu Kawohnan bu kamre darnkih kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh, ba bu karrollkan dja kadjalrokayhwe mahni kurorre kabolkdeldelme.

<sup>22</sup> Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren bu yimankek ngurringehkerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj wanjh kaluk kabirridowerren rowk. Bedda yiman yeng, dja minj baleh kabirrikurduyime bu ngundibidyikarme.

### 3

#### *God Kabendjadme Judah dja Jerusalem*

##### *Isaiah 3:1-15*

<sup>1</sup> Wanjh kuhni ngurriburru. Yawey nawu Kawohnan rowk wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Nungka kamang rowk njalehnjale kore Judah dja Jerusalem kabirrihkarrme, yiman manme dja kukku, wanjh kamre kamang rowk. <sup>2</sup> Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore Jerusalembeh. Bedda nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang soldiers, mak bininj nawu kabindihdjadme dja nawu prophets, mak nawu birrikurdang dja mak nawu dabborrabbolk, <sup>3</sup> mak nawu kabirrihwohrnan kore soldiers dja nawu government kabirrihwohrnan, mak nawu councillors, dja mak nawu kabirriwernburrbun kabirrihmarnmarnbun njalehnjale, dja mak nawu yimankek kabirrimulewan kore baleh kayimerran bu yerrekah. Yawey kabenkan rowk.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Kawohnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun yawuhyawurrinj bu kabirridokme ngudberre, mak wurduhwurdurd nawu minj kabirriwernhburrbun wanjh bedda ngundimarnewo hrnan.

<sup>5</sup> Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu birriredbo wanjh kabirriwirriherren. Nawu yawuhyawurrinj dja yawkyayawkyawk minj kabindiwokmarrkmang nawu dabborrabbolk. Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu birringeykimuk bininj.”

<sup>6</sup> “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kabidarrkidmang nawu benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarrme nawu coat bu yidjongburren, wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda yiwohrnawo hrnan kore mahni manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’

<sup>7</sup> Dja nawu benedanginj karrollkan wanjh kakayhme kayime, ‘Ngaye minj bidyikarrme. dja gaye minj ngakarrme manme dja kunmadj kore kurrambalk ngardduk. Minj ngudda kanmarnbun bu gaye ngarrokme!’”

<sup>8</sup> “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni warridj bininj nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarreworren. Bedda kabirriwokdi kunwarre, dja mak kabirrihkurduyime kunwarre duninj bu kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni rowk kabirriyime kore kumirrk nuye nawu nadjalwernhmak duninj.



<sup>9</sup> Bedda birriwawarreworinj, dja minj kabirriyemengalme! Bedda wanjh kabirrikebrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom birrini, nawu birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirriwarlkarren kore baleh kabirrihkurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarreworinj dja kaluk kabirridjaldowe.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjal-mak rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi. <sup>11</sup> Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninj bedberre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh bedmanbidju kabirridowarren bu kunwarre duninj kabenmarnekurduyimerran.

<sup>12</sup> Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmorlenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarrewon dja minj ngundibolhbukkan kore manbolhmak.” Kuhn rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>13</sup> Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj rowk. <sup>14</sup> Nungka kabendjadme nawu dabborrabbolk dja nawu kabindimarnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kabenmarneyime, “Ngudda ngurrbenwarrewong birribuyika bininj kondah. Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarlady bedberre, wanjh ngudman ngurribalkukenworreni. <sup>15</sup> Kaluk kunukka njalekenh bu ngudda yiman ngurrbenkukberelhmeng nawu bininj ngardduk. Njalekenh kunmekbe ngurrihkurduyime bedberre?” Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninj.

### *Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem*

#### *Isaiah 3:16-25*

<sup>16</sup> Nawu Yawey kayime, “Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni nakka kabirriburlumerren. Bedda kabirriwohrehore dja kaddum kabirrikodjwayhme bu kabirrire. Bedda kabirrikuknan bininj bu kabindiborrkbun, dja kabirrirengehre yiman birriwarre daluk. Bedda kabirrihmaddukkayindi yehyeng nawu kadjirlidjirlme bu kabirrire. <sup>17</sup> Wanjh ngaye ngakurmekurme kunmok kore kukodj bedberre wanjh kabirrikodjokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang Jerusalem. Ngaye ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen.”

<sup>18</sup> “Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk nawu kabenhmarnbun kabirrihburlumerren, bu kabirrimahmaworren nawu kabirrimadukayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu kabirrikomdjongbuyindi yiman kakukrohrok dird. <sup>19</sup> Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu kabirribendedjongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi, <sup>20</sup> nawu scarves bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja belts nawu manburrba kore kabirringardmodukkarren, mak budjurlung nawu namanjmak kunkalkik karrakendi, dja manbu charms, <sup>21</sup> dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings nawu kebbordkenh bedberre, <sup>22</sup> dja nawu namakmak manburrba njalenjale, capes, shawls, dja purses, <sup>23</sup> dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu kabirrikodjdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.

<sup>24</sup> Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikukbarurren nawu mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikukbanjmen. Mak minj kabirringardmodukkayindi belts nawu manburriba dorrengh, dja nakka wanjh kaluk kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman kabenbongkarrme rerrih. Mak minj kabirringabekmarnmarnburren bu kabirringabekbuyikaworren, dja nakka kaluk kabirrikodjbarlahmen. Mak minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja bedda kaluk kabirridjongburren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj birrikumakkaykenh kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme. <sup>25</sup> Kaluk bininj birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem, wanjh kabirriburren kore war, dja bedda wanjh kabirridowerren mandjawakwi. <sup>26</sup> Wanjh birrimekbe nawu kabirrihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjilngwarremen. Yiman kayime kamarrdjukun, ngalbu kabimarneyakayakmen njalehnjale rowk ngarre dja kadjalyerrkan kore kundjulng dja dedjlarrr.

## 4

### *Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem*

#### *Isaiah 4:1*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj kabirridarrkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, “Ngad ngaringun manbu manne ngadberrekih dja kunmadj warridj ngadman ngarrimarnbun, dja kanmarnbu ngalbihbininj kobeng ke! Ba kunukka kanyemebularrbun ngadberre.”

### *Manyende Nuye Nawu Kawohrnan Rowk*

#### *Isaiah 4:2-6*

<sup>2</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey kamarnbun yehyeng rowk nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninj ba bu bininj kabirriburlume. Kaluk bu kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu kabirridaldarrkiddi kore Israel, wanjh nungka kaben-njilngmarnbun dja kabenkukunwon duninj ba kabirrikurdunan kore Yawey kabenmarnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kawernmerren bedberre. <sup>3</sup> Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda nawu kabirridaldarrkiddi kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja nuye bininj. <sup>4</sup> Nungka Kawohrnan Rowk kaluk kabenkangedjirridjibun bu kawew kunwarre bedberre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore Jerusalem. Mak kabenkurlbadjirridjibun kumekbe kore birrihkurlbawarrhmi nawu birridowerrinj kore Jerusalem. Kuhni kakurduyime kunak dorrengh, bu djal mandjad kabendjadme. <sup>5</sup> Wanjh nawu Kawohrnan kabolkbarrkbun kuwarddekimuk Zion kundolngwi, dja mak kabenkukbarrkbun bininj rowk nawu kabirrimirnderri kumekbe kundolngwi. Nungka kakurme kundolng bu barnangarra rowk dja bu kumunun nakka manbirluwoldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye kunmakmak duninj, wanjh kabenbarrkbun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk dabburlin. <sup>6</sup> Dja yiman kayime kundjurle bedberre bu kabendjurlewon kore kurrungbang, dja mak kabolkmarnbun kamak rowk bu kabirriwarlkkayindi ba mandjewk nakimuk minj kabenbun.

## 5

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabenyolyolme Nuye Binihbininj nawu Bu Birriwokweyi Nuye*

*Isaiah 5:1-7*

<sup>1</sup> Yawey yolyolmerrinj yimeng, “Kandibekka bu ngaye ngawayini ngardduk djawirna. Nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel manbu grapes dja madbuni bu kadjolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare djawirna ngardduk, wanjh nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel kore kurrulkmak. <sup>2</sup> Nungka kulkmarnbom, moyhmangi dja burriweng nawu kunwarddekilehkilelk yoy kore kunbolk nuye, dja mankulk-makkaykenh yingkiharnbom. Kaluk wanjh nungka bolkkaray dja kumekbe dudji manbu manmakkaykenh grapevines mak rurrknaming tower kore kuburldjarn ba bu bininj kabirribolkwohnan nuye. Nungka yawoyhbolkkaray dja marnbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebeke. Wanjh ngehming, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarndangemeninj. Dja larrk, kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal manbarnemwarre duninj!

<sup>3</sup> “Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, ‘Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjadmen kore ngaye dja mahni vineyard ngardduk bu nganedurren. <sup>4</sup> Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard ngarre kore ngaye ngarrudji yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak grapes kadjordmen, dja burrkyak, mak njalekenh manwarre grapes nganmarnebebmeng?

<sup>5</sup> Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon manbu vineyard ngardduk. Ngaye ngayerrkke manbu hedge kore kawarnamy, dja ngakinje. Mak ngabalke kunwardde manbu kawarnamy. Wanjh bininj kabirribolkmelme manbu manrakel. <sup>6</sup> Mak ngabolkwarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk kabaldjokodjordmen, dja minj nganahan mahni manrakel. Kaluk manngarrewarre kadjordmerren yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye ngarrabke kunngol ba bu mandjewk minj kumekbe kadjakdung.” Kuhn yimeng nawu Yawey.

<sup>7</sup> Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj bolkyolyolmi nuye manrakel, wanjh nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkeb-mawahmeng. Bininj nawu birridanginj kore namud nuye Judah, nakka wanjh yiman kayime manrakel manbu Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak, nakka birrihd-jalburreni kunkurlba dorreng. Yawey benkurduwani bu kore yimankek kundjalma birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani birrikayhmi bu kunyid birriworreni.

*Kawarre Duninj Bedberre Nawu Birriwarre Bininj*

*Isaiah 5:8-30*

<sup>8</sup> Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre nawu ngurrirurrkmang manurrkwern, mak manwern kabbal ngurribolkkarme! Wanjh minj kawohbolkyo mak kunyahwurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk wanjh ngundibawon ngurridjalkudji ngurrihni kumekbe kunbolk. <sup>9</sup> Yawey nawu Dulkarrekimuk Duninj kuhn yimeng kore ngaye ngawokbekkang, yimeng, “Kaluk kabolkyimeran bu mahni manurrkma makka kururrkbakabakme, dja manbu manurrkkihkimuk makka larrk, dja minj nangale bininj kahyo. <sup>10</sup> Bu kunyimekbe kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren manwern

mankalkkid, dja mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja mak bininj nawu kamimburriwe manwern manmim kore kunkulk nuye, wanjh kadjalwang mandjalyahwurd manme kore corn nuye.

<sup>11</sup> Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabirriboyawan kunbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu kumununburrk. Manmekbe kunbang kabenmarbnun bu kabirriwern-hworromkan. <sup>12</sup> Kore mulil bedberre bedda kabirrikarme instruments yiman lyres dja harps dja tambourines dja flutes. Bedda kabirribongun manbowern kore mulil bedberre. Kaluk bedda minj kabirriburrbun kore Yawey kurduyimeng, mak minj kabirriburlume nuye kore durkmirranginj kubid nuye. <sup>13</sup> Wanjh kumekbekenh bininj birribuyika kabirrimre kandidarrkidmang kandikan kadberre kore kubolkbuyika. Ngardduk bininj minj ngarriwernhborlhmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre nakka kaluk kabirridowen bu kunmarrwekenh, dja nawu birrimarladj bininj ngadberre nakka kaluk kabirrikombukdowen. <sup>14</sup> Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare birriwern kabirrikududjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikukwarrawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe, yiman nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu kabirridjalborrkburren. <sup>15</sup> Bu kunmekbe kayimerran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme. Nawu birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk kabirrikolung, mak kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren. <sup>16</sup> Dja nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj nakka kaluk kabirriburluburlume kore mandjad kabendjadme. Nungka God nawu Kukdjamun Duninj, wanjh yiman kakukbukkarren bedberre bu nungka nakukdjamunkenh kore mandjad duninj kahdjalkurduyime. <sup>17</sup> Kaluk kore rurrbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrimirndere kore baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs kabirridalkngun kundalk kore rurrbakbakmeng bedberre birrikuken bininj kerrngehkenh birrihni.

<sup>18</sup> Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihkurduyime! Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurduyime dja kabirridjalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorkke manmekbe kunwarre. <sup>19</sup> Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime “Yiddok nawu God minj werrkwerkk bu kakurduyime kore nungan yimeng. Ngad ngarridjare ngarrinan bu kakurduyimerran! Mak kore nungka yimankek karremarbnom nawu nakukdjamunkenh wardi werrkwerkk wanjh kurduyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka.”

<sup>20</sup> Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka kunwarre! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.

<sup>21</sup> Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda kabirriwernhburrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birri-mayaliwern!

<sup>22</sup> Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh, wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabirribalyolyolme manbu minj manwoybuk.

<sup>23</sup> Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj

kore kabirrihurrkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.

<sup>24</sup> Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre kanudmen dja kangyudowen, wanjh kunmayorrk kabubuhme yiman kundjulng. Bedda birriwokweng Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu Wernhdulkarrekimuk Duninj, dja birriwidnani kunwok nuye nawu Nakukdjamunkenh God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>25</sup> Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninj wanjh dja kaberlwayhme bu kabenbun kabenkukyakwon rowk nawu nuye bininj. Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrhmerren dja bininj kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo. Dja nawu Kawohrnan Rowk nakka kahdjalyiddung bu munguyh kabenbun nawu bininj nuye.

<sup>26</sup> Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh duninj kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko! <sup>27</sup> Bedda nawu kabirrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjwarremen dja kamimkengalme. Bedda kabirrimarnmarnburren bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyngkihngardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukkayindi nakka minj kayarldjobme bedberre. <sup>28</sup> Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyngihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werkkwerk yiman kayime kunmayorrk. <sup>29</sup> Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlombe bu kabindidarrkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabenngurdke bu kabindikan birrimekbe bininj. <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurrula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

## 6

*Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerranj Prophet Nuye*

### *Isaiah 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrnan Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uziah doweng. Ngaye nganang nawu Kawohrnan Rowk yerrkang kore mankimuk throne nuye, kaddum duninj kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple. <sup>2</sup> Warridj ngabennang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrnan ningihni. Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbekarmi. Bokenh kunwel kore birrikebbalhmerreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebarrkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorreng bu birrirey. <sup>3</sup> Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,

“Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninjh, dja nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh! Nungka kahdi kunmakmak nuye dorrengh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!”

<sup>4</sup> Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.

<sup>5</sup> Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, “Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye ngadjalwarre duninjh! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninjh, nungka wanjh Yawey narrulkarrekimuk duninjh!”

<sup>6</sup> Wanjh nawu Seraph nakudji karrmi tongs, dja mey manbu wernhyir-rkeyoy kore altar, wanjh dolgang dja kumwam kore ngaye, karrmi kubid nuye manbu kunyirrke. <sup>7</sup> Wanjh ngandangkenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, “Yina! Mahni kunyirrke ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bularrbuyindanj, dja manbu kunwarre yikurduyimi, makka wanjh karremulewayindanj.”

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk, yimeng, “Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe? Nangale bininj kare ngadberrekenh?”

Nangale ngayimeng, “Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kanmunkewemen!”

<sup>9</sup> Wanjh nawu Kawohrn Rowk yimeng, “Wanjh yiray kuhni yiyoly-olmen bininj bedberre, ‘Ngudda ngurribekkabekkan dja bonj, ngudda minj ngurrimayalibayhme. Mak ngurriangahnan dja bonj, minj ngurri-wernhburrbun.’ <sup>10</sup> Yibenmarnbu nahn bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanembalhmen dja mak yibenmimbalmen. Bu bedda yimankek kabirrinan kunmim bedberre dja kabirribekkan kunkanem bedberre, wanjh kabirrimurdndeng ngardduk ba bu ngabenmarnbun.”

<sup>11</sup> Wanjh ngadjawam, “Nawu Yiwohnan, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni ngakurduyime? Yiddok kunkuyeng?” Dja nungka yimeng, “Kore kuredkihkimuk ngarre kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj kumekbe wanjh kabirriyakmen. Kore bininj rowk kabirridjalbawon kururrk rowk bedberre, dja kahdjalbolkyo kabolklarrk kore kabbal dja kuberrk dja minj nangale kabolknahnan. <sup>12</sup> Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrn ngabenmunkewe bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja kabirribolkbawon kahdjalbolkyo. <sup>13</sup> Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirrihdjalni, wanjh ngaye ngaya-woyhbolkbularrbun. Nahn bininj nakka yiman oak kundulk manbu kabirridulkdjobke dja mandedjmadwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu bininj nakka yiman manmekbe mandedjmad manbu kaluk kayawoy-hdulkdangen. Ngayime bu bininj ngardduk karohrok. Bedda wanjh yerrekah kabirrihayawoyhmirdewernmen.

## 7

*Yawey Biyngkihmulawam Nakudji Wurduyaw Nawu Ngeyyoy Immanuel*

*Isaiah 7:1-17*

<sup>1</sup> Kunkare nawu Uzziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz. Wanjh Ahaz yimerranj king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah. Bu kunmekbe wanjh kunyid bebmeng kunred Jerusalem. Birridanjbig kings birribebmeng dja birridjareni bindibuyi bininj nawu Jerusalem. King Rezin wohrnani kore kunbolc Aram dja mak King Pekah, nawu beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel. Bedda birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom. Minj bindimarnebolkmayi Jerusalem. <sup>2</sup> King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey kunwok manbu yimeng, “Bininj nawu birrikang Aram dja nawu birrikang Israel nakka wanjh birrimirnderaworrinj.” Bu kuhni kunwok birribekkang wanjh bininj nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj. Birrideldelmeng duninj yiman kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, “Ngudda dja nawu beywurd ke nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenah Ahaz. Bolkkime kahdi kore kukku kaborlobme kaluk kaddumkah manbolh kore bininj manburra kabirrihmarnbun. <sup>4</sup> Wanjh yimarneyimen Ahaz, ‘Yinaharrimen. Yingurden dja yuwn bu yinjilngwarre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu Rezin dja Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme kunkangeyid berrewoneng. Bedda djal yeng. Bedda yiman kundulk bokenh bu kadjaldi kunak kundolng dorrengh, dja minj kawurlhme. <sup>5</sup> Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkeh, bu beneyimeng, <sup>6</sup> ‘Ngarre karrenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon. Wanjh ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarnbun nawu beywurd nuye Tabeel bu kayimerran king bedberre.’”

<sup>7</sup> ‘Dja ngaye Yawey ngawohrnawohrn rowk, dja ngayime, “Kore bedda benekarremarnbom, nakka minj kakurduyimerran. <sup>8</sup> Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh Damascus, dja namekbe nawarre king kangeyyo Rezin, nungan kawohrnani kore Damascus. Kaluk bu sixty-five mandjewk kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim kabenkebmawahme kabirridjalarlarrmerren dja minj kabirriyawoyhmirnderaworren. <sup>9</sup> Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarme kunredkimuk Samaria. Dja bininj nawu kawohrnani kumekbe, wanjh djal beywurd nuye Remaliah. Bu ngudda minj kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka ngudda yidjaldowen.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>10</sup> Wanjh Yawey biyawoyhdjawam Ahaz bu bimarneyimeng, <sup>11</sup> “Kandjawa ngaye nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih ngaye ngawokurrmerren ke. Wanjh kandjawa njale nawu yidjare bu kakurduyimerran kore kandji duninj kurorre mak kunubewu kaddum duninj kore heavens.” <sup>12</sup> Dja bonj, Ahaz yimeng, “Ngaye minj djawadjawan bu kanbukkan njalenjale, dja mak minj yiman rohrokmeninj ngudda nawu Yawey.”

<sup>13</sup> Wanjh Isaiah biwokmey, yimeng, “Ngudda bininj nawu mawah-mawah ke David, wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu yibenmarnewarnyakmen bininj nawu ngundimadbun? Dja mak yiddok kumekbe rerrih bu yikurduyime nuye nawu ngardduk God? <sup>14</sup> Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohrnani Rowk kaluk ngunbukkabukkan. Kaluk ngurrinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja kayawmang narangem, dja mak kabingeykurrme ‘Immanuel’. <sup>15-16</sup> Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese, dja mak mankung, dja med, ngudda werck ngurribolknan kubolkkimuk bokenh kore bininj kabirriyo nawu ngudda ngurribolknan benekarremarnekelemen, dja ngurrinan kore

mahni kunbolk bokenh kabolkwarrwarremen rowk, dja bininj kabirrid-jalyakmen kumekbe, dja mak kings bokenh ngarre wanjh kabeneyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk, wanjh nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborlhme ba bu kawarnyak kunwarre dja kadjaldjare kunmak.”<sup>17</sup> Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohnnan Rowk kamunkewe kunrayek duninjh bu kunrayek kambebme kore ngudda dja kore bininj ngudda ke, dja mak kore kornkumo ke dja nuye bininj. Makka kaluk karayekwernmerren duninjh yiman kurduyimeng bu kunkareni Israel dja Judah beneyarlarmeng. Wanjh nawu Kawohnnan Rowk kabimkan king nawu Assyria kawohnnan bu kamre ngurriburrenkenh.”

*Nawu Kawohnnan Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebmawahmeng*

*Isaiah 7:18-25*

<sup>18</sup> “Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohnnan Rowk kabenkayhme bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod kabebme kore Egypt ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh kawernmerren. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo kore kuwarddebar-rahbarrarn dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore manlabbarl rowk. <sup>20</sup> Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohnnan Rowk wanjh kabimang bininj kawohnnan rowk kore kunbolk Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrkmak nuye dorreng ba bu kabimarnedur-rkmirri God. Nungka wanjh ngunngabekdadjke, dja ngunkarremuddadjke mak ngundjawurrkdadjke. <sup>21</sup> Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkarrme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu darrkid. <sup>22</sup> Wanjh walakkihwurd milk kakarme bu kangun milk curds. Mak birrimirndekudjikudji bininj nawu kabirridjaldarrkiddi kondah kunbolk, wanjh kumekbe nakka kabirrihdjalngun milk curds dja mak mankung. <sup>23</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolkwarrremen kondah. Kore bininj birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey money nawern duninjh, wanjh manrakel kayakmen dja kundalkwarre kadjordmen, dja mak kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe. <sup>24</sup> Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre dja kinj manmirrhyi. <sup>25</sup> Bu kerrngehkenhni bininj birridurrrkmirri kore kubolkmak kumekbe bu manne birridudjengi kore kurruluhdulum, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerrinj wanjh kabenlehen. Nakka sheep dja bulikki kumekbe kabirrire bu kabirridalkngun.

## 8

*Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh*

*Isaiah 8:1-10*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja yibimu bimkimuk yiyime, ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.\*’ <sup>2</sup> Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu

\* **8:1** Mahni kungey kore Hebrew kayime “Maher Shalal Hash Baz”



ngundinan, bedda wanjh Uriah nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh kabenedjalwokdi kore kunwoybuk.”

<sup>3</sup> Wanjh ngawam kore ngalbininj kobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj, wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem. Kaluk nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yingeykurrmen namekbe wurdyaw ‘Nawu Werrkwerkk Kamre Bu Kadjirdmang’.” <sup>4</sup> Dja namekbe king nawu kawohrn kore kubolkkimuk Assyria wanjh nungka werkkwerkk kamre kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak kubolkkimuk Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu kayime ‘Karrang’ dja ‘Ngabba’.”

<sup>5</sup> Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng, <sup>6</sup> “Ngaye nawu Ngadjalwohrrnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmiken dorrengh nahni bininj nawu Judah benkebmawahmng. Ngawoyi kunmodmiken ngardduk yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak rowk. Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrihmeng dja bedda kabindikengeme King Rezin dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye nawu Ngawohrn Rowk ngabenmunkewe bininj kore Assyriabeh kundulkarre kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun bininj kore Judah. Bedda kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk Euphrates bu kamarnburren kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk. <sup>8</sup> Birrimmekbe birribang bininj kore Assyriabeh wanjh kabindibirrmire kunbolk Judah yiman kukku kaburrkmen bu kabolkbarrkbun kunbolk rowk dja darnkih kabenngakme bininj.

Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarre yiman mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolkbarrkbun kumekbe kunred ke.” Kuhni yimeng nawu Kawohrn Rowk.

<sup>9</sup> Ngurrikayhmen kunkele dorrengh, ngudda nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Kandibekkebekka ngudda nawu djarreh duninj kunbolk ngurrihdi. Kaluk ngudda ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda ngurridowerren! <sup>10</sup> Mah! Wanjh ngurriyingkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja bonj, God nungan ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

### *Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibengdayhkeng*

#### *Isaiah 8:11-22*

<sup>11</sup> Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu ngaye minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng, <sup>12</sup> “Bininj nawu kabirrihni kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabirrihkarremarnbun bu bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn bu mak ngurrikele karohrok bu bedda kabirrikele, dja yuwn bu yikengehme kore bedda kabirrikengehme. <sup>13</sup> Dja yidjalburru bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulkarrekimuk duninj. Ngudda yiyimen bu ngaye ngadjamun duninj. Wanjh ngaye ngadjalkudji bu ngudda kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk. <sup>14</sup> Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninj bedberre bininj nawu kubolkkimuk Israel kabirrihni, dja mak bininj nawu Judah kabirrihni. Dja mak ngaye yiman manwarddekimuk manbu kabenbungkarrkbun bininj. Dja mak ngaye yiman walabbi manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem. <sup>15</sup> Birriwern bininj kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk

dja kabirrimurrngbakabakme. Bedda kabirridjardabmerren dja kabirridjalbongdi.”

<sup>16</sup> Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoy-buk nuye. Wanjh ngurridjalwokkarmen ngudda bininj nawu ngaye bukkabukkan. <sup>17</sup> Ngaye wanjh ngamadnun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwarlkkarrinj bedberre bininj nawu Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.

<sup>18</sup> Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorreng ngarrihdjarrkdi. Bedda nawu Yawey nganwong mahni wurdwurd. Kaluk nungka kankurrmeng ba bu ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng ba bu kabirriborlhme Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj nawu kahni kore Mount Zion,

<sup>19</sup> Yikahwi bininj kabirriyime, “Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja nuk marrkidjbu bu baleh kakurduyimerran ngudberre!” Aba, kawarre. Bedda wanjh kabirringayawkme dja kabirriwokdi kore djaldal bedman. Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan God bedberre bu baleh yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrihimbi bu kabindidjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre? <sup>20</sup> Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurridjalmarrkma. Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkih bengdayhkeng. Bu nangale bininj kadjalwokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrbun kunwoybuk. <sup>21</sup> Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirrihdjalwohrehore. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh bedda kabirriyidung dja kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king bedberre dja mak God bedberre. <sup>22</sup> Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djaldal kunyid, dja mak kunkangewarre dja mak kunkak duninj. Wanjh bedda kaluk kabenburriwe kore kunkak duninj bu kabirrihni.

## 9

### *Nawu Yawey Kanyingkih bengdayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre*

#### *Isaiah 9:1-7*

<sup>1</sup> Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabirriyawoyhnjilngmakmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu birrihni kore kunbolk bokenh Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu yerrekah God kabenkukenwon bedberre. Wanjh kabolkmarbun bu kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula kangeyo Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak kakkikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews kabirrihni.

<sup>2</sup> Bininj nawu birrihdjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wernhbolkwokjayindanj bedberre! Bininj nawu munguyh birridjalkeleni kundowikenh, wanjh kabirrinan kamak rowk kore benmarnewolkayindanj.

<sup>3</sup> Ngudda Yawey, ngudda yibenmarbom birrimekbe bininj birrimirndewernmerrinj dja mak yibennjilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr kore kumirrk ke, yiman kayime bininj nawu kabirrimanang manbu manme mandjoleng kore kabbal birrihdudjengi. Bedda wanjh kabirrimarrmarr yiman kayime bininj nawu kabirriwinhme kore kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko bininj birridjalwarrhkeng.

4 Yibenbebkeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu bindimarnedurrkimirri. Ngudda yibenbom birrimmekbe birriwarre bininj, karohrok bu ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang kunbolk Midian dja bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu birringorrkani dulmuk. Wanjh nakka ngudda yibenmarneyerrkkeng rowk bedberre.

5 Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu soldiers kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak nawu kunmaj bedberre djuhmiyindi kunkurlba dorrengh, wanjh nakka kabirriburriwe kore kunak.

6 Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong nuye beywurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh kariwarlahkenh bininj karringeybun namekbe wurdyaw kunngyebubuyika yiman, "Namakkaykenh nawu kanbukkabukkan", dja mak "God nawu wernhdulkarrekimuk", dja mak "Kornkumo nawu kamimbi munguyh munguyh", dja mak "Prince\* nawu kawohrnan kore kunmodmikenh".

7 Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kundulkarre dja kunmodmikenh dorrengh, dja kare munguyh. Mak nungka kawohrnan kore David nuye throne† dja kore bininj rowk nuye. Mak kabannahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorrengh, kore karredjingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimeran kore nuye.

### *God Kabenwernhyiddung Israel Bininj*

#### *Isaiah 9:8-21*

8 Nungka Kawohrnan Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabendjadme bininj nawu kabirrihni kore Israel. 9 Wanjh birriwern bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng dja mak bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk kabirriburrbu bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh kabirrihburlumerren, wanjh kuhni bedda kabirriyime, 10 Mahni kururkwern makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarrimarnbun bu ngarriyawoyhwarddekurrmekurrme! Mak kundulk warridj birridulkdjobdjobkeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngarriyawoyhdulknamehname manbu mandulkkihkimuk manbu Cedars.

11 Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu kabindiwirrihne dja kabirrimre kabindibunkenh. 12 Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja birribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburren yiman nabang mayh kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnan Rowk nakka minj yiddowimeninj. Nungka munguyh kabenhdjaldung nawu Israel benkebmawahmeng.

13 Nawu Kawohrnan Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikangeborledkerrimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi. 14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu kabirrihwohrnawohrnan dja mak nawu kabindibukkabukkan kore

\* 9:6 "Prince" kamenyime, "nawu beywurd nuye king" † 9:7 "throne" kamenyime, "kore king kahyerrkan" 9:7 Luke 1:32-33

Israel. Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbar-nangarra. <sup>15</sup> Birrimekbe bininj nawu daborrabbolk dja mak nawu birringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabirridjalkurrehkurren. <sup>16</sup> Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj bindibukkayi mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkad-jung dja kabirribolhmayahme. <sup>17</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk minj kabenmarnenjingmak nawu yawuhyawurrinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu kamahkamarrdjukun. Birriwern rowk bininj kumekbe wanjh birrimarneyarlarmerrinj nawu God dja djal kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirrid-jalyime kunwarrekenh.

Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyak-men. Nungka wanjh kamarnburren bu kabendjalbun.

<sup>18</sup> Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kah-birluyahwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirluwarlah-men kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werkkwerkk kawurlhme. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kaddum. Nakka yiman kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwernhwarremen dja minj kunmak kabirrikarrme kore kukange bedberre. <sup>19</sup> Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kahdjalyiddung, dja nungka yiman kabolkwurlhke manbu kun-bolk. Wanjh nawu bininj kumekbe nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabirribidyikarrmerren. <sup>20</sup> Kunukka kabirrimar-rwedowen, dja kabirringun nawu njale kabirringalke kore kukun bed-berre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabirriyawoyhmarrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore kudjakku bedberre dja nakka minj kabirriwernhworrkmen. Wanjh bedda kaluk kabindikukngun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj. <sup>21</sup> Wanjh bininj nawu kunmokokurr Man-asseh kabindikukngun bininj nawu kunmokokurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kunmokokurr wanjh kabindikukngun bininj nawu Manasseh kunmokokurr. Wanjh bedda kaluk kabirriraworren dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu kunmokokurr Judah kabirrihni. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran, dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj yidyakmeninj. Nungka kadjalmarburren bu kabendjalbun.

## 10

### *Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj*

#### *Isaiah 10:1-4*

<sup>1</sup> Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre man-warre. Bedda nawu kabirrihkarremarnbun ba bu kabindimarn-ayekwon nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Bedda minj kunmak kabindi-marnekurduyime nawu birrimarladj. Dja nakka kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabindimarnedjird-mang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun bedberre. Warridj nawu njale kabirridjare nakka kabindidjalyimang bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak. <sup>3</sup> Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngund-jadme ngudberre, kaluk baleh ngudda ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbehme djarrehbehe wanjh ngudda baleh ngurriyime? Kaluk kore nangale bininj ngurrirobme nuye ba ngunbidyikarrme ngudberre? Mak baleh ngurriwarlkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre? <sup>4</sup> Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre

kunkele dorreng dja ngurriraworren bininj nawu kabirrihbongdi. Mak ngurrimankarren kore nawu birridowerrinj kabirrihkukyongoyo.

Kuhni rowk Yawey nawu kawohrnan rowk kakurduyime, dja bonj, nungka minj kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarnburren bu ngunbun ngudberre.

*Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyri-beh.*

*Isaiah 10:5-34*

*(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)*

<sup>5</sup> Nawu Kawohrnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria kabirrihni! Ngaye ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan kunkangeyid ngardduk kore bininj nawu ngaye ngabendjadme. <sup>6</sup> Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birriyarlarmeng nuye God. Bedda ngandimarnbun bu ngayiddung wanjh kunmekbekenh ngaye ngabendjurkkan bininj nawu birrikang Assyria ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah. Mak kabindiyimang rowk njalehnjale nawu kabirrihkarrme dja kabindikumelme ba kabirrikukyo kore kukih.”

<sup>7</sup> Dja king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyria nakka wanjh kunbuyika kaburrun. Nungka kakarremarnbun bu kabenbularrbun bininj birriwern rowk kore kubolkbubuyika. <sup>8</sup> Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers ngardduk, nakka yiman kings rowk dja kabindiwohrnawohrnan. <sup>9</sup> Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje Carchemish. Mak kunmekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore kubolkkimuk Samaria dja kukadje Damascus. <sup>10</sup> Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbolc bedberre nawu kabirrimarnebodan idols. Birrimekbe bininj kunwardde birrimarnbuni namakmak idols bu birriboddangeni, dja nawern duninj birrikarrmi. Kaluk kukadje Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria nakka walakkih birrikarrmi. <sup>11</sup> Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorreng nawu kabirrihmarnebodan kore Samaria. Wanjh kunmekbe yerrih karohrok ngaye ngabenmarnekurduyime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak bedberre idols.” Kuhni yimeng king nawu wohrnani kore Assyria.

<sup>12</sup> Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuwarddekimuk Zion dja mak kore kukadje Jerusalem, wanjh nungan kayime, “Bolkime ngaye ngabenbun nahni king nawu kawohrnan rowk kore Assyria, dja nungka munguyh kahdjalburlumerren. Nungka wanjh kadjalkimukworren. <sup>13</sup> Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduyimeng rowk kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjkuludjad duninj dja kunmekbekenh kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye ngangimeng kubolkbubuyika kunwern, dja ngabenyimangi namakmak bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninj dja ngarrulkarrekimuk duninj. <sup>14</sup> Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng bu ngabenyimey. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak birrikurduyimeninj bu ngandingurkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj kadjirdmang wirlarrk ngarre mayhmayh kore kareddi.”

<sup>15</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka nakuken duninj dja minj ngeye kanburrun? Nungka kadjalburumerren kore kumirrk ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu karrulkdjobke?”

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk dunijnh kamunkewe kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk. <sup>17</sup> Yawey nawu God kabenmarnebolkwolkan bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk dunijnh dja kunbarnangarakudji kabenwurhke rowk. <sup>18</sup> Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewarrewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu kabirribalhdowen. <sup>19</sup> Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkkudjihkudji kahdjaldulkdi, dja wurdyaw karrulkrohrokme bu baleh kayime kundulk kahdjaldulkdi.

<sup>20</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkymerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj kabindihyawoyhmarrkebbun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu kabirikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjamun Dunijnh bedberre nawu Israel. <sup>21</sup> Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihdjalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk dunijnh bedberre. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndewernni yiman kayime kunkayalanj kore adjubud, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurdmen nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu kakurdyime. <sup>23</sup> Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk dunijnh kabenbun bininj birriwern kondah kunbolk, kore ngokko wokkurmerrinj. Dja kadjalyakayakmen rowk.

<sup>24</sup> Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk dunijnh dja kawohran rowk, wanjh kayime, “Ngudda nawu bininj ngardduk nawu ngurrihni kore Jerusalem, yuwan ngurbenkengehme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda ngundiwidjbihkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu kunkareni. <sup>25</sup> Kaluk darnkih dunijnh bu gaye ngabawon kore ngayiddung ngudberre. Gaye minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja ngaboledme ngabenbun nawu kabirrihni kore Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorrengh ngardduk.”

<sup>26</sup> Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk dunijnh kabenwidjbihke whip dorrengh. Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu benbom kore kuwardde manbu kawarddengeyyo Oreb. Warridj kundulk kawayhke kaddum kore kurrula yiman kurduyimeng kore Egypt. <sup>27</sup> Wanjh birrimekbe nawu birrikang Assyria kore ngundihngorrkenwoni nawu ngunhdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk ngudberre. Dja ngurribekke kore bedda ngundibongkarmi dja ngurriwernhdurkmirri bedberre.

<sup>28</sup> Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribebme kore kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron. Mak manbu manne bedberre makka kabirridjehdjekurme kore kunred Micmash. <sup>29</sup> Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumunun kabirriyo kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje Ramah nakka kaluk kabirrikelemen dunijnh. Dja nawu kabirrihni

kore kukadje Gibeah nakka kaluk kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king Saul nuye namud. <sup>30</sup> Dja ngurridarrarrhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim! Mak ngudda nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka! Mak nawu kabirrihni kore kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre! <sup>31</sup> Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikelerlobmerren. Dja nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werrkwerrk kabirrihwarlkkarren. <sup>32</sup> Wanjh bu kuninjkuu kunbarnan-garra birrimmekbe bininj nawu birrikang Assyria kaluk kabirriwohnghehme kore kunred Nob. Dja kabindimarnebidwodjorrhmerren bininj nawu Kuwarrddekimuk Zion kabirrihni, kore kukadje Jerusalem.

<sup>33</sup> Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninj kawohrnan rowk, wanjh kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu birrikihkimuk nakka kaluk kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj karrulkdjobke kundulkkimuk. <sup>34</sup> Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininj kabirrihdulkdjobke kurdburru dorreng. Nungka wanjh kunmekbe kabenmarnekurduyime bininj kore kubolkkimuk Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Narrulkkarrekimuk Duninj.

## 11

### *Kaluk Nawu King Duninj Karrangen*

#### *Isaiah 11:1-9*

<sup>1</sup> Ngad karriburrbun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedjmad kabirribawon kore kurorre. Kaluk mankerenge kundulk kadjordmen kore maninjmanu mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarrme manyende, dja nakudji manyende wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh kamenyime bu king duninj kamre. Kaluk nungka karrangen kore namud nuye Jesse. <sup>2</sup> Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe king ba bu kabiwon kunmayali kunmak, dja kabibukkan kundjalwern, dja mak kabimarnbun namekbe king ba bu kabenbukkabukkan birriwern bininj bu mandjadkenh. Warridj nahnai Namalngmakkaykenh kabiwon kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka kabiwernhburrbun nawu Yawey kore kabimarrkmang nuye. <sup>3</sup> Kaluk namekbe king kadjalnjilngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.

Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkuknan bininj kore kurobbe. Nungka minj kabadjalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyolyolme. Burrkyak. Wanjh bu kabadjadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabadjadme bu mandjad duninj. <sup>4</sup> Kabennan nawu birrimarladi bininj, dja kabenmarnedjadme bu kunmakkenh. Bu kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolkwarlahkenh rowk. Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj. <sup>5</sup> Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal kunwoybukkenh, dja minj kakurren.\*

<sup>6</sup> Kaluk bu nungka kawohrnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang nawu wolf minj kayawoyhbn nawu lamb, dja leopard nabang duninj wanjh kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk, minj kabirriburru dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebakanakan. <sup>7</sup> Bulikki dja bears

nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjarrkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki. <sup>8</sup> Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra kahreddi, mak kaberngimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin. <sup>9</sup> Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarmikan kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarmikan kurrula duninh.

*Kaluk Yawey Kabenmirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyik-abeh.*

*Isaiah 11:10-16*

<sup>10</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre wanjh kabirrihnan, dja kabirrimirndemornname kore nungka. Dja kore nungka kahni, nakka kabolkbarmiyindan kunmakmak nuye. <sup>11</sup> Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohnan Rowk kabidyirrikurmerren bokenhkah ba bu kabendurndiwe dja kabenmornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni. Birimekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk kore kurrula mankimuk.† <sup>12</sup> Kaluk nawu Kawohnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabenmornname bininj nuye nawu birriyarlarmeng dja kabirribebbehdi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka birriyarlarmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi nakka koyek dja karrikad birriwam. Wanjh nawu Kawohnan Rowk kabendurndiwe kore kabenmirndemornname. <sup>13</sup> Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr. <sup>14</sup> Dja ngaleng kabeneraworren nawu Judah dja Israel bu werkkwerkk kabindikolung dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale namakmak bedda kabirrihkarme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kaluk kabolkdarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninh nuye manbu kumayorrk manbu manmayorrkwurhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj kabolkdjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren kore seven mankabokilekileh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge. <sup>16</sup> Wanjh kunukka kabenmarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye nawu kabirribolkbawon Assyria. Kunukka yiman



karohrok bu nawu Israel bininj birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

## 12

### *Karriwayinin Nuye Yawey Kunjilngmak Dorreng*

#### *Isaiah 12:1-6*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wern-hburluburlume ngudda Yawey! Bu kerrngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burryak, ngudda minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilng-marnbun. <sup>2</sup> Woybukkih, God nakka kanngheke. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngayawoyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka. -

Nawu Yawey nganwon kunngudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye. Nungka wanjh ngannghekkeng.”

<sup>3</sup> Yoh, nawu God ngunnghekkeng wanjh ngurrimarmarr duninj, yiman bininj nawu kakombukdown bu kabongun kukku kore kungadmak.

<sup>4</sup> Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Kar-riburlumen nawu Yawey, warridj karringeymulewa nuye kunngey. Kar-benmarneyimen birriwarlahkenh bininj rowk kore baleh nungka kur-dukurduyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka nangeywerhkimuk duninj.

<sup>5</sup> Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurduyimeng bu kund-jalmak duninj. Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurduyimeng.”

<sup>6</sup> Nawu Nawernhkukdjamun Duninj ngudberre nawu Israel ngur-ringeyyo, wanjh nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmek-bekenh ngurrikayhmen dja ngurriwayinin wernkih duninj kunjilngmak dorreng ngudda nawu ngurrihni kore kukadje Zion.

## 13

### *God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon*

#### *Isaiah 13:1-22*

#### *(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong kunwok manbu kayolyolme kukadje Babylon. Kuhni wanjh nganmarney-imeng.

<sup>2</sup> Nawu Yawey yimeng, “Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner kore kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers yibenkayhmen dja yiberlwayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu kabirringimen kore gates ngarre kukadje Babylon kore bininj kabirrihni nawu kabirrikimukworren. <sup>3</sup> Kaluk ngayebidju ngabenkimey birrimmekbe bininj nawu ngabenkuklarlmey yiman kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba yiman kabirrikanahkan ngardduk kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrinjilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu birri-warre bininj.” -

<sup>4</sup> Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurrbenbekka yiman bininj birridjalwern kabirrihyorme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern bininj kabirrikayhme kore kubolkbubuyikabeh bu kabirrihimirndemorn-amerren. Yawey nawu Narrulkarrekimuk kabenhkayhme bininj nuye bu

kabindibun birriwarre bininj. <sup>5</sup> Kaluk nahn bininj kabirrimdolkang djarreh kore kubolkbubuyika dja kore kaddumbek heaven djarreh duninj wanjh bedda kabirrimhderrehme. Nawu Yawey kayiddung, dja benkimew bininj birribang. Kabirrimre bu kabolkbularrbun kunred bedberre bininj nawu kabendung.

<sup>6</sup> Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kunbarnangarra nuye nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu ngundjalbun ngudberre. <sup>7</sup> Kaluk kunkele kabengudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre nakka kabirrikangewarrewarremen.

<sup>8</sup> Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewarremen yiman kayime daluk kadjakbekkabekkan bu darnkih kahyawmang wurdyaw. Dja mak bininj kabirrikebnarren kunkele dorreng, dja kabirridjalyme bu kuhni kabolkyimerran.

<sup>9</sup> Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre. Wanjh kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninj dja kabenmarnarayekwon. Nungka kabolkbularrbun dja mak kabenbularrbun birriwarre bininj nawu kabirrihni kumekbe. <sup>10</sup> Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum minj kahbame dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kamdungwayhme nakka kadjalburlerran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.

<sup>11</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birriwarlahkenh rowk kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj nawu kabirriburlumerren nakka ngabenmarnbun yiman birrimarladj kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang, ngaye wanjh ngabenyahwurdwon. <sup>12</sup> Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj nangale kabenggalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi bebbehbebbe dja kabirrimirndekudjimen. <sup>13</sup> Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbun kaddum kore heaven bu karreldelme, dja ngabolkrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih. Ngaye ngakurdyime bu kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore kunkangeyid ngardduk kawurlihme, ngaye nawu Yawey Ngahdulkarrekimuk.”

<sup>14</sup> Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren yiman mayh nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih sheep nawu shepherd bu kabendjalmirndebawon. Kabirribebbedurnderren kore bedberrekih kunred kunwern, kore nawu birriredbo kabirrihni. <sup>15</sup> Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabirridulubun mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi. <sup>16</sup> Dja wurdwurdkilekileh bedberre wanjh nawu soldiers kabindiwernhkukwayhke dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh kabirrikurdunan. Kabirriwern warridj bu nawu soldiers kabirridjaldjirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindidjirdmang bedberre ngalbihbininj kobeng dja kabindimarneyime kunwarrekenh.

<sup>17</sup> Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabirringeyyo bu bedda warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj kabirridjare gold dja silver. Burrkyak. <sup>18</sup> Bedda wanjh bunarra dorreng kabindibun nawu birringudjbang bininj. Minj mak kabindikongibun wurdwurdkilekileh. Dja minj kabindibawon wurdwurd birriyawkimuk.

<sup>19</sup> Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriyime nakka wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninj. Dja mak bininj nawu birrikang Babylon nakka kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkenh Djal bonj, God kabolkbularrbun rowk Babylon yiman kayime nungka

kunkareni benbom rowk nawu birrihni kore kukadje bokenh Sodom dja Gomorrah. <sup>20</sup> Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin. Minj nangale kayawoyhyo kumekbe munguyh munguyh. Bininj nawu Arabs minj kabirriyo; minj nangale shepherd kamirndenahnan sheep kumekbe. <sup>21</sup> Djal mayh nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolklardlehbeh, yiman dalkken, wanjh kangime kururk kumekbe. Yikahwi mayhmayh nawu djurrul kabirrihyo, mak nanikud kabirrihdohdolan kore kurrambalk kumekbe. <sup>22</sup> Mayh nabang duninh yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjalnokme kore kurrambalkmak bedberre, dja kore kunrurkkimuk manbu armykenh. Kuhni kakurduyimerran wanjh darnkih kamhre bu kabolklularrbuyindan.

## 14

### *Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj*

#### *Isaiah 14:1-3*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka kabenyawoyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk kore bedberre kunbolk. Wanjh nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre dja kabirriraworrren bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja kabirriyimerran namud bedberre. <sup>2</sup> Birribuyika bininj nawu kubolklububuyikabeh nakka kabindibidyikarme nawu bininj nuye Jacob dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred bedberre. Bu kunmekbe wanjh Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolklububuyikabeh bininj dja kabindimarnbun ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk kabirriyimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbolk nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurrmeng nawu Israel nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohrnan birrimmekbe nawu birribangni ba bu kabirribongdi.

<sup>3</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunnehke ngudberre kore kundjak dja kunrayek ngurrikarme kore bedda ngundibongkarmmi kore ngurbenmarnedurrkmirri.

### *Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji*

#### *Isaiah 14:4-21*

#### *(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)*

<sup>4</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre nuye bu ngurriwiddjung king nawu kawohrnan kore Babylon. Ngurriyime, "Nahni nawu kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung! <sup>5</sup> Nawu Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak bakkeng kundulk manbu scepter bedberre nawu birriwohrnani kumekbe. <sup>6</sup> Nawu nabangni king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu scepter. Benbuhbenbuni bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni bininj kore kubolklububuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj. <sup>7</sup> Dja bolkkime wanjh bedda kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjalwayini bu kunnjilngmak dorreng. <sup>8</sup> Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrinjilngmak bu ngundinan! Bedda yiman kabirriyime, 'Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.' "

<sup>9</sup> “Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen. Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalngdolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre. <sup>10</sup> Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, ‘A, ngudda yiyimerranj yiman ngad! Minj karrikarrme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.’ <sup>11</sup> Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarrmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarrmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yolke dja bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja kaddum.”

<sup>12</sup> “Ngudda yimankang kanjdji duninjh yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime yimankang. Ngudda yibenmarnewohrnani birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey ngunkukburriweng dja yimankang kore kurorre. <sup>13</sup> Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, ‘Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven. Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninjh bu ngabenyurrhke mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh ngayerrkan kore throne ngardduk kaddum kore kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninjh kore kunwarddekimuk djang. <sup>14</sup> Ngaye wanjh ngarrollkan dja ngadjalyurrhke kunnngol rowk. Ngaye ngamarnburren bu ngayimerran nganerohrok God nawu nawernhkimuk duninjh.’ <sup>15</sup> Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninjh, kore kumidj.”

<sup>16</sup> “Bolkkime wanjh bininj ngundiwerhkhuknan, dja kabirridjavarren bu baleh kurduyimerranj ke, dja kabirridjavarren, ‘Yiddok naninjanu bininj nawu bolkrokayhweyi? Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni? <sup>17</sup> Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu benmangi dja minj benbawoyi bu birridurndeyi kunred bedberre?’”

<sup>18</sup> “Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohrnani, nakka birridoweng dja kabirrikukyo bebbebeh kore kumidj manbu manrurrkmak bedberre. <sup>19</sup> Ngudda nakka ngundikukbebkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke manyendewarre dja kabirridjalyendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburriweng kanjdji duninjh kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde. Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjawkwi dja birridowerrinj, wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkukmelmelme bu kabirrire. <sup>20</sup> Ngudda minj ngundikukdudjeng yiman kings duninjh kabindikukmarnmarnbun. Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukurrme, dja kunmekbekenh kunu ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni. Bininj kabirriyime ke, ‘Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebmawahmeng wanjh minj karrbenyawoyhyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kungey nuye. <sup>21</sup> Mah, karringkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja kornhkorkumo bedberre wanjh birridjalwarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimukworren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore kubolkwarlahkenh rowk.’”

### *Kaluk Yawey Kabolkbullarrbun Kunredkimuk Babylon*

*Isaiah 14:22-27*

<sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj kayime, “Ngaye ngarolkkan dja ngabenbun bedberre. Ngangeybularrbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe bininj nawu kabirridjalyo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalenggarre wurdwurd dja mawahmawah rowk. Kuhnikenh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu Yawey. <sup>23</sup> Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal mayhmayh yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba kukku kabobarlme rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbirrhme kunyid dorrengh.” Kuhn yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninj.

<sup>24</sup> Yawey nawu narrulkarekimuk duninj wokkurrmerrinj, bu yimeng, “Woybukkih. Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduyimerran. Ngaye wanjh ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi. <sup>25</sup> Ngaye ngabenkukberelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk kunred. Ngabenkukmelhmelme kore kuwarddekihkimuk ngardduk. Ngaye ngabengeheke bininj ngardduk nawu nungka benkomdukkani kunrayek, dja benngorrenwoni kundulumukkenh. <sup>26</sup> Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngabidiryiyongen bedberre nawarlahkenh bininj rowk. <sup>27</sup> Ngaye Yawey nawu ngarrulkarekimuk duninj, wanjh ngayingkihkarremarnbom, dja minj nangale nganngurdk. Ngaye ngabidiryiyonjinj, dja minj nangale ngandabke.”

*God Kabendung Bininj Nawu Philistines**Isaiah 14:28-32*

<sup>28</sup> Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohrn Rowk. Kaluk namekbe mandjewk bu king Ahaz doweng. <sup>29</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Philistia! Yuwn ngurribangmenjilngmak! Namekbe nawu wohrnawohrnani nawu ngunhbuni ngudberre, wanjh nakka doweng. Dja nakka nabuyika kamngalme nawu nabang rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge ngunbun ngudberre yiman nayin nabang duninj.

<sup>30</sup> Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarlady duninj, nakka kunmak rowk bu kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurmerren kore kunyidyak. Dja nawu namud ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda kabirrimarrwedowen. Bedda wanjh kabirriyakmen rowk. <sup>31</sup> Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih kore kururrkdangmaye mankimuk, wanjh ngurridjalkelekeyhmen! Ngudda nawu ngurrihyo kore kururrk kunwern, wanjh ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngurridjalwarlkarrimen. Ngurrina! Kundjulng karrolkan kore bininj birriwern kabirrimre kabbibeh. Birridjalbang rowk kabirrimre bu ngundihkuniyikan. <sup>32</sup> Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu birrimdolkang kunmekbe kunred? Mah, ngurriyimen, “Nawu Yawey bolkmarnbom Zion kabolkrayek rowk, dja wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh kabirringime kunmekbe ba bu nungka kabenmarnedjurrudi.”

**15***God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab*

*Isaiah 15:1-9*

*(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kabenmulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni. God nawu Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok kore nungka benmarneyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng, “Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir, wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini kumekbe kunred bokenh kabolkbularrbuyindan. <sup>2</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun kore kurrulum bedberre, dja kore temple bedberre bu kabirridjalnalkbun dja kabirrikunikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme dja kabindimarnenalkbun bedberre nawu birrimdolkang kunred Nebo dja mak Medeba. Kaluk kabindimarnekodjbarlaworren mak kabindimarned-jaworrdjobkerren bu kunnjilngwarrekenh. <sup>3</sup> Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburrba bu kabirrire kurobbe. Bedda wanjh kabirrib-arndibarndi kaddum kurrambalk, dja mak kabirrimirndere kore kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja kabirridjalngudjwarworren bu kunnjilngwarre dorrengh. <sup>4</sup> Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak Elealeh wanjh kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu kabirrihni kunred Jahaz wanjh kabindibekkan djarrehbeh. Kunmekbekenh kunu bininj birribang nawu birrikang Moab wanjh bedda warridj kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.

<sup>5</sup> Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh kore kunred Zoar. Kabirrikelewarlkarren kore kunred kabolkngeyyo Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun kore manbolh ngarre kunred Luhith, dja kabirrinalkihrlombe bu kabirrire manbolh ngarre kunred Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburrbun darnkih bu kabirridjalyakmen. <sup>6</sup> Dja manbu kukku kahborri kore kabolkngeyyo Nimrim, makka boyakminj rowk. Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde wanjh kolhdedowerrinj. Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.

<sup>7</sup> Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarrme nawu birrikur-rmikurrmi, wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Wil-lows”, dja bewh kore borledmikenh. <sup>8</sup> Bedda wanjh kabirridjalkayhme kore kunbolk Moab, dja birriwern kabindikayhme dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabirrinhnalkbun wernkih duninj, kaluk bininj nawu kabirrihni Eglaim, wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni kunred bokenh Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjilng dorrengh. <sup>9</sup> Kukku manbu kahboyo kore kabolkngeyyo Dimon, makka wanjh kunkurlba kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid mankimuk duninj kore kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu kabirrihni kore Moab, dja mak nawu kabirrirlobmerren kumekbe, yiman kayime lion kabenbun.” Kuhn bu nawu Yawey yimeng.

*Isaiah 16:1-14*

*(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolkdarleh dja borledmikenh, wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndewern bu ngurrinjilngmarnbun king nawu kawohnan kumekbe, nawu kahdi kore kurrulom Zion. <sup>2</sup> Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek kabirridjowkke kore mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh yaw nawu kabirriwelmalmalme bu ngalbadjan kabenkukburriwe kore birrireddi. <sup>3</sup> Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh kabirriyime, "Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore kundjurlemak ngudberre! Ngad ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka. Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu ngandiwirrihme! <sup>4</sup> Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjarrkni, ngad nawu Moab ngarrikang, dja ngarrimkelerlobmeng. Kandikukdjurrudi bu bedda kabirrimre nawu kabirridjare ngandibun." Kumekbe kabirriyime.

Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkidkukyakmen. Kuniyid kayakmen. Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre. <sup>5</sup> Bu kumekbe kayimerran, wanjh king nakerrnge kamre bu kawohnan kondah. Kaluk nahni kamdolkkan kore namud nuye David, dja namekbe king kabenmarneyime djaj mandjadkenh dja kabenmarnedjare bininj. Nungka werrkwerkk kakurduyime kunmak, dja kabendjadme bininj kore djaj kunwoybukkenh.

<sup>6</sup> Ngad ngarrbenwobekkan birrimekbe bininj nawu birrikang Moab bu kabirriburluburlumerren dja kabirrimarnbunren bedda birrikihkimuk mak kabirringykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren. Bonj, wanjh bu kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakarreme. <sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj nawu birrikang Moab. Warridj kabirrinjilngwarremen mak kabirinalkihre kunbolk bedberrekenh. Bedda kabirriyawan manme manbu birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth, dja larrk. <sup>8</sup> Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes kahdi kore kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel manbu grapes makka birribakbakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabirriwohrnawohnan. Bu kunkareni manmekbe manrakel mandjoleng djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre Jazer balwam, dja kore kubolkdarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk\* dja bewh borledmikenh.

<sup>9</sup> Wanjh gaye dorrengh ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred Jazer manmekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu birrikang kukadje bokenh Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun kunminnalkwern dorrengh. Minj kadjolengbarnhbarndi manme bu kunukka ngarrinjilngmakmeninj dja ngarriwayiniwirrinj kunnjilngmak dorrenghni. <sup>10</sup> Yoh. Minj mak kabirrinjilngmak dja kabirrimarmarr bu djolengbarnhbarndiwirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi. Mak manrakel manbu grapes warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore winepress. Nawu Kawohnan Rowk benwokngurdeng kore birrikayhmi kunnjilngmak dorrengh manmekbe manmeken. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre nawu birrikang Moab

\* **16:8** Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea.

yiman harp kahdirri bu bininj kabirridowe. Mak ngaye nganjilngwarreminj duninj bedberre nawu birrikang Kir-Hareseth. <sup>12</sup> Bu bininj birrikang Moab nakka kabirribidbu bu kabirrimarnebodan yiwarrudjenk bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirriwarnhrohokme yiwarrudj bedberre, wanjh larrk, minj njale kabenmarnekurduyimerran bu kunmak.

<sup>13</sup> Kuhni rowk nawu Yawey kerrngehkenhni benyolyolmeng birrimekbe nawu Moab bininj. <sup>14</sup> Wanjh bolkkime nungka kayime, “Bu mandjewk danjbik kare (kuhni bu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri karohrokme mandjewk) wanjh njalenjale kabirrikurmekurme kunwern bedberre nawu Moab kabirrihni wanjh kadjalwarrewarremen dja kadjalyakmen. Dja bininj birriwern nawu birrikang Moab wanjh birribuyika bininj kabindidjekmiwon dja kabindiwirrihme. Birriwern kabirriyakmen dja birridjalkudji nawu kabirridjaldarrkiddi, dja nakka wanjh kabirridjalkudji, wanjh kabirringudjarremen.”

## 17

### *Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel*

#### *Isaiah 17:1-11*

<sup>1</sup> Nawu Yawey benyinkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng, “Ngurrina! kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurkwarhwarhrowk. <sup>2</sup> Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu kabirrihni kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndewernmerren kumekbe dja kelebuk bu bininj yak.

<sup>3</sup> Bininj nawu Ephraim\* benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja minj nangale kabenbidyikarmme. Dja nawu king bedberre bininj nawu kukadje Damascus kabirrihni, nakka kayakmen. Birriwern bininj nawu kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen, dja birridjalkudji kabirridjaldarrkiddi, wanjh kabirriyemerran kabirrirohrok bininj nawu Israel benkebmawahmeng.” Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj.

<sup>4</sup> Dja mak nawu Yawey yimeng, “Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu Jacob† benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak bedberre, dja kabirridjalyimerran yiman birrimarladi. <sup>5</sup> Bedda kabirriyemerran yiman kayime manbu corn karrulkdi bu bininj kabirriduldadje dja kabirrimoyhmang. Dja bedda yiman kayime bu bininj kabirrimang rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji kabolkgeyyo Rephaim, dja kabirriyakwon rowk. <sup>6</sup> Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk manbu olives kabarnemdangan bu bininj kabirrimangahmang olives rowk. Wardi nahni bininj kabawon djal mandjalkudji olives kore kundulk. Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>7</sup> “Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborledkerren kore God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkudjamun bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan bu kabenbidyikarmmekenh. <sup>8</sup> Minj mak kabirriyawoyhbodan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom bu kunbidwi bedberre.

\* **17:3** Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 **17:3** Jeremia 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † **17:4** Jacob wanjh kungeybuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28



Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun kore birri-marneboddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeji mankalkkidmanjmak kore altars ngalenggarre manbu bedda birriwenglengmarnbom kunbidwi bedberre. <sup>9</sup> Bu kumekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmurrngrayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre manwarre kawernmerren.†

<sup>10</sup> Yoh, ngudda ngurribengmidjdanj God nawu ngunnghehkeng, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekukdjurrudi, nungka nawu yiman kayime kuwarddekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebuyika manbu manmak ba bu ngurrimarne-boddangan nawu birribubuyika gods. <sup>11</sup> Ngurriyimerren bu kuhni ngunmarnedjolengwernen, dja bonj, bu mannguy kamnguybebe, wanjh minj manne ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngun-marnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh.”

### *Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme*

#### *Isaiah 17:12-14*

<sup>12</sup> Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyid-dung dja kabirridjarrkkayhme kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhme kunwokkimuk duninj! Wanjh kawarre bedberre! <sup>13</sup> Bedda kabirrimre ba kabindibun, werkk-werkk kabirrimre yiman kundjurrh kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayorrkimuk kadjalwe kundalkdar-leh dja kunmalaworrdarleh. <sup>14</sup> Bu kunkodjkebuyika kabolkbullerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja bonj, bu malamalaywi kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk. Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja kabirridjirdmang kadberrekenh.

## 18

### *God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush\**

#### *Psalms 18:1-7*

#### *(Zephaniah 2:12)*

<sup>1</sup> Ngabekkan mayhmayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalmalme. Kuhni kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush. <sup>2</sup> Bininj nawu Cush birrikang wanjh kabirrimre werkk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi†. Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngaben-marneyime, “Ngurridurnden kore kunred ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorrengh manbu wokwon bolkkime. Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdadjadje. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni, nawu birringudjbang rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj kabindikengehme bedberre.” Kuhni karrbenmarneyime.

† **17:9** Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohekk bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11 **17:10** Ngurrina Isaiah 1:29 \* **18:** Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolkngeyyo Ethiopiah. † **18:2** Kuhni kayime “papyrus”.

<sup>3</sup> Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime, “Kandibekkabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolk-bubuyika rowk kondah kurorre. Ngurribolkna kaddum kore kuward-dekimuk! Wardi ngurrinan kunmadj nawu flag karrollkan ba bu ngurrimembekkabekkan. Dja mak ngurribekka nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh! <sup>4</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre. Djal yeleyeledj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhmang manme ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninh yiman kayime kabolk-wokyak kore kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk. <sup>5</sup> Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun bu yerrekah kabirrimoyhmang manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime mand-jawakkimuk kayendedjobke kore kundulk. <sup>6</sup> Nawu soldiers bedberre kabirridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh kabirrikukngalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre kunburrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun kunmurrng bedberre.”

<sup>7</sup> Bu kunmekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninh. Bedda kabirrimre kore kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birriwernhgudjbang, dja birrikurlahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika. Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan nawern namakmak dja kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore kumekbe kunbolk wanjh bininj kabirringeyburlume kungey nuye Yawey nawu narrulkarrekimuk duninh.

## 19

### *God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt*

#### *Isaiah 19:1-15*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurriha! Yawey kamhre, kahbarndi kore kunngol dja werkkwerkk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.

<sup>2</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt bedmandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren. <sup>3</sup> Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye ngabenwarrehwarrewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawarrinj kore kabirrikarremarnbun. Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols bedberre kore baleh bedda kabirrikurduyime, dja mak kabindidjawan mam nawu birridowerrinj bininj dja mak nawu birrikurdang bininj. <sup>4</sup> Bedda nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon nawu nabang duninh king, nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh munguyh kabenmarneyiddung

dja kabenmarnewohrnan.” Kuhni kayime Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen. Kore mankabo kahre bolkkime, wanjh kabolkdarlehmen rowk, dja kundalk kore kukadjid ngarre wanjh kadarlehmen. <sup>6</sup> Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk kabolkbanjmen, dja kundalk manbu kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh karralkweleberrkmen. <sup>7</sup> Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebebemerran kore mankabo Nile, dja mak kore kabbal, makka kakolhdedarlehmen. Kunmayorrk kabal-bubuhme dja kawe rowk kundjulng dja manme manmim karrudjindi, dja kayakmen rowk kore Nile mankabo darnkih. <sup>8</sup> Warridj bininj nawu djenj kabirrihmanamang kore mankabo Nile, nakka kaluk kabirrinalkbun. Bedda nawu kabirriwe wakkidj dja nginj dja mak nawu kabirriwe walabbi kadjuhke wanjh kabirridjalnjilngwarremen. <sup>9</sup> Mak bininj nawu kabirrimarnbun manburrba nawu flax, bedda warridj kabirrinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarnbun manbu namak manburrba, wanjh kabirridjalmarrkbaworren. <sup>10</sup> Bininj nawu kabirribibun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh, bedda warridj kabirrikangewarremen. Warridj bininj rowk nawu kabindimarnedurrkimirri birribuyika, wanjh nakka kabirridjalnjilngwarremen duninj.

<sup>11</sup> Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman birribengwarr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye Pharaoh, nakka minj kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke nuye. Kunukka njalekenh kabirrimarneyime nungka bu bedda kabirriwernhburrbun? Warridj njalekenh kabirriyime bu bedda yimankek birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud bedberre nawu kings?

<sup>12</sup> Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birriwam ngudda ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj yingkihkarremarnbom ngudberre nawu ngurrihdi kunbolk Egypt. <sup>13</sup> Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh bedda birriyimerranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk. Nawu birrikihkimuk bininj minj mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt. Bindidjalbukkang kunwarrekenh. <sup>14</sup> Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk bininj, ba bu bindimarnbom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirriworromkan, dja kabirrimankan, kabirrikurhlngerrehmerren kore kabirriwebme. <sup>15</sup> Bonj, minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh kabirrikurduyime. Birrimekbe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj, nakka bininj rowk minj kabirribidyikarmerren.

*Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarneboddan Nawu Yawey*

*Isaiah 19:16-25*

<sup>16</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabayika kamre, wanjh bininj nawu Egypt kabirrihni nakka kabirrikelemen yiman birringudjyak bininj. Bedda kaluk kabirrikengehme nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj bu nungka kamre kaberrwayhme bu kabenbun bedberre. <sup>17</sup> Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingeybekkan bininj nawu Judah benkebmawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kuntele dorrengh. Bedda kabirriwohburrbun bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj

kabenmarnekarremarnbun kaluk bu kabenbun bedberre nawu Egyptbeh bininj.

<sup>18</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbidkukudji kukadje kore kubolkkikhkimuk Egypt wanjh kabirridjen-buyikamen dja kabirriwokdi Hebrew kunwok\*. Mak birrimekbe bininj kabirriwokkurmerren bu kabirrimarrkmang Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Kaluk kunkudji kukadje kore kubolkkimuk Egypt, nakka kabirribolkngeybun “Kubolkkimuk Ngarre Kundung”. <sup>19</sup> Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname altar nuye nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj kabirridjabname kunwardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt kaberrkraworren kunbubuyika kunbolk. <sup>20</sup> Kaluk maninjmanu kunwardde kabenbukkan bininj nawu kabirrihni Egypt bu Yawey nakka woybukkik Nawernhdulkarrekimuk Duninj ba bu bedda kabirrimenmenbekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre kabindidung, wanjh nawu Egyptbeh bininj kabirridjalkayhme nawu Yawey, wanjh nungka kabimunkewe nakudji nawu kabennahnan dja kabenngehke bedberre bu nawu kabindiyidko kabirribebme.

<sup>21</sup> Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekukbukkarren bedberre nawu kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh bedda kabirriyime bu Yawey kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh kabirrimarnebodan nuye. Bedda wanjh kabirrikan dja kabirriwon nuye manbu namakmak bedberre, warridj kabirriwokkurmerren dja kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurmerrenkenh.

<sup>22</sup> Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarne-nunkewe kundjak bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey kabenmarnbun bedberre warridj, ba bu kabirrimarnewarnyakkumulwarren dja kabirridurdeng kore nungka. Bedda wanjh kabirriborledkerren dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka kabenbekkabekkan dja kabendjalmarnbun bedberre.

<sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare kore kunbolk Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh bininj nawu Assyriabeh kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj kabirrire kore Assyria. Kabirridurnderren rowk. Dja bininj rowk kore nahni kunbolk bokenh, wanjh kabirriraworren dja kabirrimarnebodan nawu Yawey. <sup>24</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirriraworren, bininj nawu Assyria dja Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh kunukka kabindidjarrkmarneyime kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. <sup>25</sup> Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kabenmarneyime kunmakkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, “Ngaye wanjh ngakurdyime kunmak ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda nawu ngaye djarrngbom.”

## 20

### *Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni*

\* **19:18** Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan. **19:25** Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32

*Isaiah 20:1-6*

<sup>1</sup> Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani soldiers bu kabirribolkmang kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe kabirrini. <sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerkerren nuye sandals, dja mak kamadjyerrkerren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh Isaijah biwokmarrkney dja djahdjarengehrey bu kukworrworni, dja mak minj dingedjongbuyindiwirrinj.

<sup>3</sup> Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng, "Ngurrina! Isaijah nawu nganmarnedurrkmirri djarengehrey mandjewk danjibik bu dedjlarrkni dja dengelarrkni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolk kunkimuk bokenh, Egypt dja mak Ethiopia. <sup>4</sup> Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan bininj nawu kabendar-kidmang kore kubolkkimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia. Bedda wanjh birrikukworrworr dja minj njale kabirridengedjongbuyindi. Bedda rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja kunyeme dorrengh bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarrk rowk. <sup>5</sup> Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh, wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarreme kunnudj bedberre dorrengh. Dja bonj, bolkkime ngudda ngurrinjilngwarre kunyeme dorrengh, dja minj ngurrbendjalmadbun. <sup>6</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo kubolkkimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, 'Aba! Kawarre! Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarremeninj, dja nakka bonj, kunwarre duninj benmarnekurduyimerranj. Minj nangale kankukdjurrudi bu king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja karriyakmen rowk!"'

**21***God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon**Isaiah 21:1-10*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolldarleh manbu kurrula darnkih\*. Wanjh birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werkkwerkk kore kunred bedberre bu kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon. Bedda kabirribebme kore walembeh kubolldarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyormre yiman kayime kunmayorrk duninj bu kabirribolkwarrewon. <sup>2</sup> Ngaye ngawaralngang kore kunwarre duninj kabebme. Ngawaralngang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.

Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornnamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.

<sup>3</sup> Bu kuhni ngawaralngang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan.

<sup>4</sup> Ngadjalkodjwurmeng, dja ngakukdeldelme kunkele dorrengh bu

\* **21:1** Mahni kunbolk ngeyyoy Babylon.

ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninj. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninj.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrknguni manbu mulil mandjalma. Birriyerrkang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekkkang bininj kayhmi wernkih duninj, yimeng, “Ngudda nawu ngurrikihkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!”

<sup>6</sup> Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolknang, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimmerran kore kabolknang. <sup>7</sup> Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorkke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolknang kore baleh bedda kabirridurduyime.”

<sup>8</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bolknabolknani kayhmeng, yimeng, “Ngudda yikimuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunurrkkuyeng bu ngabolknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakkuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng.” <sup>9</sup> Wanjh kundjalmekebe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorkkeyi. Wanjh bininj nawu kabolknang kakayhme, kayime, “Kunred Babylon wanjh bolkwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddangeni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwarrhmeng kurorre.”

<sup>10</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjakkbekkkang duninj kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj manbu nganwong ngudberre, nahnai nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

*Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia*

*Isaiah 21:11-17*

<sup>11</sup> Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbolk Edom. Nakudji bininj nganmarnekayhmeng kore Edombeh<sup>†</sup>, “Ngudda djamun nawu yibolknahnang kondah! Yiddok darnkih bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh kabolkyime kunkak kayakmen.” <sup>12</sup> Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, “Kumhkabel darnkih kamre, dja med, kaluk kayawoyhbolkburrleran yerrekah. Bu ngudda yidjare yimdurndeng nganyawoyhdjawan, wanjh kamak.”

<sup>13</sup> Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia. Wanjh ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda ngurriyo kore kubolkdarleh ngalenggarre Arabia.

<sup>14</sup> Ngurrbenwonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu ngundimarnebebme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang Tema, wanjh ngurrbenwonowo manme bedberre bininj nawu kabirrikelerlobme. <sup>15</sup> Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak mankimuk dorrengh, dja mak bindibuyi bonarra dorrengh. Kuhni benmarnekurduyimi dja birrikuindoweni kore war kabirriburren.”

<sup>21:9</sup> Revelation 14:8, 18:2 † <sup>21:11</sup> Kore Hebrew kabimbuyindi kunbolk bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbolk bokenh kore kubolkkimuk Edom.

<sup>16</sup> Wanjh nawu Kawohrn Rowk nganmarneyimeng, “Bu nakudji mandjewk kayakmen, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrik-ihkimuk dja birringeykimuk kore kunbolk Kedar wanjh bonj, kabirridjal-ngeyyahwurdmen. <sup>17</sup> Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabirrikarme bonarra kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji bedberre kabirridjaldarrkid. Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwokdanginj.”

## 22

### *Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem*

#### *Isaiah 22:1-14*

<sup>1</sup> Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbolk kabolkngeyyo “Kuwarddebarrarn kore Kabirribolknan\*.” Adju, ngudda bininj nawu ngurribidbom kaddum kore kurrambalk ngudberre, njalekenh ngurrinjilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda ngurribidbom kore kaddum ngarre kurrambalk ngudberre? <sup>2</sup> Kondah ngudberre kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren. Yikahwi ngudberre kabirrikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun manbowern dja kabirrimayahme. Dja mak bininj nawu birridowerrinj, wanjh minj nangale bindibuyi man

djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars! <sup>3</sup> Bininj nawu ngundimarnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikelerlobmerrinj, dja bonj, birribuyika bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj birriburrimeninj. Yoh, ngudda nawu ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh yarrkka ngurbenmarnekelerlobmeng nawu birriyidko. Bedda wanjh djarreh duninj birrimwam ngundingalkeng.

<sup>4</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, “Yuwn mak kankuknan! Dja kanbawon ngadjalwernhnalkbun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribularbuyindanj, wanjh yuwn bu kannjilngmarnbun!”

<sup>5</sup> Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj, wanjh yingkihdungrohromeng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk ngurrikele bu nawu ngurriyidko ngundikukmelme kore kabolkngeyyo “Kawarddebarrarn kore Karribolknan!”. Bu kunmekbe kunbangarra wanjh nawu ngurriyidko ngundimarnerrkbakkabakke ngudberre, dja wanjh madjamku ngurrikelekayhme kore kuwarddekimuk. <sup>6</sup> Bininj nawu birrikang kunbolk bokenh Elam, dja Kir, nakka ngundibun bonarra dorreng, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak kore djarrang kabirrimorneni. Mak bedda birrikarmi kubid bedberre manbu birrikudjurrudikenh. <sup>7</sup> Manbu manbolkmakkaykenh ngudberre kanjdjikanjdji nakka wanjh djarrang dja chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore kubolkkihkimuk ngurrihni nakka bininj birrimirndewern kabirrimorneni djarrang wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje ngudberre. <sup>8</sup> Ngudda bininj nawu Judahbeh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu Yawey minj ngunyawoyhdjurrudi kore bininj ngundibun.

Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore kumekbe bolkyimi, ngudda ngurribebkeng manwern njalehnjale manbu ngurriburrenkenh, manbu dingihdi kore kunrurrk ngarre king nawu dulkmirnderribeh. <sup>9</sup> Mak ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu warnamyoy kuberrkkah kore David nuye Kunredkimuk Wanjh

\* **22:1** “Kuwarddebararn kore kabirribolknan” kamenyime kore kunbalanda, “Valley of Vision.”

ngudda ngurrimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore kanjdji kunbolc ngudberre. <sup>10</sup> Mak ngurrirrohrokmg kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk ngurrirurrkwarhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang ngurrimarnbom kore kuberrkkah warddewarrhmeng. <sup>11</sup> Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med, bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburrbuyi Yawey, nawu marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkayi nawu yingkihkarremarnbom rowk bu kunkare duninj.

<sup>12</sup> Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj, wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmarneyimeng ngudda bu ngurrinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj nuye, bu ngurringabekdurrmarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj nawu kundowikenh. <sup>13</sup> Dja bonj! Ngurriyimeng kunbuyika! Ngurrin-jilngmarnburren dja ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu ngurrikanjgun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngurriyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh karridowe!”

<sup>14</sup> Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj nganbukkang bu nganmarneyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu kuhni birrikurduyimeng. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

### *Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna*

#### *Isaiah 22:15-25*

<sup>15</sup> Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj nganmarneyimeng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu king nuye, dja yidjawa, yiyimen, <sup>16</sup> ‘Adju! Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke kore ngundikukkurrme bu yirrowen? <sup>17</sup> Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh. <sup>18</sup> Nungka ngunkukdorname wernkih yiman kayime ball ngunkukmarnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarnedurkimirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayime ke! <sup>19</sup> Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurkimirri. Ngudda nawu yiman kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung! <sup>20</sup> Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe Eliakim, nawu nganmarnedurkimirri. Kaluk nakka beywurd nuye Hillkiah. <sup>21</sup> Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburra ngudda ke. Dja ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrurkimirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimerran yiman kayime kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk nawu namud nuye Judah. <sup>22</sup> Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangbalhme, mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangbalhme. <sup>23</sup> Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokayhwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye namud. <sup>24</sup> Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarme. Bedda wanjh kabirriwernhkarme, dja wanjh



kabirridulmukmen yiman kayime nawern banikkinn dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk. <sup>25</sup> Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninj, wanjh marneyime, bu kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabirridulmukwon nawu Eliakim, yiman kayime kabirridulmukwon kundulk dja karrulkbakke, wanjh Eliakim dja mak nuye namud rowk, wanjh kawarrawarrhme.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

## 23

### *Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia*

#### *Isaiah 23:1-17*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabeningkihyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburrimen ngudda bininj nawu ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka wanjh bolkbularrbuyindanj! Manbu kurrambalk karurrkmirnderri kumekbe, dja kore kabbala kahdangerrren, makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore kunbolk Cyprusbeh.

<sup>2</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu njalehnjale ngurrihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerrimen. Bininj nawu kurrula kabirridurkmirri kore kabbala manwern, bedda wanjh ngundikukenwong. <sup>3</sup> Manbu kabbala manwern reyi kurrula duninj, kore djarrehbeh, dja kumkani ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore kukadjid mankabo Nile, kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj ngudda nawu Tyre ngurrihni.

<sup>4</sup> Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang. Mah, dja ngurribekkabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre, kayime, “Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarmineninj kore wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja ngalbebeywurd.”

<sup>5</sup> Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen. <sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidbun kore kubolkkimuk Spain. <sup>7</sup> Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhnjilngmakni munguyh? Dja bu korroko duninj birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre birrirengehrey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok? <sup>8</sup> Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabirrihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika bininj. Nawu birriwey kahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrnawohrnani duninj. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindiani bininj kore Tyre?

<sup>9</sup> Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj, nungka nadjalkudji benmarnekarremarnbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukworreni, dja mak bininj rowk kore kubolkwarlakhenh bu bedda birriburlumerreni.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme

kumekbe. Ngudda minj ngurridjalyo kore Tyre, dja bolkwarreminj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj wanjh bolkyakminj. <sup>11</sup> Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika bu kabirrideldelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurrmeng bu kunrurrkkimuk duninj ngalenggarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularrbuyindan rowk. <sup>12</sup> Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng, “Kore ngurrihkar-me mulil dja ngurrinjilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduyime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoyhdarrkiddi. Mak bu yiman ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh mak ngurringehme bu ngurrini kunmak.”

<sup>13</sup> “Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyime ng bininj nawu kabirrihni kore kukadje kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriyingkihmarburrinj wanjh birribolkwarrwong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime. <sup>14</sup> Bininj nawu ngurrihbarnhbarndi dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda ngudberre kunrurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk. <sup>15</sup> Ngokko kamhre ngalenggarre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre bu bininj kabirribolkbengmidjan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre, wanjh bininj kabirriyawoyhbolkburrbun. (Kaluk namekbe mandjewk karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka kayimerran yiman ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime, <sup>16</sup> Ngudda yidjalwarre duninj daluk, ngudda korroko ngundibengmidjanj. Mah, wanjh ngudda yiwohrehwohray kore kumekbe kubolkkimuk, yiyawoyhwayinin ngudda ke mankong manwern, dja yidjaldirridirri instrument ke, wardi bu bininj ngundikunan dja ngundiyawoyhburrbun. ”

<sup>17</sup> “Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey kabenbawon bininj nawu Tyre kabirrihni bu kabirriyawoyhkurduyime kunwarrehwarre, yiman kayime daluk kakukweykarren kore bininj birriwern nawu kondah kubolkwarlahkenh kurorre kabirrihni. <sup>18</sup> Dja nawu money nawern kamang minj kadjedjenkurrme, dja nawu Yawey kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirribayahme manme manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre.”

## 24

### *God Nawu Yawey Kanmarnebolkbularrbun Kondah Kurorre*

#### *Psalm 24:1-13*

<sup>1</sup> Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni ba bu kabirriyarlarreme. <sup>2</sup> Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon. Nungka kabendung nawu priests dja mak bininj nawu minj priests. Nungka kabendung nawu kabirriwohrnawohrnan bininj dja mak bininj nawu kabindimarnedurrkmirri. Nungka kabirring daluk ngalbu kabimarnewohrnan dja mak daluk ngalbu kabimarne-durrkmirri. Kabendung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme; kabendung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu kabirridjayawoyhme moneykenh. Yawey kabendung

birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>3</sup> Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarren dja minj kayawoyhbolkmakmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurmeng.

<sup>4</sup> Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja karrar-lehmen. Kunbolk rowk kangudjyakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum kunngol yiman kanudnudmen rowk. <sup>5</sup> Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwarrewong. Bedda birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak birriwokbakkeng kunwok nuye God manbu benmarnewokkurmerrinj bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh kabenmarnedjare. <sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja benmarnebolkwarrewong bininj rowk kondah kurorre. Nungka benwarrewam dja kunu kabirridjaldowe dja kabirriyakmen. Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu karridjaldi.

<sup>7</sup> Manbu manmeken manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabirringalke manbu wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj birrikarmeninj mulil. <sup>8-9</sup> Minj mak kabirriyawoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh, dja minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarreminj. <sup>10</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kururkweren, wanjh kabirridjalke rowk, dja kabirriw-ernhdangbalhme kururk kore kabirrihni. <sup>11</sup> Yikahwi kabirrikayhmire kore manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang. Dja larrk. Minj nangale kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarmarr kore kondah kurorre. <sup>12</sup> Bonj, kumekbe kukadje kore kabirrihni, wanjh rurkbaakabakmeng rowk. Dja mak nawu birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk <sup>13</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayakmen rowk, yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkun ba bu kamoyhmang mandjoleng, dja kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel rowk wanjh mandjoleng yak.

### *Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?*

#### *Isaiah 24:14-##*

<sup>14</sup> Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid, wanjh bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh. Yikahwi nawu kabirrihni kore karrikad, wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninj. <sup>15</sup> Mah, wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore manyunkurr kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>16</sup> A! Karrbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, "Karriwernhburlumen Nadjalkudji nawu Namak Duninj!"

Dja med. Ngaye ngayimeng, "Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakuk-morarramen. Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikurrehkurren dja ngandimulewan ngardduk."

<sup>17</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj ngurringehkerren. <sup>18</sup> Bu kunmekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme. Bininj nawu kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoyhbidun kore kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukkan. Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh mandjewk kunkimuk duninj kadjakdung kore kaddum heavenbeh, dja mak kanjdji kurorre kabolkrokarakon. <sup>19</sup> Wanjh manbu

kurorre kabakabakme, dja kubolkwarlah kabolkdjalkmire. <sup>20</sup> Kondah kurorre kore karrihni wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan bu nungka bonguneng kunbang. Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu kakodjmayahme. Bininj rowk nawu karrihni kondah kurorre wanjh karriwernhnjilngwarre bu karriburrbun woybukkih ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad karridjalmarrkbaworrinj, dja minj mak karriyawoyhdolkkkan.

<sup>21</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninh kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. <sup>22</sup> Nungka kabenmirndekurrme kanjdji kore kururrrkdangbalhmekenh dja kabendukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunwern kunbarnangarra. Kaluk kabenbun. <sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu kundung kangurme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninh kamre bu kawohrnawohrnan rowk kore Jerusalem, kore manbu kunwarddekimuk Zion. Nawu kohbakhobanj kore Zion wanjh kabirrinan nuye kunmakmak duninh.

## 25

### *Karriburluburlume Nawu Yawey*

#### *Isaiah 25:1-5*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngabodan kumirrk ke, mak ngeyburlume ngudda ke kunngey. Woybukkih ngudda yidjalkurduyimeng rowk kore yiyngkihkarremarnbom kunkare dja yiyngkihmulawarrinj. <sup>2</sup> Ngudda yibenwarrewong bininj nawu ngandiwirriheng. Yirurrbakkabakkeng kunrurk kore kukadje rowk bedberre nawu birridjenbuyika soldiers. Minj bedda kabirriyawoyhrurrrkmarnbun bu munguyh. <sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj nawu birringudjbang wanjh ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu kabindibun birribuyika, wanjh bedda warridj ngundimarnekelemen.

<sup>4-5</sup> Ngudda munguyh yibennahan nawu birrimarladj bininj dja nawu birringudjyak bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda. Nawu birribang bininj kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kunmayorrrkkimuk kabenbun bininj. Dja ngudda yibennggehke dja yibenkurme kore kubolkmak bedda nawu ngundikayhme. Nawu birribang bininj yiman kayime kundungbang bu kabenngudjyakwon bininj, dja ngudda yibennahan nawu ngundikayhme, ngudda yibenmarnekurrmerren yiman kayime mandjulemak bedberre bu kabirringehme. Nawu birribang bininj kabirrikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika bininj. Wanjh ngudda yibendjalngurdke rowk.

*Nawu God Kabenmarneyingkihmarbnun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye*

#### *Isaiah 25:6-9*

<sup>6</sup> Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninh wanjh kabenmarneyingkihmarbnun mulil bedberre birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk kabirrimre rowk kondah kore kuwarddekimuk Zion. Wanjh Yawey kabenmarnekurrme bedberre manme manwern dja manmak, dja manbu wine manbomanjmak. <sup>7</sup> Kondah kore kunwarddekimuk Zion, nungka kawayhke kundowikenh manbu kabenbarrkbun bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. <sup>8</sup> Nungka

kabularrbun kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkebborndung kunminnalk bedberre bininj rowk. Dja mak kabenmarnbun nuye bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk ba bu minj kabirriyawoyhyemengalme munguyh. Kuhn rowk yimeng nawu Yawey!

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, “Woybukkih, nakka wanjh God kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kanngehkeng. Nakka wanjh Yawey nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarrmarnnin dja karridjalnjilngmagnin kore nungka kanngehkengenh.”

*Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab*

*Isaiah 25:10-12*

<sup>10</sup> Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman kayime bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk. <sup>11</sup> Bedda wanjh kabirriyo kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda nawu kabirriburlumerren dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka kabenmarnbun kabirriyemengalme. <sup>12</sup> Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurrk kunkimuk bedberre. Nungka kabenkukburriwe kore kundjulng.

## 26

*Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini*

*Isaiah 26:1-19*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirriwayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kanbun kondah. God nungan kankukdjurrudin yiman kayime kawarnamy kadberre. <sup>2</sup> Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninh ba bu birrimak bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God. <sup>3</sup> Ngudda Yawey yibenwon kunmodmikenh duninh bininj nawu ngundidjalburrbun munguyh, dja ngundidjalwoybukwon. <sup>4</sup> Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan. <sup>5</sup> Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng rowk manbu mankimuk warnamyoy bedberre. <sup>6</sup> Bedda bindibuni birriwern birrimarladj bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu birrimarladj bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunreddkimuk

<sup>7</sup> O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan. Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja kunmak dorrengh. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre. <sup>8</sup> Ngad ngarridjalmarrkmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun ngudda. Ngudda wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorrengh, dja mak ngarridjaldjare ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk. <sup>9a</sup> Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorrengh! Ngaye marnedjare kukakkuyeng dja mak bu malamalaywi

<sup>9b</sup> Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu kabirriborlhme kunmakkenh. <sup>10</sup> Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj, minj bedda kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak bininj, dja bonj, bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak ngundiburluburlume ngudda Yawey nawu king duninjh. <sup>11</sup> Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundinan. Ngadjare birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda yibenmarnedjare ngudda ke bininj. Wardi nawu birriwarre bininj kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu ngurriyidko, dja nawu ngundiwirrihme.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kamarnbun ba bu ngarrikukenmeng. Minj ngad ngarrimarnburrimeninj. <sup>13</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandiwornawornani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundineyburume. <sup>14</sup> Nahni bininj nawu ngandiwornani wanjh birriyakminj rowk, minj kabirridjaldarrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkan. Ngudda wanjh yibenduy dja yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj nangale bininj kabenburrbun nahni bininj nawu ngudda yibenbularrbom. <sup>15</sup> Yawey, ngudda kamarnekurduyimeng kunwern ba bu bolkkime ngadberre kunbolk wanjh bolkwarlahmeng. Wanjh kunu birriwern bininj ngundiburluburlume.

<sup>16</sup> Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmulewarrinj kunnjilngwarre dorreng, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh ngarridjaldi yiwarrudj bu ngarriwokdi djal yeleyedj. <sup>17</sup> Bu ngad ngarrimwam kore kumirrk ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan bu wurdyaw kabibun karrangenkenh. Ngarridjalkayhmi kundjak dorreng kore kumirrk ke. <sup>18</sup> Dja minj woybukkih ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj njale ngarrimarnbuyinj, dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah kurorre wanjh minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj. <sup>19</sup> Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj wanjh kabirriyawoyhmimbimen, kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen. Bu ngudda ke bininj kabirrikodjkeyo kore kumidj, wanjh bedda birridolkka dja birrikayhmen kunnjilngmak dorreng! Ngudda Yawey yibenkangedarrkidwon bininj ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda wanjh kanngehke yiman kayime kunberle karrarrkidwon kurorre bu kunkabel.

### *Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj*

#### *Isaiah 26:20-21*

<sup>20</sup> Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururrk dja ngurridangbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh ngurriwarlkkarrimen waken ngurrimadbn bu nungka kare. <sup>21</sup> Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore heavenbeh kahdi. Nungka kamre kondah kurorre ba bu kabenbun birriwarlahkenh bininj nawu birrikurduyimi kunwarre. Yikahwi bininj kabindibun birribuyika dja manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk bu Yawey kamre wanjh manbu kurorre kabenkukbekbe birrimekbe bininj nawu birridudjindi.

## 27

### *Nawu Yawey Kabennahn Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 27:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninh nawu kangeyyo Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin naw-nhkimuk nawu kahti kurrula, dja munguyh kawake dja mak kakuk-dornamerren. Kaluk Yawey kabun nahni Leviathan mandjawakkimuk nuye dorrengh. <sup>2</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kaben-marnewayini nuye binihininj nawu bedda yiman kayime nuye manrakel grapes manbu nungka dudji. Wanjh kayime, <sup>3</sup> “Ngaye Yawey munguyh ngabolknahnan kunbarnangarawern dja mak bu kunkakkuyeng, dja mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj ngabawon nakudji nawu nawarre bu kakilekme. <sup>4</sup> Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu bedda yimanniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja ngabenkukwurlhke bu kabirriyakmen rowk. <sup>5</sup> Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu kabirrikurrmerren kore ngabennahan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare kunmodmikenh dorrengh.”

<sup>6</sup> Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawahmeng kabirriwernerren yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran nakimuk kundulk. Ngayime bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirriwarlahmen yiman kundulk kawernmerren ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang manbarnem manwern ngarre.

<sup>7</sup> Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birri-dowerrinj nawu Israel nuye bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninh bininj nawu birriwirrihmeng nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>8</sup> Yawey bendungi nuye bininj dja benmirndemunkeweng djarreh kore kunred bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman kayime kunmayorrk kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj.

<sup>9</sup> Bolkkime bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribodan kore idols. Bu bedda kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriwayhke altars nawu idolskenh dja mak kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre, dja mak kabirriburriwe yehyeng manbu kabirriboddankenh nawu god nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk kabirrikurduyime, wanjh Yawey kabenmarnebengmidjan bedberre kunwarrenh. <sup>10</sup> Bininj rowk kabirriedbawon kunredbubuyika, dja kururrkkimuk kunwern wanjh djal bininj yak, dja kabolkymerran yiman kubolkdarleh. Mayh kahyo kore kumekbe, dja kahmirndangun kurralk dja kundulk, dja kamirndekodjkeyo kumekbe. <sup>11</sup> Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme, dja daluk kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh karohroh, yiman kayime kundulk bu kadarlehme, bedda birribodmewong dja minj kabirridjalburrbun Yawey. Kumekbekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj kabenkongibun, dja minj kabenmarnemimkongiwern.

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirndenane nuye bininj. Nungka karengere kabenbebbehmirdemang kore kubolkkimuk kubulkayh mankabo Euphrates dja kore kabolkberkrworren kunbolk Egypt. Wanjh kabenmirnderohrokme bininj rowk, dja ngudda warridj nawu bininj nuye. <sup>13</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu trumpet mankimuk duninh kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirridowerran kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun ngarre kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore

kunred Egypt, kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birrimekbe bininj kabirrimarnebodan nawu Yawey.

## 28

*Nawu Kawohrnran Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Isaiah 28:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Kawohrnran Rowk kabendung birrikikhimuk bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng. Birrimekbe bininj kabirriwohnrnan kore kukadje Samaria dja kabirridjare kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjalbongun dja munguyh kabirriworromkan! Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh kubolkmak dja manme manwern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni bininj nawu Ephraimkenh wanjh kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk bedberre kadjalwarrhme. <sup>2</sup> Ngurrina! God nawu Kawohrnran Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu birridulkarrekimuk duninjh, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrewon kunred bedberre bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh wanjh kabirribularrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh, dja yiman kayime mandjewk nakimuk, dja mankurk mandulmuk, dja mak yiman kundjurrh kunkimuk duninjh! <sup>3</sup> Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjalbongun kunbang, dja kabirriburlumerren kunred Samariakenh. Wanjh darnkih kamre bu bedda kabirribolknan kadjalbolkbularrbuyindan bedberre. <sup>4</sup> Kunred Samaria karurrkdi darnkih kubolkmak kore manme kawernmerren, dja bonj, kahdjalyakmen. Kakukwarremen yiman kayime mannguy manmakaykenh bu kabaldarlehmen, dja yiman mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.

<sup>5</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kamre dja bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak. <sup>6</sup> Nungka kabenbidyikarrme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime mandjad duninjh. Mak nungka kabenwon kungudj bedberre bininj nawu soldiers ba bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

*Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang*

*Isaiah 28:7-13*

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbennan bininj nawu prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun kunwern kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu kabirriwaralnan wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikarremarnbun bu djal mandjad, dja kabirrib-arabun. <sup>8</sup> Bedda kabirriwehmewehme kore kabirriyerirkan! Kabirridjalbolkwarrewon kunbolk bedberre.

<sup>9</sup> Bedda wanjh ngandiwirrihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime, “Ngayh! Nangale mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj karridjare karribekkan nuye kunwok! Kunubewu nungka kayime bu kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehkileh dja nawu djal barrken.

<sup>10</sup> Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi walakki walakki yiman bu kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!” Kuhni ngayekenh ngandimarneyolyolme.



<sup>11</sup> Bonj. Bu gaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kabenmunkewe birridjenbuyika bininj ba bu ngurrbenbekkabekkan. Bedda ngundibukkabukkan kundjen bedberre dja kuhni bu ngurrimenmenbekkan God nuye kunwok. <sup>12</sup> God nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyakminj. Nungka ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrihmeng. <sup>13</sup> Kunmekbekenh nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda ngurriyime bu nungka kawokdi yiman kayime daluk kabimarneyime wurdyaw nakilehkilelh. Ngudda minj ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh kunu kunyid kawernmerren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj birribang kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidar-kidmang dja ngundidukkadukkan ngundibongkarmme.

*Yawey Benyinkihbengdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion*

*Isaiah 28:14-22*

<sup>14</sup> Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren kondah kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnannahni bininj rowk. Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime kawokdi. <sup>15</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngurriyolmerren dja ngurriburlumerren, ngurriyime, ‘Ngad wanjh karringurdkeng kundowikenh, dja minj karrikolung kore kumidj. Bu kundjak kunkimuk kamre, wanjh karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh karridjalkurrehkurren ba bu karridjaldi kamak.’ Kuhni ngudda ngurriyime. <sup>16</sup> Mah, wanjh bolkkime kandibekka gaye Yawey dja ngawernhwohnrnawohrnann rowk. Ngurrina, gaye ngawarddekurme manwarddebala mankimuk kore kukadje Zion, ba bu kunrurrkmak kahdi kaddum mahni kunwardde ngardduk, dja minj karokan. Mahni kunwardde wanjh manwarddemakkaykenh, dja bininj nawu kahdi kumekbe minj kakangewarremen. <sup>17</sup> Dja mak gaye rohrokme ngudberre dja djaddjadme, ba bu nganan kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja mankurk ba bu kadjalwe ngudberre kunwok kore ngurrikurrekurren, dja mak kundjurrh kabolbularrbun kore ngurriwarlkarren. <sup>18</sup> Bu kumekbe kayimerran, wanjh kundowikenh ngunbun, dja woybukkih ngurrikukkolong kore kumidj. Bu manbu kundjak kunkimuk kamre, wanjh ngurridjaldowe. <sup>19</sup> Manbu kundjak kunkimuk ngunbun malamalaywiwern, dja mak kunbarnangarrawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun.” Bu kuhniken ngurrimenmenbekkan, wanjh ngurriwernhkelemen. <sup>20</sup> Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka kakodjkeyo, dja bonj, minj kakarmme kunmadj namak, dja balangkid nuye nadjaldedjumbung.

<sup>21</sup> Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Perazim, dja mak kore kabbal Gibeon. Nungka karrollkan dja kayawoyhkurduyime kondah, karrurrkmirri bu kunbuyika duninj kakurduyime. Nungka wanjh kakurduyime kore kayingkihkarremarnburren. Ngad bininj minj karriwernhburrbun. <sup>22</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu burrkyak, wanjh wirmurrng mandulumuk ngundukkadukkan dja minj baleh ngurrikelerlobme. Yawey nawu kawohrnann rowk, dja narrulkarrekimuk duninj, wanjh nungan nganyingkih-bengdayhkeng kore nungka karremarnbom bu kamre kabolbularrbun kadberre kunbolk rowk.

*Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye*

*Isaiah 28:23-29*

<sup>23</sup> Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu bolkkime marneyime. <sup>24</sup> Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkbun kabbal ba bu kabirrimiburriwe kunmim manbu manmekenh. Bininj nawu farmer kabirridjaldjalkmire dja kamarnarnbun kunrorre ba bu kamak kamimburriwe kumekbe. <sup>25</sup> Nungka kamimburriwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk manbu cummin. Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat dja barley, dja mak spelt. Kamimdudjeng rowk kore nungka kadjare. <sup>26</sup> God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manme kadjordmiwe. <sup>27</sup> Ngayime mandjoleng manbu caraway dja mak cummin, nakka minj kamang manmim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka kakan kundulkyahwurd bu kabun dja kamimmang ngarre. <sup>28</sup> Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu wheat. Nungka kabun walakkih ba manmim kamimwarrrhme, dja kabmimdjubulhme manwarddebala dorrengh ba bu kamarnbun kandidjawa flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja nakurdumak. <sup>29</sup> Kuhni rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kabenbukkabukkan bininj. Bu nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh mayaliwern duninj dja mak kaburrbun kunmakmak rowk.

## 29

*Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo Jerusalem*

*Isaiah 29:1-8*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem\*. Kumekbe kahdi manbu altar God nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj, Jerusalem kabularrbuyindan! Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre, wanjh bonj. <sup>2</sup> Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorrengh kore Jerusalem. Ngudda ngurribolkngeybun God nuye altar, dja bu ngaye ngamre ngudda wanjh ngurrikangewarremen duninj bu ngurrinan kunkurlba kakurlbare balehbaleh kore kukadje ngudberre. Kakurlbawernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk. <sup>3</sup> Yoh, ngaye ngamre kunyid dorrengh, dja ngadjaldi darnkih yiman bu ngawakbuyingun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun ngudberre. <sup>4</sup> Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi kanjdji kurorre dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore kundjulngbeh yiman mam kawokdi!

<sup>5-6</sup> Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narrulkarrekimuk Duninj kamre kundjalburrikudji bu ngunngheke ngudberre. Nungka kamre yiman namarrkon kunkimuk duninj. Wanjh bininj nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karrurldurlme wernkih duninj, dja mak kabirribekkan kabolkrokarakan. Bedda nawu birribang, dja bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh bu kunmayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman manbirlukimuk duninj. <sup>7</sup> Bu kunmekbe rerrih birrimmekbe bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu kabirridjare kabirribun Jerusalem kore God

\* **29:1** Kore Hebrew kunwok kayime "Ariel", dja Ariel kamenyime bokenh - "Nawu Lion Nuye God", dja mak "Altar nuye God."

nuye altar kahdi, wanjh kabirridjalyakmen rowk! Bedda birrimwam army dorreng darnkih kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja birridjareni bindibuyi bininj kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime bukirri wanjh kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrollkan, dja bonj, minj kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang.<sup>8</sup> Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme, bu karrollkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombukdowe kabukirrinarren kabongun kukku, bu karrollkan kahdjalkombuk dja kabekkarren bu kangudjwarremen. Wanjh kuhni kayime nawu birribang bininj bu Yawey kabennurdke kore kabindibun bininj nawu kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

### *Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey*

#### *Isaiah 29:9-14*

<sup>9</sup> Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjal-marnburrinen bu ngurriwernhmayahme dja ngurribengwarrmen. Yuwn bu ngurribolknan, dja ngurrimenborledmen kore ngurrianan. Dja mak ngurrimarnburren bu ngurribengkokan kunbang yak. Minj ngurribongun dja bonj, ngurridjalmankan! <sup>10</sup> Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurmeng ba bu ngurridjalckerroweng. Dja mak benmimbalhmeng kunmim bedberre nawu prophets ba bu minj njale kabirrimenburrbun. Bininj nawu kabirriyngkihburrbun kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj Yawey benkodjbarrkbon.

<sup>11</sup> Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye bukkabukkan. Ngurriburrbu. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi kore scroll, dja nahnı djurra karrornnamerren wernkih duninj, seal dorreng. Wardi ngurrika nahnı scroll dja ngurriwon bininj nawu kabimngeybun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngeybun, dja bonj, nahnı scroll kakarme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang.” <sup>12</sup> Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan, “Wardi yibimngeybu ngadberre!” Dja namekbe bininj kayime, “Aba, ngaye ngawakwan bu ngabimngeybunkenh.”

<sup>13</sup> Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre, “Nahnı bininj ngandimarneboddan bu djal kunwokwi, dja minj kore kukange bedberre. Bu bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh djal bedberre mankarre kore bininj kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu ngardduk.” <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahnı bininj, kore kunwernenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimay-alıwern, wanjh bedberre kunmayalı kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda yiman kabirrikodjkuluyahwurdmen.”

### *Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak Rowk*

#### *Isaiah 29:15-24*

<sup>15</sup> Bininj nawu kabirriyime, “Minj nangale kannan ngad bu karrikurduyime kunwarre! Minj nangale kaburrbun!” Bedda wanjh kabirrikurduyime kunwarre kore kunkak duninj, dja kabirriyime yimankek bu kabirriwarlkayindi kore Yawey minj kabenmayaliburrbun kore kabirrikarremarnburren. <sup>16</sup> Wanjh ngabenmarneyime, ‘Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk! Ngurriburrbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja bowl. Yiddok nahnı cup dja bowl

kabimarneyime nawu potter, “Ngayh! Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda minj njale yiwernhburrbun!”

<sup>17</sup> Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimerran wanjh darnkih kamre. Manbu karrulkwern kore Lebanon wanjh kabolkyimerran kabbal kore manme kawernmerren, dja mak kabbalbubuyika wanjh kabolkyimerran kuberrk duninj. <sup>18</sup> Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj kabirriwokbekkan kunwok manbu kawokbimbuyindi kore scroll. Dja mak nawu birrimimbunje bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni kore kubolkmunun. <sup>19</sup> Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarrmarr nawu Yawey. Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninj Bedberre Israel bininj, wanjh kabennjilngmarnbun nawu birrimarladj bininj.

<sup>20</sup> Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjekmiwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjalburrbun kunwarrekenh, wanjh God kabenbularrbun. <sup>21</sup> Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja kabindiyolyolme birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj kabirriwarnyak kunwoybuk.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu bingehkeng Abraham wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu Jacob benkebmawahmeng. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Jacob nuye bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriyawoyhkele. <sup>23</sup> Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid ngardduk, wanjh kandinareyime bu ngaye Ngadjalmak Duninj, ngaye nawu Jacob nganmarneboddanj. Ngudda mak kandingeyburlume dja yuwn bu kandingeywarrewan. Ngudda wanjh kandidjalkengeme ngaye nawu Israel nuye God. <sup>24</sup> Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirriborlhme dja kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokkihnruluhnjurlukme, wanjh kabirridjare kabirriwernhborlhme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

## 30

*Yawey Bendjawam, “Njalekenh Ngurriraworinj Bininj Nawu Egyptbeh?”*

*Isaiah 30:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd minj ngandiwokmang, dja ngandidjalwokwe ngardduk. Wanjh kunyid kamre bedberre. Bedda kabirrikarremarnburren kore djal bedman, dja minj ngardduk. Kabirriraworren birribuyika bininj ba bu kabirribidyikarremren. Dja ngaye ngardduk Namalngmakkaykenh minj benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninj kabirrikurduyime. <sup>2</sup> Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan nawu Pharoah bu nungka kabenbidyikarmme dja kaben-nahnan. Kabirriyawan kunbolk kore kabirringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi, dja kaware. <sup>3</sup> Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnahnan, dja kunu ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngunnggehke, dja burrkyak, ngurridjalnjilngwarremen. <sup>4</sup> Ngudda ngurrbenmunkeweng bininj birrikihkimuk ngudberre kore Egypt dja birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribebmeng kore kunred Zoan dja mak kore kunred Hanes. <sup>5</sup> Bonj. Ngurriwarreworren. Bininj

kore kunbolk Egypt minj ngundibidyikarme, dja kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme.” Kuhni yimeng God nawu Yawey.

<sup>6-7</sup> Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolk-darleh kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Judah ngunkebmawahmeng, ngudda ngurribenmunkeweng yikahwi bininj ba bu kabindimarrkdjawan bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarme. Dja bininj nawu ngurribenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalenjale manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Birrikurrmeng rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan. Wanjh bolkkime kabirrire kore kubolkwarre duninj. Kunubewu mayh nabang duninj kare kumekbe, yiman lions dja mak nabang duninj nayin nawern.

Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngunbidyikarme. Bedda birringudjyak. Ngaye ngabenngyebun ‘Rahab ngalbu daluk minj kabidrokan.’” Kuhni yimeng Yawey nawu God.

### *Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok*

#### *Isaiah 30:8-18*

<sup>8</sup> Dja mak God nganmarneyimeng, “Mah, yiray yibimbun rowk bedberre kore manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribimngyebun ba bu kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre.

<sup>9</sup> Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren, dja minj kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngabenbukkabukkan. <sup>10</sup> Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan kunwoybukkenh, ‘Ngurringurdmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!’ Dja mak kabindimarneyime nawu prophets, ‘Yuwn bu kandibengdayhke kore kunmakkenh! Yuwn bu kandimarneyime kunwoybukkenh. Ngad wanjh ngarridjare ngarridjalmayalikarme djal ngadberre. <sup>11</sup> Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare karrire manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibengdayhke kore kunngyey nuye God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel!’”

<sup>12</sup> Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel kayime, “Ngudda kandiwockburriweng kore ngaye bengdayheng ngudberre. Ngudda ngurridjare bu ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren.

<sup>13</sup> Bonj, wanjh ngaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda yiman kayime manrurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwar-rwarrhme yiman kunrurrk manbu karurrkwarrhme. <sup>14</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwarreworren, dja minj mak ngurriyawoyhkurduyime kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoyhbidyikarmmerren.”

<sup>15</sup> Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrn Rowk, dja Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel, wanjh kayime, “Ngayimeng ngudda ngurri-warnyakkulewarren dja ngurringehmen kore ngaye, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen dja kandidjalwoybukwon ngaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni ngaye marneyimeng. <sup>16</sup> Dja ngudda kandimarneyimeng, ‘Aba, ngad wanjh ngarrimomeni djarrang ba bu ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang nawu kabirrirolberlobme werkkwerkk ba bu ngarringehkerren!’ Kuhni ngurriyemeng. Dja med, bininj nawu ngundikadjung wanjh bedda werkkwerkk

duninj ngundingudjkadjung, dja ngundiurhke. <sup>17</sup> Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrian nadjalkudji bininj kamre ngunbun! Bu ngurribennan kunbidkudji bininj nawu birribang, wanjh

ngurridjalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimirndeyahwurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi kundulk dja flag nakudji ngudberre kore kurrulum.”

<sup>18</sup> Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare karrollkan ba bu ngunbidyikarme kunkongi nuye dorrengh. Nungka narwu munguyh ngundjadme bu djal mandjad, dja bininj nawu kabirriwoybukwon wanjh kabirridjalmarr kore nungka.

### *Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj*

#### *Isaiah 30:19-26*

<sup>19</sup> Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem ngurrihyo, wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkibun. Nawu Yawey ngunbekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan bu nungka ngunbidyikarmekenh. Wanjh werrkwerrk ngunbidyikarme. Nungka mimkongiwarn duninj. <sup>20</sup> Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka ngunwon kunrayek duninj bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka kadjare ngurrian kunmim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan Yawey. Nungka wanjh munguyh ngunbukkabukkan. <sup>21</sup> Bu baleh ngurrire kore kubolldjakku dja nuk kubolkkukun wanjh ngurriwokbekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre, kayime, “Mahni manbolh manmak, wanjh kuhri ngurridjallay!” <sup>22</sup> Bu kunmekbe kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka yiman silver dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre nawu kukbanj duninj, dja ngurrbenmarneyimen, “Bonj, ngurriway!”

<sup>23</sup> Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimburriweng wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kambembe ba bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh ngudberre kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen. <sup>24</sup> Yiman bulikki dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurikmarnbun ngudberre, wanjh kabirringun mandjalwern manme. <sup>25</sup> Kaluk bininj nawu ngundiwirriheme kabirribarabun, dja birriwern kabirridowerren kore kabirriburren. Dja mak kunrurk bedberre kawarrwarrhme. Bu kuhni kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre kore mandulum dja kore kuwarddekimuk. <sup>26</sup> Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nawu dird kahbame yiman kayime kundung, dja mak nawu kundung kahwernhbame kunkimuk duninj kangudjwernmerren yiman seven kunbarnangarra! Kuhni rowk kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Yawey kabenmarnbun nuye bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka benlonbom.

### *Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria*

#### *Isaiah 30:27-33*

<sup>27</sup> Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka kayiddung wernkih duninj, dja kamre manbirlukimuk dja kunnong dorrengh! Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime kunak manbu kabenbularrbun bininj. <sup>28</sup> Bu nungka kabuhme nuye kunnogolek, wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenkebgakme birriwern bininj. Nungka yiman kabenkukburdeheme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre dja kabendjaddjame bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre, yiman bininj kakan djarrang. <sup>29</sup> Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye, wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorrengh.

Ngudda ngurrikarme mulil nuye nawu Yawey kore ngurrikakwayiniy-errkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhbuhme nawu flutes bu ngurridjarrkbidbun kore mandulum nuye Yawey nawu manwarddekimuk duninj ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.

<sup>30</sup> Nawu Yawey kawokdi wernkih duninj yiman king nakimuk duninj ba kabenmarnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwokbekkan. Nungka mak kabenmarnbun ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbirlukimuk dorrengh, dja mak bu kabenmarne-nunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurk dorrengh. <sup>31</sup> Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninj bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen. <sup>32</sup> Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj. <sup>33</sup> Kunkare duninj nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohnan kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarlah. Kunrereng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbirlukimuk dja kabikukwurlhke namekbe king nawu kawohnan kore kunbolk Assyriah.

## 31

### *God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngelhe*

#### *Isaiah 31:1-9*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Epytbeh bininj bu kabindibidyikarme. Birrimekbe bininj kabirriyime, "A, nawu Epyt bininj bedda kabirrikarme djarrang dja chariots nawern duninj, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarme!" Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. <sup>2</sup> Nungka nawernhmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninj bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.

<sup>3</sup> Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninj, dja minj kahdjaldrakid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yiburrbun bu nabang duninj lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrim-irndemornnamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahni lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke. <sup>5</sup> Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninj. Ngaye ngabolknahan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabannahan yayaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurrudi bininj kore Jerusalem, dja ngabenngelhe. Ngaye wanjh ngabendarrkidbawon ba bu kabirridjaldarrkid."

<sup>6</sup> “Mah, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrindurdeng kore ngaye. <sup>7</sup> Bu ngurrindurdeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjalwaryakmen manbu silver dja guld idols nawu ngurrimararnbom kumbid ngudberre kore kunwarre ngurridjareni. <sup>8</sup> Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon, dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriabeh wanjh kabirrikelerlobme kore kabirriburrenkeh, dja nawu birringudjbang bininj nawu Assyriabeh, wanjh kabirringeme kore kabirridjalbongdi. <sup>9</sup> Dja mak bininj nawu kabenmarnewohnawohnan bedberre kabirriwarnyakmulewarren kunktele dorreng. Dja nawu birrikihkimuk soldiers wanjh kabirriwernhkelerlobme!

Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarneboddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh.”

## 32

### *Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj*

#### *Isaiah 32:1-8*

<sup>1</sup> Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohnan kunmak dorreng dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikihkimuk wanjh bedda warridj kabirriwohrnawohnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkeh. <sup>2</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birrimemekbe bininj nakka birrimak. Bedda kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwerhnahnannan dja kabindibidyikarrme bininj rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorreng. <sup>3</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu birriminbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwernhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore birribuyika kabirriwokdi. <sup>4</sup> Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindiborlhme birribuyika, dja kabirriyingkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj nawu kabirriwokdungdurlurime wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj kabindiwokmenmang.

<sup>5</sup> Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowerre bininj, dja yerrekah bonj, bedda kabindidjalwarrewan. <sup>6</sup> Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyoloyolme kunwarrekeh dja minj kunwoybukkeh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliyawarren ba bu kunwarre kabirriyime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwe dja nawu kabirrikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku, dja kabindidjalkaybun. <sup>7</sup> Bininj nawu birriwowerre wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime bu kabindiarrewon nawu birrimarladj bininj. Minj kabindiwokmarrkmang bu nawu birrimarladj bininj kabindikayhme bu kabirriyawarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu kabindibidyikarrme bedberre. <sup>8</sup> Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkeh.



*God Benyngkih Bengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen*

*Isaiah 32:9-14*

<sup>9</sup> Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkabekka. Ngudda minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore bolkkime ngawokdi. <sup>10</sup> Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh manrakel manbu grapes kadjaldarlehmen rowk, dja mak manme manbu manbarnembubuyika, wanjh bonj, kayakayakmen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdeldelme kunktele dorrengh. <sup>11</sup> Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurridjaldi kunmodmikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdeldelmen dja ngurrimadjyerrkerrimen dja ngurridjongburrimen nawarre kunmadj manbu kundowikenh. <sup>12</sup> Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrinan kubolkmak ngudberre kabolkwarremen, dja bu ngurrinan manbarnemmak kayakmen rowk. <sup>13</sup> Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolkwarrewon mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrinalkbu bu ngurrinan kururkwwern kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorrengh, dja bolkkime minj kabirriyawoyh njilngmarnburren kunmekbe. <sup>14</sup> Kaluk bu ngurbennan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon manrurrkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrinan kore kururkwwern kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

*Bu God Benyngkih Bengdayhkeng Bu Nungka Kabolkwarremun Bedberre*

*Isaiah 32:15-20*

<sup>15</sup> Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalng-makkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkymerran wanjh kubolklarleh kamarnburren kabbal kore karrulkwwernmerren manbu manbarnemmak. Dja kabbal kore manme karrudjindi wanjh kakukyime yiman jungle manbu manngarrekikhkimuk! <sup>16</sup> Bu kuhni kabolkymerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe kore nawu Yawey kadjare. <sup>17</sup> Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen. <sup>18</sup> Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj njale kabenmarnerrkbakke, dja mak minj nangale kabenkangewarrewon kumekbe. <sup>19</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurk mankimuk karrulkbakbakke kundulk rowk kore kurrulkwwern, wanjh ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunrurrk rowk karurrkwarrawarrhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre! <sup>20</sup> Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngunmarnekurduyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldudjen manmim darnkih kukadid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh ngudberre kore balehbaleh ba kurralk kabirringun.

*Isaiah 33:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu kandiwirrihme, ngudda nawu ngurridedjdjolkwern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kunwarre ngunmarneyimerran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.

<sup>2</sup> Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja ngad wanjh ngundidjalmadbun. Kanmurrngrayekwon bu malamalayiweren, dja kannggehke kore kunyid kawernmerren ngadberre. <sup>3</sup> Bu ngudda kamre kanbidyikarreme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarreme rowk! <sup>4</sup> Dja ngudda nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk ngurrbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundimarnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebme yiman djadedde kabirrimirdewernmerren!

<sup>5</sup> Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninjh, dja nungka kahyo kaddum duninjh heaven. Nungka kamre kanmarnbun ngad bininj nawu kunredkimuk Zion, ba bu mandjad karriyime, dja mak karridjalkurduyime kunmakkenh. <sup>6</sup> Nungka kanmarnbun dja minj bininj kandiroykayhwe. Nungka mak kannggehke munguyh. Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali. Ngad wanjh karriwokmarrkmang dja karribodan kore nungka.

<sup>7</sup> Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabirrikelekayhme kore kurobbe! Dja mak bininj nawu kabindingurdke bininj nawu kabirriburren, wanjh bedman kabirridjalnalkbun kunnjilngwarre dorrengh! <sup>8</sup> Minj nangale karengehre djarreh kore manbolh, dja kunkele kawernmerren. Bininj nawu kabirrikarremarnburren, wanjh kabirridjalwokbakke. Bininj rowk kabirridjalwokburriwerren, dja kabirriwarrewarren. <sup>9</sup> Kunrorre bedberre kabolkdarlehmen yiman kanjilngwarremen, dja kabolkwarrewarren. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman kayemengalme. Dja kubolkmak manbu Sharon, wanjh kabolkyimerran kubolkdarleh kabolkngeyyo Arabah. Kore kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk Carmel, wanjh kunmalaworr kawarrhwarrhme kore kundulk rowk.

*Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye**Isaiah 33:10-16*

<sup>10</sup> Nawu Yawey yimeng, “Bolkkime ngaye ngarrolkan. Bolkkime ngaye ngakurduyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh kandimulewan bu ngaye ngawernhkimuk duninjh. <sup>11</sup> Ngudda ngurriyinkihkarremarnbun dja bonj, ngurridjalbarabun munguyh; ngudda wanjh ngudman ngurridjalbularrburren. <sup>12</sup> Ngurriwarreworren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kangun kunrerrng. <sup>13</sup> Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu kandiwobekkabekkan. Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh ngandimulewan ngaye bu ngahdulkarrekimuk duninjh.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>14</sup> Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabirrideldelme kunkele dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime kabirriyime, “Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurlhke munguyh munguyh! Yiddok karridjaldarrkid?”

<sup>15</sup> Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabirrikurduyime djal kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh. Bedda minj kabirridjirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj. Minj mak kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirriyime, dja minj kabirriraworren nawu birribang bininj bu bedda kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre. <sup>16</sup> Bininj nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak, kore minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarreme bureddi dja kukku. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

### *Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh*

#### *Isaiah 33:17-24*

<sup>17</sup> Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king kabolkworhnawo rowk kore kubolkwarlah duninj nuye. <sup>18</sup> Dja birribang bininj nawu ngundiwohrnawo hrnani kunrayek dorrengh, bedda nawu birridjenbubuyika, wanjh bonj, birriyakminj. Minj mak ngurrbennan kore birridjirdmangi money ngudberre, dja ngundibuni. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika manbu minj ngurrbenmenmenbekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj, minj ngurrbennan munguyh.

<sup>20</sup> Mah wanjh! Ngurribolkna kunredkimuk Zion kore karrikarreme mulil kunbubuyika. Ngurribolkna kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh! Kunmekbe kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkrokayhwe, kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawo hrnan kundulkarre kunkimuk nuye. Kaluk karriyo kumekbe kore manbokimuk kaborlobme manbomak dorrengh. Minj birriwarre bininj kabirrimbebme kore kabbal bedberre darnkih kore ngad. <sup>22</sup> Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nungka nadjalkudji kanwon mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey wanjh nadjalkudji king duninj kadberre. Nungka wanjh munguyh kangehke kadberre.

<sup>23</sup> Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre kabbal bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabbal bedberre kawarrewarremen; djumbala dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu birrimekbe birribang bininj kabirrimre, wanjh karribenbun, karrikukmang bedberre namakmak. Nawu nabirl bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang. <sup>24</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebegmidjan bedberre kunwarre.

## 34

### *Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirrkke*

#### *Isaiah 34:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka! Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwerhnbekka! Ngadjare kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayhmayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren kore kunbolkbek, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk. Nungka wanjh bendjadmeng dja kabenbularrbun rowk. <sup>3</sup> Bedda

wanjh kabirridowe dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindidjalkuk-burriwe, dja kabirrikanjudme. Bedberre kunkurlba manbowern kad-jaldi kore kunwarddekimuk. <sup>4</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum wanjh kayakayakmen, dja manbu kungolwarlah kahdornamerren yiman djurra. Manbu mankokkarrng rowk wanjh kawarrawarrhme yiman kunmalaworr manbu karrarlehme, dja mak yiman kayime manbarnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulkbeh manbu figs.

<sup>5</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak, dja ngamre ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun bininj rowk nawu kabindibun ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion. Ngaye korrokko ngabendjadmeng rowk birrimekbe bininj nawu birrikang Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.” <sup>6</sup> Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman kayime bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu kabiwon God. Wanjh kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni mayh wanjh kabarung Yawey nuye mandjawak. Nungka kabenbun kore kubolkkimuk Edom. <sup>7</sup> Bu Yawey kabenbun bininj kunmekbe, wanjh mayh rowk kahmirndebun warridj, yiman bulikki narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk. Bu kuhni kayimerran wanjh kunkurlba kunwern kadjuhke kubolkwarrlah kunmekbe, dja mak kunbalem kunwern kadjuhke kore kundjulng.

<sup>8</sup> Nawu Yawey bolknameng kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun bininj nawu kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore kunredkimuk Zion, dja mak bu nungka kabenngeheke nuye bininj. <sup>9</sup> Nungka mak kabenwarrewon bininj nawu kabirrihyo kunbolkkimuk Edom. Nungka wanjh kamarnbun ngarre mankabo ba bu kukku kaboyimerran yiman tar. Dja mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran manbang manbu sulphur dja kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke manbirulukimuk dorrengh yiman tar karung manbirulworlhdenkimuk. <sup>10</sup> Manbu kundolng karrollkan munguyh munguyh, dja minj kangurdme kukakkuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni kunbolk kahdjalbolklarrk munguyh munguyh, dja minj nangale bininj kare kumekbe munguyh munguyh. <sup>11</sup> Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurrul, dja mak korddol, dja mak ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey kakurduyime rowk, dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran yiman bolkyimi kerrngehkenhni bu minj nungka bangmebolkmarnbuyi kurorre. <sup>12</sup> Bininj ngarre kunbolk Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj nawu birrikihkimukni, wanjh kabirriywarren dja bedda birribolkyak! Kaluk bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk. <sup>13</sup> Manbu djindhjinh kawernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kunrurkkimuk ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon kunrurkkimuk ngarre armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman dalkken, dja djurrul kahyo, djal bonj. <sup>14</sup> Mayh nawarre kabirriwernmerren kore kubolklarlehbeh, dja mak nawu nabang goats kabirrikayhmerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre wanjh kabolknalke kumekbe ba kangehme. <sup>15</sup> Kumekbe wanjh djurrul karedmarnbun ba bu kawirlarrkn-gukdi. Kaluk yayaw ngarre kabirribebmerren dja ngaleng kayawannahn ngarre mayh yaw kanjdji kore kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang kamirndemornamerren kumekbe, narahrangem dja ngaldahdaluk.

<sup>16</sup> Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngurribimna kore kayime, “Nawu Yawey kabennahan mayh dja mayhmayh.

Minj nakudji kayakmen, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk rowk bebbehbeh, Nawu Yawey wokkurrmerrinj kurrang nuye, wanjh kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu Namalngmakkaykenh nuye kamirndekurrmekurrme rowk. <sup>17</sup> Nungka kabenbolkwon, dja kamirndekurrmekurrme kore nungka kadjare kabirriyo, dja mak kamirndenahan bebbehbeh kore nungka kadjare ba bu kamirnderri kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbehmirnderri kumekbe bu munguyhmunguyh.

## 35

### *Ngad Karrimarnemarrmarr Duninj God Nawu Kanngehkeng*

#### *Isaiah 35:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilngmakmen, dja bininj kore kunbolk kore mandjewk yak, wanjh bedda kabirrimarrmarr. Dja kunbolk kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren, dja kamak rowk! <sup>2</sup> Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmakmen, dja kakayhme bu kadjalmarrmarr duninj! God wanjh kamarnbun kubolkdarleh ba kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime Lebanon, dja Carmel dja Sharon. Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey nawu God duninj kakukbukkarren. <sup>3</sup> Mah, wanjh ngurribidmurrnggrayekworrimen ngudda nawu minj ngurribidrokan. Dja ngurribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribarddeldelme. <sup>4</sup> Ngurrbenmarneyimen bininj nawu kabirrikele, “Ngurringudjmakmen, dja yuwn bu ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngunningheke ngudberre. Nakka nabang, wanjh kabenbun nawu ngundiwirrihme.”

<sup>5</sup> Bu kunmekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimimbunjeni, dja kabenkanemmarnbun bininj nawu birribengwar. <sup>6</sup> Bu kunmekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirrirrohdolkarren yiman mayh nawu deer. Bininj nawu djenwarre, wanjh kabirrikayhme kunnjilngmak dorreng! Kore kubolkdarleh, wanjh kabobehme kukku kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore mandjewkyak. <sup>7</sup> Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman manlabbarlmak. Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakombukdowe, wanjh kukku kambobehme kore kungad kunwern. Kore kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jackals yoy, wanjh kabolkyimerran kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo “Manbolh bedberre nawu Birrimak Bininj.” Nawu birriwarre bininj minj kabirrire. Bininj nawu kabirrire kore God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj nawu kabirrimayaliwarreworren, wanjh burrkyak, bedda birriwarre dja minj kabirrire kore maninjmanu manbolh. <sup>9</sup> Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi, yiman lions, dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj nawu Yawey kabengehke, wanjh djalbedman kabirrire.

<sup>10</sup> Bininj nawu Yawey benkukbebkeng kore birribongdi, wanjh kabirrimdurndeng! Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirriwernhmarrmarr munguyh munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bedberre. Kabirrinjilngmak dja kabirridjalmarrmarr munguyh, dja minj kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj mak kabirringolekwerren bu kunwarrekenh.

## 36

*Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem**Isaiah 36:1-22**(2 Kings 18.13-27; 2 Chronicles 32.1-19)*

1 Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu kunkuyeng yiman fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacharib nawu wohrnaworhnang kubolkwarlah Assyria kumwam army nuye dorrengh, dja soldiers nuye bindibom bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk. 2 Bu nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king benmunkeweng nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun bininj kore Jerusalem. Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish, dja birrimwam kore Jerusalem dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh Sennacharib nuye army birridanginj kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih kore manlabarlyahwurd manbu kaborri kukku ngarre Jerusalem. Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindimarnemadidirridjbuni. 3 Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbbik bininj nawu birrikihkimuk kore Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu Sennacharib nuye army. Bedda wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiyah, dja mak Shebna, dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiyah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern. 4 Wanjh bu soldier nakimuk nawu wohrnaworhnani bedberre soldiers, bu bennang namekbe danjbbik bininj birribebmeng, wanjh nungka benwokrayekwong, yimeng, “Ngurriray, ngurribengdayhke King Hezekiah bu ngurriyime maninjmanu kunwok. Wanjh ngurriyime, ‘Kuhni rowk King Sennacharib kayime ngudberre. Nungka nawu nakimuk duninj, dja nakka king kaworhnran rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime, “Njalekenh ngudda yiburlumerren, dja minj ngaye kankengehme? 5 Ngudda yiyime yimankek yikarrme kunmayalimak dja yibenkarrme birriwern soldiers ba bu kanbun ngaye? Bonj, yidjalkurren. Nangale ngunbidyikarrme bu ngaye kanwokburriwe? 6 Yina! Ngudda yimankek yiyime, ‘Ngad wanjh ngarbenmadbun bininj nawu Egyptbeh bu kandibidyikarrme.’ Dja kawarre! Nahn Pharoah nawu king bedberre nakka wanjh ngudjwarre, dja minj ngunbidyikarrme. Nungka yiman kundulk manbu kabakme bu bininj kakan yiman kandudjkarren.\* 7 Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad ngarrimadbun Yawey nawu God ngadberre bu kamre kanbidyikarrme.’ Yiddok minj ngurriburrbu bu ngaye king Hezekiah ngabularrbom rowk manbu altars nuye Yawey kore kubolkbubuyika, dja ngunmarneyimeng ngudda nawu Jerusalem ngurridi bu ngudda ngurrimarneboddan ngudberre God kondah, kore kudjalbolkkudji. Yiddok ngurriburrbun?” Kuhni rowk kayime King Sennacherib.’” 8 Wanjh nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yimeng, “Kandibekka. Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kaworhnran rowk kore kunbolkkimuk Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djarrang, dja med, minj ngurrbenkarrme 2000 bininj nawu kabirrimorneni! 9 Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek ngurrbenburriwe bininj nawu Sennacherib nuye? Ngudda ngurringudjywarren, dja ngad wanjh ngundidjalbularrbun. Wardi ngurrbendjalmadbun bininj nawu Egyptbeh ngundibidyikarrme chariots dja djarrang bedberre dorrengh? 10 Ngad ngarrimwad kunbol ngudberre ba bu bun ngudberre dja ngarribolkwarrewon ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkih nawu Yawey nganbidyikarrme bu ngad

ngundibun! Nungka nganmarneyimeng bu ngamre bun ngudberre!" Kuhni rowk yimeng bininj nawu benmarnewohnani army nuye king Sennacherib. <sup>11</sup> Bu kuhni birribekkan, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam nahnai nakimuk soldier, wanjh birriyime, "Aba! Korabayeng, djawahdjawan bu ngudda ngurridjalwokdi Aramaic kunwok, manbu kundjen ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja ngarrimenmenbekkan. Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre bininj rowk kabirriwokdi, dja nahnai bininj kabirrihni darnkih kore kaddum kawarnamyo, wanjh ngundimenmenbekkan!" <sup>12</sup> Wanjh namekbe soldier nawu benmarnewohnani rowk yimeng, "Yiddok nawu ngardduk king nganmunkeweng ba bu wokwon ngudda ngurridjaldanjibik bininj dja mak king Hezekiah? Burrkyak! Nahnai bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka bedberre warridj. Bu ngad ngundiwabmingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh nahnai bininj warridj kabirriwernhmarrwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun kunduk ngudberre, dja mak ngurridjالبونغون mandirle ngudberre." <sup>13</sup> Wanjh nawu nakimuk soldier wernhdarrahmeng kore Hebrew kunwok, yimeng, "Mah, ngurriwern bininj, wanjh kandibekka bu marneyime ngudberre kunwok nuye king nawernhdulkarrekimuk nawu kawohnawohnan rowk kore Assyria. <sup>14</sup> Kuhni ngunmarneyime, 'Yuwn bu ngurriwoybukwon king ngudberre Hezekiah! Nungka minj ngungehke ngudberre. <sup>15</sup> Bu nungka ngunmarneyime, 'Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey! Kaluk woymbukkih Yawey kangehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu king nakang Assyria minj kabolkdjirdmeng kadberre!' Yuwn bu ngurriwokbekkabekkan.'" <sup>16</sup> Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, "Yuwn bu ngurriwokbekkan nuye, dja king ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika, wanjh kayime, 'Mah, ngurrimbehmerrimen kuberrkka kore gaye, ba bu karridjarrkdi kunmodmikenh dorrengh! Wanjh ngurridjarrkngun ngurringun mandjoleng ngudberre manbu grapes dja mak figs manbu ngurribebbekkarme, dja warridj ngurridjarrkbongun kukku kore kungad ngurribebbekkarme. <sup>17</sup> Kaluk yerre wanjh gaye ngamre kan ngudberre kore kunbolc ngardduk. Kumekbe wanjh kubolkmak karohrok kore ngudberre kunbolc, dja kadjolengmarnburren mandjalwern, yiman wheat dja grapes. Kumekbe kakarme manrakel, dja mak buriddi mandjalwern.'" <sup>18</sup> "Yuwn bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngunmarneyime, 'Nawu Yawey kamre kangehke'. Kawarre. Ngurriburru. Yiddok gods nabubuyika bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Burrkyak. Ngadberre king kore Assyriabeh wanjh kabenmarnebolkdjirdmeng rowk! <sup>19</sup> Ngarribolkdjirdmey kore kunbolc Hamath, dja kore kunbolc Arpad dja mak kunbolc Sepharvaim. Baleh nakka gods bedberre? Ngad mak ngarribolkdjirdmey kunbolc Samaria, dja god bedberre minj bennehkeng bininj kumekbe kore ngarriwernhkarmeng kubid ngadberre. <sup>20</sup> Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh birriarabom. Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolc bedberre, dja ngarridjalbolkdjirdmey. Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey kamre nganbun ba bu ngabolkbawon Jerusalem?" Kuhni yimeng nawu kabenmarnewohnan soldiers nuye King Sennacherib.'" <sup>21</sup> Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekkan, dja birriwoykyak, minj nangale bedberre birriwokdiwerrinj. Bedda birridjalwoykyak, dja minj birriwokmayi. Nawu king Hezekiah benyengkih bengdayhkeng bu birridjalwoykyak. <sup>22</sup> Wanjh nahnai birridanjibik bininj birrimadjdjalkmarrinj, birridurndi kore King Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier benmarneyimeng. (Nahnai nawu birridanjibik bininj wanjh Eliakim

nawu beywurd nuye Hilkiyah, dja mak Shebna dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiyah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern.)

## 37

### *Nawu Isaiah Biyngkih Bengdayhkeng King Hezekiah*

*Isaiah 37:1-7*

*(2 Kings 19.1-7)*

<sup>1</sup> Bu King Hezekiah wokbekkang maninjmanu kunwok, wanjh wernhn-jilngwarreminj. Nungka madjdjalkmarrinj nawu djongbuyindi, dja djong-burrinj kunmadj manbu manburlerri duninj. Wanjh wam ngimeng kururrk manbu Yawey nuye temple. <sup>2</sup> Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiyah nawu beywurd nuye Amoz. Nawu Isaiyah wanjh prophetni. Nahni birridanj brik bininj birringeyyoy Eliakim nawu worhnani kururrk kore king dinghidi, dja mak Shebna, nawu king nuye secretary, dja mak nawu birrikikhkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi manburra manburlerri. <sup>3</sup> Bu birribemng kore Isaiyah, wanjh birrimarneyimeng, “Kuhni yimeng nawu Hezekiah, wanjh yimeng, ‘Bolkkime kunbarnangarra wanjh kunwarre wernmerrinj duninj kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre. Wanjh karryeme! Ngad yiman barrken nawu minj kamkuyindangen dja ngalbadjan kadjalngudjyakmen. <sup>4</sup> Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk bininj nuye dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu kahdjaldarrkid munguyh! Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawokbekkan manbu kunwarre kunwok namekbe bininj yimeng. Kunubewu Yawey kabiwokbekkan dja kabirring nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldarrkid kondah.”

<sup>5</sup> Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribemng dja birrimarneyimeng nawu Isaiyah, <sup>6</sup> wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohrnan bu Yawey kayime, ‘Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrbenwokbekkan bininj nawu kabirrimarnedur-rkmirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolymeng kunwarre kunwok dorreng. <sup>7</sup> Dja kanbekkabekka! Ngaye ngakurrme namalngwarre kore kukange nuye nawu king Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werkkwerrk kayawoy-hdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabebme kumekbe, wanjh yikahwi bininj kabirribun mandjawakwi.”

*King Sennacharib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djal-burlumerrinj*

*Isaiah 37:8-13*

*(2 Kings 19:8-13)*

<sup>8</sup> Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekkan bu bolkbawong kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe.

<sup>9</sup> Kaluk king Sennacharib biwobekkan bu king Tirhakah benmirndekang army nuye ba bu kabindibun nawu Assyriabeh bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja nuye binihbininj kore army wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekkan, wanjh Sennacharib bimbom djurra bu yolyolmerrinj dja djalburlumerrinj. Nungka benwong namekbe



djurra bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah. Bedda birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacharib. <sup>10</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Nawu king Sennacherib yimeng, ‘Kanbekka! Yuwn yidjalwoybukwong ngudda ke God. Nungka minj ngunbidyikarrme. Nungka ngunmarneyimeng bu yimankek ngad nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore Jerusalem. <sup>11</sup> Yina. Ngudda kanwobek kang bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni birriwern bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwarrewong bedberre. Yid-dok woybukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burrkyak. <sup>12</sup> Ngaye mawahmawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore kunred Gozan, dja mak Harran dja Rezech. Dja mak bindibom rowk bininj nawu Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbekarrmi minj bennghekeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom. <sup>13</sup> Ngad wanjh ngarrbenbom rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad, dja mak kore Sepharvaim dja Hena dja Ivvah!’ Kuhni rowk nawu king Sennacharib yimeng.”

*Bu Hezekiah Danging Yiwarrudj*

*Isaiah 37:14-20*

*(2 Kings 19:14-19)*

<sup>14</sup> Bu King Hezekiah benbek kang maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu birrikang, dja nungan bimngeyhom. Wanjh bidbom kore Temple manbu Yawey nuye dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye Yawey. <sup>15</sup> Dja King Hezekiah danginj yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. <sup>16</sup> Wanjh yimeng, “O Yawey, ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninj! Ngudda wanjh God ngadberre nawu Israel ngankebmawah-meng, dja ngudda yiman yidjaldi kondah kore kubulkayh nawu cherubim bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninj bu yidjalwohrnawohran rowk kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh yimarnbom kaddum kore heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk. <sup>17</sup> Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan ngudda nawu Yawey! Wardi yimimbayhmen dja kanna ngadberre. Dja mak yiwokbekkan kunwok nuye nawu Sennacharib munkeweng bu ngunngewarrewong ngudda God nawu yidjaldarrkkid munguyh. <sup>18</sup> Ngad rowk ngarriburrbun bu woybukkih birrimekbe kings nawu kawohrnawohran kore kunbolk Assyria wanjh bindibuni birridjalwern bininj dja mak bindimarnebolkbularrbom bedberre kubolkbubuyika. <sup>19</sup> Birrimekbe kings birrimew gods bedberre birribuyika bininj dja birriweng kore kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn bu gods duninj, dja bininj birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja mak kunwarddewi. <sup>20</sup> Dja bolkkime ngudda Yawey nawu God duninj ngadberre wanjh yimray kannghekemen ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God duninj.” Kuhni yimeng king Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

*Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok*

*Isaiah 37:21-35*

*(2 Kings 19:20-34)*

<sup>21</sup> Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng nawu Hezekiah. Wanjh yimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka yimeng, ‘Kamak bu

ngudda yirranginj yiwarrudj dja kandjawam Sennacheribkenh, nungka nawu king kawohrnan kore Assyria. Wanjh kunmekbekenh kunu, ngaye ngawarrewan bolkkime. <sup>22</sup> Kuhhni rowk ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib, “Ngudda nawu Sennacharib, kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh ngundiwirrihme dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda wanjh ngundimarnekebnjiwkmire ngudda bu yidjalkelerlobme. <sup>23</sup> Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre, dja mak kanngeywirrihmeng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj. Bolkkime kanbekka! Ngaye wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninj God kore Israel.”

<sup>24</sup> “Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong ngaye nawu ngawohrnawohrnan rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu kunwern yimulwarreni. Ngudda yiyimeng, ‘Ngaye ngabidbom kaddum duninj kurrulum kore kunbolk Lebanon! Dja mak ngaye ngarrulkdjobkeng kundulkkuyeng manbu Cedars, dja mak manbu pines manmakkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninj kumekbe dja ngamey kundulkmak rowk! <sup>25</sup> Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika, dja ngabonguneng kukku bedberre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurreng ngardduk kore Egypt, dja kunu ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.’ Kuhni ngudda yiyimeng.”

<sup>26</sup> “Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kawobek kang ngaye nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk. Ngaye kunkareni ngayingkihkarremarnbom, dja bolkkime ngamarnbom bu kurduyimerranj! Ngudda yimulewarren bu yirurkbakkeng kunredkimuk duninj kunbubuyika, dja bonj, ngaye wanjh marnbom ngudda yikurduyimeng. <sup>27</sup> Ngudda ngurrbennang birrimekbe bininj nawu birridulkarreyak bu kabirriyemengalme. Bedda wanjh yiman mankolhde kadjordme kore kabbal, dja mak yiman kurralk kadjordme kore kurrurrk kaddum manbu kundung kadarlehwon rowk.”

<sup>28</sup> “Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore ngudda yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengahre. Dja ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kandung wernkih duninj. <sup>29</sup> Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalkangewurhke dja mak yidjalburlumerren munguyh. Wanjh bolkkime ngaye ngakurrme nginj mankimuk kore kukeb ke, dja mak ngakurrme djarrangkenh kore kurrang ke. Kaluk ngaye kebborledke dja munkewe ba yirrunnden kore manbolh manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng.””

<sup>30</sup> Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, “Nawu Yawey ngunyingkibengdayhke ngudda nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbubuyika kakurduyimerran ba bu ngudda yiwernhburrbun kore nungka kakurduyime yerre. Bu kudjewk bolkkime, wanjh ngurringun manme manbu kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk manbu kamre, wanjh ngurringun mankolhde manbu kayawoyhbebmerrren ngalengmanwi. Dja med, kore mandjewk manbu danjibik kamre, wanjh ngurrimimburiwemen dja ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimimdudjeng manrakel manbu grapes manwern kabarnemdengan, dja wanjh ngurringun rowk. <sup>31</sup> Kuhni kamenmenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh kabirridjaldarrkid dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karradkarreme kanjdji, dja mak kakarme manbarnem manwern.

<sup>32</sup> Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid kore Jerusalem. Bedda kabirrimornamerren dja kabirringehme kore kurrulum Zion. God nawu Yawey Narrulkarrekimuk Duninj, kawernhmarnburren bu kayakwong rowk.”

<sup>33</sup> “Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyngkihyolyolme king nawu kawohrnan rowk kore kunbolck Assyria. Wanjh kayime, ‘Nungka minj kamngimen kondah kore kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah nuye bunarra. Minj mak kamre kondah nuye shield dorrengh. Dja minj mak kabolkmarbun kunkulk ba bu kabidbun kaddum manbu kawarnamy ngudberre. <sup>34</sup> Nungka wanjh kadjaldurdeng kore nungka kunwambeh. Minj nungka kamngimen kondah kuredkimuk kore nguriyo. <sup>35</sup> Ngaye ngarednahnan kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre rowk kondah. Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu ngaburrbun King David nawu ngaye nganmarnedurrkmirri.’ Kuhni rowk yimeng Yawey.”

*Bu King Sennacherib Doweng*

*Isaiah 37:36-38  
(2 Kings 19:35-37)*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers birriyoy dja benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng. Bu kumkabel birribuyika bininj birridolkkang kumekbe, wanjh bindikuknang birrikukyoy nawu birridowerrinj. <sup>37</sup> Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong kumekbe dja durndi kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.

<sup>38</sup> Kaluk kunbarnangarrabayika, nungka boddangeni kore god nuye nawu ngeyyoy Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mandjawakwi, dja benekelerlbobmeng, benewam kore kunbolckkimuk Ararat. Bedda benengeyyoy Adrammelek dja Sharezer. Nawu nabadbuyika beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi dja nungan yimerranj king nakerrnge.

## 38

*King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk*

*Isaiah 38:1-8  
(2 Kings 20.1–11; 2 Chronicles 32.24–26)*

<sup>1</sup> Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni kunkimuk dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiah nawu beywurd nuye Amoz wam bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yawey ngunbengdayhkeng bu yimeng, ‘Yiyngkihmarnburrimen dja ngudda bonj, darnkih yirrowen. Minj yimakmen kore yirrowen kunkimuk.’” <sup>2</sup> Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh kebborledkerrinj kore wall, dja dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. <sup>3</sup> Nungka yimeng, “Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburrbu kore ngayekenh bu munguyh ngadjalrengheyre kore ngudda yidjareni, dja ngaye woybukwong dja ngadjalcurduyimi kunmak manbu ngudda ke!” Wanjh nungka njilngwarreminj dja wernhnalkbom.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiah. Nungka yimeng, <sup>5</sup> “Yiray yimarneyimen nawu Hezekiah, ‘Kuhni yimeng Yawey, “Ngaye Yawey God nuye King David nawu mawah ke, dja ngaye bekkabekkang bu ngudda yidjaldi yiwarrudj, dja mak ngaye nang kunmimnalk ke. Kunmekbekenh kunu ngaye won ngudda fifteen mandjewk bu yidjaldarrkid. <sup>6</sup> Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja mak ngabenengehke rowk birriwarlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore kunredkimuk. Bu King nawu Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahnan ngudberre dja ngehke ngudberre rowk. <sup>7</sup> Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika

duninj ba bu ngudda yiburrbun bu ngaye woybukkih ngakurduyime kore ngaye ngawokkurmerrinj. Kuhni ngayime. <sup>8</sup>Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom, wanjh bu kundung karrunge yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun mahni kundjurle karredjkendurnden ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninj, dja bu yinan, wanjh yiburrbun kore ngaye marneyimeng.”” Kaluk kuhni kurduyimerranj bu woybukkendanj kore Yawey biyingkihngedayhkeng.\*

### *King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God*

#### *Isaiah 38:9-20*

<sup>9</sup> Kaluk King Hezekiah nawu wohrnani kore Judah, makminj kore downi. Wanjh kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye. <sup>10</sup> Nungka bimbom, “Ngaye ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarowimeninj. Dja ngadjawarren bu njalekenh ngarrowen bolkkime? Njalekenh bu minj ngadjaldarrkid kunkuyeng? <sup>11</sup> Dja mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj kabirridarrkid, dja minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni kondah kurorre. Ngayimeng bonj, ngabenbawon rowk. <sup>12</sup> Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen yiman kayime dabburlin manbu bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kundarrkid ngardduk kadjobme werrkwerrk, dja minj ngaye ngaburnbun rowk kore ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman kandarrkiddadjke. <sup>13</sup> Ngaye ngadjaldi kunkakuyeng dja ngakangewarreni. Ngayimeng nawu God yiman nganmurrngbakkebakkeng kore kukak dja kunmunun, yiman nawu lion nganbun. Ngadjalyimeng bonj, God yiman nganyakwong. <sup>14</sup> Ngangudjwarrewarreminj dja ngakayhmi yiman mayhmayh kunkele dorreng. Ngangeynggeyyimi, dja ngamimwarreminj bu ngadjalbolknani kaddum kore heaven. Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng ‘Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yimray kanbidiykarrmen!’ ”

<sup>15</sup> “Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimeranj wanjh Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganngedayhkeng. Kunmekbekenh kunu ngaye minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja ngamayalibekkarren kore nganmarnekurduyimerranj bu ngaye djalyeledj ngare munguyh. <sup>16</sup> ‘Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekurduyime ngad nawu djal bininj ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda kanmarnbom dja kanwon kundarrkid. <sup>17</sup> Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu ngudda kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kangehkeng kore kundowikenh, dja mak kanmarnebegmidjdanj kore kunwarre rowk ngakurduyimeng.’ ”

<sup>18</sup> “ ‘Bininj nawu kabirridowerren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj bedda ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu birridoweng wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu ngudda yidjalwoybuk munguyhmunguyh. <sup>19</sup> Bininj nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja ngaye warridj, ngaye burluburlume bolkkime. Nawu kornkornkumo dja ngalbabadjan ngundimulewan bu bedda kabindibukkabukkan nawu wurdward bedberre.’ ”

<sup>20</sup> “Nawu Yawey kangehke kadberre, dja ngad wanjh karrire karringimen kore Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dorreng manbu kakarrme kunyarl kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu karriyakmen karridowe.” Kuhni rowk nawu Hezekiah bimbom bu mankong marnbom.

\* 38:8 Ngurrina warridj kore verses 21-22

*Nawu Prophet Isaiah Biyingkih Bengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarnbun*

*Isaiah 38:21-22*

<sup>21-22</sup> Bu kerrngehkenh Hezekiah dedjingmey downi, wanjh nungka bidjawam nawu Isaiah, “Yiddok woybukkih ngaye ngamakmen dja ngayawoyhbidbun kore Yawey nuye Temple? Njale kanbengdayhke kore Godbeh, ba bu ngaye woybukwon?” Wanjh Isaiah benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, “Ngurrikinjemen manbarnem manbu figs dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarme, wanjh kamakmen.” †

## 39

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon*

*Isaiah 39:1-8*

*(2 Kings 20:12–19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan benmarnewohnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king bedberre, dja nuye kornkumo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobek kang king Hezekiah wanjh downi dja yawoyh-makminj. Wanjh kunmekbekenh nungka bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak. <sup>2</sup> Wanjh King Hezekiah benkimey bininj nawu birrikang nahni djurra dja namakmak, dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karmi kore djehdjengkurmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakaykenh manme, dja mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang rowk kore kururrkkimuk nuye dja kore kubolkwarlah nuye kunbolkkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu prophet Isaiah wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, “Adju, nahni bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam kore kunbolk Babylon bu ngaye ngandinang.”

<sup>4</sup> Wanjh Isaiah yimeng, “Dja baleh birrinang kondah kunurrk kunkimuk ke?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakar-me kore kadjehdjeno ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk.”

<sup>5</sup> Wanjh Isaiah bimarneyimeng Hezekiah, “Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kayime ke. Nungka yimeng,

<sup>6</sup> “Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabirrimang njalenjale rowk manbu yikarme kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon. Ngayime yehyeng rowk manbu mawah-mawah ke birrikurrmikurmi kore bolkkime kahdjehdjeno, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninj marneyime bu kuhni darnkih kamre bu kabolkyimerran. <sup>7</sup> Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh kabindikorndadje, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrrkimirri kunurrkkimuk nuye king nawu kawohnan rowk kore Babylon.”

† **38:21-22** Ngurrina warridj kore verse 7    **39:7** Daniel 1:1-7, 2 Kings 24:10-16, 2 Chronicles 36:10

<sup>8</sup> Wanjh Hezekiah biwokbekkang Isaiah nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni baybaywi, bu yimerrinj, “A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid.” Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaiah, “Mah. Mahni kunwok nuye Yawey ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!”

## 40

### *Yawey Nawu God Kadberre Kamre!*

#### *Isaiah 40:1-11*

<sup>1</sup> Nawu God ngudberre kayime, “Yibenmarneyolyolmen kunmak bedberre ngardduk bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjinlgmakmen. <sup>2</sup> Yeleyedj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem. Dja yibenbengdayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakkekkani, dja bonj, birriyakwong rowk. Dja mak kunwarre bedberre, makka wanjh bular-rbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu ngaye nawu Yawey ngabenduy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore bedberre kunwarre.”

<sup>3</sup> Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, “Ngurribolhmarnbu nawu Yawey nuye kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjad-djadmen manbolhkimuk nuye God kadberre bu kamre kore kubolkdarleh. <sup>4</sup> Ngurribolhmarnbu kore kubolkdjorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye kore kurruhdulum, dja kore kuwarddewardde warridj, nakka ngurribolhrohrokmen dja ngurribolhmarnbu kore kubolkwarre ba bu kabolkmakmen kore kamre.

<sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkarnen kunwernhmakmen nuye dorrengh, ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni rowk nawu Yawey nunganbidju wokkurmerrinj.”

<sup>6</sup> Ngaye ngawokbekkang wokdanginj bu nganmarneyimeng, “Mah! Yikayhmen!” Wanjh ngayimeng, “Kaluk njale ngamulewan?” Wanjh yimeng, “Yiyimen bu birriwarlahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda bedberre kunmakmak rowk, wanjh yiman kayime mangguy kore kabbal kanguybebme dja werkkwerkk karrowen. <sup>7</sup> Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mangguy kawarrhwarhme. Wanjh nawu Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka kabubuhme, wanjh kabun rowk. Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh karohrok manbu kundalk. <sup>8</sup> Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mangguy mak kayakayakmen, dja manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu munguyh munguyh.”

<sup>9</sup> Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime nawu kabirrihni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu kaddum duninj kuwarddekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok kunmak bedberre nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh yiwernhkayhmen bu wernkih yibenmarneyime, dja yuwn bu yikele! Yibenmarneyimen nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkwarlah Judah, wanjh yiyimen, ‘Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!’ <sup>10</sup> Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre dorrengh! Nungka wanjh kangudjbang duninj, dja kunmekbekenh kunu kawohrnan rowk. Dja ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyoy bu kabenwon bininj nuye. Kakarme dorrengh kunmakmak bu kabenwon. <sup>11</sup> Ngurrina! Nungka wanjh kabennahan nuye binihbininj yiman kayime shepherd

kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka wanjh kabenwanjhimang dja kabenngorrkan bininj nawu kabenmarnedjare, yiman kayime shepherd kangorrkan lamb yaw. Mak nungka kabenkan yarlyarl duninj ngalabadjan kabindikarrme yawaw.

### *Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninj*

#### *Isaiah 40:12-20*

<sup>12</sup> Nangale bininj kamang kurrula duninj kore kunbid nuye ba bu karohrokme? Dja nangale bininj kabidwayhme ba bu karohrokme kunngol rowk kore kaddum? Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye kundjulng rowk kore kurorre? Dja nangale bininj kawayhke kuwarddekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme? <sup>13</sup> Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabikebrohmarnbun? Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey? <sup>14</sup> Yiddok Yawey kamre kabidjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh kakurduyime? Yiddok djalbininj kabibukkabukkan nawu Yawey?

<sup>15</sup> Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djal yeng, yiman kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka djal wob. <sup>16</sup> Nungka minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kunbolkkimuk Lebanon. Dja minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk kore Lebanonbeh. <sup>17</sup> Nawu Yawey kadjalwarnyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka kayime bu kubolkbubuyika rowk, wanjh djal yeng.

<sup>18</sup> Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok? Baleh ngudda ngurriyime? <sup>19</sup> Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre, dja mak kabirrikubarung wirlmurrng gold duninj. <sup>20</sup> Yikahwi bininj nawu birrimarladj kabirridjalmang kundulk duninj dja kabirrimarnbun idols bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu birribidmak bininj ba bu kabindimarnemarnbun idol manbu kundulkwi ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

### *Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninj*

#### *Isaiah 40:21-31*

<sup>21</sup> Adju, yiddok minj ngurriwernhburrbun? Yiddok minj ngurriwobekkayinj? Bu kerrngehkenh ngundimarneyimi, yiddok minj ngurrberbakkayinj? Wardi minj ngurriwernhmenmenmayi bu God nakka bolkmarnbom rowk bu kerrngehkenh duninj. <sup>22</sup> Nungka king duninj dja kahni kaddum kore heaven bu kabolknan kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime bu ngad bininj karrinan djadedde nawu mayh kukkilehkihleh. Nungka kakurme kunngol yiman kayime bininj kamarnbun kundjurle nuye. Nungka kakurme kunngol kore kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu kahyo.

<sup>23</sup> Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran birrimarladj. Bininj nawu kabirriwohrnawohrn kondah kurorre, wanjh God kabenmarnbun bu kabirriyimerran yiman djal yeng. <sup>24</sup> Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime mankolhde nawu karrudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdadwernmerren, wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda yiman kayime kundalkdarleh bu kunmayorrkimuk kaburriwe.

<sup>25</sup> God nawu nadjalkudji nadjamun duninjh kandjawan, kayime, “Nangale bininj bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka nganyurhke?” <sup>26</sup> Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore kunggol. Nangale marnbom? Nungka nawu kanmarnewurhke mankokkarrng mandjalwern bu bebbeh. Nungka wanjh benngeybom rowk. Nungka kawernhkarrme rowk, ba bu minj nakudji kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk duninj, dja kunggodj nuye minj kayakmen.

<sup>27</sup> Njalekenh ngudda ngurrinjiwkmiere ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng? Njalekenh ngudda ngurriwokinjurluhnjurluhme, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngurriyime, “Yawey minj kannahan! God minj kanyawoyhkongibun.” <sup>28</sup> Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekayinj? Yawey wanjh God duninj dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka bolkmarnbom kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjwarremen, dja minj kahmimke bu munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern, dja minj nangale bininj kawernhburrbun bu nungka nuye kunmayali. <sup>29</sup> Nungka kabennudjwon nawu birringudjwarre bininj, dja kabenwon kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre yak. <sup>30</sup> Yawurrinj kabirringudjwarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo. Bininj nawu birringudjbang kabirribungkarrebun, kabirrimankan. <sup>31</sup> Dja bininj nawu kabirrikangekurmerren nawu Yawey, wanjh kabirringudjbangmen. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibbarr karolkan. Bedda wanjh kabirridjallobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen. Bedda kabirridjalrenghe munguyh dja minj mak kabirringudjwarren.

## 41

### *God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols*

#### *Isaiah 41:1-7*

<sup>1</sup> Yawey kayime, “Ngurringurdmen ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi kore kumirrk ngardduk. Kaluk ngaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh ngudda ngurriwokdangen. Mah. Ngurrimarnburrmen ba bu ngaye djadme kore court ngardduk.”

<sup>2</sup> “Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh bu nungka kunwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale bimarnbom ba bu nungka kabendjirdmang kunbolk kunwern, dja mak kabennudjyakwon kings nawern? Nangale bimarnbom ba bu nungka wanjh benbom rowk mandjajakwi nuye dja bendulubom bonarrawi nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime kunmayorrk kaburriwe kurralkdarleh. <sup>3</sup> Namekbe bininj kabennudjkadjung baleh yarrka kabirrire, dja nungka kadjalre werrkwerrk.”

<sup>4</sup> “Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kurduy-imerranj? Nangale kawohrnan rowk kore bininj nawu kerrngehkenh birriyungkih dja mak nawu bolkkime kabirridi? Yoh, ngaye wanjh. Ngaye nawu Yawey ngarri kerrngehkenhni duninj, dja kaluk ngahdjaldi bu kadjalburnbun rowk.”

<sup>5</sup> “Bininj nawu kabirrihni djarreh duninj wanjh ngandikurdunang kore ngakurduyiming, wanjh kabirrikukdeldelme kunkte dorreng! Bedda wanjh ngandimarnemornamerren dja kabirrimere kore ngaye.

<sup>6</sup> Kabirribidyikarrmerren dja kabirrimarneyimerren, ‘Ngadburrung, yid-jalmurrngrayeknin!’ <sup>7</sup> Bininj nawu kamarnbun kundulkken, nakka kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang gold dja kamarnmarnbun



njalenjale. Bininj nawu kakarrme hammer kabimurrnggrayekwon bininj nawu kamang wirlmurrng dja kamarnbun njalenjale. Bedda kabirridjarkmarnbun nawu idols, dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk kabirrimarnbun.” Kuhni kayime nawu Yawey.

### *Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj*

#### *Isaiah 41:8-20*

<sup>8</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja ngaye djarrngbom ngudberre! Abraham nawu ngardduk djawirna ngunkebmawahmeng ngudberre. <sup>9</sup> Ngaye mey ngudberre kore djarreh duninh ngurrihni, dja kurrmeng kondah kore ngaye. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh duninh ngurrihni kore kurorre, dja marneyimeng, ‘Ngudda wanjh kanmarnedurrkmirri!’ Ngaye djarrngbom ngudberre dja minj bodmewoyinj. <sup>10</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrikele! Ngaye ngahdjaldi kore ngudberre. Yuwn bu ngurrikangewarre, dja ngaye wanjh God ngudberre. Ngaye murrnggrayekwon dja bidyikarrme dja nahnan. Ngaye wernhkarrme ngudberre kore ngardduk kunbid kunmak.”

<sup>11</sup> “Bininj nawu ngundiwirrihme, wanjh bedda kabirriyemengalme dja kabirridjalbarabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh kabirriyimerran yiman yeng, dja kabirridjalyakmen. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurbenyawan nawu ngurriyidko bininj, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh kabirridjalyakmen rowk.”

<sup>13</sup> “Kuhni rowk ngaye ngamarnbun kayimerran, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bidkarrme ngudberre kunbidkukun, dja marneyime, ‘Yuwn ngurrikele, dja ngaye bidyikarrme.’ <sup>14</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngudda yiman wurdyaw nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Ngaye Yawey ngadjaldjamun duninh, dja ngaye wanjh bidyikarrme. Ngaye nawu ngehke ngudberre. <sup>15</sup> Kandibekka. Ngaye murrnggrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman nabang duninh, dja ngurribolkbun kurrulum dja kuwarddekimuk wanjh ngurridjubulhme rowk. <sup>16</sup> Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum ba bu kunmayorrk kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda kandimarnenjinlgmarrmarr ngaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninh ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

<sup>17</sup> “Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirikukyakenworren, dja mak yikahwi kabirikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh ngaye nawu Yawey, nawu ngadjaldjamun duninh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng ngabekkabekkan kore bedda kabirridi yiwarrudj, dja minj ngaye ngabenbodmewon. <sup>18</sup> Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuwarddekimuk, dja mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji. Ngaye wanjh ngabolkmarnbun kubolkdarleh bu kabolkyimerran kunbolk manbu kulabbarlwern. Manbu kore bolkdarlehmeng, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobebme. <sup>19</sup> Dja mak kore kubolkdarleh ngaye ngadjabname kundulkubuyika yiman Cedars dja mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernmerren. Ngaye ngamarnbun kundulk karrulkwernmerren kore kubolkwarre, yiman kundulk manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress. <sup>20</sup> Bininj nawu kuhni kabirrinan

wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirrimenmenbekkan kore ngaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kabirriburrbun bu ngaye ngamarnbom rowk, ngaye nawu ngadjaldjamun duninj ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu mulewarinj.

### *Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols*

#### *Isaiah 41:21-24*

<sup>21</sup> God nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurrimarneboddan nawu idols, wanjh ngurrimray kore kumirrk ngardduk!” Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninj bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng. Dja mak yimeng, “Mah, ngurrikandenamerren dja ngaye wanjh djadme ngudberre. <sup>22</sup> Ngurrimka manbu idols ngudberre ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yiddok ngandiyingkihngendayhke bu baleh kaluk kakurduyimerran? Dja kunubewu bedda ngandibukkabukkan kore kunkarekenh kurduyimerran, ba bu ngaye ngamenmenmang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh darnkih kanmarnekurduyimerran? <sup>23</sup> Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare ngandibukkabukkan ba bu ngayingkihmarnburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun bu ngudda wanjh gods duninj.

Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorreng, kunubewu kunwarre nuk kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarrikukdelleme. <sup>24</sup> Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikurduyime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarneboddan wanjh birridjalwarre duninj.”

### *Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.*

#### *Isaiah 41:25-29*

<sup>25</sup> Wanjh God nawu Yawey yimeng, “Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu koyekbeh, dja nungka nabang duninj. Wardi nungka kamre kore kakbibeh bu kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrnan bininj yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye. <sup>26</sup> Adju, nangale kore ngudberre yingkihmulawam kore kuhni kakurduyimerran? Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybak dorreng? Burryak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkihmulewayi. Ngurridjalwokyakni, dja minj nangale ngunbekkayi bu ngurriwokdiwirrinj kunwok. <sup>27</sup> Ngaye nawu Yawey wanjh ngayungkih bu ngabenngendayhkeng bininj kore kunred Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng, ‘Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!’ <sup>28</sup> Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi nawu kunwok karrmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak. <sup>29</sup> Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninj. Minj njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre kabirrikarme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

## 42

### *Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey*

#### *Psalms 42:1-9*

<sup>1</sup> God nawu Yawey kayime, “Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye ngamarnenjinlmgak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirribebbedhi kubolkbubuyika ba kabirri-borlhme manbu kundjalmak ngardduk.”

<sup>2</sup> “Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja minj mak kawokdi wernkih duninj kore kurobbe bu kawokdangen. <sup>3</sup> Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman candle. Dja bonj, nungka munguyh kabendjadme bininj djal mandjadkenh dja kore kunwoybukkenh. <sup>4</sup> Minj kangudjywarren kore kuhni karrurrkmirri, dja minj kakangewarremen. Kaluk kabenmarnbun bininj rowk kore kondah kurorre bu kabirri mandjad duninj. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu kabenbukkabukkan.”

<sup>5</sup> God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marnbom kaddum kunngol duninj, dja warlahwong, mak bolkwarlahwong kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kanwong kunngolek.

<sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkarme ngudda ke bu wernhkarme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurmerren bedberre. Dja ngudda yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu minj Jews. <sup>7</sup> Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimimdubbe bininj rowk. Dja mak ngurrbenbebke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurbendolkayhwe bininj nawu kabirribongdi kore kubolkkakmunun.”

<sup>8</sup> “Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninj, dja minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols. <sup>9</sup> Ngurrina! Manbu ngayingkihyolyolmi wanjh kurduyimerranj rowk. Dja bolkkime ngaye yingkihbengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran.”

### *Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey*

#### *Isaiah 42:10-13*

<sup>10</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerenge nuye nawu Yawey! Ngad karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karriburlumen nawu Yawey, mankong dorrengh. Ngudda bininj nawu ngurrire kabbala djarreh kore kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh nawern nawu kahdi kurrula, ngudda warridj ngurriburlumen nungka nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurrihyo kunbolkbubuyika kuhri djarreh duninj, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! <sup>11</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kubolkdarleh dja kore kunredbubuyika kumekbe, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj nawu ngurrihyo kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja mak ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kunred kunkimuk Sela ngurrividbu kuwarddekimuk dja ngurrimarnekayhmen Yawey kunnjinlmgak dorrengh! <sup>12</sup> Bininj nawu kabirrihyo kore manyunkurr dja mak darnkih kore kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja

ngurrimulewa nuye kunmakmak. <sup>13</sup> Nawu Yawey kadjare kabenbun nawu kabirriwirrihme nuye, dja kambebme yiman bininj nawu ngudjbang duninh, kabenyawan ba bu kabirriburren. Nungka kakayhme bu kabenbun, kabenyurhke rowk.

*God Kawokkurmerren Bu Kabenbidyikarme Nuye Bininj*

*Isaiah 42:14-17*

<sup>14</sup> Yawey nawu God kayime, “Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdi-wirrinj, dja minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh darnkih kamre bu ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabibun bu karrangenkenh, dja ngaleng kakayhme, kangolekdjarrdjarren dja darnkih kangolekyakmen! <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngabolkwarrewon manbu kuwarddekimuk, dja mak mandulum rowk. Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja kundulk. Ngaye ngabun mankabo bu kadjalbukmen, dja mak kulabbarl wanjh ngabun ba kayimerran yiman kukkuyak. <sup>16</sup> Dja nawu birribunje bininj, wanjh ngabenmimmarnbun ba bu kunkak bedberre kayimerran kubolk-wolkayindi. Dja mak ngabenmarnebolhmarnbun bedberre ba bu kamak kabirrire kore manbolhmak manbu minj birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye ngabenmarnekurduyime, dja minj mak ngabendjalbawon.”

“<sup>17</sup> Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu kabirriyime, “Ngudda nawu gods ngadberre,” wanjh ngaye ngabendjal-durndiwe bedberre kunyeme kunkimuk dorrengh.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey*

*Isaiah 42:18-25*

<sup>18</sup> Nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu yiman ngurrikanemdubbe-worrinj, wanjh kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrim-imburdmeng, wanjh ngurrimimbayhmen dja ngurribolkn! <sup>19</sup> Ngudda nawu kandimarnedurrknirri, ngudda ngurriwernhimburdmeng ba minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarme ngardduk kunwok manbu ngawokmunkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbeworrinj ba minj kandiwokekabekkan. Ngudda nawu ngurrikurmerrinj kore ngaye nawu Yawey kandimarnedurrknirri, yiddok woybukkih ngudda ngurrimwarreminj, dja ngurrikanemdubberanj? <sup>20</sup> Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorrengh ngudberre kore kunwern ngakurduy-imeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj. Ngudda ngurrikanemmak, dja bonj, minj kandibekkan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>21</sup> Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakkayhkenh ba bu ngurriwokmarrkmang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj dja wanjh njilngmakminj bu karremarnbom. <sup>22</sup> Dja burrkyak. Ngudda bininj nuye ngurriwarreworren, dja bolkkime ngurribongdi kore prison, dja yikahwi ngurrimankang kore kudjorlokkimuk dja minj ngurribidbun. Minj nangale bininj ngungehke, dja birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundiweykan. Minj nangale bininj kayime, “A! Ngurribendurndiwe nahni bininj nawu Yawey nuye!”

<sup>23</sup> Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale kadjare nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah?

<sup>24</sup> Mah, ngurriburru bininj ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkurrmeng kore birriwarre bininj ngundidukkang dja ngundiweykan? Woybukkih, nawu Yawey nungan bawong bu kuhni kurduyimerranj kadberre. Nungka

nawu ngad karriwokburriweng dja karrimarnekurduyimeng kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi nuye mankarre. <sup>25</sup> Kunmekbekenh nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong kunrayek dunijnh kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja karriwern karridoweng kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimenmenmayi, dja minj karrimayaliborledkerrimeninj kore nungka djareminj.

## 43

### *Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kannggehke*

#### *Isaiah 43:1-7*

<sup>1</sup> Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom ngudberre bininj, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngunmarnbom ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh Yawey ngunmarneyime, “Yuwn bu ngurrikele! Ngaye wanjh ngunbebkeng kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng ngudberre, dja ngudda wanjh ngardduk bininj. <sup>2</sup> Bu kundjurrhkimuk kamre, dja bu ngudda ngurridjowkke kuburk kukku kore mankabo, wanjh ngaye dorreng karridjarrkre ba bu kamak ngurrire dja minj ngurrikebngakme. Dja bu nguringimen kunak, wanjh minj ngurrikukwurlhme dja ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj ngunkukwurlhke.”

<sup>3</sup> “Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun dunijnh ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehngeng ngudberre. Ngaye ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbeke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye ngadjalbawon kunbolk bokenh Cush dja mak Seba ba bu ngaye bebke ngudberre.”

<sup>4</sup> “Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak bininj, dja ngaye makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabenbawon nawu birribubuyika bininj dja kubolkbubuyika kunwern ba bu ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda wanjh ngurridjaldarrkiddi.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye karridjarrkdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja mak kore koyek kabirrihni dja ngabendurndiwe kore ngudda. <sup>6</sup> Ngaye ngamarneyime kunbolk kore kakbi, ‘Mah, ngurribenbawon ba kabirrimre!’ Dja mak ngamarneyime kunbolk manbu walem, ‘Yuwn yibendabke!’ Ngaye ngadjare ngardduk bininj rowk kabirridurnderren kore djarrehbeh kabirribebbehni, nawu wurdwurd ngardduk rowk, narahrangem dja mak ngaldahdaluk. <sup>7</sup> Bedda wanjh ngardduk bininj. Ngaye ngabenngaybom, dja ngabenmarnbom bu ngabenmimbawong ba bu bedda ngandiburluburlume.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey*

#### *Isaiah 43:8-13*

<sup>8</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngurrimirndeka bininj nawu kabirrikarme kunmim, dja birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarme kunkanem, dja kabirridjalebngwarr! <sup>9</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornamerren kore kubolkbubuyikabeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmuwayi kore baleh kakurduyimerran? Yiddok yikahwi bedberre kabirriyingkihburrun kore baleh yerre kakurduyimerran? Mah, bedda wanjh kabirrimkan birribuyika bininj nawu bindibekang kore birriyingkihmuwam kunwoybuk dorreng. Wardi birriwern bininj kabirriyime ‘Yoh! Woybukih!’”

<sup>10</sup> “Bonj. Ngudda wanjh kandiyolyolme kunwoybuk dorrengh ngardduk, ngaye nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandimarnedur-rkmirri, dja ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak kandiwoybukwon, dja mak ngurriwernhburrbun bu ngaye wanjh God duninjh. Minj nabuyika god manburrimeninj dja diwirrinj bu dokmeninj ngardduk, dja minj nabuyika god kamre yerrekah. <sup>11</sup> Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngungehke ngudberre.”

<sup>12</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu woymbukkih duninjh ngaye bukkabukkang ngudberre bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehkheng ngudberre. Ngaye minj yiman djenbuyika god kore ngudberre. Mah, kandimulewa bu ngurriyime ngaye wanjh God duninjh. Kuhni ngayime.

<sup>13</sup> Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh, kunkare dja bolkkime. Minj nangale bininj kanmarnewarlkarren, dja ngaye ngadjalkukkarrme. Bu ngaye ngakurdyime kore baleh ngadjare ngayime, wanjh minj nangale karrurndiwe.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

### *Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Isaiah 43:14-21*

<sup>14</sup> Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbebheng kore ngurribongdi. Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh kayime, “Ngaye ngamkan birriwern rowk nawu Babylonbeh bininj, dja ngabenmang. Ngabendahkendong kore kabbala bedberre manbu birrimarnbom ba bu bedman birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah. Kuhni ngabenmarnekurdyime bu djal ngudberrekenh! <sup>15</sup> Ngaye Yawey, ngudberre God dja ngaye ngadjamun duninjh. Ngaye marnbom ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh ngaye king duninjh ngudberre.”

<sup>16</sup> Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngunmarnewayhkeng kurrula duninjh ba ngurridjowkkeng kore kunbolhdarleh. <sup>17</sup> Nungka wanjh benhang djarrang dja chariots dorrengh, dja mak birridjalwern djamun kore Egyptbeh, wanjh benbom rowk. Bedda birrikukyoy, dja minj kabirriyawoyhdolkkkan. Nungka wanjh benbom yiman kayime bininj kabirludombun candle.

Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime, <sup>18</sup> “Ngurridjalbawo rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore kunkare ngunmarnekurdyimerranj. <sup>19</sup> Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakurdyime kunkerrngekenh. Bolkkime wanjh kambebme. Yiddok ngurrinan? Ngaye ngabolhmarnbun kore kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku manbomak kaborlobme kunmekbe. <sup>20</sup> Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume ngaye, ngayime dalkken dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku kore kubolkdarleh, dja ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore kubolkwarre. Ngaye ngakurdyime ba ngabenbowon bininj ngardduk ba bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu ngabendjarrngbom. <sup>21</sup> Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni, dja bedda ngandiburlume dja ngandimulewan.”

### *Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Isaiah 43:22-28*

<sup>22</sup> Ngaye Yawey yimeng, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda minj kandingeykayhmeninj dja ngurriwunjnibmingalmeng ngayekenh. <sup>23</sup> Minj kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj. Minj kandiburlumeninj kore ngurrikurrmeng njalenjale ngudberre bu

ngayekenh. Ngurriburrbu bu gaye minj djurrkkayinj ngudberre bu djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj manme dja mankalkidmanjmak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu djawahdjawayinj munguyh. <sup>24</sup> Minj kandimarnebahmeninj mankalkidmanjmak mak minj kandiwoyinj kunbalem dorrengh kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk. Dja kunbuyika ngudda ngurridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwarrewong bu ngurrikurduyimi kunwarre, mak kandingudjwarrewong bu ngudda kandiwokweng mankarre ngardduk. <sup>25</sup> Njalekenh kuhni kandimarnekurduyimeng gaye nawu munguyh ngadjare ngawernhbularrbun ngudberre kunwarre. Gaye wanjh ngadjare. Gaye ngadjare ngadjalbegmidjdan ngudberre kunwarrekenh bu munguyh. <sup>26</sup> Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore gaye ngayimeng. Karribekkarren dja karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriyime bu ngudda ngurridjalmak, dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre. <sup>27</sup> Gaye ngaburrbu bu nayungkih mawah ngudberre kurduyimeng kunwarre. Dja mak bininj nawu gaye ngabenmunkeweng ba bu ngundibukkabukkan, wanjh bedda warridj ngandidjalwokweng. <sup>28</sup> Nawu birrikihkimuk bininj ngudberre bolkarrewong manbu kururrdjamun ngardduk. Wanjh kunmekbekenh gaye ngabenyememulewan bu ngabendung bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dorrengh. Woybukkkih, gaye ngabenbawon birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk bininj.”

## 44

### *Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninj*

#### *Isaiah 44:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda kandimarnedurrkmirri. Gaye djarrngbom ngudberre nawu Israel nungkebmawahmeng. <sup>2</sup> Gaye Yawey, dja gaye marnbom ngudberre. Gaye marnbom ngudberre kore kuwalirng ngalbadjan ngudberre. Dja gaye wanjh bidyikarme ngudberre. Yuwn bu ngurrikele ngudda Jacob nawu kandimarnedurrkmirri. Yuwn bu ngurrikele ngudda nawu ngurringeyyo Jeshurun\*, gaye wanjh djarrngbom ngudberre. <sup>3</sup> Gaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu bolkdarlehmeng, ngamarnbun kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak gaye ngamunkewe Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngabenkangebarlke wurdwurd ngudberre. Gaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu mawahmawah ngudberre. <sup>4</sup> Bedda wanjh kabirridjordme yiman kundalk kawernbebmerren kore kabbal kubolkmak, dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk manbu poplars kadjordmerren darnkih kore mankabo kaborlobme. <sup>5</sup> Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime, ‘Gaye nawu Yawey nuye bininj.’ Birribuyika kabirriyime, ‘Gaye ngangeyyo Jacob!’ Dja mak birribuyika kabirribimburren kore kubid bu bim kayime, ‘Nawu Yawey nuye.’ Birrimekbe ngudberre mawahmawah rowk wanjh kabirringeyburren ‘Israel.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Kuhni warridj nawu Yawey kayime, “Gaye nawu Yawey. Gaye ngabenmarnewohnawohrnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak gaye ngabenngheke bedberre. Gaye Yawey ngawernhdulkarekimuk duninj. Gaye ngayungkih duninj, ngadjalyingkihni bu

\* 44:2 Jeshurun kamenyime “nawu kunmak kabirridjalkurduyime”

kerrngehkenh duninjh, dja mak gaye wanjh ngayerre dja ngadjaldi yerre duninjh. Gaye minj ngayakmen munguyh munguyh. Gaye ngadjalkudji God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi. <sup>7</sup> Adju, kab nangale yiman gaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka kambeben dja kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi kumirri ngardduk dja nganmarneyime kunwern kurduyimerrangeni bu kerrengehkenhni ngabenmarnbom ngardduk bininj, dja mak baleh yerre kakurduyimerran. Kamak bu nungka nganyingkihbukkan kore baleh kakurduyimerran.

<sup>8</sup> Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikukdeldele dja yuwn bu ngurrikele bu bolkkimekenh. Gaye kunkare yingkih bengdaykeng ngudberre bu marneyimeng kore baleh bolkkime kakurduyimerran. Ngudda ngurriwernhburrubun bu gaye God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi. Gaye yiman manwarddekimuk ngudberre, dja minj ngawobekkayi nabuyika god kahdi nawu yiman gaye.<sup>9</sup>

### *Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols*

#### *Isaiah 44:9-20*

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh yiman yeng. Nawu idols bedberre nakka bonj, minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bininj nawu kabirrimarneboddan idols wanjh yiman kayime kabirrimibunje, dja minj njale kabirriburrubun. Bedda wanjh kabirriyemengalme. <sup>10</sup> Nangale bininj kamarnmarnbun kubidwi nuye idol nawu god nuye? Nahni idol minj njale kabimarnekurduyime! <sup>11</sup> Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme. Bedda nawu birrikurdumak, dja bonj, nakka djal bininj. Bu kabirriburlumerren, wanjh kabirridjalwernhkelemen, dja kabirridjalyemekarren.

<sup>12</sup> Ngurriburrubun kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarnbun njalenjale kore wirlmurrng, nakka kamang njalehnjale dja kawurlhke kore kunyirrke. Kunberl nuye bininj wanjh kakarrme kundulkarre, dja wanjh kabun wirlmurrng, hammer dorrengh, ba kakukname idol. Dja med! Namekbe bininj kamarwedowe dja kangudjywarren. Kabekkarren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe. <sup>13</sup> Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnmarnbun njalenjale kundulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun bim. Kamang chisel manbu manmirrkmak dja kadulkdadjike kore karohrokme dja kabimbun. Wanjh kamarnbun kundulk ba bu kakuyime bininj nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol kore kurorre nuye ba bu kamarneboddan.

<sup>14</sup> Kunubewu kadjobke kundulkmak, yiman cedar, dja kunubewu cypress dja oak. Kamadbun bu kundulk kakimukmen kore kurobbe. Yikahwi kabirrimindudje kundulk yiman pines, dja mandjewk kadjordmiwe mahni kundulk. <sup>15</sup> Wanjh nahni bininj karerngmang kundulk dja yika kakurrme kunak ba bu kakuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj kore kunak, mak kakinje buriddi nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre. Nungka wanjh kamarneboddan nawu idol! <sup>16</sup> Nahni bininj wanjh kawurlhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba bu kakinje manme. Kakinje kunkanj, kakanjungun dja kaworkmen. Dja warridj kakuwan kore mahni kunak, dja kayimerren, "Ah, ngabekkarren kamak rowk! Ngadjalnan mahni manbirlumak!" <sup>17</sup> Dja mak yikahwi kundulk kadjaldudki, wanjh kamang kamarnbun god nuye, dja kamarneboddan namekbe nawu idol dja kaburlume! Nungka wanjh kadjaldi yiwarrudj dja kadjawan, "Kangehkemen, ngudda nawu god ngardduk!"



<sup>18</sup> Bonj, birrimekbe bininj minj njale kabirriwernhburrbun, dja minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalmimbunje duninj ba minj kabirribolknan. Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj njale kabirriborlhme. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj minj kabirridjavarren, “Aba! Yikahwi kundulk ngawurhkheng ba bu ngakinjeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng mahni manme. Dja njalekenh ngaye ngamarnbom nawu nawarrewarre kore mahni kundulk? Yiddok ngamarneboddan idol manbu djal kundulk?” <sup>20</sup> Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka kamarrebekkarren dja kawarreworren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak nungka kayimerren, “Ah! Njale nakka nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja namekbe idol kakurren, dja kankowe!”

*Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Yehyeng Rowk Dja Kanngheke Kadberre*

*Isaiah 44:21-28*

<sup>21</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh kandibekka dja kuhni ngurriburrbu. Ngurriburrbun ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre. <sup>22</sup> Ngaye ngaburriweng kunwarre ngudberre yiman kayime kunmayorrk kawe kunngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarndum bu kamdungbebm. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye yingkihnghekheng ngudberre.”

<sup>23</sup> Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kunnjilngmak dorrengh! Dja kore kanjdji duninj kurorre, wanjh ngudda warridj ngurriwernhkayhmen! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurridedjingma ngurriwayini, dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh ngurriwohwayinin! Kunmekbekenh ngurriwayini nawu Yawey bennghekheng bininj nawu mawahmawah nuye Jacob dja kuhni nungka bukkarrinj kunmakmak nuye dorrengh kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>24</sup> Kuhni nawu Yawey yimeng, “Ngaye Yawey nawu ngekheng ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwarlirng ngurriddi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarnbom yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngawarlahwong manbu kunngol rowk, dja mak ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong. <sup>25</sup> Bininj nawu kabirrikurren gayekenh, dja mak nawu marrkidjbu, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriyemengalme. Bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja kabirriwokmenyak. <sup>26</sup> Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnerdurrkmirri, wanjh ngaye ngabenwon kunwok ngardduk ba bu kabirriyingkihnmulewan, dja ngaye ngakurduyime. Mak ngamarnbun kunwok bedberre nawu ngaye ngamunkewe ba bu kawoybukendan. Ngaye ngayingkihbolkyolyolme Jerusalem dja ngayime bininj kabirriyawoyhdurndeng dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime ‘kururkwernebubuyika kore Judah, wanjh bininj kabirriyawoyhrurrkname kumekbe, dja kore rurrkwarrwarrhmg, wanjh ngaye ngayawoyhmarnbun rowk’. <sup>27</sup> Mak ngaye Yawey ngawokrayekwon kurrula duninj, ngayime, ‘Djalbukmen, dja ngabongurdk mankabo kabore kore ngudda!’ <sup>28</sup> Ngaye Yawey wanjh ngayingkihngendayhke nawu king Cyrus, ngayime ‘Ngudda wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja yidjalkurduyimen rowk kore ngaye

ngadjare.' Wanjh nungka kare kabolkyolyolme Jerusalem, kayime, 'Mah, bininj birrirurrknamen ba kabolkerrngehme.' Dja mak nungka kamulewan manbu Temple kumekbe, kayime, 'Mah, bininj birrirurrknamen manbu Temple kanjdji ngarre!' Kuhni rowk ngayime ngaye nawu Yawey."

## 45

### *Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye*

#### *Isaiah 45:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey bidjarrngbom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj, dja mak bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja kabenmarnnewohrnan bedberre bininj kumekbe. King Cyrus kabendulkarreyakwon nabubuyika kings. Yawey kabidyikarme Cyrus dja kabimarnedangmarrhmang gates ngarre kunbubuyika kubolkwarlah, ba bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke Cyrus dja kayime, <sup>2</sup> "Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke. Ngaye ngawarddeburriwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye ngabakke gates manbu wirlmurrng bronze dja ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu ngudda yingime kore ngudda yidjare. <sup>3</sup> Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkenh kahdjhendjenyo kore kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kunmekbekenh ngudda yiwohburrbun bu ngaye Yawey, ngaye God bedberre bininj nawu Israel benkebawahmeng. Wanjh ngaye ngeykayhmeng."

<sup>4</sup> "Ngudda minj kanmarneboddangimeninj bolkkime, dja bonj, ngaye ngeykayhmeng dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibenbidyikarme bininj nawu mawahmawah bedberre Jacob nawu ngandimarnedurrkmirri. Bedda wanjh mawahmawah Israel nawu ngaye ngabendjarrngbom. <sup>5</sup> Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika god kahdi. Ngaye ngadjalkudji god, dja minj nabuyika god kahdi. Ngudda minj kanmarneboddangimeninj, dja bonj, ngaye wanjh murrnggrayekwon ngudda. <sup>6</sup> Ngaye kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu birrikang kore baleh kamdungbebme dja kore karrungyibme wanjh bedda rowk ngandiburrbun bu ngaye Yawey, ngadjalkudji God duninh, dja minj nabuyika god kahdi. <sup>7</sup> Ngaye ngadjalkudji ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak. Ngaye ngadjalkudji ngabenmarnekurduyime kunmak rowk bininj bedberre, dja mak ngabenwon kunrayek. Ngaye Yawey ngakurduyime kuhinjku rowk."

<sup>8</sup> "Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba bu bininj rowk kabirridjalkurduyime kundjalmak ngardduk. Ngadjare kunmakkenh kamkolung kore bininj rowk yiman kayime mandjawk kamdjakdung bedberre kore kunngolbeh. Dja ngawokrayekwon kubolkwarlah rowk kore kurorre. Ngayime bu ngaye ngabennggehke bininj kumekbe, wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime kunmak. Kuhni rowk ngaye Yawey ngakurduyime."

### *God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk*

#### *Isaiah 45:9-19*

<sup>9</sup> Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhnjilwarremen. Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime nawu potter kamarnbun pots dja njalenjale. Bininj nawu potter kamang delek kore kubid nuye, dja kamarnbun kore nungka kadjare. Yiddok manbu delek kabidjawan namekbe bininj, 'Baleh ngudda

kankukmarnbom?’ Yiddok delek kabiwarrewan bininj nawu marnbom? <sup>10</sup> Yiddok wurdyaw kabidjawan kornkumo nuye, ‘Njalekenh ngudda kanmarnbom bu ngaye ngakukwarre?’ Yiddok barrken kabidjawan ngalbadjan nuye, ‘Njalekenh kanyawmey?’ Kawarre! Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen.”

<sup>11</sup> “Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninjh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom bedberre. Yuwn bu nangale bininj ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh kakurduyimerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj ngandibengdayhke kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid ngardduk? <sup>12</sup> Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom bininj rowk nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi kaddum kunnol dja ngangolwarlahwong, dja mankokkarrng manwern rowk ngadjalkurrmekurrmeng.”

<sup>13</sup> “Bolkkime ngaye ngarrolkkayhwe nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkenh ngardduk. Ngaye ngabidyikarme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganarnedurrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrkname ngardduk kunbolkkimuk Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi. Minj nangale kabidjurrkwon bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj kabikarremulewan bu kuhnikenh.”

<sup>14</sup> Kuhni warridj nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkebmawahmeng, “Kaluk ngurrikukmang kunwardde manbu money rowk bedberre bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Ethiopiah. Dja mak ngurrbenkudjirdmang nawu birrikornamkuyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Seba. Bedda rowk kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrkmirri. Ngudda ngurridukkadukkan chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung. Kaluk bedda nguundimarnebodan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu kabirriyime, ‘Woybukkih God duninjh ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj nabuyika god duninjh!’”

<sup>15</sup> Ngudda Yawey wanjh God duninjh, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkarren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibenngheke bedberre. <sup>16</sup> Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriyemengalme, dja kabirriwowerworen. Bedda kabirridjarrkkelerlobme kunyeme dorrengh. <sup>17</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabenngheke bedberre dja kabirridjalnghehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja minj nangale kabenwarrewan munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Nawu Yawey nungan marnbom kunnol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God duninjh. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk ba bu kahdjaldi munguyh. Minj marnbuyi bu kadjalbolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe. Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninjh. Minj nabuyika god kahdi. <sup>19</sup> Ngaye minj manmolkk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi. Dja minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu djalburudjang ngandiyawahyawan kore kubolldarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

*Yawey Kabenmarneyolyolmerren Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Rowk*

*Isaiah 45:20-25*

<sup>20</sup> Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolkbubuyika ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornnamerren. Ngurrimkelerlobmen kondah dja ngaye. Bininj nawu kabirrikanahkan idols nawu birrimarnbom kundulkwi, wanjh birrimayaliyak. Bedda kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj kabenngheke. <sup>21</sup> Mah, ngurrimray ngurriyingkihmulewa kore njale kakurduyimerran yerrekah. Ngurriyolyolmerrimen kurobbe dja ngurrikarremarnburrimen. Kab, ngaye djawan. Nangale yingkihmulewam ngudberre kunkare duninj ba bu ngurriburrbuyi kore bolkkime ngunmarnekurduyimerran? Wanjh ngaye! Ngaye nawu Yawey yingkihngdayhkeng. Ngurriburrbun minj nabuyika god kahdi. Ngaye wanjh kundjalmak ngakurduyime dja mandjadkenh, dja mak ngaye ngeheke ngudberre. Minj nabuyika god kahdi.”

<sup>22</sup> “Mah, wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye ngeheke rowk, ngaye nadjalkudji God, dja minj nabuyika god kahdi. <sup>23</sup> Ngaye ngawokkurmerrinj ngardduk, dja minj ngakurren. Ngawokdi, dja wanjh ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Kaluk yerrekah wanjh bininj birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimulewarren bu ngaye ngandidjalburlume. <sup>24</sup> Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, ‘Nawu Yawey nadjalkudji kakarme kundjalmak duninj, dja mak kunngudj duninj.’”

Bininj nawu kabirriwirrihme dja kabirridung nawu Yawey, wanjh kaluk kabirrire kore nungka, dja wanjh kabirriyimengalme. <sup>25</sup> Dja nawu Yawey kabenbebke dja kabenngheke bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk, ba bu bedda kabirridjalburlume.

**46***Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninj**Isaiah 46:1-13*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah Babylon wanjh kabindimarneboddan yehyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh idols nawu kabenengeyyo Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols bedman ngandimarneboddan. Dja bininj kabirribarnname nahni idols kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey kangudjwarremen bu kakan namekbe idols nawu benekukdulmuk! <sup>2</sup> Nahni bokenh idols kabenedjalboddan, dja minj kabenengehkerren. Bininj nawu kabirrimarneboddan, wanjh minj kabirringheke idols bedberre. Kabirrire, idols dorreng, kore kunred nuye birribang bininj nawu kabindidukkadukkan rowk, yiman bininj dja namekbe idols bedberre.”

<sup>3</sup> “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda bininj nawu kunbolk Israel ngurridjaldi. dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh kandibekkabekkan, wanjh kandibekkabekka. Ngaye Yawey nahnani munguyh kore ngurridi kuwarlirng dja ngurridanginj dja wanjh bolkkime djalnahan bu yiman kanakan ngudberre. <sup>4</sup> Kaluk bu ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, wanjh ngaye Yawey bidyikarme ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnani, dja ngaye wanjh ngorrkan ngudberre dja mak ngeheke ngudberre.”

<sup>5</sup> “Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale yiman kayime ngaye? Yiddok ngurrirohrok nabuyika, dja yiddok nangale

nganyurrhke? <sup>6</sup> Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohrokme manbu gold dja silver bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja kabirridjawan nungka bu kabirriname idols kukgold dja kuksilver. Wanjh bedda kabirrimarneboddan dja kabirrimarnedi yiwarrudj!  
<sup>7</sup> Bedda kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikurrme kore kadjaldi. Nawu idol minj karokan! Yikahwi bininj kabirrikayhme namekbe idol, dja bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol minj kabennegehke bininj bu kunyid kawernmerren bedberre.”

<sup>8</sup> “Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwerhburbu kore ngaye ngakurduyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh.  
<sup>9</sup> Ngurriburru baleh kurduyimerranj bu kunkare, kuhni bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre. Ngaye ngadjalkudji God duninh, dja minj nabuyika god kahdi. Minj nabuyika god nganerohrok ngaye. <sup>10</sup> Ngaye ngayingkihmulewan kore yerrekah kakurduyimerran, dja kaluk woybukkiah kuhni yerrekah kakurduyimerran. Dja mak ngaye bolkkime ngayingkihmulewan bu baleh yerre kakurduyimerran. Ngayolyolme dja ngayime, ‘Ngaye ngadjalkurduyime kore ngaye ngadjare. Ngaye ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimerran.’”

<sup>11</sup> “Ngaye ngakayhme nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh dja nungka kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, dja nungka yiman kayime namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye ngakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihmulewarrinj. <sup>12</sup> Wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda nawu ngurridjare kunwarre ngurridjalkarme.  
<sup>13</sup> Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalmak duninh, wanjh kamre darnkih. Ngaye werkkwerkk ngamkan manbu kunmakkaykenh ngardduk. Ngaye wanjh ngabengehke bininj nawu kabirriyo kunred Jerusalem, dja ngabenbukkabukkan ngarre bininj rowk bu ngaye ngadjalmakkaykenh.”

## 47

### *Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon*

#### *Isaiah 47:1-15*

<sup>1</sup> “Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimerren bu yimankek ngurrimak bininj, dja burrkyak. Mah, wanjh ngurrikolong kanjdji dja ngurriyerka kore kundjulng. Ngurriyahwurden, dja minj ngurriyawoyhyerrkan kaddum yiman bu ngurringeykimuk. Ngudda bininj nawu Chaldebah ngurridjalyerka kurorre. Kunkare bininj ngundingeybuni, ‘Nawu Ngurrikukmak,’ dja mak ‘Nawu Ngurrikuken’. Dja bolkkime burrkyak. <sup>2</sup> Ngurrimang mahni manbalabala dja ngurrimimdjubulhme manbu wheat manmim ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrkerrimen nawu namak ngurrikodjdjongbuyindi. Ngurriwayhke duredj nawu ngurridjongbuyindi dja birriweren bininj ngundinan kunbard ngudberre bu ngurridjowkke mankaboyahwurd. <sup>3</sup> Bedda wanjh ngundikunan ngudberre ngurridedjlarrah, dja mak ngundinan kore ngurriyemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja wanjh bebbehbun ngudberre rowk.”

<sup>4</sup> Kuhni yimeng nungka nawu kanngehkeng. Nungka wanjh kangeyyo “Yawey nawu narrulkarrekimuk duninh”. Nungka nadjalkudji nadjalwerhnmakkaykenh kadberre nawu Israel kankabmawahmeng.

<sup>5</sup> Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu Babylon ngurrihyo, ngurriyay kore kubolkmunun dja ngurriyerka djalwoyak. Bininj ngundingeybuni, ‘Ngudda ngurriwohrnawohrnun kubolkbubuyika rowk!’”

Dja bolkkime burrkyak! kuhni kabirriyawoyhyime. <sup>6</sup> Ngaye Yawey ngabendjaldy ngardduk bininj, dja kunmekbekenh ngaye yiman kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid ngudberre kore kunbolk Babylon. Dja ngudda ngurrbenwirrihmeng, dja minj mak ngurrbenkongibuyi. Ngudda ngurrbenmarnbom kohbahkohbanj bu birridurkmirri kunrayek. <sup>7</sup> Ngudda ngurriyimi, ‘Ngayh! Ngad wanjh munguyh karrbenwohrnawohrnan yiman queen duninjh!’ Minj ngurrimayalibekkarrimeninj dja minj ngurriburribuyi kore kunyid wardi ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.”

<sup>8</sup> “Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriyimmerren, ‘Ngaye kamak ngahni, dja minj njale ngandiwarrewon.’ Dja mak ngurriyimmerren, ‘Ngaye yiman God, dja minj nangale mak nganerohrok. Minj nangale nganmarnedowe, dja ngardduk wurdwurd minj kabirridowe munguyh.’ <sup>9</sup> Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji ngunmarnekurduyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu kunbarnangarrakudji! Nawu nabininj kobeng ke dja mak wurdwurd, wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda ziyime bu yimankek yikarme kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikarmmerren. <sup>10</sup> Ngudda ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi, ‘Minj nangale ngannan kore kunwarre ngakurduyime.’ Ngudda ngurrimayaliwern dja ngurriyime bu ngudda ngurrikodj kuludjad. Kunmekbekenh ngurriyime, ‘Ngaye wanjh ngadjaldi! Dja minj nangale mak nganerohrok.’ Wanjh ngayime, bonj, ngurridjalwarreworren. <sup>11</sup> Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebebe kundjalburrikudji, dja minj ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorrengh. Ngudda yiman ngurrikurdang, dja bonj, minj ngurribidyikarmmerren. Minj nangale ngurrikarremulewan ba bu ngunbawon ngurrire kamak.”

<sup>12</sup> “Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu ngurrikurdang! Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni dja mak bolkkime. Adju? Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngurrbenkelehme bininj! <sup>13</sup> Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh ngurridjalngudjwarreworring. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme mankokkarrngkenh ba bu kabirriyime bu yimankek kabirriyingkihyolyolme kore yerrekah kakurduyimerran ngudberre kore dirdububuyika. Wanjh ngurrbendjawa birrimekbe bininj bu ngunbidyikarme! <sup>14</sup> Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikurung yiman kayime mandalkdarleh. Minj kabirringehkerren kore manbirluworldjen. Yuwn bu bininj kakinje manme kore manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan kakukkuwan kore manmekbe kunak kunkimuk duninjh. <sup>15</sup> Woybukkih, birrimekbe birrikurdang bininj minj ngunbidyikarme ngudberre. Ngudda munguyh ngurrbenmarnedurkmirri, dja ngurrbenbekkabbekkani, dja bonj, bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji bedberre ngunnggehke.”

## 48

*Nawu Yawey Kabenyngkih bengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekurduyimerran*

*Isaiah 48:1-11*

<sup>1</sup> Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren "Israel" dja ngurriburrbun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun Yawey bu ngurriwokkurmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kunngey nuye God nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime kunmak kore nungka kadjare! <sup>2</sup> Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, "Ngad ngarrihyo kore kunredkunkimuk manbu God nuye!" Dja ngudda ngurriyime bu yimankek ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kangeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh.

<sup>3</sup> Ngaye Yawey kunkare ngaye ngayingkih-mulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburrbuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj. <sup>4</sup> Ngaye ngaburrbom bu ngudda ngurrikangerayekni dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmai. <sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu ngayingkih-mulewam kunkareni ba bu ngurriwohburrbuyi dja minj ngurriyimeninj, 'Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahni nawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulk karrimarnbom, nakka wanjh birrimarnbom rowk bu kurduyimerranj' <sup>6</sup> Mah. Ngudda kandiyingkihbekkang, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkih-bengdayhke kunkerrngekenh kaluk yerrekah kayimerran. Kuhni ngabekke manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriyingkih-burrbuyinj. <sup>7</sup> Bolkkime ngaye ngamarnbun kayimerran, dja kunkare wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburrbuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, 'A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.' <sup>8</sup> Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj. Ngudda wanjh ngurribengwarri. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda munguyh kandidatejalwokburriwe mak kandikowekowe. <sup>9</sup> Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun bu yakwon ngudberre."

<sup>10</sup> "Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmurrng silver bu kabelewon dja kayimerran silver duninjh. Kunmekbekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorreng. <sup>11</sup> Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djal ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume."

### *Nawu Kawohnan Rowk Kabenbekke Nuye Bininj Kore Kabirribongdi*

#### *Isaiah 48:12-16*

<sup>12</sup> Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja ngaye kayhmeng ba bu ngurrimre kore ngaye! Ngaye nawu ngayungkih duninjh dja mak nawu ngayerre duninjh. Ngaye wanjh! <sup>13</sup> Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninjh dja ngawarlahwong kubidkukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhme kaddum dja kurorre, wanjh yehyeng rowk ngandiwokmarrkmang."

<sup>14</sup> "Mah, ngudda ngurriwern, wanjh ngurrimirndemornnamerren kore ngaye dja kandibekkabekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkih-mulewam kore ngaye ngakurduyime? Burrkyak. Ngaye ngadjarrngbom

nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare. <sup>15</sup> Ngaye wanjh ngawokdi, ngaye ngadjalkudji, dja ngadjarrngbom namekbe bininj, dja ngamkan bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare.”

<sup>16</sup> “Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolk ngakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkih mulewarren dja bu kakurduyimerran, wanjh ngaye ngahdi kumekbe.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohrnran Rowk nganmunkeweng Namalngmakkaykenh nuye dorreng.

### *Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj*

#### *Isaiah 48:17-22*

<sup>17</sup> Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngungehke, dja nadjalkudji nawu nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, “Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bukkabukkan ba bu ngurrire manbolhmak. <sup>18</sup> Dja njalekenh ngudda minj kandibekkayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak rowk kunmodmikenh dorreng. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye. <sup>19</sup> Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdwurd dja mak mawahmawah ngudberre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud, manbu bininj minj kabirrirohrokme. Bedda birridarrkidiwirrinj dja minj birringeyyakwoyinj kore kumirrk ngardduk.”

<sup>20</sup> Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerrimen dja ngurrikelerlobmen! Ngurrirengehere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorreng, bu ngurriyime, “Nawu Yawey nganengehkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawahmawah nuye Jacob!”

<sup>21</sup> Kunkare nawu Yawey benyormey nuye bininj bu birrirengehere kore kubolkdarleh. Kumekbe kubolkdarleh kukkuyak, dja bedda minj birrikombukdowimeninj. Nawu Yawey warddebom kunwardde ba bu kukku bobebmeng borlobmeng bedberre.

<sup>22</sup> Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme.”

## 49

### *Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren*

#### *Isaiah 49:1-7*

<sup>1</sup> Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihyo djarreh kore kurrula borledmikenh, dja ngudda nawu djarreh ngurrihyo kore kubolkbubuyika. Nawu Yawey ngandjarrngbom bu ngaye ngadjaldi kuwarlirng kore ngabangmengalmeninj, dja kumekbe nganngewwong. Dja mak nungka nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri. <sup>2</sup> Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninh bu nganwong nuye kunwok. Nungka nganwarlkkang munguyh kore kubid nuye. Nungka nganmarnbom ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow nawu mankebmak, dja nganwarlkkang kore ngalng nawu arrowskenh nuye. <sup>3</sup> Wanjh nganmarneyimeng,



“Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh ngudda kanmarnedurrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu nguddakenh.” <sup>4</sup> Kuhni nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, “Aba! Ngaye ngarrurrkmirri kunwern dja bonj, ngadjalbarabom. Ngaye ngangudjakworrinj bu djal burudjang. Dja bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahn dja nungka nawu ngardduk God, wanjh yiman ngankarremulewan kore ngarrurrkmirrikenh.”

<sup>5</sup> Bu kunkare nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirrng ba bu ngamarnedurrkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendurndiweyi bininj nawu Jacob benkebmawahmeng ba bu bedda kabirridurnden kore nungka. Nungka djareni bu ngabenmirndemang birrimkebe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbedhi. Nawu Yawey nganmakwan dja ngangeykimukwong. Nungka wanjh nganwong nuye kundulkarre.

<sup>6</sup> Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, “Minj yiyakwoyi rowk kore kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika yihdurrkmirri, dja kunkimuk duninj. Ngudda werkk yibenmarnbun kunnugya rowk nawu Jacob nuye bininj ba bu kabirriyawoyhngeykimukmen. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng nawu ngabennahn, wanjh yibendurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika yikurduyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun bu yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews. Kuhni yikurduyime ba bu ngaye ngabengehke birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Yawey wokdanginj. Nungka nawu kabengehke bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja nungka nadjamun duninj bedberre. Wanjh Yawey bibengdayhkeng namekbe bininj nawu kabimarnedurrkmirri nuye. (Birridjalwern bininj nawu minj Jews kabirriwirrihme dja kabirridjalwarnyak namekbe bininj. Nungka wanjh kabemarnedurrkmirri kings warridj.) Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng namekbe bininj, “Kaluk birrimkebe nawu kings wanjh bedda kaluk ngundiburlume bu ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarneboddan. Kuhni ngunmarnekurduyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakurren, ngadjalkurduyime kore ngawokkurrmerren. Dja ngaye djarrngbom ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.”

### *Yawey Kayingkihmulwarren Kore Kabengehke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

#### *Isaiah 49:8-26*

<sup>8</sup> Kuhni wanjh Yawey yimeng, “Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngehke ngudda. Ngaye wanjh wokmang kore kanmarnekayhme dja bidyikarrme ngudda. Ngaye wernhnahn ngudda dja kukdjurrudi. Ngaye marnbun ba bu birriwern bininj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj. Bu ngudda kanmarnedurrkmirri wanjh kunmekbe ngaye ngabenmarnebolkmarnbun kunbolk bedberre ba bu kabolkmakmen. Ngabenmarnedurndiwe. <sup>9</sup> Ngaye ngabenmarneyime nawu kabirribongdi bininj, ‘Mah, ngurrimdolka!’ Dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirridjaldi kore kubolkmun, ‘Mah! Ngurriyay kamak rowk!’ Dja bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringun kundalk kore manbolh darnkih. Dja ngabenmarnbun yiman sheep bu kabirringalke kundalkmak kore kurrulum manbu bolkdarlehni. <sup>10</sup> Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabirrikombukdowe.

Bedda minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Nawu kundung minj kabenbun. Nakudji nawu kabenkongibun wanjh kabenmirndekanakan kore manbomak kunronj kaborri kungad. <sup>11</sup> Bu kunmekbe kabolkyimeran, wanjh ngaye ngabolhmarnbun kore kuwarddekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre dja yuwn bu kabirrikolung kore kanjdji. <sup>12</sup> Wanjh yina! Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kabbibeh, yikahwi karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembeh kore kunbolk Egypt.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>13</sup> Mah, ngudda manbu kunngol rowk, wanjh yidjalwayinin yiman kayime bininj kabirriwayini! Dja ngudda nawu kuroorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman bininj. Ngudda kuwarddekimuk rowk, wanjh ngudda warriddj ngurriwayinin yiman bininj! Ngurriburrbu Yawey kabengkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.

<sup>14</sup> Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh kabirriyime, “Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjdan!” <sup>15</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Burrkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu kabidjikkawon? Yiddok minj kabimarnedjare nawu bimarnedanginj? Kunubewu yikahwi daluk minj kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj munguyh bawon ngudberre. <sup>16</sup> Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kunngey rowk kore kubidmirrk ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh, dja minj munguyh bengmidjdan.”

<sup>17</sup> “Nawu wurdwurd ngudberre kabirrimdurnden werkkwerrk, dja nawu birriwarre bininj nawu ngundiwerhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja kabirrire. <sup>18</sup> Mah, wanjh ngurribolkna kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu wurdwurd rowk ngudberre kabirrimrindemornameren dja kabirrimre kore ngudda. Woybukkih duninj ngawokkurmerren ngudberrekenh, ngaye nawu Yawey dja yingkihmarneyime bu ngudda ngurrbenburlumen nawu wurdwurd ngudberre, dja ngurrbenkarrme dja ngurrbenmulewan bu bedda birridjalmak.”

<sup>19</sup> “Yoh, kunkare wanjh ngurrimarladjni, dja ngudberre kunbolk wanjh bolkwarreminj. Dja bolkkime wanjh ngurriwerhwarlahmen dja ngurribarlke kunbolk ngudberre! Birrimmekbe bininj nawu ngundiwarrewoni, wanjh bonj, kabirrihdjalni munguyh djarreh duninj. <sup>20</sup> Kunkare wanjh ngurriddj djarreh kore kunbolk bedberre birridjenbuyika, dja kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh ngurrbenbekkan ngudberre wurdwurd bu bedda kabirriyime, ‘Kondah kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko! Ngad ngarridjare kandibolkwon manbu kubolkwarlah.’ <sup>21</sup> Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyimerren kore kukange, ‘Nangale benbornang nahnii wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbalanhmey ngardduk wurdwurd duninj, dja minj ngayawoyhyawmey. Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja ngandimunkeweng djarreh, dja minj nangale nganmarnedjareniwirrinj. Dja nangale bendjardmiweng nahnii wurdwurd rowk? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong ngadjalkudji, dja nahnii wurdwurd balehbeh?’”

<sup>22</sup> Wanjh Yawey nawu kawohrnawohrnawon rowk kayime, “Ngurrina! Ngaye ngabenmarnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolkbubuyika. Ngaye ngabenmarnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan. Dja bedda wanjh kabirrimre kore ngaye, kabindikarreme bebeywurd ngudberre kore kunberl, dja mak kabindiyawmornekan

nawu ngalbebeywurd ngudberre. <sup>23</sup> Bu kuhni kamkurduyimerran, wanjh kings duninj bedda kabirryimerran yiman kornhkornkumo bedberre wurdwurd ngudberre, dja ngalbu queens kabirryimerran yiman ngalbadjan bedberre. Bedda wanjh ngundimarnebodan kumirr ngudberre, kabirridjalbolknan kanjdji dja ngundiburlume ngudberre. Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh ngurriwernhburrbun bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjalnahnann.”

<sup>24</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime, “Aba! bu bininj birribang duninj kabirridjirdmang njalenjale, dja mak kabindibongkarrme bininj nawu bindidarrkidmey, wanjh bonj, minj nangale bininj kabenbebke njalenjale dja kabengehke bininj”. <sup>25</sup> Wanjh Yawey ngunwokmang, dja kayime, “Yoh, kuhni rowk wanjh kakurduyimerran. Ngaye wanjh ngabenbun birribang bininj nawu ngudda ngundibun. Ngaye ngakukmang manbu birridjirdmey. Dja ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre. <sup>26</sup> Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu ngundibun ba bu bedda kabirriburrendeleng, dja kabirringurren kunkanj bedberre, dja mak kabirribongun kunkurlba bedberre yiman kumbang kabirribongun. Bu kuhni ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey, dja ngaye ngehke ngudberre, dja ngaye bebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu ngudjkimuk duninj nuy Jacob.”

## 50

*Nawu Yawey Kabendjawan Nuy Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbodmewong*

### *Isaiah 50:1-3*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye munkeweng ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngurriburrbun bininj nawu kabimunkewe ngalbininjkobeng nuy wanjh kabiwon djurra bu kabiyolyolme njalekenh kabimunkewe. Dja ngaye minj ngakurduyimeninj bu munkeweng ngudberre. Minj ngabimbuyinj djurra bu bawongkenh. Wardi minj ngurriburrbun bu ngaye kurrmeng ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj nawu ngandikarremulewan? Wanjh burrkyak. Ngudda ngurridjalkurduyimi kunwarre kunwern, dja kunmekbekenh kunu ngaye munkeweng ngudberre rowk dja mak ngalbadjan ngudberre warridj.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyakminj. Ngaye mak ngeykayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi. Njalekenh? Yiddok ngaye ngangudjwarre bu minj bebkeyi ngudberre? Yiddok ngaye ngarrulkarreyahwurd bu minj ngehkeyi ngudberre? Ngurriburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninj! Ngaye ngawokkurrmeng dja kurrula yimerran! Kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun mankabokimuk bu kadjalyimerran kukayarlanj dja djenj karowen kore kukkuyak dja kakuknudmen. <sup>3</sup> Ngaye ngamarnbun kunngol kakayimerran, yiman kayime bininj kadjongburren kunmadj manbu kundowikenh.” Kuhni kayime nawu Yawey.

*Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren*

*Isaiah 50:4-11*

<sup>4</sup> Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, “Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngabur-rbun kunwok manbu kabennurrngrayekwon bininj nawu birringud-warre. Nungka mak ngandolkkayhwe kunkabelbubuyika dja ngawok-bekkekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme. <sup>5</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmayalibayhkeng dja ngaye minj ngawokburriweyi, minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.

<sup>6</sup> Bu bininj ngandiwidjihkeng kunyarl dorreng kore kubodme ngard-duk, wanjh ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabennurdkeyi bininj bu ngandidjaworrkyerrkkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkkbur-rimeninj bu bininj ngandidjekmiwong dja ngandikebnunjweng. <sup>7</sup> Dja bonj! Minj ngayemengalme. Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda ngandid-jekmiwon dja minj ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu minj nangale bininj nganwowarrewon. <sup>8</sup> Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja nangale nganwelengname? Nangale bin-inj nganwiddjung? Mah, kumray nakka ba bu nganekebnarren! Nangale nakka? <sup>9</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarme, dja nangale bininj nawu nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk, yiman kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja borlborl kahngun.”

<sup>10</sup> “Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey? Dja nangale mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey ngamarnedurrkmirri Yawey? Bininj nawu kabirridjalrengahre kore kukak duninj dja minj kabirrikarme bu kabolkwolkankenh, wanjh nakka birridjalwoybukwo kore kabirridjalburrbun kunggey nuye Yawey, dja kabirridjalkurrmerren kore nawu God bedberre.”

<sup>11</sup> “Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikakre ba bu ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kandibekka. Ngudda yimankek ngurribirlukan manbu ngudman ngurriwurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkarrimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduy-ime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurridjalyo kundjak duninj dorrengh.”

## 51

### *God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion*

#### *Isaiah 51:1-8*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Kandibekkekbeke ngudda nawu ngurridjare bu ngaye makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandiyawan ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburrbu kore balehbeh ngudda ngurribemeng, dja balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawardeddjobkeng dja kukmarnbom ngudda. <sup>2</sup> Mak ngurriburrbu Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu ngunyawmey. Bu kerngeghkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj.”

<sup>3</sup> “Bolkkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nangan bolkwarrewarreminj, dja ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk

ngaye bolkkerrngehme ba bu kubolkdarleh ngudberre kabolkyimerran kunbolk Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimerran yiman bu ngaye ngayeman ngarrudji manmekenh dja mandjoleng kawernmerren. Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarrmaj duninj kumekbe, ngurrinjlngmak dja kandimanjbun kore ngurriwayini ngardduk.”

<sup>4</sup> “Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj ngardduk, wanjh kandiwokbekkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan ba bu kabirriwohburrbun bu ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninj, yiman bu ngabenmarnebolkwolan. <sup>5</sup> Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh ngabennghehke birriwern bininj kore kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu kabirrihyo djarreh duninj kore manyunkurbubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu ngabenbidyikarrme ngardduk kunngudj dorreng. <sup>6</sup> Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore heaven, dja mak ngurribolkna kanjdji kore kurorre. Baleh kakurduyimerran? Wanjh kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwarremen dja kayakmen yiman nakare kunmadj kadjalnudmen. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu kabirriini kore kurorre kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakayakmen. Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, ngaye ngadjalnghehke munguyhmunguyh, dja ngaye ngadjalkurduyime kundjalmak rowk, dja minj ngabawon munguyhmunguyh.”

<sup>7</sup> “Ngudda bininj nawu ngurriburrbun kore kunmakkenh, ngudda nawu ngurrikarrme ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn bu ngurrbenmarnekelemen djal bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu ngundiyojolme kunwarrekenh. Yuwn ngurriwernhkelemen. <sup>8</sup> Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu yolkkangun, dja kabirridjalyakmen. Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, wanjh minj kayakmen munguyhmunguyh. Dja bininj nawu ngaye ngabennghehke, wanjh kabirridjalnghehme munguyhmunguyh.”

### *Bu Isaiah Kabidjawan Nawu Yawey*

#### *Isaiah 51:9-16*

<sup>9</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolkka!\* Kanbidyikarmen! Ngudda kanngehke kundulkarre ke dorreng, yiman bu ngudda bennghekkeng bininj bu kunkare duninj! Ngudda kunkare yikukdadjeng bu yibom ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk, ngalbu ngeyyoy Rahab! <sup>10</sup> Dja mak ngudda yingan yibolkmarnbom kubolkdarleh kore kubulkayh kurrulom kuburrrk, ba bu bininj nawu ngudda yibennghekkeng wanjh birridjowkkeng! <sup>11</sup> Bininj rowk nawu ngudda yibennghehke, wanjh kabirrimwayinidurdeng kore kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr duninj munguyhmunguyh. Bedda kabirridjalnjilngmak, dja kunnjilngwarre kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoyhngolekwerren.

<sup>12</sup> God nawu Yawey kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkudji kangemarnbun ngudberre. Dja njalekenh ngurrbenkengeme nawu djalbininj? Nakka wanjh kabirridowe yiman kayime kundalk kadarlehen. <sup>13</sup> Yiddok kandibengmidjanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre? Ngaye marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda ngurridjalkele munguyh bu ngurrbenkengeme birribang bininj nawu ngundidung dja mak kunrayek ngundiwon dja kabirridjare ngundibun? Nakka bonj,

\* **51:9** Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11.

minj ngundikilekme, dja ngurridi kamak. <sup>14</sup> Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme ngurrire, dja ngurridjaldarrkid kore kurobbe. Mak ngurrikarrme manwern manme.”

<sup>15</sup> “Kuhni ngayime, Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobodijhme manbu kurrula ba bu kaborrollkan kunwok kunkimuk dorreng. Ngaye ngangeyyo Yawey nawu Ngahdulkarrekimuk Duninj. <sup>16</sup> Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja mak ngaye kukdjurruddi ngudberre kubid ngardduk. Ngaye nawu ngakurrmeng kaddum heaven, dja mak ngabolkmarnbom kanjdji kurorre, ngaye wanjh marneyime ngudberre, ‘Ngudda wanjh ngardduk bininj!’”

*Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj Dja Kabenkangerayekwon*

*Isaiah 51:17-23*

<sup>17</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurribidbuyherrimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda ngurribekkarrinj yiman kayime bu ngurribonguneng manbang duninj kore banikkin ngardduk.† Dja ngurriboyakwong mahni manbang rowk manbu ngaye wong ngudberre dja ngurriyimmerranj yiman bu ngurrimayahmeng. <sup>18</sup> Minj nangale bininj kore ngudberre bebeywurd namakniwirrinj bu ngunkan kubid nuye kore kunmakkenh. Minj nangale nabeywurd nawu ngurridjordmeng namakniwirrinj bu ngunbidyikarrme. <sup>19</sup> Ngurrikarrme kunrayek bokenh ngunmarnebebmeng. Kunyungkih wanjh birribang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngudberre wanjh ngurrimarrwedoweni. Aba! Nangale ngunkangemarnbun dja ngunkongibun? <sup>20</sup> Bebeywurd ngudberre kabirringudjywarren dja kabirrimankan. Bedda kabirringudjyakmen yiman kayime mayh bu bininj kabendubbenam. Bedda kabirriwernhbekkan Yawey nawu God ngudberre kabendung.

<sup>21</sup> Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu kunrayek ngunmarnebebmeng. Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja ngurrimayahmeng, dja ngaleng yuwn bu kunbangkenh. <sup>22</sup> Kuhni kayime Yawey nawu Kawohnawohnan Rowk, nungka nawu God ngudberre, nawu ngunkukdjurruddi ngudberre. Wanjh kayime, “Ngurrina! Ngudda ngurribonguneng manbang duninj kore banikkin ngardduk dja ngurrimayahmi. Ngayime ngaye wernhdungi ngudberre, dja bolkkime ngamang mahni banikkin kore kubid ngudberre, dja yuwn bu ngurriyawoyhbongun kore ngaye ngayiddungbeh. <sup>23</sup> Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj nawu ngundiwirrihme. Ngabenmulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, ‘Ngurridjalyuwn kore kurorre ba bu ngundimelme kubodme ngudberre!’ Kuhni bu ngurrimarnburrinj yiman manbolh ba bu birrimelke bininj ngundibodmemelmeng.

## 52

*Nawu Yawey Kabenengehke Nuye Bininj*

*Isaiah 52:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurridolkka! Ngurrimurrgrayeknin! Ngudda nawu ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk Jerusalem., wanjh ngurridjongburrimen namakmak kunmadj! Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, dja mak bininj nawu kabirridjare

† **51:17** Ngurrina Matthew 26:39-42; John 18:11    **51:17** Revelation 14:10, 16:19

kunwarre, minj kabirriyawoyhngime kore ngudda. <sup>2</sup> Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngurridolkka kore kundjulng ngurriyerrkan, dja ngurriwemen wirimurrng chains nawu ngundikomdukkang. Ngurridjalyerrka kore throne ngudberre, ngudda bininj nawu ngurrikang Jerusalem. <sup>3</sup> Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyime, “Kerrngehkenh birribang bininj ngundidjalkang kore ngurrbenmarnedurkmirri, dja minj money ngundimarnekarremulewan ngudberrekenh. Dja ngaye ngeheke ngudberre, minj money marnekarremulewan.”

<sup>4</sup> Kuhni warridj Yawey nawu Kawohnan Rowk kayime, “Kerrngehkenh nawu bininj ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja bolkkime bininj birribang nawu birrikang Assyria wanjh kabindibongkarme ngardduk bininj.” <sup>5</sup> Wanjh Yawey kayime, “Adju, baleh ngaye ngakurdyime? Nahni bininj ngardduk wanjh birribang bininj bindikang dja minj bindimarnekarremulewayi. Dja nahni birribang bininj kabindimarnewohnan dja kabindidjekmiwon!” Kuhni kayime nawu Yawey. Dja mak yimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh munguyh ngandingeywirrihime ngardduk. <sup>6</sup> Bonj, ngaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk bininj ba bu ngandingeyborlhme, dja bu kummeke ngakurdyime, wanjh kabirriburrbun bu ngaye wanjh ngayingkihyolyolmerren. Woybukkih kunu gayeman.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

<sup>7</sup> Kamak rowk bu namekbe bininj kamre kore kaddum kuwarddekimukbeh, dja nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan kunmodmiken dja mak kunwok kunmak. Kahmulewan kore God kanngehekenh! Nungka wanjh kanbengdayhke bininj rowk kore kunred Zion, dja kayime, “God ngudberre kawohnan rowk, nungka nawu king duninj!” <sup>8</sup> Ngurrbenbekka bininj nawu kunkakuyeng kabolknanganan kore Jerusalem. Bedda kabirrihnan kunnim bedberre nawu Yawey kamdurndeng kore kunred Zion wanjh kabirridjarrkkayhme wernkih duninj kunnjilngmak dorreng. <sup>9</sup> Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem kore bolkwarreminj, wanjh bolkkime ngudda ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorreng. Ngurriburrbun Yawey ngunkangemarnbom ngudberre nawu nuye bininj, dja ngungehkenh ngudda nawu ngurrikang Jerusalem. <sup>10</sup> Nawu Yawey kanngehke kundulkarre nuye dorreng ba bu birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh kabirrikurdunan God kadberre bu kanngehke.

<sup>11</sup> Mah, ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey nuye, wanjh ngurribemerrimen dja ngurriyag. Yuwn bu ngurrikilekme nawu nawarrekenh, dja ngurridjalmarnburrimen bu ngurriyime manbu kundjalmakkenh. <sup>12</sup> Dja med, yuwn bu ngurrire kunkele dorreng. Yuwn bu ngurriburrirobme. Yawey nawu God nuye Israel ngunmarnedokme, dja mak ngundarnhkadjung ba bu gunnahn.

*Kunyid Kawernmerren Namekbe Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey*

### *Isaiah 52:13-15*

<sup>13</sup> Nawu Yawey kabiyolyolme bininj nuye nawu kabimarnedurrkmirri, wanjh kayime, “Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kur-dumak. Kaluk nungka kakurdyime bu djal kunmakkenh. Wanjh nungka kaluk kangeykimukmen, dja bininj birriwarlahken kabirriburluburlume. <sup>14</sup> Bu kunkare wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu nungka

birrikebnang. Kunyid kunkimuk bikukwarrewong. Minj bininj duninj kukyimeninj. Wanjh kunu bininj minj birriwerhukburrknayi kore kukbuyikaminj.”

<sup>15</sup> “Bolkkime nungka kabenkukduhke kunkurlba nuye birriwerh bininj kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrikihkimuk, wanjh nakka kabenmarnbun bu kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngurdmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja kabirribekkan kore njalehnjale nawu minj korroko birribangmebekkayi dja mak minj birriwobekbukai bu kerrngehkenhni, wanjh kabirrimenmenbekkan.” Kuhni yimeng nawu Kawohnan Rowk.

## 53

### *Mahni Bim Kabiyngkihyolyolme Jesus*

#### *Isaiah 53:1-12*

<sup>1</sup> Adju! Nangale ngandiwoybukwong bu karrimulewani kunwok nuye God? Mak nangale bininj binang Yawey bu bimarnebukkarrinjin kundulkarre nuye dorreng? <sup>2</sup> Bininj nawu kabimarnedurrkimirri Yawey djordmeng kore kumirrk nuye, dja Yawey bidjalnahnang. Nungka djordmeng yiman mankolhde manbu kahbebme kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran mankolhde kore kubolkdarleh. Nungka kukmakkaykenhniwirrinj dja minj kukyimeninj king. Ngad minj karrimarnedjareniwirrinj. Djal burrkyak. Nungka djalkukwarreni. <sup>3</sup> Bininj rowk birriwidnang, dja birrinjirrhmiwong. Nungka mak karmikunkimuk kunrayek, dja wernhnjilngwarrewarreni. Ngad wanjh karribodmewong. Minj nangale birridjareniwirrinj bu birrikuknayi, dja ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.

<sup>4</sup> Kaluk nungka djakbekkang kore ngad kadberre kunwarre karrikurduyimeng. Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh karridjakbekkayinj. Dja ngad yimankek karrihyimi bu God bihbuni kore nungkakenh, dja biwelengnameng, bibom. <sup>5</sup> Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja mak kadberre kunwarrekenh bu birriberehlmeng. Wanjh kumekbe kore nungka birribom, wanjh makka ngad kanmarnbun kadberre bu karrikarme God nuye kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarnbun kadberre rowk.

<sup>6</sup> Ngad karrihdjalebngmayahmi yiman sheep rerrih. Karihdjalrengehrey bebbehbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu Yawey bidjadmeng namekbe bininj kore ngadkenh kunwarre karrikurduyimeng, ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>7</sup> Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu bininj kabirribun. Bu bedda birriwidjbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu benduyi. Nungka minj kayhmeninj, yiman kayime lamb kore bininj kabirrimuddadjke. <sup>8</sup> Nawu birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnekurrijin, dja birrikanjcurrmeng bu karrowenkenh. Minj wurdyaw biyawmayinj, dja nangale kabenburrbun nawu mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng, dja darrkiddadjmeng kore bininj kabirridjalmimbi. Ngaye ngardduk bininj rowk wanjh birrikurduyimi kunwarre dja kunmekbekkenh nungka djakbekkang dja doweng. <sup>9</sup> Nungka minj nangale bibuyinj, dja



minj nangale bikowimeninj. Dja bonj, bu doweng, wanjh birrikukkur-  
rmeng kore kabindikukdudjeng nawu birriwarre bininj. Mak birridudji  
nungka kore nawu birrikuken bininj bedberre kumidj.

<sup>10</sup> Nawu Yawey nungandeleng yingkihkarremarnburrinj bu bibom  
nahni bininj dja mak bimarnbom bu wernhnjilngwarreminj. Nungka  
wanjh karrowen kore Yawey bimarnekarremarnbom ba bu Yawey kan-  
marnebengmidjan kunwarre kadberre. Bonj, wanjh bu naninjnanu  
bininj karrowen wanjh kadjalyawoyhmimbimen munguyh, mak kaben-  
nan nawu kabenkebmawahme nuye. Nungka wanjh kakurduyime dja  
kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabiदनakenwon.

<sup>11</sup> Nawu nadjalmak bininj ngardduk nawu kanmarnedurrkmirri, wanjh  
kakangedjakkakkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkaayindi  
kundarrkid dorreng, mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang  
djakbekkabekkang. Warridj birriwern bininj wanjh kabirriborlhme  
nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre dja kabiwelengname  
nahni nadjalmak bininj ba bu nungka kangorrrkan bedberre kunwarre.

<sup>12</sup> Wanjh nawu Yawey kahyime, “Nahni nawu nganmarnedurrkmirri  
kanjurrmerrinj bu kurlbawarrhmeng, dja doweng. Nungka birri-  
raworrrinj nawu birriwarre bininj, dja benmarnengorrrkang kunwarre  
bedberre birridjalwern bininj. Nungka mak benmarnewokdi bedberre  
kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu kunmekbekenh rowk kunu ngaye  
ngabalngeykimukwon, dja ngakurme kore nawu birrikihkimuk dja nawu  
birridulkarrekimuk ba bu kamang kunmakmak.”

## 54

### *Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuye*

#### *Isaiah 54:1-10*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngardduk bininj kore kunred Zion,  
ngudda yiman kayime ngalwarlirngwarre daluk, dja wurdyaw yak.  
Bolkkime wanjh ngurriwayinin bu ngurriwernhnjilngmakmen dorreng!  
Ngudda yiman kayime daluk minj wurdyaw bibuyi bu karrangenkenh,  
wanjh bolkkime ngurrikayhmen kunnjilngmak dorreng! Bolkkime  
ngudda ngurriyimeran yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu  
kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabininjkobeng  
kabikarme. <sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriurrrknamen dabburlin kore ngur-  
rihyo dja ngurriwarlahwon. Ngurriwernhnamen kunyarl dja manbu  
ngurridjabnamekenh ngarre dabburlin. <sup>3</sup> Ngayime bu yerrekah nawu  
mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore kubolkkukun dja mak kore  
kubolkdjaku. Bedda wanjh kabindibebke birriwern bininj nawu kabir-  
ridi kubolkbubuyika ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika  
dja kabirriyo munguyh kumekbe.”

<sup>4</sup> “Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemengalme, dja  
minj birribuyika bininj ngundidjekmiwon. Kaluk ngurribengmidjan  
kunwarre ngurriyimi bu ngurringudjbangni. Minj mak ngurridjalburrbun  
bu ngudda kunkareni ngurrikamarrdjukunni. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh God  
nawu ngunmarnbom ngudberre wanjh ngunmey dja yimerranj nabinin-  
jkobeng ke! Nungka kahngeyyo Yawey nawu Narrulkarrekimuk. Nungka  
nawu Nadjalkudji Nawernhdjamun Duninh nuye Israel, wanjh nungan  
ngungehkekng ngudberre. Nungka wanjh God duninh nawu kaben-  
marnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kurorre rowk kabirrihni.”

<sup>6</sup> Nawu ngudda ke God kayime, “Ngudda yiman kayime ngalyaw ngalbu nabininj kobeng birruy dja bidjalbawong dja kuhni bu wernhn-jilngwarreminj duninj. Bonj, Bolkkime nawu Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudberre yiman kayime bininj kabikayhme ngalbininj kobeng ngalbu korroko bibawong.”

<sup>7</sup> Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ngudberre bu kundjaldedjumbung, dja bolkkime ngadjare bu ngurrimdurndeng kore ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare! <sup>8</sup> Ngaye ngayidduy ngudberrekenh dja ngakebhorledkerrinj ba bu minj karrikebnarren. Dja bolkkime ngaye wernhkongibun ngudberre, dja minj yawoyhbawon. Ngaye wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime Yawey nawu ngehke ngudberre.”

<sup>9</sup> “Ngaburrbun bu kunkare Noah darrkiddi, dja ngaye ngawokkurrmer-rinj. Ngayimeng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurh kunkimuk bu ngabenkebgakke bininj kondah kurorre.’ Wanjh bolkkime ngaye ngawokkurrmerren bu minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre. <sup>10</sup> Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedeldelme, dja kunubewu mandulum rowk kadjalyakmen, wanjh djalbong, ngaye marnedjare duninj ngudberre, dja ngardduk kunwok kore ngawokkurrmerinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewar-rinj, wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey, dja nungka ngundjalmarnedjare dja ngunwernhkongibun.

### *Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuye Nawu Kabirrihni Jerusalem*

#### *Isaiah 54:11-17*

<sup>11</sup> Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem, ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja ngurridjalkangewarre duninj. Minj nangale ngunbidyikarmeninj. Ngaye wanjh kange-marnbun ngudberre. Ngaye ngayawoyhmarnbun Jerusalem manward-demakkaykenh dorrengh ba bu ngurridjaldi kamak rowk. <sup>12</sup> Ngaye ngamarnbun walls dja gates ba bu Jerusalem kayimerran kururk-makkaykenh, manwarddemak dorrengh manbu kahbamebame. <sup>13</sup> Dja ngaye bukkabukkan rowk ngudberre bininj nawu ngurrihni Jerusalem ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh. <sup>14</sup> Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngurrimurrnggrayekmen. Minj ngurriyawoyhkelemen, dja minj nangale kabirrimre bu ngundiwarrewon. <sup>15</sup> Bu bininj birribuyika kabirrimre kabirridjare ngundibun, wanjh djald bedman, minj ngaye ngabenmunkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, kabirridowerren.”

<sup>16</sup> “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu kabir-ridurkmirri kunak dja wirmurrng dorrengh, nawu kabirrimarnbun mandjawak manbu kabirriburrenkenh. Dja mak ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda kabirrikan mandjawakkimuk ba bu kabindibun bininj. <sup>17</sup> Dja bolkkime bu bininj kabirrimre dja kabirrid-jare ngundibun ngudberre mandjawak dorrengh, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu ngundiwiddjung, wanjh ngurriwokdurndiwe bedberre dja ngurrbenngurdke. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran ngudberre ngudda nawu kandimarnedurkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye wanjh bidyikarme ba bu ngurriwihnme munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye Yawey ngawokkurrmerinj.”

## 55

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahn Nuye Bininj**Isaiah 55:1-13*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngudda nawu ngurrikombukdowne wanjh kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun kukku manbu ngaye bowon ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrikukkarme money, ngurrimray ngurribayahme manme dja ngurringu manbu ngaye won ngudberre bu djal burudjang. Ngurribayahmen manbu wine dja milk ngardduk. Kaluk makka minj ngurrikarremulewan. <sup>2</sup> Njalekenh ngurridjalkukwe nawu money bu ngurridjalbahme manwarre manme? Dja njalekenh ngurridurkmirri ba ngurribayahme manbu minj ngunworrk-miwon ngudberre? Mah, wanjh kandibekka ba bu ngurrikurduyime kore ngaye ngayime ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme. Kuhnı wanjh ngurrikangemarmarr duningh.”

<sup>3</sup> “Kandiwokekka dja ngurrimray ngaye kandiyyika. Kandibekkekka ba bu ngaye won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurmerren ngudberre, dja mahni kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre munguyh munguyh yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurmerrinj nawu David. <sup>4</sup> Ngurrina! Ngaye ngamarnbom David bu nganmarneyolyolmeng dja benmarneyimeng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarrewong dja ngangeykimukwong nuye bu kabenmarnewohrnawohrnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”

<sup>5</sup> “Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj minj bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenburrbun, wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriwarorren bu ngayekenh. Ngaye wanjh Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duningh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom ngardduk kunmakmak dorreng bu ngurrimak dja ngurringeykimuk.” Kuhnı rowk yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj. Ngurrikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidyikarme ngudberre. <sup>7</sup> Bininj nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak birriwarre bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda kabirrikangeborledkerren nuye nawu Yawey nawu God kadberre, wanjh nungka kabenkongibun dja kabenmarnebengmidjan bedberre kunwarre rowk.

<sup>8</sup> Wanjh Yawey kayime, “Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu ngudda ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime kunbuyika duningh, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh. <sup>9</sup> Manbu kaddum duningh kunngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore ngaye ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale bininj ngaye nganerohrok. Ngudda ngurrire kuhri kuhri, dja ngaye wanjh ngadjalre kore ngaye ngadjalkudji ngadjare.”

<sup>10</sup> “Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow kamankan kaddumbek bu kabolkdjuhke kurorre. Minj kabarabun. Wanjh munguyh kamarnbun bu kamkolhdebeberren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim kabalmarnbuyindan ba bininj kabirringun, dja

mak kabirridudjen manbu manmim. <sup>11</sup> Wanjh kunmekbe yiman kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi. Wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu kamdurndeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurrkmirri dja kayakwon kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuninjkuu kakurduyimerran rowk.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurribongdibeh dja ngurrire kunjilngmak dorreng. Ngaye ngamre bebke ngudberre ba bu ngurrimdurndeng kunmodmikenh dorreng. Manbu manduluhdulum dja kunwarddekimuk nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk yiman kabirribiddowkme!

<sup>13</sup> Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri, wanjh kabolkyimerran ba kadjordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu manmirrhyi kahdalkdi manbu kinj, wanjh manngarremak kadjordmerren kumekbe. Kakurduyimerran ngudberre ba kandiwerhnburrbun munguyh ngaye nawu Yawey. Bu munguyh munguyh kandidjalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

## 56

### *Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk*

#### *Isaiah 56:1-8*

<sup>1</sup> Kuhni nawu Yawey kanmarneyime kadberre, “Ngurridjalkurduyimen kore mandjadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyimerran bu ngaye wanjh ngamre ngeheke ngudberre, dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak duninj. <sup>2</sup> Bininj nawu kuhni munguyh kabirridjalkurduyime wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre. Bininj nawu kabirriwerhnburrbun manbu kunbarnangarra Sabbath ngardduk, dja minj kabirribaworren bu kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre.”

<sup>3</sup> “Bininj nawu birrimwam birriraworrij ngardduk bininj wanjh yuwn bu kabirriyime, ‘Aba! Nawu Yawey minj kanbawon ngaye bu ngarriraworren nuye bininj!’ Dja bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn bu kabirriyime, ‘Aba! minj ngaye ngabenkebmawahme! Ngaye ngawarre!’ <sup>4</sup> Kuhni nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj, ‘Ngudda nawu ngundikornamdadjkeng, bu ngurriwerhnburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak bu ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwerhnburrbun kore ngaye ngawokkurrmerren, <sup>5</sup> wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple ba bu bininj ngundingebyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk ngayime, dja bu ngurrbenbornan bebeywurd dja ngalbebeywurd, wanjh djal kunyahwurd!’ Ngaye ngeywon ngudberre kungey manbu minj munguyh kayakmen.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, “Ngaye ngadjare bininj kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj, bu bedda kabirrikurrmerren kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarnerdurrkmirri dja ngandimarnedi yiwarrudj, dja bu bedda kabirriwerhnburrbun kunbarnangarra manbu Sabbath dja minj kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, dja mak bu kandidjalwoybukwon kore ngaye ngawokkurrmerren, <sup>7</sup> wanjh ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk kubolkdamun ngardduk. Dja mak ngaye ngakimang kore kunrurrk

ngardduk manbu yiwarrudjenh dja ngabennjilngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon namakmak, dja ngandimarnekinje mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye nganjilngmakmen bedberre. Kuhni ngayime dja ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrimre kubolkbubuyikabeh kore ngardduk kunrurrk ba bu bedda rowk kabirridi yiwarrudj.”

<sup>8</sup> “Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmerren bu ngaye ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika kabirribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang birribuyika bininj warridj dja ngabenkurrme bu kabirriraworren dja kabirridjarrkmirndewernmerren nawu korroko birrimirnderri.” Kuhni rowk nawu Yawey kayime.

*Bu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrikihkimuk*

*Isaiah 56:9-12*

<sup>9</sup> Nawu Yawey kakayhme kayime, “Ngudda mayh nabang nawu ngurrikang kabbal dja mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray, ngurribenbaye yikahwi bininj ngardduk nawu birriwarre. <sup>10</sup> Ngaye ngabenkurrmeng yikahwi bininj ba bu kabindinahnan birribuyika ngardduk bininj rowk, dja bonj, bedda minj bindinahnayi. Bedda wanjh yiman kayime kabirrimindubbe, dja kabirrimayaliyak. Bedda minj kabirribolknan, yiman kayime duruk nawu wokyak, bu kabirridjaldjare kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo munguyh. <sup>11</sup> Bedda wanjh yiman kayime duruk nawu kabirridjalngun munguyh dja minj kabirriworrhmiworren. Dja mak bedda yiman kayime birrimayaliyak shepherds nawu kabirridjalnahnarren kore djal bedman. <sup>12</sup> Bedda yiman kayime kabirribebbehkayhme, ‘Mah! Karrire karribomang manbang ba bu karribongun manbowern! Yoh, bolkkime kamak, kaluk malaywi wanjh kawernhmak!’”

## 57

*God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols*

*Isaiah 57:1-13*

<sup>1</sup> Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawarren bu njalekenh? Burrkyak. Bininj nawu birrikongiweren wanjh God kabenkan kore kunwarre yak. Dja minj nangale kamenmenbekkan bu njalekenh.

<sup>2</sup> Bininj nawu kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh kabirringimen kore kunmodmikenh. Minj kabirridjaldowe bu kabirridjalyakmen. Kunmekbe kabirrire kore kabirringehme.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurridjalkurduyime kunwarre, wanjh ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda nawu ngurrikadjurren daluk dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak ngudda nawu ngurridjalwarre bininj nawu birriwern ngundiweykan kore kunwarrekenh. <sup>4</sup> Nangale ngurridjekmiwon, dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme bu ngurrimarneyme kunwarre? Ngudda wanjh ngurrikurrehkurren dja mak ngurriwokburriwe nawu God. <sup>5</sup> Ngudda munguyh ngurriwurlhme bu ngurridjaldjare kunwarre, dja ngurridjirdmarren dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjabdi. Ngudda ngurrire kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurribenbun wurdwurd nudberre bu ngurrimarneboddan nawu idols. Kuhri kuhri ngurrikurduyime!

<sup>6</sup> Ngudda ngurrikolung kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurrimoyhmang kuwardde manbu mankilehkileh, dja ngurrikan ngurrimarnbun

idols. Nakka wanjh ngudda ngudberre gods. Woybukkih ngudda ngurrbenmarneyakarrbun wine manbomak, dja ngurrbenmarnekurme manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda ngurriyime, yiddok ngaye makwan ngudberre? Burrkyak. <sup>7</sup> Ngudda ngurriyawdebidbun kaddum duninh kore kuwarddekimuk ba bu ngurridjirdmarren bininj dja daluk. Ngayime kumekbe warridj ngurrimarneboddanj kore idols ngudberre. <sup>8</sup> Dja ngaye ngaburrbun kore kurehred ngudberre ngurribimbarnnameng nawarre bim nawu idols bimbuyindi. Ngaye kandibawong dja ngurrimadjyerrkerrinj kore manbalabala ba bu ngudda yiman ngurrikuknarren nawu idols. Ngudda wanjh ngurrikurmerrinj kore idols. <sup>9</sup> Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkidmanjmak, dja ngurrire ngurrimarneboddan kore Molech, nawu idol ngudberre. Ngudda wanjh munguyh ngurriyawawayan nakernge nawu idols, ngurriyawan djarreh kore kubolkbubuyika, dja mak ngurriyawan kanjdji kurorre kore kundowikenh! <sup>10</sup> Kuhni ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjykworrinj. Dja minj ngurrikayhmeninj 'Bonj, karribarabom!' Ngudda ngurringudjworrinj dja minj mak ngurribawoyi."

<sup>11</sup> "Nangale nabuyika god ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey kankoweng? Ngudda wanjh kandidjalbengmidjanj dja minj kandiya-woyhburrbuyinj. Minj mak ngurriburrbuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok ngaye ngadjalwoyakiwirrinj bu kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj kandikengeme ngaye? <sup>12</sup> Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye rohrokme ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja kore baleh yiman ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan ngudberre. <sup>13</sup> Bu kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarme, wanjh ngaye marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre minj ngundibidyikarme. Dja burrkyak! Kunmayorrk kabenkan djarreh nawu idols ngudberre. Kunmayorrk kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye, wanjh kabirridjaldarrkid kunbolk bedberre dja ngandimarneboddan kore Temple ngardduk." Kuhni rowk yimeng God nawu Yawey.

*Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebengmidjan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj*

*Isaiah 57:14-21*

<sup>14</sup> Nawu Yawey kayime, "Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore ngaye, dja minj njale kabendabke. Ngurriyingkihbolhmarnbu. <sup>15</sup> Ngaye Yawey dja ngadjalwohrnawohrnan rowk. Ngaye ngangeydjamun. Ngaye God duninh, dja ngaye ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngahdi kore kubolkdjamun kaddum heaven, dja mak ngaye ngahdi kukange bedberre bininj nawu kabirriwarnyakmulewarren kore kunwarre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye wanjh ngabengkangemarnbun bedberre bininj, dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj kabirrimarrkbaworren. <sup>16</sup> Ngaye kerrngehkenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja minj ngadjare bu ngabengkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu minj ngaye munguyh ngabendung dja ngabenwidjdung bedberre. <sup>17</sup> Bedda woybukkih birriyimi kunwarre kore birridedjwarlahworrinj. Wanjh ngaye ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni dja bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

<sup>18</sup> Ngaye ngabenkurduang bu kunwarre birriyimeng, dja med, bolkkime ngaye ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh ngabenkanakan kore kunmakkenh dja ngabenbidyikarme. Dja mak

ngaye ngabenkangemarnbun bininj kore Israel nawu kabirrimarnenalkbun kundowikenh. <sup>19</sup> Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh ngardduk bedberre nawu darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh. <sup>20</sup> Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayorrk kabobidbuyhwe, kundjulng kanjdjibeh dorreng. Bedda minj kabirringehme. <sup>21</sup> Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj kabirrimang kunmodmikenh ngardduk.”

## 58

### *Bu God Benbengdayhkeng Nuye Bininj*

#### *Isaiah 58:1-12*

<sup>1</sup> Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, “Yikayhmen wernkih duninj! Yuwn bu yidjalwoyak dja yuwn bu djal yeledj yiwokdi. Ngadjare yibenbengdayhkemen ngardduk bininj nawu ngandiwoxweng. Birrimekbe nawu Jacob benkebmawahmeng, wanjh yibenbenmarneyimen bu bedda birrikurduyimeng kunwarre. <sup>2</sup> Bedda kandikowe. Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja kabirridjare yimankek kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman bininj nawu woybukkih kabirrikurduyime kunmak dja minj ngandibawon ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre. Bedda kabirriyime bu yimankek kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja mak yimankek kabirridjare ngandimarneboddan kunjilngmak dorreng. Kuhni rowk kabirriyime bu djal kundangwi.”

<sup>3</sup> “Bedda wanjh kabirriyime, ‘Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu ngarridi yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad wanjh ngarridjalngeyyahwurdworrinj, dja ngudda minj kannayi.’ Kuhni kabirriyime.”

“Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, ‘Yoh, ngudda ngurridahmerren dja bu djalburudjang! Bu kuhni kunbarnangarra bu ngurriyime, wanjh ngurridjalkurduyime kunbuyika warridj, kuhni kore ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj nawu ngundimarnedurkmirri! <sup>4</sup> Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwornworren, dja ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe ngurridjalyime, wanjh minj ngaye bekkabekkan bu kandidawan. <sup>5</sup> Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridjaldahmerren kunkodjekudji, dja ngurridjalyahwurdworren. Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjaldjare bu ngurridjudkurlme yiman kundalkkuyeng, dja wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja ngurrikukbarurren manbu kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye Yawey ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burryyak. <sup>6</sup> Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngurrbenbidyikarmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu ngurrbenmarnekurduyimeng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorreng. Wanjh ngadjare ngurrbenbekkemen bininj nawu ngurrbenbongkurrmeng nawu minj kunwarre birriyimeninj. <sup>7</sup> Dja warridj ngurrbenwonowon manme ngudberre ba bininj nawu kabirrimarredowe bininj ngurridjarrkngun. Ngurrbenkima nawu birrimarladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Mak ngadjare ngurrbendjongbu nawu birrimadyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon bininj nawu ngurrimud duninj.”

<sup>8</sup> “Bu kunmekbe rowk ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurribolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werkkwerrk. Bu ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwokekkan bu ngudda ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahan ngudberre ngayekenh kunmakmak dorreng. <sup>9</sup> Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwokekkan. Bu kandikayhme ngurriyime ‘Kanbidyikarmen!’, wanjh ngaye ngayime, ‘Ngaye kondah!’”

“Bu ngurringurdmen kore ngurribenwarreworren, dja mak ngurribawo kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh, <sup>10</sup> dja bu ngurribenmarnekurmerren dja ngurribenbidyikarme bininj nawu kabirrimarrwedowe, dja bu ngurribenbidyikarme bininj nawu kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda ngurriyime yiman kumunun kabolkwolkan kore kukak, dja mak ngunmarnekurduyimerran yiman kunkakkuyeng bu kayimerran kunkodjike duninj. <sup>11</sup> Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh munguyh bolhbukkabukkan ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme kore kubolkdarleh. Ngaye wanjh murrngayekwon ngudberre. Ngudda ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarme kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj kaboyakmen. <sup>12</sup> Yikahwi bininj kore ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kunrurrk yakakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyawoyhmarnbun manbu kunrurrk mak. Bininj ngundimarneyime ‘Nawu kabirrimarnbun walls manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kurrrkwern ba bininj kabirrihyo.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

*Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh*

*Isaiah 58:13-14*

<sup>13</sup> Nawu Yawey kayime, “Bu ngudda ngurriyime kunkodjike manbu Sabbath bu kunkodjikedjamun duninj ngardduk, wanjh yuwn ngurrikurduyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilngmarnburren bu kunkodjike Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjike wanjh yuwn bu ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrke dja yuwn bu mak ngurridjalyolyolme kunwarre. <sup>14</sup> Bu kuhni ngurriyime, dja ngurriwokmarrkmang mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnenjilngmakmen kore ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjalma kore mahni kunbolk ngaye ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmaahmeng. Ngaye nawu Yawey ngayimeng rowk kore kurrangbeh ngardduk.”

**59**

*Nawu Isaiah Kabendjadbonghme Yawey Nuye Bininj*

*Isaiah 59:1-8*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulkarre kakarme dja minj ngunnggehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare nungka ngunbidyikarme. <sup>2</sup> Burrkyak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurmerrinj djarreh kore God kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi



kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarnbom nungka ngunmarnekeborledkerrinj. <sup>3</sup> Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerrinj. Ngurriwollarreworinj. Ngudda wanjh ngurrikurrehkurrinj dja mak ngudda manmolk ngurridjalyolyolme kunwarrekenh. <sup>4</sup> Minj nangale bininj ngudberre ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh. Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoybuk dorrengh. Ngudda ngurriwern ngurridjalyolyolmerren bu djal burudjangkenh, dja minj kunwoybuk ngurrimulewarren. Ngudda wanjh ngurridjare ngurrimarnbun kunyid dja ngurrikurduyime kunwarre. <sup>5</sup> Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlarrngukden. Bininj nawu kangun mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni wirlarrk kabakme, wanjh nayin yaw kambembe. Ngudda yimankek kardab nawu kamarnmarnbun red ngarre. <sup>6</sup> Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj kamarnbun kunmadj. Ngudda yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj kuhni ngurriwarlkkarren! Burrkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre duninh, dja munguyh ngurriburren kundowikenh dorrengh.

<sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrirobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja ngurrbenkurlbawon bininj. Ngudda ngurriburrbun kore djal kunwarrekenh munguyh. Bu baleh yarrka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon. <sup>8</sup> Ngudda minj ngurriburrbun kunmodmikenh, dja mak minj ngurrire kore mandjadkenh. Ngurribolhwarrewon manbolh ba kabolhmarnburren barlibarli, dja bininj nawu kabirrire kumekbe wanjh kabolkmayahme dja kunmodmikenh yak.

*Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyakmulewarren.*

*Isaiah 59:9-15a*

<sup>9</sup> Yawey nuye bininj kabirriyime, “Ngahwurd! Bokkime karriwarreworren, dja minj mandjad karridjadmerren. Minj karriburrbun bu karrikurduyime kunmak. Karriyawan kore kanmarnebolkwolkayindi, dja larrk, kadjalbolkmunun kore ngad. Karridjalle kore kukak dja kunwarrekenh. <sup>10</sup> Ngad karriyimerranj yiman karrimimbunje bininj! Karridjalbidwayhme ba bu karrire yeleyeledj. Bu karrire kunbarnangarraburrk, bonj, minj karriwernhbolknan dja karridjalmankan. Ngad yiman kar-ringudjyak bininj, yiman bu karridjaldarrkid. <sup>11</sup> Karridjalkangewarre, dja karingeyngeyime yiman mayh nawu kamarrwedowe. Ngad karriyawayawan kunmak, dja bonj, minj karridjadmerren bu mandjad dorrengh. Karridjare bu nangale kangehke, dja bonj. Larrk.

<sup>12</sup> O Yawey, ngarriwarnyakmulewarren bolkkime. Ngurrikurduyimi kunwarre kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kunmekbekenh ngudda kanwarrewan. Ngad munguyh ngarridjalburrbun ngadberre kunwarre, dja ngarriyimulewarren bu woymbukkih, ngarridjalbakkeng ke mankarre. <sup>13</sup> O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng dja ngarridjalwokburriweng ngudda ke mankarre rowk. Ngad wannjh ngundibodmewong ngudda nawu God ngadberre. Ngad wanjh ngarrikurrehkurren bu baybaywi ngarrikarremarnburren, dja mak ngarrimarnburren bu ngarribakkabakke ke mankarre rowk.

<sup>14</sup> Kunmekbekenh minj minj ngarridjadmerren mandjad dorrengh kore court, dja ngarriwarnyak kunmak. Minj ngarridjare kunmak. Minj ngarriyolyolme kunwoybukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh. <sup>15a</sup> Ngad minj ngarriyawan kunwoybuk, dja ngarridjalwirrihme bininj nawu kawarnyak kunwarre kayime.

## *Nawu Yawey Karremarnburrinj Bu Kabennghehke Nuye Bininj*

### *Isaiah 59:15b-21*

<sup>15b</sup> Nawu Yawey bennang nuye bininj, dja nang bedberre kunwarre bu minj birridjadmerrimeninj kore mandjadkenh. Wanjh kunmekbekenh nungka yidduy. <sup>16</sup> Nungka wanjh kangebarrhmeng bu minj nangale bininj kabenbidyikarrme nawu birrimarladj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh nungan kumwam dja benbidyikarmeng. Wanjh nungka benngekeng bedberre, kunngudj dja kunmak nuye dorreng. <sup>17</sup> Kuhni wanjh yiman berrekalkdjongburrinj kunmakkenh nuye, dja mak yiman kodjdjongburrinj nuye kahnghehkenh. Dja mak nungka djaldjareminj benngekhekeyi bininj nuye dja kabendung bininj nawu bindiwarrewong bedberre. Nungka wernhdjareminj bu kayimerran kamak rowk, dja kuhni yiman kayime djongburrinj nawu kunmadj nakimuk nuye. <sup>18</sup> Nawu Yawey kabenbun bininj rowk nawu kabirriwirrihme dja kabirrikurduyime kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh rowk birrimekbe bininj kore kubolkbubuyika warridj. <sup>19</sup> Kunmekbekenh wanjh birriwern bininj kabirrikelemen nawu Yawey, yiman bininj nawu kabirrihni djarreh kore karrikad, dja mak kore koyek. Bedda wanjh kabirringeykengehmen nuye dja mak kabirriburlume nuye kundulkarre. Wanjh nungka kamre yiman kayime kundjurrhkimuk bu nungka kabuhme dja kaboburriwe.

<sup>20</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu ngehke ngudberre bu ngamre kore kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob, bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye ngamre ngehke. Kuhni ngaye ngayime, ngaye nawu Yawey. <sup>21</sup> Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurmerren ngudberre. Ngaye ngakurmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngudberre dja minj ngunbawon. Ngakurmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja kore kurrang bedberre wurdwurd ngudberre. Bolkkime ngurrikarrme ngardduk kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngurribenkebmawahme, wanjh bedda warridj kabirridjalkarrme, dja munguyh munguyh kahdi kunwok ngardduk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

## 60

### *Bu Yawey Kabolkwolkan Kukadje Jerusalem*

#### *Isaiah 60:1-22*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolka! Ngurridin kore kumwolkayindanj ngudberre, yiman bu ngurrikukbame! Nawu Yawey nungan nuye namakmak ngunmarnebolkwolkang. <sup>2</sup> Ngurrina! Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika bedberre wanjh kabirridjaldi kunkak duninj manbu kabenbalhme. Dja ngudda ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninj bu nungka ngunmarnebolkwolkang yiman kayime nawu kundung kawernhbame. <sup>3</sup> Kaluk bu kunmekbekenh wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre kore ngudda, dja kings bedberre wanjh kabirrinan kore Yawey kawernhbolkwolkang ngudberre yiman kamdungbebme kore kunbarnangarrakerrnge ngudberre.

<sup>4</sup> Wanjh kunu ngurribolka! Ngurrbennan kabirrimirndewernmerren nawu kabirrimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre kore djarrehbeh. Dja ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja nawu Yawey kabenngorrkan yiman kayime wurdwurd. <sup>5</sup> Kuhni rowk

ngurrikurdunan, dja ngurrimarmarr duninjh. Ngudda ngurrideldelme bu kunnjilngmak dorreng. Kaluk birribuyika bininj kabirrimkan namakmak bedberre ba bu ngundiwon. Kabirrimkan kunwernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon. <sup>6</sup> Kaluk ngurrimirndemang mayh nawu camels nawern, nawu kabirrimirndekan kore kubolkbuyika yiman Midian dja Ephah. Birriwern bininj kabirrimre kore kunbolk Shebabe warridj, kabirrimyikan wirlmurrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu ngundiwon. Bedda wanjh kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore nawu Yawey kurduyimeng. <sup>7</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, “Nawu mayh sheep namirndewernkenh kore kunbolk Kedar, wanjh ngurrimirndemang rowk! Nawu sheep narangem rowk kore Nebaioth, wanjh kabirrimre ba bu ngudda kandimarnekinje kore manbu altar ngardduk. Dja wanjh ngaye nawu Yawey ngamarnbun ngardduk Temple kunrurrk bu mandjalmakkaykenh duninjh.”

<sup>8</sup> “Adju, njale ngahnan karenghehre yiman kunnngol kaddum kabirringolre, dja yiman kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred bedberre? <sup>9</sup> Nahni kabbala manbu kunred Tarshishbeh, dja nawern kamre kore manyunkurr djarrehbeh, kamkan silver dja gold dja mak wurdwurd ngudberre kabirridahkendi. Bedda wanjh kabirrdjare ngaye ngandingeykukenwon, ngaye Yawey nawu God ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninjh ngudberre. Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre.”

<sup>10</sup> “Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundimarnerrurkmarnbun manbu kawarnamyo kore kunredkimuk ngudberre. Nawu kings bedberre wanjh bedda ngundimarnedurrkimirri ngudberre. Yoh, ngaye korroko dungi ngudberre dja buni kore ngayidduy ngudberre. Bonj. Bolkkime wanjh ngaye wernhkongibun ngudberre. <sup>11</sup> Ngudda bolkkime ngurridangbawon kurrangkimuk kore ngudda kunredkimuk. Kamak bu kadjaldangmarrhmiyindi kunbarnangarra dja kunkak. Wanjh bininj nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore ngudda wanjh kabirrimkan ngundiwon kunmakmak bedberre kore birribolkbubuyikabeh. Nawu kings bedberre warridj ngundiburlume yiman bu ngurrbenyurrhke rowk. <sup>12</sup> Bu yikahwi bininj kore kubolkbubuyika ngundiwirrihme dja minj mak ngundimarnedurrkimirri, wanjh bedda kabirribularrbuyindan.”

<sup>13</sup> “Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurrkname kunredkimuk Jerusalem, dja mak kabirrimarnbun manbu Temple ngardduk bu kakerrngehmen. Bedda wanjh kabirrimkan kundulk manbu manmakmak kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime manbu pine kundulk, dja mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimekbe bininj kabirriyakwon rowk kore kabirrirurkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandibolkburlume kore ngaye ngahdi. <sup>14</sup> Nawu mawahmawah bedberre bininj nawu ngundiwirrihme, nakka wanjh ngundimarneboddan kore kurrenge ngudberre. Bininj rowk nawu boyen ngundiolyolmi kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre dja ngundimarneboddan. Dja birrimekbe bininj wanjh kabirribolkmulewan bu Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye kunredkimuk, dja mak kabirriyime bu Zion wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalmak duninjh God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>15</sup> “Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrinjlngwarreni, dja minj nangale mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj birriwern ngundidjalwirrihmi. Bolkkime wanjh ngaye kukmarnbun dja

ngeykimukwon ba bu ngudda dja nawu ngurrbenmawahme, wanjh ngurridjaldi kunnjilngmak dorrengh bu munguyh munguyh. <sup>16</sup> Binihbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre wanjh ngundinahn, yiman kayime ngalbadjan kayawnahn ngarre wurdyaw. Wanjh kunu ngurriburrbun bu ngaye Yawey ngungehkheng ngudbere. Ngaye God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngawernhdulkar-kirimuk. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore ngurribongdi.”

<sup>17</sup> “Bolkkime ngurrikarrme djal bronze, wanjh ngaye won gold. Bolkkime ngurrikarrme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja bu ngudda ngurridjalkarrme kundulk, wanjh ngaye won ngudberre wirlmurrng bronze. Bu ngurrikarrme djal kunwardde, wanjh ngaye won ngudberre manbu iron. Ngaye won ngudberre ngardduk kunmodmikenh bu yiman ngunmarnewohrnan, dja mak ngaye won ngudberre ngardduk kundjalmak, ba bu yiman ngunmarnewohrnan mandjad duninjh.

<sup>18</sup> Bu kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkwarah ngudberre. Dja minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurkbakbakme kore ngurrihyo. Ngaye wanjh munguyh kukdjurrudi yiman kayime kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh ngehke ngudberre, dja ngundidjalburlume. Kumekbe wanjh kandiburluburlume dja ngurriyime bu ngaye nahang dja ngehkheng ngudberre.”

<sup>19</sup> “Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja nawu kundung dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre kore kunbarnangarra dja mak kore kunkak. Ngaye God ngudberre wanjh kandidjalburluburlume. <sup>20</sup> Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird karrowen. Ngaye nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh. Dja minj mak ngurriyawoyhjnlgwarremen. <sup>21</sup> Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkurduyime kunmak, dja munguyh ngurriwernhbolkarrme kore ngurrihdi. Ngudda ngardduk bininj rowk. Ngaye marnbom kunbidwi ngardduk, dja mak ngaye kurrmeng kumekbe yiman bu mimdudji ngudberre. Kuhni ngakurduyimeg ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngaye ngandiburluburlume. <sup>22</sup> Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimurrnggrayekmen. Yikahwi namud kore ngudberre bininj, nawu birridjalmirndekudji, wanjh bedda kabirrimirndewernmerren duninjh. Bu kabolkyimerran kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, wanjh werkkwerrk ngaye ngadjalkurduyime rowk.”

## 61

### *Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrinj*

#### *Isaiah 61:1-3*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganwong Namalngmakkaykenh nuye. Nungka wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarlady bininj ba bu ngabenbengdayhke. Ngabenmarneyime kunwok kunmak, dja mak ngabenkangemarnbun bininj nawu birrikangewarre, dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi bu kabirribebme dja kabirrire. Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi kore kubolkmunun duninjh bu bedda kabirribebme. <sup>2</sup> Nawu Yawey nganmunkeweng ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk bu nungka bolkkime kamre kabenbidyikarrme. Nungka wanjh kabenbun bininj nawu kabindibongkarrme God nuye bininj. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun

bininj rowk nawu kabindimarnenalkbun bininj nawu birridoweng. <sup>3</sup> Dja mak ngaye ngabennahn bininj nawu kabirrihni kunred Zion bu kabindimarnenalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilngmarnbun bu kabirrimarrmarr dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren kunburle dorreng. Ngaye ngabenkangemarnbun yiman bu ngabenkodjdelke mankalkidmak ba bu minj kabirriyawoyhkangewarreworren. Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh kabirriburlume nawu God, dja minj kabirrimarrkbaworren kore kabirridjalnjilngwarre. Bu kunmekbe wanjh bedda yiman kayime kundulkmak manbu Yawey karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore kunmakkenh nuye. Kunmekbekenh wanjh birriwarlahkenh bininj kabindinan Yawey nuye kunmakmak duninj, wanjh bedda kabirriburlume.

### *Isaiah Kabenmarneyime Kunwok Kunmak*

#### *Isaiah 61:4-11*

<sup>4</sup> Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhrurrrkmarnbun kunrurrrk kunwern manbu rurrrkwarrhmeng rowk kore kunkare birriyoy. Bedda kabirriyawoyhmarnbun kunredkimuk manbu bolkwarreminj kore nawu mawahmawah bedberre birriyoy.

<sup>5</sup> Nawu Yawey kayime, “Bu kunmekbe kayimerran, wanjh birridjenbuyika bininj ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Bedda kabirrimirrendahnann ngudberre mayh, dja mak kabirribolknahnan ngudberre kunbolk manbu manmekenh karrudjindi, dja kore manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.”

<sup>6</sup> “Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninj nuye nawu Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre ‘Nawu ngurrimarnedurrkmirri God kadberre.’ Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birribolkbubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon. <sup>7</sup> Ngudda minj ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundi yawoyhdjuhbun ngudberre. Ngaye won ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk ngudberre, dja ngurridjalmarrmarr duninj munguyh munguyh.”

<sup>8</sup> “Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj ngakurren, dja woybukkih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk. Ngaye wanjh ngabenmarnewokkurrmerren bedberre manbu kunwok ngardduk bu kahdjaldi munguyh munguyh. <sup>9</sup> Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre kabirringeykimukmen kore kubolkbubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun bu bedda ngardduk bininj. Birriwern bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu kabirriyime, ‘Yoh, bedda wanjh nawu Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!’”

<sup>10</sup> Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninj nuye nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjlngmarnburren God ngardduk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabengehke, dja ngadjalkurduyime kundjalma duninj nuye. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakukmakkyakenh kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininj kobeng nuye kabenemarnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarrenkenh. <sup>11</sup> Kaluk Yawey nawu Kawohran Rowk kabenmakwan bininj nuye, ba bu bedda kabirriburlume kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Manbu mankolhde

kabebme kore kunkulk, dja manme kawernhmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok, nawu Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkihwokkurmerrinj.”

## 62

*Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kunredkimuk Zion*

*Isaiah 62:1-12*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngabengkangemarnbun bininj nawu kabirrihni Jerusalem. Minj ngadjalni ngawokyak bedberrekenh bininj nawu kabirrihni Zion\*. Ngaye ngadjare Yawey kabenngehke nuye bininj nawu kabirrihni kunmekbe, dja kabenmarnbun kabirriyimerran birridjalmak ba bu birriwarlahkenh bininj kabindinan. Bedda wanjh kabirriyimerran yiman kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk. <sup>2</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu God ngunmakwan ngudberre. Nawu kings rowk bedberre birriwarlahkenh bininj wanjh ngundinan bu ngudda yiman kayime ngurriwerhmakkaykenh. Nawu Yawey nungan ngunngeybun bu ngunngewyon kunngey kunkerrnge ngudberre. <sup>3</sup> Yawey nawu God ngudberre ngunkarme kubid nuye yiman kayime king kakarme manbu kadjongburrekenh nuye, dja makka wanjh manmakkaykenh.

<sup>4</sup> Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingebyom, “God bendjalbawong bedberre!” Mak birribolkolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi, “Mahni kunbolk yiman kayime daluk ngalbu nabininjkobeng bidjalwarnyakminj!” Kuhni birriyimi. Dja bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwok kunbuyika bu kabirriyime, “God nakka kabenmarnedjare yiman nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininjkobeng!” Nawu Yawey ngunmakwan ngudberre dja ngunmarnebolknahnan, wanjh kunmekbekenh birribuyika bininj ngundimarneyime, “Bedberre kunbolk yiman yerrih ngalbininjkobeng ngalbu kahnjilngmak kore nabininjkobeng ngarre.” <sup>5</sup> Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom dja ngunmarnedjaremen bulkkidj duninj yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang daluk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.

<sup>6</sup> Ngaye ngabengkurmeng bininj nawu ngundimarnenahnan ngudberre ngudda nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem. Ngadjare bedda kabirridjaldi yiwarrudj kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng, munguyh munguyh. Minj kabirringurdme. Bedda munguyh birrimayalidurndiwe kore nungka wokkurmerrinj. <sup>7</sup> Kabirridjarokdi dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarnbun Jerusalem, ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre kabirribolkburlume kunredkimuk Jerusalem.

<sup>8-9</sup> Nawu Yawey wokkurmerrinj kunmekbekenh dja kaluk nungka kakurduyime kundulkarre nuye dorrengh. Nungka yimeng, “Bonj, ngaye minj ngabenbawon nawu birriyidko bininj ngudberre kabirrimre kabirringun ngudberre manme dja kabirribongun ngudberre wine. Burkuyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjenbubuyika bininj. Ngudda nawu kunrayek ngurridurkmirri, wanjh ngudda ngurringun dja ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu wine, wanjh ngudda ngurribongun kuberrkkah kore ngardduk Temple manbu kunrurrk mandjamun.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

\* 62:1 Zion karohrok Jerusalem.

<sup>10</sup> Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngurribebmerrimen kore kunredkimuk dja ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimhdurnderren. Mah, dja birrimdjalngimen rowk kore gates ngarre kunredkimuk Zion! Ngurriburriwemen kunwardde manbu kabemarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen manburrba nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>11</sup> Ngurrina! Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, “Ngadjare bininj kore kunredkimuk Zion bu kabirribekkan maninjmanu kunwok. ‘Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye Zion, Ngurribolkn! Dja ngurrina nahn! nawu ngunungehke ngudberre wanjh kamhre! Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.’”

<sup>12</sup> Birrimekbe bininj wanjh kabirringeykendan, “Bininj nawu Yawey nuye, nawu nungka bennghehkeng.” Dja ngudda ngurringeykendan, “Nawu God kabennahan, nawu kabirrihni kore kunredkimuk manbu God minj bolkbawong.”

## 63

### *God Kabenbun Birriwarre Bininj Dja Kabenngheke Bininj Nuye*

#### *Isaiah 63:1-6*

<sup>1</sup> Bu karridjawarren, “Nahn! nangale bininj kamhre kore kunredkimuk Bozrahbeh kore kunbolk Edom? Adju! Nangale nakka? Nungka kahdjongbuyindi manbu kurlbakurlba manburrba namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk dorreng.” Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Nakka wanjh gaye bu ngawokdi! Gaye ngadjalwernhdulkarrekimuk duninj ba ngabennghehke rowk. Gaye ngawinhmeng.”

<sup>2</sup> Wanjh ngayimeng, “Aba, dja njalekenh nawu manburrba ke kurlbakurlba, yiman kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh?”

<sup>3</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamelmeng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah rowk nganbidyikarmeninj ngardduk. Ngayiddungi dja kunmekbekenh ngawernhmelmeng dja ngabenkukduwimeng kore kurorre. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj ngardduk. <sup>4</sup> Gaye ngakarremarnburrinj bu kabolkymerran bu ngabendjadme dja ngabendung nawu birriyidko bininj, dja ngabennghehke nawu bininj ngardduk.

<sup>5</sup> Wanjh gaye ngabolknang, dja minj nangale bininj nganbidyikarmeninj. Ngakangebarrhmeng bu minj nangale nganedjarrkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji ngakurduyimeng kundulkarre ngardduk warridj dja nakka kunkangeyid ngardduk bu ngamurrngrayekworrinj. <sup>6</sup> Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu ngabenyidduy. Ngayidduy bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayahmeng, dja ngabolkdelkdelkkeyi kunkurlba bedberre kore kurorre.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

#### *Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun*

#### *Isaiah 63:7-14*

<sup>7</sup> Mah. Wanjh gaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiweren duninj dja kanmarnedjare munguyhmunguyh. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka kurduyimeng ba bu karriburlume. Ngaburlume Yawey

**62:11** Isaiah 40:10, Revelation 22:12    **63:3** Revelation 14:20, 19:13-15    **63:5** Isaiah 59:16

**63:6** Isaiah 34:5-17, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:1-11, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5

nawu kanmarnekurduyimeng kunmak kunwern kadberre, ngad nawu Israel kankebawahmeng. Nungka wanjh kankongibun kadberre dja kannahnan dja munguyh kandjalmarnedjare duninjh.

<sup>8</sup> Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj wanjh wurdwurd ngardduk dja minj ngandikowe.” Kuhni yimeng Yawey dja nungka wanjh bengehkeng mawahmawah kadberre. <sup>9</sup> Bu bedda birridjakekkang, nakka nungka warridj djakekkang, wanjh nungka kumwam kore bedda dja nungan bengehkeng. Nungka benarnedjareminj dja benkongibom, wanjh benbebkeng kore birribongdi, benwayhkeng dja benngorrkang. Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni. <sup>10</sup> Dja bonj. Bedda birridjalmunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu Namalngmakkaykenh nuye. Wanjh kunmekbekenh nungka yimerranj bedberre nawu yidko, dja benbuni bu birriburreni.

<sup>11</sup> Bu kunmekbe yimerranj, wanjh birrimekbe bininj nuye birridjalwohburrbuni bu kunkarekenh, kore Moses darrkidni dja nawu benkani. Dja birridjawanreni, “Kab, baleh God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd kadberre? Baleh God nawu kanmarne-munkeweng Namalngmakkaykenh nuye bu karrihdjarrkdi? <sup>12</sup> Baleh nungka nawu bibidyikarrmeng Moses kundulkarre duninjh nuye? Dja nawu bolarlmeng manbu kurrula ba bu bininj rowk kabirridjalburlume nungka bu munguyh munguyh? <sup>13</sup> Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula ba bu karriidjowkkeng yiman kayime djarrang karlobmerlobme kamak rowk kore kabbal, dja minj karrimankayi.”

<sup>14</sup> Nawu Namalngmakkaykenh nuye Yawey bankang nuye bininj kore birringehmeng dja birrihni kamak rowk, yiman bulikki kahmirnderri kore kubolkmakkaykenh. Ngudda nawu Yawey kumekbe kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyburlume.

### *Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre*

#### *Isaiah 63:15-19*

<sup>15</sup> “Yawey, kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan kore kaddum, kore ngudda ke kunbolk kunmakmak kadjalbame! Mah! Yidjalngudjworrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninjh? Njalekenh ngudda minj kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahn? Yuwn bu kandjalbawon. <sup>16</sup> Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj nganburrbun ngadberre bu mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj kankukburrknan ngadberre bu ngad nawu ngarrimud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh kornkumo duninjh ngadberre. Ngad wanjh ngundingeyburrbuni bu kunkare dja mak bolkkime ngudda nawu kanengehkeng.

<sup>17</sup> Nawu Yawey, njalekenh ngudda yiman kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke. Mak njalekenh bu ngudda yiman kankangerayekwon ba bu minj ngundimarneboddan? Mah! Yimdurnden kore ngad dja kanbidyikarrmen ngad nawu ngundimarnedurrkmirri, ngad djal ngudda ke bininj bu kunkare dja mak bolkkime.

<sup>18</sup> Ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngarribolkkarmi kubolkdjamun ke dja ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngarriyidko birribolkwarrwong kunmekbe kunbolk ke. <sup>19</sup> Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda nawu birriwarre bininj minj yibennggeybuyi bu ngudda ke bininj dja minj ngundiwokmangi.



## 64

*Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre**Isaiah 64:1-12*

<sup>1</sup> Yawey! Ngad ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma kunggol bu yirrangmarrhmang heaven dja yimkolong kondah kanjdji kore kurorre! Ngarridjare manbu kunwarddekimuk kabolokrokaron kore kumirrk ke!

<sup>2</sup> Yimkolu dja yibenbukkabukkan bininj nawu ngundiwirrihme ba bu bedda ngundingebyurrbun. Yibenkangewurhlmen yiman kayime kunak kamarnbun kukku kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika bu ngundiwerhkhengehme dja ngundimarnekukdeldelme! <sup>3</sup> Kunkare wanjh ngudda kunwern yikurdyimi kundulkarrekimuk dorreng, kore ngad minj ngarriyingkihburbyi. Kunmekbe yimkoluy kondah wanjh manbu kunwarddekimuk rowk bolokrokaroni bu yiman birrinang kundulkarre ke.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh yidjalkudji God duninh. Bu kunkare dja bolkkime minj nangale bininj biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale bininj binayi kunmim nuye nabuyika God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji nawu kanmarnekurdyime kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh. <sup>5</sup> Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarme bininj nawu kabirridjaldjare kunnjilngmak dorreng bu kunmak kabirridjalkurdyime, dja nawu ngundiwokmarrkmang ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh ngudda kanyidduy. Aba! Nangale nabuyika kanngheke? <sup>6</sup> Ngarrisarlahkenh bininj wanjh yiman kayime ngarrikukwarreworinj kunwarre dorreng. Bu ngarrikurdyime kunmakmak, wanjh yiman djalburudjan, dja yiman kunmadj bu nuhnudminj ngarridjongbuyindiwirrinj. Ngad yiman kunmalaworr manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngadberre kanwayhke yiman kunmayorrrkimuk kaburriwe kunmalaworr. <sup>7</sup> Minj nangale kore ngad ngunngeykayhme, dja minj nangale mak kadjare bu ngunwernhkarmme. Kunmekbekenh ngudda wanjh kanbodmewong dja kanmarnewarlkarrinj ngadberre kore minj ngundiyawoyhkebnan. Ngudda wanjh kanbawong bu ngarrikukwarrewarremen ngadmanbidju kore ngarrikurdyime kunwarre.

<sup>8</sup> Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumo! Ngudda kankukmarnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarnbun ngalng bu kaborrhkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom kunbidwi ke. <sup>9</sup> Yawey, yuwn bu kanhdjaldung kunwernhkimuk duninh! Yuwn bu mak yidjalburrbun kunwarre ngadberre munguyh munguyh! Kanna ngad nawu bininj ke rowk, dja kannahna! <sup>10</sup> Ngudda ke kubolkkimuk kubolkdjamun, makka wanjh bolkyimerranj kabolklarrk rowk! Zion bolkwarreminj, dja minj nangale kayo. Mak Jerusalem djalburrryak, nakka bolbularrbuyindanj rowk. <sup>11</sup> Dja manbu temple, manbu kunrurrkmak dja kubolkdjamun duninh, dja kore mawahmawah ngadberre ngundidjalburluburlumi, wanjh kunak bularrbom dja wurrk-wurrlheng. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarned-jareni, wanjh yakayakminj rowk. <sup>12</sup> Aba, wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarme ngadberre? Yiddok minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kanwernhdung munguyh munguyh?

## 65

*Bu God Kandjadme Dja Mak Kanngehke Kadberre**Isaiah 65:1-16*

<sup>1</sup> Yawey nawu kawohrnan rowk yimeng, “Ngaye ngabenmarnekuk-bukkarrinj bedberre bininj ngardduk, dja bonj, minj ngandijawadjawayinj. Ngaye ngadjareni bu bedda ngandingalkeng, dja bonj, minj ngandiyawayi. Ngabenmarneyimeng birriwarlahkenh bininj ngardduk, ‘Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!’ Dja bonj, minj ngandingeykayh-meninj.” <sup>2</sup> Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyirriyonginj, dja ngabengyirri bedberre bininj nawu ngandiwokweyi. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre. <sup>3</sup> Kunbarnangarrakuyeng bedda wanjh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk ngardduk. Bedda kabirrimarneboddan idols kore bedberre kunbolkdjamun, dja kabirrimarnekinje manbu manmanjmak kore altars nawu birrimarnbom manbu kunwarrekenh. <sup>4</sup> Mak bedda kabirrire kunmunun rowk kore kumihmimidj bu kabirridjalyirri molkkenh. Mak bedda kabirrikanjngun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjinje mayh nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid. <sup>5</sup> Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, ‘Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimdarnhyikan. Ngad wanjh ngarrikukdjamun duninj!’ Wanjh bedda yiman kundolng kamhbehme kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh.”

<sup>6</sup> “Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, ‘Ngaye minj ngadjalngurdme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurduyime. Ngadjalwon rowk bedberre. <sup>7</sup> Ngaye bun bedberre kore kunwarre birrikurduyimi, dja kore nawu mawahmawah bedberre birrikurduyimi.” Kunmekbe rowk yimeng Yawey. Dja mak yimeng, “Bedda wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwong idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh ngandiyemikang ngaye kore kurrulum rowk. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarrbun rowk ngardduk kunyid bu ngabenbun bedberre.”

<sup>8</sup> Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, yimeng, “Ngaye minj ngabenbularrbun rowk. Ngurriburrbun bininj kabirrinan grapes manbu kanudmen, dja kabirriyime, ‘Karribawo, yikahwi manrakel wanjh kadjalnak, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih wurd kunkalkkidmak kayo!’ Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahan bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri kore ngardduk bininj. Ngaye minj ngabenbularrbun birridjalwern rowk. <sup>9</sup> Ngaye ngabenmarnbun yikahwi bininj nawu Israel kabenmawahme, dja mak nawu Judah kabenmawahme, ba bu kabirribolkkarme ngardduk kuwarddekimuk rowk. Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngun, wanjh kabirribolkmang. Ngaye nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabirriyo kumekbe.”

<sup>10</sup> “Bu kuhni kabolkyimerran, ngabolkmarnbun kabbal kabolkngeyyo Sharon bu karralkwernmen ba bu sheep namirndewern dja kabirridalkngun kumekbe. Mak ngabolkmarnbun kuwarddebarran kabolkngeyyo Achor, ba bu mayh kamirnderri kumekbe dja kamirndengehme. Bu kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj nawu ngandiyawam.”

<sup>11</sup> “Dja ngaleng ngudda ngurribuyika wanjh kandimunkebawong, dja ngurribengmidjanj kunwarddekimuk kunbolkdjamun ngardduk. Dja mak ngudda yiman ngurrimarneboddan idol kangeyyo ‘kunmak kamre kore ngaye’, dja ngurrikarme mulil nuye idol nawu kangeyyo ‘bu njale

kanmarneyimerran, wanjh kamak'. <sup>12</sup> Wanjh bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawakwi. Ngudda ngurrimankan kore ngundibun ngurridowe rowk. Kunmekbekenh ngayime ngudberre. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre dja minj kandiwokmayinj. Mak bu bengyolyolmi dja nakka minj kandibekkayi. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja ngurridjalyimeng kore ngaye ngawidnang."

<sup>13</sup> Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu kawohrnan rowk, wanjh kayime ngudberre, "Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriworrkmen, dja ngudda nawu ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen. Bedda kabirrikomnjulme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdowen. Bedda kabirridjalmarrmar, dja ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk.

<sup>14</sup> Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri wanjh kabirriwayini kunnjilngmak dorreng dja kabirrikangemarrmar. Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurridjalkayhme dja ngurridjalnjilngwarremen. Mak ngurridjalnalkbun wernkih duninj dja ngurrikangewarremen. <sup>15</sup> Ngudda kunngey ngudberre wanjh ngurribawo bininj nawu ngaye ngabendjarngbun bu ngundingeywirrihme ngudberre. Ngaye Yawey, ngawohrnan rowk, wanjh bun ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja ngabenngewon kunngeybuyika bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri.

<sup>16</sup> Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok kunmak nawu kabirrihni kumekbe kunbolk, wanjh nakka ngankayhme ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbolk, bu kadjare kawokkurrmerren, wanjh kawokkurrmerren kore kunngey ngardduk, ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Kaluk ngabengmidjdan kunwarre bedberre bu kerrngehkenh birrikurduyimi."

### *Nawu Yawey Kabolkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre*

#### *Isaiah 65:17-25*

<sup>17</sup> "Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja kondah kurorre. Dja mak ngadjalbengmidjdan rowk kore kunkarekenh. Minj ngayawoyhburrbun. <sup>18</sup> Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmarrmarnin munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme kunredkimuk Jerusalem ba ngurridjalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh ngaye ngandinjilngmarnbun bu ngamarrmar.

<sup>19</sup> Ngaye nganjilngmak bu ngabolkburrbun Jerusalem, dja mak ngabenmarnemarrmar bu ngabenburrbun bininj nawu kabirrihni kumekbe. Bu kuhni kayimerran, wanjh minj nangale kayawoyhnalkbun kumekbe, dja minj nangale kangadjjihme bu kunnjilngwarre dorreng."

<sup>20</sup> "Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken wurdwurd. Mak nawu bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng duninj. Nakhobanj duninj minj karrown, dja djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen duninj yiman kudjawk 100 bu minj kabirridowe! Bininj kunubewu karrown bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka kunubewu kidni. <sup>21</sup> Bininj rowk wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo. Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu manbarnem ngalenggarre. <sup>22</sup> Minj mak kuhni kabirrine name kunurrk dja kabindimarnebawon birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmekenh ba bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem. Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj wanjh kabirridjalmimbi kunkuyeng duninj yiman kayime bu kundulk kadjalmimbi.

Bedda nawu ngabendjarrngbun bininj, wanjh kabirrinjilngmarnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre. <sup>23</sup> Minj mak kabirridurrrk-mirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiyawoyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarren. Ngaye nawu Yawey, wanjh ngabendjal-marnekurduyime kunmak bedberre dja warridj nawu bedda kabindimawahme bininj. <sup>24</sup> Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj kore ngandikayhme. Bu minj birribangmeyakwoyi kore kabirridi yiwarrudj, wanjh ngabenbekkabekkan rowk. <sup>25</sup> Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh, yiman nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjalngun kundjulng. Kuhni rowk kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk manbu kubolkdjamun, wanjh minj nangale kabiiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime kunwarrekenh.” Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey.

## 66

### *Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurrore Bu Kakerrngehmen Rowk*

#### *Isaiah 66:1-24*

<sup>1</sup> Kuhni kayime Yawey, “Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni yiman kayime throne ngardduk ngayerrkan. Dja kore kurorre, wanjh nakka yiman kayime ngahdengebarndi. Dja ngudda bininj, yimanek ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk? Kaluk baleh kunrurrk kore ngangehme? <sup>2</sup> Ngurriburru ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum dja kurorre. Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj.” Kuhni nawu Yawey yimeng. “Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren, minj mak kabirrikimukworren, dja ngandimarnekele bu ngandiwokmarrkmang, wanjh birrimekbe bininj wanjh ngaye ngabenmarneyime kunmak.”

<sup>3</sup> “Yikahwi birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu ngandimarnebun bulikki, wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi! Dja bu ngandiwon lamb ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman duruk ngandimarnebun! Dja bu ngandiwon ngaye manmim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkurlba nuye bikkibikki! Dja bu ngandimarnekinje manmanjmak ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman kabirrimarnebodan idol. Kaluk ngaye ngabenmayhme bininj birrikebrokmarnbur-rinj kore birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninj kore kunmalng bedberre. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngabenwiriirme dja ngabenbun bedberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kore bedda kabirridjalkelemen. Kaluk ngaye ngabenkayhmeng bedberre, dja minj ngandiwokmayi. Mak ngaye ngawokdi bedberre, dja minj nangale ngandiwokbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewong.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>5</sup> Mah, ngudda nawu ngurrimarnekekudeleme bu nawu Yawey kawokdi ngudberre, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore kayime. Nawu Yawey kayime, “Nawu ngurridangerrinj bininj ngundiwirrihme bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbebke. Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, ‘Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu nadjalmak duninj,

dja ngudda bu ngurrinjilngmak! Bonj, bedda wanjh kaluk kabirriye-mengarlmen. <sup>6</sup> Adju, ngurrbenbekkabekkan nawu kabirrikayhme kore kururrkmirnderri dja kore Temple kunurrrk. Njalekenh? A, nakka ngaye yawey ngabenbun nawu ngarriyidko ngardduk kore kunwarrekenh bedberre.”

<sup>7</sup> “Mah, wanjh ngurriburru. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werkk kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarren. Yuwn bu kadjalyawmang werkk, dja minj kabekkarren. <sup>8</sup> Minj nangale bolkwobekkayi bu kuhni kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbarnangarrakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika duninj, bu kunbolk Zion, wanjh werkkwerkk duninj kabenyawmang ngalenggarre wurdwurd! <sup>9</sup> Ngaye nawu yawey ngakan daluk bu kayingkihmarburren wurdyawkenh, dja wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu ngayingkihmarbun daluk, yiddok ngaye ngabalhme ngalenggarre kunwarlirng? Burrkyak. <sup>10</sup> Mah! Wanjh ngurrimarnemarmarr ngalenggarre kunredkimuk Jerusalem, dja ngurrimarnenjlngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimarnenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarmarr ngalenggarre! <sup>11</sup> Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalenggarre dja ngurrinjilngmakmen. Ngurridjالبونغun kunkimuk, dja ngurrimarnemarmarr ngaleng nawu ngunwon kundjalkimuk.”

<sup>12</sup> “Kuhni mak ngayime ngudberre, ngaye nawu yawey. Ngaye ngawon Jerusalem kunmodmikenh ngardduk manbu kaborlobme yiman kayime mankabo. Ngaye mak ngawon namakmak nadjalwern duninj kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngalbu kunredkimuk Jerusalem yiman kayime ngalbadjan ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka ngarre, dja ngurriyerrkan yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre. <sup>13</sup> Ngaye wanjh njilngmarbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabikangemarnbun wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwar-neni Jerusalemkenh.”

<sup>14</sup> “Bu kuhni ngurrinan kakurduyimerran, wanjh ngurrikangemarmarr, dja ngurriwernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Ngaye nawu yawey wanjh marnebidbukarrinj ngudberre nawu kandimarnedurkmirri. Dja nawu birriyidko ngardduk, wanjh ngabendjaldung kunkimuk.”

<sup>15</sup> Ngurrina! Yawey kamre kunak dorreng. Manbu chariots nuye waridj wanjh kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninj. Nungka wanjh kayiddung wernkih duninj, dja kabendung manbirluworldjen dorreng! <sup>16</sup> Kaluk yawey kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kunak dja kundjawak dorreng. Dja kabenbun birriwern bininj.

<sup>17</sup> Kuhni nawu yawey kayime, “Bininj nawu kabirrikudjamunworren bu kunwarrekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarnebodan idols, wanjh kunwarre duninj kabirriyime. Bedda wanjh kabirridjarrkre kore kurralk ba kabirrikanjgun bikkibik dja nawu rats, dja nabubuyika nawarrewarre mayh. Nangale kabirrimunkekadjung? Wanjh bedda kabirridjarrkyakmen! Kuhni ngaye ngayime nawu yawey. <sup>18</sup> Ngaye ngaburrbun kore kabirrikurduyime kunwarre, dja kore kabirrimayaliburrbun, wanjh ngaye ngayingkihmarburren bu ngamre dja ngabenmirndemornname birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore kubolkbubuyikbeh, dja nawu birridjenbubuyika rowk. Wanjh kabirrimirnderri

dja ngaye ngardduk kunmakmak ngandinan. <sup>19</sup> Mak ngaye ngakurrme yiman kayime bim ngardduk kore bedda. Yikahwi ngaye ngabenmunkewe nawu kabirridjaldarrkid bininj ba kabirrire kore kubolkbubuyika, yiman Tarshish, Libya dja Lydia kore bininj kabirrikurdumak bonarra dorrengh, dja mak kore Tubal dja mak Greece, dja warridj kore manyunkurr kunwern kore djarreh duninj, kore bininj minj ngaye ngandiwoekkayi, dja minj ngandinayi ngardduk kunmakmak. Bedda nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu kabindibengdayhke ngayekenh bu ngadjalmakkaykenh. <sup>20</sup> Kaluk kabindimkan bininj nawu ngurridangerrinj rowk nawu birrikang kubolkbubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kunwarddekimuk kubolkdjamun kore Jerusalem, dja bedda kandiwon birrimkebe bininj ba bu ngabenkarrme, ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh kabirrimre bu kabirrimorneni djarrang dja nuk donkey, yikahwi mak kabirrimre kabirribarndi chariots, dja kabirrimorneni mules dja camels dorrengh. Kabindikan kore kunrurrdjamun manbu Temple ngardduk, yiman kayime nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan manmim manbu kahdahkendi kore ngalng nawu kukbele, bu kandiwon ngaye nawu Yawey.” Kuhni nawu Yawey yimeng, dja mak yimeng, <sup>21</sup> “Dja mak ngabendjarrngbun yikahwi birrimkebe bininj ba kabirriyimerran priest dja mak yikahwi Levites.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu Yawey mulewarrinj, yimeng, “Mak ngayawoyhbolkker-rngehme manbu kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk, wanjh kunmekbe rerrih karohrok manbu kungey ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kabirridjaldi munguyh. <sup>23</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore kumirrk ngardduk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge dird kore nakerrnge dird. <sup>24</sup> Mak kabirribebme dja kabindikunan nawu birridowerrinj birrimkebe nawu ngandidjalwokweyi ngardduk. Yolc wanjh kabennudngun nakka minj karrowerren, mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh birridjalwern bininj kabindiwirrihme bedberre.” Kuhni rowk yimeng Yawey.

## Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus  
Matthew 1:1-17  
(Luke 3:23-38)*

<sup>1</sup> Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

<sup>2</sup> Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj. <sup>3</sup> Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram. <sup>4</sup> Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. <sup>5</sup> Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. <sup>6</sup> Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininj kobeng wanjh biyawmey Solomon. <sup>7</sup> Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. <sup>8</sup> Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah. <sup>9</sup> Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. <sup>10</sup> Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah. <sup>11</sup> Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah\* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.

<sup>12</sup> Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. <sup>13</sup> Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. <sup>14</sup> Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud. <sup>15</sup> Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. <sup>16</sup> Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininj kobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

<sup>17</sup> Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

\* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin. † **1:17** "Christ" karohrok kunngyebuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngy kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarngbom".

*Bu Jesus Christ Dangingj*  
*Matthew 1:18-25*  
*(Luke 2:1-7)*

<sup>18</sup> Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ dangingj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkuk-bekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalng-makkaykenh.

<sup>19</sup> Kaluk Mary ngalenggarre nabininj kobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabitjalbawon kore minj kurobbe. <sup>20</sup> Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjku bu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohnan Rowk bimiyangkore bu bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurmen ‘Jesus’, dja nungka nawu kabengehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre.”<sup>†</sup>

<sup>22</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng, <sup>23</sup> “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun ‘Immanuel’, kaluk mahni kungey kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’”

<sup>24</sup> Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye, <sup>25</sup> dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdangingj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

## 2

*Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddangingj Jesus*  
*Matthew 2:1-12*

<sup>1</sup> Jesus wanjh dangingj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohnani. Wanjh bu kumekbe Jesus dangingj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad\* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw dangingj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.” <sup>3</sup> Kaluk bu kuninjku kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem. <sup>4</sup> Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ dangingj. <sup>5</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihmulawam, kuhnikenh kore djurra, kore

<sup>†</sup> **1:21** “Jesus” karohrok “Joshua”, dja nahni kungey bokenh kamenmenyime “nawu Kawohnan Rowk kanengehke”. **1:23** Isaiah 7:14 \* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”.

**2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17



kayime, <sup>6</sup> ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabennarnewohnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennanhan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.’” [Micah 5:2]

<sup>7</sup> Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre. <sup>8</sup> Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrrerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk bu kumekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>10</sup> Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj. <sup>11</sup> Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorreng bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddinginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmay nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

<sup>12</sup> Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

*Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt  
Matthew 2:13-15*

<sup>13</sup> Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbu kirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorreng, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kumekbe ngurribolkbawon.” <sup>14</sup> Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan. <sup>15</sup> Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekang wanjh King Herod doweng. Kuhn yimerranj kore Kawohnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

*Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem  
Matthew 2:16-18*

<sup>16</sup> Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninj. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurkrmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhn King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam. <sup>17</sup> Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng, <sup>18</sup> “Kore

kunred ngarre Ramah wanjh birribek kang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj dunijnh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth*  
*Matthew 2:19-23*

<sup>19</sup> Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnran Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel. <sup>22</sup> Kaluk bu Joseph biwobek kang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee. <sup>23</sup> Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Yesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

### 3

*John Yingkihbolkmarbom Nuye Jesus*  
*Matthew 3:1-12*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kunwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi. <sup>2</sup> Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

<sup>3</sup> God biyinkingihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnran Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’” [Isaiah 40:3]

<sup>4</sup> Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kungabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung. <sup>5</sup> Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan. <sup>6</sup> Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyankmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhengkore kore mankabo Jordan.

<sup>7</sup> Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme? <sup>8</sup> Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangan

manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeboredmang kore God. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurridedjd-jingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarreme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham! <sup>10</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kuredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangan manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>11</sup> “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeboredkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgud-jkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh. <sup>12</sup> Nungka yiman rerrih kakarreme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John bengdayhkeng.

### *John Bikukdjuhkeg Nawu Jesus*

*Matthew 3:13-17*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.

<sup>14</sup> Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhwiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorrdorok yerre, dja barndanginj kore nungka. <sup>17</sup> Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

## 4

### *Nawu Namarnde Duninj Bidjurrkkani Jesus*

*Matthew 4:1-11*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninj kapidjurrkkan. <sup>2</sup> Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninj bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilek bu kayimerran buriddi duninj.” <sup>4</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng,

“Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kapidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kapidarrkidwon.’” [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunurrk manbu Temple. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkibun bu kunwardde yimelme.’” [Psalm 91:11-12] <sup>7</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God ke.’” [Deuteronomy 6:16]

<sup>8</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika. <sup>9</sup> Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurldhan ngaye dja kanmarnebodan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.” <sup>10</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarnebodan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurkmirri.’” [Deuteronomy 6:13]

<sup>11</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbwong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

*Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee*  
Matthew 4:12-17

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)*

<sup>12</sup> Kaluk bu Jesus biwobekgang John nawu birribongkarmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. <sup>13</sup> Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali. <sup>14</sup> Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. <sup>16</sup> Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolk bedberre.” [Isaiah 9:1-2] <sup>17</sup> Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj*  
Matthew 4:18-22

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus renehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohngang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karmi kunggey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi

nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. <sup>19</sup> Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.” <sup>20</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.

<sup>21</sup> Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarbnuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. <sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

*Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj  
Matthew 4:23-25  
(Luke 6:17-19)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarbnuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi. <sup>24</sup> Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobek kang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birriroweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakkbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarbnom rowk. <sup>25</sup> Birriwern bininj nawu birrimdolk kang kore Galilee, dja kore kabolknggeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

## 5

*Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni  
Matthew 5:1—7:29*

<sup>1</sup> Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang, <sup>2</sup> dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihiymi.

*God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime  
Kore Nungka Kadjare  
Matthew 5:3-12  
(Luke 6:20-23)*

<sup>3</sup> Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre. <sup>4</sup> Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarbnun. <sup>5</sup> Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre. <sup>6</sup> Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen. <sup>7</sup> Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak,

dja nungan kabendjalkongibun bedberre. <sup>8</sup> Dja mak bininj nawu minj kabirriburribun kunwarre, dja kabirridjalburribun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God. <sup>9</sup> Mak nawu kabindimarbnun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan. <sup>10</sup> Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmarmarr, dja mak ngurrijilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjeno ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu biriyungki prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan*

*Matthew 5:13-16*

*(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

<sup>13</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

<sup>14</sup> “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi! <sup>15</sup> Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjibun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye*

*Matthew 5:17-20*

<sup>17</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk. <sup>18</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, minj njale kabularbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninj kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran. <sup>19</sup> Wanjh

nawu kabakke manbu manbuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk. <sup>20</sup> Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.*

*Matthew 5:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribek kang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun’. <sup>22</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninj yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalebengwarr!’, wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukung kore hell. <sup>23</sup> Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjlngwarre bu nguddakenh, <sup>24</sup> wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrek nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

<sup>25</sup> “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werkerrek yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolkknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi. <sup>26</sup> Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.*

*Matthew 5:27-32*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininj kobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininj kobeng.’ <sup>28</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihiyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. <sup>29</sup> Dja bu kunmim

kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen dja yimimburrwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. <sup>30</sup> Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

<sup>31</sup> Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininjokobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1] <sup>32</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjokobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjokobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjokobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininjokobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerren.*

*Matthew 5:33-37*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkan kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohnan Rowk!’

<sup>34</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. <sup>35</sup> Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! <sup>36</sup> Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekah ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele. <sup>37</sup> Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.*

*Matthew 5:38-42*

*(Luke 6:29-30)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkan kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’ <sup>39</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj! <sup>40</sup> Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj. <sup>41</sup> Mak



bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh. <sup>42</sup> Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus yimeng, “Ngurbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”*

*Matthew 5:43-48*

*(Luke 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkan kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriedbo, dja ngurbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18] <sup>44</sup> Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirring. <sup>45</sup> Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngudda ngurbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren.

<sup>47</sup> Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurbenyurhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

<sup>48</sup> Mah, wanjh kandibekka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

## 6

*Bu Manmolk Karrbenbidyikarme Birribuyika Bininj*

*Matthew 6:1-4*

<sup>1</sup> Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjedjenyo ngudberre. <sup>2</sup> Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjedjenyo kore kondah kurorrebeh. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurbenwon bininj nawu birrimarladdja, wanjh manmolk bu ngurbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. <sup>4</sup> Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh

nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj*  
*Matthew 6:5-15*  
*(Luke 11:2-4)*

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehd-jenyoy kondah kore kurorre. <sup>6</sup> Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarme ngudberre.

<sup>7</sup> Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! <sup>8</sup> Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. <sup>9</sup> Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlyume munguyh nawu bininj rowk. <sup>10</sup> Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. <sup>11</sup> Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. <sup>12</sup> Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre. <sup>13</sup> Mak kanbidyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkan ngadberre nawu namarnde duninj.’ ” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

<sup>14</sup> Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrenkeh ngudberre. <sup>15</sup> Dja bu minj nangale ngurribenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

*Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj*  
*Matthew 6:16-18*

<sup>16</sup> Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

<sup>17</sup> Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen. <sup>18</sup> Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

*Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri*

*Matthew 6:19-21*

*(Luke 12:33-34)*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh. <sup>20</sup> Dja ngaleng ngurridjalmarne-durrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?*

*Matthew 6:22-23*

*(Luke 11:34-36)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburkk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburkk ngudberre makka kawolkayindi rowk. <sup>23</sup> Dja bu ngurrim-imwarre, wanjh kunburkk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre.”

*Nangale Karrimarnedurrkmirri?*

*Matthew 6:24*

*(Luke 16:13)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohran. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kumekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

*Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*

*Matthew 6:25-34*

*(Luke 12:22-34)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburkk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburkk, dja yuwn bu djal kunmadj. <sup>26</sup> Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh. <sup>28</sup> Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrrkimirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. <sup>29</sup> Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindi-wirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninh yiman kayime mannguy. <sup>30</sup> Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka? <sup>31</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, 'Njale ngad ngarringun?' Mak ngurriyime, 'Njale ngad ngarribongun?' Mak kunbuyika ngurriyime, 'Njale ngad ngarridjongburren?' <sup>32</sup> Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk. <sup>33</sup> Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj. <sup>34</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarreme kunwarre kunwern ngalenggarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre."

## 7

### *Yuwn bu Ngurridjadmerren* *Matthew 7:1-6* *(Luke 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre. <sup>2</sup> Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre. <sup>3</sup> Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye? <sup>4</sup> Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, 'Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,' dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye? <sup>5</sup> Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrek kundulk manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj."

<sup>6</sup> "Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye."

*Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare*

*Matthew 7:7-12*

*(Luke 11:9-13)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmar-rhmire ngudberre. <sup>8</sup> Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong. <sup>9</sup> Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon? <sup>10</sup> Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj? <sup>11</sup> Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

*Manbu Manbolhdjokko*

*Matthew 7:13-14*

*(Luke 13:24)*

<sup>13</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

*Ngurrbenkurdunan Bininj*

*Matthew 7:15-20*

*(Luke 6:43-44)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken. <sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore kundalk. <sup>17</sup> Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. <sup>18</sup> Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak. <sup>19</sup> Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. <sup>20</sup> Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

*Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 7:21-23*

*(Luke 13:25-27)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven. <sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’ <sup>23</sup> Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’”

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjinlgwarreworren*

*Matthew 7:24-29*

*(Luke 6:47-49)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde. <sup>25</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

<sup>26</sup> Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknaming kore kukayalanj. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

<sup>28</sup> Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkan. <sup>29</sup> Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

## 8

*Jesus Bimarbnom Bininj nawu Kurlahwarreni*

*Matthew 8:1-4*

*(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbek, birrimirndewern bininj birrimunkemey. <sup>2</sup> Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimiyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj. <sup>4</sup> Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarriken nuye priest, wanjh yiwo

namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri*  
*Matthew 8:5-13*

*(Luke 7:1-10; John 4:43-54)*

<sup>5</sup> Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjenh. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdownen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!” <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

<sup>8</sup> Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime. <sup>9</sup> Kaluk ngaye ngabenhkarme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja, nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kumekbe kadjalkurduyime.”

<sup>10</sup> Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, minj nangale bininj nawu Israel bibeBMWahmeng bu nganayi nawu wernhkangetwoybukni duninj ngardduk yiman nahni soldier. <sup>11</sup> Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawoornan. <sup>12</sup> Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriwerrin wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmeyerren bu kabirrikanjbabang munguyh.”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmnen. Dja nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*  
*Matthew 8:14-17*

*(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)*

<sup>14</sup> Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjalak dulkihdulkihiyoy dja karmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala. <sup>15</sup> Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkihiyoy nakka mak benmarnbuni. <sup>17</sup> Jesus kuninj kunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh

karridjakkbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji Jesus  
Matthew 8:18-22  
(Luke 9:57-62)*

<sup>18</sup> Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakkbuyin-guneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabir-ridjowkke nungka dorreng kore borledmikenh ngarre manbokimuk.

<sup>19</sup> Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!” <sup>20</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarme kunred bu kore ngayo.”

<sup>21</sup> Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjuji wanjh bimarney-imeng, “Nawu Yiwohrnang, med, ngare ngakukdudjeng werrek ngardduk kornkumo.” <sup>22</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikudджерren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

*Jesus Ngurdengk Kunmayorrk Kunkimuk  
Matthew 8:23-27  
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam. <sup>24</sup> Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk beb-meng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy. <sup>25</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnang, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!” <sup>26</sup> Wanjh ben-marneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwerhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mand-jad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk. <sup>27</sup> Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimmerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindi-hbongkarmi*

*Matthew 8:28-34  
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

<sup>28</sup> Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene\* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe. <sup>29</sup> Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewo-neng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

<sup>30</sup> Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.  
<sup>31</sup> Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan

\* 8:28 Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.



ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.”<sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirobmerrinj kanjdikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebn-gakmeng.<sup>33</sup> Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkweren, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.<sup>34</sup> Wanjh kundjalmekeh rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

## 9

### *Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Matthew 9:1-8*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus wam bidbom kore kabballa, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.<sup>2</sup> Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarnneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimer-rinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!”<sup>4</sup> Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?”<sup>5</sup> Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolka dja yiray?’<sup>6</sup> Ngaye bukan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh ngakarme bu ngabenmarnebeg-midjan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarnneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.”<sup>7</sup> Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

<sup>8</sup> Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

### *Jesus Bimey Matthew*

*Matthew 9:9-13*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)*

<sup>9</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarnneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekeh Jesus dja nuye benbukkabukkani birringuni-h-guni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.<sup>11</sup> Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngun-hbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?”<sup>12</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu

birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor. <sup>13</sup> Dja ngurriray wanjh ngurriburru kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurbenkongibun bulkkidj duninj nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

*Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudji.*  
*Matthew 9:14-17*

*(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)*

<sup>14</sup> Bu kunbangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridab-bolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorreng kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerreka kamre nuye nawu daluk kabenarren bu kabenawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh.”

<sup>16</sup> “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibun nawu kayahwurden manburra manbu mankerenge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburra kayahwurden dja kadjalkmire kore badjubadju.”

<sup>17</sup> “Mak, bininj minj kabirriborrhkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrhkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

*Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarbnom Daluk Ngalbu Bimadjkarmeng*

*Matthew 9:18-26*

*(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

<sup>18</sup> Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjku, nakudji bininj nawu kawohnan kunrurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurldanj kore kumirr kuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng narre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.” <sup>19</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

<sup>20</sup> Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelwe mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihiyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.” <sup>22</sup> Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmeke rerrih.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni. <sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong. <sup>25</sup> Wanjh bu bindikukbekeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohoy dja

bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. <sup>26</sup> Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimubbeni*  
*Matthew 9:27-31*

<sup>27</sup> Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>28</sup> Bu Jesus balngimeng kururk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimeran kore ngunedjareminj.” <sup>30</sup> Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkukenh.” <sup>31</sup> Dja bedda benedjalwam benedjalmulewan bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni*  
*Matthew 9:32-34*

<sup>32</sup> Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi. <sup>33</sup> Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karihni nawu Israel kankebmawahmeng!”

<sup>34</sup> Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde.”

*Jesus Benkongibom Bininj Rowk.*  
*Matthew 9:35-38*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benbukkabukkani bininj kore kunurk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak.

<sup>36</sup> Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayhami bu minj birrikarmeninj shepherd ba bu bennahnayi. <sup>37</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurkmirri. <sup>38</sup> Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabiriyikarmmerren.”

## 10

*Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye*  
*Matthew 10:1-4*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme. <sup>2</sup> Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu

kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. <sup>3</sup> Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, <sup>4</sup> Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng  
Matthew 10:5-15*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. <sup>6</sup> Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme. <sup>7</sup> Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. <sup>8</sup> Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper.

<sup>10</sup> Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. <sup>11</sup> Kaluk bu ngurribalngimen kore karurkmirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. <sup>12</sup> Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.’ <sup>13</sup> Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkkin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen. <sup>14</sup> Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda. <sup>15</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninj, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebm*

*Matthew 10:16-25*

*(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore

bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. <sup>17</sup> Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj. <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirr bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. <sup>19</sup> Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. <sup>20</sup> Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh NamaIngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

<sup>21</sup> Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun. <sup>22</sup> Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. <sup>23</sup> Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriaray kubolk-buyika. Dja marneyime woybukkih duninj, minj ngurriyakwon kore ngurridurrkmirri rowk kore kubolkiikhikum ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninj. <sup>24</sup> Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. <sup>25</sup> Ngudda wanjh kandingunj-djikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrrmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiw-ernhgeywarrewon duninj ngudberre warridj!” Kuhn wanjh Jesus benbengdayhkeng.

### *God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj*

*Matthew 10:26-31*

*(Luke 12:2-7)*

<sup>26</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja wanjh manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun. <sup>27</sup> Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolka-yindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninj kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! <sup>28</sup> Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

<sup>29</sup> “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahan,

dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre. <sup>30</sup> Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih. <sup>31</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninh, dja yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

*Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj*  
*Matthew 10:32-33*  
*(Luke 12:8-9)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk. <sup>33</sup> Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh*  
*Matthew 10:34-39*  
*(Luke 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak. <sup>35</sup> Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirring kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirring nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarme kabindirring ngalbibinjmorne bedberre. <sup>36</sup> Nawu ngurriyidko duninh wanjh nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6] <sup>37</sup> Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh. <sup>38</sup> Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."

<sup>39</sup> "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarme*  
*Nuye Bininj*  
*Matthew 10:40-42*  
*(Mark 9:41)*

<sup>40</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, "Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. <sup>41</sup> Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj. <sup>42</sup> Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka

kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

## 11

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj*

*Matthew 11:1-19*

*(Luke 7:18-35)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilelelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkan nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus. <sup>3</sup> Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang. <sup>5</sup> Nawu birrimidubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarri nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninj. <sup>6</sup> Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhn bu Jesus yolyolmerrinj.

<sup>7</sup> Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng? <sup>8</sup> Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan. <sup>9</sup> Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninj. <sup>10</sup> Kuhn wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokmke, dja kayingkihbolhmarnbun ke.”’ [Malachi 3:1] <sup>11</sup> Dja marneyime bu woybukkih duninj, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurhke John.

<sup>12</sup> Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe. <sup>13</sup> Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kunwam yerre. <sup>14</sup> Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyongkihwmulewam bu kumhrey. <sup>15</sup> Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!”

16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkuu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren, 17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ 18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde kakarrme!’ 19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninj ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manne kangun dja wine manbowern duninj kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhn rowk Jesus yimeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre*

*Matthew 11:20-24  
(Luke 10:13-35)*

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrmihdurrmirri kundulkarre dorreng nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre. 21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorreng kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerngekhend duninj. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikubarurrimeninj kunburle dorreng ba bu birriborledkerrimeninj nuye God. 22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninj! 23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninj.\*

Dja manbu ngahdurrmirri ngudberre kundulkarre dorreng makka bu kunkare kurduyimerrangeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. 24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarngarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre.” Kuhn wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.  
Matthew 11:25-30  
(Luke 10:21-22)*

\* 11:23 Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.



<sup>25</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkanng nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih. <sup>26</sup> Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilng-marnburrinj.”

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

<sup>28</sup> “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorran, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh. <sup>29</sup> Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninh, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk. <sup>30</sup> Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorran wanjh makka kawobmen.”

## 12

### *Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath*

*Matthew 12:1-8*

*(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni Jesus wanjh renehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni. <sup>2</sup> Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?” <sup>4</sup> Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. <sup>5</sup> Dja mak ngudda minj ngurriyadi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. <sup>6</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple. <sup>7</sup> Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarmeninj wanjh minj ngurribendjadeninj nawu minj kunwarre

\* 12:3 1 Samuel 21:1-6

birriyimeninj. <sup>8</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngawohrnman manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Jesus Bimarbnom Bininj Nawu Bidwarreni*

*Matthew 12:9-14*

*(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre. <sup>10</sup> Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?” <sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribekbe bu kamankan? <sup>12</sup> Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirrikurmerrimen!” Wanjh nungka bidyirrikurmerrinj, dja ya-woyhbidmakminj bulkkidj duninj. <sup>14</sup> Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

*God Bidjarrngom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri*

*Matthew 12:15-21*

<sup>15</sup> Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurdyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy. <sup>16</sup> Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale. <sup>17</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng, <sup>18</sup> “Nahni wanjh ngadjarrngom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh. <sup>19</sup> Nungka minj kabandangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh. <sup>20</sup> Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme. <sup>21</sup> Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.*

*Matthew 12:22-32*

*(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>22</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarbnom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani. <sup>23</sup> Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu Pharisees bu birribekgang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnman namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”

<sup>25</sup> Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbu bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikuyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birredbo kore birrilarimarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. <sup>26</sup> Mak nawu Namarnde Duninh, bu kadjurrkarrren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo. <sup>27</sup> Dja ngudda ngurrihyime gaye ngahkarrme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore gaye kandidjubun. <sup>28</sup> Gaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”

<sup>29</sup> “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk. <sup>30</sup> Kaluk nangale nawu minj gaye nganedjarrkni, nakka wanjh nganjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurkmirri nakka wanjh nganwarrewon. <sup>31</sup> Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre. <sup>32</sup> Dja nangale bu nganwarrewan gaye nawu Bininj Duninh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmi.

### *God Kankangenan Kore Karriwokdi*

*Matthew 12:33-37*

*(Luke 6:43-45)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun. <sup>34</sup> Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barikeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambembe nuye kunwok. <sup>35</sup> Bininj rowk kabirribekbe njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre. <sup>36</sup> Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi. <sup>37</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorreng*

*Matthew 12:38-42*

*(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)*

<sup>38</sup> Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindahbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorreng ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarenkenh.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorreng, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarnebodan nadjalkudji nawu God duninj. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorreng bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorreng, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. <sup>40</sup> Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninj ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjke danjbik dja mak kunkak danjbik. <sup>41</sup> Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolk kang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolk karren ngurriwarren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kumekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborled-meng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih. <sup>42</sup> Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolk kang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

*Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye*

*Matthew 12:43-45*

*(Luke 11:24-26)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambembe kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkgalke. <sup>44</sup> Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. <sup>45</sup> Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninj, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrihni. Kaluk nahni bininj kore birrimarneyimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kumekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

† 12:40 Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

*Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj*

*Matthew 12:46-50*

*(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

<sup>46</sup> Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus. <sup>47</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.” <sup>48</sup> Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehgale nawu ngaye ngarridanginj?” <sup>49</sup> Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj. <sup>50</sup> Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

## 13

*Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim*

*Matthew 13:1-23*

*(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyin-guneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. <sup>4</sup> Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawingj kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrawrhmerrreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

<sup>8</sup> Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurhkeng manmim manbu bininj burriweyi. <sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi. <sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmag

nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernnhan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbe kabirrihkurdyuime kore baleh Isaiaah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, 'Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. <sup>15</sup> Dja nahnii bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmin, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkeyi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10] <sup>16</sup> Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrianan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan. <sup>17</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahnii njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkeyi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

<sup>18</sup> Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi. <sup>19</sup> Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninj kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

<sup>20</sup> Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh! <sup>21</sup> Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werkkwerkk kadjalbawon.

<sup>22</sup> Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabitidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalurrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

<sup>23</sup> Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

*Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable*

*Matthew 13:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye. <sup>25</sup> Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkey-onginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. <sup>26</sup> Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj. <sup>27</sup> Kaluk nawu bininj nuye kabirrih-marnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’ <sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birrih-marnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngaridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’ <sup>29</sup> Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh. <sup>30</sup> Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjar-kdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrek kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.’”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 13:31-33*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye. <sup>32</sup> Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninj, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

<sup>33</sup> Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu manguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.*

*Matthew 13:34-43*

*(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriworn bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninij bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkayindi kunwok manbu parables. <sup>35</sup> Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyoholme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkayindi bu kore kunred minj bangme-bolkarnbuyindangimeninj bu kerngehenhni.” [Psalm 78:2]

<sup>36</sup> Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh. <sup>38</sup> Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh. <sup>39</sup> Mak nawu manmimwarre manbu mimburrrihurriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkimirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

<sup>40</sup> Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk. <sup>41</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.

<sup>42</sup> Wanjh bedda kabindikuburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjaltung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

<sup>43</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwoljayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrburkbekka.” Kuhn bu Jesus benmarneyimeng.

### *Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohnankeh Rowk*

#### *Matthew 13:44-52*

<sup>44</sup> Jesus yimeng, “Kore God kawohnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

<sup>45</sup> “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni. <sup>46</sup> Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

<sup>47</sup> “Mak kore God kawohnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika. <sup>48</sup> Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorkke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi. <sup>49</sup> Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.

<sup>50</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikuburriwe



kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabiriyidmeyerren munguyh.”

<sup>51</sup> Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.” <sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohnawohnanken, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

### *Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka*

*Matthew 13:53-58*

*(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

<sup>53</sup> Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe. <sup>54</sup> Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudijken, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?” <sup>55</sup> Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. <sup>56</sup> Dja yiddok woybukkik, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahni karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore karribek kang dja karrinang?” <sup>57</sup> Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” <sup>58</sup> Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

## 14

### *Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Matthew 14:1-12*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobek kang Jesus. <sup>2</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu kabirriharnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. <sup>4</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

<sup>6</sup> Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalenggarre ngalyawk. <sup>7</sup> Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu

ngaleng kadjare. <sup>8</sup> Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkur-merrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh benmunkeweng djaman nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke. <sup>11</sup> Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalenggarre. <sup>12</sup> Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Yesus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj*

*Matthew 14:13-21*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe Yesus biwobekkkang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkarrinj kubolkbubuyikabeh. <sup>14</sup> Kaluk bu Yesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birrid-jalmirndewern birrimadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkihiyoy kumekbe.

<sup>15</sup> Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Yesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manne bedberre kore kubolkkimuk.” <sup>16</sup> Dja nungka Yesus yimeng, “Minj mak karrenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manne kabirringun.” <sup>17</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.” <sup>18</sup> Kaluk Yesus yimeng, “Ngurrinka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.”

<sup>19</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirnderri. <sup>20</sup> Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manne manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlengkeng rowk. <sup>21</sup> Kaluk nawu binihbininj birrimirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manne birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*Matthew 14:22-33*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Yesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Yesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. <sup>23</sup> Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulom ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Yesus nakudji dingihdi.

<sup>24</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng

dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuji, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. <sup>25</sup> Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. <sup>26</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyiming, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorreng. <sup>27</sup> Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!” <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu regehrey biyikani Jesus. <sup>30</sup> Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kangehkemen!” <sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”

<sup>32</sup> Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng. <sup>33</sup> Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyiming, “Woybukkih duninj ngudda Beywurd nuye God!”

*Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret*  
*Matthew 14:34-36*  
*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret. <sup>35</sup> Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikuburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarmi kore nungka. <sup>36</sup> Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarmni bu birriwohkarmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarmni rowk wanjh birrimakminj rowk.

## 15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre*  
*Matthew 15:1-20*  
*(Mark 7:1-23)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrimiyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkan kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyiming, <sup>2</sup> “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren werrk wanjh yerre manne kabirringun.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre.

<sup>4</sup> Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrownen!’ [Exodus 20:12; 21:17] <sup>5</sup> Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh

ngokko ngawong God.’<sup>6</sup> Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurdyime.<sup>7</sup> Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolymi, bu yimeng,<sup>8</sup> ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme.’<sup>9</sup> Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindhukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuye!’ [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

### *Jesus Yolyolmeng Bu Kunkagekenh*

#### *Matthew 15:10-20*

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihimirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.<sup>11</sup> Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambembe, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarnebodan nuye God bu mandjad duninj.”

<sup>12</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, “Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriydduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?”<sup>13</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredj-maddurkmiere dja kaburriwe rowk.<sup>14</sup> Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimidubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjar-kkukwarrhme kore kubolkdjorlok.”

<sup>15</sup> Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkayindi?”<sup>16</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak?<sup>17</sup> Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunjam wanjh kabalbebme kore kunburk ngarre?”<sup>18</sup> Dja kunwok rowk manbu kambembe kore bininj nuye kurrang, wanjh kambembe kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarnebodan nuye God bu mandjad.<sup>19</sup> Kore kukange kanjdjibeh kambembe kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.<sup>20</sup> Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarnebodan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjurren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarnebodan nawu God bu djal kunmak.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

### *Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

#### *Matthew 15:21-28*

#### *(Mark 7:24-30)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.<sup>22</sup> Ngalkudji daluk ngalbu yoy

kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimiyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, “Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarame namarnde nawu kabiwern-hwarrewon, nawu kabihbongkarme.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire.” <sup>24</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “God nganmunkeweng kore birrid-jalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihd-jalmayahme yiman sheep.” <sup>25</sup> Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarmen!” <sup>26</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun.” <sup>27</sup> Kaluk ngalbu daluk yimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre.” <sup>28</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kanwernhwoy-bukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam.” Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

### *Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

#### *Matthew 15:29-31*

<sup>29</sup> Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam renehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni. <sup>30</sup> Wanjh birriwern duninj birrimoyrmeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudiyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk. <sup>31</sup> Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

### *Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.*

#### *Matthew 15:32-39*

#### *(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured.” <sup>33</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururkweren.” <sup>34</sup> Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarme?” Bedda birriyimeng, “Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre. <sup>36</sup> Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlme manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi.

Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni. <sup>37</sup> Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdakhendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.

<sup>39</sup> Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

## 16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorrengh*

*Matthew 16:1-4*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunnngol kakurlbakurlbamen bu kabalngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk. <sup>3</sup> Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburleran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. <sup>4</sup> Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”*

*Matthew 16:5-12*

*(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi. <sup>6</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinaharrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurimikenh kore kunmayali ngudberre.” <sup>7</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneymerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.” <sup>8</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda birriholyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurriholyolme bu manme minj ngurrimkayi? <sup>9</sup> Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa? <sup>10</sup> Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong? <sup>11</sup> Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj

ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinaharrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurImikenh.”<sup>12</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohurrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlike dja nakka wanjh benmarneyimi bu kabirrinaharren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

*Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ*

*Matthew 16:13-20*

*(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninj?”<sup>14</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.”<sup>15</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?”<sup>16</sup> Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ\*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.”<sup>18</sup> Wanjh ngaye ngeykurme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwardrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdk. <sup>19</sup> Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokeykwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrenh.”<sup>20</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwon nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 16:21-28*

*(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu daborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbiik wanjh God kabirrolkakahywe kore kumidjbeh. <sup>22</sup> Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”<sup>23</sup> Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninj, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju

\* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

ngaye. <sup>25</sup> Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbimen. <sup>26</sup> Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

<sup>27</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhdurdeng, ngardduk Korkumo nuye kunmakmak dorreng, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbewon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj.

<sup>28</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkiah duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrek nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

## 17

*Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.*

*Matthew 17:1-13*

*(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi. <sup>2</sup> Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwoolkayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi. <sup>3</sup> Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjibik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.” <sup>5</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunnngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

<sup>6</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. <sup>7</sup> Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, “Ngurridolka! Yuwn ngurrikele.” <sup>8</sup> Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

<sup>9</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrikanj dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninj kore kumidjbeh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdome werrek?” <sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warwarreminj. <sup>12</sup> Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” <sup>13</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi



Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

*Jesus Bimarnebom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarmeng*

*Matthew 17:14-21*

*(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderrri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye. <sup>15</sup> Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku. <sup>16</sup> Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernehwoybukwon. Yiddok munguyh gaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore gaye.” <sup>18</sup> Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbemeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribekemeninj nawu namarnde?” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernehwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdenh kandiwernehwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwernehwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. <sup>21</sup> Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekbe nanihnjanu nawarre.”

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh*

*Matthew 17:22-23*

*(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan gaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj. <sup>23</sup> Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkayhwe dja ngarrar-kiddi.” Wanjh bu kuninjkuwu birribekang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernehwoybukwon.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh*

*Matthew 17:24-27*

<sup>24</sup> Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimiyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?” <sup>25</sup> Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimiyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohran kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?”

<sup>26</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirriharremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirriharremulewan. <sup>27</sup> Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

## 18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?*

*Matthew 18:1-6*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.

<sup>2</sup> Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan. <sup>4</sup> Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk.”

<sup>5</sup> “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj. <sup>6</sup> Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurdyime?*

*Matthew 18:7-9*

*(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninj kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkworreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurdyimerran nuye! <sup>8</sup> Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburkbehe ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh. <sup>9</sup> Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrikid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Mayh Nawu Bengwabom*

*Matthew 18:10-14*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinaharrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh

bengdayhke ngudberre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk. <sup>12</sup> Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom. <sup>13</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabal-bengmayahme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre  
Matthew 18:15-20  
(Luke 17:3)*

<sup>15</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon gaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh. <sup>16</sup> Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjibik bininj nawu ngandjarrkwoybukwon gaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu benebokenh dja nuk birridanjibik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.’ [Deuteronomy 19:15] <sup>17</sup> Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven. <sup>19</sup> Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewok-marnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj. <sup>20</sup> Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjibik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kungey gaye ngardduk, wanjh nakka gaye dorreng ngarrihdjarrkdi.”

*Bu Ngad Karibengmidjarren Kore Jesus Nuye  
Matthew 18:21-35*

<sup>21</sup> Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime gaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjan nuye bu gayime sevenkah?” <sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven. <sup>23</sup> Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrimarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni. <sup>24</sup> Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyimingmeng nakudji bininj nawu

minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king. <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurdwurd dorreng nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayah-mengbeh nahni bininj dja namud dorreng. <sup>26</sup> Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrurkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’ <sup>27</sup> Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

<sup>28</sup> Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmei bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’ <sup>29</sup> Kaluk nahni nabuyika bininj bimarne-mankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’ <sup>30</sup> Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djaman bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrur-rkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

<sup>31</sup> “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king. <sup>32</sup> Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrk-mirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidj-danj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan. <sup>33</sup> Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!”

<sup>34</sup> “Wanjh nawu king yidduy duninj dja bikurrmeng kahrurkehrur-rkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkbur-krbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjal-marnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

## 19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininj kobeng Dja Ngalbininj kobeng Karribawor-renkenh*

*Matthew 19:1-12*

*(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo. <sup>2</sup> Wanjh birrimirndewern

bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninj God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27] <sup>5</sup> Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’ [Genesis 2:24] <sup>6</sup> Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininj kobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.” <sup>8</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininj kobeng ngudberre bu kuhniken ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninj. <sup>9</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininj kobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!” <sup>11</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang. <sup>12</sup> Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhniken kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

### *Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Matthew 19:13-15*

*(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wanjh birriwern dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi. <sup>14</sup> Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimkebe wurdwurd.” <sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

*Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj**Matthew 19:16-30**(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)*

<sup>16</sup> Bininj nakudji bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?” <sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.” <sup>18</sup> Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj. <sup>19</sup> Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

<sup>20</sup> Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?” <sup>21</sup> Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.” <sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkkih duninj, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohnan rowk. <sup>24</sup> Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkimuk. Wanjh kadjalrohok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.” <sup>25</sup> Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkan, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?” <sup>26</sup> Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?”

<sup>28</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkkih duninj, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkeb-mawahmeng. <sup>29</sup> Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirridurrkimirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalma ngmimbi bu munguyh munguyh. <sup>30</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang  
Matthew 20:1-16*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen. <sup>2</sup> Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrrkmirri.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrrkmirriwirinjinj. <sup>4</sup> Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’ <sup>5</sup> Wanjh birriwam birrihdurrrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng. <sup>6</sup> Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrrkmirri?’ <sup>7</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrrkmirriwirinjinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurrrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

<sup>8</sup> Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werck nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birriededjingmey.’

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrihdurrrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werck bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. <sup>10</sup> Mak bininj nawu kerngehenh dunijnh benkimy birrimy kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimy money manbu kadjalkukrohok nawu birriyerre bininj birrimy. <sup>11</sup> Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarmi kunred manbu vineyard. <sup>12</sup> Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewan kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’ <sup>13</sup> Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarddabolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjanu kunwardde. <sup>14</sup> Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimy nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong. <sup>15</sup> Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?’”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabir-

ribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninjh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karrowenkenh  
Matthew 20:17-19*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

<sup>17</sup> Bu Jesus regehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, <sup>18</sup> “Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen. <sup>19</sup> Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjihke whips dorrengh, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjikkah, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngad-jaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj  
Matthew 20:20-28*

*(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabene ni kumekbe kore kukun dja kud-jakku ngudda ke.” <sup>22</sup> Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak manduluk duninjh nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkinn ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.” <sup>23</sup> Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkinn. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenenemarneyingkihbolkmarnbun.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindi-wobekgang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindidduy nawu benedang-inj. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohranken bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj. <sup>26</sup> Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngur-rikurduyime kore bedda kabirrihurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika. <sup>27</sup> Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre



birribuyika dja mak ngakanjcurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

*Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni*

*Matthew 20:29-34*

*(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

<sup>29</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus. <sup>30</sup> Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobek kang bu Jesus regehrey benbeneyuhyr-rhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>31</sup> Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>32</sup> Jesus wanjh benbenebek kang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>33</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarmeng. Wanjh kundjalmeke rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

## 21

*Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.*

*Matthew 21:1-11*

*(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye. <sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurkkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenekhan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

<sup>4</sup> Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokcurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng, <sup>5</sup> “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’” [Zechariah 9:9]

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng. <sup>7</sup> Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.

<sup>8</sup> Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birriduldad-jkeng manyende dja birrikurmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.

<sup>9</sup> Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime

Hosanna\* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

<sup>10</sup> Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjavarreni, “Nangale nakka bininj?” <sup>11</sup> Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

*Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.*

*Matthew 21:12-17*

*(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>12</sup> Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorodorok mayh.

<sup>13</sup> Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>14</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimibunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk. <sup>15</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekgang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi. <sup>16</sup> Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’” [Psalm 8:2] <sup>17</sup> Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

*Jesus Dulkarwewong Manbu Fig Kundulk.*

*21:18-22*

*(Mark 11:12-14,20-24)*

<sup>18</sup> Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni. <sup>19</sup> Wohnrang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarme manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk. <sup>20</sup> Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werkkwerrkni duninj kundulk dukdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?” <sup>21</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninj, ngudda bu kandiwernehwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorreng, yiman gaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran

\* 21:9 “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

ngudberre. <sup>22</sup> Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?*

*Matthew 21:23-27*

*(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

<sup>23</sup> Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborabbolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” <sup>24</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan. <sup>25</sup> Bu John benkukduhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’ <sup>26</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka wanjh prophetni.” <sup>27</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukduhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Bendjawan Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?*

*Matthew 21:28-32*

<sup>28</sup> Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandi-marneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore yineyard bolkkime’.” <sup>29</sup> Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durckmirri. <sup>30</sup> Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurckmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durckmirrangimeninj.” <sup>31</sup> Wanjh Jesus bendjawan, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werck kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre. <sup>32</sup> Bu kuninjkukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable*

*Matthew 21:33-46*

*(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarikkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolck, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolckaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj

kabarndi kabolknahnann kaddumbekh. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni. <sup>34</sup> Kaluk bu darnkih ngarrek manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbi kore birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh. <sup>35</sup> Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjibihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi. <sup>36</sup> Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

<sup>37</sup> Bonj. Kaluk yerreh duninj, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, ‘Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninj.’ <sup>38</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrimarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjajarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’ <sup>39</sup> Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkakah kore manrakel kahdudjindj, wanjh kumekbe birribom birrikukcurrmeng. <sup>40</sup> Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahnani nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebe?”

<sup>41</sup> Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninj bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindj ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnanyi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurrrkmarnbuni, birriwarreweng munkudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmeke manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23]. <sup>43</sup> Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbeken wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen. <sup>44</sup> Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmeng, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabennerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninj.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

<sup>45</sup> Dja bu kuhni birribekkan bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng. <sup>46</sup> Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmeke rerrih, dja birribawong, bu kunmekbeken kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

## 22

*Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang  
Matthew 22:1-14  
(Luke 14:15-24)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng, <sup>2</sup> “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnran rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurmeng manwern, kaluk beywurd kabilumulimang bu daluk kabenemarren. <sup>3</sup> Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarne durrmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

<sup>4</sup> Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrmirri nuye, dja benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.’ <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrmirri. <sup>6</sup> Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkiméy nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwurllheng bedberre rowk kore birriyoy. <sup>8</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrmirri, ‘Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni. <sup>9</sup> Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurridirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.’ <sup>10</sup> Wanjh nawu kabirrihdurrmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururkkimuk, wanjh nakka bininj birribarleng.

<sup>11</sup> Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu king bimarneyimeng, ‘Nawu ngarrdabolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh’ Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj. <sup>13</sup> Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrmirri, ‘Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikuburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabiriyidmebayerren bu kabirridjakkbekkan.’ Kuhni yimeng nawu king.”

<sup>14</sup> Wanjh Jesus yawoyhyoyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

*Bu Karrikarremulewan Government*

*Matthew 22:15-22*

*(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.

<sup>16</sup> Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani

dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorreng kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikikhimuk. <sup>17</sup> Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”

<sup>18</sup> Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang? <sup>19</sup> Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin. <sup>20</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?” <sup>21</sup> Bedda birriyime, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”

<sup>22</sup> Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribek kang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

### *Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?*

*Matthew 22:23-33*

*(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)*

<sup>23</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkon kore kumidjbeh. <sup>24</sup> Dja birriyime, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. <sup>25</sup> Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk. <sup>26</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. <sup>27</sup> Yerre wanjh daluk wali baldoweng. <sup>28</sup> Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininj kobeng duninj nuye?”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda yiddok minj ngurrikodjikulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre. <sup>30</sup> Kaluk bu bininj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

<sup>31</sup> Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurribimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng, <sup>32</sup> ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

<sup>33</sup> Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribek kang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Manbu Mankarrekuken Duninj**Matthew 22:34-40**(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)*

<sup>34</sup> Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridan-gwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorreng bu birridjawayi.

<sup>35</sup> Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng, <sup>36</sup> “Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninj?”

<sup>37</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorreng, kunmalng dorreng, dja kunmayali dorreng. [Deuteronomy 6:5] <sup>38</sup> Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninj. <sup>39</sup> Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu ngunerredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18] <sup>40</sup> Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilek.”

*Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.**Matthew 22:41-46**(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng, <sup>42</sup> “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?”\* Dja nangale biborang?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.” <sup>43</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohnan’ kore kabimbuyindi, <sup>44</sup> ‘Nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohnan, ‘Yiyerrka kore gaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk gaye ngabenkurre nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurreng ke.” [Psalm 110:1] <sup>45</sup> Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohnan’ dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni Jesus bendjawam. <sup>46</sup> Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

**23***Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses**Matthew 23:1-12**(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, <sup>2</sup> “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime. <sup>3</sup> Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan. <sup>4</sup> Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun

\* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarme bu kabindidjalba-won kore kunrayekkenh.

<sup>5</sup> Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabir-rikubukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.

<sup>6</sup> Mak kabirridjare kabirriini kore manmakmak seats kore mulil kabir-ringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirriini kore manbu kahdokmerren. <sup>7</sup> Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanbhukkabukkan’.

<sup>8</sup> Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanbhukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarre nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.

<sup>9</sup> Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninj’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarre nadjalkudji

Kornkumo, nawu heaven kahni. <sup>10</sup> Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbhukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarme nakudji nawu

ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.\* <sup>11</sup> Nangale nawu

kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninj, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre. <sup>12</sup> Kaluk nangale nawu

kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja

nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.”

Kuhni bu Jesus yimeng.

*Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre*  
*Matthew 23:13-36*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>13-14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddadidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. <sup>15</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwerhwarre duninj yiman ngudda ba bu ngurridjarrke kore hell.”

<sup>16</sup> “Kadjalwarre duninj ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahan nawu birribuyika bininj, dja burryak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurmerren kore kungey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurmerren kore kungey ngalenggarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurmerrinj. <sup>17</sup> Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuj? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?

<sup>18</sup> Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak

\* **23:10** “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.



nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak. <sup>19</sup> Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun? <sup>20</sup> Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar. <sup>21</sup> Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple. <sup>22</sup> Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

<sup>23</sup> Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilek warridj. <sup>24</sup> Kunukka ngurrbennahnawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilek ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burryak!

<sup>25</sup> Dja kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh. <sup>26</sup> Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

<sup>27-28</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninj, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirriboolkarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

<sup>29</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnbun nawu birrimak bininj. <sup>30</sup> Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets. <sup>31</sup> Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk! <sup>33</sup> Ngudda ngurridjalwarre duninj nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

<sup>34</sup> Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu

ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred. <sup>35</sup> Wanjh kunmekbekenh ngurriwawarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar. <sup>36</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39*

*(Luke 13:34-35)*

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmorn-nameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj. <sup>38</sup> Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren. <sup>39</sup> Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan gaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!’” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

## 24

*Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk*

*Matthew 24:1-14*

*(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang dja birrirurrkbukkkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelb-miyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.” <sup>3</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyime, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimya-woyhdurdeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. <sup>5</sup> Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek gaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ\*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj. <sup>6</sup> Dja

\* 24:5 Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngybuyika “Messiah”.

warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkeh, wanjh yerrekah. <sup>7</sup> Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire. <sup>8</sup> Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh. <sup>10</sup> Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurmerren dja kabirriwidnarren. <sup>11</sup> Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern. <sup>12</sup> Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren. <sup>13</sup> Dja ngaleng bu ngurrihdjalka-ngewoybuk munguyh kore kayiburnbunkeh, wanjh God ngungehke. <sup>14</sup> Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorreng kore kubolkwarahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkeh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihmlulewam bedberre.

*Bu Kunyid Kunkimuk Duninj Kamre Yerre*

*Matthew 24:15-28*

*(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninj nawu kanbunkeh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrian kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.

<sup>16</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde. <sup>17</sup> Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre. <sup>18</sup> Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

<sup>19</sup> Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninj bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemeyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarme! <sup>20</sup> Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren. <sup>21</sup> Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngekenh duninj bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe. <sup>22</sup> Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidiykarme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahnai nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’

Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon. <sup>24</sup> Yikahwi bininj kabirrim-bebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirrid-jalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorreng, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme. <sup>25</sup> Dja wanjh yingkih Bengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninj kunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

<sup>26</sup> Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolk-darleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrre kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang. <sup>27</sup> Dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad. <sup>28</sup> Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

*Bu Jesus Nawu Bininj Duninj Kamdurndeng*

*Matthew 24:29-31*

*(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbek. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4] <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninj dorreng. <sup>31</sup> Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhne wernkih duninj, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yimeng Bu Karriidjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre*

*Matthew 24:32-35*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabemerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre. <sup>33</sup> Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. <sup>34</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran berberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihimimbi. <sup>35</sup> Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

*Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:36-44*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime. <sup>37</sup> Bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye. <sup>38</sup> Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninj bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala. <sup>39</sup> Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninj wanjh nakka benngangkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninj ngamre. <sup>40</sup> Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri. <sup>41</sup> Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

<sup>42</sup> Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohnan Rowk ngudberre bu ngamre. <sup>43</sup> Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrbakke nuye. <sup>44</sup> Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkoyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karridurkmirri Dja Minj Karribengmidjan Bu Jesus Kamdurndeng  
Matthew 24:45-51  
(Luke 12:41-48)*

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohnan birribuyika nawu kabirridurkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre. <sup>46</sup> Wanjh bu nawu kawohnan nuye kamdurndeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime. <sup>47</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukih duninj, namekbe nawu kawohnan wanjh kabibekbe nawu bininj bu kabikurrme kore kawohnan njalehnjale nungka nuye. <sup>48</sup> Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, ‘Nawu kawohnan ngardduk nakka minj kambangmedurndeng werrk,’ <sup>49</sup> Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurkmirri nuye nawu kawohnan dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworrromkan dorreng. <sup>50</sup> Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohnan wanjh kamdurndeng kabimarnebebme. <sup>51</sup> Wanjh nawu kawohnan kabiwidjibihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekweni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriydmebayerren.”

## 25

*Karriyingkihmarburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurdeng  
Matthew 25:1-13*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrimadbuni nawu nakaliyi.

<sup>2</sup> Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni. <sup>3</sup> Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. <sup>4</sup> Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorreng manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre. <sup>5</sup> Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birriminkodjengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, ‘Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’ <sup>7</sup> Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps. <sup>8</sup> Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.’ <sup>9</sup> Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, ‘Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak kar-rilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’

<sup>10</sup> Wanjh kumekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj. <sup>11</sup> Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’ <sup>12</sup> Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih duninj, ngaye minj kukburrbun.’

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhn bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karmarnedurrkmirri Nuye God  
Matthew 25:14-30  
(Luke 19:11-27)*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kumekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme. <sup>15</sup> Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjme, wam.

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj. <sup>17</sup> Mak kumekbe rerrih kurduyimeng nawu two

thousand dollars karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. <sup>18</sup> Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

<sup>19</sup> Wanjh kalukkburk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birriharnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde. <sup>20</sup> Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kukbekeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.' <sup>21</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

<sup>22</sup> Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!' <sup>23</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

<sup>24</sup> Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi. <sup>25</sup> Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.'

<sup>26</sup> Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjarre duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?' <sup>27</sup> Wanjh kunu ngudda yikurmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninij walakkih.' <sup>28</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme. <sup>29</sup> Birrimekbe nawu kabirikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirikarrme. Dja nawu minj nawern kabirikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale. <sup>30</sup> Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmeyerren.'" Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk*

*Matthew 25:31-46*

<sup>31</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh. <sup>32</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye

ngabenlarlmang dja ngabenbebbekurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. <sup>33</sup> Wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjaku ngardduk.

<sup>34</sup> Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninj ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore ker-ngehkenhni duninj bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. <sup>35</sup> Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdowneng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimowong kore kurrambalk ngudberre. <sup>36</sup> Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdowneni, ngudda kandinah-nani. Dja mak bu ngarurrkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!"

<sup>37</sup> "Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, 'Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwery wanjh ngad manme ngundi-woni, mak kore yikombukdowneni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni? <sup>38</sup> Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni? <sup>39</sup> Baleh ngundidulkkih-nahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrrkkehndi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?"

<sup>40</sup> "Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenwokmang, ngayime, 'Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, njalehnjale kore ngur-rikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjja bininj ngaye nawu ngar-ridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk."

<sup>41</sup> "Dja wanjh ngaye, nawu king duninj, ngabenmarneyime kore nawu kudjaku ngabenkurrmeng, 'Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalarung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninj dja nawu angels nuye! <sup>42</sup> Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi. <sup>43</sup> Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingi-mowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnyai, dja mak bu ngahrurrkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!"

<sup>44</sup> "Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, 'Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yih-ni, mak yimadjyak yirey, mak yirrulkkini dja yirrurrkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarrmeninj?"

<sup>45</sup> Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, 'Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninj, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjja bininj ngard-duk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk."



<sup>46</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimmekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

## 26

### *Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus*

*Matthew 26:1-5*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, <sup>2</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kurrkkimuk nuye nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas.

<sup>4</sup> Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. <sup>5</sup> Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

### *Daluk Ngalbu Bikodjjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh*

*Matthew 26:6-13*

*(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre. <sup>7</sup> Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme gunihnguni.

<sup>8</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid? <sup>9</sup> Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarlaj bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk. <sup>11</sup> Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarme nawu birrimarlaj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarme munguyh. <sup>12</sup> Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukdudjeng. <sup>13</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

### *Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus*

*Matthew 26:14-16*

*(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)*

<sup>14</sup> Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. <sup>15</sup> Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. <sup>16</sup> Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrkunguni Manbu Passover Mulil*

*Matthew 26:17-25*

*(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)*

<sup>17</sup> Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyngkihmarbnun ba manme yingun manbu Passover mulil?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriyay kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkungun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’” <sup>19</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyngkihmarbnom kore Passover mulil kabirringun.

<sup>20</sup> Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrkunguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. <sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.” <sup>22</sup> Kuhni benmarbnom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbemarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” <sup>23</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. <sup>24</sup> Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihmbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayl.”

<sup>25</sup> Wanjh Judas, nawu bikukweykan Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

*Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrr Dja Kunkurlba*

*Matthew 26:26-30*

*(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>26</sup> Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjdjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjdjawa dja ngurringu. Mahni kunburrr ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni. <sup>28</sup> Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerngehkenh kore God wokkurmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjandan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjandan bedberre kunwarre. <sup>29</sup> Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni

mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

<sup>30</sup> Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

*Jesus Biyngkihmulawam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan*

*Matthew 26:31-35*

*(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kumekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7] <sup>32</sup> Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

<sup>33</sup> Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja gaye kunukka minj ngayime.” <sup>34</sup> Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.” <sup>35</sup> Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdown!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kumekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane*

*Matthew 26:36-46*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.” <sup>37</sup> Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangwarreminj. <sup>38</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhngawerre dja darnkih nganhkangedjalman. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu gaye karrihni.”

<sup>39</sup> Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahnani banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore gaye ngadjare.”

<sup>40</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrynai bu nakudji hour? <sup>41</sup> Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurrinin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran gaye.”

<sup>43</sup> Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni. <sup>44</sup> Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme?”

Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarrme. <sup>46</sup> Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

*Jesus Wanjh Birrimey*

*Matthew 26:47-56*

*(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabolk nawu birriwohrnaniken bininj wanjh bindimunkeweng. <sup>48</sup> Ngokko Judas karremarnobu bu kabenbengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.” <sup>49</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhme. <sup>50</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.

<sup>52</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrundiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.

<sup>53</sup> Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies. <sup>54</sup> Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

<sup>55</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi. <sup>56</sup> Dja wanjh kuninjku rowk kore baleh kurduyimeranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

*Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni*

*Matthew 26:57-68*

*(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnan priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornameerrinj. <sup>58</sup> Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre renehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

<sup>59</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjubunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun. <sup>60</sup> Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoveyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale

birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng, <sup>61</sup> “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngaurrrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu ngarkodjke danjibik.’”

<sup>62</sup> Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?” <sup>63</sup> Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngudda nawu Christ\*, nawu Beywurd nuye God.” <sup>64</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbek.”

<sup>65</sup> Kaluk bu kuhni bibekakang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekakang rowk kore kunwarre yimeng nuye God. <sup>66</sup> Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyime, “Nakka wanjh dowimen.”

<sup>67</sup> Wanjh kumekbe bedda birribebnunghmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi. <sup>68</sup> Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!”

### *Peter Biwaralkukwakwam Jesus*

*Matthew 26:69-75*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Kaluk kumekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh.” <sup>70</sup> Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, “Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>71</sup> Bu kumekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh.” <sup>72</sup> Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!”

<sup>73</sup> Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjarrkmunkekadjungu Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.” <sup>74</sup> Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngay, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng. <sup>75</sup> Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjibikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

\* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kunngaybuyika “Messiah”.

## 27

*Jesus Birrikang Kore Pilate**Matthew 27:1-2**(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

<sup>1</sup> Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirriwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen. <sup>2</sup> Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

*Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng**Matthew 27:3-10**(Acts 1:18-19)*

<sup>3</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan, <sup>4</sup> dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.” <sup>5</sup> Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

<sup>6</sup> Wanjh nawu kabirriwohrnani priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrowen.” <sup>7</sup> Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurrmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe. <sup>8</sup> Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeyibun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”. <sup>9</sup> Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

*Pilate Bidjawam Jesus**Matthew 27:11-14**(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.” <sup>12</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwurrinj. <sup>13</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehnjalekenh?” <sup>14</sup> Dja Jesus minj kunwokudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

*Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun  
Matthew 27:15-26  
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebewani nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj. <sup>16</sup> Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninh. <sup>17</sup> Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?” <sup>18</sup> Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

<sup>19</sup> Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj-kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurri-marnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrowoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarroweng.”

<sup>20</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabolk bindidjur-rkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirribun. <sup>21</sup> Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenekarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” <sup>22</sup> Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” <sup>23</sup> Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warroweng?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

<sup>24</sup> Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrij kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhun bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!” <sup>25</sup> Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.” <sup>26</sup> Wanjh Pilate bibekeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorreng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

*Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus  
Matthew 27:27-31  
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)*

<sup>27</sup> Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunurrkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye. <sup>28</sup> Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkuribakurlbah manburrba. <sup>29</sup> Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birribod-danj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!” <sup>30</sup> Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern. <sup>31</sup> Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkuribakurlbah manburrba djongbuhdjongbuyindi

dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

*Jesus Birrikukbarnameng*

*Matthew 27:32-44*

*(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>32</sup> Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan kundulk cross nuye Jesus. <sup>33</sup> Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”. <sup>34</sup> Nawu djamun wanjh birriwowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi. <sup>35</sup> Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. <sup>36</sup> Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani. <sup>37</sup> Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimidi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

<sup>38</sup> Warridj benebokenh bininj nawu benededjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjaku nuye. <sup>39</sup> Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordemi nuye, <sup>40</sup> dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk yiya-woyhurrkname bu kunkodjkedanjik! Dja bolkkime wanjh yingehkerri- men! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”

<sup>41</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus. <sup>42</sup> Dja birriyimeng, “Nungka bengehkheng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon! <sup>43</sup> Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’”

<sup>44</sup> Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

*Jesus Doweng*

*Matthew 27:45-56*

*(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>45</sup> Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakbakmeng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours. <sup>46</sup> Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]

<sup>47</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Elijah!” <sup>48</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrek dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun. <sup>49</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”



<sup>50</sup> Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

<sup>51</sup> Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburinj bokenh, kaddum kundjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja wardded-jalkmiwam. <sup>52</sup> Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dang-marrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. <sup>53</sup> Kaluk bu Jesus yawoyhdolk kang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolk karrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

<sup>54</sup> Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorreng. Bu birrinang kunbolk bolkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”

<sup>55</sup> Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekdjungi Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani. <sup>56</sup> Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

### *Jesus Birrikukcurrmeng kore Kuwardderurrk*

*Matthew 27:57-61*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>57</sup> Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimeranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolk kang kore kunred kabolnggeyyo Arimathea, dja kunwam kore Jerusalem. <sup>58</sup> Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph. <sup>59</sup> Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba. <sup>60</sup> Dja bikuk kang bikukcurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerreni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam. <sup>61</sup> Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorreng, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururk kurobbe.

### *Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng*

*Matthew 27:62-66*

<sup>62</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. <sup>63</sup> Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjke danjibk yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.’ <sup>64</sup> Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjibk yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikudjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolk kang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrengehkenhi, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekuren bu kunkimuk duninj!” <sup>65</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahan kore baleh ngudda

ngurriburrbun.” <sup>66</sup> Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikur-  
rmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng  
yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

## 28

*Jesus Yawoyhdolkang Kore Kumidjbeh*

*Matthew 28:1-10*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday  
kumhyimerranji bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Mag-  
dalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj  
manbu kuwardderurrk.

<sup>2</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja  
angel nuye nawu Kawohnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam  
kore kuwardderurrk, wanjh wardeddjirrkang manbu manwarddekimuk.  
Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde. <sup>3</sup> Kaluk nungka kukbelebami  
yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjong-  
buyindi makka madjbele duninj yiman kayime snow! <sup>4</sup> Dja djamun nawu  
birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang  
nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman  
birridoweng rerrih.

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bo-  
kenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngune-  
hyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross. <sup>6</sup> Wanjh  
nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore  
yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburk nuye  
birrikukurrmeng. <sup>7</sup> Dja werkkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen  
nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkang  
kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee  
ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhn  
ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam  
ngunewoneng.”

<sup>8</sup> Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja bene-  
marrkinjrlombeng. Bedda benenjinngmakni, mak bedda benekeleminj  
warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani  
nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj. <sup>9</sup> Kaluk bu birribalhrey, wanjh  
kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh  
nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarnebod-  
dangeni nuye dja benedengekarrmeng. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyi-  
meng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye  
ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

*Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.*

*Matthew 28:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu  
benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdan-  
gmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyol-  
meng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.

<sup>12</sup> Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk  
deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu  
djamun nakimuk kunwardde. <sup>13</sup> Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmar-  
neyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam  
kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjekewawarrinj.

<sup>14</sup> Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.”  
<sup>15</sup> Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

*Matthew 28:16-20*

*(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkih-marneyimeng bu kumekbe kabirrinarren. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang. <sup>18</sup> Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre! <sup>19</sup> Dja wanjh ngurriway kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh, <sup>20</sup> dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkiah ngaye dorreng kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

## Mark

*John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus*

*Mark 1:1-8*

*(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhn dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, “Kuhn God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke. <sup>3</sup> Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmi kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrn Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!” [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]

<sup>4</sup> Wanjh namekbe John nawu benhkukduhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrn dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebenngmidjan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukduhmen dorrengh!” <sup>5</sup> Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyormi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakkulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukduhkeyi kore mankabo Jordan. <sup>6</sup> John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunnardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djadedde dja mankung. <sup>7</sup> John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninj nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabodan ngarrencegerre kore kahdengedjongbuyindi nuye. <sup>8</sup> Ngaye kukduhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukduhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

*Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus*

*Mark 1:9-11*

*(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukduhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan. <sup>10</sup> Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kunnngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorrdorok rerre kumkoluy kore nungka. <sup>11</sup> Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

*Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus*

*Mark 1:12-13*

*(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh. <sup>13</sup> Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkwern forty, dja mak birridjarrni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninj wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahani Jesus.

*Jesus Dedjingmey Bu Karrurkmirri*

*Mark 1:14-15*

*(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)*

<sup>14</sup> Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God. <sup>15</sup> Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeboredmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

*Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj*

*Mark 1:16-20*

*(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)*

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus rengheyre kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurkmirri nawu djenj benemangi. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray gaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurribenmang yiman djenj ngunemangi.” <sup>18</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbekarmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

<sup>19</sup> Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng. <sup>20</sup> Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorreng. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorreng, dja benemunkekadjuy Jesus.

*Jesus Weng Nawu Namalngwarre*

*Mark 1:21-28*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werkk ngimeng kore kunrurk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe. <sup>22</sup> Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindikukan. <sup>23</sup> Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng, <sup>24</sup> “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja gaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninjh!” <sup>25</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmeng! Dja yibebmen yibawo nahni bininj!” <sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

<sup>27</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjavarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak

kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninj. Nungka kabemarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!”  
<sup>28</sup> Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

*Jesus Benmarnbuni Birriwern Bininj*

*Mark 1:29-34*

*(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorreng, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew. <sup>30</sup> Kaluk Simon nuye ngalbinjalak yoy bu dowehdoweni dja karmmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah. <sup>31</sup> Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekebe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

<sup>32</sup> Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarmmi, nakka mak bindimkani kore Jesus. <sup>33</sup> Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk. <sup>34</sup> Wanjh kumekbe Jesus benmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarmmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukubuyika bindihbongkarmmi nawern. Kaluk namarnde birrikuburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

*Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh*

*Mark 1:35-39*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakkolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu dja dhjalkakyoy rerreh. Wam bolknngalkeng kore minj bininj birriwerrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj. <sup>36</sup> Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus. <sup>37</sup> Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.” <sup>39</sup> Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarmmi.

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni*

*Mark 1:40-45*

*(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Nakudji bininj kundjak karmmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimiyikang Jesus wanjh kumwam barddurrurkkurldanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.” <sup>41</sup> Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj, bikarmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!” <sup>42</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh yawoyhkulahmakminj. <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrek, dja biwernhwokrayekwong yimeng, <sup>44</sup> “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukarrimen

kore nawu yiwarrudj kahdurrkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurrmerinjin ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj.”<sup>45</sup> Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyormmereni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni kore nungka ni.

## 2

### *Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Mark 2:1-12*

*(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekgang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni. <sup>2</sup> Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorreng kore nungka yongohyoy. <sup>4</sup> Bedda minj baleh birribolkn-galkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribdbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbek kore Jesus dingihdi kanjdj, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorreng. <sup>5</sup> Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneyimeng nawu nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>6</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjwarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi, <sup>7</sup> “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.” <sup>8</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjwarren kore kukange ngudberre? <sup>9</sup> Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray?’ <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, <sup>11</sup> “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yirrokmek kured!” <sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarhmeng duninj, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburribuyi.”

### *Jesus Bikayhmeng Nawu Levi*

*Mark 2:13-17*

*(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.

<sup>14</sup> Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>15</sup> Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus. <sup>16</sup> Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimkebe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?” <sup>17</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburru. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

*Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre*

*Mark 2:18-22*

*(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?” <sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak. <sup>20</sup> Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburra kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk. <sup>22</sup> Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalknire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

*Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre*

*Mark 2:23-28*

*(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)*



<sup>23</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrdurkmangi.

<sup>24</sup> Wanjh nawu Pharisees birrimaneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?”

<sup>25</sup> Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimidi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribekkkang birrimarrwedoweni dja birridjawar-rinj?”

<sup>26</sup> Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabir-ringung.”

<sup>27</sup> Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngawohnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

### 3

#### *Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnebom Nakudji Bininj Mark 3:1-6*

*(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjubuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjad-mekenh.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulngkayh bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarbnun karridarrikidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahni bininj?”

Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi.

<sup>6</sup> Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh kundjalmeke rerri birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjarrkarremarnbun bu birribuyinj Jesus.

#### *Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun Mark 3:7-12*

<sup>7</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang Galilee bindimunkekadjungi.

<sup>8</sup> Wanjh birrimirnderaworrij bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak

bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobek kang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninj bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme. <sup>10</sup> Kaluk birriwern nawu birridulkkihiyoy, wanjh birridjareni bu birrikarmenin Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinj djurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern. <sup>11</sup> Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarne-mankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!” <sup>12</sup> Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninj, bu minj birrimulewayinj.

### *Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj*

*Mark 3:13-19*

*(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngeykurmeng “apostles” ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj. <sup>15</sup> Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern. <sup>16</sup> Wanjh benkurmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurmeng Peter, <sup>17</sup> dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeyboan Boanerges. Nahni kunngay kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”. <sup>18</sup> Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, “Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome”, <sup>19</sup> dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

### *Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk*

*Mark 3:20-30*

*(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang. <sup>21</sup> Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobek kang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!” <sup>22</sup> Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarmenamarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohnnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!” <sup>23</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninj kakukbekkerren nungandeleng?” <sup>24</sup> Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon! <sup>25</sup> Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre

wanjh kayakmen rowk. <sup>26</sup> Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninj kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen. <sup>27</sup> Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

<sup>28</sup> Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjan ngudberre. <sup>29</sup> Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.” <sup>30</sup> Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

### *Jesus Nuye Namud Duninj*

*Mark 3:31-35*

*(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkka dja birrimarnewokmunkeweng nuye. <sup>32</sup> Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorreng, wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.” <sup>33</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?” <sup>34</sup> Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorreng, wanjh yimeng bedberre, “Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj! <sup>35</sup> Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

## 4

### *Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok*

*Mark 4:1-9*

*(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. <sup>2</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng, <sup>3</sup> “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim. <sup>4</sup> Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu

dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjormerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karmeninj. <sup>8</sup> Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarme kuncanem kore ngurrihbeekan, wanjh kandiwokma.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirribur-  
rkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables*

*Mark 4:10-20*

*(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)*

<sup>10</sup> Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh. <sup>11</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkayindi bu nungkakenh nawu Kawohnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkayindi kunwok, manbu parable, <sup>12</sup> dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.” [Isaiah 6:9-10]

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka. <sup>14</sup> Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak. <sup>15</sup> Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninh kamre werkkwerrk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng. <sup>16</sup> Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werkkwerrk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorreng. <sup>17</sup> Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan. <sup>18</sup> Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, <sup>19</sup> kaluk bu kambemerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarme manbarnem. <sup>20</sup> Dja manmim manbu

mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabir-ribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabir-rimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankeh*

*Mark 4:21-25*

*(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkinn, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan. <sup>22</sup> Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkayindi, wanjh kalukburrk kambembe kurobbe ba bininj kabirrinan. <sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernehbekka!”

<sup>24</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnarri-men ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokebkan wanjh ngurriwerhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak. <sup>25</sup> Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

*Jesus Yolyolmeng bu God Kawohnan Rowk*

*Mark 4:26-29*

<sup>26</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak. <sup>27</sup> Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrollkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwern. Dja nahni bininj nawu mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj. <sup>28</sup> Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werkk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum. <sup>29</sup> Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkeh.”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohnankeh Rowk*

*Mark 4:30-32*

*(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohnankeh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburrkburrkbekkan. <sup>31</sup> Wanjh kore God kawohnankeh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninj, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kukulk, manbu mandjalmiyahwurd duninj yiman minj karohrok manbuyika manmim, <sup>32</sup> dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninj kore manbuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh maymayh karedmarnbun kore mandjurlamak ngarre.”

*Manbu Kunwok Manwarlkaykenh*

*Mark 4:33-34*

*(Matthew 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.

<sup>34</sup> Minj yolyolmeninij kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

*Jesus Mayorrkngurdeng Manmayorrkkinuk*

*Mark 4:35-41*

*(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.” <sup>36</sup> Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.

<sup>37</sup> Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninij. <sup>38</sup> Jesus wanjh keyoy pila dorreng kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarreme ngadberre, dja wardi karringakme!” <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi. <sup>40</sup> Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?” <sup>41</sup> Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

## 5

*Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh*

*Mark 5:1-20*

*(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene\* bininj. <sup>2</sup> Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabbkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwardderurkkwernni. Dja namalngwarre duninjh nawern birrikararmi namekbe bininj. <sup>3</sup> Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirmurrng birrirohrokmi dja larrk. <sup>4</sup> Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka babbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninjh. <sup>5</sup> Kaluk nungka regehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.

\* 5:1 Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurrukkurldhanj kore kumirrk nuye. 7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda yiwokkurmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.” 8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninj, yimbebmenn wanjh yibawo nahni bininj!” 9 Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarridjalwern.” 10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninj birriwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninj birridalknguni kore mandulum. 12 Dja nawu birrimalngwarre duninj birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren.” 13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj. 15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj. 16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng. 17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj. 19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawoornan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.” 20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekegebarrhmeng duninj.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnebom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Mark 5:21-43*

*(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)*

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid. 22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak woornani kunurruk manbu yiwarrudjkenh. Bu

† 5:20 Decapolis kamenyime “ten towns”.

nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye. <sup>23</sup> Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalenggarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadungi dja mak birrimirnded-jokkohmeng Jesus nuye. <sup>25</sup> Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve. <sup>26</sup> Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kuyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni. <sup>27</sup> Kaluk biyingkih wobek kang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarmeng nawu manburra nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. <sup>28</sup> Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarreme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.” <sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrr bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale nanu nganmadj karmeng?” <sup>31</sup> Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarmeng?’”

<sup>32</sup> Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarmeng.

<sup>33</sup> Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.

<sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarri.”

<sup>35</sup> Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani kururrrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkan nawu kanbukkabukkan.” <sup>36</sup> Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

<sup>37</sup> Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendengkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.

<sup>38</sup> Bu birribebmeng kururrrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninh. <sup>39</sup> Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”

<sup>40</sup> Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbekkang rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>41</sup> Wanjh bibidkarmeng, dja bimarneyimeng, “Taliitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!” <sup>42</sup> Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.



<sup>43</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarney-imeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

## 6

### *Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth*

*Mark 6:1-6*

*(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dor-reng. <sup>2</sup> Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurk manbu yiwarrudjenh. Wanjh birriwern nawu birribek kang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahnii bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimanek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernmak duninjh? <sup>3</sup> Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdohmi nuye. <sup>4</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

<sup>5</sup> Wanjh nungka minj mak durckmirriwirrinj manbu kundulkarre dorreng. Bendjalkarmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj. <sup>6</sup> Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

### *Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 6:7-13*

*(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarre. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh. <sup>8</sup> Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn nguririlodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi. <sup>9</sup> Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh.” <sup>10</sup> Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurk nuye ngurringimen, kumekbe manrurkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburk ngurribolkbawon. <sup>11</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurribenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh.”

<sup>12</sup> Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarney-olyolmi bu bindimarneyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen!” <sup>13</sup> Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarmi, dja

mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorreng.

*King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Mark 6:14-29*

*(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekakang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorreng, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern. <sup>15</sup> Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God. <sup>16</sup> Dja wanjh Herod biwobekakang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjokeng!”

<sup>17</sup> Kaluk bu kerngekhenni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkerurrkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.

<sup>18</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakeng.”

<sup>19</sup> Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj. <sup>20</sup> Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninj. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

<sup>21</sup> Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohran government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh.

<sup>22</sup> Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”

<sup>23</sup> Kaluk djaldjokurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohran bu ngarrbolklarlmiran kunred!”

<sup>24</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu behkukdjuhkeyi.”

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu behkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”

<sup>26</sup> Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribekakang bu nungka wokurrmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.

<sup>27</sup> Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.

<sup>28</sup> Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy

kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyawkw, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre. <sup>29</sup> Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobek kang bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimy kunburk nuye dja birrikang birrikukdudji kore kuwardderurk.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Mark 6:30-44*

*(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurdy-imi bu bindihbukkani kunwok nuye. <sup>31</sup> Wanjh birrimrindewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorreng. Minj manme mak birringuyi dja bindidangjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.” <sup>32</sup> Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj. <sup>33</sup> Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirobmerrinj kurrenge kore Jesus regehrey. Wanjh birribolkmey werrek, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng. <sup>34</sup> Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern birriyngkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

<sup>35</sup> Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan. <sup>36</sup> Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kururkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarme nawu kunwardde bedberre.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurbenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja minj ngarrikukkarme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi\*, dja bonj.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarme bu bolkkime? Wardi ngurriay ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmo-kenhni. <sup>40</sup> Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmo-kenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100. <sup>41</sup> Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kaddum dja bimanj bom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj. <sup>42</sup> Wanjh birrimyikang bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk. <sup>43</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng

\* 6:37 Kunubewu \$50000.

bu birrihnguni. <sup>44</sup> Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

*Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk*  
Mark 6:45-52

*(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)*

<sup>45</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarne-dokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriw-ern birrihmirnderri. <sup>46</sup> Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.

<sup>47</sup> Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore man-bokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah. <sup>48</sup> Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang regehrey bomelhelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalmw benyurrhyur-rhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi. <sup>49</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang regehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimanek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayh-meng. <sup>50</sup> Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninj. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, "Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!" <sup>51</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjar-rkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalgurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninj.

<sup>52</sup> Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmi-wong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

*Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihoy kore Gennesaret*  
Mark 6:53-56

*(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh bir-ribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe bir-ridukkang. <sup>54</sup> Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrek bedda yikahwi birrikubur-rknang nungka. <sup>55</sup> Wanjh birrirobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkih-dulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobek kang bu baleh yarrka nungka rey. <sup>56</sup> Jesus nungka regehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninj bu birrimadjkarmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

## 7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?*  
Mark 7:1-23

*(Matthew 15:1-20)*

<sup>1</sup> Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus. <sup>2</sup> Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime. <sup>3</sup> Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrek kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni. <sup>4</sup> Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrek kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, "Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwoeng. Bedda kabirringun manme werrek bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?" <sup>6</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok nguningkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, 'God yimeng, 'Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk. <sup>7</sup> Bu ngandimarnebodan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalawon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13] <sup>8</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarreme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

<sup>9</sup> Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme! <sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Moses yimeng, 'Ngurrbenewokmararka ngalbadjan dja kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng, 'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus 20:12; 21:7] <sup>11</sup> Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh benbenedyikarremeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.' <sup>12</sup> Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye. <sup>13</sup> Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

<sup>14</sup> Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre. <sup>15-16</sup> Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!"

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng. <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkka wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj. <sup>19</sup> Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkkeh nuye.” (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

<sup>20</sup> Mak Jesus yimeng, “Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj. <sup>21-22</sup> Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorklwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen. <sup>23</sup> Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrenkenh.”

*Jesus Bidiyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

*Mark 7:24-30*

*(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werkkwerkk birringalkeng nawu birrihni. <sup>25</sup> Kaluk ngalkudji daluk biwobekkkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarmi. Wanjh werkkwerkk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja manganng kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekn, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarmi ngalyaw ngaleng ngarre.

<sup>27</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidiyikarme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidiyikarme werkk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!” <sup>28</sup> Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarhke!” <sup>29</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

<sup>30</sup> Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadij, dja nawu namarnde yakminj.

*Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj*

*Mark 7:31-37*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis\*. <sup>32</sup> Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrij kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmerrij kore kudjen nuye nawu bininj. <sup>34</sup> Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmarrhmira.”) <sup>35</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

<sup>36</sup> Wanjh Jesus benwokrayewong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninj, dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

## 8

### *Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj*

*Mark 8:1-10*

*(Matthew 15:32-39)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorreng, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng, <sup>2</sup> “Ngabenkongibun nahnii bininj nawu kabirrihminderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkekanjbjik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarme bu kabirringun. <sup>3</sup> Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurdeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahnii bininj kabirringun?” <sup>5</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarme seven manbu kandidjdjawa.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirriini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng. <sup>7</sup> Nawu benbukkabukkani birrihkarmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilek, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.

\* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

<sup>8</sup> Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme. <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj kumekbe birrimirnderri nakka bindirohrokmenng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng. <sup>10</sup> Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani  
Mark 8:11-21  
(Matthew 16:1-12)*

<sup>11</sup> Nawu Pharisees wanjh birrimiyikang Jesus dja birridjareni birridan-gwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmek-beken birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dor-rengh ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang kore Godbeh. <sup>12</sup> Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bin-inj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakur-duyime God nuye kundulkarre dorreng? Wanjh woybukkih duninjngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan.” <sup>13</sup> Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

<sup>14</sup> Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern. <sup>15</sup> Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnar-rimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisee dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.” <sup>16</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarney-imerreni bu kuhni minj birrikarmeninj manlod kandidjdjawa. <sup>17</sup> Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmeken bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayh-meninj? Dja yiddok ngurrikangerayek? <sup>18</sup> Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yid-dok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj? <sup>19</sup> Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribar-lkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngur-ribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.” <sup>21</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

*Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj  
Mark 8:22-26*



<sup>22</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj. <sup>23</sup> Wanjh Jesus bidimney nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnun dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?” <sup>24</sup> Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!” <sup>25</sup> Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk. <sup>26</sup> Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

*Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ*

*Mark 8:27-30*

*(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilek-ilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

<sup>28</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.” <sup>29</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!\*

<sup>30</sup> Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurrbenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 8:31-38*

*(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duningh wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duningh, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjedanjibik. <sup>32</sup> Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjar-rirnnameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!” <sup>33</sup> Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duningh! Ngudda yiburrun njalehnjale kore God.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngormang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung. <sup>35</sup> Dja nangale nawu kadjare kakanjengehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka

\* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjedelkeng bu bidjarrngbom”.

kadjalmimbi munguyh munguyh. <sup>36-37</sup> Bininj nawu karrownen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden. <sup>38</sup> Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninj, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikudjamun angels.”

## 9

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninj ngaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen.”

### *Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami*

*Mark 9:2-13*

*(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre. <sup>3</sup> Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj. <sup>4</sup> Wanjh Elijah dja Moses benembemeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.

<sup>5</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.” <sup>6</sup> Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.

<sup>7</sup> Wanjh kumekbe rerrih kungol marnburrinj dja kumkoluy benbarrbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!” <sup>8</sup> Wanjh bu kumekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmaabu nawu Bininj Duninj bu kamyawoyhdolkan kore kumidjbeh. Wanjh kumekbe ngurrimulewan.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkme dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawanreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkan kore kumidjbeh.”

<sup>11</sup> Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?” <sup>12</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyime mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninj wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?” <sup>13</sup> Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi*

*Mark 9:14-29*

*(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng. <sup>15</sup> Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?” <sup>17</sup> Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi. <sup>18</sup> Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribekbe nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

<sup>19</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimeran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrinka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

<sup>20</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom. <sup>21</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni. <sup>22</sup> Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.” <sup>24</sup> Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarmen ba wernhwoybukwon!”

<sup>25</sup> Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!” <sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbemeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!” <sup>27</sup> Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

<sup>28</sup> Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribekemeninj nawu namalngwarre?” <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabekbe, bu djal yiwarrudj karri werrek.”

*Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh*

*Mark 9:30-32*

*(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi. <sup>31</sup> Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninij bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninj bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanj bik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.” <sup>32</sup> Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodj kulubayhmeninij bu birriburrbuyi kore Jesus menmeniyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninij.

*Nangale Bininj Kawernhdokme?*

*Mark 9:33-37*

*(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?” <sup>34</sup> Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre. <sup>35</sup> Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurmerren yerre duninj, dja kabehnarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng, <sup>37</sup> “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kungey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

*Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji.”*

*Mark 9:38-41*

*(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjar-krre.” <sup>39</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorreng, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh. <sup>40</sup> Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan. <sup>41</sup> Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren*

*Mark 9:42-50*

*(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Jesus yimeng, “Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw

bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorreng kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebnagakme!”

43-44 “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirludowen.”

45-46 “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.”

47 “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh. 48 Kumekbe wanjh yol k karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjanmajmakwon. 50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

## 10

*Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbinijkobeng Kabirriba-worrenkenh*

*Mark 10:1-12*

*(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbinijkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?” <sup>4</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininj kobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni! <sup>6</sup> Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27] <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbellme ngalbu ngalbinijkobeng nuye. <sup>8</sup> Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja

daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjar-rkdarrkiddi. [Genesis 2:24] <sup>9</sup> Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelmerrinj. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarcke.”

<sup>10</sup> Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbeken manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh. <sup>11</sup> Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiiwarrewon ngalbininj kobeng. <sup>12</sup> Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninjh kayime.”

### *Jesus Kabenkimgang Wurdwurd*

*Mark 10:13-16*

*(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Yikahwi bininj bindimgang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkeng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni wurdwurd. <sup>15</sup> Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimmekbe wurdwurd, benkodjkarrmi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

### *Nawu Nakuken Duninjh Bininj*

*Mark 10:17-31*

*(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurruckurldhanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore nungka?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God. <sup>19</sup> Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewok-marrkma ngalbadjan dja kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]

<sup>20</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”

<sup>22</sup> Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

<sup>23</sup> Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohrnan rowk!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrihangebarrhmeng kumekbe bu birribek kang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninj bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk! <sup>25</sup> Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

<sup>26</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?” <sup>27</sup> Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

<sup>28</sup> Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!” <sup>29</sup> Jesus yimeng, “Woybukkiah duninj marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkyakenh kunwok. <sup>30</sup> Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkuwu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh.

<sup>31</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

### *Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 10:32-34*

*(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrehbolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimeran nuye kore Jerusalem. <sup>33</sup> Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninj, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkuwu bu ngaye ngarrownenkeh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.

<sup>34</sup> Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak

ngandiwidjbihe kunyarl dorreng, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjik bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

*James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenibidyikarmekenh*

*Mark 10:35-45*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.” <sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>37</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorreng ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebe. Kuhn wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?” <sup>39</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih duninj ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran.” <sup>40</sup> Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”

<sup>41</sup> Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkan nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John. <sup>42</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarme nawu kabirriwohrnawohran nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarme kundulkarre bedberre. <sup>43</sup> Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika. <sup>44</sup> Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrek durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbondi ngudberre. <sup>45</sup> Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninj minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarne-durrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjkurmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebeke kore kabirrihbongdi.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni*

*Mark 10:46-52*

*(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus. <sup>47</sup> Wanjh nungka biwobekkan Jesus nawu Nazarethbeh regehrey bihurrhkeyi. Wanjh bimarnekeyhmeng, “Jesus, Beywurd nuye



David, kankongibu ngaye!”<sup>48</sup> Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninj, yimeng, “Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”

<sup>49</sup> Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.”<sup>50</sup> Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werkkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimyikang Jesus.<sup>51</sup> Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.”<sup>52</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

## 11

### *Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem* *Mark 11:1-11*

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebm kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.<sup>2</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolknana. Kaluk bu ngunehalngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkemen dja ngunemka kondah kore ngaye.”<sup>3</sup> Dja bu nangale ngunenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrn Rowk kadjare, dja mak werkkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.’”

<sup>4</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi.<sup>5</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?”<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey.<sup>7</sup> Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodembarrkombom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.

<sup>8</sup> Dja mak birriwern bininj birrimarnekurmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurmi kore manbolh.<sup>9</sup> Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!” Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrn Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninj!” [Psalm 118:25-26]<sup>10</sup> Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrn rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

\* 11:9 “Hosannah” kameniyime “Kannehkemen”.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

*Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj*

*Mark 11:12-14*

*(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng. <sup>13</sup> Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burryak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarjeniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj. <sup>14</sup> Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribek kang bu kunmekbe nungka yimeng.

*Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple*

*Mark 11:15-19*

*(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbe-bkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok. <sup>16</sup> Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbimdi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkayindi nawu birridedjdjolkwern.’” [Jeremiah 7:11]

<sup>18</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribek kang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbek kang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

<sup>19</sup> Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

*Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh*

*Mark 11:20-26*

*(Matthew 21:20-22)*

<sup>20</sup> Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh regehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorreng. <sup>21</sup> Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!” <sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriwernhwoybukwo God. <sup>23</sup> Woybukkih

duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang. <sup>25-26</sup> Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburru werck bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjan kunwarre ke."

*Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekwemeng Jesus*

*Mark 11:27-33*

*(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus regehrey kore Temple kuberrkka, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindimarnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus. <sup>28</sup> Dja birrimarneyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime. <sup>30</sup> Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!"

<sup>31</sup> Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, "Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, 'Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?' <sup>32</sup> Dja bu karriyime, 'Kore bininjbeh' wanjh birriwern bininj wardi kandidung." Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.

<sup>33</sup> Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, "Ngad ngarriwakwan." Kaluk Jesus yimeng, "Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime."

## 12

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd*

*Mark 12:1-12*

*(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, "Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunurrk ba birribdbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu birriharnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika. <sup>2</sup> Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu

birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarne-durrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlang-manbu manme. <sup>3</sup> Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.

<sup>4</sup> Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng. <sup>5</sup> Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukkurmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurmi, birridoweni.

<sup>6</sup> Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninj. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, 'Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahnani nawu beywurd ngardduk!' Wanjh bimunkeweng. <sup>7</sup> Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, 'Nahnani beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.' <sup>8</sup> Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri."

<sup>9</sup> Dja Jesus bendjawam, "Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

<sup>10</sup> Yiddok ngudda ngurribengmidjanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, 'Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninj, manbu kabirrikurme werrek kore kunrurrik.

<sup>11</sup> Nawu Kawohnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjal-makkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.'" [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

<sup>12</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohnrnawohnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

*Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:13-17*

*(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohnrnawohnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok. <sup>14</sup> Wanjh birrimiyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorreng manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar? <sup>15</sup> Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burryak?"

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.” <sup>16</sup> Wanjh birriyong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nawu Caesar.” <sup>17</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:18-27*

*(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus. <sup>19</sup> Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininj kobeng kakamarudukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarme nuye nawu nayungkih doweng. <sup>20</sup> Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw. <sup>21</sup> Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye. <sup>22</sup> Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbemey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng. <sup>23</sup> Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninj ngalmekbe daluk?”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre? <sup>25</sup> Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”

<sup>26</sup> “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrunji, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] <sup>27</sup> Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

*Manbu Mankarrekukenh Duninj*

*Mark 12:28-34*

*(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)*

<sup>28</sup> Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus

bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”

<sup>29</sup> Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawah-meng! God nawu Kawohnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohnan Duninj. <sup>30</sup> Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunnudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5]

<sup>31</sup> Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninj.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninj, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”

<sup>32</sup> Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok. <sup>33</sup> Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninj bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunnudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriedbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninj, manbu kayurrhke mankarrekilek kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh.”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyikaluk, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohnan rowk.” Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrin bu birridjawayi Jesus.

### *Jesus Bilyolyolmeng King David*

*Mark 12:35-37*

*(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuber-rkkah. Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ\* nakka beywurd nuye David? <sup>36</sup> Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.”’ [Psalm 110:1] <sup>37</sup> Ngurribek kang? David nungandeleng bingeybom Christ biy-ingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamer-rinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

### *Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankar-rekenh*

*Mark 12:38-40*

*(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrehore dja

\* 12:35 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabir-rikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika. <sup>39</sup> Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulih bu manme kabirringun. <sup>40</sup> Bedda nawu kabindikukuyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh.”

*Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk*

*Mark 12:41-44*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalenggarre. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilek yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

<sup>43</sup> Kaluk Jesus wanjh benkayhmenng nawu benbukabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkih duninh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilek. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarmi, dja benyurhkheng birribuyika nawu birrikurmi kore kunwarddekenh box. <sup>44</sup> Nawu birrikuken kabirrikarme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarmi. Mak ngaleng minj karmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

## 13

*Jesus Benbengdaykheng Kore Kayiburnbunkenh Rowk*

*Mark 13:1-13*

*(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukabukkani, bimarneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrkmakkaykenh dja kakarme manwarddekihkimuk.”

<sup>2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manwarddekujdihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

<sup>3</sup> Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk, <sup>4</sup> “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. <sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngew ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj. <sup>7</sup> Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko

kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerkk kamre, dja med.  
<sup>8</sup> Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

<sup>9</sup> Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.

<sup>10</sup> Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk.

<sup>11</sup> Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinjilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

<sup>12</sup> Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe. <sup>13</sup> Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabennghehke.”

*Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre*

*Mark 13:14-23*

*(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)*

<sup>14</sup> Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninh bu kabenbun dja kabularrbun\*, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde. <sup>15</sup> Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk. <sup>16</sup> Dja mak bu bininj kahdi kore kabball, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi. <sup>17</sup> Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninhj bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon! <sup>18</sup> Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke. <sup>19</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninhj kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerngehkenh duninhj, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk kayimerran. <sup>20</sup> Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.

\* 13:14 Daniel 9:27



<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, ‘Yina, nakka nawu Christ!’<sup>†</sup> Mak nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon. <sup>22</sup> Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu kabirrikurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom. <sup>23</sup> Dja ngudda wanjh ngurrinaharrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkihngdayhkeng ngudberre bu kuninjkuukenh kabalkurduyimerran yerrekah.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh*

*Mark 13:24-27*

*(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabirridjak-bekkankeh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan. <sup>25</sup> Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kaddumbek. Nawu birrimalngwarre duninj kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarme kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.” [Isaiah 13:10; 34:4]

<sup>26</sup> “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan nawu Bininj Duninj kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh duninj kore kunmakmak dorrengh. <sup>27</sup> Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninj bendjarrngbom.”

*Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun*

*Mark 13:28-31*

*(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)*

<sup>28</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung.

<sup>29</sup> Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururkdangmaye!

<sup>30</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu kakurduyimerran. <sup>31</sup> Maninjmanu kunred, kurorre, dja kungol makka wanjh kadjalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj kayakmen.”

*Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk*

*Mark 13:32-37*

*(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

<sup>33</sup> “Wanjh ngurrinaharrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu

<sup>†</sup> 13:21 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kunmekbe kayimerran. <sup>34</sup> Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerurrknahan. Mak kabenbebbahwon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu gaye marnehmarneyime ngudberre bu bolkkime. <sup>35</sup> Ngudda wanjh ngurriyngkihmarburrimen. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohran nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebbe! <sup>36</sup> Mak wardi kamdurndeng bu werkkwerkk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren wanjh kunukka minj ngungalke bu ngurrikodjkeyo. <sup>37</sup> Wanjh gaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’”

## 14

### *Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus*

*Mark 14:1-2*

*(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandidjawan Manlodlurmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberl-mayi, wanjh birribuyi karrown. <sup>2</sup> Dja bedda birriyarnemerrinj, “Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe.”

### *Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorreng*

*Mark 14:3-9*

*(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manne ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbujyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyiming, “Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume? <sup>5</sup> Nakka nuk bu karridurrkmirriwerrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karribenbadkukwoyi nawu birrimarlaj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalenggarre.

<sup>6</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwun kunyi ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaling kurduyiming bu kundjalma duningh ngardduk. <sup>7</sup> Dja ngudda kaluk ngurribenboyenkarre nawu birrimarlaj dja ngurribenbidyikarme bu ngurridjare. Dja gaye minj boyenkahwi kandikarme. <sup>8</sup> Ngahli daluk kuhni djalkurduyiming ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahn manjmak kunkalkkid kore kuburrrk ngardduk,

wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yer-  
rekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkur-  
rme kore kuwardderurrk. <sup>9</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre,  
manbu manmakaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore  
bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkw-  
ern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng.  
Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun.”

*Nawu Judas Biweykang Jesus*

*Mark 14:10-11*

*(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye  
Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests.  
Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon. <sup>11</sup> Kaluk  
nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwokbekkang dja  
birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe  
dingihdi madbuhmabuni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan  
Jesus kabenwon.

*Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Mark 14:12-21*

*(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil  
manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu  
Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God  
kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh.  
Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimiyikang, dja  
birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarbun njalehnjale  
kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh  
yidjare yingun manbu manme?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu ben-  
benebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore  
karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorran kukku banikkin  
dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju.

<sup>14</sup> Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh  
kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu  
Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng  
kurrurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil  
nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.’ <sup>15</sup> Wanjh kaluk nahni bininj  
ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh  
nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”

<sup>16</sup> Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong  
benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh  
djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarbom manbu  
mulilkenh.

<sup>17</sup> Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu  
benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.

<sup>18</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woy-  
bukkih duninj marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu  
ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu nganedjarrkngun manme  
bu bolkkime.” <sup>19</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkan-  
kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak bir-  
ribebbehmarneyimi Jesus, “Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?” <sup>20</sup> Wanjh  
Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu

twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu. <sup>21</sup> Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngare ngarrown, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

*Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine*  
Mark 14:22-25

*(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk. <sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj. <sup>25</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohnan rowk.”

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives*  
Mark 14:26-31

*(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>26</sup> Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngare bolkngeyyoy Olives. <sup>27</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwernehwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbebeh.’ [Zechariah 13:7] <sup>28</sup> Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.” <sup>29</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!” <sup>30</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.” <sup>31</sup> Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdownen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkimeng.

*Jesus Danganj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane*  
Mark 14:32-42

*(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.” <sup>33</sup> Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninj. <sup>34</sup> Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarme. Kunkange ngardduk

nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangeniminj nuye. <sup>36</sup> Wanjh yimeng, “Abba!” Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneymeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji? <sup>38</sup> Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore kunburk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”

<sup>39</sup> Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkudji. <sup>40</sup> Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulumkni. Wanjh minj birriburruyini bu baleh birrimarneymeninj Jesus.

<sup>41</sup> Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneymeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun. <sup>42</sup> Ngurridolka! Karrire, dja nahn kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

### *Bu Birridarrkidmey Jesus*

*Mark 14:43-52*

*(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Kaluk bu Jesus djahdjalkwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreji twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawa dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabbolk nawu birriwohrnani bininj. <sup>44</sup> Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidjmgang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrika dja ngurrinahnau bu ngurrikan.” <sup>45</sup> Wanjh Judas wam werkkwerr kore Jesus dja bimarneymeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhme. <sup>46</sup> Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkidmey Jesus.

<sup>47</sup> Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrmey nawu mandjawa dja bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnau kore priests rowk. <sup>48</sup> Wanjh Jesus benmarneymeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawa dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimanek ngabang dja mak ngawowarre? <sup>49</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu

\* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.”<sup>50</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

<sup>51</sup> Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburra namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj,<sup>52</sup> wanjh manburra nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburra nuye.

*Jesus Danging Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni*  
*Mark 14:53-65*

*(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk.<sup>54</sup> Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrrkmirri, kore kukkuwani kunak.

<sup>55</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrownen. Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun.<sup>56</sup> Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyemeninj.

<sup>57</sup> Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkanj dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,<sup>58</sup> “Ngad ngarribekkanj nahnin bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurkkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjibik, ngayawoyhrurrrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’”<sup>59</sup> Njalehnjale kore nahnin bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimeninj.

<sup>60</sup> Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurrudin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?”<sup>61</sup> Kaluk nungka Jesus minj wokdiwurrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?”<sup>62</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj bu ngahnin kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninj, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorrengh kore kaddumbeh.”

<sup>63</sup> Kaluk bu kunmekbe bibekkanj Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!”<sup>64</sup> Ngudda ngurribekkanj rowk bu kuninjkuu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.

<sup>65</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak birrimibalhmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribidurndulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu

† 14:61 “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah*

*Mark 14:66-72*

*(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)*

<sup>66</sup> Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyaww kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani.

<sup>67</sup> Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahni bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!” <sup>68</sup> Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

<sup>69</sup> Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyaww biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!” <sup>70</sup> Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungi, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, “Yoh. Ngudda woybukih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimoldkkang kore Galilee warridj.”

<sup>71</sup> Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurmerrinj bu yimeng, “Ngaye ngamulewarren duninj ngudberre bu minj ngakuburrbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>72</sup> Kaluk bu kumekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kumekbe yiyime danjbikkah.” Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih duninj.

## 15

*Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh*

*Mark 15:1-5*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werkkwerkk birriwokmarnburrij bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

<sup>2</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi. <sup>4</sup> Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhuni kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?” <sup>5</sup> Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

*Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus*

*Mark 15:6-15*

*(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni. <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas. <sup>8</sup> Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurdukkurduyimi bu kerrngehkenh. <sup>9</sup> Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?” <sup>10</sup> Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi. <sup>11</sup> Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests biddidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

<sup>12</sup> Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahn bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?” <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!” <sup>14</sup> Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninh, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

<sup>15</sup> Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjibihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

*Nawu Djamun Birrikuborrkbuni Jesus*

*Mark 15:16-20*

*(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kururrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri. <sup>17</sup> Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye. <sup>18</sup> Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!” <sup>19</sup> Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikuborrkbuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurruckurldhangeni nuye. <sup>20</sup> Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrimarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

*Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*Mark 15:21-32*

*(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*



<sup>21</sup> Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabalbeh dja balhngimene kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorran manbu kundulk cross nuye Jesus.

<sup>22</sup> Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirri-bolkngeybun, “Kore kabolkyme kunkodjngalng”. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birriboyoji Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi. <sup>24</sup> Wanjh birribiddulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

<sup>25</sup> Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini. <sup>26</sup> Kaluk birribombom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjubom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

<sup>27-28</sup> Dja warridj bindibiddulubom bininj bokenh nawu bedda benedjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

<sup>29</sup> Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekdjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneymi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! <sup>30</sup> Mah! Wanjh yingehkerimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

<sup>31</sup> Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneymerrinj, “Nungka bengehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren! <sup>32</sup> Nahni nawu yimankek Messiah\*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmauwahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

### *Bu Jesus Doweng*

*Mark 15:33-41*

*(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Bu kunbarnangarraburk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj. <sup>34</sup> Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Mahni kunwok kamenyime “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?” [Psalm 22:1] <sup>35</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, “Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!” <sup>36</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, “Med, karrinan werrek! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.

<sup>38</sup> Kunmekbe bolkyimi manbu manburra mankimuk barndi kore Temple kururrkdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbek kore kanjdji. <sup>39</sup> Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun,

\* 15:32 “Messiah” kangeyohrok “Christ”.

wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, "Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"

<sup>40</sup> Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Jose. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi. <sup>41</sup> Kaluk bedda birrimunkekadungi Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwren daluhdaluk birribuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorreng kore kunred Jerusalem.

*Bu Birrikukkurmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk*

*Mark 15:42-47*

*(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>42</sup> Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmanburreni manbu Sabbathkenh. <sup>43</sup> Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremak-wam nuye. <sup>44</sup> Bu Pilate biwobek kang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng. <sup>45</sup> Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkang Jesus kunburk nuye. <sup>46</sup> Wanjh Joseph bayahmeng namak-mak manburra, wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkurmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore manwardde-wardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk. <sup>47</sup> Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkurmeng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Jose.

## 16

*Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Mark 16:1-8*

*(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbig morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk. <sup>2</sup> Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj. <sup>3</sup> Bu bedda wanjh birridjawardreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk. <sup>4</sup> Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkkan.

<sup>5</sup> Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng. <sup>6</sup> Dja nungka yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawen Jesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj kahdi kondah. Ngurribolkn kondah

kore birrikukkurmeng. <sup>7</sup> Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dorreng. Ngurrbenmarneyimen, 'Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulawarrinj ngudberre.'"

<sup>8</sup> Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikeldeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birri-marnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh\**

*Mark 16:9-11*

*(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)*

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumh-barrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi. <sup>10</sup> Wanjh ngalbu Mary wam bimule-wam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimar-nenalkbuni dja birrimarnenjinlgwarreni bu Jesus doweng.† <sup>11</sup> Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

*Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekad-jungi*

*Mark 16:12-13*

*(Luke 24:13-35)*

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk. <sup>13</sup> Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

*Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye*

*Mark 16:14-18*

*(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>14</sup> Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

<sup>15</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard benmarnbom. <sup>16</sup> Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikukdjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbengehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.

\* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20. † **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabengehkenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninj, minj kawokyakmen munguyh.

<sup>17</sup> Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulka-rre dorrengh kore kungey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge. <sup>18</sup> Dja mak nawu kabirikarme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarbnun bu bedda kabirrimakmen.”

*Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven*

*Mark 16:19-20*

*(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)*

<sup>19</sup> Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye. <sup>20</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolk-bubuyika rowk. Kaluk Kawohnnan Rowk birridjarrkdurkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

## Luke

### *Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom*

#### *Luke 1:1-4*

<sup>1-4</sup> Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebibom ke nahni djurra ba kunukka yiwernehburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabek kang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninj ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

### *Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkih bengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukduhkeyi*

#### *Luke 1:5-25*

<sup>5</sup> Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininj kobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth. <sup>6</sup> Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurmerrinj. <sup>7</sup> Dja bedda minj benekarmenininj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

<sup>8</sup> Wanjh bolykimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorreng. <sup>9</sup> Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimindi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye. <sup>10</sup> Bu kumekbe bolykimi bu nungka kinjehkinjeyi kururk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarnebodan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

<sup>11</sup> Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh. <sup>12</sup> Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj. <sup>13</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininj kobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John. <sup>14</sup> Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarmarmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen. <sup>15</sup> Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh

kadjalkukbarlmiyindi. <sup>16</sup> Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohnan Rowk, nawu God bedberre. <sup>17</sup> Kaluk nungka kabiyngkiharnedokme nawu Kawohnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurdyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurdyime kabenkangeboredke nawu kokorkumo, ba bedda kabirriyaywoyhorledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kuhni rowk kakurdyime nawu beywurd ke, ba kabenyngkihukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohnan Rowk.”

<sup>18</sup> Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurdyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininj kobeng ngardduk kohbanjminj warridj.” <sup>19</sup> Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjekenh kuhni kunwok kunmak. <sup>20</sup> Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwoyakmen, minj yiyawoyhwokdi.”

<sup>21</sup> Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk. <sup>22</sup> Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.

<sup>23</sup> Kaluk bu yakminj bu nungka durrrkmirri kore kunurrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured. <sup>24</sup> Kaluk ngalbininj kobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird. <sup>25</sup> Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandiharreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurdyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewewew nawu ngaye ngarriedbo.”

### *Angel Gabriel Biyngkih bengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus Luke 1:26-38*

<sup>26</sup> Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarah Galilee. <sup>27</sup> Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj bembangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary. <sup>28</sup> Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!”

<sup>29</sup> Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninj, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj. <sup>30</sup> Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, “Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke. <sup>31</sup> Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem,

dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus. <sup>32</sup> Kaluk nungka nakuken duninj, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninj'. Dja God nawu Kawohrn Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrn kore David wohrnani korroko. <sup>33</sup> Kaluk nungka kadjalwohrrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrrnan."

<sup>34</sup> Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj."

<sup>35</sup> Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, "Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrrnan Duninj, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God. <sup>36</sup> Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni. <sup>37</sup> Dja minj njale karayek kore nungka God."

<sup>38</sup> Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng." Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

### *Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbinin-jkobeng*

*Luke 1:39-45*

<sup>39</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorokmeng kore kurruluhdulud ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni. <sup>40</sup> Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth. <sup>41</sup> Bu Elizabeth bibek kang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw ro kang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth. <sup>42</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorreng, yimeng, "Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak duninj, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninj. <sup>43</sup> Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrn Rowk ngardduk. <sup>44</sup> Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabek kang wurdyaw ro kang wernkih kore kunjam ngardduk bu marrmarrminj duninj. <sup>45</sup> Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng."

### *Mary Wayini Mankong Ngalenggarre Bu Biburlumeng God*

*Luke 1:46-56*

<sup>46-48</sup> Mary yawoyhyimeng, "God bu ngannang nganburrbom ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninj ngaburlume kunkange dorreng ngardduk! Dja ngakunikangemarmarr kore nungka God nawu nganhgehngeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangeren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninj nuye. <sup>49</sup> Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninj

nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngey-djamun.

<sup>50</sup> Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali kankongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.

<sup>51</sup> Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrenge nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre. <sup>52</sup> Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni. <sup>53</sup> Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarck.

<sup>54</sup> Nungka kunwam kanbidyikarmeng kadberre nawu Israel kankeb-mawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kadberre. <sup>55</sup> Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh.”

<sup>56</sup> Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth*

*Luke 1:57-66*

<sup>57</sup> Wanjh bu kunwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanginj narangem. <sup>58</sup> Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalenggarre birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrk-warmakni Elizabeth dorrengh.

<sup>59</sup> Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekke wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurremeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyuwirrinj. <sup>60</sup> Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid, dja karringeybu John.” <sup>61</sup> Wanjh kunu bedda birriyimeng, “Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo.” <sup>62</sup> Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurremeninj. <sup>63</sup> Wanjh nungka djanwohmeng kundul bu kabimbunkeh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, “Nungka wanjh John kangeyyo.” Kunu wanjh birriwernhmayahmeng rowk. <sup>64</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.

<sup>65</sup> Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj. <sup>66</sup> Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?” Dja birrinang bu God bihkarmi bulkkidj.

*Zechariah Biburlumeng God*

*Luke 1:67-80*

<sup>67</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng, <sup>68</sup> “Karriburlumen nawu Kawohrnani Rowk, God kadberre nawu



Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye. <sup>69</sup> Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kannggehke kadberre\*, nawu nungka benemud King David nawu God bihmarnedurkmirri. <sup>70</sup> Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurmerrinj korroko duninj, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani. <sup>71</sup> Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kannggehke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirke mak nawu kandiwidnan. <sup>72</sup> Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja kahwokkarmmerren kunwokdjamunkeh nungka nuye bu wokkurmerrinj. <sup>73</sup> Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj. <sup>74</sup> Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarrme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurkmirri nungka, dja minj njale kankelehme, <sup>75</sup> dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

<sup>76</sup> Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninj. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkiharnedokme nawu Kawohrn Rowk, ba yiyingkiharnebolhmarnbun manbolh nuye. <sup>77</sup> Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kabenggehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre. <sup>78</sup> Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninj, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbeh kambembe, yiman rerrih kamdungbebme kadberre, <sup>79</sup> ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun nungka nuye kunmodmikenh.” Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.

<sup>80</sup> Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak murrngrahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kalukburk bebmeng kukbukkarinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

## 2

### *Mary Bimarneyawdanginj Jesus*

*Luke 2:1-7*

*(Matthew 1:18-25)*

<sup>1</sup> Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkkwarlahkenh rowk ngarre Rome. <sup>2</sup> Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria. <sup>3</sup> Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.

<sup>4</sup> Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye. <sup>5</sup> Nungka Joseph wanjh wam birningeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja

\* **1:69** “Nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kannggehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunanem nawu kannggehke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

ngaleng kukdulmukni. <sup>6</sup> Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni, <sup>7</sup> wanjh yawdanginj narangem nadjjaman. Ngaleng birrukkang manburra, dja bikurmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrrngalkemeninj kore kunurrrk duninj, dja birrirurrrkme y rowk.

*Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikahnani Mayh*

*Luke 2:8-21*

<sup>8</sup> Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre. <sup>9</sup> Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninj, wanjh birrikeleminj duninj. <sup>10</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. <sup>11</sup> Bolkkime kuninjkuu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngungehke, nawu nungan God ngunberbbom. Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ\* nawu Kawohnan rowk! <sup>12</sup> Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburra, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre.”

<sup>13</sup> Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbek, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi, <sup>14</sup> “Bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak.”

<sup>15</sup> Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, “Karriray Bethlehem, karri-nan nawu Kawohnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj.” <sup>16</sup> Wanjh birriwam birridokorromkeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh. <sup>17</sup> Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah. <sup>18</sup> Birriwern bu bindibek kang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk. <sup>19</sup> Dja Mary djalkarmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengan baybaywi djahdjalburrbuni. <sup>20</sup> Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyngkihahnani. Bulkkidj duninj birriburlumi God bu birribek kang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

<sup>21</sup> Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurmeng Jesus. Kunmekbe kungey angel biyngkihngewong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

*Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple*

*Luke 2:22-24*

<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk kabirrikudjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohnan Rowk.

\* **2:11** (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kungey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbon”.

<sup>23</sup> (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnran Rowk nuye mankarre, “Bu narahrangem rowk nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabenyawwon.” [Exodus 13:2]) <sup>24</sup> Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnran Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.<sup>†</sup> Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

### *Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh*

#### *Luke 2:25-35*

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karmi rowk. Dja mak nungka bidjalma duni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey. <sup>26</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biyinkinghmarneyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werkk Christ nawu Kawohrnran Rowk benberbbom. <sup>27</sup> Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimiyikang kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy, <sup>28</sup> wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng, <sup>29</sup> “Ngudda nawu yidjalwohnrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrk-mirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrownen, kunmodmikenh dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng. <sup>30</sup> Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kangehkekenh, <sup>31</sup> bu yiyinkinghkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan, <sup>32</sup> Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabembukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

<sup>33</sup> Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus. <sup>34</sup> Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabemarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabemarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirriheme. <sup>35</sup> Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabemarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakkbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

### *Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetin Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh*

#### *Luke 2:36-38*

<sup>36</sup> Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duni. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng. <sup>37</sup> Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu

<sup>†</sup> 2:24 Leviticus 12:8

munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.

<sup>38</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururk, kundjalmekbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

*Bu Jesus Djordmeng*  
*Luke 2:39-52*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth. <sup>40</sup> Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

*Jesus bu Yawurrinjni*  
*Luke 2:41-52*

<sup>41</sup> Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewk-bubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. <sup>42</sup> Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawah-meng rowk birriyimi. <sup>43</sup> Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani. <sup>44</sup> Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni. <sup>45</sup> Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu benehyawani kumekbe.

<sup>46</sup> Kalukburk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern. <sup>47</sup> Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

<sup>48</sup> Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebar-rhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, "Djedje, njale kuhni kanbene-marnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninj." <sup>49</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, "Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?" <sup>50</sup> Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

<sup>51</sup> Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenemarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarmeng kore kukange ngarre.

<sup>52</sup> Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

## 3

*John Nawu Benkukdjuhkeyi**Luke 3:1-20**(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbe-wohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene. <sup>2</sup> Dja mak bininj nawu benengyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh. <sup>3</sup> Wanjh kunu nungka wam, renehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikudjummerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjan kunwarre ngudberre.” <sup>4</sup> Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddadwo nungka nuye. <sup>5</sup> Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkielk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan. <sup>6</sup> Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabenngehkekenh.” [Isaiiah 40:3-5]

<sup>7</sup> Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, yimiyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj? <sup>8</sup> Yiman mandulkmak kabarnemdangan manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngonmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdjimgang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarime kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbu wurdwurd nuye Abraham. <sup>9</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurru kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangan manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>10</sup> Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarrikurduyime?” <sup>11</sup> Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarime bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjarlama dja biwo nawu minj kakarime, dja nawu kakarime manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlama biwo nawu meyak.” <sup>12</sup> Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkemeninj, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?” <sup>13</sup> Nungka benwokmey benmarneyimeng,

“Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.”<sup>14</sup> Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikukyirurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurkmirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’”

<sup>15</sup> Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawarreni, “Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ\* nawu God kanberrebbom kadberre?”<sup>16</sup> Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhgudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrike nawu kahdenged-jongbu yindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorreng. <sup>17</sup> Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurre, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjarung munguyh munguyh.”

<sup>18</sup> Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.

<sup>19</sup> Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninj kunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi.<sup>20</sup> Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

### *John Bikukdjuhkeyng Jesus*

*Luke 3:21-22*

*(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)*

<sup>21-22</sup> John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkeyng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbek kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninj, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

### *Nawu Jesus Nuye Mawahmawah*

*Luke 3:23-38*

*(Matthew 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,<sup>24</sup> Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph.<sup>25</sup> Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos.

\* 3:15 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai, <sup>26</sup> nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda, <sup>27</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri, <sup>28</sup> nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er, <sup>29</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi, <sup>30</sup> nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim, <sup>31</sup> nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David, <sup>32</sup> nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon<sup>†</sup>, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon, <sup>33</sup> nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah. <sup>34</sup> Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor, <sup>35</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah. <sup>36</sup> nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech. <sup>37</sup> Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo, <sup>38</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

## 4

### *Bu Satan Nawu Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus*

*Luke 4:1-13*

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)*

<sup>1</sup> Jesus wanjh kukbarlimiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh. <sup>2</sup> Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninj bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

<sup>†</sup> 3:32 Salmon kakarrme kungeybuyika “Sala”.

<sup>3</sup> Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’” [Deuteronomy 8:3] <sup>5</sup> Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kad-dum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birihni. Wanjh kumekbe rerrih werkkwerrk djalbolknang rowk. <sup>6</sup> Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkuu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon. <sup>7</sup> Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkuu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarneboda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarne-durkmirrin.’” [Deuteronomy 6:13] <sup>9</sup> Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninj kore temple kunurrrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji, <sup>10</sup> dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kabenwokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’ <sup>11</sup> dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12] <sup>12</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’” [Deuteronomy 6:16]

<sup>13</sup> Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkan Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkan.

### *Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee*

*Luke 4:14-30*

*(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk. <sup>15</sup> Wanjh nungka regehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunurrrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

### *Bininj Birriwaryakminj Jesus Kore Nazareth*

*Luke 4:16-30*

*(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagoge, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh. <sup>17</sup> Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmay, ngalkeng kore kuninjkuu kunwok kawokbimdi, <sup>18</sup> “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladij. Dja mak nungka ngan-munkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimindubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolkan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman



kabenbongkarrme. <sup>19</sup> Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurdyime kunmak.” [Isaiah 61:1-2]

<sup>20</sup> Wanjh bu Jesus bimngeyhngyebom yakwong, wanjh nungka dan-gbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihminderri, bedda wanjh birridjalkuknani. <sup>21</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marn-buyindanj.” <sup>22</sup> Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjarreni, “Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnngyebun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak kandimarnneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobek kang bu yikurduyimi kore kabolnggeyyo Capernaum.’ <sup>24</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu bir-riredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni. <sup>25</sup> Dja ngurribur-rbu korroko bu Elijah reengehrey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni. <sup>26</sup> Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolnggeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.

<sup>27</sup> Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha reengehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nad-jalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kunmekbe birribek kang, birriwern rowk nawu kumekbe birrihminderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninj. <sup>29</sup> Wanjh kunmekbe birridolkarrinj birrikumunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjadjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikukbur-riwemeninj kumekbebeh. <sup>30</sup> Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

### *Jesus Burriweng Nawu Namaingwarre*

*Luke 4:31-37*

*(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolnggeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe. <sup>32</sup> Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.

<sup>33</sup> Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namaingwarre wanjh bikarmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninj, yimeng. <sup>34</sup> “Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God

nuye!" <sup>35</sup> Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi. <sup>36</sup> Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, "Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan dja mak warridj kundulkarre dorreng, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!" <sup>37</sup> Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

*Jesus Benmarnebom Birriwern Bininj*

*Luke 4:38-41*

*(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjbalak downi kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninj, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun. <sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

<sup>40</sup> Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnebom.

<sup>41</sup> Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni kunkayhmi dorreng, birriyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!" Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriwernrowk bu nungka nawu Christ\*.

*Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea*

*Luke 4:42-44*

<sup>42</sup> Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, "Yuwn kanbawon ngadberre." <sup>43</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng." <sup>44</sup> Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurrk-bubuyika synagogues.

## 5

*Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Luke 5:1-11*

*(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninj bongeyyoy Gennesaret\*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre. <sup>2</sup> Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjuni walabbi bedberre. <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni.

\* **4:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".  
Galilee".

\* **5:1** Bolkngeyyoy warridj "Kurrula manbu

Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

<sup>4</sup> Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringormang.” <sup>5</sup> Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrrkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.” <sup>6</sup> Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringormey nadjalwern duninj djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi. <sup>7</sup> Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarmekenh nawu kabbal-abuyika birrihrey birrihdjarrkdurrrkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”

<sup>9</sup> Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorreng birrikangebarrhmeng bu djenj birringormey.

<sup>10</sup> Kaluk James dja John dorreng nawu bebeywurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurrrkmirri dja birrihworreni warridj.

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmn, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”

<sup>11</sup> Wanjh bedda bu birriyibemng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

### *Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni*

*Luke 5:12-16*

*(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninj. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.” <sup>13</sup> Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakminen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj. <sup>14</sup> Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kannulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrun bu woybukkih yimakminj.” <sup>15</sup> Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninj, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni <sup>16</sup> Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolldarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

### *Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni*

*Luke 5:17-26*

*(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)*

<sup>17</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi

mak birrimdolkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohnran Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj. <sup>18</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengn nawu nungka yongohoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururk, bu birrikurmeninj kore Jesus nuye kumirrk. <sup>19</sup> Dja minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengn, birrikurrmeng kubulkayh kore birrimirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye. <sup>20</sup> Wanjh bu Jesus benkurduwang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>21</sup> Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjajarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

<sup>22</sup> Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjajarren kukange ngudberre? <sup>23</sup> Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrollkan kare? <sup>24</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, God nganmarnbom ngawohnran bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbeken kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.” <sup>25</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu rey.

<sup>26</sup> Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninj, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninj, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

### *Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi*

*Luke 5:27-32*

*(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”

<sup>28</sup> Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

<sup>29</sup> Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninj nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengn. <sup>30</sup> Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindidjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?” <sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrown, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun. <sup>32</sup> Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre

nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

*Jesus Benmarneyolyomeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme*

*Luke 5:33-39*

*(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirribawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininj kobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun. <sup>35</sup> Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininj kobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

<sup>36</sup> Wanjh benmarneyolyomeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok. <sup>37</sup> Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrhkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.

<sup>38</sup> Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung. <sup>39</sup> Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj, manu manbokare manbomanjmak.’”

## 6

*Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath*

*Luke 6:1-5*

*(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni. <sup>2</sup> Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnaye kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni, <sup>4</sup> wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal prieststwi kabirringun.” <sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

*Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Luke 6:6-11*

*(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimanke nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuhunkenh. <sup>8</sup> Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj. <sup>9</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarbun karridarrikidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi. <sup>11</sup> Wanjh bedda birrikangeyidduy duninj, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

*Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj*

*Luke 6:12-16*

*(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God. <sup>13</sup> Kaluk bu mala-malaywihi wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle. <sup>14</sup> Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew, <sup>15</sup> Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot, <sup>16</sup> dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

*Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj*

*Luke 6:17-19*

*(Matthew 4:23-25)*

<sup>17</sup> Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninj bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolk-warlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakkikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon. <sup>18</sup> Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom. <sup>19</sup> Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God  
Luke 6:20-26  
(Matthew 5:1-12)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjinlgmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore kawohrnan rowk. <sup>21</sup> Ngurrinjinlgmak nawu bolkkime ngurrihmarwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjinlgmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme. <sup>22</sup> Ngudda nawu kandimunekadjung ngaye nawu Bininj Duninj, ngudda wanjh ngurrinjinlgmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe. <sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninj dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunware bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

<sup>24</sup> Kunrayek duninj kambembe ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom. <sup>25</sup> Dja kunrayek duninj kambembe ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninj kambembe ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjinlgwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun. <sup>26</sup> Kunrayek duninj kambembe ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”  
Luke 6:27-36  
(Matthew 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme. <sup>28</sup> Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime. <sup>29</sup> Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren. <sup>30</sup> Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiwidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe. <sup>31</sup> Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

<sup>32</sup> Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare. <sup>33</sup> Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj. <sup>34</sup> Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak?

Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werck bindiwong.

<sup>35</sup> Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duningh, dja nungka wanjh kabemarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung. <sup>36</sup> Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

*Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”*

*Luke 6:37-42*

*(Matthew 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre.

<sup>38</sup> Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duningh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlike duningh, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

<sup>39</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok? <sup>40</sup> Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan. <sup>41</sup> Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim? <sup>42</sup> Dja njalekah yimarneyime namekbe, ‘Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,’ bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werck manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak*

*Luke 6:43-45*

*(Matthew 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangan manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangan manmak manme. <sup>44</sup> Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebhekarrme. Dja manbu manmanawaran minj karrimang kore mandorck manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi. <sup>45</sup> Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwerhkangebarlike kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi.”



*Jesus Benyolyomeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr*

*Luke 6:46-49*

*(Matthew 7:24-27)*

<sup>46</sup> “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?  
<sup>47</sup> Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok.  
<sup>48</sup> Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdudulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkenh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidurreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom. <sup>49</sup> Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdudulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekebe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh.”

## 7

*Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus*

*Luke 7:1-10*

*(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolmi bedberre nawu birrihbekani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum. <sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikar-rmi nakudji nawu bimarnekarremulewam biharnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak downi kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj. <sup>3</sup> Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekkan Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu biharnedurrkmirri. <sup>4-5</sup> Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawan kunkange dorrengh, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, “Dja nungka namak bu kunmekbe yimarneturduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarneturknameng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.”  
<sup>6</sup> Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk. <sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk. <sup>8</sup> Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnani, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrnani djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh

kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!', wanjh kadjalkurduyime."

<sup>9</sup> Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre, "Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj." <sup>10</sup> Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohnani, bu bedda birridurndi kore kunurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

*Jesus Birrolkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni*  
*Luke 7:11-17*

<sup>11</sup> Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey. <sup>12</sup> Kaluk bu darnkih kumbembi kore kururrdangmaye kabirrihgimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribeberreni bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji duninj wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukuni. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.

<sup>13</sup> Bu Jesus nawu Kawohnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, "Yuwn yinalkbun." <sup>14</sup> Wanjh nungka kunwam wohdulkkarmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, "Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!" <sup>15</sup> Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjimgmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.

<sup>16</sup> Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, "Nakuken prophet kanmarnebebmeng." Dja mak birriyimi, "God kunwam kanbidyikarmeken ngad nawu bininj nuye." <sup>17</sup> Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwarahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi*  
*Luke 7:18-35*  
*(Matthew 11:2-19)*

<sup>18</sup> Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka. <sup>19</sup> Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohnan Rowk bu kabenedjawan, "Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?" <sup>20</sup> Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, "John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, 'Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrun kamre?' Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?"

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjakkubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakkbekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarmi, dja birriwern nawu birrimindubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan. <sup>22</sup> Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, "Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekgang. Nawu birrimindubbeni, bedda wanjh kabirriholknan,

nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre. <sup>23</sup> Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

<sup>24</sup> Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjimgmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon? <sup>25</sup> Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninij namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan. <sup>26</sup> Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninj. <sup>27</sup> Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyinkingharnedokme, manbolh ngunyinkingiharnebolhmarnbun.’” [Malachi 3:1; Exodus 23:20] <sup>28</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninj kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.” <sup>29</sup> Bu kuhni birribekkan, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi. <sup>30</sup> Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkekemeninj.

<sup>31</sup> Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok? <sup>32</sup> Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, ‘Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.’ <sup>33</sup> Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, ‘Nakka namarnde kabihkarme.’ <sup>34</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, ‘Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.’” Mak Jesus yimeng, <sup>35</sup> “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalma kabirrikurduyime.”

*Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh*

*Luke 7:36-50*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni. <sup>37</sup> Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihiyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorreng. <sup>38</sup> Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengedorndungi kunggabek ngarreni, dja birrengibunjhmani, dja mak warridj birrengobarungi mankalkkidmanjmak.

<sup>39</sup> Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, "Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun." <sup>40</sup> Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, "Simon, ngakarme bu yehyeng marneyime." Wanjh biwokmey, yimeng, "Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen."

<sup>41</sup> Jesus yimeng, "Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars. <sup>42</sup> Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk." Wanjh Jesus yimeng, "Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?"

<sup>43</sup> Wanjh Simon biwokmey, yimeng, "Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk." Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda mandjad yiyimeng."

<sup>44</sup> Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, "Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengedorndungi kunggabek ngalengngarre. <sup>45</sup> Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengeibunjhmani. <sup>46</sup> Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengobarungi mankalkkidmanjmak. <sup>47</sup> Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan kunwarre, wanjh walakkh nganmarnedjare."

<sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk." <sup>49</sup> Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjingmey bedman birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre kabularrbun?" <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngengkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorreng."

## 8

*Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus*

*Luke 8:1-3*

<sup>1</sup> Kaluk rerrickah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe rengehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkeh. Dja nawu twelwe bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey. <sup>2</sup> Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnebom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng. <sup>3</sup> Dja mak Joanna ngalbu ngalbininj kobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birridjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

*Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbekkan God nuye Kunwok*

*Luke 8:4-15*

*(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)*

<sup>4</sup> Wanjh bu birrimirndewern duninj birrimarnebebmene kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng. <sup>5</sup> “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kunwam, nguneng rowk, yakwong. <sup>6</sup> Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak. <sup>7</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjormerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng. <sup>8</sup> Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninj yiman kayime 100 times wernhyurhkheng manbu manmim bu bininj burriweng.” Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurribekkankenh, wanjh ngurribekka!”

<sup>9</sup> Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh. <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkheng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkeh. Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.” [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuninj kunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok. <sup>12</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninj kamre kamang kumekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabengehke. <sup>13</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrick manmim manbu mandedjmadyak bu kukange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundeddjumbungkeh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu

kabirridjalwarrhme. <sup>14</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

<sup>15</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangan rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbhebeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangan rerrih.”

*Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkayindi.”*

*Luke 8:16-18*

*(Matthew 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkan kanejdi kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. <sup>17</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun. <sup>18</sup> Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karmeninj.”

*Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud*

*Luke 8:19-21*

*(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebbeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng. <sup>20</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.” <sup>21</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

*Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk*

*Luke 8:22-25*

*(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabayika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

<sup>23</sup> Bu kunmekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlimi, dja birrikuyingngameng.

<sup>24</sup> Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda

nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdheng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.

<sup>25</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayah-meng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarmi*

*Luke 8:26-39*

*(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa\*, kaluk borledmikenh kore Galilee.

<sup>27</sup> Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwerrinj kore kunurrrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri.

<sup>28</sup> Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mangkang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninj kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninj? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!” <sup>29</sup> Kuhn yimeng bu Jesus biwokrayekwon nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngariwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj. <sup>31</sup> Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolong kore kanjdji duninj kore kabirridjakbekkan!” <sup>32</sup> Kaluk kumekbe birriwern duninj bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam. <sup>33</sup> Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

<sup>34</sup> Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduy-imerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy. <sup>35</sup> Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

<sup>36</sup> Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarmi namarnde. <sup>37</sup> Wanjh kunu birrimirndewern rowk

\* 8:26 Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birrid-jawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninj. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.

<sup>38</sup> Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yimeng, <sup>39</sup> “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

*Jesus Birrolkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnebom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Luke 8:40-56*

*(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng. <sup>41</sup> Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye, <sup>42</sup> dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe renehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.

<sup>43</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karmeninj kundulkarre bu bimarnebui. <sup>44</sup> Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. <sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarmeng?” Wanjh bu birriwern biriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu kanbukabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.” <sup>46</sup> Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganmarnewam.” <sup>47</sup> Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarmeng wanjh djalmakminj bu bimarnebom. <sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye marnebom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”

<sup>49</sup> Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahn nawu kanbukabukkan.” <sup>50</sup> Dja Jesus bu kumekbe bibekkan, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.”

<sup>51</sup> Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.

<sup>52</sup> Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak birriberrekaldorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo.” <sup>53</sup> Wanjh kunu



birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih doweng. <sup>54</sup> Dja nungka bibidkarmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!” <sup>55</sup> Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.” <sup>56</sup> Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurribenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj.”

## 9

### *Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja Kabindimarnbunkeh*

*Luke 9:1-6*

*(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benkimew nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjakkubuyika. <sup>2</sup> Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj. <sup>3</sup> Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak nguririlodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburren. <sup>4</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon. <sup>5</sup> Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kumekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kumekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kumekbe kunred ngundengebawon. Kumekbe ngurrikurduyime ba ngurribenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun.” <sup>6</sup> Wanjh kumekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

### *King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkanng Jesus*

*Luke 9:7-9*

*(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)*

<sup>7</sup> Kaluk bu Herod nawu wohrnan, nungka wobekkanng rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninj bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, <sup>8</sup> dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj. <sup>9</sup> Wanjh Herod yimeng, “Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjokeng, dja kaluk nangale nuk nahn nabuyika ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?” Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

### *Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Luke 9:10-17*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)*

<sup>10</sup> Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewan bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.

<sup>11</sup> Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuji, wanjh birriburbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjuji. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimye, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan rowkkenh, dja benmarbnom nawu birridoweni.

<sup>12</sup> Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birrimarneyimeng, “Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdubuyika, dja mak kabbal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo.” <sup>13</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun.” Dja bedda birriyimeng, “Ngad minj manwern ngarikarme, ngarridjallodkarre kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarikarme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu birrimirndewern?” <sup>14</sup> Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninh, dja nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbemirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk.”

<sup>15</sup> Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.

<sup>17</sup> Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets birribarkeng.

*Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom*

*Luke 9:18-20*

*(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, “Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?” <sup>19</sup> Wanjh birriwokmey, “Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukduhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.”

<sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, “Ngudda nawu Christ\*, nawu God nuye.”

*Jesus Benyinkihmarneyimeng Kadjakbekkanken Dja Kayawoyhdolkkanken.*

*Luke 9:21-22*

*(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwong duninh, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh.” <sup>22</sup> Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninh kore nawu daborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmukewe yiman ngaye ngayang rerrih, kaluk ngandibun

\* 9:20 Christ kangehrohrok “nawu Messiah”.

ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyh-dolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen*

*Luke 9:23-27*

*(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrinen nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju. <sup>24</sup> Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren. <sup>25</sup> Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre? <sup>26</sup> Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninj ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorreng ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Korrkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel. <sup>27</sup> Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werck bu God Kawohrnan rowk.”

*Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorreng Nuye*

*Luke 9:28-36*

*(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam. <sup>29</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djong-buhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninj yiman kayime namarrkon kamwayhke. <sup>30</sup> Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah <sup>31</sup> Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorreng, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarn-buyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulumkinj duninj, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindingang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi. <sup>33</sup> Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

<sup>34</sup> Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng. <sup>35</sup> Wanjh birribekkanj nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.” <sup>36</sup> Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

*Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi*

*Luke 9:37-43a*

*(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninj birridabkeng Jesus. <sup>38</sup> Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninj wurdyaw ngardduk, <sup>39</sup> dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakubarbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurn-deng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrown! <sup>40</sup> Dja ngaye ngabendjaldjawan bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribekemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarrene birribarabom.”

<sup>41</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimanke ngurriwoybukwon?” Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah.” <sup>42</sup> Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo. <sup>43a</sup> Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakaykenh duninj.

*Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan*

*Luke 9:43b-45*

*(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)*

<sup>43b</sup> Dja bu birribalhmahmayami rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>44</sup> “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjuku, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj.” <sup>45</sup> Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekyayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

*Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh*

*Luke 9:46-48*

*(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)*

<sup>46</sup> Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjavarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre. <sup>47</sup> Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird. <sup>48</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnnekukdokme ngudberre.”

*Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde*

*Luke 9:49-50*

*(Mark 9:38-40)*

<sup>49</sup> John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhgeybuni dja benhbekeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung.” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdk, dja bininj nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarme.”

*Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus*

*Luke 9:51-56*

<sup>51</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kadum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem. <sup>52</sup> Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme nawu birrimarnekan kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi. <sup>53</sup> Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburbom nungka Jesus njilngbekkarrinj regehrey Jerusalem. <sup>54</sup> Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyime, wanjh beneyime, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbek kabenkukkinje rowk?” <sup>55</sup> Dja Jesus balborledmeng benbeduduy.

<sup>56</sup> Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

*Bininj nawu Birrimunkekadju Jesus.*

*Luke 9:57-62*

*(Matthew 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyime Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.” <sup>58</sup> Dja Jesus bimarneyime, “Nawu dalken kakarme kudjorlok kore kayo, dja nawu maymayh kawelyi warridj red kakarme red, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj ngabolkkarme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

<sup>59</sup> Dja Jesus bimarneyime nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yime, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werck ba ngare ngakukudjeng kornkumo ngardduk.” <sup>60</sup> Wanjh Jesus bimarneyime, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbendayhke bininj bu God Kawohrnan rowk.”

<sup>61</sup> Kaluk bininj nabuyikawali yime, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werck, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.” <sup>62</sup> Jesus bimarneyime, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjimey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurckmirri kore God Kawohrnan rowk.”

## 10

*Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj*

*Luke 10:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kured-bubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman

bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbhrey. <sup>2</sup> Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninj, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme. <sup>3</sup> Mah. Ngurriyay. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken. <sup>4</sup> Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnanren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

<sup>5</sup> Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’ <sup>6</sup> Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriydjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurdeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

<sup>7</sup> Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrehore ngurriyo kunrurrkbubuyika. <sup>8</sup> Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme. <sup>9</sup> Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohran ngudberre.’

<sup>10</sup> Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen, <sup>11</sup> ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngaridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohran rowk.’”

<sup>12</sup> Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakkbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyadmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh*

*Luke 10:13-16*

*(Matthew 11:20-24)*

<sup>13</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Betsaida, wanjh kunrayek duninj kamyimerran ngudberre! Bu kumekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorreng. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kumekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriroledmeninj kore God, dja birriwurrinj kunmadji birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirre dorreng!” <sup>14</sup> Kaluk bu kamre God ngundjadmeken bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Betsaida, ngudda wernkih ngurridjakkbekkan, dja bedda

nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

<sup>15</sup> “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngun-yemikan ngurrire kanjdji duninh kore kubolkwarre\*.”

<sup>16</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwok-marrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

*Jesus Benmarnenjlngmakminj Bininj Nuye*

*Luke 10:17-24*

*(Matthew 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>17</sup> Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuni-warnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundi-hngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!” <sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbek yiman rerih namarrkon bu kahmayhke. <sup>19</sup> Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurrid-jakkbekkan. <sup>20</sup> Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

<sup>21</sup> Wanjh kunmekbe rerih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarmarrminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjlngni kore yidjareni.”

<sup>22</sup> Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.”

<sup>23-24</sup> Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrijlmgmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

\* **10:15** Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

*Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni*

*Luke 10:25-37*

<sup>25</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohromeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

<sup>26</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?” <sup>27</sup> Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunnngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibemarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremren yinahnarren dorrengh.’” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18] <sup>28</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

<sup>29</sup> Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarhni?”

<sup>30</sup> Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj regehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja regehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjird-mang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom birrikumarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu ngarikumarladjwong duninj, kuyindowimeninj.

<sup>31</sup> Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrrhkeng djarrehkah. <sup>32</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrrhkeng djarrehkah.

<sup>33</sup> Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom. <sup>34</sup> Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani. <sup>35</sup> Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurdeng.’”

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohromeng, yimeng, “Nawu birridanjibik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarhni bininj nawu birribom?” <sup>37</sup> Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen.”

*Jesus Benbenedjhwong Martha Dja Mary*

*Luke 10:38-42*

<sup>38</sup> Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy



Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk. <sup>39</sup> Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi. <sup>40</sup> Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnrnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrrkmirri? Yimarneyimen nganbidiyikarme.”

<sup>41</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukarren. <sup>42</sup> Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

## 11

### *Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi*

*Luke 11:1-13*

*(Matthew 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.” <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekenin dja yuwn ngundihngeyborrkibun. Kab ngudda ke bu Yiwohnrnan rowk kubolklarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray. <sup>3</sup> Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh. <sup>4</sup> Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrrkan ngadberre.’”\*

<sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri kabikarme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda. <sup>6</sup> Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolkkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarme ba ngawon.’” <sup>7</sup> Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabilodddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrolkan mak won.’” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrolkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrolkan kabiwon rowk nawu kadjare.

<sup>9</sup> Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngudberre. <sup>10</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja

\* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

<sup>11</sup> Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin, <sup>12</sup> dja bu ngundjawan wirrlarrk, wanjh minj yiwon marla. <sup>13</sup> Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakkaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

*Jesus Benbekeng Namarnde Nawern*

*Luke 11:14-23*

*(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng. <sup>15</sup> Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhebke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrukarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.” <sup>16</sup> Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

<sup>17</sup> Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolck. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk. <sup>18</sup> Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon. <sup>19</sup> Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre. <sup>20</sup> Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

<sup>21</sup> Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabennurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang. <sup>22</sup> Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhgudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikuyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhgudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.” <sup>23</sup> Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrim-durdeng*

*Luke 11:24-28*

*(Matthew 12:43-45)*

<sup>24</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkgalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurdeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambembengbeh.’”

<sup>25</sup> Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih, <sup>26</sup> wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerngekhkeh wanjh walakkihni.”

<sup>27</sup> Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.” <sup>28</sup> Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

*Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dor-reng*

*Luke 11:29-32*

*(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)*

<sup>29</sup> Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko. <sup>30</sup> Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewan bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi. <sup>31</sup> Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkan nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurhke nawu Solomon.”

<sup>32</sup> Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkan Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurhke nawu Jonah.”

*Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi*

*Luke 11:33-36*

*(Matthew 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurhke lamp kaluk kawolkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu

kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. <sup>34</sup> Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwol kayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburk ke kakakdi rowk. <sup>35</sup> Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwol kayi wanjh yiman kunkak rerrih. <sup>36</sup> Dja bu yikukwol kayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwol kayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

*Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani*

*Luke 11:37-54*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)*

<sup>37</sup> Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururk, yerrkang, neyhneykendi kangunkeh. <sup>38</sup> Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werk bu mankarre yoy bedberre. <sup>39</sup> Dja Jesus nawu Kawohnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbeleon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung. <sup>40</sup> Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururkkah warridj? <sup>41</sup> Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladi, ngurrbenwon kunkange dorreng ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kaayo.”

<sup>42</sup> Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninjh kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarme manbu manyahwuyahwurd duninjh manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God. <sup>43</sup> Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme. <sup>44</sup> Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngurrikuyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kakhukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

<sup>45</sup> Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.” <sup>46</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun mankarre, wanjh kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmuk duninjh manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarme. <sup>47</sup> Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulkname rerrih mandulkmak kaddumkah kore kabirrikuyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom

bindikukkurmeng. <sup>48</sup> Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbu bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname mandulkmak kadumkah kore kabirrhkukyo. <sup>49</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninj yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.’ <sup>50</sup> Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjingmey bindibuni bu kerngeghkenh duninj God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni. <sup>51</sup> Yiman bu kerngeghkenh duninj Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninj wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururkdjamun duninj. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.

<sup>52</sup> Kaluk kunrayek duninj ngunmarnebebe ngudberre nawu ngurriwernhburrbu mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarhmangkenh yiman kunrurk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrburrkbekan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj.”

<sup>53</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah. <sup>54</sup> Birridjareni bu yimanke dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

## 12

### *Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngayekwong Bininj Nuye*

*Luke 12:1-12*

*(Matthew 10:26-33)*

<sup>1</sup> Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninj bininj birrimirndemornamerreni birridengemelhmelmerrreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kangkulurlike buriddi. Ngurrinahnarri-men, wardi yuwn ngurriyimeran yiman bedda! <sup>2</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbu. <sup>3</sup> Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururk manbu ngudberrekhih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

<sup>4</sup> Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurme bu kunburrkwi karrown, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime. <sup>5</sup> Dja ngaye yingkihngeng-dayke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbu werrk ngunkukkurme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

<sup>6</sup> Dja ngurriburrbu bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninj bu

kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhdjorndok. <sup>7</sup> Kunu bonj, dja kunkodj mud waridj ngudberre God ngunkodj mudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernharnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

<sup>8</sup> Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu gaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh gaye nawu Bininj Duninj kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels.

<sup>9</sup> Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk gaye nawu Bininj Duninj ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels. <sup>10</sup> Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihime gaye nawu Bininj Duninj, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihime nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

<sup>11</sup> Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkih-burrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekan-denamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime. <sup>12</sup> Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninjh.”

### *Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak* *Luke 12:13-21*

<sup>13</sup> Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu gaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeney-ibawong, dja nganwon nawu ngardduk.” <sup>14</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurrmeninj ba yimankek gaye benbenemarnekarrernbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi ngurriwernhahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewornorren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninj manme mangi. <sup>17</sup> Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimer-rinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’ <sup>18</sup> Wanjh kalukburrr marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjukdj mang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngard-duk. <sup>19</sup> Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekar-rme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilng-marnburren bu munguyh.’

<sup>20</sup> Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninj kunu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ <sup>21</sup> Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern

yehyeng kakhkarekurrme yiman kakhkukenworren, dja kore God kahnann minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan*

*Luke 12:22-34*

*(Matthew 6:19-21,25-34)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkeh. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

<sup>24</sup> Dja ngurriburru mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimindudjeng, dja minj mak kabirridurkmirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirikarme kunrurrk kore kabirikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarredjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda. <sup>25</sup> Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi? <sup>26</sup> Wanjh bu minj ngurrikarme kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburru yehyeng nawu kunbubuyika?

<sup>27</sup> Ngurriburru warridj mannguy mak manbu kurralkwaken. Minj karrurkmirri, dja minj mak kamadjibibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namakmak duninh karrmihkarmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni. <sup>28</sup> Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

<sup>29</sup> Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre. <sup>30</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu mangale makka manbu ngurrimimbikenh ngudberre. <sup>31</sup> Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohnanken, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

<sup>32</sup> Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohnan rowk. <sup>33</sup> Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarme, dja kunwardde ngurribenwo nawu birrimarlaj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorreng kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon. <sup>34</sup> Dja bu baleh namakmak

ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh*

*Luke 12:35-48*

*(Matthew 24:45-51)*

<sup>35</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihukmarnburrimen ngurridurkmirrikenh dja ngurriwurlhe ngudberre lamps, <sup>36</sup> dja ngurriyimeran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenmarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih. <sup>37</sup> Kabirrinjilngmak birimekbe bininj nawu kabirrimarnedurkmirri nuye nawu kabenmarnewohnan, bu nungka kabengalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerkan kabirrineyneykenhdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme. <sup>38</sup> Dja bu nungka nawu kawohnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrbun, dja kabengalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrimarnedurkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

<sup>39</sup> Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarme kunurrrk, bu nungka kaburrbu bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohnan ba minj kabimarnerrkngimen kadjirdmangkenh. <sup>40</sup> Wanjh ngudda ngurriyingkihukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duniinj ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere.”

<sup>41</sup> Wanjh Peter bidjawan Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kabenmarnewohnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarikudjiwi, dja yiddok bedda dorreng nawu birriwarlahken rowk?” <sup>42</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarme birriwern nawu kabirrimarnedurkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurkmirri dja kabikurrme ba bu kabennahn birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohnan rowk kabidjarrngbun kabikurrme? <sup>43</sup> Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohnan kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime. <sup>44</sup> Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohnan.

<sup>45</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbu, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu nganmarnewohnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjimgang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurkmirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kumbang, dja wanjh kamayahme. <sup>46</sup> Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohnan kamdurndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbu bu kabolkiyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu



minj God kabirriwoybukwon bininj. <sup>47</sup> Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarneurrkmirri nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimininj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjibihke wernkih. <sup>48</sup> Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjibihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjibihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninjh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarmerren*

*Luke 12:49-53*

*(Matthew 10:34-36)*

<sup>49</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmenininj dja karung! <sup>50</sup> Dja ngayembu ngamadmbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu ngakanjcurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadmbun kamarnbuyindan.

<sup>51</sup> Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrryak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarmerren kabirribebbehre. <sup>52</sup> Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarmerren, bedman bokenh kabenere bebbebeh, dja bedman danjbik. <sup>53</sup> Yiman kuhni mak kabirriyarlarmerren, nawu kornkumo beywurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinjmorne kabenebebbehre.”

*Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”*

*Luke 12:54-56*

*(Matthew 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran. <sup>55</sup> Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran. <sup>56</sup> Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?”

*Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”*

*Luke 12:57-59*

*(Matthew 5:25-26)*

<sup>57</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime? <sup>58</sup> Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmeken, wanjh bu ngunehalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorkre kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison,

dja nunganwali ngundangbalhme. <sup>59</sup> Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalh-miyindi munguyh, minj yibangmebebm, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werck yirruendiwe, kunukka wanjh yibebme.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakhmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre*

*Luke 13:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi biridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeji God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba. <sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng birribuyika nawu birriedbo kore kunwarre bedberre? <sup>3</sup> Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen. <sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem? <sup>5</sup> Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk.”

*Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk*

*Luke 13:6-9*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj. <sup>7</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, ‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik gaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrukdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djalburudjang.’ <sup>8</sup> Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjkuu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurme mayh nuye kurdduk. <sup>9</sup> Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.’”

*Jesus Bimarbnom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli*

*Luke 13:10-17*

<sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu downeni, namalngwarre bikarri bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninj, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad. <sup>12</sup> Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirrk bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngungehkheng kore nawu ngunhbongkarmi yihdowneni.” <sup>13</sup> Wanjh

Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarn-erayekwong nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakar-reyo ngurridurkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrn Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngurridjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun. <sup>16</sup> Dja ngalinjgalu daluk ngalbu ngaleng dorreng Abraham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninj yiman hibongkarmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnangarra Sabbath?”

<sup>17</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

*Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrn Rowkkeh*

*Luke 13:18-21*

*(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun? <sup>19</sup> Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninj kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburiweng kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh biriredmarnbuni kore manyenhyende.”

<sup>20</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk? <sup>21</sup> Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurmikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

*Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh.”*

*Luke 13:22-30*

*(Matthew 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh regehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj. <sup>23</sup> Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrn, yiddok nawu God kabengehke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, <sup>24</sup> “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdangmayed-jokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolknalke bu kabirringimen.

<sup>25</sup> Dja bu bininj nawu nuye kunurrk bu karrollkan karngalhme, wanjh ngudda ngurridedjdingmang ngurridi kuberrkka ngurriurrdongohdong, wanjh ngurriyime, ‘Ngudda nawu Yiwohrn ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, ‘Ngawakan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkang.’ <sup>26</sup> Kunu wanjh ngurridedjdingmang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karridjarknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.’ <sup>27</sup> Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime

ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.’

<sup>28</sup> Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmeyerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirrid-jarrkni kore God Kawohnan rowk, dja nguddabu kuberrkakah ngurridi bu ngunkukburriwe. <sup>29</sup> Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakbibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohnan rowk. <sup>30</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrihni.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem*  
*Luke 13:31-35*  
*(Matthew 23:37-39)*

<sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus. “Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yir-rowen.” <sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbekke ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malay-wibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurdyime. <sup>33</sup> Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.’”

<sup>34</sup> Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurme prophet, dja ngurrbendong kunwarde ngurrbenkukkurme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalenggarre kabengimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj. <sup>35</sup> Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohnan Rowk bimmunkeweng.’” [Psalm 118:26]

## 14

*Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath*  
*Luke 14:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj.

<sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng. <sup>3</sup> Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarayime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?” <sup>4</sup> Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj.

Wanjh Jesus bimey namekbe nawu downeni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng. <sup>5</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?” <sup>6</sup> Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

*Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh*

*Luke 14:7-14*

<sup>7</sup> Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkaймeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre, <sup>8</sup> “Yarrkka bu bininj nguningkihkaймe yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkaймeng. <sup>9</sup> Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninj. <sup>10</sup> Dja kuhni yina kayime bu bininj nguningkihkaймe yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninj, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngukukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun. <sup>11</sup> Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukunwon.”

<sup>12</sup> Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan. <sup>13-14</sup> Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkan kumidjbeh.”

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkaймeng Kore Mulil Mankimuk Nuye*

*Luke 14:15-24*

*(Matthew 22:1-10)*

<sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manne manbu mulil kore God Kawohrn rowk.” <sup>16</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkaймeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun. <sup>17</sup> Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkaймeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’ <sup>18</sup> Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werkk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewan bu ngabolkmey kabal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’ <sup>19</sup> Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedorrrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh

ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’<sup>20</sup> Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

<sup>21</sup> Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werkkwerkk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkuu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohnan, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’<sup>23</sup> Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirriini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk.’<sup>24</sup> Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyingsikhkayhmeng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngardduk.’”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji*

*Luke 14:25-33*

*(Matthew 10:37-38)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimirndewern duninj birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,<sup>26</sup> “Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininj kobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werkk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.<sup>27</sup> Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman kakanjkurrrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

<sup>28</sup> Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karurrkname manurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbu bu namekbe bininj kayerrkan werkk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk.<sup>29</sup> Wardi bu minj kayingsikhrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon,<sup>30</sup> kabirriyime, ‘Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.’

<sup>31</sup> Dja mak king nawu kabenmarnewohnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbu bu namekbe king kayerrkan werkk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.<sup>32</sup> Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan

nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirribun kamak rowk. <sup>33</sup> Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarreme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

*Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjakminj*

*Luke 14:34-35*

*(Matthew 5:13; Mark 9:50)*

<sup>34</sup> “Dja ngurriburribun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjarnburren? <sup>35</sup> Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurme kore kunkulk kabolkmarnbunkeh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikurme kunkanem ngurribekkankeh, wanjh kandibekka.”

## 15

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj*

*Luke 15:1-7*

*(Matthew 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi. <sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihjurlunjukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkungun.”

<sup>3</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkayken kunwok, yimeng, <sup>4</sup> “Ngudda nawu ngurrihimirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarreme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkungun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke. <sup>5</sup> Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangormang kukarlang nuye. <sup>6</sup> Dja kangorran kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimornnamerren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’”

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarreme, wanjh kabirriwarnmakmen duninj bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

*Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabengalke Bininj*

*Luke 15:8-10*

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarreme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke? <sup>9</sup> Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng

kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’” <sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreboredme kore God.”

*Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarned-jareminj*

*Luke 15:11-32*

<sup>11</sup> Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarmi bebeywurd bokenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlme y rowk nawu karmihkarmi, benbenebbehwong. <sup>13</sup> Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninj kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi. <sup>14</sup> Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninj kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahywarreni. <sup>15</sup> Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye. <sup>16</sup> Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

<sup>17</sup> “Wanjh kalukburk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarme bininj birrimrindewern kabirrih-marnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrih-karme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninj, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe. <sup>18</sup> Wanjh ngarrolkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre, <sup>19</sup> ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarne-durrkmirri.””

<sup>20</sup> “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurdengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabbeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhme. <sup>21</sup> Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.’ <sup>22</sup> Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werrkwerkk ngurrimka manburra namak duninj ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrimamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu. <sup>23</sup> Dja ngurriray ngurrimang nawu djurdudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren. <sup>24</sup> Kaluk nahninawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrikid-bebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjingmey bu birrihngmarnburreni.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurdengi, kumhbebmi



darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke. <sup>26</sup> Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, 'Njale konhda kabirrihmang?' <sup>27</sup> Wanjh bimarneyimeng, 'Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.' <sup>28</sup> Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbemeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj. <sup>29</sup> Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, 'Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabolk ngarrinjilngmarnburrmeninj. <sup>30</sup> Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.' <sup>31</sup> Wanjh kornkumo bimarneyimeng, 'Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk. <sup>32</sup> Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninj, dja nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.'"

## 16

*Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dor-reng*

*Luke 16:1-12*

<sup>1</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyimeng, 'Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.' <sup>2</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, 'Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.' <sup>3</sup> Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, 'Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyirurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkuyidjanwohme kunwardde. <sup>4</sup> A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan kururk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.'

<sup>5</sup> Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarri djourra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbekayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werkk nungka bimarneyimeng, 'Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?' <sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, 'Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.' Wanjh nungka yimeng, 'Yima nanih djourra ke dja yiyerrka yibimbu werkkwerkk bu fifty yidjalkarremulewan.' <sup>7</sup> Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, 'Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?' Wanjh yimeng,

'Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.' Wanjh bimarneyimeng, 'Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.'

<sup>8</sup> Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarne-durrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirrihburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj."

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Dja gaye gayime ngudberre, bu ngurrikukarme nawen, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyah-wurd duninh, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninh, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern. <sup>11</sup> Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwobukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninh? <sup>12</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwobukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudnan ngudberrekih?"

### *Jesus Yolyolmeng Moneykenh*

*Luke 16:13-15*

*(Matthew 6:24)*

<sup>13</sup> "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabene-marnewohnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kablingkungun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre."

<sup>14</sup> Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekekwmeng. <sup>15</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninh."

### *Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye*

*Luke 16:16-18*

*(Matthew 11:12-13)*

<sup>16</sup> Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmenninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohnan rowk. Dja birriwern rowk

kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk. <sup>17</sup> Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyandangan manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

<sup>18</sup> Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh.”

*Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng*  
*Luke 16:19-31*

<sup>19</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni. <sup>20</sup> Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninjh. <sup>21</sup> Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrimokbelenghmi nuye.

<sup>22</sup> Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukudji. <sup>23</sup> Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades\*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohngang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni. <sup>24</sup> Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurike, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.’

<sup>25</sup> Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy. <sup>26</sup> Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.’

<sup>27-28</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunurrk, kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerinj nawu five narahngem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjunu kore kunmalng kahwarredong.’ <sup>29</sup> Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda kabirrihkarrme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!’ <sup>30</sup> Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre

\* 16:23 Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

kunwarre, dja kabirriborledme kore God.’ <sup>31</sup> Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrolkkan kore kumidjbeh.’ ”

## 17

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye Luke 17:1-10*

*(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj. <sup>2</sup> Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorreng bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwardward, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu kabirridjurrkkan. <sup>3</sup> Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye. <sup>4</sup> Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,’ wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye.”

<sup>5</sup> Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohnan, birriyimeng, “Kanbidyikarmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!” <sup>6</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda walakkih duninjh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurri-marneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, ‘Yirrolkka mandedjmad dorreng dja yirrudjindangimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarrkmayi.” <sup>7</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihimirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarme bininj nawu kabihmarne-durrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohnan minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerkk yingun manme.’ <sup>8</sup> Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.’ <sup>9</sup> Wanjh minj mak kabimanjibun nawu bininj nuye bu nungka kabadjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime. <sup>10</sup> Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj.’ ”

*Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni*

*Luke 17:11-19*

<sup>11</sup> Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee. <sup>12</sup> Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahward, kaluk kumekbe birridabkeng

ten bininj nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, dja bedda djar-rehwurd birrimdanginj. <sup>13</sup> Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, “Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!” <sup>14</sup> Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngurriray ngurrikukbukkarri-men kore nawu priest kabirrini.” Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

<sup>15</sup> Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorreng. <sup>16</sup> Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria. <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam? <sup>18</sup> Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?” <sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

*Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih*  
*Luke 17:20-37*  
*(Matthew 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk, <sup>21</sup> dja minj mak kabirriyime, ‘Yina kuhni kamhre,’ dja ‘Kuhri yina kamhre.’ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre.”

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbar-nangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninj bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan. <sup>23</sup> Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, ‘Ngurrina nanih kumwam,’ dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung. <sup>24</sup> Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunnngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra. <sup>25</sup> Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninj werrek kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

<sup>26</sup> Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninj ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorreng birrini korroko. <sup>27</sup> Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjالبonguni munguyh, bindihdjalalmangi dja mak bindihdjal-woni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninj dja kundjurh benkeb-ngakkeng rowk. <sup>28</sup> Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjalalmangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalnimdudjengi dja mak birrihdjalrurrknami munguyh, <sup>29</sup> dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekebe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak man-bang duninj mankalkkid mankarrinj kaddumbek benkukkinjeng rowk.

<sup>30</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu gaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhkukbukkarren.

<sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjo kanjdikah bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrrkimirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriburrrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbininj kobeng! <sup>33</sup> Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrown. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

<sup>34</sup> Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon. <sup>35</sup> Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrrkimirri bu kabenemimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon. <sup>36</sup> Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrrkimirri kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon.” <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrrkibil kamirndehebmerren.”

## 18

### *Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj* *Luke 18:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyomeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukbukankeh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Wanjh yolyomeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi. <sup>3</sup> Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihiyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhduhbnun.’

<sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku gaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan. <sup>5</sup> Dja ngalinjgalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjnibmingalke bu munguyh kamhre.’” <sup>6</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, “Yiddok ngurribekkang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj? <sup>7</sup> Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekayhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarme? <sup>8</sup> Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja warridj djalwerkkwerkk kabenbidyikarme. Kunu wanjh bonj, dja bu gaye nawu Bininj Duninj ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

*Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”*  
*Luke 18:9-14*

<sup>9</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarilkayken. <sup>10</sup> Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

<sup>11</sup> Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikukyimang kabindihdjuhun dorrengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahn nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang. <sup>12</sup> Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjawon nakudji.’

<sup>13</sup> Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekaldorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’” <sup>14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burryakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

*Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd*  
*Luke 18:15-17*

*(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu birribarren birridjareni Jesus benkarrmenin. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi. <sup>16</sup> Dja Jesus benkimyey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimiyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimmerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrnran rowk. <sup>17</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimmerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu Kawohrnran rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrnran rowk.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven*

*Luke 18:18-30*

*(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarkid kore God munguyh munguyh?” <sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak,

dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak. <sup>20</sup> Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurmerrinj, Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukkurreme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]

<sup>21</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjal-wokmarrkmangi bu ngayawurrinj dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.” <sup>22</sup> Bu kuhni Jesus bibekkkang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyika nawu yehyeng rowk nawu kekij, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.” <sup>23</sup> Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninj dja nungka wanjh nakukenni duninj.

<sup>24</sup> Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrn rowk! <sup>25</sup> Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kore kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrn rowk.”

<sup>26</sup> Wanjh bininj nawu birribekkkang birriyimeng, “Kaluk nangalehgale yimankek kakarremak bu God kabengehke?” <sup>27</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.” <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung.”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurribawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrn rowkkeh, <sup>30</sup> wanjh nunganwali ngunarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjal mimbi kore God munguyh munguyh.”

*Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh*

*Luke 18:31-34*

*(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kamarnbuyindan rowk. <sup>32</sup> Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikununjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrown, <sup>33</sup> dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbe ngayawoyhmimbimen.”

<sup>34</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekkeyi, dja kunwok benmarnewarlkkeyindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

*Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Luke 18:35-43*

*(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)*



<sup>35</sup> Kaluk bu kumbembi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi kunwardde. <sup>36</sup> Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrimang?” <sup>37</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh kahre.” <sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, “Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>39</sup> Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam, <sup>41</sup> “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.” <sup>42</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

<sup>43</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

## 19

*Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre*

*Luke 19:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley, <sup>2</sup> kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni. <sup>3</sup> Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbunni, wanjh minj bolkgalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni. <sup>4</sup> Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldrarkyo kore kunred ke.” <sup>6</sup> Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

<sup>7</sup> Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolkk birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiiyoy nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.” <sup>8</sup> Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarreme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladi bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukiyimangi kunwardde ngabendjuhuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbhekukiyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbhemarnedurndiwe.”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God bennghekkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye. <sup>10</sup> Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngabenyawanken, dja mak ngabennghekkekenh nawu birrikukbengwabom.”

*Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God*

*Luke 19:11-27*

*(Matthew 25:14-30)*

<sup>11</sup> Bu kuhni birribalbeekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbembe Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekeberrih kabirrinan bu God Kawohrnran rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok. <sup>12</sup> Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnran kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured. <sup>13</sup> Namekbe bininj benkayhmeng werrek ten nawu birrimarnedurrkmirri, benbebbewong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbewong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’

<sup>14</sup> Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnran ngadberre.’

<sup>15</sup> Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu koroko benbebbewong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrimangi dja birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh nawu werrek bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’ <sup>17</sup> Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninj, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohnrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’

<sup>18</sup> Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’ <sup>19</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohnrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’

<sup>20</sup> Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarmmi, dukkayindi kore manburrba. <sup>21</sup> Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebeke nawu minj ngudda yikurmeninj, dja mak manme yirurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimindudjemeninj.’ <sup>22</sup> Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekikh kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninj, nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbeke nawu minj ngaye ngakurmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye ngamindudjemeninj. <sup>23</sup> Kunukka wanjh njalekah minj yikukurmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?’

<sup>24</sup> Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihi birrimarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikuyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarmme ten thousand dollars.’ <sup>25</sup> Dja bedda birriyimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnrnan, nungka wanjh ngokko kahkarmme ten thousand dollar!’ <sup>26</sup> Nungka yimeng,

‘Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarme, bedda wanjh kabirriyawoyhmanng kunwern, dja bininj nawu minj kakarme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj. <sup>27</sup> Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!’ ”

*Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem*

*Luke 19:28-44*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem. <sup>29</sup> Kaluk bu kumbembi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk”, wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng, <sup>30</sup> “Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalngimen, kumekbe ngunen-galke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda. <sup>31</sup> Bu bininj ngunbenedjawan, ‘Njalekenh ngunehyerrkke?’ Wanjh kuhni nguneyimen, ‘Kadjare nawu Kawohrnan.’ ”

<sup>32</sup> Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng. <sup>33</sup> Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, “Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?” <sup>34</sup> Dja beneyimeng, “Kadjare nawu Kawohrnan.” <sup>35</sup> Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjong-buyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh. <sup>37</sup> Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh. <sup>38</sup> Birriwokkihyimi, “Nungka karriburlume nahnani nawu king kamhre kore kungey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karriidjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!”

<sup>39</sup> Wanjh kore birrimirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibengurdkemen nawu ngudda ke bininj!” <sup>40</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”

<sup>41</sup> Bu Jesus kumbemeng darnkih duninj kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni, <sup>42</sup> dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninj bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewar-lkayindi, minj ngurriburrkurrknan. <sup>43</sup> Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngurribebme.

<sup>44</sup> Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wurd-wurd dorreng, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkenh kabenebelbmiyindi. Kunmekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngungehkekemeninj ngudberre.”

*Jesus Benbekkeng Yikahwi Bininj Kore Temple*

*Luke 19:45-48*

*(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdingmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh, <sup>46</sup> wokkihyimi bedberre, “Kawokbindi kore God nuye mankarre, bu God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>47</sup> Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu dabborrbolk bininj bindimarnewohnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus, <sup>48</sup> dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

## 20

*Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohnanken*

*Luke 20:1-8*

*(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrbolk dorreng, bedda wanjh birrimarnebebmeng. <sup>2</sup> Dja birrimarneymeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nanggale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjanan ngudberre, kaluk kandimarneyimen. <sup>4</sup> Bu John benkudjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?” <sup>5</sup> Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?” <sup>6</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurme, dja bedda kabirriyime bu woybukkiah John wanjh prophetni duninj.” <sup>7</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkudjuhkeyi.” <sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka*

*Luke 20:9-19*

*(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus dedjdingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji

manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurremeng bininj kabirri-nahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng. <sup>10</sup> Kaluk bu kumwan ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bih-marnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja bir-munkeweng bidlarrkni. <sup>11</sup> Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni. <sup>12</sup> Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikumarladjwong dja birrikukburri-weng kuberrkkah.

<sup>13</sup> Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninj, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’ <sup>14</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjwarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnani, kaluk kamang maninjmanu kab-bal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’ <sup>15</sup> Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkur-meng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal? <sup>16</sup> Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenah-nani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!” <sup>17</sup> Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunurrkkeh manbu bininj nawu birrirur-rkname birriwarreweng, wanjh mandjalmeke manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuen manbu kawernhdokme?’ [Psalms 118:22] <sup>18</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabengerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninj.”

<sup>19</sup> Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrikihkimuk priests, wanjh birriurrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmeke rerrih, dja burryak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

### *Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh*

*Luke 20:20-26*

*(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)*

<sup>20</sup> Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnani dja kabadjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyi-meng, ‘Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja

ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime. <sup>22</sup> Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrukukwon nawu Caesar?" <sup>23</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng, <sup>24</sup> "Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?" <sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, "Caesar wanjh." Wanjh nungka benmarneyimeng, "Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye."

<sup>26</sup> Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

*Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkan Kore Kundowikenh  
Luke 20:27-40*

*(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)*

<sup>27</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng, <sup>28</sup> "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebibom yimeng bu bininj kabenehi daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahn bininj karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalman ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werk benehi. <sup>29</sup> Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi. <sup>30</sup> Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng, <sup>31</sup> mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimew ngalmekbe daluk dja birribebhdoweng bu minj wurdyaw birribornayi. <sup>32</sup> Wanjh kaluk yerrekah ngalenganwali doweng warridj ngalbu daluk. <sup>33</sup> Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebhehi?"

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh, <sup>35</sup> dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon. <sup>36</sup> Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.

<sup>37</sup> Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bibom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.\* <sup>38</sup> Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj." <sup>39</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda

\* 20:37 Ngurrina kore Exodus 3:6

nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime.”<sup>40</sup> Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ*

*Luke 20:41-44*

*(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)*

<sup>41</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawah-meng? <sup>42</sup> Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, ‘God nawu Kawohnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohnan, yimeng, “Yiyerrka yinin kore kubolkkuen kubidkun ngardduk, <sup>43</sup> kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawihme, ngabenmarbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohnan bedberre.”’ [Psalm 110:1] <sup>44</sup> Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?”

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre*

*Luke 20:45-47*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)*

<sup>45</sup> Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, <sup>46</sup> “Wardi yuwn ngurriy-imerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernholkkuken kore synagogue kunrurk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernholkkuken. <sup>47</sup> Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamardjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme.”

## 21

*Jesus Biyolyolmi Kamardjukun Ngalbu Ngalmarladjni*

*Luke 21:1-4*

*(Mark 12:41-44)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurk yiwarrudjkenh. <sup>2</sup> Dja mak binang ngalkudji kamardjukun ngalbu ngalwernmarladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjgalu kamardjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng. <sup>4</sup> Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karmihkar-mi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

*Jesus Yingkihulewam Bu Manbu Temple Karurkyakmen*

*Luke 21:5-6*

*(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)*

† 20:41 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

<sup>5</sup> Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak mehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng, <sup>6</sup> “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurrkbakbakke rowk.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimeran Bedberre*

*Luke 21:7-19*

*(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)*

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?” <sup>8</sup> Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung. <sup>9</sup> Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirriini kabindibun nawu kabirriini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihime nawu kawohrnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwerhkelehme duninj. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimeran werrek, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih.” <sup>10</sup> Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirdebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika. <sup>11</sup> Dja warridj kayimerran bu bula kabemerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakkubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninj, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme duninj, dja mak kububuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

<sup>12</sup> Dja kuhni bu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrek, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan. <sup>13</sup> Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren. <sup>15</sup> Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan. <sup>16</sup> Dja kaluk ngalabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabolk,



kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme, <sup>17</sup> dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah. <sup>18</sup> Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmuud kayakmen ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem*

*Luke 21:20-24*

*(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)*

<sup>20</sup> “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburru bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh. <sup>21</sup> Wanjh kunu bininj nawu kabirri kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirri kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirri kubehbeberk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem. <sup>22</sup> Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimidi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

<sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabir-rimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjkkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolwarremen duninjh, bininj kabirridjakkbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje. <sup>24</sup> Kaluk bininj kabindidulubun mandjawk dorreng kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirri-bolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirribunbun.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng*

*Luke 21:25-28*

*(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirri kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih. <sup>26</sup> Dja bininj kabirrikumankan bu kunkele dorreng bu kabir-ridjawanren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakkun. <sup>27</sup> Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorreng, dja mak God nuye kunmakmak dorreng kabolkbame duninjh. <sup>28</sup> Wanjh bu kuhni rowk karredjdjngmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh*

*Luke 21:29-36*

*(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk. <sup>30</sup> Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre. <sup>31</sup> Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohnan rowk. <sup>32</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrk. <sup>33</sup> Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh.

<sup>34</sup> Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih. <sup>35</sup> Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirriini kubolkbubuyika rowk. <sup>36</sup> Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribembe kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninjh.”

*Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani*  
*Luke 21:37-38*

<sup>37</sup> Wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengyyo Olives, dja kumekbe yoy. <sup>38</sup> Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

## 22

*Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus*  
*Luke 22:1-6*

*(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarme mannguklurmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. <sup>2</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri. <sup>3</sup> Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj. <sup>4</sup> Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djaman nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda. <sup>5</sup> Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwarde. <sup>6</sup> Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

*Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Luke 22:7-13*

*(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)*

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. 8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarbun manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.” 9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarbun?” 10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrkarnren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebal-munkekadju kore kururk kangimen. 11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, ‘Baleh kunu kururk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?’” 12 Nungka ngunbenerurkbukkan kunkimuk kaddum kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarbun mulil.” 13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmarbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

*Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil*

*Luke 22:14-23*

*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)*

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi. 15 Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrek, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan. 16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan.”

17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng, “Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra, 18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk.” 19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokkihyimeng, “Mahni yiman ngardduk kunburk bu ngaburkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun.” 20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yimeng, “Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebbun\*, dja kawokrayekwon kunkurlba dorrengh ngardduk bu kayakburren ngudberre. 21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dorrengh bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi. 22 Dja

\* 22:20 Jeremiah 31:31-34

bonj, ngaye nawu Bininj Duninj ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjed-jenkurmeng. Dja kunrayek duninj kambembe nuye nawu ngankukweykan.”<sup>23</sup> Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme*

*Luke 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, “Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirri-marnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan. <sup>26</sup> Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurme nawu nayahwurd duninj ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngumarnedurrkmirri ngudberre. <sup>27</sup> Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkwarren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

<sup>28</sup> “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj ngandjurrkkani dja nganhrohrokmi, <sup>29</sup> wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan, <sup>30</sup> ba ngudda kaluk karridjarrkn-gun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

*Jesus Byingkihngdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren*

*Luke 22:31-34*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat. <sup>32</sup> Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.” <sup>33</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdang-balhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdown.” <sup>34</sup> Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkuun kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werkk, wanjh danjikkah kanwaralkukwakwan.”

*Jesus Benngdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarriburri Kunyidkenh*

*Luke 22:35-38*

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi

nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj." <sup>36</sup> Dja nungka benmarneyimeng, "Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarme kunwarddekenh ngurrikuk-dahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak. <sup>37</sup> Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yimeng, 'Dja bininj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.' [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarbuyinda kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulawani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk." <sup>38</sup> Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, "Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh." Dja nungka benmarneyimeng, "Bonj."

*Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, "Karrulk-mirnderri Manbu Olives."*

*Luke 22:39-46*

*(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihiyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadungi. <sup>40</sup> Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, "Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan." <sup>41</sup> Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng, <sup>42</sup> "Ngabba, ngawarnyak duninj bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahn banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare." <sup>43</sup> Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong. <sup>44</sup> Jesus wanjh kangewarreminj duninj, kunu wanjh wernkih duninj danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

<sup>45</sup> Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong. <sup>46</sup> Dja nungka benmarneyimeng, "Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan."

*Djamun Nawu Templeh Birriberlmey Jesus*

*Luke 22:47-53*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>47</sup> Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrim-bebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimiyikang Jesus kabibunjhmangkenh. <sup>48</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, "Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj?"

<sup>49</sup> Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?" <sup>50</sup> Dja wanjh nakudji bikanemdjokkeng kunkanemkun

nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabemarnewohrnan priests. <sup>51</sup> Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarmeng bikanemmarbom.

<sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalengngarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorreng bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarebakke ngudberre mankarre?” <sup>53</sup> Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan.”

*Peter Bimarneyakwarrinj Jesus*

*Luke 22:54-62*

*(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabemarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh. <sup>55</sup> Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

<sup>56</sup> Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, “Nanah nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.” <sup>57</sup> Dja nungka yakwarrinj, yimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj.” <sup>58</sup> Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!” <sup>59</sup> Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, “Woybukkiah wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.” <sup>60</sup> Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

<sup>61</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrnud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkuwu kumunun, wanjh ngudda werrek yiyakwarren ngardduk danjbikkah.” <sup>62</sup> Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninj.

*Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjibihkeyi*

*Luke 22:63-65*

*(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)*

<sup>63</sup> Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjibihkeyi, <sup>64</sup> dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninj ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?” <sup>65</sup> Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus*

*Luke 22:66-71*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)*

<sup>66</sup> Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrhabolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemor-nnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj. <sup>67</sup> Wanjh birridjawani Jesus bu birriyiming, “Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus benmarneyiming, “Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon. <sup>68</sup> Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi. <sup>69</sup> Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj.” <sup>70</sup> Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyiming, “Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyiming, “Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!” <sup>71</sup> Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribek kang bu nungan naweleng yiming.”

## 23

*Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus*

*Luke 23:1-12*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor. <sup>2</sup> Bedda birrid-edjdjingmey birridjuhuni birriyiming, “Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.” Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ\* nawu king bu kawohrnan.” <sup>3</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yiming, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.” <sup>4</sup> Wanjh Pilate benmarneyiming nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yiming “Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”

<sup>5</sup> Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninj. Birriyiming, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkuu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkuuwali Jerusalem kumwam.”

<sup>6</sup> Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahni bininj Galileebeh?” <sup>7</sup> “Yoh,” birriyiming. Bu nungka bekkang Jesus kum-dolkkang kore Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

<sup>8</sup> Herod warnmakminj duninj bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninj dorreng. <sup>9</sup> Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi. <sup>10</sup> Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe

† 22:67 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

\* 23:2 (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

dja birridjalwernhdjuhuni duninj Jesus. <sup>11</sup> Kaluk Herod dja djapun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburra, dja Herod birrurndiweng kore Pilate. <sup>12</sup> Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

*Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus*

*Luke 23:13-25*

*(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)*

<sup>13</sup> Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrik-ihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj, <sup>14</sup> dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihd-juhuni. <sup>15</sup> Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen. <sup>16</sup> Wanjh kunukka ngawidjbihe werrek, dja ngamunkewe kare.”

<sup>17-19</sup> Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebekemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison. <sup>20</sup> Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus. <sup>21</sup> Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

<sup>22</sup> Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjibikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngan-galkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihe werrek dja ngamunkewe kare.”

<sup>23</sup> Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibid-undulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey. <sup>24</sup> Wanjh Pilate wokkurmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani. <sup>25</sup> Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

*Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross*

*Luke 23:26-38*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)*

<sup>26</sup> Wanjh bu Jesus birribalhkhani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus. <sup>27</sup> Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjingwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekaldorrenihmirey.

<sup>28</sup> Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman



ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorreng ngudberre ngurri-nalkkiray. <sup>29</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, 'Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.' <sup>30</sup> Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirriedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, 'Kanngerrehmen ngadberre!' Dja kabirrikayhme manduludulum, 'Kanbarrkbu ngadberre!'" [Hosea 10:8] <sup>31</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, "Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?"

<sup>32</sup> Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorreng. <sup>33</sup> Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorreng namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjaku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorreng bu kuhniken dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime."

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburra nuye nawu djong-buhdjongbuyindi, birrihidirri nuye manburra yiman kayime kunkod rerrih birrihidirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburra nuyeni Jesus. <sup>35</sup> Bininj birriwern kumekbe birrihidirri birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekekewmi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, "Nungka bengehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerremen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrngbom!"

<sup>36</sup> Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birri-bowoyi manbu wine, <sup>37</sup> dja birriwokkihiyimi, "Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalnehkerremen!" <sup>38</sup> Dja ngokko yingkihbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibombom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

### *Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorreng* *Luke 23:39-43*

<sup>39</sup> Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarney-imeng Jesus bihdungi, yimeng, "Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehkerremen dja ngad warridj kanbenengehkemen." <sup>40</sup> Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarney-imeng, "Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandid-jarrkbom karrewoneng?" <sup>41</sup> Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj." <sup>42</sup> Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, "Jesus, kanburrru dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk." <sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh dunijnh."

*Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng*

*Luke 23:44-49*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)*

<sup>44-46</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnan-garraburrrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwar-lahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barnidihbarndi kururrrkburldhdjan ngarre temple kunrurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

<sup>47</sup> Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woy-bukkih duninj nahn bininj nadjalmakni.” <sup>48</sup> Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu birrimdjalam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalherrekalkdorrenhmirey. <sup>49</sup> Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

*Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurmeng Jesus Kore Kumidj*

*Luke 23:50-56*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjdukmeninij bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk. <sup>52</sup> Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus. <sup>53</sup> Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba, wanjh bikukgang bikukkurmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

<sup>54</sup> Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarbnuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjngmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi. <sup>55</sup> Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurmeng Jesus. <sup>56</sup> Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarbnuni namanmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurrrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

## 24

*Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Luke 24:1-12*

<sup>1</sup> Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyingkihmarbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. <sup>2</sup> Wanjh kunwardde manbu kururrdangmaye bininj birrirurrdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerur-rkni. <sup>3</sup> Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalke-meninj Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjabami duninj yiman namarrkon kamayhke. <sup>5</sup> Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, "Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj? <sup>6</sup> Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee, <sup>7</sup> bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninj yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen." <sup>8</sup> Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyengkihmarneyimeng.

<sup>9</sup> Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni. <sup>10</sup> Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey. <sup>11</sup> Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom. <sup>12</sup> Dja nawu Peter dolkkang rolbmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

*Jesus Benbenekukbukarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus*

*Luke 24:13-35*

*(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres. <sup>14</sup> Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj. <sup>15</sup> Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjarrreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey. <sup>16</sup> Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburknayi Jesus.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, "Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehrey?" Wanjh bedda benedanginj benekebbumi. <sup>18</sup> Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, "Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?" <sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, "Baleh kurduyimerranj?"

Wanjh bedda benemarneyimeng, "Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj. <sup>20</sup> Dja

bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom. <sup>21</sup> Dja ngad ngarrinjinlmgakni nuye bu ngariyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik. <sup>22</sup> Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj, <sup>23</sup> dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikunayi.”

<sup>25</sup> Wanjh bu Jesus benbenebek kang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani. <sup>26</sup> Nguneburrbuyi bu Christ\* nawu God ngunberrebbom biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninj nawu nuye kore heaven kaya-woyhkukenmen.” <sup>27</sup> Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihbimuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihmulewam nuye.

<sup>28</sup> Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinji. <sup>29</sup> Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolc kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj. <sup>30</sup> Wanjh bu birridjarrkni kabiringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong. <sup>31</sup> Wanjh kunmekbe nawu kerngeghkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng. <sup>32</sup> Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi.”

<sup>33</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni, <sup>34</sup> dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninj! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohran, dja Simon bimarnekukbukkarinj.” <sup>35</sup> Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

*Jesus Kukbukkarinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem*

*Luke 24:36-49*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>36</sup> Bu kunmekbe benebalmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrimirnderri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre.” <sup>37</sup> Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj

\* 24:26 (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

duninjh birrideldemeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrih-nani wanjh namalngkerrnge. <sup>38</sup> Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihjnlingwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre? <sup>39</sup> Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh gaye. Kandikarrmen dja kandikukburkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman gaye kandihnan ngahkarrme.”

<sup>40</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukarrinj, dja mak kundenge warridj. <sup>41</sup> Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?” <sup>42</sup> Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrkke, wanjh birribakkeng birriwong. <sup>43</sup> Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

<sup>44</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu gaye dorreng karribalhdjarrkrey kuninjkuu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu gaye nganyingkihmulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ” <sup>45</sup> Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwerhnburrkburrkbekke God nuye kunwok kabimbuyindi. <sup>46</sup> Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu gaye Christ nawu God ngunberrebom ngudberre bininj, nganyingkihmulewani ngadjaldjakkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarollkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen. <sup>47</sup> Dja mak ngurbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorreng kore gaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjkuu kore Jerusalem. <sup>48</sup> Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj. <sup>49</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, gaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbek kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

*Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven*

*Luke 24:50-53*

*(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)*

<sup>50</sup> Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak. <sup>51</sup> Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven. <sup>52</sup> Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimmereni, wanjh birridurnderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh. <sup>53</sup> Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururk yiwarrudjkenh birribur-lumi God.

## John

### *Jesus Christ Nawu Kangeyyo “Kunwok” Yimerranj Bininj Duninjh John 1:1-18*

<sup>1-2</sup> Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

<sup>3</sup> Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk. <sup>4</sup> Nungka nadjalkudjiwi nawu karmmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>5</sup> Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirrirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

<sup>6-7</sup> Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimmunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God. <sup>8</sup> Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengah nawu kahbolkwolkankenh.

<sup>9</sup> Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre. <sup>10-11</sup> Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjunu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjunu kurorre minj birriwerhkhukburknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj. <sup>12</sup> Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimmekbe bininj bu birrimerranj bebeywurd nuye God. <sup>13</sup> Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birrimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birrimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birrimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birrimerranj bebeywurd nuye.

<sup>14</sup> Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakaykenh duninjh.

<sup>15</sup> Nawu John benmarnemulewani birriwerh bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu

benhmarneyimi, “Nanihnjanu wanjh bininj gaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Gaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja gaye yerre ngarranginj.”

<sup>16</sup> Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre. <sup>17</sup> Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God. <sup>18</sup> Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnaya God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbuk kang kadberre nawu Ngabbard God.

*John Nawu Benkukduhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre  
John 1:19-28*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)*

<sup>19</sup> Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalem-beh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka. <sup>20</sup> Kuhni John yimeng, minj warikkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, “Ngaye kunu minj Christ.” <sup>21</sup> Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngawid.” Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?”\* Dja nungka benwokmey, yimeng, “Burrkyak.” <sup>22</sup> Kalukburk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah.” <sup>23</sup> Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihulewani, yimeng,

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, ‘Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrnan Rowk!’ [Isaiah 40:3]

Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyojolmeng nuye God.”

<sup>24</sup> Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John. <sup>25</sup> Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, “Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukduhke bininj?” <sup>26</sup> John yimeng, “Ngaye ngabenkukduhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun. <sup>27</sup> Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj gaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjongbuyindi.”

<sup>28</sup> Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore bolredmikenh mankabo Jordan kore John benhkukduhkeyi.

\* 1:21 Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

*Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh*

*John 1:29-34*

<sup>29</sup> Kunbarnangarrabayika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>30</sup> Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, ‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninj dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.’

<sup>31</sup> Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

<sup>32</sup> Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh. <sup>33</sup> Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalngmakkaykenh dorrengh.’ <sup>34</sup> Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadju.*

*John 1:35-51*

<sup>35</sup> Kunbarnangarrabayika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenebukkabukkani. <sup>36</sup> Jesus regehrey wanjh John biwernhnang duninj dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.” <sup>37</sup> Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebek kang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunekbom nawu Jesus. <sup>38</sup> Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungi wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan”. <sup>39</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenang.” Wanjh birridjarrk-wam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.

<sup>40</sup> Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebek kang bu John yimeng wanjh benemunkekadju Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj. <sup>41</sup> Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngay kayime “nawu Christ”. <sup>42</sup> Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngay bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†

<sup>43</sup> Wanjh kunbarnangarrabayika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.” <sup>44</sup> Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu

† 1:42 Nahni danjbik kunngay, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.



Andrew dja Peter. <sup>45</sup> Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.” <sup>46</sup> Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjallay dja yinan.”

<sup>47</sup> Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkij bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.” <sup>48</sup> Nathanael wanjh bibekakang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjulewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.” <sup>49</sup> Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” <sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaldjulewani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninj.” <sup>51</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkij djalwoybukkij duninj marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninj.”

## 2

### *Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorreng Nuye John 2:1-11*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorreng birridjarrknguni mulil kumekbe. <sup>2</sup> Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarmeng. <sup>3</sup> Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birrihbonguni.” <sup>4</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.” <sup>5</sup> Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnan mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”

<sup>6</sup> Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokong kore kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurbekkereni kore yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahkendoy bobarlmenh rowk kaddum duninjh. <sup>8</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnani mulilkenh.” Wanjh bedda kumekbe birridjalkurduyimeng.

<sup>9</sup> Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbek kang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhobokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbek kang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk. <sup>10</sup> Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrek. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibek kang manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi.”

<sup>11</sup> Kuninjkuu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durckmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninjh. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

### *Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple*

*John 2:12-25*

*(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)*

<sup>12</sup> Kundjalmekeberrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik. <sup>13</sup> Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmahwah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kumekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururkweren Jerusalem.

<sup>14</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala. <sup>15</sup> Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihe nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkang mayh rowk mirndebek kang kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribekemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkuu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

<sup>17</sup> Bu Jesus kumekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurhmenh.” [Psalm 69:9] <sup>18</sup> Dja nawu birriwohnrani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh birridjawam Jesus, birrimarneyimeng,

“Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?” <sup>19</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurirurrkbakke Temple ngurrikarme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedanjbik.” <sup>20</sup> Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.” <sup>21</sup> Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh wanjka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye. <sup>22</sup> Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

<sup>23</sup> Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorreng, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye. <sup>24-25</sup> Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birrihburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

### 3

#### *Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh John 3:1-21*

<sup>1-2</sup> Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorreng, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

<sup>4</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhgimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirng ngarre bu nganyawoyhyawmang!”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime, bu kerrngehkenh duninj yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorreng, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk. <sup>6</sup> Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh. <sup>7</sup> Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen! <sup>8</sup> Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkanbeh.

Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon.”

<sup>9</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj gaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yidjalw-ernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkeb-mawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore gaye marnehmarneyime? <sup>11</sup> Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme! <sup>12</sup> Gaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu gaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon. <sup>13</sup> Gaye nawu Bininj Duninj ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven.”

<sup>14</sup> “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmur-rng nawu kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.\* Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran gaye-mawali bu ngandikukwayhke gaye nawu Bininj Duninj. <sup>15</sup> Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmule-warreni, wanjh yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj birri-warlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninj, ba bu bininj nawu kabirrihwoybuk-won, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmlngmimbi munguyh munguyh. <sup>17</sup> Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabenngehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre. <sup>18</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengname, dja minj kabirriwoybuk-won kore kunngey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God.”

<sup>19</sup> “Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjald-jare kabirrihdjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kun-warre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan. <sup>20</sup> Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkang dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre. <sup>21</sup> Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarme, nungka wanjh kamre kore kabolk-wolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang God.”

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus*

*John 3:22-36*

<sup>22</sup> Kundjalmeke rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birribolkbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus

\* 3:14 Numbers 21:8-9

birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj. <sup>23-24</sup> Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi. <sup>25</sup> Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikudjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele. <sup>26</sup> Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, “Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda.”

<sup>27-28</sup> Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, “Kamak bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkih munkeweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre. <sup>29</sup> Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkih-marnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kumekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj. <sup>30</sup> Jesus wanjh nungka djalwernkukmen dja ngaye ngamarladjworrimen.”

<sup>31</sup> “Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbek nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkan kurorrebeh, dja ngahdjal-yolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkan heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurhke rowk. <sup>32</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kumekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon. <sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk. <sup>34</sup> Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh.”

<sup>35</sup> “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibid-nakenwong ba bu kakarme rowk. <sup>36</sup> Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

## 4

† 3:27-28 “Christ” karohrok “nawu Messiah”.

*Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurdyimi  
John 4:1-3*

<sup>1-3</sup> Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjku bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukduhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukduhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukduhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkkang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukduhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirdemayi bu benhkukduhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekkkang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

*Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.  
John 4:4-30*

<sup>4</sup> Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj. <sup>5</sup> Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd. <sup>6</sup> Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh. <sup>7-8</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmeke rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk. <sup>9</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam gaye nawu daluk. Kanna, gaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriaworrimeninj, kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj gaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu gaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.” <sup>11</sup> Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninj, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?” <sup>12</sup> Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjku kungad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjku kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwarnhyurrhke nawu Jacob?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kungad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdowen. <sup>14</sup> Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu gaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh. Manbu gaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.” <sup>15</sup> Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj

ngayawoyhkombukdownen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang.”

<sup>16</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemdjarrkurdnden kondah.” <sup>17</sup> Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarrme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininjkobeng yikarrme. <sup>18</sup> Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

<sup>19</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbu bu ngudda nawu prophet. <sup>20</sup> Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddangi yiwarrudj kore kondanjkuu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.” <sup>21</sup> Jesus bimarnemulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjkuu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo. <sup>22</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbu bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbu. Kaluk nanu God kahdurkimirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabengehke birriwarlahkenh bininj.

<sup>23</sup> Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk dorreng. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye. <sup>24</sup> Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin.”

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbu bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime kunneybuyika warridj, nawu Christ.) <sup>26</sup> Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, “Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda.”

<sup>27</sup> Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, “Adju. Boleh ngudda yiyime?” dja “Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?” <sup>28-29</sup> Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djab-birlana dja wam durndi kore rurrkimirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi kor-roko. Kunubewu nungka wanjh Christ.” <sup>30</sup> Bu bedda birribekkan wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

*Jesus Benbukkabukkan Nawu Disciples Bu Kabindimang Birriyika Bininj Nuye*

*John 4:31-38*

<sup>31</sup> Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneymeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.”

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun

manbu ngudda minj ngurriburrbun.” <sup>33</sup> Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong manme?” <sup>34</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren. <sup>35</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrihmoymhang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka kabenmarnekarrmulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurribenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.” <sup>37</sup> Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre. <sup>38</sup> Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh.”

### *Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus*

*John 4:39-42*

<sup>39</sup> Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.” <sup>40</sup> Wanjh birrimirndeyormeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom. <sup>41</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.

<sup>42</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kannggehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjkuu kurorre!”

### *Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw*

*John 4:43-54*

*(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)*

<sup>43</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk Galilee. <sup>44</sup> Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bininj.” <sup>45</sup> Dja bu bebmgeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdurduyimi kore Jerusalem bu muli birrihkarrmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.

<sup>46</sup> Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye



beywurd bimarneyawdowneni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum.<sup>47</sup> Bu namekbe bininj biwobekkkang Jesus kumwam Judeabeh dja beb-meng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrownen.<sup>48</sup> Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.”<sup>49</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bihmarne-durrkmirri nawu wohnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yukuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdownen.”<sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmen kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

<sup>51</sup> Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrih-marnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.”<sup>52</sup> Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wole-hwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.”

<sup>53</sup> Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>54</sup> Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

## 5

### *Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd John 5:1-18*

<sup>1-2</sup> Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoy-hdurndi karrkadkah kore Jerusalem kore birrikarmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarbnom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda\*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimmereni. Dja mak kun-bidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl.<sup>3</sup> Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi.<sup>4</sup> Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohnan kumkolungi di wanjh birribonani burr-ngburrng karmi. Kuninjkuwu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karmi wanjh nakudji werkk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.<sup>†</sup><sup>5</sup> Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

<sup>6</sup> Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?”<sup>7</sup> Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj

\* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngyebuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”.

† **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.”<sup>8</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadja ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh.”<sup>9</sup> Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

<sup>10</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjakhammadjani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?”<sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka! Yimadja dja yiray!’”<sup>12</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”<sup>13</sup> Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

<sup>14</sup> Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”<sup>15</sup> Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom.<sup>16</sup> Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninjkukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurkmirri munguyh.”<sup>18</sup> Nawu birriwohrnani Jews birribekgang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrownen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

### *Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd John 5:19-30*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekebe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj.<sup>20</sup> God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninj dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhke kore kandikurdunan.<sup>21</sup> God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen.<sup>22</sup> Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabadjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabenjadme birriwern bininj rowk.<sup>23</sup> Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang

wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

<sup>24</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokebkan gaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen.

<sup>25</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokebkan bolkkime gaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen. <sup>26</sup> Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom gaye nawu nuye beywurd, ba bu gaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng. <sup>27</sup> Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kumekbekenh gaye wanjh nawu Bininj Duninj.

<sup>28-29</sup> Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokebkan bolkkime kuninjku marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokebkan dja kabirrim-dolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan. <sup>30</sup> Kuhni minj ngayeman ngakurdyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad gayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurdyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurdyime kore nungka kadjare, dja kumekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninj.”

### *Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng*

*John 5:31-47*

<sup>31</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu gaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, gaye minj ngadjalkudji ngamulewarren. <sup>32</sup> Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme gaye, wanjh ngaburru bu woybukkih nganmulewan. <sup>33</sup> Bu nungka wanjh John nawu benbukduhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawan ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu gaye nganmulewan. <sup>34</sup> Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja gaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunnegehe ngudberre. <sup>35</sup> Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimar-nenjinlgmakni bu ngurriwokebkan kundedjumbungkenh.

<sup>36</sup> John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe gaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurdyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburru bu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburru bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng. <sup>37</sup> Dja nungka warridj korroko ngunbeng-dayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewan. Minj ngudda korroko ngurriwokebkan dja mak minj ngurrinayi. <sup>38</sup> Dja minj mak kandiwoybukwon gaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka

nuye kunwok minj kani kukange ngudberre. <sup>39</sup> Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme. <sup>40</sup> Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?

<sup>41</sup> Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume. <sup>42</sup> Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre. <sup>43</sup> Ngaye ngamwam kore kunngge nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng. <sup>44</sup> Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kumekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

<sup>45</sup> Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhban ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre. <sup>46</sup> Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngaye-manwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihmulawani. <sup>47</sup> Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye nganhmulawani, wanjh kumekbekenh bu ngaye minj kandiwoybukwon kore marnemarneyime.”

## 6

### *Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj*

*John 6:1-15*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias. <sup>2</sup> Wanjh birridjalbirndewernkenh bininj birrimunkekadjungi Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarinj bedberre. <sup>3-4</sup> Kaluk darnkih kumhrey ngalenggarre mulil manbu God kunkare bendarrkid-bawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

<sup>5</sup> Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng “Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?” <sup>6</sup> Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.

<sup>7</sup> Philip biwokmey yimeng, “Nanih nawu kabirrimhre, bu karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kunwardde\* karrikkarrmeninj bu karrbenbebbewon yiman nadjalyahwurd manme!” <sup>8-9</sup> Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, “Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd.”

\* 6:7 Kunubewu \$50000.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, “Ngurrbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen.” Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000. <sup>11</sup> Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.

<sup>12</sup> Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu ykahiwi birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarme.”

<sup>13</sup> Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdakhendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

<sup>14</sup> Bu kuninjkuu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre dorreng, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahn wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.” <sup>15</sup> Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkarrinj kore kunwarddekimuk.

### *Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*John 6:16-21*

*(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee. <sup>17</sup> Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninj yimerranj. <sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi. <sup>19</sup> Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwornhkeleminj. <sup>20</sup> Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikele.” <sup>21</sup> Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjalngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmekebe yerreh bedda birribaldjalberrkme kore birrihdjareni birriwam.

### *Birriwern Bininj Birriyawani Jesus*

*John 6:22-24*

<sup>22</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.

<sup>24</sup> Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe

kabbala manwern manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj*

*John 6:25-34*

<sup>25</sup> Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh birridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?” <sup>26</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorreng ngakurduyimeng ngudberre. <sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldar-kiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

<sup>28</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Baleh God kadjare ngarikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?” <sup>29</sup> Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkuu God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye.” <sup>30</sup> Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorreng ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime? <sup>31</sup> Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringunang manbu manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindani, ‘Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.’” [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng Jesus.

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninj kore heavenbeh. <sup>33</sup> God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninj. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre.” <sup>34</sup> Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, “Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manne Yerreh Ngudberre.”*

*John 6:35-40*

<sup>35</sup> Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdown. <sup>36</sup> Dja ngundiawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.

<sup>37</sup> Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan. <sup>38</sup> Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore

nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.

<sup>39</sup> God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran. <sup>40</sup> Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.”

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihjnurlukmi Nuye  
John 6:41-51*

<sup>41</sup> Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnurlukmi bu birribek kang Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.” <sup>42</sup> Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?”

<sup>43</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluhnurlukme. <sup>44</sup> God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.

<sup>45</sup> Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, ‘God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye. <sup>46</sup> Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka. <sup>47</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.

<sup>48</sup> Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninj yerreh ngudberre. <sup>49</sup> Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj. <sup>50</sup> Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.

<sup>51</sup> Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran  
Kore Kayiburnbunkenh.”  
John 6:52-59*

<sup>52</sup> Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng, wanjh birridangw-erreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?” <sup>53</sup> Wanjh Jesus benyawayhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninj. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi. <sup>54</sup> Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkayhwe yerrekah kore kunbar-nangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

<sup>55</sup> Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninj dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninj.

<sup>56</sup> Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

<sup>57</sup> God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkid-mimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka kar-rarrkidmimbimen bu ngayekenh. <sup>58</sup> Maninjmanu buriddi manbu ngahy-olyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

<sup>59</sup> Jesus wanjh kuninjkuu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

### *Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus*

#### *John 6:60-71*

<sup>60</sup> Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birriwokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimar-neyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

<sup>61</sup> Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihunjurluhn-jurlukmi bu birrimarneyimerreri nungkakenh, wanjh nungka benmar-neyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kun-mekbe marneyimeng ngudberre? <sup>62</sup> Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngare kaddum kore kerngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun? <sup>63</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarrk-mang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen. <sup>64</sup> Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun. <sup>65</sup> Wanjh Jesus benyawayhmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, ‘Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.’”

<sup>66</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunke-bawong Jesus dja minj birriyawayhdjarrkrawinj. <sup>67</sup> Wanjh Jesus bend-jawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, “Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?” <sup>68</sup> Simon Peter biwokmey Jesus



bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh. <sup>69</sup> Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninh.”

<sup>70</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjikunu wanjh nakka namarnde!”

<sup>71</sup> Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

## 7

### *Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi* *John 7:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus regehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi. <sup>2</sup> Kaluk bu darnkih bolyimi bu nawu Jews birrikarmi mulil manbu kundjurlekenh. <sup>3</sup> Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorreng. <sup>4</sup> Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.” <sup>5</sup> Bedda wanjh kuninjikunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

<sup>6-7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan. <sup>8</sup> Mah. Ngudman ngurriyay kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj.” <sup>9</sup> Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

<sup>10</sup> Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

### *Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre* *John 7:11-24*

<sup>11</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?” <sup>12</sup> Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarmi dja birriwern birridjavarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.” <sup>13</sup> Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

<sup>14</sup> Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinj dangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj. <sup>15</sup> Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjajarreni bedmandeleng, birriyimeng, “Ngayh, nahnii baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?” <sup>16</sup> Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye. <sup>17</sup> Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi. <sup>18</sup> Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren. <sup>19</sup> Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun ngaye?”

<sup>20</sup> Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?” <sup>21</sup> Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, “Ngaye kunkudjikenh kandidurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre dorreng kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnljngwarreminj. <sup>22</sup> Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh nguririlakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburrbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko. <sup>23</sup> Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburk bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre? <sup>24</sup> Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburrbu kore djal kunwoybukenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

*Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek  
Messiahni  
John 7:25-31*

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birriddjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirrihwohrnawo hrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?”\* 27 Dja yika birriyawoyhmarneyimmereni, birriyimeng, “Burrkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore nungka Jesus kumdolkkanbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburrbun kore kamdolkkan kore kamre.”

28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburrbun dja mak ngurriburrbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk duninj, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng. 29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkanbeh.”

30 Bu Jesus birribekkan kumekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarmeninij, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj. 31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorreng durckmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

### *Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus John 7:32-36*

32 Nawu Pharisee bindibekkan birriwern bininj bu kuninjkuu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

33 Kaluk Jesus benmarneyolmerreni birriwern bininj, yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurdeng kore God nawu nganmunkeweng. 34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”

35 Nawu Jews bininj birribekkan bu Jesus yimeng wanjh birridjawarreni, birrimarneyimmereni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja kunubewu karenghe kore nawu karriredbo birribekbehwameng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew. 36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare?’”

### *Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye John 7:37-39*

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarangarradamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorreng bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdownen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun. 38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore

\* 7:25-26 Christ karohrok “nawu Messiah”.

kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjkuu wanjh kabimbuyindi kore djurra†.”  
<sup>39</sup> Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj kabirrimarne-bodan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

### *Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:40-44*

<sup>40</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyime, “Woybukkiah, nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.” <sup>41</sup> Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahni wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkkan kore kunred Galileebeh.” <sup>42</sup> Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkkanbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

<sup>43</sup> Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh.  
<sup>44</sup> Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarmeninj.

### *Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:45-53*

<sup>45</sup> Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?” <sup>46</sup> Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjal-mak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.” <sup>47</sup> Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?” <sup>48</sup> Ngad yikahwi nawu ngarriwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj. <sup>49</sup> Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwar-rewam.”

<sup>50</sup> Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi. <sup>51</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.” <sup>52</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh?” Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkkan Galileebeh.” <sup>53</sup> Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

## 8

### *Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk*

*John 8:1-11*

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani. <sup>3</sup> Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbeb-meng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrimameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi. <sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre. <sup>5</sup> Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Man-mekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjong kunwardde dorrengh, karribun karrikkurme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?” <sup>6</sup> Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrr nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni. <sup>7</sup> Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolk-kang wanjh benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werkk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.” <sup>8</sup> Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebim-buni.

<sup>9</sup> Bu kuhni birribekkkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbe-hbawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabbolk werkk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus. <sup>10</sup> Jesus yawoyhdolk-kang, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?” <sup>11</sup> Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”*

*John 8:12-20*

<sup>12</sup> Jesus dingihdi manbu kururkk Temple kuberrkkah dja benmarneyoly-olmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmer-rinj bu benmarneyimeng, “Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.” <sup>13</sup> Nawu Pharisee birribekkani bu yimi yimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingang ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundi-woybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninij ba bu ngundiwoybukwoyi.”

<sup>14</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun

kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare. <sup>15</sup> Ngudda djal nawu binihbininj gaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja gaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme. <sup>16</sup> Bu gaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkiddjadme gaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng. <sup>17</sup> Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbeyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen. <sup>18</sup> Gaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”

<sup>19</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nako-rnkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj gaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu gaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.” <sup>20</sup> Kuninjkuu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

*Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng*  
*John 8:21-30*

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Gaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore gaye ngare.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkanj wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore gaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?” <sup>23</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja gaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkuu kurorrewaken, dja gaye minj ngakang kondahbeh. <sup>24</sup> Kunukkakenh gaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj gaye kandiwoybukwon kore gaye ngahwokmulewarrinj wanjh woymbukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjan ngudberre kunwarre.”

<sup>25</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Gaye marnehmarneyimeng ngudberre ker-gehenh. <sup>26</sup> Gaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Gaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

<sup>27</sup> Bu birribekkani Jesus minj birriburrkurrkbebkayai bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye. <sup>28</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu gaye kandikukwayhke kore kundulk cross, gaye nawu Bininj Duninj, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu gaye woymbukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang. <sup>29</sup> Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja gaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”

<sup>30</sup> Bu Jesus kuninjkuwu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkme nuye.

*Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni*

*John 8:31-47*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj ngardduk. <sup>32</sup> Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbonname.”

<sup>35</sup> Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh. <sup>36</sup> Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi.

<sup>37</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoyknjirrhmiwon munguyh.

<sup>38</sup> Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

<sup>39</sup> Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi. <sup>40</sup> Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko. <sup>41</sup> Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngudberre kakurduyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam.

<sup>43</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre. <sup>44</sup> Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninj. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerngehenh duninj kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.

<sup>45</sup> Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon. <sup>46</sup> Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon? <sup>47</sup> Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God.”

*Jesus benmarneyimeng, “Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihi.”*

*John 8:48-59*

<sup>48</sup> Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, “Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih.” <sup>49</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre. <sup>50</sup> Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kadjadme kadberre rowk. <sup>51</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdown.”

<sup>52</sup> Bu birriwokbekkan, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrown? <sup>53</sup> Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakorkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yihimoworren?”

<sup>54</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumeren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume. <sup>55</sup> Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakarme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang. <sup>56</sup> Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninj bu ngayekenh.” <sup>57</sup> Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?” <sup>58</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerngehenh duninj Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihi munguyh.” <sup>59</sup> Bu kuninjkuwu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawarddekihkimuk bu yimankek birrikodjoi bu birridjereni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.



## 9

*Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj*  
*John 9:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj. <sup>2</sup> Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?” <sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye. <sup>4</sup> Bolkkime bu kuninjkuu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurkmirri. <sup>5</sup> Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkuu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”

<sup>6</sup> Bu kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenun-jweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni. <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.” Wanjh kuninjkuu kungey Siloam kayime, “Bimunkeweng”. Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.

<sup>8</sup> Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburkini bu nungka ker-ngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnanani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikukburrknang bu nungka bolknang, dja birriyime-g, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?” <sup>9</sup> Yikahwi birriyime-g, “Yoh, wanjh nungkakah.” Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok.” Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”

<sup>10</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyime-g bu yimim-bayhmeng dja yibolknan bolkkime?” <sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey ben-marneyimeng, “Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, ‘Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.’ Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrin, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan.” <sup>12</sup> Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?” Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

*Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni*  
*John 9:13-34*

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees. <sup>14-15</sup> Nawu Pharisee birriwobekkan bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, “Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrin, wanjh ngabolknan.”

<sup>16</sup> Yikahwi Pharisees birriyimeing, “Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngariyime nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeing, “Burryyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durkrmirriwirrinj kundulkarre dorreng bu kanmarnbuyi karribur-buyi God.” Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni. <sup>17</sup> Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, “Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeing, “Nungka wanjh prophet.”

<sup>18</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam. <sup>19</sup> Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?” <sup>20</sup> Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeing, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi. <sup>21</sup> Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”

<sup>22</sup> Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeing dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeing nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ\* wanjh kabindidjirran dja kabindikukbebke kore Synagoguebeh. <sup>23</sup> Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeing nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeing, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.” <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeing, “Ngaye minj ngaburrrun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.” <sup>26</sup> Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeing ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?” <sup>27</sup> Nungka benyawoyhmarneyimeing, “Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeing ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?” <sup>28</sup> Kaluk bu birribek kang kuninjkunu benmarneyimeing nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeing kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeing, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses. <sup>29</sup> Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang.”

<sup>30</sup> Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeing, “Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeing ngardduk. Yid-

\* **9:22** Christ karohrok “nawu Messiah”.

dok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh. <sup>31</sup> Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang. <sup>32</sup> Bu kerrngehkenh duninj kondanjkuu kunred minj nangale mak karrikar-rmenin bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye. <sup>33</sup> Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karrmenin bu kurduyimeninj kuninjkuu kunmak kore kurduyimeng ngardduk.”

<sup>34</sup> Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre duninj bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjebukkan ngadberre kunmak.” Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

*Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni*  
John 9:35-41

<sup>35</sup> Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribekbeng, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninj?” <sup>36</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninj ba ngawoybukwon.” <sup>37</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninj. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi.” <sup>38</sup> Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu yiwohrnan, ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarneboddanj nuye.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, “Ngaye ngamwam kondanjkuu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimindubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimindubberran.” <sup>40</sup> Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribekbeng bu Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimindubbe, ayh?” <sup>41</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimindubbeniwirrinj bulkkidj duninj, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre.”

## 10

*Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye*  
John 10:1-6

<sup>1-2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalywoybukkih duninj marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrrkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern. <sup>3</sup> Bininj nawu kanahnan kururk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebehngyhngeybn wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun. <sup>4</sup> Wanjh bu kamirndebebeke nuye mayh rowk, wanjh

karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun. <sup>5</sup> Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikel-erlobmerren nuye.”

<sup>6</sup> Jesus yolyohyololmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

*Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahan sheep.”*  
*John 10:7-13*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren. <sup>8</sup> Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorkwernni, dja birridaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi. <sup>9</sup> Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak. <sup>10</sup> Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikuyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk.”

<sup>11</sup> “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahan mayh ngardduk mandjad duninj. Dja mak ngabenmarnekanjkurmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi. <sup>12</sup> Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndeawon nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren. <sup>13</sup> Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye*

*John 10:14-21*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahan sheep ngardduk mandjad duninj. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurmerren bedberre nawu sheep ngardduk. <sup>16</sup> Ngaye mak ngakarme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwozbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahan rowk.”

<sup>17</sup> “Ngaye ngadjalkanjkurmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninj. <sup>18</sup> Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjkurmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkenh.

Kuninjkuwu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime.”

<sup>19</sup> Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkan kuninjkuwu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh. <sup>20</sup> Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, “Nahni nuk namarnede demon kahkarme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?” <sup>21</sup> Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji  
John 10:22-39*

<sup>22</sup> Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurkbelewoni Temple manbu yiwarrudjenh nuye God.\* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem. <sup>23</sup> Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkakah, bolkgeyyoy kore Solomon nuyeni verandah. <sup>24</sup> Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja munguyh birridjawahd-jawani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninj bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werkkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwokuyak ngadberre.”

<sup>25</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh kore kungey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihsang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye nawu Christ. <sup>26</sup> Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye ngardduk sheep. <sup>27</sup> Ngaye sheep ngardduk ngandiwoybekkan. Dja mak ngabenburrbun dja bedda ngandimunkekadjung. <sup>28</sup> Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirimalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarme kubid ngardduk. <sup>29</sup> Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk duninj, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye. <sup>30</sup> God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji.”

<sup>31</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkan bu kuninjkuwu benmarneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoi ba bu karrown. <sup>32</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandihibun?” <sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birri-marneyimeng, “Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihime yimankek God. Dja kundjalwarre duninj yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

<sup>34</sup> Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yiddok ngudda ngurriburrbun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime

\* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy “Hanukkah” kore bedberre kunwok. † **10:24** Christ karohrok “nawu Messiah”.

gods.' [Psalm 82:6] <sup>35</sup> Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bim-buyindanj wanjh minj nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimmekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimmekbe God benwong kunwok nuye. <sup>36</sup> Dja njalekenh gaye kandiwelengname bu kuninjkuu ngayimeng ngudberre gaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngand-jarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjkuu kurorre.

<sup>37</sup> Bu gaye minj ngarrurrrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kahdurrrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon. <sup>38</sup> Dja gaye wanjh ngarnedurrrkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwoybekkan wanjh kunu kandidjalkur-duna kore ngakurduyime bu ngahdurrrkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo kahni kore gaye ngardduk kukange, dja mak gaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo." <sup>39</sup> Kuninjkuukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

*Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng  
John 10:40-42*

<sup>40</sup> Jesus wanjh wam regehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni. <sup>41</sup> Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, "John nungan minj kurduy-imeninj kundulkarre dorreng, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj." <sup>42</sup> Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

## 11

*Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng  
John 11:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany. <sup>2</sup> Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjbuni kalkkidman-jmak dorreng nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre birrengborndungi kunngabek ngalenggarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus downeni kunkimuk. <sup>3</sup> Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyi-meng, "Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdownen."

<sup>4</sup> Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore bene-marnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, "Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrownen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninjkuukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume gaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu gaye ngakarrme kunkmakmak dja kundulkarre dorreng." <sup>5</sup> Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimmekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus. <sup>6</sup> Dja bonj, bu biwobekkan Lazarus bu dowehdowneni wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benbukkabukkani, “Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea.”  
<sup>8</sup> Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirurndeng?”  
<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninj kunu karridjaldungkadjung bu karridurrkimirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.”  
<sup>10</sup> Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrrkun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolk bu kahre.”

<sup>11</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja gaye wanjh ngare ngadjurhlme.”  
<sup>12</sup> Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkan.”  
<sup>13</sup> Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkkeyoy.  
<sup>14-15</sup> Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Gaye wanjh ngadjalnjlngmak ngudda ngudberre bu gaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwerhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”  
<sup>16</sup> Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkay Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.”*

*John 11:17-29*

<sup>17</sup> Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kuyonginj kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkar-rngbakmeng.  
<sup>18-19</sup> Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindinyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng.  
<sup>20</sup> Bu kundjalmekbe Martha biwobek kang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalwam bimirrkadkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.

<sup>21</sup> Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanj kunu wanjh gaye nganedanginj minj dowimeninj.”  
<sup>22</sup> Dja bolkkime ngaburrkun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.”  
<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkan.”  
<sup>24</sup> Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrkun bu nungka kaluk karrolkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh.”  
<sup>25-26</sup> Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda

\* **11:18-19** Danjibik kilometres.

yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?" <sup>27</sup> Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninj bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjku kurorre."

<sup>28</sup> Bu kuninjkuu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, "Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunna bu ngunewokdi." <sup>29</sup> Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolk kang werrkwerrek dja wam kore Jesus.

### *Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninj*

#### *John 11:30-37*

<sup>30</sup> Kaluk Jesus minj kumbangmebebmengin dja kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkdbkeng kerrngekenhni.

<sup>31</sup> Nawu bininj bindikongi wani bindihmarnenalkbuni kumekbe kunurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwani.

<sup>32</sup> Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj." <sup>33</sup> Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninj dja mak balkunikangeyidduy. <sup>34</sup> Jesus bendjawam, benmarneyimeng, "Baleh ngurrikukkurmeng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan." <sup>35</sup> Wanjh Jesus nalkbom. <sup>36</sup> Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, "Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj." <sup>37</sup> Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, "Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarnewodeweng."

### *Jesus Bimimbawong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokuyoy*

#### *John 11:38-44*

<sup>38</sup> Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi. <sup>39</sup> Jesus benmarneyimeng, "Ngurriwarddedjirrkka." Dja Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, "Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinj dji k kahbanj, dja nungka kunu kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke." <sup>40</sup> Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, "Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninj dja kundulkarrekimuk!"

<sup>41</sup> Wanjh birriwardderrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng, "Ngabba, manjbu bu ngudda ngaye kanbekkang. <sup>42</sup> Ngaye ngaburrbu bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu naninjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbu bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng."

† 11:27 Christ karohrok "nawu Messiah".



<sup>43</sup> Bu kuninjkuwu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Lazarus, yimbebmen!” <sup>44</sup> Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja denge-dukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburra dja ngurribawo kare.”

*Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus*  
*John 11:45-57*

*(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)*

<sup>45</sup> Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birri-nang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong. <sup>46</sup> Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjarrayawam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng. <sup>47</sup> Bu kuninjkuwu kunwok birribekkanawu priests birrikikhkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimrindemornnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh. <sup>48</sup> Bu karribawon kuninjkuwu kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh bininj kabirrikad-jung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrrkbakke kunrurk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularrbun kunbolk rowk kadberre warridj.”

<sup>49</sup> Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarney-imeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrun rowk. <sup>50</sup> Yiddok minj ngur-rikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre, bu nadjalkudji bininj karrown bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.” <sup>51</sup> Wanjh namekbe nawu Caiphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumebekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woymbukkih karrown bininj bedberre rowk nawu Jews bininj. <sup>52</sup> Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlar-merrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.

<sup>53</sup> Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdje-hdjenkurrmi bu birribuyi Jesus. <sup>54</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.

<sup>55</sup> Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendar-ridkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerrngehkenh bininj bir-rikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihangebele-worrenkenh ngalenggarre mulil. <sup>56</sup> Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkoyiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreri, “Adju. Kab ngudda yiburrun bu Jesus kamre kore mulil?” <sup>57</sup> Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarneworhnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, “Kab ngurriburrun

bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime.” Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

## 12

*Ngalkudji Daluk Birrengearungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorreng*

*John 12:1-8*

*(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbemeng kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh. <sup>2</sup> Dja birrikarmi manme birridjarrknguni Jesus dorreng bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorreng. <sup>3</sup> Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninj kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurreng nuye, wanjh birrengborndungi kunngabekwi ngalenggarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

<sup>4</sup> Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng, <sup>5</sup> “Njale mak yiarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?” <sup>6</sup> Bu kuninjkuu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladjni bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjgalu daluk! Ngahli kuninjkuu kakurduyime kayingkihmarbun bu ngayekenh ngandiyyikududjengkenh. <sup>8</sup> Ngudda munguyh ngurhbenkarme nawu birrimarladj, dja ngaye minj munguyh kandiwerhkharme.”

*Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus*

*John 12:9-11*

<sup>9</sup> Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobek kang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kunmidjbeh. <sup>10</sup> Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus. <sup>11</sup> Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

*Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem*

*John 12:12-19*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)*

<sup>12-13</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobek kang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykayahmi, “Hosanna!” Ngarridjare God kunmakmak dorreng kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kunngue nuye

\* 12:12-13 “Hosanna” kayime “Kannghekemen” kore kunwok bedberre.

God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” [Psalm 118:25]

<sup>14</sup> Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra, <sup>15</sup> “Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw” [Zachariah 9:9]

<sup>16</sup> Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolk kang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

<sup>17</sup> Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj. <sup>18</sup> Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobek kang nungka Jesus ngudj kimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni God. <sup>19</sup> Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneymerrinj, “Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung.”

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus*

*John 12:20-26*

<sup>20</sup> Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil. <sup>21</sup> Bedda birrimiyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, “Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?” <sup>22</sup> Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninj ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninj ngardduk dorreng. <sup>24</sup> Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrown, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebuyika kawernmerren bu kabebbehme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrown, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme. <sup>25</sup> Bininj nawu kabirridaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God. <sup>26</sup> Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrown Kore Cross*

*John 12:27-36*

<sup>27</sup> Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, ‘Ngabba, kangehkemen bu kuninj kunu kakurduyimerran ngardduk

bolkkime darnkih nganmarnebebme.' Yiddok kuninjkuwu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu nganmarnekurduyimerran." <sup>28</sup> Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, "Ngabba, yibenmarnebukkarimen ba bu ngundingeyburlume." Wanjh kumwok-bebmeng kaddumbeh, yimeng, "Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh." <sup>29</sup> Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwobekkkang bu kumwokdanginj kaddumbeh. Yikahwi birriyimeng yimanek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribekkkang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre. <sup>31</sup> Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanjkuwu kunrorre. <sup>32</sup> Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye." <sup>33</sup> Bu kuninjkuwu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrown kore cross kundulk. <sup>34</sup> Birriwern bininj birriwobekkkang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngarribinnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duniwj bu kabirrikukwayhke kore karrown. Nangale nawu Bininj Duniwj yihmulewan?"

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurridjalwohkarmerre nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werkk gurriway kore kabolkwolkyindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkban ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre. <sup>36</sup> Bu ngaye kondanjkuwu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh." Bu Jesus kuninjkuwu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

*Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus*  
*John 12:37-43*

<sup>37</sup> Bu Jesus kunwernhkah durckmirri kundulkarre dorreng bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi. <sup>38</sup> Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre bininj kore yingkihimbom, dja yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke." [Isaiah 53:1]

<sup>39-40</sup> Mak Isaiah yimeng, "God benmimdubbewong dja benmarnebom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburkkburkkangkan kore kukange bedberre. God yimeng, 'Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnebun.'" [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus. <sup>41</sup> Bu kunkareni Isaiah bimbon kuninjkuwu bu biyngkihngang Jesus bu nungka namakkaykenh duniwj dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

† 12:34 Christ karohrok "nawu Messiah".

<sup>42</sup> Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus. <sup>43</sup> Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

*Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj*  
*John 12:44-50*

<sup>44</sup> Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, "Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng waridj. <sup>45</sup> Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng. <sup>46</sup> Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.

<sup>47-48</sup> Ngaye wanjh ngamwam kondanjkuu kurorre ba bu ngabengehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme. <sup>49</sup> Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre. <sup>50</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkuu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime."

## 13

*Jesus Bendengdjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye*  
*John 13:1-17*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhrey ngalenggarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkuu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkarmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka doweng.

<sup>2</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrkunguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorreng birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus. <sup>3</sup> Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohran rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God. <sup>4</sup> Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddunkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburra. <sup>5</sup> Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendengdjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngardmohngardmorrukkayindi.

<sup>6</sup> Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter; wanjh Peter yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?” <sup>7</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkuu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwohrnburrbun.”

<sup>8</sup> Peter biyawoyhmarneyimeng, “Burrkyak, ngaye minj ngadjare kandengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!” Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj.” <sup>9</sup> Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, “Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kandengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj.”

<sup>10</sup> Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuindan, dja bu kunwern kunburrkkeh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikubele, dja nakudji ngudberre burrkyak.” <sup>11</sup> Jesus kuninjkuu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbeken yimeng bedberre, “Nakudji minj ngurrikubele.”

<sup>12</sup> Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?” <sup>13</sup> Ngudda kandimarneyime ngaye ‘Kanhbukbukkan!’ dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime. <sup>14</sup> Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldeggedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarmerrimen. <sup>15</sup> Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingunjjukan.

<sup>16</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkuu kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

### *Jesus Bukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan*

*John 13:18-30*

*(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)*

<sup>18</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm 41:9] <sup>19</sup> Kaluk kumekbe kunwarre ngarnarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorreng. <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng.”

<sup>21</sup> Bu kuninjkuu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweyan kore bininj birribuyika.” <sup>22</sup> Nawu bininj nuye behbukbukbukani wanjh birrikunarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkuukenh. <sup>23</sup> Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni. <sup>24</sup> Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?” <sup>25</sup> Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunnurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”

<sup>26</sup> Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngalodduhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweyan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhke kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

<sup>27</sup> Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninj balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerkrwerknin yikurduyimen.” <sup>28</sup> Minj nangale mak biwokmenmenburknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas. <sup>29</sup> Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarmen nawu birrimarladi bininj.” <sup>30</sup> Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununi.

*Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre.”*

*John 13:31-35*

<sup>31</sup> Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjkuu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj dja kabirriyime bu ngaye ngamakakaykenh duninj. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj wanjh bedda kunu kabirriburlume God. <sup>32</sup> Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjkuu kundjalburrikudji bolkkime.”

<sup>33</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyngkihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

<sup>34</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerenge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen. <sup>35</sup> Bu kuninjkuu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerrimen rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

*Jesus Biyngkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh*

*John 13:36-38*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.” <sup>37</sup> Peter bidjawan Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurrmerren ke dja ngarrowen.” <sup>38</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh.”

## 14

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”*

*John 14:1-14*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo. <sup>2</sup> Kore ngardduk Ngabbard nuye kunurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwurrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurdeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni. <sup>4</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

<sup>5</sup> Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.” <sup>6</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrek, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo. <sup>7</sup> Bu ngaye kandiwerhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbui ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka.”

<sup>8</sup> Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.” <sup>9</sup> Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankukurrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kanbukka God nawu Kornkumo?’

<sup>10</sup> Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkuwu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime. <sup>11</sup> Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorreng, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.

<sup>12</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwan, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninj bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye



wanjh ngare kore God nawu Kornkumo. <sup>13</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kungey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye. <sup>14</sup> Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kungey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan.”

*Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh  
John 14:15-31*

<sup>15</sup> Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma. <sup>16</sup> Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh. <sup>17</sup> Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikubengwabun yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.

<sup>19</sup> Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiya-woyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi. <sup>20</sup> Kaluk bu kuhni kunbar-nangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre. <sup>21</sup> Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

<sup>22</sup> Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bid-jawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekuk-bukkarren?” <sup>23</sup> Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj. <sup>24</sup> Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwok-marrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkuwu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

<sup>25</sup> Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi. <sup>26</sup> Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre. <sup>27</sup> Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon

ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.

<sup>28</sup> Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurdeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninj ngardduk.

<sup>29</sup> Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon. <sup>30</sup> Minj mak kunwern ngabalthwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninj nawu kawohrnan kondanjkuwu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak! <sup>31</sup> Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkuwu kunred dja wanjh karrire.”

## 15

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnem-mak.”*

*John 15:1-17*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahan manmekbe kundulk kore karrudjindi.

<sup>2</sup> Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme. <sup>3</sup> Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekgang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>4</sup> Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyehyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.

<sup>5</sup> Ngaye nawu yiman manbarnem duninj, dja ngudda yiman kayime manyehyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjywarren. <sup>6</sup> Nangale nawu nganbawon bu minj nganeya-woyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung. <sup>7</sup> Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre. <sup>8</sup> Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh. <sup>10</sup> Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjal-marnedjare ngaye bu munguyh. <sup>11</sup> Ngaye kuninjkuu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninj ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kuninjkuu wokwong ngudberre. Ngurrimarned-jaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre. <sup>13</sup> Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninj. <sup>14</sup> Dja ngudda bu kandi-wokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

<sup>15</sup> Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandi-marnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabir-riburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng. <sup>16</sup> Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkur-duyime ngudberre. <sup>17</sup> Ngaye wanjh kuninjkuu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyiidkenh Kondanjkuu Kunred Kakarrme Ngarre*

*John 15:18-27*

<sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani. <sup>19</sup> Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarned-jaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkuu kurorrebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarne-durrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkukun. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkar-me ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukka. <sup>21</sup> Bedda kuninjkuu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabir-riburrbun God nawu nganmunkeweng.”

<sup>22</sup> “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woy-bukkih ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrhmi.

Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenminguren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime munguyh. <sup>23</sup> Bininj nawu nganjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj. <sup>24</sup> Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyime ngundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk. <sup>25</sup> Kuninjku kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’ [Psalm 69:4]

<sup>26</sup> Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh. <sup>27</sup> Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

## 16

### *Jesus Benyinkhibengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh John 16:1-4a*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjku rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon. <sup>2</sup> Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri! <sup>3</sup> Bu kuninjku wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo. <sup>4a</sup> Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkih bengdayhkeng.

### *Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre John 16:4b-15*

<sup>4b</sup> Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey. <sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngarrundeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare. <sup>6</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninjku ngaye marneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.

<sup>8</sup> Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan bu

minj kabirriburrrkburrrkbekkan mandjad kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh. <sup>9</sup> Bedda munguyh kabirriburrrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>10</sup> Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan. <sup>11</sup> Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninh nawu kawohrnan kore kondanjikunu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

<sup>12</sup> Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre. <sup>13</sup> Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah. <sup>14</sup> Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre. <sup>15</sup> Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

*Jesus Benyngkih Bengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarr*

*John 16:16-24*

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjikunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.”

<sup>17</sup> Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjikunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’” <sup>18</sup> Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrrbun kore kahyime.”

<sup>19</sup> Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjikunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjikunu ngudda ngurridjwarrenkenh? <sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrijilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnlngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen. <sup>21</sup> Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalenggarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng

ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarmen bu wurdyaw kaberrk-mang. <sup>22</sup> Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen.”

<sup>23</sup> “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djalyoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh. <sup>24</sup> Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninj.”

*Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorre.”*

*John 16:25-33*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye. <sup>26</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan. <sup>27</sup> Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God. <sup>28</sup> Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo.”

<sup>29</sup> Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkuu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme. <sup>30</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdaldjawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkang kore Godbeh.”

<sup>31</sup> Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon? <sup>32</sup> Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunurrrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi. <sup>33</sup> Ngaye marneyimeng kuninjkuu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkuu kunred wanjh ngurrikarme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorrebeh.”

## 17

*Jesus Di Yiwarrudj Bidjawan God Nawu Kornkumo Nuye*

*John 17:1-5*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkuu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda

yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume gaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkuu yikurduyimen ba bu gaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda. <sup>2</sup> Ngudda ngokko kankurmeng ba bu ngabenmarnewohnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong gaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoy-buk. Dja warridj ngandiburrbun gaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.

<sup>4</sup> Gaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang gaye konhda ngahdi kurorre bu kum-mekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke. <sup>5</sup> Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu gaye ngamakaykenh duninh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja gaye ngarrku bu ngarrd-jarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakaykenh duninh.”

### *Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre*

*John 17:6-19*

<sup>6</sup> “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken. Yibenbekeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda gaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkney ngudda ke kunwok. <sup>7</sup> Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong gaye rowk bu ngakarrme. <sup>8</sup> Gaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong gaye. Birribekang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninh gaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda gaye kanmunkeweng.

<sup>9</sup> Gaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Gaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Gaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj. <sup>10</sup> Ngabba, nawu gaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh gaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume gaye.

<sup>11</sup> Bolkkime gaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkuu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkuu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakaykenh, ngudda wanjh kanngaykurrmeng ngardduk, dja ngadjarre yibennahan naninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjih-men yiman kayime ngudda dja gaye ngarrdjalkudji.

<sup>12</sup> Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabennghekeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi gaye. Kaluk gaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu war-worrinj naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkuu kurduyimerranj nuye.

<sup>13</sup> Ngabba wanjh gaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja gaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarmen bu karohrok gaye ngakangemarrmarmma.

<sup>14</sup> Gaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj

kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkuu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalnghehkemen kore nawu nawarre duninj kadjare kabenbun. <sup>16</sup> Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken. <sup>17</sup> Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninj, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninj nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninj. <sup>18</sup> Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkuu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkuu kurorre kabirrirengehre. <sup>19</sup> Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woymbukkih duninj.

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon*

*John 17:20-26*

<sup>20</sup> Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj. <sup>21</sup> Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirriini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>22</sup> Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngardjalkudji. <sup>23</sup> Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.

<sup>24</sup> Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninj kore ngudda kanngaykunenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninj bu kerrngehkenhni minj kunbol yibangmemarnbuyinj. <sup>25</sup> Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwerhnburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. <sup>26</sup> Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman



kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

## 18

### *Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus*

*John 18:1-11*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.

<sup>2</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj. <sup>3</sup> Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilek nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

<sup>4</sup> Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkadkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?” <sup>5</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun.

<sup>6</sup> Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

<sup>7</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.”

<sup>8</sup> Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.” <sup>9</sup> Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

<sup>10</sup> Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrk-meng kore kungadmobeh kore dadbudhdadbuni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjokkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus. <sup>11</sup> Wanjh Jesus bimarnemeng Peter, “Yirrurndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

### *Bedda Birrikang Jesus Kore Annas*

*John 18:12-14*

*(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)*

<sup>12</sup> Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja

birridukkang. <sup>13</sup> Bedda birrikang werrek kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdo. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohnani bedberre priests. <sup>14</sup> Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu karriredbo.”

*Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj*

*John 18:15-18*

*(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja birkurrmeng kore kururk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkakah. <sup>16</sup> Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururk. Dja dingihdi kuberrk kore kururkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohnani priest korroko bikukburrbuni, nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.

<sup>17</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burryyak. Ngaye nuk ngawid yina.” <sup>18</sup> Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

*Nawu Kabenmarnewohnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus*

*John 18:19-24*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)*

<sup>19</sup> Annas nawu benmarnewohnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj. <sup>20</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrm kubolkkudjiwi kumekbe. <sup>21</sup> Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi.”

<sup>22</sup> Bu kuninjku yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, “Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohnan priests.” <sup>23</sup> Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burryyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?” <sup>24</sup> Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohnani priests.

*Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus*

*John 18:25-27*

*(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)*

<sup>25</sup> Wanjh bu kuninjku yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, “Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?” Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, “Ngaye ngawid

nuye!" <sup>26</sup> Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorreng kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurridi Jesus dorreng!" <sup>27</sup> Wanjh Peter bidjalya-woyhmarnewirriherreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

*Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus*  
John 18:28-38

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidji, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirrira-worren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh. <sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, "Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?"

<sup>30</sup> Bedda birrimarneyimeng, "Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre." <sup>31</sup> Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre." <sup>32</sup> Jesus ngokko benyngkihmarneyimeng bu karowenkenh kore kundulk kabirrikukbarname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, "Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?" <sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?" <sup>35</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriedbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?"

<sup>36</sup> Jesus bimarneyimeng, "Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjku kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjku kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohnrani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh." <sup>37</sup> Wanjh Pilate yimeng, "Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjku kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriw-ernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninj, nakka wanjh ngandiwokbekkabekkan ngaye." <sup>38</sup> Pilate yimeng, "Njale makka kab manbu kunwoybuk?" Wanjh Pilate yawoyhbebmeng

kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahnin bininj.”

*Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karowen  
John 18:39-40*

*(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)*

<sup>39</sup> Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarme mankarre ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebeke nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahnin nawu King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?” <sup>40</sup> Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykayhmeng, birriyiming, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbekemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

## 19

*Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh  
John 19:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwidjibihkeyi Jesus kunwernhkah. <sup>2</sup> Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjombom. Dja mak birridjombom manburra melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih. <sup>3</sup> Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birribebkangbuni mak birringarlbakwidjibihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”

<sup>4</sup> Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambeke nahnin bininj ngudberre bu bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka kurduyiming.” <sup>5</sup> Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorreng djongbudjombuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjombom. Pilate yiming bedberre, “Nahnin wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”

<sup>6</sup> Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkimirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddululu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj bu bu ngarruyi.” <sup>7</sup> Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyiming, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yiming nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

<sup>8</sup> Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninj. <sup>9</sup> Wanjh yawoyhngimeng kururrrkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkang?” Dja Jesus minj biwokmayi.

<sup>10</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

<sup>11</sup> Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngankang kore ngudda, wanjh

nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurhke kore kunwarrekenh.” <sup>12</sup> Bu kuninjkuu Pilate rohrokmi ba bu yimanke bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykayhmeng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahnin bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”

<sup>13-14</sup> Bu Pilate bekkang kuninjkuu kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarmi manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjkuu kunbarnangarra ngalengngarre bu birriyingkihkhukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhbalabala Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhymeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahnin nawu ngudberre king!”

<sup>15</sup> Dja birridjalyawoyhkaykayhmeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarikarme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.” <sup>16</sup> Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

### *Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*John 19:17-27*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

<sup>17</sup> Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumnggeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjkuu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nyeni. <sup>18</sup> Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrin rowk benebbebhukbarndi nawu bininj bokenh.

<sup>19</sup> Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNIN BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS. <sup>20</sup> Kuninjkuu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj. <sup>21</sup> Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngay bimbuyindanj bu yinameng nawu nahnin bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahnin bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimanke king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.” <sup>22</sup> Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalnggeybimdi.”

<sup>23-24</sup> Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimay kunmadj nuye dja birribebbehmadjarlarrmarinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarrmikarmi nakudji. Bu birring madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburra lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahnin nawu kunmadj,

dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”

Bu kuninjkuwu yimerranj, ba kore yingkihimbuyindanj wanjh kunwoy-buk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjarlarmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjkuwu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

<sup>25</sup> Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kunduk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininj kobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh. <sup>26</sup> Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.” <sup>27</sup> Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekeberrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

### *Bu Jesus Doweng*

*John 19:28-37*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)*

<sup>28</sup> Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkuwu bimarnekurduyimeranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdownen.” Kuninjkuwu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kunwoy-bukkenhdanj. <sup>29</sup> Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimew mandjowh birridjukheng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus. <sup>30</sup> Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrij bu welengmalngkurrmerrij.

<sup>31</sup> Bu kerngeghkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyingkihmarburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrij munguyh birrikukbarndiwirrij nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninj ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulumukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakbakkemeninj ba bu birridowimeninj werkkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayl. <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbedhadmurrngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebbekukbarndi djarrirri nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.

<sup>33</sup> Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj. <sup>34</sup> Wanjh nawu nakudji djamun mey manikore bingorrkjabmeng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrij nuye.

<sup>35</sup> Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorreng ba bu ngudmanwali ngurriwernhwoybukwon. <sup>36</sup> Kuninjkuwu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20] <sup>37</sup> Dja mak kore yimeng,

“Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjabmeng manko-leyi.” [Zechariah 12:10]

*Benebokenh Bininj Benekumarnbuni Jesus*

*John 19:38-42*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolk kang Arimatheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimumekadjudji Jesus bu minj birriwern birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang. <sup>39</sup> Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kum kang manwern\* mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes. <sup>40</sup> Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang manburra kore benekukkurmeng. Kunneke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

<sup>41</sup> Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrk-marnbom. Minj nangale mak korroko kuyuwirrinj, dja mandjal-warderurrkkerrngeni bu birrimarnbom. <sup>42</sup> Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurmeng. Bu werkkwerrkni birrikukkurmeng dja ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

## 20

*Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni*

*John 20:1-10*

*(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)*

<sup>1</sup> Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedangbalhmiyindi dja makka wardded-jirrkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam. <sup>2</sup> Dja wanjh marrkin-lobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus biharnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurmeng!”

<sup>3</sup> Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk. <sup>4</sup> Benedjarrklobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werkk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk. <sup>5</sup> Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddjan royhmeng nang djalmanburrbawi yongohyoy. <sup>6</sup> Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djalngimeng kore kumekke kunwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy. <sup>7</sup> Dja nawu manburra birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbebeh.

\* 19:39 Yiman 34 kilograms.

<sup>8</sup> Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong. <sup>9</sup> Dja minj bedda birribangmiburrrkburrrkmayi kore djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh. <sup>10</sup> Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh*

*John 20:11-18*

*(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk. <sup>12</sup> Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninj. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni. <sup>13</sup> Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?” Mary benemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurmeng.”

<sup>14</sup> Bu kuninjkuu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrrknayi nungka. <sup>15</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikumuk, bu ngudda yikumey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.” <sup>16</sup> Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

<sup>17</sup> Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.” <sup>18</sup> Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

*Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples*

*John 20:19-23*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)*

<sup>19</sup> Kaluk kundjalmekebe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birrimornamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekebe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” <sup>20</sup> Wanjh benmarnekukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninj.



<sup>21</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.” <sup>22</sup> Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakaykenh. Ngurrikima. <sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yawoyhkukbukkarinj Bedberre Kore Thomas Dorreng Birridjarrkidnang*

*John 20:24-29*

<sup>24</sup> Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj. <sup>25</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidan kore nails birribid-dundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjork nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birriyawoyhdangballmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorreng birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.” <sup>28</sup> Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.” <sup>29</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan.”

*John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra*

*John 20:30-31*

<sup>30</sup> Jesus wanjh kunwernkah djaldurrrkmirranj kundulkarre dorreng bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra. <sup>31</sup> Dja kuninjkuu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrubun bu woybukkih duninj nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

## 21

*Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias*

*John 21:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih

kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias\*. <sup>2</sup> Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungu Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus. <sup>3</sup> Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkray.” Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.

<sup>4</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni.

<sup>5</sup> Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhke-meninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.

<sup>7</sup> Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwerhnmarnedjareni duninj, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibekakang yimeng kuninjkuu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni kerrngehkenhni kuyerrkkerrinj bu durrkmidurrrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku. <sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kukadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorkkeyi djenj dorrengh. <sup>9</sup> Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrunji kunyirre dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

<sup>11</sup> Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorkkeyi djenj walabbi dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj. <sup>12</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre. <sup>13</sup> Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.

<sup>14</sup> Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

### *Jesus Benewokdanj Peter*

*John 21:15-19*

<sup>15</sup> Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekileh nawu lambs.”

\* **21:1** Kunngyebuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>18</sup> “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.” <sup>19</sup> Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrownenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

*Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni*  
John 21:20-25

<sup>20</sup> Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?” <sup>21</sup> Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”

<sup>22</sup> Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareni-wirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kadjalmunkekadju ngaye munguyh.” <sup>23</sup> Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribek kang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrown. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke.”

<sup>24</sup> Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjku rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.

<sup>25</sup> Jesus yimihyimi kundjalwern duninj bu kuninjku djourra kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninj, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djourra bu kuninjku kondah kunred minj karmeninj!

## Acts

### *Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra*

#### *Acts 1:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja behnbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.

<sup>3</sup> Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbini, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninj yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka behmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.

<sup>4</sup> Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbun nawu Ngabbard ngunberrebom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre. <sup>5</sup> Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkebuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dorrengh.”

### *Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven*

#### *Acts 1:6-11*

<sup>6</sup> Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkuu kunred?” <sup>7</sup> Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, “God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninj bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun. <sup>8</sup> Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurribenmarnemulewan woybukkih duninj bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre.”

<sup>9</sup> Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmiwayhmi rengheyre kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalmeng. <sup>10</sup> Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmeke rerrih benemdjanginjin bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninj. <sup>11</sup> Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kanyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven.”

*Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj*  
*Acts 1:12-14*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem.

<sup>13</sup> Wanjh bu birribalhbemeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

<sup>14</sup> Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

*Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh*  
*Acts 1:15-26*

<sup>15-16</sup> Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerinj, kandibekka. Kuninjkuu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakaykenh biyngkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime. <sup>17</sup> Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarriraworreni.”

<sup>18</sup> (Ngurriburrbu bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkuu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambemerrinj rowk. <sup>19</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobekang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)

<sup>20</sup> Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.’” [Psalm 109:8]

<sup>21-22</sup> “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kernghekenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjkuu Peter benmarneyimeng rowk.

<sup>23</sup> Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabas, dja kunbuyika kunngey Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias. <sup>24-25</sup> Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng,

\* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”. † **1:15-16** Greek kunwok kayime, “nawu birridangerinj”.

“Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrk-mirri ke.” <sup>26</sup> Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribekeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

## 2

### *Bu Namalngmakkaykenh Kumwam Acts 2:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmek-beni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji. <sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribekgang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekgang rowk kore birrihni kururrk. <sup>3</sup> Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi. <sup>4</sup> Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalng-makkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

<sup>5</sup> Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkgang kubolkbubuyikabeh rowk. Bir-rimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God. <sup>6</sup> Bu bedda warridj bindibekgang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre. <sup>7</sup> Wanjh bedda birridjalkangebarrarmeng dja bedda birridjavarreni, birrimarney-imerrinj, “Ngurrbenna. Yiddok nahn bininj nawu kabirriwokdi kundjen-bubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh? <sup>8-11</sup> Dja njalekah karrben-bebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkgang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkgang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyime-g kundjalmak duninh kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?”

<sup>12</sup> Bedda wanjh birrikangebarrarmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjavarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?” <sup>13</sup> Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

*Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj  
Jesus Nuye Bininj*

*Acts 2:14-36*

<sup>14</sup> Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh. <sup>15</sup> Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh! <sup>16</sup> Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkuu yimerranj bu bolkkime kondanjkuu kadberre. Kuhni bu bimbom, <sup>17</sup> ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. <sup>18</sup> Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkimirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets. <sup>19</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengk kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre. <sup>20</sup> Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninj. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninj. <sup>21</sup> Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh nakka ngangengeke.” Kuhni bu God yimeng.’” [Joel 2:28-32]

<sup>22</sup> “Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengan bininj nawu kumdolkkanng kore kunred Nazareth-beh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam. <sup>23</sup> Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurrbenwong bininj nawu minj Jews\* bu birrikukbarnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkuu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus. <sup>24</sup> Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibekng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarmeninj nawu Jesus.”

<sup>25</sup> “Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, ‘Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon. <sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye

\* **2:23** Greek kunwok kayime, “bininj nawu minj kabirrikarme mankarre”.

ngakangemarrhmarrmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjlngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak. <sup>27</sup> Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke. <sup>28</sup> Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninj ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarmarr munguyh. Kuninjku bu David bimbom.” [Psalm 16:8-11]

<sup>29</sup> “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninj bu naninjnanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjku, dja mak karridjalmidjkarme bolkkime. <sup>30</sup> Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka benggang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi.

<sup>31</sup> David yingkihburrbom korroko bu yerreka Christ† kayawoyhdolkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10] <sup>32</sup> Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninj yimerranj nuye.

<sup>33</sup> Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninj dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjku ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh.”

<sup>34-35</sup> “Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurmeninj. Dja ngaleng David yimeng, ‘Nawu Kawohrnran Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohrnran, ‘Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke.’” [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng.”

<sup>36</sup> “Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohrnran rowk dja mak nungka nawu Christ duninj.” Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng kadberre.

### *Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj* Acts 2:37-41

<sup>37</sup> Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, “Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?” <sup>38</sup> Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng kadberre, “Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon

† 2:31 Greek kunwok kayime, “Messiah”.



ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang. <sup>39</sup> God nguningkihberrebbom ngudberre, dja mak wurdwurd dorreng ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninj kabirrihni. God nawu Kawohnan Rowk kadberre kanmarnewokkur-merrinj ngad bininj rowk nawu nunga kankayhme.” Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

<sup>40</sup> Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, “God nunga wanjh kabenun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!”

<sup>41</sup> Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

*Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus*  
Acts 2:42-47

<sup>42</sup> Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorreng dja birridi yiwarrudj. <sup>43</sup> Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorreng ba bu birriwern bininj birriburruyika God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarhmeng God nuye. <sup>44</sup> Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yeheyng rowk. <sup>45</sup> Dja mak bedda nawu birrikarmikarmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yeheyng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni. Bininj nawu birrikarmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

<sup>46</sup> Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kururk manbu Temple kuberrkakah. Dja mak birriyikarreni kore kururk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorreng birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni. <sup>47</sup> Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalnggehkeyi binininj dja benkurreng kore birrimirnderaworrinj rowk.

### 3

*Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni*  
Acts 3:1-10

<sup>1</sup> Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy “Manururkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korokokenh nunga wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurmi kore kururkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkakah manbu Temple.

<sup>3</sup> Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nunga benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh. <sup>4</sup> Bu Peter dja John benedjalnongka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirlni, “Kanbenena ngarrewoneng.” <sup>5</sup> Wanjh nawu nabirlni benbenenang djurrud, bu yimankek nunga yimi kunwardde kabenewon.

<sup>6</sup> Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!” <sup>7</sup> Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrnggrayekminj. <sup>8</sup> Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrehwohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrenghehrey, wohkuldoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

<sup>9-10</sup> Birriwern bininj birrinani bu renghehrey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrrknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninh.

### *Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni*

*Acts 3:11-26*

<sup>11</sup> Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngyebuni Solomon nuyeni veradah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirobmerinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

<sup>12</sup> Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu mawah-mawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinanghnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrun bu ngadbeh kundulkarre dorreng nganemarnbom naninjanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninh bininj. Ngad kunu burrkyak duninh. Minj nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre. <sup>13</sup> God nawu kunkare birrimarnebod-dangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjkunu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahn nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirihmeng.”

<sup>14</sup> “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninh. Dja ngudda ngurriyime minj ngurrimarned-jareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini. <sup>15</sup> Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk.”

<sup>16</sup> “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu ngengeybom kungey nuye. Ngudda ngurrikukburrun naninjanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu murrnggrayekminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kungey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang.”

17 “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrburrkbebkay bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohrnan minj njale mak birriwernhburrburrkbebkay bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre. 18 God nungka korroko yingkihwockurrmerrinj nuye bu kuninjkuu bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankeh kore karrownen. Wanjh kuninjkuu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh.”

19-20 “Mah wanjh, ngurrikangeboredmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurlike ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”

21 “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarnbu yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkuu kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye. 22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mulewarrinj biyingkihurrbuni nawu Jesus, dja yimeng, ‘Nawu kawohrnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime ngudberre. 23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdownen.’ Kuhni bu Moses yimeng ngudberre.” [Deuteronomy 18:15-19]

24 “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjkuu bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh. 25 Ngudda wanjh ngurriedbo duninj nawu prophet birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, ‘Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninj bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18] 26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werrek ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbekhangeboredke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.” Kuninjkuu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

## 4

### *Nawu Birriwohrnawohnani Bindiberlmey Peter dja John Acts 4:1-4*

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnerri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees\* birringeyyoy. 2 Bedda wanjh bindimarnenjinlgwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkkanken kumidjbeh bu

\* 4:1 Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyowohmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh. <sup>3</sup> Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe kurduy-imerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihi.

<sup>4</sup> Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John*

*Acts 4:5-12*

<sup>5</sup> Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnbur-neni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrabbolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem. <sup>6</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorreng kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewerni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

<sup>7</sup> Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, “Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kungey nuye ngunehngeybom?”

<sup>8</sup> Wanjh Peter nungka kukbarlimiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, “Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnani bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabbolk, wanjh kandibekka.

<sup>9</sup> Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom?

<sup>10</sup> Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kungey bimarnbom kundulkarre dorreng. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh.”

<sup>11</sup> “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrihmeng kore ngurriurrrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninj kore kunurrk kahti.

<sup>12</sup> Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kangehke kadberre nawu karrriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrrikayhme nuye kungey ba bu yimankek kangehke.” Kuninjkuwu Peter benbengdayhkeng bedberre.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John*

*Acts 4:13-23*

<sup>13</sup> Bu kuninjkuwu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalurrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey Jesus dorreng. <sup>14</sup> Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja

John. <sup>15</sup> Dja ngaleng bindidjalbekkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>16</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjku bu kundjalmak duninj kore kundulkarre God dorreng. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme. <sup>17</sup> Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngyeyolyolme Jesus, ba bu minj kunngy nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj.” <sup>18</sup> Wanjh bindiyawoyhngimiweg Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngyeyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kunngy nuye Jesus.

<sup>19</sup> Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God. <sup>20</sup> Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kumak. <sup>22</sup> Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.

<sup>23</sup> Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj  
Acts 4:24-31*

<sup>24</sup> Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrn Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre. <sup>25</sup> Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjku bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang?

<sup>26</sup> Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarnburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.”† [Psalm 2:1-2]

<sup>27</sup> Kuninjku wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkij djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore

† 4:26 Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahn bokenh kunngy kamenyime, “nawu God bikodjdjuhking”.

kundjalmak duninj ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ.  
<sup>28</sup> Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyinkingiharremarnbom, ngudda nawu yidjalkarme kundulkarre rowk.

<sup>29</sup> Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk. <sup>30</sup> Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunworn kore kungey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarne-durrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorrengh ba bu bininj birriworn kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

<sup>31</sup> Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh djalbolkrokarakani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk*  
*Acts 4:32-37*

<sup>32</sup> Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karmikarmi nuye, dja birridjalbebbeworreni rowk.

<sup>33</sup> Nawu apostle birrikarmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninj Jesus nawu Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninj bedberre nawu birriwoybukwoni.

<sup>34-35</sup> Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarmi. Nawu nangale yiman karmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

<sup>36</sup> Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kungey kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkang kore kunbolk Cyprus.

<sup>37</sup> Wanjh nungka karmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuj nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarmeninj.

## 5

*Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng*  
*Acts 5:1-11*

<sup>1-2</sup> Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininj kobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

<sup>3</sup> Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, “Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu

Satan bu ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu Namalng-makkaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde. <sup>4</sup> Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkar-meninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyime-ng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God.”

<sup>5</sup> Bu kuninjku Ananias bibek kang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobek kang dja birrikeleminj duninj. <sup>6</sup> Yikahwi nawu yawuhyawur-rinj bininj, birrimdolk kang dja birrikukdukkang, birringorr kang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

<sup>7</sup> Kalukburrrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininj kobeng nuye kumbad-bebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimer-ranj nuye nawu nabininj kobeng ngalenggarre. <sup>8</sup> Peter bimarneyimeng, “Yiddok djalbonji nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunred-kenh birribayahmeng dja ngundikukwong?” Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni nganedjalkukkarmi.”

<sup>9</sup> Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja nabininj-kobeng ke ngunewokmarnburrrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurr kang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrran? Wanjh yibenna naninj-nanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabininj kobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng.”

<sup>10</sup> Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikuk kang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininj kobeng kungurrid nuye.

<sup>11</sup> Wanjh birridjal mirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjar-kkeleminj rowk bu birriwobek kang.

### *God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye Acts 5:12-16*

<sup>12</sup> Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni. <sup>13</sup> Wanjh birriwern bininj bindi-marneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni. <sup>14</sup> Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrran, dja bedda kunu birribal mirnderaworreni kore birriyingkihwoybukwoni.

<sup>15</sup> Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikur-duyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkihyo. <sup>16</sup> Wanjh birridjalwern mirndewern bininj nawu bir-rimdolk karrinj kubolkkilehkilekbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

### *Angel Benbekeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh Acts 5:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninj nawu apostles.

<sup>18</sup> Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriy-ingihni kore kururmk prison.

<sup>19</sup> Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrn Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurkkendi prison. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkakah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriw-ernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerrngehkenh.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh birriwok-marrkney dja birriwam kore kuberrkakah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.

Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni kore bedberre kunurmk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.\* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.

<sup>22</sup> Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birriwohrnani dja bindimarnemulewam. <sup>23</sup> Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururkdangmaye kore kuberrkakah, kaluk bu ngad ngarrirurkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”

<sup>24</sup> Bu birribekkang kuninjkuu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjavarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kan-marnekurduyimerranj?”

*Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin  
Acts 5:25-33*

<sup>25</sup> Bu kumekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkakah ngarre Temple bu kabindibal-bukkabukkan nawu bininj!”

<sup>26</sup> Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimd-jalkani.

<sup>27</sup> Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle. <sup>28</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurriire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkuu

\* 5:21 Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.



Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”

<sup>29</sup> Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre. <sup>30</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni. <sup>31</sup> Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kanngheke. Kuninjkuu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjan kadberre kunwarre.”

<sup>32</sup> “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkuu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkuu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>33</sup> Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkkang kuninjkuu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu bindibuyikenh.

*Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles*

*Acts 5:34-39*

<sup>34</sup> Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibekkkang nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnani deleng kabirrebekkarren.

<sup>35</sup> Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkuu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj! <sup>36</sup> Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbeb-meng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjarem-inj bu birrimunkekadjung. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjung bedda birribebbehayarlarmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

<sup>37</sup> Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjung. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjung birridjalmirndeyarlarmeng.

<sup>38</sup> Wanjh kunu gaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkkang. Dja ngurridjalbebbheddin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen. <sup>39</sup> Dja kore mankarre nuye God kammre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjihkeng Nawu Apostles*  
*Acts 5:40-42*

<sup>40</sup> Bu bedda birribek kang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwok-marrkney kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbiwidjbikeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriya-woyngyoyolme nawu Jesus kungey nuye. Wanjh bindimunkeweng.

<sup>41</sup> Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninj dja bindibawong bu birribolkawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjku bu bininj bindiwarreweyi bu kungeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobek kang kore bindimarneyiddungi nawu birrik-ihkimuk.

<sup>42</sup> Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjal-bukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

## 6

### *Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj* *Acts 6:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungi Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kama hkamar rdjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

<sup>2</sup> Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.

<sup>3</sup> Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbhdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikuk-barlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmeken ngudberre. <sup>4</sup> Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarrirweykan God nuye kunwok.”

<sup>5</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Proculus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolk kang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj. <sup>6</sup> Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

<sup>7</sup> Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

*Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen*

*Acts 6:8-15*

<sup>8</sup> God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninj, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekegembarrhmeng nuye. <sup>9</sup> Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirurrkneybuni *Ngalenggarre nawu bininj minj kabirribongdi*. \* Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolc Ciliciabeh dja kunbolckimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi. <sup>10</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni duninj ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

<sup>11</sup> Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeg, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”

<sup>12</sup> Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekgang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni. <sup>13</sup> Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyimeg, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninj ngalenggarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre. <sup>14</sup> Ngad ngarribekgang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreboredke rowk kore Moses yimeg kadberre karrikurduyime. Kuninjkuu wanjh ngarribekgang Stephen mulehmulewani.”

<sup>15</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkeb-darnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

## 7

*Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok*

*Acts 7:1-8*

<sup>1</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeg “Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihiyimi?” <sup>2</sup> Stephen benmarneyimeg nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeg, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran. <sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeg Abraham, ‘Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.’” [Genesis 12:1]

<sup>4</sup> “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo

\* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolckime kamak kabirridjalre.

doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbol kore ngad bolkkime karrihni.”

<sup>5</sup> “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilek Abraham. Dja ngaleng God bidjalberbbom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanjkuu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarrmeninj wurdyaw nuye. <sup>6</sup> Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrekah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarrme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk. <sup>7</sup> Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkuu bu ngandimarnedi yiwarrudji.’ [Genesis 15:13-14] Kuninjkuu wanjh God bimarneyimeng Abraham.”

<sup>8</sup> “Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberbom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkmunj wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah.”

### *Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh*

#### *Acts 7:9-16*

<sup>9</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbol kore bongdihbondi durrkmi-hdurkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey. <sup>10</sup> God bibidyikarmeng rowk kore kunyid karmikarmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohnani bedberre nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”

<sup>11</sup> “Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarmeninj manme kore birrihni kunred Canaan. <sup>12</sup> Wanjh Jacob wobek kang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbol kore Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam.”

<sup>13</sup> “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobek kang nawu Joseph nuyeni namud. <sup>14</sup> Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininj kobeng, dja wurdwurd bedberre.

<sup>15</sup> Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk. <sup>16</sup> Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurmeng kore yingkihbolkmidji manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

*Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh*

*Acts 7:17-22*

<sup>17</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjaku bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj. <sup>18</sup> Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng. <sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

<sup>20</sup> “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkumakni. Bu dird danjibikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh. <sup>21</sup> Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalenggarreni nawu namekbe wurdyaw. <sup>22</sup> Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninj dja mak kundulkarre karmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng*

*Acts 7:23-29*

<sup>23</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>24</sup> Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninj kore nakudji bininj nawu Israel bibekebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarmeng. Wanjh kunu bibal bom doweng bininj nawu Egyptbeh. <sup>25</sup> Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehekenh. Dja burryakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.

<sup>26</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’ <sup>27-28</sup> Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun gaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14] <sup>29</sup> Bu Moses bibek kang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh

kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benebokenh narahrangem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses  
Acts 7:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekyuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnna Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre runghirungi. <sup>31</sup> Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnna Rowk bu kumwokbebmi.”

<sup>32</sup> “Nawu kawohrnna bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’ [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninj. <sup>33</sup> Wanjh nawu Kawohrnna Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerkerimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihi kubolkdamun duninj ngardduk. <sup>34</sup> Ngaye woybukkih ngabehnang nawu ngardduk bininj kunyid kabirikarme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye ngabehnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabennehke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrunnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkuu nawu kawohrnna bimarneyimeng Moses.”

<sup>35</sup> “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnna dja kandjadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan binunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak bennehkeng, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbekkeng Bininj Nawu Israel Benkeb-mawahmeng Kore Kunred Egyptbeh*

*Acts 7:36-44*

<sup>36</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Moses wam benbekkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy Manbokuriba\*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk.”

<sup>37</sup> “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninj.’ [Deuteronomy 18:15] <sup>38</sup> Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”

<sup>39</sup> “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt. <sup>40</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses

\* 7:36 Kunngybuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.

kanmarnedokmi bu kanbebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1]

<sup>41</sup> Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekanu nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarmeng.”

<sup>42</sup> “Dja God benbodemekenh Wong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrimarnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemenin-jkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty. <sup>43</sup> Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkileh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjku bu ngurrikurduyimeng gaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolnggeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurdeng kore ngudberre kunbolk.’ [Amos 5:25]

Kuninjku bu benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre.”

<sup>44</sup> “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkeh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

### *Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre* Acts 7:45-50

<sup>45</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng.”

<sup>46</sup> “Wanjh God bidjalmarnekwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerrurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo. <sup>47</sup> Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerrurrkmarnbom God nuye.

<sup>48</sup> Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, ‘God nawu kawohnan yimeng, <sup>49</sup> “Heaven yiman kore gaye ngayerrkan, dja kurorre yiman gaye kore ngarengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerrurrkmarnbun gaye nawu Ngawohnan Rowk? Gaye minj mak baleh gayo ba bu ngangudjngehme.

<sup>50</sup> Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu gaye ngamarnbom yehyeng rowk.” [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye.”  
Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek*  
*Acts 7:51-53*

<sup>51</sup> Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, “Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemur-rngayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre. <sup>52</sup> Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekke prophets birridjalwingk-ihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukkihni nungka kunwam dja ngurrikukweykang, bu ngur-ribom doweng. <sup>53</sup> Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkaykni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye.” Kuninjkuu wanjh Stephen wokdiwokdi bu behmarneyimeng.

*Bedda Birribom Nawu Stephen*  
*Acts 7:54-60*

<sup>54</sup> Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni behmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninj bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj. <sup>55</sup> Kaluk nawu Stephen kuk-barlmiyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God. <sup>56</sup> Wanjh yimeng, “Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninj kamhdi kore kukun nuye God.”

<sup>57-58</sup> Bu bedda birribek kang kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurkwoorinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkay-meng. Wanjh birrilobmerrinj birridarrkidmey birridorrorkeng djarreh duninj kore kuberrkakah birribek kang wanjh kunu birridedjingmey birrikodjodongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjerrkerrinj bedberre nawu birridjuhbuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahn.

<sup>59</sup> Bu bedda birribalhdjalkodjodongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!”

<sup>60</sup> Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurlhdanj, dja kayhmeng wernkih duninj, “Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk.” Bu kuninjkuu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

## 8

*Bu Kuniyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus*  
*Acts 8:1-4*

<sup>1-2</sup> Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkunalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindi-marnekurduyimi kunrayek duninj kore bininj nawu birrikodjukulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu



birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlar-meng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikod-jkulumakni bininj. Nungka djalengehrey kore kururkkubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurmi kore prison.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlar-meng wanjh nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

### *Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria*

#### *Acts 8:5-8*

<sup>5</sup> Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.

<sup>6-7</sup> Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre. <sup>8</sup> Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

### *Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungu Jesus*

#### *Acts 8:9-13*

<sup>9</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarah. Dja nungka yimanek yimi namakni duninj bu burluburlumerreni. <sup>10</sup> Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, “Nanih wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God.” <sup>11</sup> Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.

<sup>12</sup> Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu God kawohrnanken rowk, dja mak kore kunngay nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjuhmg.

<sup>13</sup> Nungka mak Simon woymbukwong warridj dja kodjdjuhmg. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorrengh kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

### *Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria*

#### *Acts 8:14-25*

<sup>14</sup> Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobekakang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbekkang God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabandinanken. Wanjh bedda benewam.

<sup>15-16</sup> Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyngkihkodjdjuhmg kore kunngay nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja nawu Namalngmakaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu

kabirrimang Namalngmakkaykenh. <sup>17</sup> Dja mak bindimarnebidkurrmer-rinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>18</sup> Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles. <sup>19</sup> Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.”

<sup>20</sup> Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kunwardde kekikh. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekikh kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God. <sup>22</sup> Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre yihburrbuni. <sup>23</sup> Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikan-genjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhngongkar-me.”

<sup>24</sup> Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbeneman-jbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng.”

<sup>25</sup> Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrnna Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekileh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

### *Philip Bimarnekareyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh Acts 8:26-40*

<sup>26</sup> Kaluk angel nawu nuye Kawohrnna Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalebbeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolldarle.) <sup>27</sup> Wanjh Philip djaldolkang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bininj binang nakang Ethiopiabeh regehrey manbu wirrbarra dorreng. Kaluk namekbe bininj dja kornwirrkyakni. Kaluk nungka durrrkmirri, bimarnenah-nani kunwardde ngalenggarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolklarlahkenh kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.

<sup>28</sup> Wanjh ningihni kore wirrbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi. Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore prophet Isaiah bimbon. <sup>29</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirrbarra dja yidjallay darnkih.”

<sup>30</sup> Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirrbarra, wanjh bibekkan namekbe bininj bu bimngeyh bimngeybuni kore prophet Isaiah bimbon. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?” <sup>31</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbon benehdjarrkni kore wirrbarra.

<sup>32</sup> Namekbe bininj bimnghehbimngyebuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribekbe dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj. <sup>33</sup> Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkuu kurorrebeh kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok binnaninani nawu namekbe bininj.

<sup>34</sup> Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?” <sup>35</sup> Wanjh Philip bimarnekareyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu bininj bimngyebom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.

<sup>36-37</sup> Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke dorreng, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”\* <sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj dengheng manbu wirbarra benbenedorrorkkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhengkeng namekbe bininj.

<sup>39</sup> Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalme, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnaya nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarni dorreng.

<sup>40</sup> Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolngyeyo Azotus. Kaluk nungka renehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

## 9

### *Jesus Nungan Bimarnekukbukkarinj Nawu Saul*

*Acts 9:1-9*

<sup>1-2</sup> Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadungi Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabirrikadung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrunnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahni djurra.

<sup>3</sup> Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka renehrey darnkih balhbehmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi. <sup>4</sup> Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?” <sup>5-6</sup> Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye

\* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurdyime.”

<sup>7</sup> Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwoyak. <sup>8</sup> Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus. <sup>9</sup> Bu kunkodkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

### *Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanginj Nawu Saul*

#### *Acts 9:10-19*

<sup>10</sup> Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungi nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, “Ananias!”

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan.” <sup>11</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, “Yidjaldolkka dja yiray kore kabirribolhngeybun ‘Manbolhdjad’. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj. <sup>12</sup> Kaluk Saul ngokko nguningkihkebwaralmani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan.”

<sup>13</sup> Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurdyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem. <sup>14</sup> Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkannawu ngudda ngundingeybun kondanjukunu kore Damascus.”

<sup>15-16</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, “Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrk-mirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjakebkankeh kore ngayekah ngardduk kungey.”

<sup>17</sup> Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrijinawu Saul wanjh bimarneyimeng, “Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng nganwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiiyindan Namalngmakkaykeh.” <sup>18</sup> Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerkk warhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kuntu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng baptismkenh. <sup>19</sup> Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungi Jesus kore Damascus.

### *Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem*

#### *Acts 9:20-25*

<sup>20</sup> Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, “Jesus, nakkak nadjalkudji wanjh Beywurd duninj nuye God.” <sup>21</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, “Yiddok

nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjkuu wali kabendukkan kabenyirrundiwe kore nawu priest birrikihkimuk.”

<sup>22</sup> Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdheng.

<sup>23</sup> Kaluk rerrikah bu kunkodjkebabuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul. <sup>24</sup> Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye. <sup>25</sup> Wanjh kunkakudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

### *Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem*

#### *Acts 9:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birriaworrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkunkekadjungu Jesus.

<sup>27</sup> Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohnan Rowk kadberre kore manbolh renehrey. Wanjh nawu Kawohnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

<sup>28-29</sup> Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk nungka renehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi.

<sup>30</sup> Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkuu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

<sup>31</sup> Kaluk nawu bininj birrikodjkkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalng-makkaykenh benbidyikarmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeni nawu Kawohnan Rowk, dja birridjalmirndewernhwerreni.

### *Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk*

#### *Acts 9:32-43*

<sup>32</sup> Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey renehrey kubolkwarlahbabuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolngeyyo Lydda. <sup>33</sup> Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarakayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy

bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk. <sup>34</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, “Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom.” Wanjh Aeneas djaldolkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng. <sup>35</sup> Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnran Rowk.

<sup>36</sup> Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni “Tabitha”, dja manbu Greek kunwok birringeybuni “Dorcas”.\*

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarmeng nawu birrimarladj bininj. <sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngal-meng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.

<sup>38</sup> Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekgang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, “Mah werrknin yimdjalay kore ngad.”

<sup>39</sup> Wanjh Peter kumdjaldolkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter nawu ngalengman madjibbbuni korroko.

<sup>40</sup> Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurldhanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkgang bu kumhni. <sup>41</sup> Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbaminj.

<sup>42</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobekgang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus. <sup>43</sup> Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

## 10

### *Angel Bimarnewokdanginj Cornelius* *Acts 10:1-8*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djaman nawu birrikang Rome kore kubolkkimuy Italy. <sup>2</sup> Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni

\* 9:36 Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.

<sup>3</sup> Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!" <sup>4</sup> Wanjh Cornelius keleminj duninj bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, "Nawu yiwohnan, njale yidjare?" Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "God ngunwokbekkang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. <sup>5</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu birringeybuni kunngeybuyika Peter. <sup>6</sup> Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun."

<sup>7</sup> Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahni bininj biwokmarrkmangi God. <sup>8</sup> Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

### *God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter Acts 10:9-23*

<sup>9</sup> Bu kunbarnangarrabuyikani birrimmekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekebeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjurrk bu dingihdi yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburrk. <sup>10</sup> Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjar-kyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

<sup>11</sup> Kaluk nungka nang kaddum heaven kundangmarrhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburra nakimukkenh kore kumirrk nuye. <sup>12</sup> Namekbe manburra dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi. <sup>13</sup> Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, "Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun."

<sup>14</sup> Wanjh Peter biwokmey, yimeng, "Burrkyak, ngudda nawu Yiwohnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika." <sup>15</sup> Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, "God nungka marnbom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe." <sup>16</sup> Bu kuninjkuu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburra mayh dorreng dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

<sup>17</sup> Bu kuninjkuu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimmekbe bininj birridandjbik nawu Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunurrk dja birridanginj kore kururrkdangmaye. <sup>18</sup> Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, "Yiddok bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondanjkuu kahni?"

<sup>19</sup> Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang kerngehenk, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjik bininj ngundihyawan ngudda. <sup>20</sup> Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorreng nawu ngundihmaddun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”

<sup>21</sup> Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrnandjamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdandj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”

<sup>23</sup> Bu kuninjku Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimy dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorreng.

*Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus  
Acts 10:24-33*

<sup>24</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyengkihkebrokmadduni bedberre. Nungka wanjh benyengkihormnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninj nuye. <sup>25</sup> Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemakang kore kurrenge nuye. <sup>26</sup> Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemakang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe dururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyungkihmirndemornnamerrinj nuye. <sup>28</sup> Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewu bu ngayimerren wardi God kabirwarrewu dja nawarre. <sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”

<sup>30</sup> Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjku kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjku dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk ngardduk nawu madjukbelebami djongbuyindi. <sup>31</sup> Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. <sup>32</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirurnden Simon nawu kabirringeybun kungeybuyika Peter.



Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.' <sup>33</sup> Kuningkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalma bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre."

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:34-43*

<sup>34</sup> Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, "Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninjh God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh.

<sup>35</sup> Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurdyime kore kunmak nuye."

<sup>36</sup> "Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohrnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre."

<sup>37</sup> "Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirikodjdjuhmiakenh. <sup>38</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dorreng. Wanjh nungka regehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalma, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninjh benhbongkarmi. Dja God bibidyikarmeng."

<sup>39</sup> "Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihngang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarnameng kore kundulk. <sup>40</sup> Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkkang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang."

<sup>41</sup> "Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyh-mimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngom ngad bu ngarridar-rkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorreng bu yawoyhdolkkang kore kundowikenh. <sup>42</sup> God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngom ba bu kabendjadmekenah bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj."

<sup>43</sup> "Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoybuk dorreng nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, 'Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore kungey Jesus.'"

*Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:44-48*

<sup>44-46</sup> Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk

bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekking wanjh bedda birridjalka-ngebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorreng bininj nawu minj Jews.

<sup>47</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale mak kabengurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalme Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.” <sup>48</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriydjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

## 11

*Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabengehke Bininj nawu Minj Jews*

*Acts 11:1-18*

<sup>1</sup> Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobekking bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkme God nuye kunwok.

<sup>2</sup> Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebmeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter. <sup>3</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?”

<sup>4</sup> Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu kurduyimerranj. <sup>5-6</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaral-nani yiman manburra kumkolungi kaddumbeh kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi. <sup>7</sup> Wanjh ngaye ngabekking kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’”

<sup>8</sup> “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’ <sup>9</sup> Dja kunwok kumyawayhwokdanj kaddumbeh bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’”

<sup>10</sup> “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburra balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”

<sup>11</sup> “Kundjalmeke yerreh birridanjbig bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng. <sup>12</sup> Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorreng kore kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”

<sup>13</sup> “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarnneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngey Simon dja Peter, bu nungka wanjh

kamre ngunmarneyolyolme ngudberre. <sup>14</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngheke ngudda dja nawu ke namud rowk.' Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius."

<sup>15</sup> "Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu kerrnghekenhni."

<sup>16</sup> "Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, 'Nungka John benkukdujukykeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.' <sup>17</sup> Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrkmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrehkemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre." Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

<sup>18</sup> Bu bedda birriwobekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, "Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka."

### *Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekgang Kunwok kunmak*

#### *Acts 11:19-24*

<sup>19</sup> Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbemerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehirndeyarlahyarlarmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews. <sup>20</sup> Dja yikahwi birimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbubuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Yesuskenh nawu Kawohrnan Rowk. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarmeng bu kuninjkuu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekgang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>22</sup> Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekgang bu kuninjkuukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch. <sup>23-24</sup> Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmuyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu

Kawohnnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuj nawu Kawohnnan Rowk.\*

*Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch  
Acts 11:25-26*

<sup>25</sup> Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul. <sup>26</sup> Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjukulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingejkurmeng bininj nawu birrimunkekadjujngi Jesus bu “Christians”†.

*Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch  
Acts 11:27-30*

<sup>27</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch. <sup>28</sup> Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohnrnawohnnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.” Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohnnani kumekbe kunred.) <sup>29-30</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjujngi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurmeng kore birribebbehkukkarmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

## 12

*Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni  
Acts 12:1-4*

<sup>1</sup> Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjukulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurmeng kore prison. <sup>2</sup> Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj. <sup>3</sup> Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkuu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkuu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarmi kore birringuni manlodweleberrk manbu minj karmeninj mankuclurlikenh.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarmeninj manbu

\* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohnnan”. † **11:26** “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.

God kunkareni bendarrkibawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

*Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh*

*Acts 12:5-11*

<sup>5</sup> Peter djahdjalurrrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh. <sup>6</sup> Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabadjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbemarnedi, dja nawu birribuyika djamun birridangnahnani kore prison. <sup>7</sup> Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrrk, dja kumdjalurrrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werck!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

<sup>8</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.” <sup>9</sup> Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungu yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani. <sup>10</sup> Benebalwam beneyurrrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhurrrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninj nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

*Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye*

*Acts 12:12-17*

<sup>12</sup> Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunurrrk ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj. <sup>13</sup> Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrrkmidurrrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangan nangale nawu kahdi kore kururrdangmaye. <sup>14</sup> Wanjh ngaleng biwokburrrkburrrkbek kang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarndangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninj. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werck djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrdangmaye!” <sup>15</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmeke ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarren.” Dja ngalengan munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

<sup>16</sup> Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninj. <sup>17</sup> Peter wanjh benngurdkeng kundibbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohrnan Rowk bibekng kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkuu kurduyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

### *Bu King Herod Doweng*

#### *Acts 12:18-25*

<sup>18</sup> Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninj bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter. <sup>19</sup> Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birriurrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninj nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyormeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

<sup>21</sup> Kaluk kunmekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimeranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh duninj, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk. <sup>22</sup> Bu bedda birribekkkang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj.”

<sup>23</sup> Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjguni, wanjh yerre baldoweng.

<sup>24</sup> Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

<sup>25</sup> Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

## 13

### *God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh*

#### *Acts 13:1-3*

<sup>1</sup> Bininj nawu birrikodjikulmak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu

nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul. <sup>2</sup> Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrn Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdhi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”

<sup>3</sup> Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

*Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus  
Acts 13:4-12*

<sup>4</sup> Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerngehekhenh benedjalwam kore kunbolka bolkngeyyoy Se-leucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus. <sup>5</sup> Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagoge dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarmeng dja birridjarrkdi.

<sup>6-8</sup> Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak wey kahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidj-buni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

<sup>9</sup> Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas. <sup>10</sup> Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninj! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninj. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowaneh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohrn Rowk? <sup>11</sup> Dja yina, bolkkime nawu Kawohrn Rowk ngunngurdke. Nungka ngundjal mimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrehwey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

<sup>12</sup> Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrn Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

*Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarney-olyolmeng Jesuskenh*

*Acts 13:13-24*

<sup>13</sup> Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem. <sup>14</sup> Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurk synagogue dja beneyerrkang.

<sup>15</sup> Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangamarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengy-olyolmen ngadberre.”

<sup>16</sup> Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka.

<sup>17</sup> God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrng-bom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbekkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorreng nuye. <sup>18</sup> Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolldarleh birrihrehghey.”

<sup>19</sup> “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwok-bubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunkol nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkuu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450. <sup>20</sup> Kalukburk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu prophetni kumbemeng.”

<sup>21</sup> “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk. <sup>22</sup> Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’”

<sup>23</sup> “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngheke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkuu God kanberrebom kadberre rowk. <sup>24</sup> Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werkk benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarnemuyeni, ‘Ngurrikangeboredmen nuye God, wanjh kuni ngurrikodjdjuhme.’ <sup>25</sup> Bu darnkih yakwoyi rowk kore durckmihdurckmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka



wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarreyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’”

*Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.*  
*Acts 13:26-41*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karribebebyurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kannghehkenh. <sup>27</sup> Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalenggarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrrkburrbekbayi kore bimbuyindanj kerngehkenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeg wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyomeng.”

<sup>28</sup> “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkeh bu djalburudjang. <sup>29</sup> Bedda kuninjkuu birrimarnekurduyimeg rowk kore djurra yingkihimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukurmeng. <sup>30</sup> Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

<sup>31</sup> “Kaluk kuninjkuuni kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimkebe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

<sup>32</sup> “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre. <sup>33</sup> Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beyurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7] <sup>34</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurndeng bu kakukudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninj kore David ngayingkihberrebbom kerngehkenhni.’ [Isaiah 55:3]

<sup>35</sup> Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykenh duninj bu kakuknudmen kore kumidj.’ [Psalm 16:10]

<sup>36</sup> Kuninjkuu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjalmarnedurrrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukurmeng kore birribebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburrrk nuye kuknudminj kore kumidj. <sup>37</sup> Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.

<sup>38-39</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrrkburrbekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses

makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrih-bongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabiidjalmakwan.

<sup>40</sup> Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimeran bolkkime kore prophets birribombom, bu birriyimeng, <sup>41</sup> ‘Nawu kawohrnan yimeng, “Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyngkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon.”’,” [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

*Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabengehke Birribuyika Bininj Warridj*

*Acts 13:42-52*

<sup>42</sup> Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemulewankenh bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre.”

<sup>43</sup> Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

<sup>44</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birri-warlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk. <sup>45</sup> Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninhj bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarwarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

<sup>46</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekele-niwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werkk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews. <sup>47</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyngkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurduyime kuninjkuu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurribenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurribenbukabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolkwarahkenh rowk bu ngaye ngabengehkekenh.’” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

<sup>48</sup> Bininj nawu minj Jews birribek kang kuninjkuu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninhj, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyngkihdjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkkiddi munguyh kore nungka nuye. <sup>49</sup> Wanjh kunwok

nuye nawu Kawohrnran Rowk djahdjalwarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

<sup>50</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarnemeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwiidnani berrewoneng dja bindibekeng kore kumekbe benehdi kunred.

<sup>51</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium. <sup>52</sup> Dja bininj nawu birrimunkekadjungni Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh.

## 14

### *Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium*

#### *Acts 14:1-7*

<sup>1</sup> Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurdyuyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>2</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwiidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>3</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrnran Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrnran Rowk kabengkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurdyuyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninj bindihmarneyolyolmi.

<sup>4</sup> Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

<sup>5</sup> Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. <sup>6-7</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolnggeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

### *Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe*

#### *Acts 14:8-18*

<sup>8</sup> Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj. <sup>9</sup> Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woymbukwong bu God kabimarnbunkenh. <sup>10</sup> Wanjh Paul wokkiharrarrhmeng,

yimeng, “Yirrollka dja yimdangimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werrkwerrk djaldolkang bu djalwohwawohwam.

<sup>11</sup> Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykakhayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh minj bininj duninj. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkukyimerranj yiman kayime ngad bininj.” <sup>12</sup> Bu bedda bindibebbehng berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kuyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kuyimerranj Paul. Bu kuninjku Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.

<sup>13</sup> Kaluk manbu kunurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja mangguy, wanjh kurmi kore kururkdangmaye kore rurrkmirnderri manurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.

<sup>14</sup> Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrrkburrbekang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda benebebbhmadjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlöbmeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninj, beneyimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikuyime! Ngad bu ngranemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.

<sup>16</sup> Bu kerngeghkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni. <sup>17</sup> Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu nungka wanjh djaldarrkid duninj. Ngayime nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manne ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh kabirribarnemang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

<sup>18</sup> Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindin-gurdheng, wanjh yimankek bindikuyinjmarnebodayi berrewoneng.

### *Bininj Nawu Jews Birribuni Paul* *Acts 14:19-20*

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoy-bukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekareyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarbnom bu kabirriyiddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak birrikudorrorkeng birrikukbekheng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng. <sup>20</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjung Jesus bedda birrimirndemornnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu

barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

*Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey*

*Acts 14:21-25*

<sup>21</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch. <sup>22</sup> Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu bindimurrngayekwongkenh, dja mak bindibidyikarmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

<sup>23</sup> Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawo hrnani, bu bindikurrmeng kunjbid nuye nawu Kawo hrnan Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.

<sup>24</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia. <sup>25</sup> Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Atalia.

*Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalenggarre Kubolkkimuk Syria*

*Acts 14:26-28*

<sup>26</sup> Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni birrimunkekadjungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbenenahnankenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakkwong bu kuninjkuu benedurrrkmirri.

<sup>27</sup> Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

## 15

*Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem*

*Acts 15:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika

bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses ngan-marneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God kunukka ngungehke ngudberre.”

<sup>2</sup> Bu Paul dja Barnabas bindiwobek kang kuninjku bu birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjku nukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

<sup>3</sup> Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyoywhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrehrey wanjh bindibebmeng kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjung Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninj bu bindiwobek kang bedberre.

<sup>4</sup> Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika. <sup>5</sup> Yikahwi bininj nawu birriyoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibek kang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyime, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarmekenh.”

<sup>6</sup> Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjku nukenh.

### *Bu Peter Benmarnewokdanj*

#### *Acts 15:7-12*

<sup>7</sup> Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbu bu kerrngehkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnebeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon. <sup>8</sup> God nawu kankangeburrbu karrriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbu bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus. <sup>9</sup> God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohok kore ngad mak kanmarnekurduyime. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbu kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngudberre. <sup>11</sup> Dja

burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabengehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngehkheng kadberre rowk. Jesus nawu kawohnnan rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kanngehkheng kadberre yiman bu kabengehke bedberre.” Kuninjkuwu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.

<sup>12</sup> Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwok-bekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorreng, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninj kore God nuye kundulkare.

*Bu James Benmarnemulewam*

*Acts 15:13-21*

<sup>13</sup> Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj, wanjh kandibekka! <sup>14</sup> Simeon\* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerrngehkheng kanbukgang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih. <sup>15-18</sup> Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekke kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohnnan rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurdeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarbnun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohnnan rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybn ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohnnan Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

<sup>19</sup> Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrinarnekangebordledmeng nuye God. <sup>20</sup> Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karryime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkuwu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

<sup>21</sup> Kuninjkuwu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

*Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra*

*Acts 15:22-29*

<sup>22</sup> Bu bedda birribekgang kuninjkuwu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohnnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu

\* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.” † **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

ngeyyoy kungeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>23</sup> Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnani ngalenggarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia. <sup>24</sup> Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolk kang kondanjunu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimmekbe bininj.

<sup>25-27</sup> Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwodanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnani Rowk.

<sup>28</sup> Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek. <sup>29</sup> Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyme bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkuwu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninj ngurridjalkurduyme. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”

Kuninjkuwu kore birribimbom djurra.

*Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch*

*Acts 15:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra. <sup>31</sup> Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.

<sup>32</sup> Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngarayekwong birrimmekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. <sup>33-34</sup> Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.

<sup>35</sup> Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnani Rowk.



*Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj*

*Acts 15:36-41*

<sup>36</sup> Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, kamak kab bu ngarrdrndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni.” <sup>37</sup> Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kungeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre. <sup>38</sup> Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurkmirriwirrinj. <sup>39</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbewam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus. <sup>40</sup> Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam. <sup>41</sup> Wanjh bedda benewohrenggrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

## 16

*Paul Bingalkeng Nawu Timothy*

*Acts 16:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek. <sup>2</sup> Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni. <sup>3</sup> Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrek bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

<sup>4</sup> Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok. <sup>5</sup> Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimur-ngrayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewern-worreni munguyh bu kurnbarnangrarrowern.

*Paul Biwaralngang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi*

*Acts 16:6-10*

<sup>6</sup> Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalng-makkaykenh benggurdkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrenggrey kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia. <sup>7</sup> Wanjh bedda yerreh birribalhbemmi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore

kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred. <sup>8</sup> Wanjh bedda birribaldjalwanwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

<sup>9</sup> Bu kumekbe kunkak Paul bibebrwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarmen ngadberre.”

<sup>10</sup> Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kumekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werkkwerrknirwirinj kore Macedonia.

### *Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus Acts 16:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribemeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis. <sup>12</sup> Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra waken.

<sup>13</sup> Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkakah kore kururkweren, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngarrbenwobekang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.

<sup>14</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmei bu ngaleng wokmarrkmei kore Paul bu wokdiwokdi.

<sup>15</sup> Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriburrbun gaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore gaye ngahyo.” Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

### *Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison Acts 16:16-24*

<sup>16</sup> Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarmni, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karmni namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarmni ngalinjgalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungu Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarne-durrkmirri God nawu nawernhkimuk duninj. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngunnegehe ngudberre.” 18 Ngaleng kunjinkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjgalu ngalyawk!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.

19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninj bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhukumarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre. 20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjinkunu kunred kadberre. 21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhni bu birriwymeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrij bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriwymeng, “Ngurribenenebu kundulkyi.” 23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninj, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.” 24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwobekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurmeng kore kururrkdubbe duninj dja benbenebbbehdedugdukkang kundulk dorreng.

### *Bula Mankimuk Bebmeng*

#### *Acts 16:25-34*

25 Kaluk bu kukakburldjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng. 26 Bu kundjalmeke rerrih, bula mankimuk kumebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

27 Bininj nawu wohrnawohnani prison dolkkang nang dangruhrur-rkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kungadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj. 28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninj nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruluburren, dja ngarridi rowk konhda!”

29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kundideldelmi dorreng. 30 Wanjh benbenebbekeng, dja

nungka benbenedjawam, “Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganngheke.” <sup>31</sup> Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnran Rowk, ba bu God ngunngheke ngudda dja mak namud ke.” <sup>32</sup> Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnran Rowk.

<sup>33</sup> Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirribom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. <sup>34</sup> Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manne benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninj bu birriwobyukwong God.

### *Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.*

#### *Acts 16:35-40*

<sup>35</sup> Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibeke Paul dja Silas. <sup>36</sup> Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebeke ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu kunmak rowk.”

<sup>37</sup> Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimakebe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarme mankarre manbu Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibeke ngarrewoneng manmol kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurrray ngurribenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibeke ngarrewoneng.”

<sup>38</sup> Wanjh nawu djamun birriwokyrurundi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekang bu Paul dja Silas benehkarmi manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj. <sup>39</sup> Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibeke berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, “Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjku kunred.”

<sup>40</sup> Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi prison, dja benewam benedjhwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

## 17

### *Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica*

#### *Acts 17:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebeke kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh. <sup>2-3</sup> Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalnimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu

Jews bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy ker-  
ngehkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridan-  
gwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah\*.  
Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbun  
bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye  
ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.” <sup>4</sup> Yikahwi  
bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh  
bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribad-  
buyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjal-  
woybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk  
nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.

<sup>5</sup> Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh  
birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang  
birribuyika birrimunkekadjung Paul. Wanjh bindimey bininj nawu  
birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayh-  
mirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjilngwarreminj nawu  
kumekbe kunred birrihni, dja birrirolobmeng kore kunrurrk nuye nakudji  
namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu  
bindimbekemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk  
kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.

<sup>6-7</sup> Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh  
nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni,  
wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirri-  
wohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, “Paul  
dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid kore kunred kubolkwar-  
lah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjku bu nanihnjanu  
Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre  
nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika  
king kawohrnawu kangeyyo Jesus.” <sup>8</sup> Birridjalwern bininj dja  
mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu  
birribek kang kuninjku kunwok. <sup>9</sup> Wanjh bedda bindikukyirurrkme  
kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh  
kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

*Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea*  
*Acts 17:10-15*

<sup>10</sup> Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridanger-  
rinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam  
kore kunred bolngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh  
benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagoge manbu Jews bedberre.  
<sup>11</sup> Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj  
bedda birrirohrokniworrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessa-  
lonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas.  
Bedda bindibekkani mardabbabba duninj bu birrikunibimnani kore  
djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bed-  
berre. <sup>12</sup> Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong  
Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews  
birriniworrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

<sup>13</sup> Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni  
kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang bu Paul benhmarneyolyolmi

\* **17:2-3** Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.

God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy dunijnh. <sup>14</sup> Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja ngurribenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

*Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens  
Acts 17:16-34*

<sup>16</sup> Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj dunijnh bu bennani kumekbe birrikurduyimi. <sup>17</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.

<sup>18</sup> Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorreng. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkuwu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamerenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan.

<sup>20</sup> Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge dunijnh kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

<sup>21</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngekenh kunwok kumebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

<sup>22</sup> Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybo Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre.

<sup>23</sup> Bu ngaye ngawohrey kondanjkuwu kururkwn, wanjh ngahnani-nani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangeni. Dja mak nganang manwarddebalabala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN.

Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.

<sup>24</sup> Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurkmarbun kunbidwi bedberre. <sup>25</sup> Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarme. Kaluk nungandeleng kabengolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†

<sup>26</sup> Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninh bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbekurmekurmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebekurmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh. <sup>27</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.

<sup>28</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, ‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkih-bimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.’

<sup>29</sup> Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde.

<sup>30</sup> Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirikangemulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka nuye.

<sup>31</sup> Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninh. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom.” Wanjh kuninjkuu Paul benmarneyimeng.

<sup>32</sup> Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyh-mimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.” <sup>33</sup> Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.

<sup>34</sup> Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

† 17:25 Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

## 18

*Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth**Acts 18:1-8*

<sup>1</sup> Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth. <sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng. <sup>3</sup> Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko. <sup>4</sup> Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

<sup>5</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninj nawu Christ\*. <sup>6</sup> Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrbordjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimanek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibek kayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka. <sup>8</sup> Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjumeng.

*Nawu Kawohnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul**Acts 18:9-11*

<sup>9</sup> Kunkakkudjikenh nawu Kawohnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yihoke, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme. <sup>10</sup> Dja ngawe wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng Paul.

\* 18:5 “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.



<sup>11</sup> Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarney-immerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul*

*Acts 18:12-17*

<sup>12</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka. <sup>13</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”

<sup>14</sup> Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werkk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahnini bininj kunwarre duninj yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj. <sup>15</sup> Wanjh mahni manu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngey-bubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.” <sup>16</sup> Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh.

<sup>17</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

*Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika*

*Acts 18:18-23*

<sup>18</sup> Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorreng birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmer-rinj God.† <sup>19-21</sup> Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

<sup>22</sup> Paul djahdjawalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch. <sup>23</sup> Wanjh nungka kumekbe whyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrencehrey kunredbubuyika

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

*Nawu Priscilla dja Nabininjobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos*

*Acts 18:24-28*

<sup>24</sup> Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrrang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok. <sup>25</sup> Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrk-mirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninj bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjduhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye Jesus. <sup>26</sup> Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekgang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

<sup>27</sup> Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus. <sup>28</sup> Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

## 19

*Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus*

*Acts 19:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungi Jesus. <sup>2</sup> Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, "Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh." <sup>3</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, "Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?" Wanjh birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerrngehkenhni." <sup>4</sup> Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, "Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeboredme dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus." Kuhni bu Paul benmarneyimeng. <sup>5</sup> Bu bedda kunu birribekgang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu kawohnan rowk. <sup>6</sup> Wanjh kundjalmekebe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu

Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

*Paul Benmarneyolyomeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus  
Acts 19:8-10*

<sup>8</sup> Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyomeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye. <sup>9</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birrihabbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjung Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrur-rkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus. <sup>10</sup> Paul munguyh kuninjkuu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkwang nawu kawohrn nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

*Bu God Nuye Kundulkarre  
Acts 19:11-20*

<sup>11</sup> God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh duninj. <sup>12</sup> Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrunderengi kore bindikulahkarmi nawu birridulkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrn rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”

<sup>14</sup> Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkuu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj. <sup>15</sup> Bedda yimankek birrimarnekekubekemeninj nakudji bininj nawu bihkarmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobekkwang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?” <sup>16</sup> Wanjh namekbe bininj nawu karmi nawu namarnde namalng, wohdolkkang benbuni birrimkebe nawu birridangerinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjarrh dja birrikurlbarey dorrengh.

<sup>17</sup> Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobekkwang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey nuye Jesus nawu kawohrn rowk.

<sup>18</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi. <sup>19</sup> Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrokeng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk duninj yiman nawern million dollars wam. <sup>20</sup> Wanjh kunwok nawu Kawohnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

*Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungu Jesus*

*Acts 19:21-29*

<sup>21</sup> Kuhnj wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngad-jare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome.”

<sup>22</sup> Bu kerngekhenni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu benebidyikarmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

<sup>23</sup> Bu kuninjkuu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nuye manbolh. <sup>24</sup> Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manurrkkilehkilek kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni.

<sup>25</sup> Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimar-nedurrkmirri dja mak birribadmirdemey bu manububuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbu bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninj-manu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalenjale ngarre.

<sup>26</sup> Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengahre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninj nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabir-rire. Paul kuninjkuu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondan-jankunu kore Ephesus. <sup>27</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbu bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrim kondah ba bu kabirrimarnebodan ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurdeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karriidurrkmirri, dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyhmarnebodan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kuninjkuu birribekkan gored Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyiddu, dja birridjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.” <sup>29</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirobmerrinj rowk kore birrimornamerrenikenh kubolkröbboni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrowoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemk-dolkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

*Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi*  
*Acts 19:30-34*

<sup>30</sup> Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu birimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj. <sup>31</sup> Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurrdkjurkwohren yire kumekbe kore kumirnde.”

<sup>32</sup> Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbekayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj. <sup>33</sup> Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayyi kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre.”

<sup>34</sup> Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribebkayyi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

*Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi*  
*Acts 19:35-41*

<sup>35</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbemeng, dja bennurdmeng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbek. <sup>36</sup> Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

<sup>37</sup> Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god. <sup>38</sup> Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren. <sup>39</sup> Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

<sup>40</sup> Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyddungikenh.”

<sup>41</sup> Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerinj kured bedberre.

<sup>1</sup> Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwokngang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. <sup>2</sup> Nungka djalrengheyre kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk halbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

<sup>3</sup> Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dirid danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekgang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia. <sup>4</sup> Wanjh Paul birridjarrkraworinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkkang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkkang Asiabeh.

<sup>5</sup> Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkih-dokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas. <sup>6</sup> Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorreng kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarmi muli bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karmeninj manngukurlmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkih-dokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

*Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutyclus Mankang Kaddumbeh Djarreh  
Acts 20:7-12*

<sup>7</sup> Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalkakwokdang kumununburrk yimerranj.

<sup>8</sup> Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururk kaddumkah duninj, wanjh kunkong kongrunji manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre. <sup>9</sup> Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutyclus, wanjh ningihni kore wohurrkni. Nungka bibekanni Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh Eutyclus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninj wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.

<sup>10</sup> Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdar-  
rkid.” <sup>11</sup> Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malah-malaywihi nungka benbawong wam. <sup>12</sup> Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururk kaddumbeh, wanjh birrinjilmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

*Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus  
Acts 20:13-16*

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimd-jarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrim-irrharrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngariyawoyhra-worinj Paul dorreng, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kab-bala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnan-garrabuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werkk rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalenggarre nungka dorreng. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybuk-woni Jesus*

*Acts 20:17-24*

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka. 18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerngeghkenh ngaye nganwam kondanjkuwu kubolkkimukkenh. 19 Ngaye ngadjalmarnedurrk-mirri nawu Kawohrn Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarnarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarmi. Dja bonj, minj ngamarribaworrimeninj.

20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjal-wern duninj kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy.

21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybuk-won Jesus Christ nawu kawohrn rowk.

22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani. 23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebe dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkuwu ngar-rowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrn rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus*

*Acts 20:25-38*

<sup>25</sup> Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk. <sup>26-27</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

<sup>28</sup> Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahnawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjku bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnawu sheep. Birrimkebe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebeke nuye bininj.

<sup>29</sup> Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebeke kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninj. <sup>30</sup> Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebeke yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

<sup>31</sup> Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburru kore ngaye korroko ngakurdyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninj ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak nebekad, djal munguyh ngakurdyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

<sup>32</sup> Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnawu ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

<sup>33</sup> Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre. <sup>34</sup> Ngudda ngurriburru bu ngaye ngadjaldurrrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngardduki dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde. <sup>35</sup> Ngaye kuninjku bu ngakurdyimi bu bu ngudmanwali ngurrikurdyime. Wanjh ngudman ngurridurrrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarreme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburru kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.’

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre.” Wanjh kuninjku Paul yimeng bedberre.

<sup>36</sup> Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurldanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj. <sup>37</sup> Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarmey dja birribunjhmey nawu Paul. <sup>38</sup> Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, “Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan.” Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.



## 21

### *Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria*

#### *Acts 21:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorreng kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrud duninj wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngariyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngariyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.

<sup>2</sup> Wanjh kumekke ngariyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabala manbu renghey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi. <sup>3</sup> Wanjh bu ngarridjalrey ngariwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

<sup>4</sup> Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngariwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

<sup>5</sup> Bu darnkih ngad ngariwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininj kobeng dja mak wurdwurd dorreng, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

<sup>6</sup> Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngariwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

<sup>7</sup> Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngariwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

### *Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea*

#### *Acts 21:8-14*

<sup>8</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngariwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngariwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak. <sup>9</sup> Kaluk nungka benkarmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

<sup>10</sup> Ngad ngariyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni. <sup>11</sup> Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimeran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore

Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

<sup>12</sup> Bu ngad ngarribek kang kuninjkuu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururk, wanjh birridjawam warridj. <sup>13</sup> Wanjh Paul nganwok-mey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandimarbnun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninj. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kungey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.”

<sup>14</sup> Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

*Paul Wam Bolkmey Jerusalem*

*Acts 21:15-17*

<sup>15</sup> Kalukburk wanjh ngarriwam Jerusalem. <sup>16</sup> Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Ngudda bidjalmunkekadjuy Jesus koroko duninj. Wanjh ngarrihni kore kunrurk nuye. <sup>17</sup> Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

*Paul Dja Nawu Birriwohrawnawohnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi*

*Acts 21:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorreng dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrawnawohnani yiwarrudjkenh. <sup>19</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul regehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

<sup>20</sup> Bu bedda birribek kang kuninjkuu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninj bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarme kore mankarre kadberre kahyo. <sup>21</sup> Bedda koroko ngundiwobek kang bu birrikarrebek kang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarme. <sup>22</sup> Kuninjkuu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobek kang bu ngudda yihni kondanjkuu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyyidung. Wanjh ngad ngarrikarremarbnun ke, ba bu minj ngundiwayoyhdung nawu birrimekbe bininj.”

<sup>23</sup> “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwozbekka. Ngad ngarrbenkarme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkuu. Bedda birriwokkurmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime. <sup>24</sup> Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk

yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkuu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.\* <sup>25</sup> Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarreme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, 'Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlhabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.' Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj." Kuhn bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

*Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul*

*Acts 21:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohnani bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye. <sup>27</sup> Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul. <sup>28</sup> Wanjh birridjalkakayhmeng, birriyimeng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarmen. Dja nanijnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun."

<sup>29</sup> Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

<sup>30-31</sup> Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwarreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangballmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werkk nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohnani benwobekgang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadkeh Jerusalem.

*Nawu Djamun Birringehkeng Paul*

*Acts 21:32-36*

<sup>32</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohnani, dja werkkwerkk birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj

\* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk. <sup>33</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani kunwam biberlmeey Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende.” Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, “Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?” <sup>34</sup> Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbekayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrimarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”

<sup>35-36</sup> Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngormey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninj. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorreng, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

*Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj*

*Acts 21:37-40*

<sup>37-38</sup> Bu bedda birribalhkuyingngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohnrnawohnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?” <sup>39</sup> Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

<sup>40</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

## 22

*Paul Benharnemulewarreni*

*Acts 22:1-23*

<sup>1</sup> Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.” <sup>2</sup> Bu bedda birribekgang bu benharnemewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhgurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre, <sup>3</sup> “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjunu Jerusalem dja ngarrabolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawah-mawah kadberre kandiwing. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihyime.” <sup>4</sup> Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni. <sup>5</sup> Nawu priest nakimuk kadberre dja mak

nawu kabirriwohrnawohrnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwoong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimanek ngabenwoyi nawu karridangerinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikad-jungi Jesus, ba bu ngabenyirrundeyi kore Jerusalem bu kabindibunkeh.”

<sup>6</sup> Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrire kore Damascus dja bu bar-nangarraburrkni ngarribalhbembi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbekh bu kunkimukkeh.

<sup>7</sup> Ngaye wanjh ngamakang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kumwok-danj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’ <sup>8</sup> Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.’”

<sup>9</sup> “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kum-wolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk. <sup>10</sup> Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yi-wohrnan, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkar-remarnbom ke yikurduyimekenh.’”

<sup>11</sup> “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayin-danj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus. <sup>12</sup> Kaluk nakudji bininj ni kumekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye. <sup>13</sup> Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyh-bolkna!’ Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolkngang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias.”

<sup>14</sup> “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawah-mawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjal-makkaykenh duninh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngun-marnewokdi nungan nuye kurrang dorreng. <sup>15</sup> Kuhni ngunmarnekur-duyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye. <sup>16</sup> Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirrid-bun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kungey.’ Kuninjkuu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk.”

<sup>17-18</sup> Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondan-jkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjkuu minj ngundi-woybukwon kore ngaye kanhmulewan.’ <sup>19</sup> Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni. <sup>20</sup> Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom

doweng. Dja mak ngabenmarnemadnahnani nawu bininj birribuni.' Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyimeng Jesus. <sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, 'Yiray, yidjalbolkbawo kondanjku. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.' " Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh djalowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrown!"

<sup>23</sup> Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

*Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul*  
*Acts 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, "Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan." <sup>25</sup> Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, "Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokekay ba mandjad marneyimeninj ngudberre."

<sup>26</sup> Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokekang Paul bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohnani djamun rowk, bimarneyimeng, "Yina, minj mak karribun nahni bininj dja nungka kahkarme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?" <sup>27</sup> Wanjh nawu wernhwohnani djamun wam bidjawan Paul, "Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarme mankarre manbu Romebeh?" Wanjh Paul biwokmey yimeng, "Yoh". <sup>28</sup> Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh." Dja nungka Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngamey maninmanu mankarre kore ngayirranjinjbeh."

<sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohnani djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorreng bininj nawu karmi mankarre manbu Romebeh. <sup>30</sup> Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

## 23

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohnrnawohnani Kore Jerusalem.*

*Acts 23:1-5*

<sup>1</sup> Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmani mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale

ngabakkemeninj.”<sup>2</sup> Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjibhkeng.<sup>3</sup> Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkuren. Bu ngudda kandjaldjuhbon yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjibhkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”

<sup>4</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birrida birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabemarnewohrnan priest bedberre.”<sup>5</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnan.’” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

### *Paul Benmarnebom Bu Bininj Birribebbeh dangwerrinj*

*Acts 23:6-10*

<sup>6-8</sup> Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebo-kenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurdeng bu karrown. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininj kabirridolkan kore kumidjbeh.

Kumekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninj, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukn nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerran kabirrimyawoyhdarrkiddurdeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuh bunikenh.”

Bu kuninjku yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbemirndeyarlarmerrinj.<sup>9</sup> Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkang birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.”<sup>10</sup> Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernyidurrinj duninj, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romeh djaman, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

### *Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul*

*Acts 23:11-15*

<sup>11</sup> Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarndanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjku kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh.” Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

<sup>12</sup> Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriy- ingkiharremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birri- bonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj,

“Ngad karribu Paul werrek, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun.” <sup>13</sup> Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkur-merrinj nuye. <sup>14</sup> Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngarimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrek. <sup>15</sup> Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrnawohrnani kore council, wanjh ngurridjarrkwohmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnani djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalwingkihdi ba bu ngarribun werrek wardi yerreh kambebme kondanjku.”

*Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun  
Acts 23:16-22*

<sup>16</sup> Nawu Paul nuye nayaw wobek kang kuninjku bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunrurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan. <sup>17</sup> Wanjh bu Paul bekkang kuninjku kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekareyolyolme kore kahkarme.”

<sup>18</sup> Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrurrkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkarme.” <sup>19</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bibidmey bidjarrirnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”

<sup>20</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawanken Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalwurren. <sup>21</sup> Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrek Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja kabirridjalwadun ngudda ke kunwok.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

*Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh  
Acts 23:23-30*

<sup>23-24</sup> Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benbokenh djamun nawu benbalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjku bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnani kumekbe kubolkkimuk.”

<sup>25</sup> Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjku wanjh nungka yimeng, <sup>26</sup> “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninh bu marnebimbun ngudda ke, Felix



nawu yimakkaykenh yiwohrnan kumekbe kunred. <sup>27</sup> Ngaye ngabal-munkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikan-jngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarmi mankarre manbu Romebeh. <sup>28</sup> Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni. <sup>29</sup> Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

<sup>30</sup> Wanjh yerrekah ngaye ngabekkkang bu yikahwi bininj birrikarremarn-bom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benmarnewohrnani djamun.

### *Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea*

#### *Acts 23:31-35*

<sup>31</sup> Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakhebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris.

<sup>32</sup> Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderriinj kururk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.

<sup>33</sup> Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye. <sup>34</sup> Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolkkan?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolkkan kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.” <sup>35</sup> Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimkebe bininj nawu ngudda ngundihdjuhbon.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kunrurkkimuk nuyeni King Herod rurkmarbnom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

## 24

### *Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhboni Paul*

#### *Acts 24:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjike kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh. <sup>2</sup> Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuhbon Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh

ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre. <sup>4</sup> Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?

<sup>5</sup> Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninj dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun 'Bininj nawu birrikang Nazarethbeh'. <sup>6-8</sup> Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdkenh. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhunikenh."

<sup>9</sup> Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews birriwokworrinj nuye Paul bu birridjubom, dja birriyimeng bu woybukkih.

### *Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor*

#### *Acts 24:10-23*

<sup>10</sup> Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk ke. <sup>11</sup> Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj. <sup>12</sup> Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnwarrewoyi bedberre. <sup>13</sup> Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirriyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjubom.

<sup>14</sup> Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninj bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom. <sup>15</sup> Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjubun bedda dorrengah kabirriwoybukwon kuninjkuu kunwok. <sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

<sup>17</sup> Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurdengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God. <sup>18</sup> Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj

bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni. <sup>19</sup> Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyiminj bolkkime kore mandjad ke. <sup>20</sup> Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri. <sup>21</sup> Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayh-meng, bu ngayimeng, 'Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.' Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrihmirnderri." Kuninjkuu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

<sup>22</sup> Kaluk nawu Felix ngokko yingkih Bengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjungu Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, "Ngaye med, ngamad bun Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahn bininj." <sup>23</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, "Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme."

*Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison*  
*Acts 24:24-27*

<sup>24</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja bimkang ngalbininj kobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibekeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ. <sup>25</sup> Dja mak Paul benbenebeng-dayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja mak bu kabenekuni-nahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God nungan kabenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkuu, wanjh Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dor-reng. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, "Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme."

<sup>26</sup> Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibekmeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul. <sup>27</sup> Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrk-mirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnan kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj ben-marnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehrurrkkendi.

## 25

*Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome*  
*Acts 25:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnan kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja

nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuhbunikenh. <sup>3</sup> Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyiming, “Yimunkewemen kumray kore Jerusalem.” Bedda birrikarremar-nuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

<sup>4-5</sup> Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh.”

<sup>6</sup> Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh. <sup>7</sup> Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengah nawu birrimdolkang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

<sup>8</sup> Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrin-jkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk.”

<sup>9</sup> Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?”

<sup>10</sup> Wanjh Paul biyawohmarneyimeng, “Kaluk Caesar nguningkihmarn-bom ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkuu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews.

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu kankanjurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjal-dowen. Djal burrkyak duninj! Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

<sup>12</sup> Kaluk Porcius Festus bu nungka bibek kang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

### *Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul*

*Acts 25:13-22*

<sup>13</sup> Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolk-buyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus. <sup>14</sup> Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondan-jkunu prison kore kahbondi. <sup>15</sup> Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu

birrikihkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjcurrmerrimeninj.

<sup>16</sup> Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarre mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrharren. <sup>17</sup> Kalukburrk birrimmekbe nawu Jews birrimwam kondanjkuu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore kumirrk ngardduk.

<sup>18</sup> Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninj yimeninj. Dja kunu burrkyak. <sup>19</sup> Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj. <sup>20</sup> Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj. <sup>21</sup> Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkuu Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabadjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahn nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

### *Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh*

#### *Acts 25:23-27*

<sup>23</sup> Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kunurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjenh. Bedda benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kukuken yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnan kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”

<sup>24</sup> Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkuu ngurrihi, kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkuu Caesarea bu bedda ngandidjamarneyimi bu birrikayhmi dorreng, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid. <sup>25</sup> Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrown. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabadjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

<sup>26</sup> Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werkk nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkuu ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkakan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra. <sup>27</sup> Bu Kuhni kundjalwarre duninj bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome

bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

## 26

### *King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul Acts 26:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjku bu yingan-deleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng. <sup>2</sup> “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjlngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhuni munguyh.

<sup>3</sup> Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkeh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukyuyimi.

<sup>5</sup> Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarme mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

<sup>6</sup> Bu kuninjku nukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng.

<sup>7</sup> Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore God yingkihwokkurmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?” <sup>8</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, “Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarme kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?”

<sup>9</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, “Bu ngaye kerrngehkenh yimanek nahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kungey nuye Jesus nawu Nazarethbeh.

<sup>10</sup> Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni.”

<sup>11</sup> “Ngaye ngarey munguyh kore kururkbbuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimanek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninj bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahren-gerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni.” Kuninjku Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

### *Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng Acts 26:12-23*

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, “Kunkudjihkenh gaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dor-reng. 13 Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni gaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbekh kore heaven dja nganmimkinjeng duninj manbu kundung makka walakkih. 14 Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja gaye ngabek kang kumwoldanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngayebom yimeng, ‘Saul! Saul! Njalekah ngudda gaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarrworren.’ 15 Wanjh gaye ngadujawam, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiworrnan?’ Wanjh nawu Kawohrrnan Rowk yimeng, ‘Gaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun. 16 Dja yirrolkka yirrangimen. Gaye marnebebme bu kuninj kunukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu gayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore gaye yerrekah bukkabukkan ke. 17-18 Gaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk gaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninj nawu Satan kahbenbongkarme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebgmidjdankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.’”

19 “Nawu King Agrippa, kuninj kunu nawu Jesus nganmarnekukbukkarinj kaddumbekh heaven, wanjh kumekbekenh kunu gaye ngawokmarrmey. 20 Bu kerrngehkenh gaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarrimeninj dja birrikangeboredmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeboredme, wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare. 21 Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi.”

22 “Dja wanjh God nganbidyikarmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarme. Dja wanjh bolkkime gaye ngahdi kondanj kunu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikihkimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Gaye kuhni djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyimeng bu bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre. 23 Bedda birriyingkihyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrowen. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews.”\* Kuninj kunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

*Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh Acts 26:24-29*

\* 26:23 Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

<sup>24</sup> Bu Paul kuninjkuu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng wernkih duninj, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe yiyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrrun manbu ngunmarnbom yibengwarr." <sup>25</sup> Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninj ke kore kunwoybuk. <sup>26</sup> Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkuu kaburrrun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrrun, dja mak King Agrippa karrebek kang korroko. <sup>27</sup> Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrrun bu ngudda yiwoybukwong."

<sup>28</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung."

<sup>29</sup> Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohdeddjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

*King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul  
Acts 26:30-32*

<sup>30</sup> Bu Paul yimeng kuninjkuu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk. <sup>31</sup> Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbedhdjawarrinj, birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu karrowenkenh." <sup>32</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu karribekkeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme."

## 27

*Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome  
Acts 27:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworrij birribuyika bininj nawu birriyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julius nungka nawu nabalkimukni djamun dja bimarnerdurkimirri Caesar. <sup>2</sup> Ngad wanjh ngarribidburrij manbu kabbala kumdolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihmarbom ba bu kadjalwohrengehre kubolkwern kore kuraladidhirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.

<sup>3</sup> Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu



bennang nawu birridabbolkni kumekbe kunred kore birribidyikarmi. <sup>4</sup> Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkani ngadberre warrekah, wanjh kunmek-bekhen kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.

<sup>5</sup> Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj. <sup>6</sup> Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kum-dolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

<sup>7</sup> Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngar-riwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome. <sup>8</sup> Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorreng kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

*Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj*  
*Acts 27:9-12*

<sup>9-10</sup> Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolky-imerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarmi mulil manbu God ben-marnebengmidjdangenikenh.\* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad kar-idjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorreng kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

<sup>11</sup> Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewok-menkadjungi nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarmi. <sup>12</sup> Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birri-bolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

*Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni*  
*Acts 27:13-20*

<sup>13</sup> Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayor-rkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Mah, kamak karrire.” Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungi kore manyunkurr

\* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarmi mahni mulil bu dirid October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

ngarre Crete. <sup>14</sup> Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbemeng bedberre kore manberrkkeh manbu djalmayorrkraworrij kak-bibeh dja koyekbeh. <sup>15</sup> Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.

<sup>16</sup> Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre wanjh ngarribeb-meng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngar-riborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbui ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyah-wurd, wanjh ngarridurkkmey ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurkmirranginj kunkimuk duninj.

<sup>17</sup> Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayek-wong. Dja nawu birridurkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkan kore adjbud manbu kurrula bawong." Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu kar-rurru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkkani.

<sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi kore kabbala.

<sup>19</sup> Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni. <sup>20</sup> Wanjh manbu kunmay-orrk ngandjalkani bu kunkodjkwern. Bu minj ngad ngaridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

### *Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala*

#### *Acts 27:21-26*

<sup>21</sup> Bu kunmekke bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, "Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.

<sup>22</sup> Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen. <sup>23</sup> Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninj. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng, <sup>24</sup> 'Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirr kuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.' <sup>25</sup> Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmakin. Bu ngaye ngawoybuk-won God bu kadjalkurdumey mandjad kore nganmarneyimeng. <sup>26</sup> Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

### *Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj*

#### *Acts 27:27-32*

<sup>27</sup> Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburldjan kurrula ngarre kadjalngeyyo "Kurrula manbu Adriatic". Kaluk bu kukaburrkburldjan bininj nawu birridurkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh birridedjngmey birriborohrokmi kore kuburrkkah, dja birri-nang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolky-imi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres. <sup>29</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmur-rng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.

<sup>30</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek birridjorkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrg kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh. <sup>31</sup> Wanjh Paul ben-marneyimeng Julius dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowrenen rowk.” <sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

*Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.*  
*Acts 27:33-38*

<sup>33</sup> Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi. <sup>34</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrggrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdowen kore ngurrihni.” <sup>35</sup> Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karmikarmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng. <sup>36</sup> Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali. <sup>37</sup> Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrijn.

<sup>38</sup> Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobeninj wurd.

*Manbu Kabbala Bakkabakmerrijn*  
*Acts 27:39-44*

<sup>39</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalenggarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribid-buyhkemeninj kumekbe kukayalanj. <sup>40</sup> Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrg, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karruru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy. <sup>41</sup> Wanjh birribalhdjalburrirobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakkeng manbu kabbala.

<sup>42</sup> Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorkmeninj birriraw-inj. <sup>43-44</sup> Dja nawu Julius, nawu benmarnewohnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrek ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka

ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmei bu kamak rowk.

## 28

### *Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin*

#### *Acts 28:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe ngarribolkngekeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta. <sup>2</sup> Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.

<sup>3</sup> Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmenin dja mandulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjkurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibid-djarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye. <sup>4</sup> Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalmak.” <sup>5</sup> Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmenin. <sup>6</sup> Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakukurlme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

### *Paul Bimarnebom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.*

#### *Acts 28:7-10*

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni. <sup>8</sup> Kaluk kunmekbeni Publius nakorkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karmi. Wanjh Paul wam binang bimarnebanganinj yiwarrudj nuye, dja bimarnebiddkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj. <sup>9</sup> Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnebuni bedberre. <sup>10</sup> Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarneburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

### *Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.*

#### *Acts 28:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirr ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanganj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi. <sup>12</sup> Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng

kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngariyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni. <sup>13</sup> Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjke-buyika kunmayorrk kumebemeng walembek. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli. <sup>14</sup> Wanjh kumekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngariwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome. <sup>15</sup> Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandi-wobekkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjboom God dja wanjh kangerayekminj duninjh. <sup>16</sup> Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djaman benehdi nawu binahnani.

*Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohnani  
Acts 28:17-22*

<sup>17</sup> Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurmeng kore bininj nawu Romebeh ngakang. <sup>18</sup> Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekarrengkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi. <sup>19</sup> Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjku ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe. <sup>20</sup> Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbu God kanmarnekurduyime kore kanberrehboom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”

<sup>21</sup> Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabek bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabek minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi. <sup>22</sup> Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye.”

*Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome  
Acts 28:23-31*

<sup>23</sup> Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimanek benmarnbuyi birriwobukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihulewani Jesus. <sup>24</sup> Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

<sup>25-29</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bim-bom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrkburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwozbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwozbekkabekkayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”” Kuhn bu yimeng nawu Kawohrn Rowk.” [Isaiah 6:9-10]

“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabenngehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwobekkan.”

Bu kuninjku Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrehrey.

<sup>30</sup> Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani.

<sup>31</sup> Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnankenh rowk. Kuhn wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

## Romans

### *Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

#### *Romans 1:1-7*

<sup>1</sup> Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurrkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh. <sup>2</sup> Mahni manmak duninhj kunwok kabimbuyindi kore God benyingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye. <sup>3</sup> Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj bininj duninhj, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud. <sup>4</sup> Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karruiwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre. <sup>5</sup> Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye. <sup>6</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerran warridj Jesus Christ bininj nuye. <sup>7</sup> Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninhj dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

### *Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome*

#### *Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Kuhni bu ngahdokmiwe werkk kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwoyekkang ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kungey nuye dja ngaye ngadjalmanjibun God bu ngudda ngudberre. <sup>9-10</sup> Ngaye ngadjalnjlngmak duninhj bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninhj bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngayekwon. <sup>12</sup> Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengyolyolmerrimen kore karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus. <sup>13</sup> Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>14</sup> Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu gaye ngabenmarnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj gaye ngabenyikan nawu bininj birriwernhmayaliwern duninj dja mak bininj nawu birrimayaliyak. <sup>15</sup> Bu kunmekbekenh kuninjkuu gaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

*Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk  
Romans 1:16-17*

<sup>16</sup> Gaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kabengehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews. <sup>17</sup> Mahni kunwok kunmak kundolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkuu kabimbuyindi kore kahyime, "Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme." [Habakkuk 2:4]

*God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk  
Romans 1:18-31*

<sup>18</sup> God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninj. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkan manbu kunwoybukkenh. <sup>19</sup> Birriburbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woymbukkih, kabirridjalburrbun. <sup>20</sup> God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninj. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woymbukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworrijinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun. <sup>22</sup> Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwar. <sup>23</sup> Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninj God nawu kahdaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburk bedberre birriwarworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburk djareni. <sup>25</sup> Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekkenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.



26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkuwu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng. 27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninj kore kunburk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi. 28 Wanjh bedda yimankek birriy-imerrinj God nawu djalburkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninj kore God minj kadjare. 29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninj kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerrren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika. 30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriywarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalbabadjan. 31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimingkongiyak dja mak minj kabindikongibunkeh bedberre. 32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninj bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkuwu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

## 2

### *God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengih Romans 2:1-16*

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng. 2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkeh, kore mandjad duninj dja kore kunwoybuk. 3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime. 4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalwadun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burkyak, nungka wanjh ngunmadun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyak-mulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbar-nangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkymerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God

kandjadme bu djal mandjad duninj nuye. <sup>6</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12] <sup>7</sup> Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekke bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh. <sup>8</sup> Bininj nawu kabirriyanganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

<sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen. <sup>10</sup> Kuhn bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkuu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. <sup>11</sup> Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninj, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

<sup>12</sup> Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkuu. <sup>13</sup> Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkuu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre. <sup>14</sup> Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak. <sup>15</sup> Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre. <sup>16</sup> Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkuu kore kunmakkenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

### *Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre Romans 2:17-29*

<sup>17</sup> Kandibekka ngudda bininjbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarreme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkuu God ngurribelbmerren. <sup>18</sup> Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk. <sup>19</sup> Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurribenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurribenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun,

<sup>20</sup> Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

<sup>21</sup> Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, "Yuwn bu ngurridjirdmang." Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang.

<sup>22</sup> Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, "Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren." Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale. <sup>23</sup> Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak. <sup>24</sup> Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, "Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God." [Isaiah 52:5]

<sup>25</sup> Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj. <sup>26</sup> Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj. <sup>27</sup> Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburk ngudberre, dja ngurrikarme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

<sup>28</sup> Bininj nawu Jew duninh, wanjh minj kunburkwi. Bu kayimerran Jew duninh, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninh. <sup>29</sup> Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburkwi, wanjh nakka minj Jew duninh. Dja bininj nawu Jew duninh, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjal-munkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninh, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

### 3

*God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurmerrinj Kadberre*

*Romans 3:1-8*

<sup>1</sup> Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak? <sup>2</sup> Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahn. Dja kunu kunkimuk. <sup>3</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birri-wernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore

wokkurmerrinj, dja bininj burrkyak! <sup>4</sup> Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkuu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbeken bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4] <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninj. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye ngandhung.” Kuninjkuu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre. <sup>6</sup> Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninj dja mak kunwoybuk dorrengh. <sup>7</sup> Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarrewarre. <sup>8</sup> Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkuu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninj, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

*Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak  
Romans 3:9-20*

<sup>9</sup> Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj Jew. <sup>10-12</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkuu, yimeng, “Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworinj bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak.” [Psalm 14:1-3] <sup>13-14</sup> “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7] <sup>15-17</sup> “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlakenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarn-bun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh.” [Isaiah 59:7-8] <sup>18</sup> “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm 36:1]

<sup>19</sup> Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirndewarlahkenh bininj

rowk nawu karrihni kondanjkuu kuroorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God. <sup>20</sup> Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninj, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

*God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ  
Romans 3:21-31*

<sup>21</sup> Bu bolkkime wanjh, God kanbukwang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarbun bininj ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyolyolmi. <sup>22</sup> Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiyoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohrok. <sup>23</sup> Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakke-bakkeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka. <sup>24</sup> Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerkkeng kadberre. <sup>25</sup> God nungan bikanjurmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurl-bawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninj. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu kerngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalmadbuni. <sup>26</sup> God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriy-imerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus. <sup>28</sup> Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninj. Bu kuhni wanjh mandjad duninj kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus. <sup>29</sup> Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews. <sup>30</sup> Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiyoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

<sup>31</sup> Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninj.

## 4

*Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam*

*Romans 4:1-25*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjar-rkurrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre. <sup>2</sup> Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wok-marrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri munguyh ba bu burlumer-rimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam. <sup>3</sup> Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

<sup>4</sup> Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurkmirri kunrayek duninj, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurkmirrikenh. <sup>5</sup> Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.

<sup>6</sup> Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj. <sup>7</sup> Kore bimbom nawu David, "Kadjalnjlilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye. <sup>8</sup> Kadjalnjlilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhun bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]

<sup>9</sup> Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." <sup>10</sup> Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayen-worrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka. <sup>11</sup> Kuhni bu kaluk bu rerrekeh wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkih nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre hirribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj. <sup>12</sup> Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawah-mawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringundjikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerrngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurmerrinj nuye. 14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabitjalwoybukwon.

15 Bu minj karrikarmeninj manbu mankarre, wanjh minj karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke. 16 Kunmekbekenh kunu God wokkurmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karri-maknin kore God bu ngad wanjh karringunjdjikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme. Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka. 17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran mawah duninh bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimararnom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalmirndewernkenh duninh nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj. 19 Nungka kukburrburreni kore kunburk nuye bu darnkih karrowen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininj kobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj. 20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrnggrayekminj, dja mak bikuniburlumi God. 21 Nungka wernhburrbuni bu woymbukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkih wokkurmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye. 22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6] 23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji. 24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrn Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad

kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

## 5

### *God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh Romans 5:1-11*

<sup>1</sup> Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye. <sup>2</sup> Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kadjalwernkongibun duninj, dja karriwernhnjilngmarmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorreng. <sup>3</sup> Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren. <sup>4</sup> Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjlngmak duninj kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre. <sup>5</sup> Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninj. God korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kadjalmarnedjare, yiman kayime kadjalangebarlike kadberre.

<sup>6</sup> Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninj dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre. <sup>7</sup> Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninj, dja kunubewu burrkyak. <sup>8</sup> Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarne-doweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kadjalmarnedjareminj bulkkidj duninj kadberre.

<sup>9</sup> Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjcurrmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kannghehkeng wanjh kanyawoyhngheke kore God nuye kandungbeh. <sup>10</sup> Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninj kununekenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu kannghekekenh munguyh. <sup>11</sup> Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarmarr!

### *Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon*

#### *Romans 5:12-21*

<sup>12</sup> Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninj kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh



kabirridjaldowerrinj rowk. <sup>13</sup> Bu kunkareni, bininj minj birrikarmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh. <sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kunwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kunwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokiwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus. <sup>15</sup> Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninj kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurhkheng rowk kore Adam kurduyimeng.

<sup>16</sup> God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karriidjalwern bininj rowk! <sup>17</sup> Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohnankenh ngarre kore karriidarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninj kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

<sup>18</sup> Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu ker-ngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karriidjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmei God dja mak kurduyimi kunmak duninj bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karriidjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karriidjalwernngadarrkid. <sup>19</sup> Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmei God wanjh kunukka nungka kabenmarbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

<sup>20</sup> God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerrani kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburriburrij bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh. <sup>21</sup> Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh

kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohnran kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

## 6

### *Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon Romans 6:1-14*

<sup>1</sup> Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarme munguyh bu kuninjkukenh kore nungka ngankongibun.” <sup>2</sup> Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.” <sup>3</sup> Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuh-mekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kuhni wanjh ngurriyngkihburrbun. <sup>4</sup> Bu karridjarrkkodjdjuhng nungka Jesus dorreng, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukurmeng kumidj bu nungka dorreng. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninj dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorreng karridjarrkdarrkid-kerrngehme kore nungka.

<sup>5</sup> Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woymbukkih ngad wanjh karrikukbelmerrinj dja mak karridjarrkdolkan bu nungka dorreng.

<sup>6</sup> Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerngeghkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorreng, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre. <sup>7</sup> Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorreng, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

<sup>11</sup> Wanjh kuninjku bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkimimbi Christ Jesus dorreng ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”

<sup>12</sup> Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburrk karrown bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdaldjare ngudmandeleng.

<sup>13</sup> Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu

kunburrrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurmmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrrk kadjare ngudberre. <sup>14</sup> God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninj, dja mak ngunmarnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrryak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare*  
Romans 6:15-23

<sup>15</sup> Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrryak duninj! <sup>16</sup> Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

<sup>17</sup> Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarne-durrrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekhang mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorreng. Ngadjalmanjbuon God bu kuhni kunmekbekenh! <sup>18</sup> Nungka ngunnggehng kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

<sup>19</sup> Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarnedurrrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninj, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburrrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrrimen ba bu ngurridurrrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrrkkehng ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimeran ngurrimak bininj. <sup>20</sup> Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrrkmirriwirrinj kore kunmakkenh.

<sup>21</sup> Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrimarnedurrrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdownen, dja wanjh bonj. <sup>22</sup> Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrimarnedurrrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorreng munguyh munguyh. <sup>23</sup> Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworinj kore Christ Jesus dorreng nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

## 7

*Yuwn Karriyawoyhkurmerren Kore Kunwarrekenh  
Romans 7:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrikarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohrn kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj.

<sup>2</sup> Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare. <sup>3</sup> Bu nabininjkobeng kahd-jaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninh. Dja bu ngarre nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

<sup>4</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorreng ngurridjarrk-doweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng nuye. <sup>5</sup> Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninh, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

<sup>6</sup> Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalng-makkaykenh nuye dorreng, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

*Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre  
Romans 7:7-13*

<sup>7</sup> Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre.\*" Wanjh bu bolkkime ngaye ngahurrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime.

<sup>8</sup> Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka

\* 7:7 Exodus 20:17

yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj.<sup>9</sup> Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kunwam, wanjh kunu kunwarre kunwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjal-doweng.<sup>10</sup> Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

<sup>11</sup> Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng.<sup>12</sup> Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninj. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye.<sup>13</sup> Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninj. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

*Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk  
Romans 7:14-25*

<sup>14</sup> Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninj bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarme kunwarrekenh manbu ngalenggarre.<sup>15</sup> Kaluk ngaye minj ngawernhburrbu bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihime bu kumekbekenh ngakurduyime.<sup>16</sup> Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.”<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime.”<sup>18</sup> Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninj, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarreme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.<sup>19</sup> Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

<sup>20</sup> Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.<sup>21</sup> Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjale bu darnkih munguyh kore ngaye.<sup>22</sup> Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninj manbu mankarremakkenh kore God nuye.<sup>23</sup> Dja ngamayalinarren bu manbu

kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbeken kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi! <sup>24</sup> Mahni kawarre duninj! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu kuninj kunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj ngannghehke kore mahni manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh? <sup>25</sup> Mah, wanjh karrimanjbnun God. Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk kadberre wanjh ngannghehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

## 8

### *Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid Romans 8:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrikukbelmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawayohwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkeh ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerengeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng. <sup>3</sup> Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarmenin kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninj yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninj bininj. God bikanjkurrmeng ba bu kuhni kanmarnebhengmidjan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk. <sup>4</sup> Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninj nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

<sup>5</sup> Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninj kadberre manbu ngad karridjare. <sup>6</sup> Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorrengh nuye. <sup>7</sup> Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God. <sup>8</sup> Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

<sup>9</sup> Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninj. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbellmer-rinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka ngadu bininj minj nuye nawu Christ. <sup>10</sup> Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngker-ngehminj. <sup>11</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

<sup>12</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh. <sup>13</sup> Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarreme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayek-worrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh. <sup>14</sup> Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabi djalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God. <sup>15</sup> God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarreme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhn bu burrkyak duninj. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”\* <sup>16</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God. <sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberbbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjedjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakkakkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorreng kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninj bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

*Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye  
Romans 8:18-27*

<sup>18</sup> Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarreme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninj. <sup>19</sup> Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurme kumekbe kore kurobbewarradj. <sup>20</sup> Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninj. Dja kubolkwarihakenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarbun bu yerrekah. <sup>21</sup> Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninj

\* **8:15** Nawu kore Aramaic birriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyh-dowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuyewurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

<sup>22</sup> Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolckwarlahkenh rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolckimekenh ngarre munguyh. <sup>23</sup> Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolckime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanya-woyhkerrngehme. <sup>24</sup> Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng kadberre. Bolckime ngad karrihdjalwoybukwo munguyh dja mak karrihdjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolckime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh karriyingkihmani kore karrimadbun. <sup>25</sup> Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.

<sup>26</sup> Ngad nawu karrihgudjwarre duninj nawu nuye Namalngmakkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninj bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarengeybun. <sup>27</sup> Kaluk God nungan kankanganen kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

### *God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karrijdarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh*

*8:28-39*

<sup>28</sup> Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninj God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambebme kadberre. <sup>29</sup> Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karrijdarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre duninj kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye. <sup>30</sup> Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmak duninj nuye.

<sup>31</sup> Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjunukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre. <sup>32</sup> Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong



doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh. <sup>33</sup> God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye! <sup>34</sup> Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kumekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

<sup>35</sup> Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karrijdare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninjh. <sup>36</sup> Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, "Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh." [Psalm 44:22] <sup>37</sup> Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karrijdalwinhme. Minj njale mak kanyurrrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

<sup>38-39</sup> Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karidarrikiddi dja mak bu karriowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambembe bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkuu kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karrijdalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

## 9

### *Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye Romans 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk. <sup>2</sup> Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh. <sup>3</sup> Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarrirebo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God

kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjkurmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.

<sup>4</sup> Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninjh. God benmarnewokkurmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre. <sup>5</sup> Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh nawu kahbenmarnewohnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

*Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?  
Romans 9:6-29*

<sup>6</sup> God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihniwirrinj bu nuyeni bininj duninjh. <sup>7</sup> Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhn wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, "Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkebmawahme bininj kore kungey ke." [Genesis 21:12] <sup>8</sup> Kuninjkuu bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarme birridjalwern bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurmerrinj bedberre. <sup>9</sup> Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerngeghkenhni bimarnewokkurmerrinj kore Abraham, bu yimeng, "Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurdeng, bu ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem." [Genesis 18:10]

<sup>10</sup> Dja mak Rebekah benbeneyawrang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre. <sup>11-12</sup> Bu Rebekah minj benbenembangmeyawmayinj, dja benedjarrkmokenni kore kuwarlirng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, "Nawu nawenwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd". [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabenyngkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj

nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun. <sup>13</sup> Ngaye ngayoly-olme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, “Ngaye ngadjalmarned-jareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.” [Malachi 1:2-3]

<sup>14</sup> Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kumekbeh karriyime. <sup>15</sup> Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, “Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus 33:19] <sup>16</sup> Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilng-marnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye. <sup>17</sup> Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninh. Dja mak ngandingeyburlume kungey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk.” [Exodus 9:16] <sup>18</sup> Wanjh kunukka karriburrbu bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.

<sup>19</sup> Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninh.” <sup>20</sup> Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninh. God nungan kamarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kamarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!”\* <sup>21</sup> Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkinn yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

<sup>22</sup> Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kumekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekar-remarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre. <sup>23</sup> Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkar-remarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorreng. Dja kunu karriburrbu bu nungka Namakkaykenh duninh! <sup>24</sup> Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kadjarrkkayhmeng rowk. <sup>25</sup> Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye

\* 9:20 Ngurrina Isaiah 29:16

marnedjareminj ngudda!” [Hosea 2:23] <sup>26</sup> Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeyibun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarkid munguyh munguyh.’” [Hosea 1:10] <sup>27</sup> Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninj, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih. <sup>28</sup> Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkuu kurorre, dja werkkwerkk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23] <sup>29</sup> Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninj wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikuyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiah 1:9]

### *Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus*

#### *Romans 9:30-33*

<sup>30</sup> Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkuukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka? <sup>31</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka. <sup>32</sup> Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohromeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benengehkeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkeh. <sup>33</sup> Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

## 10

### *Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?*

#### *Romans 10:1-21*

<sup>1</sup> Nawu ngad karridangerinj, ngaye wanjh djalarnedjare bulkkidj duninj ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalarnedurrkmirri kunrayek duninj kore God nuye. Dja minj kabirriburrrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.

<sup>3</sup> Minj bedda birriburruy bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirri-marnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God. <sup>4</sup> Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

<sup>5</sup> Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, “Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime.” [Leviticus 18:5] <sup>6</sup> Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, “Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanj kunu kurorre\*.” Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre. <sup>7</sup> Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, “Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninh ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh.” Yuwn bu karriyime. <sup>8</sup> Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalurrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, “Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God. <sup>9</sup> Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, “Jesus nakka Kawohran Rowk”, dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngungehke ngudberre. <sup>10</sup> Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke. <sup>11</sup> Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]

<sup>12</sup> Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohran Rowk wanjh kandjarrkmarnewohran kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawen nuye. <sup>13</sup> Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu Kawohran Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke.” [Joel 2:32]

<sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawanren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohran Rowk, bu kuninj kunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmenin bedberre bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka. <sup>15</sup> Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmenin bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok manmakaykenh duninh.” [Isaiah 52:7]

\* 10:6 Deuteronomy 30:13

<sup>16</sup> Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribek kang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnaneh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1] <sup>17</sup> Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon. <sup>18</sup> Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribek kang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarmeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirri kondanjkuu kurorre nakka wanjh birribek kang manbu maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4] <sup>19</sup> Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribek kang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrrkburrbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21] <sup>20</sup> Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandijalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’” [Isaiah 65:1] <sup>21</sup> Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjaldyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

## 11

### *Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ*

#### *Romans 11:1-10*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenhong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninj! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayindanj kore Benjaminj nuye birrimud. <sup>2</sup> Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninj. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabidyololme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka. <sup>3</sup> Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime.” [1 Kings 19:10-18] <sup>4</sup> Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka

bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarrme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal.” [1 Kings 19:18] <sup>5</sup> Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninjh. God nawu wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom. <sup>6</sup> Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

<sup>7</sup> Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalme yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka. <sup>8</sup> Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, “God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkuu kabendjalkurduyimerran.” [Isaiah 29:10] <sup>9-10</sup> Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrn Rowk, “Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurkmang. Dja mak ngadjare yibengkarribun ba bu kabirrimankan. Kuninjkuu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurkmirri kore kunrayek duninjh bu munguyh.” [Psalm 69:22-23]

*Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye  
Romans 11:11-15*

<sup>11</sup> Mah, bu ngad karridjaldjawanren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God bennghekkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen. <sup>12</sup> Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.

<sup>13-14</sup> Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrn Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkewong bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahudjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali

kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabengehke bedberre. <sup>15</sup> Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirriini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

*God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelmerren Rowk Kore Jesus*

*Romans 11:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandalkyende kore maninjmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerengekerrnge manbu bu manyende manbu namerinjinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriaworriwun nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkre manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus. <sup>18</sup> Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirriini. <sup>19</sup> Kunubewu ngudda ngurriyime, “God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj.” <sup>20</sup> Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God. <sup>21</sup> Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebawahmeng, nawu nyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

<sup>22</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnejare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworriwun bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiweren dja ngunbidiyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke. <sup>23</sup> Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh



dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime. <sup>24</sup> Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninh bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyh-belbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyyololme birrimekbe Israel nuye bininj.

*Kaluk God Kabenngheke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng  
Romans 11:25-32*

<sup>25</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurri-wernhburrbun kuninjkuu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninh ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God. <sup>26-27</sup> Wanjh kalukburk nungka wanjh kabenngheke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, "Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayek-worren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngaben-marneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebengmidjan." [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

<sup>28</sup> Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwid-nani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbekenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjal-marnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel. <sup>29</sup> Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh. <sup>30-31</sup> Ngudda koroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkuu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburribun bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledkerren kore God ba bu kabendjalwernhngongibun bed-manwali. <sup>32</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme ba bu kabirriburribun kunwarre bedberre.

*Bu Ngad Karridjalburlume God  
Romans 11:33-36*

<sup>33</sup> Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninh. Nungka kaburribun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakaykenh duninh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburriburribekkan kore nungka kaburribun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburribun kore nungka kahre.

34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekurduyime?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

<sup>36</sup> Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

## 12

*Bu Ngad Karrikanjcurrmerrimen kore God  
Romans 12:1-2*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurrmerren kore kunburk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkidcurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarnebodan nuye God kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondanjikunu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburru bu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerengehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurriharnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

*Karridjarrdurrrmirri Kore Karribebhekarrme Dja Karribidyikarrmerren*

*Romans 12:3-8*

<sup>3</sup> God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmekbekenh gaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja galeng ngurridjalburru bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninh nuye. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebhedurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen. <sup>5</sup> Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbellmerren dja karrikarrmerren. <sup>6</sup> God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon. <sup>7</sup> Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka! <sup>8</sup> Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngayekwon

bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrnger-ayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninj! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorreng.

*Bu Ngad Karrimarnedjaremerren*  
*Romans 12:9-21*

<sup>9</sup> Ngurridjaldjaremerren bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarmen kore kunmak munguyh. <sup>10</sup> Ngurrimarnedjaremerren bu yiman kayime karridjalmud duninj nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalurluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren. <sup>11</sup> Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremerren munguyh bu ngurriwokmarrknang nuye kore ngurrimarnedurkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorreng ngudberre. <sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambembe ngudberre dja mak kunyid dorreng kamwernmerren, yuwn mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. <sup>13</sup> Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarme bu ngurrbenbidyikarmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarmen dorreng.

<sup>14</sup> Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabihnahan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirrunj! <sup>15</sup> Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorreng. <sup>16</sup> Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren. <sup>17</sup> Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk. <sup>18</sup> Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorreng. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng. <sup>19</sup> Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalmdbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, "Nawu Kawohrnan yimeng, 'Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh

ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’” [Deuteronomy 32:35] <sup>20</sup> Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarmen bininj nawu bedda ngundiwirrihne ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manne dja bu bedda kabirrikombukdowen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22] <sup>21</sup> Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakkumulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkeh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

## 13

### *Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh*

#### *Romans 13:1-7*

<sup>1</sup> Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurmengkenh. <sup>2</sup> Wanjh bu ngad karrikarrewarrewen mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurmeng birrimékbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk. <sup>3</sup> Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkuu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkeh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan. <sup>4</sup> Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye. <sup>5</sup> Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekarren kunmakkeh ngurrikurduyime.

<sup>6</sup> Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimékbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkeh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu birrimak.

### *Bu Ngad Karriidjalkurduyimen Kunmak*

#### *Romans 13:8-14*

<sup>8</sup> Bu yiman yikarme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika

duninh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye. <sup>9</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu mankarreken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjaluyun ngalbu ke ngalbininj kobeng duninh, dja nawu nabininj kobeng ke duninh.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerrin.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18] <sup>10</sup> Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

<sup>11</sup> Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngheke kadberre. <sup>12</sup> Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

<sup>13</sup> Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerrin bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karri-marnekirnwerrinj. <sup>14</sup> Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

## 14

### *Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karrisaworren Romans 14:1-12*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjadjadme bedberre nawu birrikerngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalayahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh. <sup>3</sup> Dja

yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk. <sup>4</sup> Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarne-durrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkkayhwe ngad bininj rowk!

<sup>5</sup> Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh. <sup>6</sup> Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

<sup>7</sup> Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdownen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdownen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye. <sup>8</sup> Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbim-inj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk. <sup>10</sup> Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre. <sup>11</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, "Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurldhan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkijh duninj.' " [Isaiah 45:23] <sup>12</sup> Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

*Yuwn Bu Karrimarnarayekworren  
Romans 14:13-23*

<sup>13</sup> Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh. <sup>14</sup> Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnran Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnran Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjku nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnran Rowk. <sup>15</sup> Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwerhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nungganwali ngunungndjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale. <sup>16</sup> Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

<sup>17</sup> Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnran kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh NamaIngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninj, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorreng, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarmarr. <sup>18</sup> Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

<sup>19</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorreng, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren. <sup>20</sup> Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabemarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye! <sup>21</sup> Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu ngurridangerrinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbewo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak. <sup>22</sup> Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawan bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj. <sup>23</sup> Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare,

bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburribun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

## 15

*Bu Ngad Karridjarrkduurkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye*

*Romans 15:1-13*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurriyimeranng bu ngurrimurrnggrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime. <sup>2</sup> Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrnggrayekworrimen. <sup>3</sup> Ngurriburribu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburribu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, "Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werkk ngandiyngkihmalelmangi." [Psalm 69:9] <sup>4</sup> Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihimbuyindanj bu kunkare duninj, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrnggrayekwon, ba bu minj karriwarnyakhmulewarren, bu karinjilngmak bu karriburribun kaluk God kanmarnekurduyime.

<sup>5</sup> God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrnggrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjal-mayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus.

<sup>6</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarneworhnan kadberre rowk.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God. <sup>8</sup> Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durckmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurmerrinj. Nungka kuninjkuu kurduyimeng kore God kunkare wokkurmerrinj bedberre nawu mawahmawah. <sup>9</sup> Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburribun bu God mimkongiweren duninj, wanjh kabirriburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, "Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorreng, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda."

[Psalm 18:49] <sup>10</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninj!" [Deuteronomy 32:43] <sup>11</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kaworhnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!" [Psalm 117:1] <sup>12</sup> Dja mak Isaiah biyingkih-mulewani Jesus bu yimeng, "Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja



mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

<sup>13</sup> Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkihwockurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarike kore kunmodmikenh nuye dorreng, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dorreng, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalwadmbun kore nungan kakurduyime kore wokkurmerrinj.

*Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus*

*Romans 15:14-21*

<sup>14</sup> Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkuu ngadjalyime bu kore woymbukkih. Bu kuninjkuunen ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalwal duningh bininj. God ngunbukkang ngudberre kunwernkunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurribenbukkankenh. <sup>15-16</sup> Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyngkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalwalngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.

<sup>18</sup> Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabengkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkang ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God. <sup>19</sup> God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrek, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duningh bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh.

<sup>20</sup> Kuninjkuu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyngkihbekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi. <sup>21</sup> Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, “Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrrkburrkbekkan.” [Isaiah 52:15]

*Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome*

*Romans 15:22-33*

<sup>22</sup> Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu kerngehenh kore ngudda ngurrihni

kore Rome. <sup>23</sup> Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrurkmirri kore kondanjunu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni. <sup>24</sup> Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarmen manbu kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk Spain. <sup>25</sup> Dja med. Ngaye ngare werkk kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarme nawu God nuye bininj kunmekbeh. <sup>26</sup> Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarme ngandiyngkihukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem. <sup>27</sup> Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjunu kabirrikurduyime, yiman kayime bu kabindikarremulewanken! Bu djalwoybukkih kuninjunu birridjalkurduyimeng kore mandjad duninj. Bedda nawu bininj minj Jews birribekkkang kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjunu kurorre ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werkk bu ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werkk kore ngudda ngurrihni. <sup>29</sup> Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.

<sup>30</sup> Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karri-danginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninj. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk kadberre. <sup>31</sup> Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwuybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarme bulkkidj duninj nawu God nuye bininj kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme. <sup>33</sup> Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorreng ngurridjarrkni rowk. Amen.

## 16

*Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome  
Romans 16:1-21*

<sup>1</sup> Nawu karryidangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kunbolk Cencrea. <sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohnnan Rowk

bu djal kunmak dorreng dja mak ngurribidyikarmen. Ngaleng benbidyikarmeng birriwern bininj, dja mak gaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare. <sup>3</sup> Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrrkmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus. <sup>4</sup> Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani gaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja gaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng. <sup>5</sup> Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunurrrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu gaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihi bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia. <sup>6</sup> Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrrkmirri ngudberre. <sup>7</sup> Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriedbo duninj, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrek birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali. <sup>8</sup> Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu gaye ngamarnedjareminj kore Kawohrn Rowk. <sup>9</sup> Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrrkmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare. <sup>10</sup> Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninj nuye Aristobulus. <sup>11</sup> Dja gaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu gayekenh nawu Kawohrn nuye bininj nawu kabirrihi kore namud nuye Narcissus. <sup>12</sup> Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrrkmirri wernkih duninj kore nawu Kahwohnrnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu gaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrrkmirri kunwernkah kore nawu Kawohrn Rowk. <sup>13</sup> Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime gaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih! <sup>14</sup> Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerinj kumekbe nawu kabirridjarrkni. <sup>15</sup> Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

<sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorreng kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda

ngudberre.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karri-dangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbhukuyarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngur-riyngkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika. <sup>18</sup> Nawu bedda minj kabir-rimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnna rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

<sup>19</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhkanemarrma duninh bu ngudda bur-bun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnna Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

<sup>20</sup> God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

<sup>21</sup> Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjikunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarredbo.

### *Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni*

#### *Romans 16:22*

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnna Rowk.

### *Paul Dangingj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra*

#### *Romans 16:23-27*

<sup>23-24</sup> Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabembidyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjikunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalengngarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridangingj kondah kahdi.

<sup>25</sup> God djalkarmeng kuninjikunu kunwok kunmak nuye manbu war-kwarlkkayindi bu kunkuyeng duninh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarbnun kore kundulkarrewi nuye ba ngurrid-jarrkdi munguyh kore nungka. <sup>26</sup> Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarbnom nawu prophets birribombom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk. <sup>27</sup> Yoh, God nungka nadjalkudji nawu

kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen  
munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

# 1 Corinthians

## *Paul Bimbom Nahni Djurra*

### *1 Corinthians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkuu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

<sup>2</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

## *Paul Bimanjbom God*

### *1 Corinthians 1:4-9*

<sup>4</sup> Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka. <sup>5</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninj. <sup>6</sup> God kuninjkuu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre. <sup>7</sup> Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorreng kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

<sup>8</sup> Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkuu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre. <sup>9</sup> Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkuu munguyh kakurduyime kore kawokkurmerren. Nungka ngokko ngunyingkihkhayhmeng ngudberre dja ngunkurmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre.

## *Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj*

### *1 Corinthians 1:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninj marnehmarneyime ngudberre kore kungey

nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringur-dmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangedudin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kunin-jkunukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalenggarre namud ngundimule-wam bu ngudda munguyh ngurridangwerren. <sup>12</sup> Wanjh kuninjkuu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas\*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

<sup>13</sup> Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbhukuyarlarmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngaroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhng kore kun-gey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kungey. <sup>14-15</sup> Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjibun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhngkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhng kore ngaye kungey ngardduk. <sup>16</sup> (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhngkemeninj nabadbuyika bininj.)

<sup>17</sup> Ngaye ngadjalnjlngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkekewemeninj bu kodjd-juhngkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrin ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngayek balhbeh kahyo.

### *Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali*

#### *1 Corinthians 1:18-25*

<sup>18</sup> Bininj nawu kabirrimalngdown, bu kabirribekkan kuninjkuu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwar-rewe. Dja ngad bininj nawu God kannggehke, bu mahni kunwok kar-ribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye. <sup>19</sup> Kuninjkuu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, “Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre.” [Isaiah 29:14]

<sup>20</sup> Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrburkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birriyime kondanjkuu kurorrewakan yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme.

\* **1:12** Kunmekbe kungey karohrok “Peter”.

Dja God nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkuu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.

<sup>21</sup> Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbenyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdengkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.

<sup>22</sup> Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkuu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon. <sup>23</sup> Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhidnan kuninjkuu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewu.

<sup>24</sup> Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme. <sup>25</sup> Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

### *Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohnan Rowk*

#### *1 Corinthians 1:26-31*

<sup>26</sup> Nawu ngad karridangerin, wardi ngurriburrbu bu baleh kernehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrin, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrin, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrin, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

<sup>27</sup> Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuuwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme. <sup>28</sup> Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikukun, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng. <sup>29</sup> God kuninjkuu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirr.

<sup>30</sup> Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh.

<sup>31</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendand kore



kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumeren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrn Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

## 2

### *Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyeyekeni.*

#### *1 Corinthians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngad nawu karridabbolk, bu kerngeghkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.

<sup>2</sup> Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkuu ngadjalmulewam ngudberre. <sup>3</sup> Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.

<sup>4</sup> Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyeyekeni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj. <sup>5</sup> Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

### *God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh*

#### *1 Corinthians 2:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkuu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnnewohrnawohrnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen. <sup>7</sup> Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karryimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj.

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriwohnrnawohrnan kore kondanjkuu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkuu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerngeghkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrn Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninj, wanjh kunu minj bedda birribid-undulubuyinj. <sup>9</sup> Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, “God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninj kadberre nawu nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarreme kadberre.” [Isaiah 64:4]

<sup>10</sup> Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkan kuninjkuu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

<sup>11</sup> Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namawaliern God nuye. <sup>12</sup> Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjunu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye. <sup>13</sup> Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

*Bininj Nawu Kabirrikarme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrrkburrbekkan God Nuye*

*1 Corinthians 2:14-16*

<sup>14</sup> Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre. <sup>15</sup> Bininj nawu kabirrikarme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre. <sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, "Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj." [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

### 3

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren."*

*1 Corinthians 3:1-4*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh! <sup>2</sup> Wanjh bu ngaye ngamulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime! <sup>3</sup> Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

<sup>4</sup> Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, "Ngad ngadberre Paul nuye bininj." Dja mak yikahwi ngurriyime, "Ngad ngadberre Apollos nuye bininj." Bu kuninjkuu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

*Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God*

*1 Corinthians 3:5-9a*

<sup>5</sup> Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrubun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh nganwong kuninjkuwu bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmeken kore kunkulk! Kalukburkk Apollos kumwam ngunbidyikarmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhduhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren. <sup>7</sup> Bininj nawu kamim-dudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewnhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenebenebbehkarremulewan berrewoneng. <sup>9a</sup> Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurdyime. Ngad kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

*Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname*

*1 Corinthians 3:9b-15*

<sup>9b</sup> Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname. <sup>10</sup> Dja ngaye yiman kayime ngamarnernurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalenggarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kadum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

<sup>11</sup> Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkiwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurrikurdyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurriurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurriurrkmarnbun manmakmak dorreng kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurdyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurriurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorreng. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurriurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurdyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorreng ngurriurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorreng, dja bu

kunmak dorreng ngurrirurrkname, wanjh kunukka minj karurrkrung. <sup>14</sup> Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorreng, wanjh kunurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarme nuye. <sup>15</sup> Dja bu kunurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrunj.

*Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God*

*1 Corinthians 3:16-17*

<sup>16</sup> Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjku? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre. <sup>17</sup> Nawu nangale bininj kabimarnerrrbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimmerranj yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

*Ngad wanjh Christ Nuye*

*1 Corinthians 3:18-23*

<sup>18</sup> Ngaye ngadjare ngudda ngurriwokkurrekuren bu kuninjkukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjku kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurridjalburru kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimakwan. <sup>19</sup> Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, "Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikhkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun." [Job 5:13] <sup>20</sup> Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, "Nawu Kawohnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokmme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime." [Psalm 94:11]

<sup>21-22</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekeh bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran. <sup>23</sup> Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

## 4

*Nawu Kawohnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj*

*1 Corinthians 4:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnerdurkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkayindi. <sup>2</sup> Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj,

wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God. <sup>3</sup> Dja ngudda yikahwi ngurrihime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarrenem bu kuninjkuu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren. <sup>4</sup> Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorreng ngahdurrmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karimadbu nawu Kawohrn Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

*Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad*

*1 Corinthians 4:6-13*

<sup>6</sup> Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjkuu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, “Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj.” Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohrnawohrnawu yiwarrudjkenh. <sup>7</sup> Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyur-rhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

<sup>8</sup> Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimmerrangeninj woybukihniwirrinj kings ba bu ngad dorreng karridjarrkbebbewohrnawu.

<sup>9</sup> Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk.

<sup>10</sup> Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

<sup>11</sup> Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarikombukdownen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibun ngadberre, dja mak minj kunurrk ngarrikarme bu ngariyuwirrinj. <sup>12</sup> Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninj kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang

ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi. <sup>13</sup> Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjikunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

*Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye*

*1 Corinthians 4:14-21*

<sup>14</sup> Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkuwu ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra.

<sup>15</sup> Birriwern bininj ngundihnahnann ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewan ngudberre kunwokkunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh. <sup>16</sup> Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunj-djika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

<sup>17</sup> Mah, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>18</sup> Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe. <sup>19</sup> Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nghanan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime. <sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarme kundulkarre nuye.

<sup>21</sup> Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

## 5

*Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninj*

*1 Corinthians 5:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninj kunwokkun ngudberre. Bu ngawobekkang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininjjobeng, dja wanjh kundjalwarre duninj. Birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj! <sup>2</sup> Dja njalekenh ngudda ngurridjalburmerren? Dja nuk ngurrijilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhrawarren nuye?

3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngay- ingkiharrewam nahni bininj nawu nahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngard- duk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

*Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurrikangebeleworrimen!”*

*1 Corinthians 5:6-8*

<sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbu bininj kabirriyime, “Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh ngurrikurme kore kandidjawa manduyh wanjh ka- marnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa”. <sup>7</sup> Kuhn bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka nguririlodwemen, ba bu ngurridjalke- rngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburru mulil manbu karribengkan bu korroko duninj God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lams, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre. <sup>8</sup> Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

*Paul benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare.”*

*1 Corinthians 5:9-13*

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayheng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren bir- ribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirrid- jaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh. <sup>10</sup> Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabir- ridedjwarlah bu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrid- edjdjolkiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwurrin ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekn ngurridjalbolkbawoyi kondanjkuu kunred kurorre. <sup>11</sup> Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek

ngurridangerrinj kore nawu Kawohnran Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkuu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjolkuyiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

<sup>12</sup> Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karidjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren.

<sup>13</sup> God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

## 6

*Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."*

*1 Corinthians 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye mak ngokko ngabek kang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.

<sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekeh ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkuu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi bu kuninjkuu kenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd! <sup>3</sup> Yiddok minj ngurriburrun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

<sup>4-5</sup> Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabene-munkekadjung Jesus kabenebebbhangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng. <sup>6</sup> Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninj!

<sup>7</sup> Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyengkihwarreworinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda.



<sup>8</sup> Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

*Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkagedjiridjbom."*

*1 Corinthians 6:9-11*

<sup>9-10</sup> Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininj kobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriwoykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birridedjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjungun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnejirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

<sup>11</sup> Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjiridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

*Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."*

*1 Corinthians 6:12-20*

<sup>12</sup> Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimmerren, "Nghanahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye." <sup>13</sup> Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh manjam ngardduk ngalenggarre. Dja manu manjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak manjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkeh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja

nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrrk ngudberre.

<sup>14</sup> Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorreng nuye. Kaluk ngadmanwali kandelokkayhwe kadberre kunburrrk dorreng kore kundowibeh. <sup>15</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorreng! Kunukka kundjalwarre duninjh. <sup>16</sup> Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrrkkudjihmen.” [Genesis 2:24] <sup>17</sup> Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalmaingkudjihmen.

<sup>18</sup> Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrrk bedberre kabirrikukwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

<sup>19</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrrk ngudberre nakka yiman kayime kunurrrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj! <sup>20</sup> Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrrk ngudberre dorreng ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

## 7

### *Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh*

#### *1 Corinthians 7:1-7*

<sup>1</sup> Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkiah, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.

<sup>2</sup> Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbekarrme ngudberre nabininjokobeng dja ngalbininjokobeng. <sup>3</sup> Wanjh nawu nabininjokobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjokobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjokobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjokobeng. <sup>4</sup> Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjokobeng kunburrrk ngarre, wanjh nabininjokobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjokobeng kunburrrk nuye, wanjh ngalbininjokobeng nuye kabimarnewohrnan. <sup>5</sup> Kunbewu nabininjokobeng dja ngalbininjokobeng kabenebokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah

wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninj kabenebebbhehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

<sup>6</sup> Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjkuwu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh.

<sup>7</sup> Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwiring ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwiring yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwiring, wanjh God kanbebbewong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbekurduyime nuye.

*Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.*

*1 Corinthians 7:8-16*

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodj-mong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak. <sup>9</sup> Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrijilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.

<sup>10</sup> Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkuwu nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabininjkobeng ngalenggarre.

<sup>11</sup> Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]

<sup>12</sup> Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabiwalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk. <sup>13</sup> Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalngale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon. <sup>14</sup> Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.

<sup>15</sup> Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkuwu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjaljo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

*Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh*

*1 Corinthians 7:17-20*

<sup>17</sup> Bu karrwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriw-ernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbekayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbehkurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnran Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirikarme. <sup>18</sup> Bu ngudda ngokko nguririlakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj nguririlakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj nguririlakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen. <sup>19</sup> Kunukka bonj, bu ngudda nguririlakkayen, dja mak minj nawu nguririlakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninj, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh. <sup>20</sup> Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerngeghkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

*Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi*

*1 Corinthians 7:21-24*

<sup>21</sup> Bu ngudda ngurribenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burryak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun. <sup>22</sup> Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnran Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebbekeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimeran bu Christ kabenbongkarme. <sup>23</sup> God ngunbebbekeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarme.

<sup>24</sup> Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerngeghkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

*Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih*

*1 Corinthians 7:25-35*

<sup>25</sup> Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnran Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnran Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marne-marneyime ngudberre. <sup>26</sup> Kuhni bu ngaye ngaburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninj kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren. <sup>27</sup> Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.

<sup>28</sup> Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininj-kobeng bu kerngeghkenh duninj, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh

kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

<sup>29</sup> Nawu karridangerinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarme ngalbininj kobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye. <sup>30</sup> Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbu bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh. <sup>31</sup> Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkuu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkuu kunred, wanjh makka kaluk kadjaljakmen rowk.

<sup>32</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohnnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh. <sup>33</sup> Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkuu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininj kobeng nuye kanjilngmakmen. <sup>34</sup> Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarreme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohnnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininj kobeng kanjilngmakmen. <sup>35</sup> Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohnnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

### *Bu Kabiriberrebburkenh*

#### *1 Corinthians 7:36-38*

<sup>36</sup> Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God. <sup>37</sup> Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnbun dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak. <sup>38</sup> Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

### *Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk*

#### *1 Corinthians 7:39-40*

<sup>39</sup> Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininj kobeng benedjalnin munguyh nawu nabininj kobeng ngarre kaluk yerrekah bu karowen. Kaluk bu nungka karowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohnnan Rowk nuye. <sup>40</sup> Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk

kadjalnjlmgmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

## 8

*Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk*

### *1 Corinthians 8:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekkurreng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburrlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngayekworren. <sup>2</sup> Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj. <sup>3</sup> Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

<sup>4</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarnebodan, wanjh minj woybukkih duninj god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninj. <sup>5</sup> Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkuwu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohnrnawohrnandah kurorre. <sup>6</sup> Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnand Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

*Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre*

### *1 Corinthians 8:7-13*

<sup>7</sup> Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkuwukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyih kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre. <sup>8</sup> Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

<sup>9</sup> Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburru birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj! <sup>10</sup> Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe

birribuyika bininj kabirrimarnebodan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengan bu yimankek bu yimwarre kabirrikurduyime. <sup>11</sup> Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunj djikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninj. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj. <sup>12</sup> Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarbun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninj kunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye. <sup>13</sup> Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, “Bu gaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunj djikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

## 9

### *Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninj*

#### *1 Corinthians 9:1-18*

<sup>1</sup> Kandibekka. Yikahwi binihbininj gaye ngandikukmarnmarnbun. Gaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh gaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih gaye wanjh apostle duninj, dja gaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrn Rowk kadberre. Dja mak gaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj. <sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu gaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrn Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrn Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu gaye apostle nuye.

<sup>3</sup> Yikahwi bininj wanjh gaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre. <sup>4</sup> Yiddok gaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun? <sup>5</sup> Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbihbininj kobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrewohre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarreme ngalbihbininj kobeng, ngayime nawu Kawohrn Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter\* warridj. <sup>6</sup> Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon gaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarremulewayi ngadberre?

\* 9:5 Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

<sup>7</sup> Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarremulewanken. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnai mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!<sup>8</sup> Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre. <sup>9</sup> Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukan nawu bulikki narangem kore kahmimmelme manbu wheat manme.” [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki?<sup>10</sup> Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrrkmirri kunrayek kore kahmimmoyhman manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

<sup>11</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurdyime. Ngad wanjh ngarridurrrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimindudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewa ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles. <sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurribenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarreme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwerhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurdyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

<sup>13</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1] <sup>14</sup> Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

<sup>15</sup> Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinj djawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

<sup>16</sup> Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurdyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurdyime



kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye. <sup>17</sup> Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekaremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. <sup>18</sup> Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikaremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

### *Paul Kadjare God Kabennggehke Birridjalwern Bininj*

#### *1 Corinthians 9:19-23*

<sup>19</sup> Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkukenh ngahdurrrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurmerren kore ngabenmarnedurrkmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus. <sup>20</sup> Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus. <sup>21</sup> Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus. <sup>22</sup> Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebbhedjarrkni, ba bu ngaye ngabennggehkeninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh. <sup>23</sup> Yoh, ngaye kuninjkuu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

### *Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karmarnedurrkmirri God*

#### *1 Corinthians 9:24-27*

<sup>24</sup> Kandibekka. Gudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrolobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon. <sup>25</sup> Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad

ngaleng karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihiyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh. <sup>26-27</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayekworren kunburrk ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja ngamarnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

## 10

### *Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God*

#### *1 Corinthians 10:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhn i yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhi baptisim nuye Moses. <sup>3</sup> Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh, <sup>4</sup> dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwarde mankimuk rerrih manbu kukku bokarmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6] <sup>5</sup> Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

### *Yuwn Bu Karrbenngunjdiakan Nawu Mawahmawah Kadberre*

#### *1 Corinthians 10:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekurduyimerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdiakan kore kunwarre birridjaldjareni. <sup>7</sup> Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birribonguneng, dja mak birridolkkang bu birrimarlelmarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]

<sup>8</sup> Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18] <sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrirohokme bu karridjurrkkan nawu Kawohnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6] <sup>10</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karridjalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]

<sup>11</sup> Yoh, kuninj kunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak karrbenngunjdiakan bu karridurduyime kunwarre. Kuninj kunu wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime

karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkuu kurore. <sup>12</sup> Bu ngudda yimanek ngurrimurrngayekworren bu ngurridi, wanjh ngurrinaharrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriya-woyhkurduyime kunwarre. <sup>13</sup> Kunwarre kandjurrkkan kadberre karri-warlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkuu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninj ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarweoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarme kore yingkihwokkurrmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

### *Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols*

#### *1 Corinthians 10:14-22*

<sup>14</sup> Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarmen werck kore bininj nawu kabirrimarne-boddan nawu idols. <sup>15</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalnay-aliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime. <sup>16</sup> Bu ngad karridjarrkboyikadjur-ren rowk nangalngudji banikkinn, wanjh kunu karrimanjibun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikuk-belbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburck nuye. <sup>17</sup> Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.

<sup>18</sup> Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddan nawu God. [Leviticus 7:6] <sup>19</sup> Kunubewu minj ngudda nuk kandiwockurrk-burrkbekkann kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen. <sup>20</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninj, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde. <sup>21</sup> Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkinn nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkinn namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda. <sup>22</sup> Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurren bu yimanek karribuyi.

### *Karrinaharrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk*

#### *1 Corinthians 10:23-33*

<sup>23</sup> Yikahwi ngurriyime, "God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare." Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika

bininj bu kuninjkuwu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarrmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus. <sup>24</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnarnarren, dja kab ngurrinaharrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

<sup>25</sup> Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrknirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkuwukenh ngarre. <sup>26</sup> Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkuwu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohnan Rowk.” [Psalm 24:1]

<sup>27</sup> Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkuwukenh ngarre. <sup>28</sup> Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme. <sup>29</sup> Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkuwu kunkanj. God ngokko nguyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh akka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?” <sup>30</sup> Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

<sup>31</sup> Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God. <sup>32</sup> Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

<sup>33</sup> Kandingundjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalma. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabenngehe yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

## 11

### *Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebhekurduyime Kore Yiwarrudj 1 Corinthians 11:1-16*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngundjikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngundjikan nawu Christ. <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabemarnewohnan nawu nabihbininj kobeng rowk. Wanjh nabihbininj kobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohnan ngalbu ngalbihbininj kobeng bedberre.\*

<sup>4</sup> Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ. <sup>5</sup> Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarerworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininj kobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjoberren rowk! <sup>6</sup> Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjoberren rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi. <sup>7</sup> Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabemarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikun kan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininj kobeng ngarre.

<sup>8</sup> Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburru. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebininj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbemeng kore namekbe nawu bininjbeh. <sup>9</sup> Nawu God bimarnekumarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.† <sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorreng kabindikurdunan!

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngurridjalburru warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karryawoyhbebbehyurhkerren. <sup>12</sup> Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburkkeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karryime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkang kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyemerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarbun ngad bininj dja daluk.

<sup>13</sup> Kuhni wanjh ngudman ngurriburru, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak! <sup>14</sup> Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuuyeng, wanjh nakka yemengalmimen. <sup>15</sup> Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabemarnbun daluk bu birringabekkuuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjballhmiyindikenh.

\* 11:3 Ephesians 5:21-33 † 11:9 Genesis 2:18-23

<sup>16</sup> Kunubewu ngaye kandiyojolme bu kuninjkuu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri. Ngaye ngahdjalwohmulewan kore ngad ngarrikurdyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

*Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng*

*1 Corinthians 11:17-22*

*(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)*

<sup>17</sup> Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandaj ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre. <sup>18</sup> Ngaye wobekgang ngudberre bu kuninjkuukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebehi dja mak ngurribebbehbangwerren. <sup>19</sup> Yuwn bu kundjalma. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

<sup>20</sup> Bu ngurrimirndemornamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrenkenh. <sup>21</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak! <sup>22</sup> Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrenkenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarme manme? Bu ngudda yimankek ngurribenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurdyime? Dja burrkyak duninjh!

*Bu Kerrngekenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye*

*1 Corinthians 11:23-34*

<sup>23</sup> Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkuu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjimgmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi, <sup>24</sup> dja bimanjbon God nawu Kornkumo dja welenglobakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurmerren ngudberre.” <sup>25</sup> Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmeke yerreh, Jesus ngalngmey banikkinnawu wine borrahkendi dorreng, dja yimeng bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu

ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurmerrinj ngudberre.”†

<sup>26</sup> Wanjh bu ngudda munguyh ngurriodngun buriddi dja ngurrih-bongun wine manbu kaborrhakendi kore banikkin, wanjh kunu ngurbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrn Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkuu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng. <sup>27</sup> Wanjh ngaye kuninjkuu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwerhnburrbun bu nawu Kawohrn Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.

<sup>28</sup> Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurriodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarburren wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurriodngun buriddi dja wine ngurribalbongun. <sup>29</sup> Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwerhnburrbu nawu Kawohrn Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung. <sup>30</sup> Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwerh bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjyawarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj. <sup>31</sup> Bu werkk karrikangebkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

<sup>32</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrn Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

<sup>33</sup> Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemor-namerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen! <sup>34</sup> Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarwedowen, wanjh kunu ngurringun manme werkk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarbnun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

## 12

### *Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*

#### *1 Corinthians 12:1-3*

<sup>1</sup> Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwerhnburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwerhnbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurribenngundjistikang birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God

† 11:25 Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarme, wanjh kunu minj karriyime.

*Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.*

*1 Corinthians 12:4-11*

<sup>4</sup> God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh. <sup>5</sup> Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurrkmirri nuye nadjalkudji duninj nawu Kawohnan Rowk. <sup>6</sup> Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehgudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebehkurduyime.

<sup>7</sup> God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarmerren. <sup>8</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninj kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj. <sup>9</sup> Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo. <sup>10</sup> Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorreng. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrburkbekkan manin-jmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime. <sup>11</sup> Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjkuu rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

*Ngad Nawu Karrikukbelmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburk Nuye*

*1 Corinthians 12:12-13*

<sup>12</sup> Wardi karriburrbun bu kunburk kadberre manbu karribebbehkar-me, wanjh kakarme kunwern kunkilehkileh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburkkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karrwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburk. <sup>13</sup> Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukdujkeng nawu Namalngmakkaykenh dorreng nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.



*Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburkkudji Ngarre*

*1 Corinthians 12:14-26*

<sup>14</sup> Wardi karryawoyhburrbu kunburrrk kadberre wanjh karrih-bebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburkkudjiwi ngarre. <sup>15</sup> Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrrk ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalenganma kabelbmiyindi kore kunburrrk ngarre. <sup>16</sup> Dja bu kuncanem ke kahmarneyimmerren, “Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu kuncanem ke kadjaldi kore kuburrrk. <sup>17</sup> Bu ngudda ke kunburrrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrrk ke kayimerran kuncanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

<sup>18</sup> Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrrk duninj. <sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrrkimirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karryimerran kundjalkudji kunburrrk. <sup>20</sup> Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

<sup>21</sup> Kaluk kunwern kunburrrkkilehkilelh manbu kunburrrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, “Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.” <sup>22-23</sup> Kaluk manbu kunburrrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrrk, dja bu karryime bu djalgudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrrk wardi karryime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karryiemengalme. <sup>24</sup> Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrrbun manbu kunburrrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenni-wirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbhehmarnekurduyime kadberre ba bu minj karryiemengalme.

<sup>25</sup> Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirr-derri, dja ngaleng, karridjalwernhnarrimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen. <sup>26</sup> Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

*Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrrkimirri Kunbubuyika Rowk God Nuye*

*1 Corinthians 12:27-31*

<sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjal-burrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngur-ribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye. <sup>28</sup> Dja mak God ngun-bebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarn-bom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngun-marnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurribenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurribenbidyikarmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurribenmarnekarremarnbunkeh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

<sup>29</sup> Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye. <sup>30</sup> Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrkburrkbekkan kunwokbubuyika.

<sup>31</sup> Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngun-bebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngur-ridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurhke manbubuyika bu ngun-yingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

## 13

### *Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh*

#### *1 Corinthians 13:1-3*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerrin. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirilmurrng bu kawokngoyowhme! <sup>2</sup> Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kun-buyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu kar-ribengkan kunmayalimak manbu kawarikkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriarddedjirrkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerrin, wanjh kunukka yiman karriy-imerran yiman djal yeng. <sup>3</sup> Dja wanjh kunubewu karriveykaweykan nawu njalehnjale karrihkarme bu karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerrin, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

### *Kaluk Bu Karrimarnedjaremerrin Wanjh Baleh Karrikurduyime?*

#### *1 Corinthians 13:4-7*

<sup>4</sup> Bu ngad yiman woybukkih dunijnh karrimarnedjaremerrin, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikiranwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja

yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre. <sup>5</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjilngwarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebhdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjilngwarreworren. <sup>6</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambembe. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninj.

<sup>7</sup> Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmbun bu God nungan kangehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

*Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninj  
1 Corinthians 13:8-13*

<sup>8</sup> Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkuwu kurorre karrihni, wanjh karridjalarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk. <sup>9</sup> Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophesy nuye God. <sup>10</sup> Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkuwu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.

<sup>11</sup> Bu wanjh kerngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkmij, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk. <sup>12</sup> Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninj bu bolkkimekenh.

<sup>13</sup> Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrek, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninj kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalarnedjaremerren bu munguyh.

## 14

*Karrinahnarren Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj  
1 Corinthians 14:1-25*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarbnun yiman prophet ngurriyimerran. <sup>2</sup> Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kapidjalmarneyime kore God. Minj

mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre. <sup>3</sup> Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkanngewarre duninj. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarmerre bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj. <sup>5</sup> Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninj bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalukuken.

<sup>6</sup> Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarmerre ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme. <sup>7-9</sup> Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhe bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenneyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

<sup>10</sup> Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjunu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren. <sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj. <sup>12</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurkmirri God. Wanjh kamak duninj bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

<sup>14</sup> Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrrkburrbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj,

dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi. <sup>15</sup> Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokiyayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

<sup>16</sup> Bu ngurrihmornamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrim-irnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj mak kaborlhme kore kunmak. <sup>17</sup> Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarme birribuyika bininj.

<sup>18</sup> Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre. <sup>19</sup> Dja ngaleng ngaye bu ngaben-bukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

<sup>20</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenn-gunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda. <sup>21</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohran Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwok-bekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjen-buyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

<sup>22</sup> Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kapidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre. <sup>23</sup> Mah, bu ngudda ngurrihmornamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurriwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunbewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr! <sup>24-25</sup> Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrrburrkbekkkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakkulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kapidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!”

*Baleh Karkurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh  
1 Corinthians 14:26-33*

<sup>26</sup> Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalma duniinh! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngayekworrime kore baleh ngurribebbehkurduyime. <sup>27</sup> Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbig bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime. <sup>28</sup> Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

<sup>29</sup> Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbig bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwerhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre. <sup>30</sup> Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok. <sup>31</sup> Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngayekworren.

<sup>32</sup> Bu prophet kakarme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren. <sup>33</sup> Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkuwu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirndemornnamerren kubolkbubuyika rowk.

*Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:34-35*

<sup>34</sup> Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews. <sup>35</sup> Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininj kobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

*Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke*

*1 Corinthians 14:36-40*

<sup>36</sup> Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurribenmarneyimeminj ngurribenmarnemulewari God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.

<sup>37</sup> Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburru bu ngaye wok-wowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohnan Rowk nuye.

<sup>38</sup> Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.

<sup>39</sup> Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalmak duninj bu ngurridjare ngurriyimeerran yiman prophet dja mak ngurriku-niweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. <sup>40</sup> Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkihmarburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

## 15

### *Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj*

#### *1 Corinthians 15:1-11*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkuu. <sup>2</sup> Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngungehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.

<sup>3</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninj kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible. <sup>4</sup> Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible. <sup>5</sup> Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarinj nawu Peter\*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye. <sup>6</sup> Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarinj birriwern bininj nawu karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriworrinj bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuk-nang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikey-onginj. <sup>7</sup> Kaluk benmarnekukbukkarinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles. <sup>8</sup> Kaluk rerre duninj wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninj, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninj nganmarnekurduyimer-nanj.

<sup>9</sup> Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni. <sup>10</sup> Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurrngayek dor-reng, bu ngabenyurrhngeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj

\* 15:5 Peter kangeyrohrok Cephas.

ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarmeng kore kukange ngardduk. <sup>11</sup> Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

*Bu Karriyawoyhdarrkidmenekh*

*1 Corinthians 15:12-19*

<sup>12</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbeccakani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen?

<sup>13</sup> Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woymbukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmeninj. <sup>14</sup> Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj. <sup>15</sup> Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngurriyime woymbukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj?

<sup>16</sup> Bu kuhni woymbukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

<sup>17</sup> Wanjh kandiwarnhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre. <sup>18</sup> Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja nganko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj. <sup>19</sup> Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkeh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninj.

*Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?*

*1 Corinthians 15:20-28*

<sup>20</sup> Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninj bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbeken bu karriburrbun kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbeken karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerrin. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh. <sup>22</sup> Karriwarlahkenkeh bininj rowk ngad karringunjjukan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerrin yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbemerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ. <sup>23</sup> Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werk Christ buyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj. <sup>24</sup> Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabididnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohnan rowk yiman king duninj.



<sup>25</sup> Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye. <sup>26</sup> Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen. <sup>27</sup> Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekkurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekkurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge. <sup>28</sup> God biyingkihmarnekkurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalwurmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninj.

*Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj*

*1 Corinthians 15:29-34*

<sup>29</sup> Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime. <sup>30</sup> Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngaridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninj kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngaridowen? <sup>31</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninj. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohran kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorreng ngaye ngakuyindowe bu kunbarangarrawern rowk.

<sup>32</sup> Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

<sup>33</sup> Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime. <sup>34</sup> Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninj, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhurrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

*Bu Ngad Karkukdolkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karkukuyimerran?*

*1 Corinthians 15:35-37*

<sup>35</sup> Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karkukuyimerran?” <sup>36</sup> Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkuwu ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werkk kamidowen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebe. <sup>37</sup> Bu manmekbe manmim ngurrimidudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim

dja njalenjale. <sup>38</sup> God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbekhukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

<sup>39</sup> Yiman nawu yeheyng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukudjihwi, dja mak maymayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika. <sup>40</sup> Dja mak nawu yeheyng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yeheyng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj. <sup>41</sup> Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

<sup>42</sup> Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh. <sup>43</sup> Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhukmakmen duninj. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninj. <sup>44</sup> Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen duninj kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarme kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarme kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.

<sup>45</sup> Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninj bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninj. <sup>46</sup> Kuhni bu kunburrk kundarrkid werck dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh. <sup>47</sup> Wanjh nawu nayungkihi bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbek heaven. <sup>48</sup> Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihi bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh. <sup>49</sup> Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

<sup>50</sup> Ngad nawu karridangerin, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninj, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrn rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrown, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

### *Kuninkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre*

#### *1 Corinthians 15:51-58*

<sup>51</sup> Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninj kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan

kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen. <sup>52</sup> Kuhni bu kadjalkurduy-imerran werkkwerrk dunijnh. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkeh rowk. Bu nahni trumpet kakayahme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen. <sup>53</sup> Kaluk bu kunmekbe kakurduy-imerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh. <sup>54</sup> Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, “Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohnan Rowk korroko bom.” [Isaiah 25:8] <sup>55</sup> Wanjh karrimarneyimen, kore kabim-buyindi, “Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?” [Hosea 13:14] <sup>56</sup> Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarmi kundulkarre dorrengh ngarre. <sup>57</sup> Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelb-meng kore Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

<sup>58</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngayekworrimen ba bu minj njale ngundjir-rrkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih dunijnh nawu Kawohnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarne-durrkmirri nawu Kawohnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

## 16

### *Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj 1 Corinthians 16:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngay-yingkihbengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia. <sup>2</sup> Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebhkurrmekurmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebhukkarmekarme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime. <sup>3</sup> Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbe-newon djurra bu kabenekan dja kabebenemulewan bu bedda benemak bininj. <sup>4</sup> Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

### *Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk*

#### *1 Corinthians 16:5-12*

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngarengahre werkk kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre. <sup>6</sup> Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh

ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle. <sup>7</sup>Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon. <sup>8</sup>Dja ngaleng werkk ngadjalni kondah kore kunbolc Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre. <sup>9</sup>Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirurrkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.

<sup>10</sup>Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri. <sup>11</sup>Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarckdangerrinj.

<sup>12</sup>Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj nawu Apollós, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

*Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra*

*1 Corinthians 16:13-24*

<sup>13</sup>Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimurrngayeknin. <sup>14</sup>Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurdyume, wanjh kunukka munguyh ngurridjalwernhdurjdaremerimen.

<sup>15</sup>Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburribun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeboredmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikarrmi God nuyekih bininj. <sup>16</sup>Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurribenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>17</sup>Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjibik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong. <sup>18</sup>Bedda wanjh ngandimalngyarrayarawong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.

<sup>19</sup>Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla\* kabenekarrme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk. <sup>20</sup>Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalma duningh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.

\* 16:19 Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

<sup>21</sup> Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkuu kunwohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.

<sup>22</sup> Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.

Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†

<sup>23</sup> Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre. <sup>24</sup> Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

---

† 16:22 Nawu Aramaic kunwok birriyimi, “Marana Tha”

## 2 Corinthians

*Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth*

*2 Corinthians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorreng, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia. <sup>2</sup> Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre*

*2 Corinthians 1:3-11*

<sup>3</sup> Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninj, dja mak kankangemarnbun munguyh. <sup>4</sup> Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre. <sup>5</sup> Christ yingkihkararmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninj.

<sup>6</sup> Bu ngad ngarikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngungehke dorreng. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warriidj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorreng kore ngurridjakkakkan yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid. <sup>7</sup> Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warriidj.

<sup>8</sup> Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngaribekkarreni bu ngarikuyindowimeninj.

<sup>9</sup> Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngariyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh.

<sup>10</sup> Nungka nganngangkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngheke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad. <sup>11</sup> Wanjh nguddanu kandibidyikarmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanj bun nawu God.

*Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth*

*2 Corinthians 1:12-24*

<sup>12</sup> Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninh. Ngad minj ngarrikarme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk. <sup>13-14</sup> Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburrkbekkan kore ngariyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

<sup>15-16</sup> Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhni beh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea. <sup>17</sup> Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimanek minj kakarremenendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihurrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanj kunu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, "Yoh! Yoh!" Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, "Burrkyak! Burrkyak!" <sup>18</sup> Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngaringunj dikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjal mayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, "Yoh! Dja med, wurra, ngariyime burrkyak!" Minj kuhni ngariyime.

<sup>19</sup> Ngurriburrbun bu nawu Silas\* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, "burrkyak!" dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, "Yoh! kore Jesus Christ." <sup>20</sup> Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime "Yoh!" Wanjh ngadmanwali karridjalyime, "Amen!" dja karridjalburluburlume nawu God.

<sup>21-22</sup> Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarme dja kayime kore kurombe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karryingkihurrbun bu woybukkih duninh nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

<sup>23</sup> Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninj kunu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk

\* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

ngayidduyi ngudberre! <sup>24</sup> Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundi-marnewohnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarrmarr.

## 2

### *Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni*

#### *2 Corinthians 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarwong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurdeng kore ngudda. <sup>2</sup> Bu ngaye wernhnjilngwarweyoi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnen-jilngwarre kore ngaye njilngwarweyoi? <sup>3</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarweyoi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarrmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarrmarr! <sup>4</sup> Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika djurra, ngaye kunyid ngakarrmi dja ngawernhkhangewarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimmalk dorreng. Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarweyoi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

### *Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjan Nakudji Bininj*

#### *2 Corinthians 2:5-13*

<sup>5</sup> Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunjilngwarwong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngannjilngwarweyoi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninj. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorreng nuye. <sup>6</sup> Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj. <sup>7</sup> Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren. <sup>8</sup> Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

<sup>9</sup> Ngaye ngayingkihimbom nahni nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurduwayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre. <sup>10</sup> Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjan nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karridjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre. <sup>11</sup> Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke kunngudj dorreng kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.

<sup>12</sup> Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe. <sup>13</sup> Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj



Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

*Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh*

*2 Corinthians 2:14-17*

<sup>14</sup> Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj. <sup>15-16</sup> Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karryolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngeheke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmaingdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngeheke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrunji kore nungka kanjcurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninj, dja wardi ngadman wanjh karringudjyawarren!

<sup>17</sup> Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninj. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karryolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

### 3

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*

*2 Corinthians 3:1-6*

<sup>1</sup> Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarriyawoyhburlumurren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam. <sup>2</sup> Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre! <sup>3</sup> Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak gudberre, dja wanjh ngurriymerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngadberre.

<sup>4</sup> Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God. <sup>5</sup> Ngad kuninjkuu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri. <sup>6</sup> Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkuu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj

mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

*Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye  
2 Corinthians 3:7-11*

<sup>7</sup> Ngurriburrbu bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarinj nuye namakmak duninj. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrr yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninj dorreng! [Exodus 34:29] <sup>8</sup> Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninj! <sup>9</sup> Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorreng. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninj God nuye, dja kayurrrhke manbu mankarrekenh mankarre. <sup>10</sup> Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerenge manbu kadjalwernhmakmak duninj manbu kahyurrrhke manbu mankarrekenh. <sup>11</sup> Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorreng bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerenge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninj dja minj kayakmen.

*God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun  
2 Corinthians 3:12-18*

<sup>12</sup> Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbu bu woybukkih duninj God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele. <sup>13</sup> Ngad minj karrirohok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33] <sup>14</sup> Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj. <sup>15</sup> Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybu mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi. <sup>16</sup> Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kayamayalimakmen.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengahre kamak rowk. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohok nungka, kunmakmak

kunkimuk nuye dorreng. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakaykenh.

## 4

### *God Kawolkan Kore Kukange Kadberre*

#### *2 Corinthians 4:1-6*

<sup>1</sup> God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren. <sup>2</sup> Dja ngadkunu karrimirrkbordledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorreng. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God. <sup>3</sup> Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakaykenh kunwok manbu ngad karriholyolme. Wanjh kawarlkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen. <sup>4</sup> Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkuu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninj nawu God.

<sup>5</sup> Ngad kuninjkuu minj karrikarme ngadman ngadberrekhi, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus. <sup>6</sup> Bu kerrngehkenh duninj God yimeng, "Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!" [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwerhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninj, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

### *Kunburr Kadberre Wanjh Karowen*

#### *2 Corinthians 4:7-15*

<sup>7</sup> God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorreng. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninj kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninj, dja minj kunu ngadbeh. <sup>8</sup> Ngad wanjh karrikarme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwerhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen. <sup>9</sup> Dja mak bininj kandidjuhun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun. <sup>10</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kunburr kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj. <sup>11</sup> Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburr kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid. <sup>12</sup> Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri

manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

<sup>13</sup> Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme. <sup>14</sup> Yoh, karriburrbun bu God bir-rolkkayhweng Jesus nawu Kawohnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandelkkayhwe kadberre kore Jesus dorreng. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorreng, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye. <sup>15</sup> Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh duninj kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjanjmanj.

*Yuwn Bu Karrikgewarremen Dja Karrimarrkbaworren*

*2 Corinthians 4:16-18*

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjywarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk. <sup>17</sup> Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninj nuye God, kore karridi munguyh munguyh. <sup>18</sup> Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernnhan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

**5**

*Kaluk Bu Karridi Kore Heaven*

*2 Corinthians 5:1-10*

<sup>1</sup> Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjkuu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorreng kore kondanjkuu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven. <sup>3</sup> Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi. <sup>4</sup> Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkunu kondahbeh kunburrk kaluk karrowen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven. <sup>5</sup> Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkih Wong kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorreng kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikgemak kore karriburrbun woibukkih duninj ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjkuu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad

kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohnan Rowk. <sup>7</sup> Minj karridar-kidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med, karridjalwoybukwon nungka. <sup>8</sup> Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjar-kyo munguyh kore nawu Kawohnan Rowk. <sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohokme bu karrinjinlgmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrk. <sup>10</sup> Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkarren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebbhdjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbekarremulewan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

*God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeboredkerren Kore Nungka*

*2 Corinthians 5:11-17*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohokme bu ngarribenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre. <sup>12</sup> Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bih-marneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurribenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange. <sup>13</sup> Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarme ngudberre.

<sup>14</sup> Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad kar-ridjalwern karridowerrinj warridj. <sup>15</sup> Nungka wanjh doweng kadberre karriwarnlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

<sup>16</sup> Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimay-aliiwarreni, yiman bu kondanjkuu kurorrebeh, dja minj karriwernhburr-buyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak. <sup>17</sup> Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninj. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninj.

*God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God*

*2 Corinthians 5:18-21*

<sup>18</sup> Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninj. Dja marnbom kunmodmikenh

kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorreng. <sup>19</sup> Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorreng.

<sup>20</sup> Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundiwerhnmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrindurdeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninj nuye!” <sup>21</sup> Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalma.

## 6

### *Bu Karrikangeboredmen Bolkkimekenh*

#### *2 Corinthians 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorreng, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmag kunmakmak God nuye ngurrikarme. Nungka wanjh ngunwerhngongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang. <sup>2</sup> Ngurriburrbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkan ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehken ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninj, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kanngheke.

### *Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninj Bimarnebebmeng*

#### *2 Corinthians 6:3-13*

<sup>3</sup> Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihime kore ngarriyolyolme.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmag kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwerhkharrerayek, dja kundjalwerhkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri. <sup>5</sup> Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkkehndangen. Bininj nawu ngandiwirrihime wanjh kabirrimirndormornamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak. <sup>6</sup> Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrrkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj. <sup>7</sup> Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja

ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorreng. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawayhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan. <sup>8</sup> Yika bininj kandimarn ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarridjalmulewan bu kunwoybuk duninh, dja bonj, yikahwi bininj kandijalkowe. <sup>9</sup> Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkekakkan. Ngad yiman ngarridhdownen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj. <sup>10</sup> Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woymbukkih ngad ngarikarrme yehyeng rowk.

<sup>11</sup> Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kandji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhme y ngadberre kukange ngudberre. <sup>12</sup> Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre? <sup>13</sup> Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

### *Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ*

#### *2 Corinthians 6:14-18*

<sup>14</sup> Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriroworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriroworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren. <sup>15</sup> Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninh? <sup>\*</sup> Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus? <sup>16</sup> Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarnebodan God, wanjh minj kakarrme idols yiman gods kukkilehkileh manbu kabirrimarnebodan bininj nawu kunbuyika duninh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirnde kurmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorreng. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.” [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

<sup>17</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurribenbawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11] <sup>18</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

\* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.

## 7

*Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare**2 Corinthians 7:1-16*

<sup>1</sup> Ngardduk karridabbolk nawu gaye marnedjare, ngad karrihkarme kore God kanberrebom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngad-mandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimenin nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarikaybuyi kore ngarikowimenin. Burrkyak.

<sup>3</sup> Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbn ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe. <sup>4</sup> Ngaye wanjh burlyme ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwarnhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh. Dja bonj, gaye ngadjalwernhmarmarr duninj!

<sup>5</sup> Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngaringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakkbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarikeleni kore kanjdji kukange ngadberre. <sup>6</sup> Dja God nawu kaben-njilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kunwam. Ngad wanjh ngarribalnjlilngmakminj. <sup>7</sup> Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh ngad ngarribalnjlilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoynahnarren, dja bu ngurridjare kandiyme bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiolyolme. Wanjh bu gaye ngabekkan kuninjku rowk, gaye ngadjalwernhnjlilngmakminj.

<sup>8</sup> Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh. <sup>9</sup> Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja burrkyak.

<sup>10</sup> Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabir-rihnjlilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabengehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninj bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh. <sup>11</sup> Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyime ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyidung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurllheng, dja ngurrimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbundung



bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweweng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

<sup>12</sup> Dja njalekenh gaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Gaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burkkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninj ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjlngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkenh nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjlngmakminj. <sup>14</sup> Bu gaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu gaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorreng. <sup>15</sup> Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekakang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmeiy kore nungka ngunbukkabukakang. <sup>16</sup> Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninj bu kunmekbekenh kunu gaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

## 8

### *Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh 2 Corinthians 8:1-15*

<sup>1</sup> Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia. <sup>2</sup> Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja benrohokmeng bedberre wernkih duninj. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninj. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninj bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj. <sup>3</sup> Gaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi. <sup>4</sup> Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarmeng nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjlngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerngehkenhni birrikurrmerinj werrek kore nungka nawu Kawohnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

<sup>6</sup> Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarme ba bu ngurriyakwon kore kerngehkenhni nungka ngurriedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorreng. <sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunnudj dorreng, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninj, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin

dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

<sup>8</sup> Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurbenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karidangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninh! <sup>9</sup> Ngurridjalburru bu Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrij marladjminj, dja kumekbekenh kunu nungka kukmarladj-worrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.

<sup>10</sup> Kuninjkuwu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkeh. Ngurriburru mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi. <sup>11</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjimgmey kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarme dja kore ngurridjare. <sup>12</sup> Bu ngurrikarme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

<sup>13</sup> Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbengehke, dja ngarridjare ngurribebbekarme ba bu ngurrirohok. <sup>14</sup> Bu bolkkime ngudda ngurrikarme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarme nawern, kunu bedda ngundibidyikarme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohok rowk. <sup>15</sup> Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, “Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninh bu karmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarmeng kore djareni, dja minj nayahwurd.” [Exodus 16:18]

*Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth  
2 Corinthians 8:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye ngamanjbuw God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre. <sup>17</sup> Titus yingkihjdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarme. <sup>18</sup> Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkimirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak. <sup>19</sup> Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrengahre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkimirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohrn Rowk, dja mak kabirriburru bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarme God nuye bininj. <sup>20</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarme mankimukkeh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang. <sup>21</sup> Ngad ngarrihrohokme kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrn Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburru wanjh mandjad ngarrikurduyime.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarburrinj bu kawernhdurkkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime. <sup>23</sup> Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurkkmirri nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh. <sup>24</sup> Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

## 9

### *Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren*

#### *2 Corinthians 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkukenh bu ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj. <sup>2</sup> Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarrme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, "Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika." Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre. <sup>3</sup> Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburumen ngudberre.

<sup>4</sup> Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengah nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhniken ngaye yingkihburumeng ngudberre. <sup>5</sup> Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurkkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

### *God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj*

#### *2 Corinthians 9:6-15*

<sup>6</sup> Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkuu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang. <sup>7</sup> Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjlngwarremid bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabemarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

<sup>8</sup> God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak-kunwern bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>9</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladi bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]

<sup>10</sup> God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj. <sup>11</sup> Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.

<sup>12</sup> Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God. <sup>13</sup> Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninj-kunukenh bu ngurriwokmarrkmei kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

<sup>14</sup> Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninj, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninj-kunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre. <sup>15</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

## 10

### *Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye*

#### *2 Corinthians 10:1-6*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangundjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi. <sup>2</sup> Dja wanjh burrkyak duninj. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimanke ngad ngarrbenngundjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre. <sup>3</sup> Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren. <sup>4</sup> Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninj. Kaluk ngad nawu karrikarme yiman mankole manbu kakarme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk. <sup>5</sup> Bu bininj kabirrikarme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh

ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

<sup>6</sup> Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurkmirrikenh  
2 Corinthians 10:7-18*

<sup>7</sup> Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburru ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburru. <sup>8</sup> Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Kawohnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

<sup>9</sup> Ngaye minj ngadjare bu keleham ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre. <sup>10</sup> Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorreng dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.” <sup>11</sup> Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburru bu woybukkih ngad ngarrikurdyime kore ngarriyngkihimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurdyime kore ngarriyngkihimbom.

<sup>12</sup> Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren. <sup>13</sup> Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre. <sup>14</sup> God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore kerngehekhen ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerreninjin bu minj kunmekbekenh ngarrikurdyimeninjin.

<sup>15</sup> Kuhni ngarridjalburlumerreninjin bu ngadman ngarridurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerreninjin kore birribuyika bininj kabirrikurdyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime. <sup>16</sup> Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrkmirri God.

<sup>17</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk.” [Jeremiah 9:24] <sup>18</sup> Nawu Kawohnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

# 11

## *Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles 2 Corinthians 11:1-15*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme! <sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre. <sup>3</sup> Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayali-borledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5] <sup>4</sup> Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Yesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriyime nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalng-buyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?

<sup>5</sup> Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikikhkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh. <sup>6</sup> Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbu bu kunwoybuk ngarrikarme.

<sup>7</sup> Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayeman-deleng ngamarladijworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre?

<sup>8</sup> Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarmeng ngudberre. <sup>9</sup> Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme. <sup>10</sup> Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk. <sup>11</sup> Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbu bu ngaye woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabengurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad

nawu apostles duninjh. <sup>13</sup> Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimanek apostles duninjh nuye Christ. <sup>14</sup> Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karrisurbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame. <sup>15</sup> Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimanek kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjal-mang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangenh*

*2 Corinthians 11:16-33*

<sup>16</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman walakkiah ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung. <sup>17</sup> Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr. <sup>18</sup> Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj. <sup>19</sup> Ngudda ngurriyime yimanek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman. <sup>20</sup> Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurrrmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihe! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj! <sup>21</sup> Kunukka wanjh ngadjaljemekar-rinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

<sup>22</sup> Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninjh bedberre? Wanjh ngaye mak! <sup>23</sup> Yiddok bedda kabirrimarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarur- rkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

<sup>24</sup> Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihekeyi. <sup>25</sup> Mak danjibikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dorrengih. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjjoy kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjibikkah bu ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangar-rakudji kore kurrula bu djarreh duninjh kore kukadji. [Acts 16:22] <sup>26</sup> Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjangkemeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjdjolkwern

wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriredboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkikumuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorreng, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdowneni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdowneni kunmadj yak, dja minj ngakarmeninj.

<sup>28</sup> Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorrkan yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi. <sup>29</sup> Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjywarren. Bu nawu namarnde duninj kabi djurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.

<sup>30</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrenkenh. <sup>31</sup> God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnran Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh. <sup>32</sup> Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore kubolkkikumuk ba bu ngandidarrkidmayi. <sup>33</sup> Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwornang kumekbe.

## 12

*Paul yimeng, “Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkiih ngamurrngrayek.”*

*2 Corinthians 12:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnran Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang. <sup>2</sup> Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninj. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj! <sup>3-4</sup> Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise\* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninj. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre. <sup>5</sup> Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj!

**11:32** Acts 9:19-25 \* **12:3-4** “Paradise” kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.



Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjal-burlumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.

<sup>6</sup> Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerreninij ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninij bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurdoyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjal-wokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

<sup>7</sup> Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh duninj nganbukkang ngaye, dja God kanngurdengkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumerreninij kore kundjalma ngahnanikeh. <sup>8</sup> Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnran Rowk bu kamang man-injmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme. <sup>9</sup> Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, "Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhgudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda." Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

<sup>10</sup> Bu kuninjkukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kungud-jwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek ngan-marnebebe, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrk-mirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

*Paul Kabenarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth  
2 Corinthians 12:11-21*

<sup>11</sup> Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninij bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimkebe bininj nawu ngurrbengeyibun "Nawu birrikikhimuk apostles!" wanjh ngaye mak ngarrirohrok! <sup>12</sup> Ngurriburrbu kunwern ngakurdoyolmi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrheng kore durrmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninj? <sup>13</sup> Ngurriburrbun kuninjkuu warridj. Yiddok ngurri-mak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiurrrhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarroyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandi-marnebengmidjda bu kuhnikenh!

<sup>14</sup> Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngud-berre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorran bu kandikuk-won njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabir-rihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme. <sup>15</sup> Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime

bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

<sup>16</sup> Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimanek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmey i ngudberre. <sup>17</sup> Burrkyak! Bu ngaye ngabenmukeweng bininj bu ngundibidyikarmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak. <sup>18</sup> Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurkmirranj dja ngarridjarrkkarme kunmayalikudji.

<sup>19</sup> Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarriidjare munguyh ngundimurrnggrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarikurduyime ngudberre. <sup>20</sup> Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

<sup>21</sup> Yoh. Bu ngamyawoyhdurdeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

## 13

### *Paul Benbengdayhkeng*

#### *2 Corinthians 13:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngamre bu danjikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, "Bu benebokenh dja nuk birridanjik bininj kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon." [Deuteronomy 19:15] <sup>2</sup> Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkih Bengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurdeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime. <sup>3</sup> Yiddok ngudda ngurriidjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninh kore ngudberre. <sup>4</sup> Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyarreninj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu

ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikange-woybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburru woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkih Bengkan bu Christ kahdi kukange ngudberre. <sup>6</sup> Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburru bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren. <sup>7</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninj kunukenh bu bininj kandi-makwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkurduyime kunmak. <sup>8</sup> Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime. <sup>9</sup> Bu ngudda yiman ngurrimurngrayek dja ngad ngarridjalngudjywarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

<sup>10</sup> Ngaye ngayingkihmbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyngkihmarburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburru nawu Kawohnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurkmirrikenh nuye ba bu murrnggrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

*Paul Benmarneyimeng Bobo*

*2 Corinthians 13:11-14*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorreng bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh. <sup>12</sup> Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren. <sup>13</sup> Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalng-makkaykenh ngurridjarrkkin ngudberre rowk.

## Galatians

### *Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

#### *Galatians 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurckmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrckmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnran Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh. <sup>4</sup> Nungka kanjkurmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngheke kadberre kore kondanjkuu kore kubolkwarre duninj bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng. <sup>5</sup> Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburloburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

### *Ngaye Nganjilngwarreminj Duninj Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!*

#### *Galatians 1:6-10*

<sup>6</sup> Ngaye wobek kang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjlngwarreminj duninj! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarremerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak? <sup>7</sup> Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakaykenh kunwok nuye Christ.

<sup>8</sup> Kunwok manmak duninj manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabirrihime dja kabikukburriwe munguyh! <sup>9</sup> Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninj bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwon, wanjh ngadjare God kabirring nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

<sup>10</sup> Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrckmirriwirinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

*Paul yimeng, “Jesus wanjh ngankangeboredkeng dja mak ngankayhmeng.”*

*Galatians 1:11-24*

<sup>11</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj. <sup>12</sup> Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekubbukkarrinj.

<sup>13</sup> Kunubewu kandiwokekang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninj bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkuyakwoyi rowk. <sup>14</sup> Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

<sup>15</sup> Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirring ngarre. <sup>16</sup> Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh. <sup>17</sup> Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.

<sup>18</sup> Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter\*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka. <sup>19</sup> Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

<sup>21</sup> Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia. <sup>22</sup> Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekubburrbuyinj ngaye. <sup>23</sup> Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko kankadjungu dja kabanuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!” <sup>24</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

## 2

*Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul  
Galatians 2:1-10*

<sup>1</sup> Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam. <sup>2</sup> God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu

\* 1:18 Peter kangeyrohrok Cephas. † 1:18 Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwornan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj. <sup>3</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

<sup>4</sup> Ngariyolyolmi kunmekbe bu kuninjkukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkan kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarriidjarrkwoyukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiawoyhmarnbuyi ngariyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh. <sup>5</sup> Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninj.

<sup>6</sup> Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerenge. <sup>7</sup> Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrrkburrkbekkan bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk. <sup>8</sup> Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh birrimekbe birridanjibik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrrkburrkbekkan bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarriidjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarriidjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen. <sup>10</sup> Bedda kandjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

### *Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter*

#### *Galatians 2:11-14*

<sup>11</sup> Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu

nungka warreworinj. <sup>12</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj. <sup>13</sup> Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworinj Cephas dorreng, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriraworinj Peter dorreng.

<sup>14</sup> Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirr bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninj, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu nguriraworinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

*Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre  
Galatians 2:15-21*

<sup>15</sup> Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre. <sup>16</sup> Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

<sup>17</sup> Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

<sup>18</sup> Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmar- rkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke. <sup>19-20</sup> Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorreng kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwong God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburk ngardduk bu kondanjkukenh kurorre.

<sup>21</sup> God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh

njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kannggehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

### 3

#### *Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad*

##### *Galatians 3:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobek kang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbu, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodj kulubuyikawong ngudberre! <sup>2</sup> Wardi kandidatjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbek kani. <sup>3</sup> Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerngekenhni bu ngurriedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

<sup>4</sup> Ngudda ngurrihkarmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrarwrhke rowk. <sup>5</sup> Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk man mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribek kani.

#### *Ngudda Ngurringunjdiaka Nawu Abraham*

##### *Galatians 3:6-9*

<sup>6</sup> Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, "Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj". [Genesis 15:6] <sup>7</sup> Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbu nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd. <sup>8</sup> Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews." [Genesis 12:3] <sup>9</sup> Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

*Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon*

##### *Galatians 3:10-14*

<sup>10</sup> Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre.



Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimindi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26] <sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeyibun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]

<sup>12</sup> Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarkmang rowka, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon. <sup>13</sup> Christ nawu kanngheheng kadberre. Kanbekheng kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewan nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk, wanjh God kabadjadme namekbe bininj dja mak kabadjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

<sup>14</sup> Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

### *Bu God Kanmarnewokkurmerrinj Kadberre*

#### *Galatians 3:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika. <sup>16</sup> Kundjalmeke karohrok kore God wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.\* <sup>17</sup> Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerengehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

<sup>18</sup> God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

### *Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.*

#### *Galatians 3:19-22*

\* 3:16 Genesis 12:7

<sup>19</sup> Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyime ng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God. <sup>20</sup> Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidiyikarme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

<sup>21</sup> Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre. <sup>22</sup> Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

*Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.*

*Galatians 3:23-25*

<sup>23</sup> Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerih. Kaluk God kanbukrang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka. <sup>24</sup> God kanmarnekurmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh. <sup>25</sup> Koroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnanan.

*Ngad Karriraworinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkborang Kadberre Rowk.*

*Galatians 3:26-29*

<sup>26</sup> Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimeranj God nuye bebeywurd. <sup>27</sup> Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriaworinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimeranj yiman nungka. <sup>28</sup> Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalaworinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk. <sup>29</sup> Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimeranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

**4**

*Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God  
Galatians 4:1-7*

<sup>1</sup> Ngurridjalburru bu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrab-bolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwockurmerrinj. <sup>3</sup> Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarmi kadberre.

<sup>4</sup> Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj. <sup>5</sup> Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninj, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

<sup>6</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, "Abba!"\* <sup>7</sup> Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninj. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko nguningkihberrebbom.

### *Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre* *Galatians 4:8-20*

<sup>8</sup> Korroko bu ngudda minj ngurriburru buyi God, ngudda nawu kunrayek ngurribenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninj yiman God. <sup>9</sup> Dja bolkkime ngudda ngurriburru bun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburru bun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninj dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh? <sup>10</sup> Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkeh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkeh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh? <sup>11</sup> Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjubun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni. <sup>13</sup> Ngurriburru bun bu kerngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngaroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhngeng kunwok kunmak ngudberre. <sup>14</sup> Ngaye ngahburru bun ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh

\* 4:6 Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, "Ngabba!"

ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

<sup>15</sup> Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenijlmgmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribekemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.

<sup>16</sup> Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledgeng?

<sup>17</sup> Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinaharrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung. <sup>18</sup> Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

<sup>19</sup> Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyh-njilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre. <sup>20</sup> Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrknirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

### *Ngaye Ngabenbenebbeholyolme Hagar dja mak Sarah*

#### *Galatians 4:21-31*

<sup>21</sup> Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh. <sup>22</sup> Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benebornang nabebywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwurrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2] <sup>23</sup> God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninj nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwurrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

<sup>24</sup> Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai. <sup>25</sup> Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred

Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjal-bongdi bolkkime.

<sup>26</sup> Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi. <sup>27</sup> Kuhni bu bim-buyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninj! Ngudda daluk nawu minj yidjakekkayiwurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmar, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarrme birridjalw-ern duninj wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

<sup>28</sup> Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorreng. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime. <sup>30</sup> Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10] <sup>31</sup> Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

## 5

### *Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh* Galatians 5:1-6

<sup>1</sup> Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurdeng kore ngurriyawoyhbongdi.

<sup>2</sup> Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh. <sup>3</sup> Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

<sup>4</sup> Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkeh. <sup>5</sup> Kunukka ngad minj karrikurdyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjalburru munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurdyime kadberre ngad.

<sup>6</sup> Bolkkime ngad karriraworriñ nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriya-woyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninj.

*Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre  
Galatians 5:7-12*

<sup>7</sup> Ngudda ngurrihrehgehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarkmangi manbu kunwoybuk? <sup>8</sup> God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu nguririlakkayenworren! <sup>9</sup> Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlike buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi. <sup>10</sup> Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabiðjaldung.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihime mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu nguririlakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihime. <sup>12</sup> Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

*Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime  
Galatians 5:13-26*

<sup>13</sup> Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, "Mah, God nganmarnebgmidjanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre." Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerrin kore ngurribidyikarmerrenkenh. <sup>14</sup> Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninj manbu kayurrhke rowk manbuyika mankarre manwern, kore kayime, "Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernmarnedjaremerrin." [Leviticus 19:18] <sup>15</sup> Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurriahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.

<sup>16</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak. <sup>17</sup> Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk! <sup>18</sup> Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

<sup>19</sup> Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimeran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkun. <sup>20</sup> Bedda mak kabirrimarnebodan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren. <sup>21</sup> Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerngehekenh mak gaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.

<sup>22</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarme manbarnemwern manmakmak duninj. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninj, dja mak ngudda ngurridjalkarme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren. <sup>23</sup> Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God. <sup>24</sup> Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk. <sup>25</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime. <sup>26</sup> Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukemen.

## 6

### *Bu Karribidyikarmerrenkenh*

#### *Galatians 6:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarri-men! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj. <sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurribidyikarmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

<sup>3</sup> Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih. <sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokkerren, dja ngurridjalnahnarri-men ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.

<sup>5</sup> Kariibebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

<sup>6</sup> Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

*Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh  
Galatians 6:7-10*

<sup>7</sup> Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurribur-rbu bu kuninjkukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye. <sup>8</sup> Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak man-mim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabadjaldarrkidwon munguyh munguyh. <sup>9</sup> Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem. <sup>10</sup> Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

*Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngemeng  
Galatians 6:11-18*

<sup>11</sup> Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

<sup>12</sup> Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkan ngudberre bu kabir-ridjare ngudberre nguririlakkayenhen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross. <sup>13</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmar-krmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarr-mang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrrkenh ngarre.

<sup>14</sup> Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalbur-lume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjkuwu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngaroweng kore cross kundulk. <sup>15</sup> Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngemeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre. <sup>16</sup> Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.



<sup>18</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

## Ephesians

*Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus  
Ephesians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk, bu ngundiwerhkhongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh  
Ephesians 1:3-14*

<sup>3</sup> Karrisurluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohnran kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven. <sup>4</sup> Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre. <sup>5</sup> Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninjkuu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren. <sup>6</sup> God wanjh kuninjkuu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karrisurlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninj, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karrisurlumerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare. <sup>7</sup> Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbekeng kore kunwarre karrihbongi. Ngayime bu God kanmarnebgmidjan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre. <sup>8</sup> Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninj, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwerhnburrin rowk kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrrkburrrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre. <sup>10</sup> Kuninjkuu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohnran rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.

<sup>11-12</sup> God kahdurrrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.

Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihi bu ngarriwoybukwoni dja ngar-rimunkekadjungu nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birrid-jalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmaakkaykenh duninj.

<sup>13</sup> Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngurribek kang kunwok kunwoy-buk nuye. Ngudda ngurribek kang kunwok manmak kayolyolme bu God ngungehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmaakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu ngurriwernhburrbun bu woymbukkih duninj ngudda wanjh God nuye bininj.

<sup>14</sup> God kanwon nawu Namalngmaakkaykenh kadberre ba bu karriwern-hburrbun bu woymbukkih nungka kanmarneyingkihkarrme kadberre kore wokkurmerrinj, dja karridjalmaadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmaakkaykenh duninj.

*Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.*

*Ephesians 1:15-18*

<sup>15-16</sup> Mah wanjh. Ngaye ngamanj bun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobek kang ngudda bu ngurriwoybuk-wong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurribenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmaakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Na-malngmaakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburr-bun dja ngurriwernhborlhme nawu God. <sup>18</sup> Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmaakkaykenh kambembe ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmaakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

*Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk*

*Ephesians 1:19-23*

<sup>19-20</sup> Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurkmirri kad-berre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke bir-ribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kungey karrokme dja kabengeyyurrhke rowk manbu manbuyika kungey bu bolkkime dja mak djalmunguyh. <sup>22</sup> Dja God bimarnekkurmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.

<sup>23</sup> Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karryimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlike bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

## 2

*God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng*

*Ephesians 2:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh kerngehkenehni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre. <sup>2</sup> Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungu nawu namalngwarre duninh, nawu kabenarnewohrnan nawu namalngbubuyika kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God. <sup>3</sup> Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.

<sup>4-5</sup> Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninh, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kanngehkeng. <sup>6</sup> Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkang Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum heaven.

<sup>7</sup> God wanjh kuninjkuu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekeh wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninh. <sup>8-9</sup> Yoh. God ngunneghkeng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunneghkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngunneghkeyi. <sup>10</sup> Kaluk God nungan durkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihidurkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarre kadberre bu kanwonkenh.

*Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukudji*  
*Ephesians 2:11-18*

<sup>11</sup> Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerngehkeneh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews

bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda minj ngurrilakkayen!” Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu kumekbe ngad ngarrimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.

<sup>12</sup> Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriaworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo “nawu Israel kankebmawahmeng”.

Wanjh God wokkurmerrinj, dja nganberrebbom ngadberre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorreng, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah.

<sup>13</sup> Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

<sup>14</sup> Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbekuknami. <sup>15</sup> Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarri ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbekuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkidkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorreng. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye. <sup>16</sup> Jesus nadjalkudji kanjkurmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrkdundiweng kadberre rowk kore God.

<sup>17</sup> Christ wanjh kunwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih.

<sup>18</sup> Christ kuninjkuu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karridjarrkkarme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

### *Bu God Kanmarnmarnbun Ephesians 2:19-22*

<sup>19</sup> Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiya-woyhngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninj. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj karridjarrkimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjihminj nuye kore God. <sup>20-21</sup> Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kunwardewardde bu nungka kanbebbemang dja kankurmekurme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrek benyinkihkurmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirragenkenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbekharre dja kankurrmekurme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohran Rowk. <sup>22</sup> Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkuwu God kanhmarnbun karriidjarrkimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

### 3

#### *Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews Ephesians 3:1-13*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbu nahn djourra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkan kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlme dja ngandikurrmeng kondah jail. <sup>2</sup> Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkan ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninj dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews. <sup>3</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye ngahyime. God kunwam nganbukkan kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbu kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerran. <sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahn djourra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu God nganbukkan.

<sup>5</sup> God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewan ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye. <sup>6</sup> Kuninjkuwu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karriidjarrkkarreme kore God kanmarnewokkurmerrinj kadberre, dja mak karriidjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom kadberre.

<sup>7</sup> God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. <sup>8</sup> Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern duninj, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye. <sup>9</sup> God nawu kahmarnbu yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburibun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerngehenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

<sup>10</sup> God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohnanwohnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirriini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj

karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk. <sup>11</sup> God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhn rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohnan kadberre bimarnekurduyimeng. <sup>12</sup> Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelmerrinj kore nungka, wanjh bolkkime minj karriya-woyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu gaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu gaye kuninjku nu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh gaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrinjilngmakin kore God.

*Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj*

*Ephesians 3:14-21*

<sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu gayolyolme ngudberre, wanjh gaye ngabardurrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabbard God. <sup>15</sup> Nungka nadjalkudji Kornkumo duninj nawu kanmarnbom dja kanbebbewon kunngey duninj, ngad bininj rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

<sup>16</sup> God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh gaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayekmen. <sup>17</sup> Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkedjmaddjuhmiiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmarnedjare. <sup>18-19</sup> Dja kunu gaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrburkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj duninj munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.

<sup>20</sup> Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninj kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun. <sup>21</sup> Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

## 4

*Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ*

*Ephesians 4:1-6*

<sup>1</sup> Gaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh gaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kunu gaye wernhbangdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre. <sup>2</sup> Wanjh yuwn bu

ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremerren. <sup>3</sup> Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

<sup>4</sup> Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karriidjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karriidjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk.

<sup>5</sup> Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karriidjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye. <sup>6</sup> God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrrmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

*Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karriidurrkmirrikenh  
Ephesians 4:7-16*

<sup>7</sup> Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj. <sup>8</sup> Bu kuninjkuu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18] <sup>9</sup> Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werrek kanjdji duninj kore kondanjkuu kurorre. <sup>10</sup> Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjalni kaddum duninj kore kubolkwarlahkenh dja kunnngol rowk. <sup>11</sup> Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalwern rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahan dja nawu kabindibukkabukkan. <sup>12</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh kabirriidjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarrmerren, ba bu Christ nuye kunburrrk wanjh kamurrnggrayekmen. <sup>13</sup> Kaluk bu ngad karrimayalidjijhmen kore karriidjarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karriidjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.

<sup>14</sup> Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayalياهوurdmen kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk. <sup>15</sup> Dja kunbuyika karriyime, bu karriidjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karrihwernehmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimerran



yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrk-kileh-kileh-kububuyika nuye. <sup>16</sup> Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkileh-kileh-kububuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarmmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkdurkmirri kore nungka.

*Karrikangeboredkerren Kore God Nuye  
Ephesians 4:17-32*

<sup>17</sup> Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.

<sup>18</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburleranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh.

<sup>19</sup> Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribekakang kore Christkenh. <sup>21</sup> Ngudda woybukkih ngurriwokbekakang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.

<sup>22</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore koroko ngurrikangewarworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrenkenh. <sup>23</sup> Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme ngudberre. <sup>24</sup> Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerranj yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.

<sup>25</sup> Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburkkudjiwi rowk kore nungka.

<sup>26</sup> "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo." [Psalm 4:4] <sup>27</sup> Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninj bu ngurridi.

<sup>28</sup> Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarlaj nawu minj birrikuken.

<sup>29</sup> Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmakin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.

<sup>30</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbeke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrijilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>31</sup> Yuwn bu ngurrijilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddurren dja ngurriwirrihmerren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren. <sup>32</sup> Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrijilngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 5

### *Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre Ephesians 5:1-20*

<sup>1</sup> Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre. <sup>2</sup> Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjkurmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninj dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.

<sup>3</sup> Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjuluwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninj, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyaywoytkurduyime. <sup>4</sup> Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkuu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohnan. Dja nawu bininj kadjalmanjngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohnanken.

<sup>6</sup> Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkuu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkakkan. <sup>7</sup> Dja yuwn bu ngurriwarreworren birrimmekbe bininj.

<sup>8</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohnan Rowk nuye

bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkwangelwolkan ngudberre kore ngurrihni. <sup>9</sup> Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

<sup>10</sup> Kab ngurridjawa nawu Kawohnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

<sup>11</sup> Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorreng. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime. <sup>12</sup> Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninj. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren. <sup>13</sup> Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre. <sup>14</sup> Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, "Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!"

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngurrinaharrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj, nawu birrikodjukulwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjukulmak.

<sup>16</sup> Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernerren bu kamhbeberren. <sup>17</sup> Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjukulwarremen, dja munguyh ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.

<sup>18</sup> Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye NamaIngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorreng kore nawu Kawohnan Rowk. <sup>20</sup> Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

### *Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ*

#### *Ephesians 5:21-33*

<sup>21</sup> Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarriren kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. <sup>23</sup> Dja nawu nabininj kobeng nakka kabiwohrnawohnan ngalbu nuye ngalbininj kobeng karohrok bu Christ kanmarnewohnan ngad bininj rowk nuye nawu kangehking, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninj. <sup>24</sup> Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininj kobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre.

<sup>25</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng, wanjh ngurringunj djika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre wanjh

kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanjcurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church. <sup>26</sup> Kuhni nungka kurduyime ng bu kunmekbekenhdjareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbm kukku dorrengh. <sup>27</sup> Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerranj yiman kayime ngalbininj kobeng ngalbu ngalkukmak kaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karriidjalkangemaknin nuye.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininj kobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininj kobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininj kobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

<sup>29</sup> Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrrk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrrk nahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninj. <sup>30</sup> Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrrk.

<sup>31</sup> Ngurriburrru kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukcurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininj kobeng nuye bu yiman kabeneburrrkkudjihmen." [Genesis 2:24] <sup>32</sup> Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninj kore kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninj.

<sup>33</sup> Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininj kobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre.

## 6

### *Karribebbekurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk Ephesians 6:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkuu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye. <sup>2-3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrrun kore mankarre kahyo manbu kayime, "Ngurrbenwokmarrkma ngalbadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerranj kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkuu kunred." [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokcurrmerren bu kanberrebbun kadberre.

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurkron nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarnedurrrkmirri yiman slaves kondanjkuu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninj nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu

ngurridjalkurren. <sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorreng ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkuwu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh yiman slaves nuye. <sup>7</sup> Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. <sup>8</sup> Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbu bu kuninjkuwu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>9</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

*Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde  
Ephesians 6:10-18*

<sup>10</sup> Kuninjkuwu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngrayekmen dja kamak ngurridjaldi.

<sup>11</sup> God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninj kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninj ngunbun.

<sup>12</sup> Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karriburren namardebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkuwu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kungkol kaddumkah.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambembe ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

<sup>14</sup> Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninj nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kunngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninj. <sup>15</sup> Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurriburren.

<sup>16</sup> Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh

nawu Nawarre Duninj minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorreng.

<sup>17</sup> Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindiken ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawk bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninj. Wanjh ngurrima dja ngurrikarmen.

<sup>18</sup> Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadlawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

*Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra*

*Ephesians 6:19-24*

<sup>19</sup> Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.

<sup>20</sup> Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirmurrng dorreng. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarme bu ngamarnedurrkmirri.

<sup>21-22</sup> Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjku kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrijilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

<sup>23</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwozbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God. <sup>24</sup> Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabengkongibun duninj birrimekbe bininj nawu kabirrharnedjare Jesus Christ nawu kawohrn kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

## Philippians

### *Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi Philippians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbun nahnı djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahnı djurra bedberre warrıdj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan\* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawo hrnan Rowk bu ngundıdjalkongıbu n dja mak ngundiwon kunmodmıkenh.

### *Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh Philippians 1:3-11*

<sup>3</sup> Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmınbun God bu nguddakenh ngudberre. <sup>4</sup> Bu ngaye ngahdı yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnıjıngmak munguyh. <sup>5</sup> Yoh, ngad karrıdjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karrıdjarrkyıkadjurren mahni kunwok kunmak dunınjh kore kerngehenhni dja mak bu bolkkime munguyh. <sup>6</sup> God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak dunınjh ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurdeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih dunınjh.

<sup>7</sup> Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kunınjkunukenh, kore kuhni mandjad dunınjh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongıbu n kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison, dja yıkahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak dunınjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk. <sup>8</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yıman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

<sup>9</sup> Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrımarnedjaremerren bulkkıdjı dunınjh, dja warrıdj ngurriwohrnhborlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad. <sup>10</sup> Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayalı mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyımerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknı kore nungka, dja mınj ngunwelengname bu njalehnjalekenh. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyıka bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh dunınjh, dja kabirriburlume nungka.

### *Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison Philippians 1:12-19*

\* **1:1** Yıkahwi bininj kabındıngıybu nı bininj nawu kabındıwohrnan birribuyıka kore yiwarrudj "bishop".

<sup>12</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen! <sup>13</sup> Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobek kang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknahan kondah kore kunurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninh dorreng kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj. <sup>14</sup> Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohrn Rowk, bedda kabirriburbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Yesuskenh, minj mak kabindikengehme.

<sup>15</sup> Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh. <sup>16</sup> Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninh kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk. <sup>17</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorreng kondah. <sup>18</sup> Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjlngmak duninh bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjlngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjlngmarrmarr munguyh. <sup>19</sup> Ngaye ngaburbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerkme.

*Bu Ngandibun Ngarowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalma  
Philippians 1:20-26*

<sup>20</sup> Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahjdaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ. <sup>21</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninh. <sup>22</sup> Bu yiman kunburrrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjlngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran? <sup>23</sup> Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ.



Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninj. <sup>24</sup> Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri kore bidyikarme ngudberre. <sup>25</sup> Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrngrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarmarr dorrengh. <sup>26</sup> Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjilngmakmen duninj kore ngurribelmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

*Ngurrikurdyime Mandjad Nuye Jesus*

*Philippians 1:27-30*

<sup>27</sup> Kububuyika kunwern kambembe kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djawobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrk-mayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninj kore kabiyolyolme Jesus. <sup>28</sup> Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngungehke ngudberre. God kakurdyime rowk.

<sup>29</sup> God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakkakkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurdyime bu Christkenh. <sup>30</sup> Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni ngakarmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarme maninjmanu kunyid.

## 2

*Bu Ngurribelmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen*

*Philippians 2:1-4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurribelmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngun-njilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi dorrengh kore ngudmandeleng. <sup>2</sup> Mah wanjh, ngaye ngadjalmarmarr duninj bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerrin nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk. <sup>3</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkuwu ngurrimayaliburumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarimen. <sup>4</sup> Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarmerren.

*Ngad Karingunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus  
Philippians 2:5-11*

<sup>5</sup> Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus. <sup>6</sup> Nungka wanjh God duninh, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorreng nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih. <sup>7</sup> Djal burryakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninh. <sup>8</sup> Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninh, dja mak bingeywong manmekbe kungey manbu manngeykukun duninh bu kabenggeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk. <sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah karridjalmurdewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurldan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre. <sup>11</sup> Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohnrnan rowk duninh, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

*God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre  
Philippians 2:12-18*

<sup>12</sup> Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djareh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karurrkmirri nawu ngungehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekenin yiman ngurrimarnekkukdelleme kore nungka nuye! <sup>13</sup> Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

<sup>14</sup> Mah wanjh, ngurrijilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnlurluhnjlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren. <sup>15</sup> Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninh munguyh. <sup>16</sup> Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarre kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranjinj kore ngudda ngudberre. <sup>17</sup> Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarowen yiman kayime ngakanjkrummerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorreng. <sup>18</sup> Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr bu ngaye dorreng.

*Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus  
Philippians 2:19-30*

<sup>19</sup> Bu Jesus nawu Kawohrnran Rowk nganbidyikarrme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan. <sup>20</sup> Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre. <sup>21</sup> Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare. <sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werck bu baleh kakurduyimerran ngardduk. <sup>24</sup> Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnran Rowk bu nganbidyikarrme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

<sup>25</sup> Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarrmerren bu ngad yiman kayime djuram\* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre. <sup>26</sup> Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkih wobekkang bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurdeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare. <sup>27</sup> Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlngwarremeninj duninj. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjilngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre. <sup>29</sup> Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnran Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurribenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus. <sup>30</sup> Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarrmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarrmeninj.

### 3

*Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren  
Philippians 3:1-11*

<sup>1</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda ngurridjarrkaworren bu kuninjkukenh kore nawu Kawohrnran Rowk! Ngaye ngabimbun nahn djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu

\* 2:25 "Djuram" kamenyime "nawu soldier".

kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurdyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

<sup>2</sup> Kab ngurrinahnarrenin! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjdadjke ngudberre kore kunburrk ngudberre ngundilakkayenwon. <sup>3</sup> Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninh kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninh. Ngad wanjh karridjalburuburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjenh. <sup>4</sup> Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerrimeninj ngayemandeleng kore ngakurdyime bu djalbininjenh! Nawu ngaye ngadjalkurdyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurhkeng nawu birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriedboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj. <sup>6</sup> Ngaye ngawernhdurkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.

<sup>7</sup> Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu ngakukenworrimeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadangung nawu Christ. <sup>8</sup> Yoh, ngaye ngadjalawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnangardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalma duninh kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninh kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninh, nawu minj karriyawoyhdjare. <sup>9</sup> Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

<sup>10</sup> Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelmerrin nuye bu nganedjakkakkan Christ dorreng, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng. <sup>11</sup> Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

*Bu Christ Kanmey Kadberre  
Philippians 3:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye kuhni minj nganbangmekurdyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninh,

dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kuninjkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk. <sup>13</sup> Mah, nawu karri-dangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdj-albengmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarrme ngardduk. <sup>14</sup> God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninj kadjehdjenyo ba bu kalukburrk ngahmang.

<sup>15</sup> Karriidjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karribur-rbun bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabiidjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad. <sup>16</sup> Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninj karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karriidjalkur-duyimen.

<sup>17</sup> Nawu karriidangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunj djikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriaworrinen birribuyika bininj dorrengh nawu ngandingunj djikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

### *Ngad Karriidjalwadun Nawu Christ*

#### *Philippians 3:18-21*

<sup>18</sup> Birriidjalmirnedwern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirriidjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyi-meng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre. <sup>19</sup> Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyeme, dja ngaleng kabirriidjalburlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirriidjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh. <sup>20</sup> Bu ngad, wanjh karriidjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karriidjalwadun dja mak karriidjare bu Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu kamyawoyhdurdeng kore heavenbeh bu mak kannghehke kadberre.

<sup>21</sup> Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukker-ngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburriyemerran yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

## 4

### *Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh*

#### *Philippians 4:1-3*

<sup>1</sup> Mah nawu karriidangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurriidjalnin kore ngurriidjalbel-merrinj nawu Kawohnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalwernedjare ngudberre.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bo-kenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda

ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Kawohrnan Rowk. <sup>3</sup> Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdur-rkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurirkmirri bu ngaye dorreng kore kunrayekni duninjh, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarmeng ngaye kore ngahdurirkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrengni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurirkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

*God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye*

*Philippians 4:4-9*

<sup>4</sup> Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin!

<sup>5</sup> Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu Kawohrnan Rowk wanjh darnkih kamre.

<sup>6</sup> Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore nungka. <sup>7</sup> Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahan.

<sup>8</sup> Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridanger-rinj. Baleh kab nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoy-bukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankuk-belewon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurriburrbu kore nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburrbu munguyh. <sup>9</sup> Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekkan, dja nuk kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

*Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh*

*Philippians 4:10-13*

<sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu ker-  
rgehkenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandi-marnekurduyimeninj. <sup>11</sup> Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni. <sup>12</sup> Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrre wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarreme manwern manne, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjlilngmak duninjh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkayindi!

<sup>13</sup> Nawu Kawohrnran Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

*Paul yimeng, "Manjibun Ngudberre bu Kandibidyikarmengkenh."  
Philippians 4:14-20*

<sup>14</sup> Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikar-rmi kore kunyidkenh ngardduk. <sup>15</sup> Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore kerngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikuk-woyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikar-rmi ngaye. <sup>16</sup> Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikar-rmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah. <sup>17</sup> Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh. <sup>18</sup> Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninj kahmarnerung kore nungan nuye. <sup>19</sup> Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninj nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>20</sup> Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

*Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh  
Philippians 4:21-23*

<sup>21</sup> Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkew-erren bu kunwok kunmak ngudberre. <sup>22</sup> Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.

<sup>23</sup> Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

## Colossians

### *Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ Colossians 1:1-2*

<sup>1</sup>Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkukenh God nganmarnedjareminj ngakurdyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridinginj. <sup>2</sup>Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridinginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

### *Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre Colossians 1:3-14*

<sup>3</sup>Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre. <sup>4</sup>Ngad wanjh ngundiwobek kang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj. <sup>5-6</sup>Kuhni rowk ngudda ngurrikurdyime bu kuninjkukenh God ngunmarnedjehdjenkurmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbe kang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurdyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolk-bubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbe kang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbek kang bu woymbukkih duninj God ngundjalarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

<sup>7</sup>Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarne-durrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh.

<sup>8</sup>Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalarnedjaremerren.

<sup>9</sup>Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobek kang, wanjh ngarridjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlike ngudda ngudberre ba bu ngurrikurdyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidiyikarme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. <sup>10</sup>Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurdyime munguyh kore nawu Kawohnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.



<sup>11-12</sup> Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikar-me, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarme nawu yingkihdjedhjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohnan rowk munguyh. <sup>13</sup> Yoh, nungka nawu kanbekkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare. <sup>14</sup> Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kannghekkeng bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

### *Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk*

#### *Colossians 1:15-20*

<sup>15</sup> Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom. <sup>16</sup> Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekikhikum bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. <sup>17</sup> Jesus nungan djalyingkihi bu kerrngehkenhni duninj wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

<sup>18</sup> Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihi nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninj kore bininj kadberre.

<sup>19</sup> Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninj. <sup>20</sup> Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

### *Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre*

#### *Colossians 1:21-23*

<sup>21</sup> Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarl-marrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninj, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. <sup>22</sup> Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjcurrmerrinj nuye kunburkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung. <sup>23</sup> Kuhni

wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribek kang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribek kang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirri kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribek kang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

*Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj*

*Colossians 1:24-29*

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjlngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbek kang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburk ngardduk bu kuninjkukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjlngmak munguyh.

<sup>25</sup> Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi. <sup>26</sup> Bu kunkareni duninj minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbuk kang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj. <sup>27</sup> God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.

<sup>28</sup> Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewanken kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninj kore Christ kabirriraworren. <sup>29</sup> Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

## 2

*Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre*

*Colossians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj. <sup>2</sup> Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkuwu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjlngmak. Ngudda wanjh ngurriburkburrkbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. <sup>3</sup> Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninj, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime. <sup>4</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkuwu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu

bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. <sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninj nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjilngmak duninj bu nungka ngurriwokmarrkney. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninj, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

*Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus*

*Colossians 2:6-10*

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawoornan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. <sup>7</sup> Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngayeknin bu kuninjkuwu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrinaharrimen. Yuwn bu ngurribekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambembe kore kondanjkuwu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambembe kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninj, dja nungka danginj kunburk dorreng. Kaluk nakka bininj duninj, dja mak God duninj. <sup>10</sup> Dja wanjh nungka ngumarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninj. Nungka wanjh kadjalwoornan rowk dja kawerndokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

*God Kanmarnebengmidjanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh*

*Colossians 2:11-15*

<sup>11</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmeken manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng. <sup>12</sup> Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorreng. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

<sup>13</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorreng, bu God kanmarnebengmidjanj kore kunwarrekenh kadberre. <sup>14</sup> Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorreng. <sup>15</sup> Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewoornan kore

kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

*Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj*

*Colossians 2:16-23*

<sup>16</sup> Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbu bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh. <sup>17</sup> Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu Christ. <sup>18</sup> Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbeken bedda kabirriburrbu kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre. <sup>19</sup> Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelmerrinj nungka yiman karriburkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkuu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. <sup>21</sup> Bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, bedda kabirrikarme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

<sup>22</sup> Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbemeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkahbukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. <sup>23</sup> Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

### 3

*Karrikangekerrngehmen Kore Christ*

*Colossians 3:1-4*

<sup>1</sup> God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God. <sup>2</sup> Yoh, yuwn ngurriburrbu kunmayali manbu ngarre kondanjkuu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh. <sup>3</sup> Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi

kore bininj minj kabirrinan bolkkime. <sup>4</sup> Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

*Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre*

*Colossians 3:5-11*

<sup>5</sup> Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkuu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjgun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. <sup>6</sup> God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

<sup>7</sup> Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. <sup>8</sup> Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurribenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurribenmarnekangwarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurribenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambembe kore kurrangbeh ngudberre. <sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunker-ngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimeran yiman nungka nawu ngunmarnbom. <sup>11</sup> Mah wanjh yuwn bu ngurrikuk-larlmarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkuu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkar-me kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

*Baleh Karkurduyime?*

*Colossians 3:12-17*

<sup>12</sup> God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarned-jareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebhekongiburrimen, kore ngurribidyikarmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurribendjal-madburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj. <sup>13</sup> Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. <sup>14</sup> Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurrib-alwarreworren.

<sup>15</sup> Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh

nungka ngurridjalmanjbu. <sup>16</sup> Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkabhukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God. <sup>17</sup> Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

*Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre  
Colossians 3:18-21*

<sup>18</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjkuu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk. <sup>19</sup> Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininj kobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime. <sup>20</sup> Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime. <sup>21</sup> Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorreng ngurrbenbeng-dayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyak-mulewarren.

*Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri  
Colossians 3:22-25*

<sup>22</sup> Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohrnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele. <sup>23</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninj dja kukange dorreng, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh. <sup>24</sup> Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre. <sup>25</sup> Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninj.

## 4

*Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?  
Colossians 4:1*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirri-bongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninj, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre.

Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

*Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre*

*Colossians 4:2-6*

<sup>2</sup> Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God. <sup>3</sup> Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj. <sup>4</sup> Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurribenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. <sup>6</sup> Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorreng ngurriyime, ba bu ngudda ngurribenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadlawan.

*Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre*

*Colossians 4:7-9*

<sup>7</sup> Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurdkmirri kore Kawohrnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre. <sup>8</sup> Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorreng kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon. <sup>9</sup> Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

*Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre*

*Colossians 4:10-18*

<sup>10</sup> Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorinj. Ngudda wanjh ngurriyngkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. <sup>11</sup> Nahni nabuyika bininj kungey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjibik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre,

kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrnggrayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. <sup>13</sup> Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. <sup>15</sup> Dja mak ngurribenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalenggarre.

<sup>16</sup> Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeyibun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu ngunwong.”

<sup>18</sup> Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninh wilmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.



# 1 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birribimbom*

*1 Thessalonians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahn djourra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. <sup>2</sup> Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre. <sup>3</sup> Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriurbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakkulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

*Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohnan Rowk*

*1 Thessalonians 1:4-10*

<sup>4</sup> Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka nguningkihdjarrngbom ngudberre. <sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninj bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorreng God nuye, dja mak kore Namalngmakaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarmeng. <sup>6</sup> Ngudda wanjh kandingunjdj kang ngad dja mak nguringunjdj kang nawu Kawohnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre. <sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

<sup>8</sup> Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birriwernhbekekani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kubolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkang! <sup>9</sup> Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninj, nawu kahdjalmimbi munguyh. <sup>10</sup> Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmaadun nungka nuye Beywurd nawu

\* 1:1 Kunngay "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngheke kadberre kaluk bu God kamdurdeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

## 2

### *Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurdyime Nawu Christ Nuye 1 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjahlwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri. <sup>2</sup> Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

<sup>3</sup> Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngariyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarme, bu yimankeke ngurriyime ngad ngundimarnekareborledke.

<sup>4</sup> Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjlilngwarremen bu djah bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre. <sup>5</sup> Ngad minj ngariyimeninj bu yimankeke ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan. <sup>6</sup> Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak. <sup>7</sup> Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurdyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahn ngarre wurdwurd. <sup>8</sup> Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjahlwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

<sup>9</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woymbukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikaremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

<sup>10</sup> Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngariyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwidjuyi. <sup>11</sup> Ngurriburrbun bu ngad

ngundibebbehahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnannu nuye wurdwurd. <sup>12</sup> Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninh, ba bu ngundikangemurrngayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawanu warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninh nuye.

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God*

*1 Thessalonians 2:13-16*

<sup>13</sup> Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkan manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka. <sup>14</sup> Nawu karridangerinj, ngudda wanjh ngurridedjimgmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre. <sup>15</sup> Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk. <sup>16</sup> Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngariyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabengehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

*Paul Kadjare Kabennan*

*1 Thessalonians 2:17-20*

<sup>17</sup> Nawu karridangerinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi. <sup>18</sup> Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninh nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.

<sup>19</sup> Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalwadnun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren. <sup>20</sup> Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninh.

### 3

*Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnannu*

*1 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1-2</sup> Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjlngwarreminj bu minj ngarriburribuyi

nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridangingj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrrkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ. <sup>3</sup> Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmar-  
rkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerngehenhni ngurribur-  
rbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

<sup>4</sup> Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerrén, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbeb-  
meng ngudberre. <sup>5</sup> Wanjh bu gaye Paul wobek kang bu kuhni ngun-  
marnekurduyimerranj, gaye ngadjalnjlngwarreminj duninj. Gaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninj nawu kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngabur-  
rbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

### *Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam*

#### *1 Thessalonians 3:6-13*

<sup>6</sup> Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarney-  
imeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj!  
Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj  
bu karriyawoynharren. Ngad warridj ngarridjare! <sup>7</sup> Nawu karridan-  
gerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj  
kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobek kang kore ngurridjalwoybukwon  
Jesus, wanjh ngarriwernh kangenmurrngrayekminj. <sup>8</sup> Bolkkime wanjh ngad  
ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkeka-  
jung nawu Kawohnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyh-  
darrkidminj!

<sup>9</sup> Ngudda kunu wanjh kandidjalnjlngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye. <sup>10</sup> Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawadawan God ba nganbidyikarme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad duninj.

<sup>11</sup> Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohnan kadberre bu ngandikurme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngud-  
berre. <sup>12</sup> Dja mak ngarridjare nawu Kawohnan Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninj, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre. <sup>13</sup> Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

## 4

*Bu Karrinjinlgmarnbun Nawu God**1 Thessalonians 4:1-8*

<sup>1</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjinlgmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnran rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjinlgmarnbun. <sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohrnran Rowk.

<sup>3</sup> God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren. <sup>4</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng wanjh ngurriyo ngalbininj kobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh. <sup>5</sup> Ngudda kab ngurriburrru kore ngudman kunburrrk ngudberre ngurrikumarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme kunburrrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrrun God. <sup>6</sup> Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu Kawohrnran Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininj kobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.

<sup>7</sup> Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre. <sup>8</sup> Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihime manjinmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihime nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakaykenh nuye.

*Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak**1 Thessalonians 4:9-12*

<sup>9</sup> Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkenh. <sup>10</sup> Kaluk ngudda ngokko ngurribenarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkuwu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.

<sup>11</sup> Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng. <sup>12</sup> Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjinlgmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurribendjanwohme.

*Bu Nawu Kawohrnran Rowk Kamdurdeng**1 Thessalonians 4:13-18*

<sup>13</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrrun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjinlgwarremen duninj bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjinlgwarre duninj kore kundowikenh. <sup>14</sup> Ngad

wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorreng kore nungka.

<sup>15</sup> Nawu Kawohnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh. <sup>16</sup> Kaluk kuninjkuu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohnan Rowk kamkolong kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninj. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werck kabirrimdolkkan kore kundowikenh. <sup>17</sup> Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkdardkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohnan Rowk bu munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Mah wanjh ngurrikangemurrngayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

## 5

### *Karrimaburrimen Kore Nawu Kawohnan Rowk Kamre*

#### *1 Thessalonians 5:1-3*

<sup>1-2</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebim-bun djurra bu ngundimarneyime baleh kababolkyime mahni kunbarngarra bu nawu Kawohnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja kariyngkiharnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre. <sup>3</sup> Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkuu kadjalkurduyimeran werkkwerck yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

### *Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare*

#### *1 Thessalonians 5:4-11*

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji. <sup>5</sup> Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalenggarre. <sup>6</sup> Mah, dja wanjh karridjallorhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh. <sup>7</sup> Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

<sup>8</sup> Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karribenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohnan Rowk,

dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kannghekekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjcongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun. <sup>9</sup> Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngheke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kannghekekenh, kore nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyime. <sup>10</sup> Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj. <sup>11</sup> Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

*Bu Karrinahnarrenkenh*

*1 Thessalonians 5:12-22*

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninj. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka. <sup>13</sup> Bedda wanjh kunrayek duninj bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin. <sup>14</sup> Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurribengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurribenmurrngayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurribenbidyikarmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerrin, “Werrkwerrk!”. <sup>15</sup> Yuwn bu mak ngurribenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurribenkongibun nawu birribuyika bininj.

<sup>16</sup> Munguyh ngurriwernhmarmarrnin! <sup>17</sup> Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme! <sup>18</sup> Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkuwu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrij nawu Christ Jesus.

<sup>19</sup> Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak! <sup>20</sup> Nawu nangale bininj kakarreme kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirriheme. <sup>21</sup> Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan. <sup>22</sup> Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

*Paul Yakwong Nahni Djurra.*

*1 Thessalonians 5:23-28*

<sup>23</sup> Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewewo duninj ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja

kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk. <sup>24</sup> Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerrngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurmerrinj.

<sup>25</sup> Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngadberre rowk. <sup>26</sup> Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.

<sup>27</sup> Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kungey nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk. <sup>28</sup> Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohnan kadberre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.



## 2 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng BIRRIBOM Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica*

*2 Thessalonians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. <sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkeh Nuye*

*2 Thessalonians 1:3-10*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridgerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjibun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkuu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren. <sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnelemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrimang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambeme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurridjalwoybukwon nawu God.

<sup>5-6</sup> Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarbun bu ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninj. Kaluk kuhni bu kanmarnayerkminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>7</sup> Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidiyikarme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarme kunyid, dja mak ngad warridj ngangehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninj, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekkanng kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninj kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninj ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

\* 1:1 Kungey "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

<sup>10</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohnnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre dorreng. Dja bedda wanjh kabirrikuninjinlgmak dorreng. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrinwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninj Jesus nungka nuye.

*Bu Paul Dorreng Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre*

*2 Thessalonians 1:11-12*

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarme kundulkarre dorreng nuye, ba bu ngurriyakwon rowk. <sup>12</sup> Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

## 2

*Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre*

*2 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1-2</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrijilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohnnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

<sup>3</sup> Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohnnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambembe werrek nawu munguyh kabakkakakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen. <sup>4</sup> Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarnebodan, dja nungan kahdjalokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan nungka, dja mak kabalkurmerren kore God nuye manrurkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninj. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

<sup>5</sup> Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorreng karridharrkdi. <sup>6</sup> Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan. <sup>7</sup> Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre.

Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekke kabolkymerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahn naware duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorreng. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorreng nuye, wanjh nawu namekke nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

<sup>9</sup> Bu namekke nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabir-rikangebarrhme nuye. <sup>10</sup> Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birimekke bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh benneghkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe. <sup>11</sup> Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birimekke bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe. <sup>12</sup> Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

### *God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngheke.*

#### *2 Thessalonians 2:13-15*

<sup>13</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunnghekheng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk. <sup>14</sup> Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkgang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye. <sup>15</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkonukenh, dja munguyh ngurri-wernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

### *Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo*

#### *2 Thessalonians 2:16-17*

<sup>16-17</sup> Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrnggrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbn nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbn ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

## 3

### *Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.*

#### *2 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1</sup> Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerkkawarlahmen

ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre. <sup>2</sup> Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kanngheke ngadberre kore bininj nawu birriwernharre duninj. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God. <sup>3</sup> Dja nawu Kawohnran Rowk wanjh kannahan kore wokkurrmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninj.

<sup>4</sup> Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohnran Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong. <sup>5</sup> Ngad ngarriidjawan nawu Kawohnran Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

*Ngurriwernhdurckmirri Dja Yuwn Ngurringudjywarren*

*2 Thessalonians 3:6-15*

<sup>6</sup> Ngad wanjh mandjad duninj ngundimarneyime nawu karridangerinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriwarorren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre. <sup>7</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarriidurckmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihurduyimi. Minj mak ngarriidjalbolkmangi. <sup>8</sup> Minj ngaringuyi manne kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarriidjaldurckmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarmi, dja minj njale ngundiwidjawadjawani munguyh. <sup>9</sup> Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarriidjareni bu ngudda kandingundjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime. <sup>10</sup> Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurckmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manne.”

<sup>11</sup> Kunbuyika mak ngarrbenwobekgang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurckmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj. <sup>12</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninj kore Jesus Christ nawu Kawohnran Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurckmirri wernkih ba bu kabirribayahme manne bu kabirriworckmiworren. <sup>13</sup> Ngad nawu karridangerinj, yuwn ngurringudjywarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>14</sup> Ngurribenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurribenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme. <sup>15</sup> Yuwn mak ngurbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurribengdayhkemen yiman bu ngurridangerinj rowk.

*Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninj Ngunmarneyime Ngudberre*

*2 Thessalonians 3:16-18*

<sup>16</sup> Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohnran Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodmikienh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikienh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.

<sup>17</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahnı djurra kore ngayeman kunbid ngard-duk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah. <sup>18</sup> Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

# 1 Timothy

## *Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy*

### *1 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywur! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohranan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

## *Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan*

### *1 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimeke bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

<sup>4</sup> Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe man, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

<sup>5</sup> Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirriini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninh. <sup>6</sup> Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh. <sup>7</sup> Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

## *Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?*

### *1 Timothy 1:8-11*

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninh. <sup>9-10</sup> Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manbu mankarre minj kabendjuhbun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimeke bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenholyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre,

dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindi-hbun kabindihkukkurmme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehymerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrih-wokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenholyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak. <sup>11</sup> Dja kore kunmak duninj ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahan.

*Ngaye Ngamanjbur Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre  
1 Timothy 1:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye munguyh ngahdjalmanjbur Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkuu ngahmarne-durrkmirrikenh kore nungka nuye. <sup>13</sup> Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninj, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninj ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kuu ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninj. Kuhni bu minj ngaye ngawerhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka. <sup>14</sup> Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninj ngandjalmarnekurduyime. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

<sup>15</sup> Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woybukkih duninj Christ Jesus kunwam kondanjkuu kurorre ba bu kanngheke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninj bu ngabenyurhkeng birribuyika birriwarre bininj. <sup>16</sup> Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninj, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninj. Nungka nawu kadjalwohnrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrowen dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabadarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninj. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

*Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh  
1 Timothy 1:18-20*

<sup>18</sup> Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrun God ngunmarnemunkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkihmulawam ba bu ngudda

yiymerran yiman kayime namak soldier nuye God. <sup>19</sup> Mah, wanjh yidjalw-ernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirriheng God dja kunu birriwarreworinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka. <sup>20</sup> Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duningh ngabidkenwong. Ngaye ngadjare nahn bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

## 2

### *Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh*

#### *1 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh ngadjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran. <sup>2</sup> Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabekke kadberre. <sup>3</sup> Kuninjkuwu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kangehke wanjh kadjare bu karrikurduyime. <sup>4</sup> Nungka wanjh kadjare bu kabengehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

<sup>5-6</sup> Ngaye wanjh kuninjkuwu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal bininj duningh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kanmarnekanjcurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkuwu wanjh nungan God dungnameng kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.

<sup>7</sup> Kuninjkuwukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkimirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkuwu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

### *Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj*

#### *1 Timothy 2:8-15*

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

<sup>9</sup> Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duningh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern



money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren. <sup>10</sup> Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak dunijnh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

<sup>11</sup> Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

<sup>12</sup> Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe. <sup>13</sup> Bu kuninjkuu wanjh yiburru bu kore nawu Adam werkk dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22] <sup>14</sup> Wanjh Namarnde Dunijnh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6] <sup>15</sup> Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw kabindihyawmang.

### 3

#### *Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj*

##### *1 Timothy 3:1-7*

<sup>1</sup> Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, "Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak."\*. Wanjh kuninjkuu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

<sup>2</sup> Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kakhurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj-kobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj. <sup>3</sup> Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorreng. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabandangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

<sup>4-5</sup> Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih dunijnh, yiddok kabenahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

<sup>6</sup> Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh

\* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, "Nawu nangale kadjare kayimerran bishop."

kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninj namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

<sup>7</sup> Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninj kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

### *Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons*

#### *1 Timothy 3:8-13*

<sup>8</sup> Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kumbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre.

<sup>9</sup> Nakka nanu wanjh kawernehkarme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.

<sup>10</sup> Yibenkurduna yibenrohrokmen werrek naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurme kore kabindimarnedurkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.

<sup>11</sup> Bu nahnii bininj kabikarme ngalbininj kobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalenggarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninj. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurmerren.

<sup>12</sup> Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahan.

<sup>13</sup> Nawu nangale karurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

### *Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi*

#### *1 Timothy 3:14-16*

<sup>14-15</sup> Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahnii djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>16</sup> Yoh, wanjh kuninjkuu kundjalwoybuk duninj. Kuhni bu kawarllkawarllkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninj. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, "Nungka wanjh kunwam kunburrrk dorreng bu yimerranj ngad bininj duninj, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukwang nawu birrinang bu woymbukkih duninj nungka God. Dja mak nawu Angels warridj

nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

## 4

### *Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj*

#### *1 Timothy 4:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkuwu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre. <sup>2</sup> Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh. <sup>3</sup> Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkeh, dja bu ngad karrwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkeh bu karringun. <sup>4</sup> Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkeh bu kamak rowk. <sup>5</sup> God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

<sup>6</sup> Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkuwu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngayekminj bu yibekkan kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

### *Bu Ngudda Ngurrimarnedurkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk*

#### *1 Timothy 4:7-11*

<sup>7</sup> Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>8</sup> Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngayekworren ba bu kabirrikumarnburren nawu kunburr bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

<sup>9-10</sup> Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurkmirri kore kunrayek duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldarrkid munguyh, nawu

nungka kabengehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

<sup>11</sup> Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwok-marrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

*Paul Bibengdayheng Timothy Kore Karrurkmirrikenh  
1 Timothy 4:12-16*

<sup>12</sup> Bu ngudda yirrurkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninj, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.

<sup>13</sup> Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurkmirrin, dja yibimngybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

<sup>14</sup> God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninj, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurkmirrin! <sup>15</sup> Kab yidjaldurkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarreme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngayekmen. <sup>16</sup> Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkuwu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibengehke bininj nawu ngundihbekkan.

## 5

*Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad  
1 Timothy 5:1-2*

<sup>1</sup> Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkorkumoke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh. <sup>2</sup> Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

*Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun  
1 Timothy 5:3-10*

<sup>3-4</sup> Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinannan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarreme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjunmoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng.

Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninh bedberre. <sup>5</sup> Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabadjalwoybukwon nungka dja munguyh kabadjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak. <sup>6</sup> Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

<sup>7</sup> Kuninjkuu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirrikurduyime. <sup>8</sup> Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

<sup>9-10</sup> Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkhobanj duninh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmgang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeyname-namen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarme.

### *Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun*

#### *1 Timothy 5:11-16*

<sup>11-12</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrenren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurremerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurreme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk. <sup>13</sup> Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarri-men nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnani. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre. <sup>15</sup> Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninh.

<sup>16</sup> Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnani birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnani birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarme.

### *Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan*

#### *1 Timothy 5:17-21*

<sup>17</sup> Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok. <sup>18</sup> Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe gayime bu bininj nawu karrurkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

<sup>19</sup> Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjibik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok. <sup>20</sup> Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

<sup>21</sup> Kuninjkuwu wanjh gaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalme. Wanjh gaye bengdayhke kuninjkuwu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore gaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriaworinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

### *Yibekka Kuninjkuwu Kunmayali Ngudda Ke 1 Timothy 5:22-25*

<sup>22</sup> Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarbnun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werkwerrk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriaworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnah-narrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

<sup>23</sup> Gaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu gunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

<sup>24</sup> Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi. <sup>25</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorreng. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalma.

## 6

*Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus**1 Timothy 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurrrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj. <sup>2</sup> Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarnedurrrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwern-hbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

*Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money**1 Timothy 6:3-10*

<sup>3</sup> Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbeberren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God. <sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnerren bu kabirrihbekbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrih-wokkodjikenhmarren. <sup>5</sup> Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

<sup>6</sup> Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarren nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarme kunmodmikenh kamak yikumononmang. <sup>7</sup> Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjibun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkuu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkuu kore kurorrebeh. <sup>8</sup> Bu yiman kayime ngad karringun manne dja mak karrikarme kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarme waken. <sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe. <sup>10</sup> Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjng-mang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj

bedberre birrimanjguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birri-mayahmi bedmandeleng dja birriwerhnhjilngwarreworinj.

*Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda*

*1 Timothy 6:11-16*

<sup>11</sup> Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yid-jalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwaryakmule-warren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibennanhan. <sup>12</sup> Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribekkang birriwerh bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwerhkharmen.

<sup>13</sup> Dja ngaye wanjh ngakurme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yeheyng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj. <sup>14</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninj munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohrnrowk kadberre. <sup>15</sup> God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwerhmkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrnrowk kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninj nawu kabenmarnewohrn bininj nawu kabindihmarnewohrn birribuyika bininj. <sup>16</sup> Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrown. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninj nuye kore kawarlkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnrowk kundulkarre dorreng bu munguyh Amen.

*Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj*

*1 Timothy 6:17-19*

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarme nawern namakmak kore kondanjkuu kuror-rebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarre nawern money nawu ngaye nganngheke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikubalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkuu kabirrihburrbu birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburru nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yeheyng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh. <sup>18</sup> Dja yibenmarneyimen birrimeke bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yeheyng kabirriworren namakmak kore kabirrih-njilngmarnburrenkenh munguyh. <sup>19</sup> Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh



kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninh munguyh munguyh.

*Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh*

*1 Timothy 6:20-21*

<sup>20</sup> Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedber-  
rekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo. <sup>21</sup> Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjal-marneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

## 2 Timothy

### *Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy*

#### *2 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninj dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurmerrinj bu kerngeghkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

### *Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke*

#### *2 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Ngaye ngadjalmanjibun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjibun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad. <sup>4</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninj bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninj. <sup>5</sup> Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woymbukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime. <sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke. <sup>7</sup> Bu kuninjkuwu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak kariyawoyhkele.

### *Yuwn Yikele!*

#### *2 Timothy 1:8-14*

<sup>8</sup> Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarrmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime. <sup>9</sup> Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninj kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurduwang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkuwu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninj, mak kuninjkuwu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerngeghkenh kandjalnarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong

kadberre kore Christ Jesus. <sup>10</sup> Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kanngheheng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwerre nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdowen.

<sup>11</sup> God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrrmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj. <sup>12</sup> Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninj dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng. <sup>13</sup> Bu kuninjkuu wanjh ngudda yiwernhkarmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda ngunera-worrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye. <sup>14</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarme, wanjh yiwernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

### *Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd*

#### *2 Timothy 1:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda korroko kanwobekakang bu kuninjkuukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidalbawong, minj ngandibidyikarmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes. <sup>16</sup> Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarmi kunwernhkah. <sup>17</sup> Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani ngaye kaluk werrkwerrk nganngalkeng. <sup>18</sup> Ngaye ngadjare nawu Kawohnan Rowk bu kabidjalnahnan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabiadjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durrrmirranginj kunrayek kondanjkuu kunredkimuk Ephesus.

## 2

### *Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirurrkimirrikenh*

#### *2 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninj. <sup>2</sup> Ngudda kanbekkabekakang bu ngaye ngabenmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarnburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj. <sup>3</sup> Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren. <sup>4</sup> Dja yiburrbun

nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilelk yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarnbu nawu kabimarnewohrnan kore army. <sup>5</sup> Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalengngarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.

<sup>6</sup> Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurckmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werck kamang manme manbu kadjolengmen.

<sup>7</sup> Mah, wanjh. Kuninjkuunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkburrbekkan.

### *Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ*

#### *2 Timothy 2:8-10*

<sup>8</sup> Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwale bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh. <sup>9</sup> Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninh. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi! <sup>10</sup> Dja bonj. Kore kuninjkuunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurckmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu kabenngheke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

### *Kuhni Kundjalwoybuk Duninh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye*

#### *2 Timothy 2:11-13*

<sup>11</sup> Mahni kunwok makka kunwoybuk duninh. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka. <sup>12</sup> Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohrnan nungka dorrengh yiman king duninh. Dja bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre. <sup>13</sup> Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

### *Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurckmirri God Bu Kamak Rowk*

#### *2 Timothy 2:14-26*

<sup>14</sup> Wanjh kuninjkuunu yibenmarneyolyolme munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdken bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.

<sup>15</sup> Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurckmirrikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye. <sup>16</sup> Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God. <sup>17</sup> Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore

kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimerran yiman kayime kabirrikangenudden. Bininj bokenh nawu kabenegeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabenejolyolme maninjmanu kunwok kunwarre. <sup>18</sup> Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarrmi manbu kunburrk kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabenejime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

<sup>19</sup> Kunukka bonj, dja God benmarnekurmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjeno kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime, "Nawu Kawohrn Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye." [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, "Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrn Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye."

<sup>20</sup> Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrur-rkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak. <sup>21</sup> Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakange-beleworrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrn nuye bu kunmak dorreng. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak ngarre.

<sup>22</sup> Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohrn Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkar-rmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohrn Rowk, bu birrikangewoybuk dorreng.

<sup>23</sup> Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehn-jalekenh manbu mandjalyawurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren. <sup>24</sup> Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrk-mirri nawu Kawohrn Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukbukka kore mandjad dja mak yikarmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen. <sup>25-26</sup> Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalebngdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabebidyikarme bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekeler-lobme kore nawu namarnde duninh benbongkarrmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkangi nuye.

### 3

#### *Kaluk Kunwarre Kawernmerren*

#### *2 Timothy 3:1-9*

<sup>1</sup> Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren. <sup>2</sup> Bininj birriwern wanjh bedmandeleng

kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwarde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirriherren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanjibun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare. <sup>3</sup> Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh. <sup>4</sup> Dja kabindimarnekareborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werkkwerkk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrbun dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God. <sup>5</sup> Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kucange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekke bininj. <sup>6</sup> Birrimekke bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurkkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjywarren. Birrimekke daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime. <sup>7</sup> Birrimekke daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninj. <sup>8</sup> Nahni birriwarre bininj ngabenolyolme wanjh kabirrirohok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninj. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres\*. Dja birrimekke birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninj. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye. <sup>9</sup> Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekke birriwarre bininj nawu ngabenolyolme.

### *Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime*

#### *2 Timothy 3:10-14*

<sup>10</sup> Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurkkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime. <sup>11</sup> Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrn Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarmi. <sup>12</sup> Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekke

\* 3:8 Exodus 7:11

bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh. <sup>13</sup> Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninj kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng. <sup>14</sup> Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

*Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible*  
2 Timothy 3:15-17

<sup>15</sup> Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kangehke. <sup>16</sup> Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolk kang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarreme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad. <sup>17</sup> Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

## 4

*Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.*  
2 Timothy 4:1-5

<sup>1</sup> Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karriarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karriarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninj. <sup>2</sup> Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang. <sup>3</sup> Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan. <sup>4</sup> Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh. <sup>5</sup> Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarreme, bu yibenbidyikarreme bininj kore yiwarrudj ngalenggarre.

*“Ngaye ngadjalmadban nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan.”*  
2 Timothy 4:6-8

<sup>6</sup> Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare.

7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj. <sup>8</sup> Dja kundjalkudji ngaye ngahmaddbn manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninj. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjcongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninj bu kabirrinan nungka kambebme.

*Ngaye Paul Bu Ngamulewarren*

*2 Timothy 4:9-18*

<sup>9</sup> Wardi kab yimray werkkwerrk ba bu ngarrkebnarren. <sup>10</sup> Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia. <sup>11</sup> Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu kuninj-kunukenh ngahdurrrkmirri. <sup>12</sup> Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus. <sup>13</sup> Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi\* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom parchmentkenh†.

<sup>14</sup> Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrrkmirri kore wirilmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng. <sup>15</sup> Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebme. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.

<sup>16</sup> Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidjan bedberre. <sup>17</sup> Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kungudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu Kawohrnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi. <sup>18</sup> Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka kawernhwohrnan rowk kore heaven ba bu ngegehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

*Paul Wanjh Benwoknang*

*2 Timothy 4:19-22*

\* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † **4:13** Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.



<sup>19</sup> Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus. <sup>20</sup> Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni. <sup>21</sup> Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrinj rowk.

<sup>22</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnran Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

## Titus

### *Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus*

#### *Titus 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarne-durrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kunwok ba bu kabirrid-jalkurduyime kore nungka God kadjare. <sup>2</sup> Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad karridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarme mahni manbu manwoy-buk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorreng bu djal munguyh munguyh. <sup>3</sup> Wanjh bu kalukburrrk, kunmekbe bolkyimer-ranj, God nganbukkang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kan-gehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.

<sup>4</sup> Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninh ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngardjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus nawu kanngengkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

### *Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh*

#### *Titus 1:5-9*

<sup>5</sup> Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda yiyakwon kore yirrurkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurme bininj nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburrbu ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad. <sup>6</sup> Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarmen ngaldjakudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.

<sup>7</sup> Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre\*, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalwernhwohrnan duninh, bu werkkabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu money. <sup>8</sup> Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen,

\* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, "bishop".

yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrmen nungandeleng djalmarrkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninj. <sup>9</sup> Mak nahni bininj wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabembukkabukkan bininj kore mankarre duninj ngarre ba bu bedda kabemurrngayekwon. Wanjh kunu nungka kabembenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

*Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj  
Titus 1:10-16*

<sup>10</sup> Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekeh dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekeh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj. <sup>11</sup> Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjku kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkabhukkan bedberre kore kunwarrekeh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

<sup>12</sup> Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkjang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjالبongun munguyh”. <sup>13</sup> Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhken kore mandjad duninj, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God. <sup>14</sup> Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birriemekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk. <sup>15</sup> Bu bininj munguyh kabirridjالبurrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabemarnemerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjالبurrbun kore kunwarrekeh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre. <sup>16</sup> Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekeh ngarre yiman bu kabirridjالبurrbun kore kunmakkenh kore God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiarrewan nawu bedda kabirridjالبokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

## 2

*Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad**Titus 2:1-8*

<sup>1</sup> Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad. <sup>2</sup> Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninh kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjywarren.

<sup>3</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkabhukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre.

<sup>4</sup> Mak kabindibidyikarme kore kabindibukkan nawu birimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre.

<sup>5</sup> Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrenkenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninh, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.

<sup>6</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngayekwo nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen. <sup>7</sup> Bu yingandeleng yirrurrrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundin-gunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkabhukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel. <sup>8</sup> Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyime kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikarregalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

*Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi**Titus 2:9-10*

<sup>9-10</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabhukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenijlmgmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngehkenh kadberre rowk.

*Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus**Titus 2:11-14*

<sup>11</sup> God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngehke. <sup>12</sup> Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu

God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre. <sup>13</sup> Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh dunijnh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk dunijnh God nawu kadberre, dja mak nawu kannghehkeng kadberre. <sup>14</sup> Nungka kanjkurmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekegkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

*Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo*

*Titus 2:15*

<sup>15</sup> Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohrnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

### 3

*Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye*

*Titus 3:1-3*

<sup>1</sup> Yibengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh. <sup>2</sup> Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburuburlumerren.

*Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre*

*Titus 3:3-8*

<sup>3</sup> Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde dunijnh wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikiranwerreni, dja mak karriwidnarreni dunijnh. <sup>4</sup> Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kannghehkeng, bu kanmarnekukbukkarrijn kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun. <sup>5</sup> Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kannghehkeng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kannghehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu kanmarnebom karrikerrngehminj. <sup>6</sup> Bu Jesus Christ kannghehkeng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre.

<sup>7</sup> Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorreng bu munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Kuninjkuu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninj! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninj ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

*Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh*

*Titus 3:9-11*

<sup>9</sup> Yibengurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbuyuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarworren dja mak kunubewu djamku.

<sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon duninj. Bu minj ngunbekkan bu kerrngenkenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj. <sup>11</sup> Kuhni bu woybukkih duninj, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

*Yikahwi Mankarrekihilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk*

*Titus 3:12-15*

<sup>12</sup> Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarnnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun.

<sup>13</sup> Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengahre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.

<sup>14</sup> Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrrkmirrin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

<sup>15</sup> Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

## Philemon

### *Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye*

#### *Philemon 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri. <sup>2</sup> Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon. <sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

### *Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh*

#### *Philemon 1:4-7*

<sup>4</sup> Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh. <sup>5</sup> Bu kuhni ngaye wobekgang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God. <sup>6</sup> Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj. <sup>7</sup> Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninj. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninj.

### *Paul Biyolyomeng Bininj Kangeyyo Onesimus*

#### *Philemon 1:8-22*

<sup>8-12</sup> Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh\*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yelehyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirilmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

\* **1:8-12** Nawu kungey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj! <sup>13</sup> Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj. <sup>14</sup> Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

<sup>15</sup> Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurdeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh. <sup>16</sup> Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohnan Rowk.

<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang. <sup>18</sup> Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun. <sup>19</sup> Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdar-rkiddi. <sup>20</sup> Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh. <sup>21</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninj kunukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

<sup>22</sup> Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre gayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurdeng ngudberre.

*Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh*

*Philemon 1:23-25*

<sup>23</sup> Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre. <sup>24</sup> Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorreng, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkmirri. <sup>25</sup> Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.



## Hebrews

### *God Kanmarnewokeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekuk-bukkarrinj Kadberre*

#### *Hebrews 1:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninj, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre.

<sup>3</sup> Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninj. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarme God nuye kundulkarre dorreng, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjcurrmerrinj kadberre kore ngad kankanged-jirridjibom ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohnrnawohrnan rowk.

### *Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk*

#### *Hebrews 1:4-14*

<sup>4</sup> Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninj bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninj nawu kore angels bedberre.

<sup>5</sup> Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

<sup>6</sup> Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninj nadjaman kore kondanjkuken kurorre, wanjh kuninjkuken God yimeng, “Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan kore yiwarrud-jkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.” <sup>7</sup> Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, “God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak dorreng karung.” [Psalm 104:4]

<sup>8</sup> Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohnrnan bu

munguyh munguyh. Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninj dja kore kunmak rowk. <sup>9</sup> Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninj ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyur-rhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninj.” [Psalm 45:6-7]

<sup>10</sup> Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidyi. <sup>11</sup> Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare. <sup>12</sup> Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi.” [Psalm 102:25-27]

<sup>13</sup> Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundi-widnan ba bu ngudda yibenbodmemelhmelme.” [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels! <sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabengheke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

## 2

*God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrburk-bekkan*

*Hebrews 2:1-4*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwern-hwockarren manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karridjalbawon nungka Jesus. <sup>2</sup> Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni. <sup>3</sup> Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninj wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkan dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok. <sup>4</sup> God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorreng, dja mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngehke kunwok.

*Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj*

*Hebrews 2:5-18*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimeran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe. <sup>6</sup> Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda

kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang? <sup>7</sup> Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurhke nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda. <sup>8</sup> Dja kanmarnekurmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwerhwohrnan bedberre.” [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanjkuu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninj. <sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninj bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurhke! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninj dja mak kahni king nadjalmaakaykenh kadberre kore heaven.

<sup>10</sup> God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurmeng Jesus bu djakbedjakkabekkani ba bu kayakwon karrurkmirri kore kangehkekenh ngad nawu God nuye wurdwurd. <sup>11</sup> Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerinj nuye. <sup>12</sup> Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, “Ngaye wanjh djalngemulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22] <sup>13</sup> Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]

<sup>14</sup> Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninj nawu karrikar-me kunkulah dja kunkurlba kore kunburk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninj bu kunburk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninj nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj. <sup>15</sup> Bu Jesus doweng, wanjh kangehkek karriwarlahkenh bininj nawu kore karrid-jalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarmi manbu kundowikenh. <sup>16</sup> Jesus kumwam bu minj benbidyikarmeninj nawu angels. Burrkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarme ngad bininj nawu Abraham kankebawahmeng. <sup>17</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninj kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.

Nungka wanjh kanjkurmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kan-marnebengmidjan kadberre ngad nawu bininj rowk. <sup>18</sup> Dja mak Jesus nungan wanjh karmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninj bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kan-bidyikarme ngad bininj bu yimanke nawu nawarrewarre kankuyind-jurrkkan kadberre.

## 3

*Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses  
Hebrews 3:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburru bu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle duninj yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon. <sup>2</sup> Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimmunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmartedurrkmirri kore God nuye namud. <sup>3</sup> Kaluk Jesus nakka bibalyur-rhkeyi Moses. Yiman Moses bimartedurrkmirri God nuye kore kunurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre. <sup>4</sup> Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!

<sup>5</sup> Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkih-mulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk. <sup>6</sup> Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriy-imerranj yiman God nuye namud duninj.

*Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong  
Hebrews 3:7-19*

<sup>7</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandi-wokbekkan ngawokdi, <sup>8</sup> wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre kor-roko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkanng kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh. <sup>9</sup> Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjal-rohrokmeng dja ngandiwokekwmeng bu benkanng nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani. <sup>10-11</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngah-bendungi birrimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunekadjung, dja minj nuk ngandiwohnburrbun bu mandjad duninj. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngagenmarnewokkurmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye ngagenmarnbun ba kabir-ringehme, dja kuhni bu burryak duninj.’” [Psalm 95:7-11]

<sup>12</sup> Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinaharrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeboredkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninj nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh. <sup>13</sup> Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye God.

<sup>14</sup> Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh. <sup>15</sup> Ngurriburrbun kuhni

wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerngekenh birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

<sup>16</sup> Nangale binihbininj nawu birriwobekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjungsi Moses nawu nungka benkang. <sup>17</sup> Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrrk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolldarleh. <sup>18</sup> Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, “Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmekenh.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God. <sup>19</sup> Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninij rowk. [Numbers 14:1-35]

## 4

### *God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye Hebrews 4:1-13*

<sup>1</sup> Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinaharrimen ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen. <sup>2</sup> Ngad warridj, karribekkan manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkan maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani! <sup>3</sup> Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalgehme. Kuhn mak God yimeng, “Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, ‘Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninij.’” [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred. <sup>4</sup> Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durckmirridanginj rowk.” [Genesis 2:2] <sup>5</sup> Kuhn mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimmekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh.” [Psalm 95:11]

<sup>6</sup> Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernehwokmarrkmayi bu birribekkan mahni kunwok manmak.

<sup>7</sup> Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybom “bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenggni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj bennehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrehkah kore kunbarnangarrabayikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

<sup>9</sup> Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.

<sup>10</sup> Nawu nangale kangimen kore God kannghehkenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrrkmirri wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2] <sup>11</sup> Kab wardi karriidjalrohrokmen ba kar-ringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngunjdiakan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

<sup>12</sup> Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrrkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrr kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

<sup>13</sup> Karriburru bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewarllkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekeh ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

*Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh  
Hebrews 4:14-16*

<sup>14</sup> Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarmen. <sup>15</sup> Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrrun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimiyikani darnkih nuye dja bikuyinjdurrrkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrrkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak. <sup>16</sup> Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrnun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngheke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

## 5

*Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal  
Munguyh Munguyh  
Hebrews 5:1-10*

<sup>1</sup> Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewo hrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrrk-mirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebegmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabir-wernhkarreburrnun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjywarren dja yika nungka mak kayime kunwarre. <sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye

kore kunwarrekenh werrek, kaluk yerre kabenmarnekanjkurme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

<sup>4</sup> Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]

<sup>5</sup> Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk.” [Psalm 2:7] <sup>6</sup> Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek\* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durckmidurckmirri.” [Psalm 110:4]

<sup>7</sup> Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarmmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan burlumerimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di. <sup>8</sup> Jesus nungka wanjh Beywurd duninj nuye God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehjdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye. <sup>9</sup> Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninj, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabenngeheke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirriwerngmimbimen bu munguyh munguyh. <sup>10</sup> Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninj priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninj.

### *Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare Hebrews 5:11-14*

<sup>11</sup> Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkuukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werkkwerrek.

<sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman kore mankerengehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek. <sup>13</sup> Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare. <sup>14</sup> Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolckminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

## 6

### *Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye Hebrews 6:1-12*

\* 5:6 Ngurrina kore Genesis 14:17-20

<sup>1</sup> Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God. <sup>2</sup> Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukduhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh. <sup>3</sup> Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidiyikarme.

<sup>4</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkan gemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjal karrewarren, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriaworriinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye, <sup>5</sup> dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninj, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohran Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye. <sup>6</sup> Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninj, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkan gemulewarrenkenh.

<sup>7</sup> Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred. <sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlihe rowk.

<sup>9</sup> Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu kanngheheng rowk. <sup>10</sup> God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngudberre, dja mak minj kabengmidjan kore ngurridurkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrbenbidiyikarmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh. <sup>11</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek ngurridurkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God kakarme. <sup>12</sup> Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjywarren kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbenbdjalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebom ngudberre.

*God Kanmarnewokkurmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh Hebrews 6:13-20*

<sup>13</sup> Bu God bimarnewokkurmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika bibekyainj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi



nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurmerrinj. <sup>14</sup> Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninj bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17] <sup>15</sup> Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarmi kore God bimarnewokkurmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.

<sup>16</sup> Bu nangale bininj kadjare kawokkurmerrin, wanjh kabikayhme dja kabingeybun kore kungey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren. <sup>17</sup> God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kungey bu kunkare duninj kore wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrin bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurmerrinj, dja mak minj kakarreborledme nuye. <sup>18</sup> Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurmerrinj kore kungey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karidjalwokkarme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrin bu nungka nawu kanmarnewokdanginj. <sup>19</sup> Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarme God nuye kunwok kore wokkurmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarme kore nuye kubolkdjamun duninj. [Leviticus 16:2] <sup>20</sup> Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninj nawu priest duninj munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

## 7

### *Melchizedek Nawu Priest Duninj Bu Kunkareni* *Hebrews 7:1-10*

<sup>1</sup> Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wochnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninj. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkadkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20] <sup>2</sup> Wanjh Abraham biwong Melchizedek manbu tithe\* kore yehyeng nuyeni rowk nawu karmmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karmmihkarmmi, dja kuklarlme yore ten bebbehkurmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizedek. Kaluk kungey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, “King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh.” Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan kore kunred Salem, dja mak kayime “King nawu kabenwon kunmodmikenh.”

<sup>3</sup> Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.

\* **7:2** “Tithe” kamenyime bu yikarme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime “offering”.

<sup>4</sup> Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings. <sup>5</sup> Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21] <sup>6</sup> Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebuni. <sup>7</sup> Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

<sup>8</sup> Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizedek wanjh karrarrkid munguyh. <sup>9</sup> Ngad wanjh karryimeng bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizedek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek. <sup>10</sup> Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrrk.

### *Melchizedek dja Jesus* *Hebrews 7:11-28*

<sup>11</sup> Bu kerngeghkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhgeghkemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninj, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron. <sup>12-13</sup> Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durrrkmirriworrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakernge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng. <sup>14</sup> Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

<sup>15</sup> Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek. <sup>16</sup> Jesus minj yimerangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest. <sup>17</sup> Kuhni God nungka bidjalyingkihmulawani bu yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek." [Psalm 110:4]

<sup>18</sup> Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirrnk-endanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj

kurduyimeninj kore kunmak. <sup>19</sup> Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninj manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka. <sup>20</sup> Kuhni wanjh nungan God bu wokkurmerrinj manbu mankarrekuken duninj. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest. <sup>21</sup> Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurmerrinj bulkkidj duninj, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerranj priest bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4]

<sup>22</sup> Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninj.

<sup>23</sup> Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj. <sup>24</sup> Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj. <sup>25</sup> Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabengehke bulkkidj duninj nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabadjawan God bu kabenbidiyikarmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

<sup>26</sup> Jesus kannahnawu nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninj, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninj. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninj, dja mak God biwayhkeng kaddum duninj ba kawernhwohrrnan rowk kore heaven nuye.

<sup>27</sup> Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjurmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

<sup>28</sup> Manbu mankarrekare wanjh makka kerngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurmerrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrij nadjalmak duninj bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

## 8

*Jesus Nakka Nakimuk Duninj Priest Duninj Kadberre Bu Munguyh Munguyh*

*Hebrews 8:1-13*

<sup>1</sup> Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninj kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1] <sup>2</sup> Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore kubolkdjaman duninj, kore kumekbeh kabolkwoybuk

duninj bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarnbuyi.

<sup>3</sup> Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrkmirri, wanj kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninj wanj nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God. <sup>4</sup> Kondah kore kuroorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninj priest kadberre wanj karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kuroorre kabirridurrkmirri. <sup>5</sup> Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanj yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninj heaven. Wanj kunmekbeken God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkuwu kore kunwardde.” [Exodus 25:40]

<sup>6</sup> Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanj makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninj dja mak kabenyurrhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda biridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh duninj. Dja bolkkime God wokkurrmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanj kunu kawernhmakmen rowk.

<sup>7</sup> Ngurriburru. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh, kumekbeken kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwaryakni nuye kunwok. Kaluk kumekbeken God djareminj yawoyh-wokkurrmerrinj. <sup>8</sup> Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurrmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni wanj ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh. <sup>9</sup> Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurrmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbekeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanj birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj bedberre. Wanj kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkuwu wanj ngaye nawu ngawohnan rowk wanj marneyime.”

<sup>10</sup> “Maninjmanu wanj ngaye ngawokkurrmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohnan rowk wanj marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanj ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj. <sup>11</sup> Wanj bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj. <sup>12</sup> Ngaye ngabengmidjan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre.” [Jeremiah 31:31-34]

<sup>13</sup> God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanj makka mankarrekerrnge. Wanj kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj bu kunkareni, kaluk makka wanj minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

## 9

*Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre**Hebrews 9:1-10*

<sup>1</sup> Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurmerrinj wanjh bedda benbgdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirurrkmarnbom kondah kurorre. <sup>2</sup> Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk birri-bolkngeybuni “Kubolkdjamun.”\*

<sup>3</sup> Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni “Kudjalwernhbolkkdjamun Duninj.” <sup>4</sup> Kumekbe yongohoy manbu balabala birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninj, kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni duninj dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninj. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurmerrinj. Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorreng, warridj manme buriddi dorreng lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarn-dudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurmerrinj.

<sup>5</sup> Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebgmidjdan kunwarre kadberre.” Dja kore kaddumkah, wanjh birrikumarnbom nawu Cherubim<sup>†</sup> bokenh dja birrikurrmeng bu benebebbharndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninj kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Bu njalehnjale birrikurmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye.<sup>§</sup> <sup>7</sup> Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkkdjamun Duninj. Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjawk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorreng kumekbe kore God bidjalmarnekurmi. Wanjh kunu God bimarnebgmidjdangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.\*

<sup>8</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God karrangmarrhmgang kore kubolkdjamun duninj nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen. <sup>9</sup> Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni

\* 9:2 Exodus 25:23-40; 26:1-30 † 9:5 Exodus 25:18-22 ‡ 9:5 Exodus 25:8-9; 26:31-34 § 9:6

Numbers 28:3 \* 9:7 Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe. <sup>10</sup> Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikudjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

*Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk  
Hebrews 9:11-28*

<sup>11</sup> Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk dunijnh priest, kaluk kunmak dunijnh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad karrikarme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun dunijnh, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kuroorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kuroorrebeh nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun dunijnh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.

<sup>13</sup> Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbur kore djal kunburrkwi ngarre. <sup>14</sup> Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk dunijnh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikararmi nawu Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjcurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh. <sup>15</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni God kanmarnewokcurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak dunijnh nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokcurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjcurrmerrinj ba bu kanbekeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokcurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.

<sup>16</sup> Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulumuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkihimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjarlmgang kore nungan yingkihwockurrmerrinj nuye. <sup>17</sup> Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime. <sup>18</sup> Kunmekbekenh kunu

bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurmerrinj wanjh djahdjal-yingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrheng.

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses bengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu borworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk. <sup>20</sup> Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8] <sup>21</sup> Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15] <sup>22</sup> Ngurriburrbu bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

<sup>23</sup> Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninj kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninj, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

<sup>24</sup> Nungka Christ ngimeng kore heaven duninj, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninj wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kuboldjamunni duninj, wanjh nakudji mandjewk yimerangen ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurmmerrimeninj mandjewk dja mandjewk. <sup>26</sup> Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. <sup>27</sup> Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

<sup>28</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurmmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah

nungka kamyawoyhdurdeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurmerrenkenh bu karrown kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kannggehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

## 10

### *Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebgmidjan*

#### *Hebrews 10:1-18*

<sup>1</sup> Mahni mankarrekare wanjh benyinkihbukkani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj. <sup>2</sup> Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh. <sup>3</sup> Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewk-bubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka bengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre. <sup>4</sup> Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

<sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, "Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyinkihmarnbom kunburk ngardduk. <sup>6</sup> Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeji kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebgmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi. <sup>7</sup> Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, 'Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!' Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi." [Psalm 40:6-8]

<sup>8</sup> Christ werrk bimarneyimeng God, "Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeji mayh, dja mak ngundimarnekurmi njalenjale bu yibenmarnebgmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre." Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi. <sup>9</sup> Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, "Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare." Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdengkeng rowk kore kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurmerren kore God. <sup>10</sup> Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurmerrinj kore kunburk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.



<sup>11</sup> Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj. <sup>12</sup> Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninh, dja kanmarnekanjcurrmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God. <sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh Christ kabemmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji. <sup>14</sup> Dja nungka Christ nadjalkudji kanjcurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.

<sup>15</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werkk nungka yimeng, <sup>16</sup> "Nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Kuhni ngaye ngawokcurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kugange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.'" [Jeremiah 31:33] <sup>17</sup> Wanjh yerre kunu yimeng, "Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh." [Jeremiah 31:34] <sup>18</sup> Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjcurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

*Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God  
Hebrews 10:19-25*

<sup>19</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninh nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng. <sup>20</sup> Nungka dangmarrhmey kore manburra warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjcurrmerrinj kunburrrk nuye, wanjh dangmarrhmey kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh. <sup>21</sup> Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninh priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj. <sup>22</sup> Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninh, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjibun kukku dorreng manbu manbo bele duninh. <sup>23</sup> Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokcurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

<sup>24</sup> Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarrmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk. <sup>25</sup> Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

*Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God  
Hebrews 10:26-31*

<sup>26</sup> Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidj-dankenh. <sup>27</sup> Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmad-bun kunkele dorreng nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihydiko nawu God. <sup>28</sup> Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh. <sup>29</sup> Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninj bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimelke bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokkurmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe yiman namakurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

<sup>30</sup> Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14] <sup>31</sup> Kuhni bu ngad karriwrnhkelemen duninj bu God nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

*Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God Hebrews 10:32-39*

<sup>32</sup> Kab ngurriburrbun bu kerngeghkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjalmurrngayekni. <sup>33</sup> Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnangarrabuyika, ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi. <sup>34</sup> Dja mak ngudda ngurbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.

<sup>35</sup> Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerngeghkenhni, manbu ngurriwrnhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarme ngudberre. <sup>36</sup> Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore nguningkihberrebom. <sup>37</sup> Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werkkwerrkni. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjlilngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]

<sup>39</sup> Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngeheke.

# 11

## *Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni*

### *Hebrews 11:1-39*

<sup>1</sup> Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunbewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerrinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh. <sup>2</sup> Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

<sup>3</sup> Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrrkurrkna bu kuninjkuwu kunred dja kunnngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

<sup>4</sup> Ngurriburrru nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeji dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjinlgmakni Abel kore biwoni nawu kinjeji mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

<sup>5</sup> Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalke-meninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjinlgmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24] <sup>6</sup> Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjinlgmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”

<sup>7</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu benngengkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

<sup>8</sup> Dja mak ngurriburrru nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh regehrey. [Genesis 12:1-5] <sup>9</sup> Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorreng birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27] <sup>10</sup> Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwrn manbu nungan God kore bolkmarnbun dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

<sup>11</sup> Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininj kobeng Sarah minj ngaleng mak karmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2] <sup>12</sup> Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjubud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

<sup>13</sup> Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebbuni bu bedda birridar-rkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.

<sup>14</sup> Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkawan kunred bu munguyh kabirriyo. <sup>15</sup> Minj birridjareni-wirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi. <sup>16</sup> Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninj. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninj. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

<sup>17</sup> Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanj kurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye.

<sup>18</sup> Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, "Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke." [Genesis 21:12] <sup>19</sup> Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorreng bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

<sup>20</sup> Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

<sup>21</sup> Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorreng. [Genesis 47:31; 48:1-20]

<sup>22</sup> Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

<sup>23</sup> Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjibikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurmerrinj. [Exodus 2:2]

<sup>24</sup> Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalenggarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God. <sup>25</sup> Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God. <sup>26</sup> Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninj nawu kabiyngkiharnedjedjenyo kore God.

<sup>27</sup> Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabadarrkidnan. <sup>28</sup> Bu God biyingkihngdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

<sup>29</sup> Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebnagkmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

<sup>30</sup> Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrehworey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

<sup>31</sup> Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolknngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

<sup>32</sup> Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak

Samuel dja mak nawu birriwern prophets. <sup>33</sup> Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27] <sup>34</sup> Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrnggrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong. <sup>35</sup> Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakaykenh.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjibhkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.

<sup>37</sup> Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarlajni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninj.

<sup>38</sup> Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjaljyoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

<sup>39</sup> Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebbuni. <sup>40</sup> Dja med. God yingikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninj, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorrengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

## 12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrnggrayekwon Nawu Wurdwud Nuye*

*Hebrews 12:1-13*

<sup>1</sup> Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrmeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarwarre manbu ngad kanhkerkwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjyawarren.

<sup>2</sup> Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninj dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme.

Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God. <sup>3</sup> Wanjh ngad karriburru bu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringudjkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjywarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurrikarmi manbu kunrayek duninh bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren. <sup>5</sup> Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, "Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung. <sup>6</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd." [Proverbs 3:11-12]

<sup>7</sup> Dja wanjh ngurridjalkarmen bu ngudda ngurridjakkakkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjibihke bu kunwarre kakurdyime. <sup>8</sup> Kuhni wanjh kabenmarnekurdyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirring kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw! <sup>9</sup> Karriburru bu ngad wanjh karribenkarreme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidate kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi. <sup>10</sup> Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidate dja kandibukkabukkani kundedjumbungenh bu kore bedman birriburru kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikudjamunnen yiman kayime nungka. <sup>11</sup> Kaluk kuhni minj karrijilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurdyime mandjad duninh.

<sup>12</sup> Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawohmurrngrayekworrimen. <sup>13</sup> Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawohwarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

### *Karikelen Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe*

#### *Hebrews 12:14-29*

<sup>14</sup> Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorreng kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurdyimemunguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurdyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrnan Rowk. <sup>15</sup> Ngurrinahnarriemren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj

nawu kabirrikurduyime kore kunwarre. <sup>16</sup> Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.\* <sup>17</sup> Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimanek djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunminnalk dorrengh.

<sup>18-21</sup> Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninj bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddun, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwarde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kumekbeh birriahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninj, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalam kore God. <sup>22</sup> Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninj nawu bedda angels kabirridjalnjingmak munguyh. <sup>23</sup> Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karrivarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnebom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninj. <sup>24</sup> Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka najjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdeldkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

<sup>25</sup> Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbu nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninj,

\* 12:16 Genesis 27 † 12:18-21 Exodus 20:18-21



dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye. <sup>26</sup> Bu kunkare God wok-danj nuye kunwok wanjh bolrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyowokkurmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6] <sup>27</sup> Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

<sup>28</sup> Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karri-marnekelenin kore God nuye. <sup>29</sup> Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurllhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

## 13

### *Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime*

#### *Hebrews 13:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridan-gerrinj rowk. <sup>2</sup> Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak dunijnj. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels dunijnj. [Genesis 18:1-8] <sup>3</sup> Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkehndi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarmeninj kore kunrayek.

<sup>4</sup> Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinahnarri-men ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh. <sup>5</sup> Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilng-maknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6] <sup>6</sup> Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrhan Rowk wanjh nungka nganbidyikarme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

<sup>7</sup> Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrbenburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God. <sup>8</sup> Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkon-gibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore

manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarme bininj nawu kabirriwokmarrkmang. <sup>10</sup> Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninj. Dja nawu bolkkime kabirridurkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

<sup>11</sup> Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurmeng God ba bu nungka kabenmarnebgmid-djan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27] <sup>12</sup> Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen. <sup>13</sup> Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyime bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorreng. Kaluk karringunjikan bu kunyemi dorreng. <sup>14</sup> Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolki munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

<sup>15</sup> Wanjh kore Jesus karrimarnekurmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kungey bu karringeybun mak karringeyburlume. <sup>16</sup> Dja mak yuwn bu ngurribengmidjan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurmerren kore God ba bu karrinjinlgmarnbun. <sup>17</sup> Dja mak ngurrbenwokmarkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundijalnahan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbenjinlgwarrewon, dja ngurrbendjaljinlgmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarme ba bu God ngunmakwan.

*Karridjarrkin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk  
Hebrews 13:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninj. <sup>19</sup> Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werkkwerkk ngandurndiwe ngudberre.

<sup>20-21</sup> Jesus nawu Kawohrnaw Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninj, dja mak kannahan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurkmirri kore ngad ba bu karrinjinlgmarnbun. Ngadjawan nungka kore kungey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahn djourra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengy-olyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninh kore baleh marneyime ngudberre.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolk mang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre. <sup>24</sup> Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

<sup>25</sup> Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

## James

### *Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjywarren James 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.

<sup>2</sup> Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarme kore kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninh. <sup>3</sup> Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon. <sup>4</sup> Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriywarren kore ngarre kunmakkenh.

### *Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh James 1:5-8*

<sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarme karrwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka. <sup>6</sup> Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninh. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrbun dja kadjirrkan kore baleh yiman yarrkka kare. <sup>7</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohnan Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarme. <sup>8</sup> Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

### *Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren James 1:9-11*

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka. <sup>10</sup> Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk. <sup>11</sup> Bu kundung kambembe wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguyamak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern

kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

*Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre*

*James 1:12-18*

<sup>12</sup> Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare. <sup>13</sup> Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjngwarrewon bu ngundjirrkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, “Kunubewu God nakka ngandjurrkan bu kunwarre ngayime!” Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkan kore kunwarre kayime nawu bininj. <sup>14</sup> Kaluk njale nawu ngundjurrkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkarren.

<sup>15</sup> Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.

<sup>16</sup> Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu gaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninjkukenh. <sup>17</sup> God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmk kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjinj. Dja nungka minj kamayalibledme. Dja minj kankurme kore kubolkmun. <sup>18</sup> Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribekkan kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimeranj bu karriwernhyurrheng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

*Ngurrinaharrimen Kore Ngurriwokdi*

*James 1:19-27*

<sup>19</sup> Kandibekka, nawu gaye marnedjare munguyh ngudda nawu karri-dangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriyololmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungenh, dja djal yeledjin. <sup>20</sup> Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimanek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare. <sup>21</sup> Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninh kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngungehke.

<sup>22</sup> Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjالبekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak. <sup>23</sup> Bu nangale bininj kawobekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkan, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang, <sup>24</sup> wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjarren bu baleh

nungka kakebyime! <sup>25</sup> Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbekeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkang.

<sup>26</sup> Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare.

<sup>27</sup> God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

## 2

### *Yuwn Bu Ngurrbenyarlarre Nawu Bininj Kore Yiwarrudj James 2:1-13*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Wanjh yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikumak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.”

<sup>2</sup> Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninjh? <sup>3</sup> Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yimyerka kondah kore kurrenge ngardduk.” <sup>4</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurrbendjadmeken nawu bininj.

<sup>5</sup> Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburru. God ngokko bendjarrngom nawu bininj birrimarladj bu kabirriyimmeran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu kondah kurorre kabirri. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh kore nungka nuye kawohnan rowk, nawu benberrebom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka. <sup>6</sup> Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikurdorrorre bu ngundikurme ngudberre kore court. <sup>7</sup> Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kungey manmak duninjh, nawu ngurridjarrkmunekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

<sup>8</sup> Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninjh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika

bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime. <sup>9</sup> Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrike bininj bu ngurrbenmarneyime yimanke birrikuken dja nuk birrimarlaj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan! <sup>10</sup> Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk. <sup>11</sup> Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininj kobeng dja nabihbininj kobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

<sup>12</sup> Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime. <sup>13</sup> Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarne-mimkongiwernmen bu kandjadme.

*Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare*  
*James 2:14-26*

<sup>14</sup> Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, “Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!” Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woymbukkih kabiwoybukwon nawu God. <sup>15</sup> Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja dulak nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarrme. <sup>16</sup> Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, “Mah, kamak yiray! Yimadjdjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen.” Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre. <sup>17</sup> Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woymbukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

<sup>18</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngawernhwoybukwon God”, dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karryime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh. <sup>19</sup> Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, “Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalukudji kahdi!” Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu

bedda namarnde kabirriburrbun nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldele nuye God!

<sup>20</sup> Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka. <sup>21</sup> Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjcurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeji God nuye. <sup>22</sup> Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi nungka. <sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, “Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka.” [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkn ni munguyh. [Isaiah 41:8] <sup>24</sup> Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabenmakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

<sup>25</sup> Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiwoyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng benahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21] <sup>26</sup> Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

### 3

#### *Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi James 3:1-12*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werck bu mankarre mardabbabba duninj, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj. <sup>2</sup> Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninj! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

<sup>3</sup> Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyar! karrangdukkayindi bu yiyarlkarreme dja mak yikanemkarreme kore yikan djurrmud, kore yikebrokborleborledke.

<sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninj, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarreme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala manwernhkimuk.



<sup>5</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern. <sup>6</sup> Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninj, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninj nungan kandjenwurlhke kadberre!

<sup>7</sup> Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang. <sup>8</sup> Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime. <sup>9</sup> Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorrengh, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih! <sup>10</sup> Ngad wanjh karribebhekarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerin, minj nuk kunukka kunmak!

<sup>11</sup> Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji. <sup>12</sup> Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

*God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak*  
James 3:13-18

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninj. <sup>14</sup> Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjgun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk. <sup>15</sup> Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namanngmakaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjhbeh. <sup>16</sup> Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninj bu kadjalmarburren kore bedda kakurduyimerran.

<sup>17</sup> Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninj ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorrengh. Mak ngunmarnbun bu ngurribenmarnekurduyime bininj

birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjaldmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurmerren. <sup>18</sup> Ngudda wanjh ngurridurkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

## 4

### *Ngurridjalkurmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye. James 4:1-10*

<sup>1</sup> Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridan-gwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhn! Kuhn! bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre. <sup>2</sup> Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridan-gwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God. <sup>3</sup> Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngundjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God. <sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God. <sup>6</sup> Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, "God kabenngurdko nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren." [Proverbs 3:34]

<sup>7</sup> Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninj, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobbe, ngunbawon ngudberre. <sup>8</sup> Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjurrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj! <sup>9</sup> Dja mak ngurringurdmen bu ngurrih-malehmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu. <sup>10</sup> Mah, wanjh ngurrimarnburren bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

*Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj  
James 4:11-12*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmarrk mang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre. <sup>12</sup> Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kannggehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

*Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh*

*James 4:13-17*

<sup>13</sup> Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun. <sup>14</sup> Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen. <sup>15</sup> Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.” <sup>16</sup> Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmeh dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninh. <sup>17</sup> Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

## 5

*Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladi  
Bininj*

*James 5:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkuwu ngurriburrbun kunyid duninh bu kambembe kayimerran ngudberre. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni. <sup>3</sup> Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen wardidj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyime, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurmekurme kore kadjedjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

<sup>4</sup> Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrrkmirri ngudberre kore birrimangi manne dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan

Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddak-  
 enh. <sup>5</sup> Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja  
 mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkur-  
 duyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu  
 wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemak  
 nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang.  
<sup>6</sup> Ngudda ngurbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj  
 kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrgrayek yi-  
 man ngudda!

*Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngur-  
 ridjalmadbu Nawu God*

*James 5:7-12*

<sup>7</sup> Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohnnan Rowk  
 bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng  
 manme bu kadjalmadbu manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka  
 wanjh kadjalmadbu mandjewe bu karredjingmang kadjakdung dja mak  
 kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak. <sup>8</sup> Wanjh  
 kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohnnan  
 Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninj  
 bu kamdurndeng kabolkyimerran. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurriwokmen-  
 menburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohnnan Rowk  
 ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih  
 kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

<sup>10</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrben-  
 ngunjdiakan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko bir-  
 riwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohnnan Rowk. Wanjh nakka  
 bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu  
 Kawohnnan Rowk. <sup>11</sup> Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrineninj,  
 bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh  
 God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre.  
 Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrineninj  
 dja bidjalmadbuni nawu Kawohnnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk  
 bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu  
 Kawohnnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarme dja  
 kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun dorrengh.  
 [Job 1:21-22; 2:10]

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre  
 mankimuk duninj. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninj. Bu  
 yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh  
 yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye  
 ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja  
 mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu  
 kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

*Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj*

*James 5:13-20*

<sup>13</sup> Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh  
 kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr?  
 Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God. <sup>14</sup> Dja mak  
 yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen  
 bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba  
 bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu  
 kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohnnan Rowk. <sup>15</sup> Kaluk

birrimmekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

<sup>16</sup> Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

<sup>17</sup> Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djali bininjini, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird. <sup>18</sup> Wanjh kalukburk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

<sup>19</sup> Nawu karridangerinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh. <sup>20</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjku. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrown, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

# 1 Peter

## *Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

### *1 Peter 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarbnom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarbnom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdujhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbedhi bu ngurriyarlarmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbedhi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorreng bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

## *Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime*

### *1 Peter 1:3-9*

<sup>3</sup> Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karridjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. <sup>4</sup> Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

<sup>5</sup> Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorreng ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngungehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

<sup>6-7</sup> Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdeddjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrrmarr duninj! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninj dja ngurriwokmarrkmang dorreng. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninj. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninj. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

<sup>8</sup> Ngudda minj ngurridarrkidnaya nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarredjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarmarr dja mak ngurrikuninjinlgmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrr bulkkidj duninj kore nungkakenh! <sup>9</sup> Kuhni ngurribekarren bu ngudda ngurridjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngnehke ngudberre.

*Nawu Prophets Korroko Birriyingkikhmulewani Jesus Christ*

*1 Peter 1:10-12*

<sup>10</sup> Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburkkbekkayi kore God yerrekah kabengehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarngalkemeninj bu kuninjkukenh dja wanjh birrimalayiyawarininj. <sup>11</sup> Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkikhmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarnebodan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran. <sup>12</sup> God benbukkabukkani birimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkan kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburkkburkkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre*

*1 Peter 1:13-21*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninj. <sup>14</sup> Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime. <sup>15</sup> God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninj, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriaworren. <sup>16</sup> Kuhni bu yingkihimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.'" [Leviticus 11:44-45, 19:2]

<sup>17</sup> Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka wanjh kanbebehadjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninj. <sup>18</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunngengkeng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen. <sup>19</sup> Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninj bu bininj birrimarnekinjeng God. <sup>20</sup> God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh,

nungka ngunkubbukwang nawu Christ ba bu ngungehke ngudberre. <sup>21</sup> Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukwang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

*Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen*

*1 Peter 1:22-25*

<sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurribekwang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh. <sup>23</sup> Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrown. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh. <sup>24</sup> Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrown, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen. <sup>25</sup> Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

## 2

*Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok*

*1 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren. <sup>2-3</sup> Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngungehke ngudberre.

*Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ*

*1 Peter 2:4-8*

<sup>4</sup> Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh. <sup>5</sup> Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurkmirri bu karurkmarbnun yiman kunurrrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunurrrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare. <sup>6</sup> Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God



yimeng, 'Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabirriwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.' [Isaiah 28:16] <sup>7</sup> Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingki-hwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, "Bininj nawu birriurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninh kore kunrurrk kahdi." [Psalm 118:22] <sup>8</sup> Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, "Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan." [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarrremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

### *Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj*

#### *1 Peter 2:9-10*

<sup>9</sup> Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikudjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbekeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye. <sup>10</sup> Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

### *Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkuu Kurorre Ngurridi*

#### *1 Peter 2:11-17*

<sup>11</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. <sup>12</sup> Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkymerran bu nungka kamre.

<sup>13</sup> Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalenggarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk

kore ngurrihdi. <sup>14</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

<sup>15</sup> God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun. <sup>16</sup> Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwu ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” <sup>17</sup> Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkuu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdiika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi*  
1 Peter 2:18-25

<sup>18</sup> Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre. <sup>19</sup> Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebehme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj. <sup>20</sup> Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume. <sup>21</sup> Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabangminj bu djakbekkabekkan ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdiikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung. <sup>22</sup> Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9] <sup>23</sup> Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

<sup>24</sup> Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarne-doweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkan kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkan kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God. <sup>25</sup> Nungka wanjh kuninjkuu

kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

### 3

*Ngudda Nawu Nabihbininj kobeng Dja Ngalbihbininj kobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen*

*1 Peter 3:1-7*

<sup>1-2</sup> Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebhkarrme nabihbininj kobeng. Wanjh ngurrbenwokmarkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birimekbe nabihbininj kobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok. <sup>3</sup> Dja yuwn bu ngurrikumahmawarren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribenedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kurrikurduyime kore ngalengman ngarre. <sup>4</sup> Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

<sup>5</sup> Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko biriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininj kobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen.

<sup>6</sup> Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininj kobeng ngarre, bu bimarneyimi, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan." Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

<sup>7</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininj kobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbenjilngmarnbu ngalbihbininj kobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurgrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininj kobeng dja mak ngalbu ngalbihbininj kobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininj kobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

*Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh*

*1 Peter 3:8-12*

<sup>8</sup> Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. <sup>9</sup> Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, "Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!" Kuhni God kadjare

nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh. <sup>10</sup> Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren. <sup>11</sup> Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. <sup>12</sup> Nawu Kawohnan Rowk kabennahnawu birridjalmak bininj, dja kabenarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

*Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?*

*1 Peter 3:13-22*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. <sup>14</sup> Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihime dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak! <sup>15</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkiharnburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yeleyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren. <sup>16</sup> Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

<sup>17</sup> Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre. <sup>18</sup> Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong. <sup>19</sup> Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi. <sup>20</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalnadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God bengehkenh bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngungehkheng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburkkenh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawab God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninjh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkuu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohnrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

## 4

### *Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare* 1 Peter 4:1-6

<sup>1</sup> Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh. <sup>2</sup> Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare. <sup>3</sup> Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornamerreni bu ngurridjarrknguni manne kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriaworwinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!

<sup>4</sup> Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre. <sup>5</sup> Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karrriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. <sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdaykheng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

### *Bu Ngad Karihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran* 1 Peter 4:7-11

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

<sup>8</sup> Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbemarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburru kore kabimbuyindi kayime, "Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidja nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime." [Proverbs 10:12.] <sup>9</sup> Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkuu ngurridjalkurduyimen

bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihnjurluhn-jurlukme ngudmandeleng.

<sup>10</sup> God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.

<sup>11</sup> Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninj djalyweyka kore God nuye kunwok duninj. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninj dja nadjaldukkarrekimuk duninj bu munguyh munguyh. Amen!

### *Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre*

*1 Peter 4:12-19*

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme. <sup>13</sup> Bu kuninjku kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninj, bu ngudda ngurridjakkbekkan yiman ngurriwarworren Christ kore yingkihdjakbekkabekkan korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikukan dja kabirriwohburrun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninj, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninj.

<sup>14</sup> Dja bu birribuyika bininj ngundiolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninj ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

<sup>15</sup> Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djalyngan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djalyke. <sup>16</sup> Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyime! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

<sup>17</sup> Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kadjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkii, nungka dedjingmey bolkkime bu kadjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninj bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye!

<sup>18</sup> Dja ngurriburru kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrownkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] <sup>19</sup> Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djalykunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurmerren bu God nungan ngunmalngnahan ngudberre. Ngurriburru bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahan ngudberre.

## 5

*Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre**1 Peter 5:1-5a*

<sup>1-2</sup> Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkakang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh God duninj.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorreng bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjalduurkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnejinlgmaknin bedberre.

<sup>3</sup> Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdikan wanjh kunmak kabirrikurduyime. <sup>4</sup> Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninj nawu minj kayakmen.

<sup>5a</sup> Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

*Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidiyikarmekenh**1 Peter 5:5b-11*

<sup>5b</sup> Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdaworrime bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, "God kabendenghe nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan." [Proverbs 3:34] <sup>6</sup> Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninj ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname. <sup>7</sup> Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrime nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

<sup>8</sup> Munguyh ngurridjalburru bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinaharrime rowk. Nawu namarnde duninj ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninj wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnaharrime rowk! <sup>9</sup> Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburru nawu birribuyika bininj ngurridjarkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

<sup>10</sup> Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern duninj ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore

kunmak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyingkihkhayheng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre. <sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

*Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre*

*1 Peter 5:12-14*

<sup>12</sup> Nungka Silas\* nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninh, nawu munguyh nganbidyikarrkarme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon. <sup>13</sup> Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabirribolkngyebun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dorreng kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak. <sup>14</sup> Wanjh ngurrikunibunjmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

---

\* 5:12 Silas kangeyrohrok Silvanus.



## 2 Peter

### *Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

#### *2 Peter 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninj kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kangehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninj, dja kandjadme bu mandjad duninj. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjal-mak duninj. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre. <sup>2</sup> Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

### *Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ*

#### *2 Peter 1:3-11*

<sup>3</sup> Nawu God dulkarrekimuk duninj wanjh nungka kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorreng, dja mak bu ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninj nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre. <sup>4</sup> Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God. <sup>6</sup> Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh. <sup>7</sup> Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen. <sup>8</sup> Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjyawarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk. <sup>9</sup> Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninj, dja wardi balkunibengmidjanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

<sup>10</sup> Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimar-rkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja nguningkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. <sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka

kawohnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kanngheheng dja kawohnan rowk kadberre.

*Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkukenh Rowk  
2 Peter 1:12-15*

<sup>12</sup> Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani. <sup>13</sup> Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu ngahjdaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj. <sup>14</sup> Jesus Christ nawu kawohnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrrk manbu karrownen. <sup>15</sup> Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrrk-mirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kuninjkukenh rowk wanjh yerre kunu ngarrownen.

*Ngaye Marneyime Bu Woybukkiah Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye  
Beywurd*

*2 Peter 1:16-18*

<sup>16</sup> Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkiah duninjh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihngang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh. <sup>17</sup> Ngad wanjh ngarribekkkang bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjlngmak nuye munguyh." [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35] <sup>18</sup> Bu kunmekbe Jesus ngakang ngadberre bu ngarri-djarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkang bu kumwokdanginj kore heavenbeh.

*Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi*

*2 Peter 1:19-21*

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manuw mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalarung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnan-garrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.

<sup>20</sup> Dja mak manbu kundulumk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayalimarnbuyi kore birribimbom. <sup>21</sup> Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

## 2

*Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren  
2 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjalwirrihime nau Kawohrnan Rowk, nawu king duninj, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyindan. <sup>2</sup> Birriwern bininj wanjh kabindimunekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorreng. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihime manbu kunwok kunwibuyuk. <sup>3</sup> Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjgun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

*Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj*

*2 Peter 2:4-9*

<sup>4</sup> Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

<sup>5</sup> Bu kunkare duninj nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareni-wirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

<sup>6</sup> Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkgneyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurkweren yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran bedberre bininj nawu kabirriwirrihime nawu God. [Genesis 19:24] <sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninj birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16] <sup>8</sup> Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

<sup>9</sup> Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadme dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh kanngheke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

*Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*2 Peter 2:10-19*

<sup>10</sup> Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihoye kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre. <sup>11</sup> Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurhke birrimekbe nawu kabirrikur-rekkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorreng bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohnan Rowk nuye! <sup>12</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihime kunwern kore minj kabirriburrrkburrrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kaben-marnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurebbe, wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda ngurriwarren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjal-burrbun kunwarrekenh! <sup>14</sup> Bedda wanjh munguyh kabirrikunarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikanger-ayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjgun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

<sup>15</sup> Birrimekbe nawu kabirrikurrekurren wanjh yiman birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringunjajakan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk. <sup>16</sup> Wanjh God mandjad duninj bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

<sup>17</sup> Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrrkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninj, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh. <sup>18</sup> Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kaben-marnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridjimgmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirri-mayaliwarre. <sup>19</sup> Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, "Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!" Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjal-dukayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarme.

*Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus*

*2 Peter 2:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kan-gehkeng rowk, dja mak birribemerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninj bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarmi. <sup>21</sup> Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninj bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjku rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninj kadjalwernhyimerran bedberre. <sup>22</sup> Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngudda yikukdjirridjibun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

### 3

*Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng*

*2 Peter 3:1-10*

<sup>1</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninj nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkeh. <sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanengehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

<sup>3</sup> Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkuu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekeh. <sup>4</sup> Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimanek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurrmerrij bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh koroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.” Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime. <sup>5</sup> Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbemeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9] <sup>6</sup> Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi. <sup>7</sup> Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekeh wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

<sup>8</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninj, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4] <sup>9</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeboredkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

<sup>10</sup> Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambeme kundjalburrikudji duninj bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorreng. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

*Bu Karrimarnburrenkeh Dja Mak Karrinahnarrenkeh*  
2 Peter 3:11-18

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabalurruyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabalurrbun rowk. <sup>13</sup> Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

<sup>14</sup> Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen kore nungka. <sup>15</sup> Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmadbun, ba bu kanngheke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak. <sup>16</sup> Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrburkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbulurruyindan.

<sup>17</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarren ba minj ngurribenbalngunjdikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern,

dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh. <sup>18</sup> Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kannghehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

# 1 John

## *Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre*

### *1 John 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibeng-dayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrikidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk. <sup>2</sup> Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrikidbukkarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninj. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukkarrinj kadberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ. <sup>4</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarmarr duninj.

## *Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre*

### *1 John 1:5-10*

<sup>5</sup> Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbeng-dayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren. <sup>6</sup> Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninj. <sup>7</sup> God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninj, ba bu minj njale mak karriya-woyhkarme kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre. <sup>9</sup> Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk. <sup>10</sup> Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.



## 2

*Jesus Nungka Kanbidyikarme Kadberre**1 John 2:1-6*

<sup>1</sup> Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahni nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk. <sup>2</sup> Nungka kanjcurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

<sup>3</sup> Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God. <sup>4</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange. <sup>5</sup> Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woymbukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woymbukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunekadjung God. <sup>6</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

*Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh**1 John 2:7-11*

<sup>7</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerenge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkihbekkani kerengekenhni kore dedjingmey. <sup>8</sup> Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre manbu mandjalwoybuk duninj. Ngurrian kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninj, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwoykayindan.

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjaldidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun. <sup>10</sup> Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime. <sup>11</sup> Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

*Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj**1 John 2:12-14*

<sup>12</sup> Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore kungey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre. <sup>13</sup> Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrrun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjurrhkeng nawu Nawarre Duninj. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

<sup>14</sup> Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihi yingkihi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjurrhkeng nawu Nawarre Duninj.

### *Ngaye Wernhwokrayekwon Duninj Ngudberre*

#### *1 John 2:15-17*

<sup>15</sup> Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekhen, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye. <sup>16</sup> Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren nawu yehyeng kore kabirrihkarme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkuu kurorrebeh. <sup>17</sup> Manbu maninjmanu kurorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkuu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

### *Karrimarneyarlarmmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ*

#### *1 John 2:18-25*

<sup>18</sup> Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkgang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkuu kabirrihi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh. <sup>19</sup> Kaluk birrimekbe nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkuu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

<sup>20</sup> Ngudda ngaleng, ngurrikarme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk. <sup>21</sup> Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda

ngurriburrbun bu kuninjkukenh kore kabirrikurren minj kambembe kore kunwoybukbeh.

<sup>22</sup> Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihime dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye. <sup>23</sup> Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarme.

<sup>24</sup> Mah, wanjh ngurrinaharrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerngehekhen duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkaworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo. <sup>25</sup> Wanjh kuninjkuu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

### *Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.*

#### *1 John 2:26-29*

<sup>26</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimmekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimanek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh. <sup>27</sup> Kaluk Christ koroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.

<sup>28</sup> Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkuu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarme kunktele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurdeng kadberre. <sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

## 3

### *Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd*

#### *1 John 3:1-3*

<sup>1</sup> God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkuu kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre. <sup>2</sup> Ngudda nawu karridabolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurdeng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka. <sup>3</sup> Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre kakarme, wanjh

bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

*Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninj*

*1 John 3:4-10*

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak. <sup>5</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karmeninj kunwarre nungandeleng. <sup>6</sup> Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorreng, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.

<sup>7</sup> Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj ngunan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj. <sup>8</sup> Nawu Namarnde Duninj nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyimi. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninj nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninj marnbom.

<sup>9</sup> God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre. <sup>10</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninj nuye wurdwurd.

*Karrimarnedjaremerrimen*

*1 John 3:11-18*

<sup>11</sup> Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkanng kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen. <sup>12</sup> Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninj nuye bininj, dja bibom bikukkurmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.

<sup>13</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkuwu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon. <sup>14</sup> Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerrimen nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh. <sup>15</sup> Bininj nawu kabiwirrihime nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi,

dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.

<sup>16</sup> Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninj kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurmerren kadberre.

<sup>17</sup> Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God. <sup>18</sup> Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerren bu djal woybukkihni duninj karribidyikarmerren.

### *Bu Karrinjilngmarnbu Nawu God*

#### *1 John 3:19-24*

<sup>19</sup> Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele. <sup>20</sup> Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarwarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

<sup>21</sup> Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kuntele karrikarme bu karrire kore God nuye kumirrk.

<sup>22</sup> Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawanken. <sup>23</sup> Kuninjkuwu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwoyayekwong kadberre. <sup>24</sup> Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

## 4

### *Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren*

#### *1 John 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkuwu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme. <sup>2</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninj kore kondanjkuwu kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God. <sup>3</sup> Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre

minj kamdolkkang kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkanng nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkuwu kahdi kurorre.

<sup>4</sup> Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninj nawu kahdi kondanjkuwu kurorre.

<sup>5</sup> Birrimেকে bininj wanjh kondanjkuwu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkuwu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan. <sup>6</sup> Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyme kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

### *Karriburrun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninj*

#### *1 John 4:7-12*

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremerrin, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninj kamdolkkang kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerrin wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrhun God. <sup>8</sup> God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

<sup>9</sup> Kuninjkuwu wanjh God kanbukkanng bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninj. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkuwu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

<sup>10</sup> Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werkk wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kanmarnebenngmidjan kadberre kunwarrekenh. <sup>11</sup> Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhnj wanjh bulkkidj duninj God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen. <sup>12</sup> Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerrin bulkkidj duninj, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerrin woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

### *Bu God Kandjalmarnedjare*

#### *1 John 4:13-21*

<sup>13</sup> Ngad wanjh karridjalburrun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad. <sup>14</sup> Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkuwu kurorre bu kangehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karribenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

<sup>15</sup> Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God. <sup>16</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

<sup>17</sup> God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninh kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkuu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdikan. <sup>18</sup> Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninh.

<sup>19</sup> Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren. <sup>20</sup> Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahn bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan. <sup>21</sup> God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

## 5

### *Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God*

#### *1 John 5:1-5*

<sup>1</sup> Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.

<sup>2</sup> Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karribenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk. <sup>3</sup> Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre. <sup>4</sup> Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. <sup>5</sup> Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjaljudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkuu kurorre ngalenggarre.

### *Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd*

#### *1 John 5:6-13*

<sup>6</sup> Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkuu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninh. <sup>7</sup> Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime

kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd. <sup>8</sup> Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbeholyolme karohrok rowk. <sup>9</sup> Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woymbukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninj, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye. <sup>10</sup> Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabiwoybukwon God. Nungka minj kabiwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

<sup>11</sup> Kuninjkuwu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwan ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karrirawarren nawu Beywurd nuye. <sup>12</sup> Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninj warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.

<sup>13</sup> Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahnin djurra ba bu ngurriwoybukwon bolkkime bu God ngundiwoy kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

### *Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj*

*1 John 5:14-17*

<sup>14</sup> Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawanken, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan. <sup>15</sup> Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karridjawanken nungka.

<sup>16</sup> Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenan kore kabirriowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninj, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdown munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdown bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebenngmidjan birrimekbe bininj. <sup>17</sup> Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninj. Bu karrikurduyime kunwarre dja karrirwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebenngmidjan.

### *John Yakwong Nahni Djurra*

*1 John 5:18-21*

<sup>18</sup> Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninj



minj mak kabiwarrewon namekbe bininj. <sup>19</sup> Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrn nan rowk kore kondanj kunu kurorre. <sup>20</sup> Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kunwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.

<sup>21</sup> Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

## 2 John

### *Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorreng*

#### *2 John 1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorreng nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare. <sup>2</sup> Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandidjalmahnann bu kandiwon kunmodmikenh dorreng. Dja ngadjare mak bu karrikarme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

<sup>4</sup> Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjlilngmakminj bu ngabenwobekkang nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarwoybuk duninj nuye God, dja mak kabirriini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

### *Karrimarnedjaremerrimen*

#### *2 John 5-6*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerengehenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerrngehenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninj. <sup>6</sup> Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerrimen.

### *Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren*

#### *2 John 7-11*

<sup>7</sup> Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrehkurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninj yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ. <sup>8</sup> Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

<sup>9</sup> Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus. <sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbubuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke. <sup>11</sup> Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.*  
*2 John 12-13*

<sup>12</sup>Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk. <sup>13</sup>Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorreng ke.

## 3 John

### *Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh* 3 John 1-4

<sup>1</sup> Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkurrbun kunwoybuk duninjh.

<sup>2</sup> Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihurrbun ngudda bu yidjalka-ngemak. <sup>3</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu kar-ridangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwerhkkarrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorrengh. <sup>4</sup> Bu ngaye kuhni ngabekkanawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak ngan-wernhnjilngmarnbun.

### *Nawu Karriidjarrkdabbolk* 3 John 5-8

<sup>5</sup> Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukurrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare. <sup>6</sup> Birrimekbe bininj ngandimar-neyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrehore. Kunukka wanjh kundjalmak duninjh kore God kanjilngmak. <sup>7</sup> Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirrihwohrehore kore kungey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarmeninj bedberre. <sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimer-rangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

### *Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabad-buyika Nawu Namak* 3 John 9-12

<sup>9</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephe, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkudokmihwerren. <sup>10</sup> Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriweren kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngad-berre bu kunyid dorrengh. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephe benngurdkeyi, dja benburriweren kore yiwarrudj bedberre.

<sup>11</sup> Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngundjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngundjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

<sup>12</sup> Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarreme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre*  
*3 John 13-15*

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun. <sup>14</sup> Kaluk ngayeman bu ngadjare werrek ngambalhre bu ngarrekebnarren ba bu ngarrwokdikenh. <sup>15</sup> Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

## Jude

*Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoyukwon Christ*

*Jude 1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarme ngudberre. <sup>2</sup> Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

*Yikahwi Ngurriraworrij Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus*

*Jude 3-16*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridabolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninj bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanningheng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werik ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoyuk ngurriwerrihkarre kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

<sup>4</sup> Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninj nawu prophets birribimbom bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewornan rowk.

<sup>5</sup> Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawornan Rowk benngengkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoyukwoyi. <sup>6</sup> Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohrnawornani, wanjh birrikimukworrij, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawornan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninj nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

<sup>7</sup> Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrij, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakkbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh

kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

<sup>8</sup> Kuninjkuwu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornmarren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. <sup>9</sup> Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohran birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu Kawohran Rowk ngudda ngundung.”

<sup>10</sup> Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriwarorinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihwe nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk. <sup>11</sup> Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninj benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorreng bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

<sup>12</sup> Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorreng ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdown bokenhkah. <sup>13</sup> Bedda wanjh birriwarre duninj nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrian kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohreh. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkih-bolkmarbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohran Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirdewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. <sup>15</sup> Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihwe God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninj.

<sup>16</sup> Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirrid-jarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren  
Jude 17-23*

<sup>17</sup> Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmulewam. <sup>18</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinijiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekniwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3] <sup>19</sup> Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>20</sup> Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme. <sup>21</sup> Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandarrkidwon munguyh munguyh.

<sup>22</sup> Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God. <sup>23</sup> Ngurrbengehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkem kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

*Bu Karriidjalburlumen God  
Jude 24-25*

<sup>24</sup> Nungka God nakka wanjh djalmurrngayek duninjh dja ngunbidyikarme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh. <sup>25</sup> Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kangehkek kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohnrnawohnan rowk kondanjikunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.



## Revelation

*John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra*

*Revelation 1:1-3*

<sup>1-2</sup> Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirriharnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorreng kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye. <sup>3</sup> Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

*Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh*

*Revelation 1:4-8*

<sup>4-5a</sup> Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihi kerngekhkenh duninj, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninj. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrn kore kubolkwarlakkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorreng ngundiwon ngudberre.

<sup>5b-6</sup> Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbekkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnebom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkurluburlmen nungka nawu naw-ernhmakkaykenh duninj dja mak nawernhdulkarrekimuk duninj bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

<sup>7</sup> Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrdjambeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninj bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj. <sup>8</sup> God nawu Kawohrn Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihi bu kunkare duninj, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninj.”

*John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorreng*

*Revelation 1:9-20*

<sup>9</sup> Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorreng bu karridjarrkdjakkankenh, dja mak kore karrimarnerdurrrkmirri God nawu kawohnan rowk, dja mak karrihdjalmdabun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorreng, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolnggeyyo Patmos. <sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohnan Rowk, ngaye ngakang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabek kang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokiyimi yiman trumpet. <sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolnggeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

<sup>12-13</sup> Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Duninj”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburra berrekalkdukkayindi. <sup>14</sup> Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninj yiman snow dja mak wool manbu manbele duninj, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak. <sup>15</sup> Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokiyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi. <sup>16</sup> Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburldjarn ngarre.

<sup>17</sup> Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamakang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganarnekbidkurrmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarrmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre. <sup>18</sup> Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi. <sup>19</sup> Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah. <sup>20</sup> Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme.”

## 2

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus*

*Revelation 2:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre, <sup>2</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurdyime, dja mak kore ngurrihmarnedurrk-mirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninj, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren, <sup>3</sup> Ngudda ngurrihd-jallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kungey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrineninj.”

<sup>4</sup> “Dja ngaleng, kuhni djalwohbendung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni. <sup>5</sup> Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.

<sup>6</sup> Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurdyime. Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurdyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih.”

<sup>7</sup> “Bu ngudda ngurrikarme kuncanem, wanjh ngurridjalebekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurhke kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakkaykenh.””

### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna*

#### *Revelation 2:8-11*

<sup>8</sup> Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninj, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime, <sup>9</sup> “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladi, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninj! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalimirndemornamerrenkenh.”

<sup>10</sup> “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjabbekkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninj wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjabbekkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh.”

<sup>11</sup> “Bu ngudda ngurrikarme kuncanem wanjh ngurridjalebekka kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj

bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmalngdowenkenh.”””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum*

*Revelation 2:12-17*

<sup>12</sup> “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe nawu kahkarrme mandjawak nakimuk djurmak duninj, kaluk nakka djurrbokenh duninj wanjh kuhni kayime, <sup>13</sup> “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”

<sup>14</sup> “Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre.

Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam\* nawu benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh. <sup>15</sup> Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre. <sup>16</sup> Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambeke kore kurrangbeh ngardduk.”

<sup>17</sup> “Nawu bedda kuncanem kabirrikarrme wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngabenbebbehwon manwarddebele duninj manbu manngeykerrnge duninj kore kabebbehngyimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.”””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira*

*Revelation 2:18-29*

<sup>18</sup> Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninj, wanjh nakka kuhni kayime, <sup>19</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwarnhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjywarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni.”

<sup>20</sup> “Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet.

\* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16 † **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrk-mirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”

<sup>21</sup> “Ngaye ngadjalawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurdyuyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre. <sup>22</sup> Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninj. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurdyuyimi kunwarre ngaleng dorreng, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninj. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurdyuyime kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurdyuyimeng.”

<sup>24</sup> “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre. <sup>25</sup> Dja ngurridjalwernhkarren wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”

<sup>26</sup> “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurdyuyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohnan kundulkarre dorreng kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk. <sup>27</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninj. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk. <sup>28</sup> Dja warridj ngadjalwon mahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

<sup>29</sup> “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.””

### 3

#### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis*

##### *Revelation 3:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurdyuyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerinjin rowk. <sup>2</sup> Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarreme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdown. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk. <sup>3</sup> Wanjh ngurriwernhkarren nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen.

Bu ngudda minj ngurriloorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorreng dja mak kunmadj bedberre madjbele duninh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj. <sup>5</sup> Bininj nawu kabirriyurhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninh. Dja kore kabirrihngedyi nakka minj ngabenngeybularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

6 “Birriwern nawu kabirrikarme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

### *Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia*

#### *Revelation 3:7-13*

7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkar-me key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime, <sup>8</sup> “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangba-wong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woymbukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirriboddan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre. <sup>10</sup> Ngudda kandiwokmarrkme ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninh kambebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

11 “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurdeng. Dja wanjh ngurrihdjalw-ernhkarmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwanken ngudberre.

12 Bininj nawu ngandihdjwalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja mak ngabenkurrme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalenggarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolong kaddumbek kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”

13 “Bininj nawu kabirrikarme kuncanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea*

*Revelation 3:14-22*

14 “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorreng. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhn ngayime, 15 ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurdyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebondjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebondjeknin dja nuk ngurrikangerung! 16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebondjek, wanjh ngaye kukbebe kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih. 17 Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalme kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrbun bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja mak ngurrikuklahlarrk. 18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’

19 ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kurrangbeh kore ngurrihyime. 20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokebekkan dja ngurridangmarrhmgang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

21 ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

22 ‘Bininj nawu kabirrikarme kuncanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’”

## 4

*John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye*

*Revelation 4:1-11*

1 Bu kunmekbe ngranang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Ngranang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokonu nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarnewoyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurdyimerran yerrekah.” 2 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk ngranang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yer-rkang. 3 Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburk nuye wanjh kuyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja

carnelian. Kore biborledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninj yiman kayime manbu emerald. <sup>4</sup> Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninj kunmadj dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi. <sup>5</sup> Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorreng. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God. <sup>6</sup> Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre. <sup>7</sup> Nawu nayungkihni mayh nakka kuyimi yiman lion. Nabuyika nakka kuyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka kuyimi yiman nawurrbirl bu nungka dolhani. <sup>8</sup> Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarmi six kunwel dja birriminwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumunukuyeng, dja minj kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, "Nakukdjaman! Nakukdjaman! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninj! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh."

<sup>9</sup> Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirrimanj bun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh. <sup>10</sup> Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjalmarnebodnan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjerrkkerren kabirrikurme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime, <sup>11</sup> "Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninj nawu Yiwohrnau God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrukarrekimuk duninj. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj."

## 5

### *Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven Revelation 5:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng. <sup>2</sup> Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, "Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmanawu djurra scroll?" <sup>3</sup> Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji duninj kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak wokbimnaya kore kawokbimbuyindi. <sup>4</sup> Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakniwirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnaying kore kururrk. <sup>5</sup> Wanjh nakudji nawu dabbolk duninj



nganmarneyimeng ngaye, “Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”

<sup>6</sup> Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborled-minguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven kuncanemdukl, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre. <sup>7</sup> Wanjh nawu Lamb kunwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninj. <sup>8</sup> Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninj, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

<sup>9</sup> Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwernhmakkaykenh duninj ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlah-bubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh. <sup>10</sup> Ngudda yibenmarnbom birrimikke bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedurrk-mirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirri-wohrnawohrnan kondah kore kurorre.”

<sup>11-12</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninj yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninj, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninj bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninj, dja mak kakarrme kunmayali kunmak duninj dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren duninj, ba ngad karriwernhburuburlume duninj dja wanjh nakka djal God!”

<sup>13</sup> Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninj kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburuburlumen, dja mak bedda benewernhgeyukuken duninj nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk, munguyh dja munguyh.”

<sup>14</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birri-boddanginj dja mak bindiburuburlumi.

## 6

*Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalh-miyindi*

*Revelation 6:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekkang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokymi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, “Yimray!” <sup>2</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.

<sup>3</sup> Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekkang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!” <sup>4</sup> Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninj. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.

<sup>5</sup> Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale. <sup>6</sup> Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbar-nangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kunbar-nangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”

<sup>7</sup> Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu seal. Dja mak ngabekkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng karmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!” <sup>8</sup> Wanjh ngawohnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorrengh. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan duninj, baleh kore kabolkyimerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?” <sup>11</sup> Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirrib-albengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda

nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimmekbe nawu birrimarnekeyhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

<sup>12</sup> Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu sixth seal, wanjh djahdjalbolrokahrokani wernkih duninj. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburra nawu wernhburlerri duninj, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih. <sup>13</sup> Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkebe bu kummayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon. <sup>14</sup> Manbu kunnngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkarrinj kore kububuyika. <sup>15</sup> Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre. <sup>16</sup> Dja birrimarnekeyhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung! <sup>17</sup> Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebeke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkamang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

## 7

### *John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Revelation 7:1-8*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebhehdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh. <sup>2</sup> Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkeyhmeng wernkih duninj nawu birribuyika angels nawu God berwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrwarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk. <sup>3</sup> Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme kurrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”

<sup>4</sup> Kaluk ngabek kang bu baleh kabirrimirndeiyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>5-8</sup> Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolk kang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolk kang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolk kang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon

namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbhelbmiyindi manbu seal dorreng.

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye  
Revelation 7:9-17*

<sup>9</sup> Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninj nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninj. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre. <sup>10</sup> Dja bedda birrikayhmi wernkih duninj, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

<sup>11</sup> Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi, <sup>12</sup> “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninj, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninj, dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahnj birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkang?” <sup>14</sup> Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahnj nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahnj bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu Lamb. <sup>15</sup> Wanjh kuninjkukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburilin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorreng. <sup>16</sup> Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdownen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen. <sup>17</sup> Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimmalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimmalkbunkenh.”

## 8

*John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven**Revelation 8:1-5*

<sup>1</sup> Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes. <sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets. <sup>3</sup> Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne. <sup>4</sup> Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karmihkarmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj. <sup>5</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriwong kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

*Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets**Revelation 8:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh. <sup>7</sup> Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworring, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninj kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.

<sup>8</sup> Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninj yimerranj, <sup>9</sup> nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

<sup>10</sup> Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu runghirungi yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbek. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilhmi manbowern kahyo. <sup>11</sup> Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

<sup>12</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburleranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurkbbirl kaddum rengehrey kaluk kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Kunyd, kunyd, kunyd kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanjik angels!”

## 9

*Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren**Revelation 9:1-21*

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbelh dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninj. 2 Kaluk bu dangmarhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk. 3 Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndeokolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djadedde birrikuyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme. 4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre. 5 Birrimekbe mayh nawu djadedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridaldjakbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj. 6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolknyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

7 Birrimekbe djadedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj. 8 Dja mak kunggabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime. 9 Dja mak birriberrekaldjongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrllobme wirrbarra dorreng kore kabirriburrenkenh. 10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird. 11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninj. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngay Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.\* 12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekeh manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabek kang wokdanj kaluk kumwokbebi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirr k nuye God. 14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karmihkarrmi trumpet, "Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates." 15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbu ni kuhniken hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

\* 9:11 Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngay bokenh kamenmenyime "nawu kabenbularrbun rowk".

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birri-morneni kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmur-rnggrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre. 18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun. 19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmeninij kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi. Bedda minj birringurdmeninij bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan. 21 Minj mak birrikangeborledmeninij bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriyidjird-marreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

## 10

### *Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra*

#### *Revelation 10:1-11*

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi. 2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjaku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre. 3 Wanjh kayhmeng wernkih duninj yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj. 4 Bu nawu namarrkon seven wokdani, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, "Makka yiwariikka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun."

5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven. 6 Dja wokkur-merrinj kore God kungey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kungol rowk, dja mak njalehnjale nawu kungolwaken dja mak marnbom kurorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yeheyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, "Wanjh minj mak karribaldjalmadburren! 7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh

God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarn-bom. Kaluk bu God benyngkih bengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”

<sup>8</sup> Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.” <sup>9</sup> Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjmakmen yiman mankung.” <sup>10</sup> Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjmakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabekkang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjarreminj. <sup>11</sup> Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

## 11

### *Nawu Bininj Benebokenh Prophets*

#### *Revelation 11:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmenh. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenhrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarnebodan nuye God. <sup>2</sup> Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird. <sup>3</sup> Wanjh gaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan gaye ngardduk kunwoybuk dorrengh. Bu kunkuyeng kabenyolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.\* Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore kundowikenh.”

<sup>4</sup> Kaluk nahnai nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre. <sup>5</sup> Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye. <sup>6</sup> Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjakung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahnai mayh nawarre kambembe kore mandjorlokkimuk manbu kandyjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun. <sup>8</sup> Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenedjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore kabolkngeyyo

\* 11:3 Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.



Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt. <sup>9</sup> Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikunnan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenbenekukdudjeng!” <sup>10</sup> Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

<sup>11</sup> Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhgolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninj. <sup>12</sup> Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninj, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunenray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorreng, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarwarrrheng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninj, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

<sup>14</sup> Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

### *Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet Revelation 11:15-19*

<sup>15</sup> Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninj kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.” <sup>16</sup> Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirr kuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God. <sup>17</sup> Dja birriyimi, “Ngundimanjibun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk! <sup>18</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!” <sup>19</sup> Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

## 12

*Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh  
Revelation 12:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorreng, dja mak kurreng ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng. <sup>2</sup> Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorreng bu djak-bekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri. <sup>3</sup> Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kuncanemdulk warridj. <sup>4</sup> Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen. <sup>5</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrn kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorreng nawu kings kabirribebbharkarme bedberre. Dja wanjh God bidjalme y nahni wurdyaw dja bikurrng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni. <sup>6</sup> Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolldarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kapidjalnahan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird. <sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninj, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birrihburreni nawu Namarnde Duninj dja mak angels nawu birriwarre. <sup>8</sup> Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.

<sup>9</sup> Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninj kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorreng. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninj nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. <sup>10</sup> Wanjh ngabekgang kumwokdanj wernkih duninj kore heaven bu yimeng, "Bolkime wanjh God nawu bininj kabengehke rowk, nawu kakarme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninj. <sup>11</sup> Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni. <sup>12</sup> Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninj."

<sup>13</sup> Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikuk-burriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey. <sup>14</sup> Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karmihkarmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun. <sup>15</sup> Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh. <sup>16</sup> Dja mak kunrorre bibidyikarmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon. <sup>17</sup> Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjrrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

<sup>18</sup> Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.\*

## 13

### *Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh*

#### *Revelation 13:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorreng bebbehkodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngyebimbuyindi kungey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kungey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God. <sup>2</sup> Dja mak namekbe nawu mayh kuyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye yiman bear kuyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom ba bu yimankek kawohrnanken rowk. <sup>3</sup> Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre. <sup>4</sup> Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, "Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?"

<sup>5</sup> Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrn kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird. <sup>6</sup> Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kungey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorreng nawu kumekbe heaven kabirrihni. <sup>7</sup> Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja

\* 12:18 Chapter 13 karredjingmang.

warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabeh. <sup>8</sup> Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh duninj kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

<sup>9</sup> Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka!

<sup>10</sup> Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorreng ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorreng ngundidjalun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybu dja mak kabirrihdjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

*Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbemeng Kore Kurorrebeh  
Revelation 13:11-18*

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon. <sup>12</sup> Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj. <sup>13</sup> Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorreng bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbek hore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

<sup>14</sup> Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

<sup>15</sup> Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen. <sup>16</sup> Kaluk namekbe mayh bendjurkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribid-bimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman. <sup>17</sup> Kaluk nungka benggurdkeng bininj nawu minj bedda birrikarrmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kungey nuye namekbe mayh dja mak kungey ngalenggarre manbu number nuye.

<sup>18</sup> Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorreng kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarrenmenyime nawu numberkenh, dja

wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

## 14

### *Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj*

#### *Revelation 14:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye. <sup>2</sup> Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps. <sup>3</sup> Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewan dja benbekeng nawu Lamb.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninj nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh. <sup>5</sup> Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninj.

### *Nawu Birridanjik Angels*

#### *Revelation 14:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nganang nabuyika angel renehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh. <sup>7</sup> Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkymerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuen duninj Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninj, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjung, dja birriyid-jirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninj ba bu kabirrikodjmayahme.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjung, dja beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninj, yimeng, “Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye, <sup>10</sup> nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninj, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja

mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorreng kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb. <sup>11</sup> Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarnebodan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarme nawu mark nuye mayh nawarre duninh ngarre kunngeykenh nuye.”

<sup>12</sup> Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjal-bengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoy-buknin kore Jesus.

<sup>13</sup> Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Kuhni yibimbu, ‘Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohnan Rowk kabemarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.’” Wanjh nawu Namalngmakaykenh kayime, “Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurkmirranginj, dja kabirridjal-mang nawu kahdjehdjenyo bedberre.”

### *Bedda Nawu Birribadbuyika Angels Revelation 14:14-20*

<sup>14</sup> Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninh.\* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karmi nawu mandjawak djurmak duninh manbu kangeyyo sickle. <sup>15</sup> Wanjh nabuyika angel kumbemeng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, “Yiyiray mandjawak dorreng, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj.” <sup>16</sup> Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mand-jawakkimukwi.

<sup>17</sup> Wanjh nabadbuyika angel kumbemeng kore kunrurrk manbu temple kore heaven, nungka mak karmi djurmak nawu sickle. <sup>18</sup> Mak nabad-buyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbemeng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninh angel nawu djurmak mandjawak sickle karmihkarmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke grapes manbu wernhdjolengminj.”

<sup>19</sup> Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benkuk-burriweng kanjdjika kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes. <sup>20</sup> Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninh kambebmerrinj dja manbu marn-burrinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

\* **14:14** Bininj duninh. Ngurrina kore Daniel 7:13

## 15

### *God Nuye Manbu Kunkangeyid*

#### *Revelation 15:1-8*

<sup>1</sup> Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimeranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah. <sup>2</sup> Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorreng, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kungey nuye. Mak birrikarmi kore God nungan benwong manbu harps. <sup>3</sup> Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrk-mirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yiwerndulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kunwerhkimuk dja kundjalwerhnmakkaykenh duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorreng, dja mak mandjad duninjh! Kaluk ngudda yidjalwerhnhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjome ke. <sup>4</sup> Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwerhnhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibembukkabukkang kore djal mandjad duninjh yikurduyime.”

<sup>5</sup> Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye. <sup>6</sup> Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukayindi nawu manburba manbu yiman gold kunmadj. <sup>7</sup> Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh. <sup>8</sup> Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

## 16

### *Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God*

#### *Revelation 16:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh ngabek kang kumwokdanginj kore temple wernkih duninj bu yimeng bedberre nawu seven angels, “Ngurriaray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.”

<sup>2</sup> Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikumkowerminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakkbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.

<sup>3</sup> Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninjh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

<sup>4</sup> Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk. <sup>5</sup> Wanjh ngabekkgang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjamun duninj, ngudda nawu yihdjalde kore kerrngebeh dja mak yidjalde munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj. <sup>6</sup> Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrrkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurdyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre.”

<sup>7</sup> Wanjh kore altar nakka ngabekkgang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrukkarrekimuk duninj. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninj!”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung. <sup>9</sup> Wanjh bedda birriwernhkuhahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninij dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.

<sup>10</sup> Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakekkabekkani. <sup>11</sup> Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok birrihkarmi. Dja mak birridjalwarnyakminij bu birrikangeborledmeninij bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurdyiyimi.

<sup>12</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek. <sup>13</sup> Wanjh ngabennang birridanjbig nawu birrimalngwarre, birrikuyimi yiman kordborbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren.

<sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninj, nakka kunmalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarme kundulkarre bu kabirrikurdyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirriwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjarkarme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk.”

<sup>16</sup> Wanjh nawu birrimalngwarre duninj bindimornnameng birrimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

<sup>17</sup> Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne,



yimeng, “Bonj, wanjh djal burnbom rowk!” <sup>18</sup> Wanjh kumekbe namar-  
rkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duningh,  
manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerngehekenh duningh bininj  
nawu birrihni kondah kororre. Makka wanjh manwernhkemukkenh  
bu bolkrokrokani. <sup>19</sup> Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik  
marnburrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubol-  
bubuyika wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh  
God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj  
birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman  
kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye  
kunyid mankimuk duningh, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred  
bedberre nuye kunkangeyid. <sup>20</sup> Mak manyunkurr manwern makka  
wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyaminj.  
<sup>21</sup> Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde  
kaluk birrirohromeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kaddumbek kore  
bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kun-  
warre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja  
mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwar-  
rewong.

## 17

### *Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj Revelation 17:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda  
birrihkarrmi seven banikkin, kunwam nakudji kore ngaye dja ngan-  
marneyimeng, “Yimray, dja bukkun kunred yiman kayime daluk ngalbu  
ngalwarre duningh bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku man-  
abowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk  
Rome. <sup>2</sup> Nawu kings kabirriwohrnawohrn kore kurorre wanjh kun-  
warre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorreng. Mak birriwern bininj  
rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birrid-  
jarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom  
yiman birridjalworromkani.”

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe an-  
gel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarle. Wanjh  
kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk  
yiman kukkarlbani duningh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye  
namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani  
God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten  
kunkanemdulk. <sup>4</sup> Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu  
purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak  
nawu gold nawernni duningh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja  
mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore  
kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawar-  
rehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre. <sup>5</sup> Dja kore kunmilh  
ngarre makka ngeybindi manbu kunwok kawarlkkayindi. Dja mahni  
manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH  
NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE  
DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE  
ROWK KORE KURORRE. <sup>6</sup> Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe  
daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlabonguneng nawu God  
nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore

kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrheng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. <sup>8</sup> Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre duninj, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurdeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarreme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninj minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre. <sup>9</sup> Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi. <sup>10</sup> Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohrnankenh. Nawu kumbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungenh. <sup>11</sup> Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu nakudji hour. <sup>13</sup> Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre. <sup>14</sup> Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrn Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan dja nungka nawu king duninj, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh.”

<sup>15</sup> Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirdebubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika. <sup>16</sup> Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworrhorr kahdi. Mak kabirridjalkanjungon ngalengngarre kunburk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung. <sup>17</sup> Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh

bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkih-mulewani, wanjh woy-bukkenhdanginj. <sup>18</sup> Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre.”

## 18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabakmer-  
rinj*

*Revelation 18:1-24*

<sup>1</sup> Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

<sup>2</sup> Wanjh dahdarrheng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihi nawu birridjalmaingwarre duninj, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk. <sup>3</sup> Bininj rowk nawu birrihi kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrij ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birridjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalenggarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh ngabekgang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbehmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriaworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birimekbe bininj. <sup>5</sup> Dja manbu kunwarre ngalenggarre makka wernmerinj yiman kungol kawernmerren duninj yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebgmidjdayinj kunwarre ngalenggarre kore kurduyimeng. <sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalenggarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninj, kayur-rhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.

<sup>7</sup> Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karmri rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninj! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’

<sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalenggarre bu kunbar-nangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalk-bunkenh, dja mak kundjalkimuk duninj bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninj.”

<sup>9</sup> “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjar-  
rkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namak-  
mak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmer-  
ren kore kahbolkrung ngalenggarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja  
kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen. <sup>10</sup> Dja birimekbe bininj  
wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh  
djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre

ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihini, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh. 12 Bedda birrikarmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburra, silk, nawu karlba manburra meleyimi. Dja mak nabubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng dorreng manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble. 13 Dja mak birrikarmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarmi bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karmi. Bedda warridj bindikarmi bininj nawu bindibongkarmi ba bu kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyh-mang.” 15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng. 16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburra, nawu purple dja karlba duninj manburra. Mak kukbami gold dorreng, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorreng. 17 Wanjh bolbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrehorey kore kabbal, dja nawu birridurrkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikumarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon. 18 Bu kabirrinang kundolng kore kaehrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbehbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunminnalk dorreng dja kunnjilngwarre dorreng, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarmi kabbala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninj bu kundjalmekeberrih!”

20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimindjubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke. <sup>22</sup> Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihdurri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridurri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala. <sup>23</sup> Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkon kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burryak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke. <sup>24</sup> Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

## 19

### *Birriwern Duninj Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God Revelation 19:1-10*

<sup>1</sup> Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkan yiman bininj birrimindewern duninj kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninj, dja mak Narrulkarrekimuk Duninj! <sup>2</sup> Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninj! Nungka bidjadngeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninj daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninj. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birriharnedurkmirri nuye God.” <sup>3</sup> Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!” <sup>5</sup> Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurriharnedurkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahyaward dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”

<sup>6</sup> Wanjh ngabekkan yiman bininj birrimindewern birrihkayhmi wernkih duninj, bu wokiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninj dja mak Kawohnan rowk! <sup>7</sup> Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninj. Nawu Lamb bu yiman kabenemarnen ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininj kobeng nuye wanjh biyingkih marnemarnburrij nungka nuye. <sup>8</sup> Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak

manburrba manbu linen nawu kamadibame dja madjbele duninj, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birkurduyimeng nawu God nuye bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninj kunwok nuye God.” <sup>10</sup> Dja kuhni ngabek kang, wanjh ngamakang kore kurrenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdaldurrrimirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwerhkarreme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

### *Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni*

#### *Revelation 19:11-21*

<sup>11</sup> Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk duninj”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninj dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj. <sup>12</sup> Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kungey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun. <sup>13</sup> Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorrengh djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo “Kunwok nuye God”. <sup>14</sup> Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungni nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbharndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninj. <sup>15</sup> Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurmak duninj, nawu kakarme ba kabenbun bininj nawu birriredbuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohnan bedberre yiman nungka kakarme kundulk wilmurrnggrayek iron dorrengh\*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj. <sup>16</sup> Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngaybimbuyindi, “Nawu kabenmarnewohnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohnan kore kondah kurorre.”

<sup>17-18</sup> Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninj bedberre maymayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak

\* 19:15 Psalm 2:9

nawu kabirrihdjالبongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”

<sup>19</sup> Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohnrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimrindedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj.

<sup>20</sup> Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninj mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak benhkoweyi bininj nawu birrikarmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninj, manbu kahdjaltung munguyh kaluk sulphur dorrengh. <sup>21</sup> Dja nawu army bedda benwong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorrengh nawu kumbelmi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikunguneng bu birriworrkminj.

## 20

### *Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?*

#### *Revelation 20:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninj. Dja mak nakimukkenh karmi wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye.

<sup>2</sup> Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninj, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>3</sup> Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninj, dja mak bimarnebolkdangbalhmeng, dja mak bimarnebal dangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirriki kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

<sup>4</sup> Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohnrnankenh Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand. <sup>5</sup> Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohnrnan Christ dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

*Nawu Nawarre Duninh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh*

*Revelation 20:7-10*

<sup>7</sup> Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambembe kore karurrkkehndibeh. <sup>8</sup> Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenngeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabemirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre. <sup>9</sup> Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninh. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

<sup>10</sup> Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorreng ruy, kore kabirridjar-rkkukrung nawu mayh nawarreni duninh dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakkankenah kore kumun-  
nun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

*Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme*

*Revelation 20:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kungol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj. <sup>12</sup> Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihimirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabad-buyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj behdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebibuyindi birrikurduyimi.

<sup>13</sup> Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebn-gakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburl-hdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenah. <sup>14</sup> Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjaltung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninh. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninh. <sup>15</sup> Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninh.

## 21

*Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre*

*Revelation 21:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula



warridj. <sup>2</sup> Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun duninjh, kumhkolungi kaddumbek, kore God-beh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi namakkaykenh manburra, bu kukmahaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrkang nawu nabininj kobeng ngaleng ngarre nawu kabenemaren.

<sup>3</sup> Wanjh ngabekking Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God.

<sup>4</sup> Nungka dabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebawang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”

<sup>5</sup> Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrina! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni yibumbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

### *God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj*

#### *Revelation 21:6-8*

<sup>6</sup> Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk. Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk’\*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninjh, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj. <sup>7</sup> Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kumakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk. <sup>8</sup> Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninjh, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrenkhen, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarnebodan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikhen manbu yerrekah duninjh kayimerran.”

### *John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj*

#### *Revelation 21:9-27*

<sup>9</sup> Wanjh nakudij kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukkan ngalbu ngalbininj kobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.) <sup>10</sup> Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolkbukwang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

<sup>11</sup> Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni

\* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karryime letter A dja letter Z kore alphabet.

yiman crystal. <sup>12</sup> Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu kurrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. <sup>13</sup> Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakbikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah. <sup>14</sup> Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikh ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

<sup>15</sup> Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirmurrnggrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre. <sup>16</sup> Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kuyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrid kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres. <sup>17</sup> Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres. <sup>18</sup> Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kurred makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

<sup>19</sup> Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurmmikurmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu emerald. <sup>20</sup> Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst. <sup>21</sup> Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmuyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.

<sup>22</sup> Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre kumekbe. <sup>23</sup> Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe. <sup>24</sup> Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak

bedberre kumekbe. <sup>25</sup> Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrangbalhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe. <sup>26</sup> Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorreng wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolkkan kunredbubuyika nakka kabirriyingime kumekbe.

<sup>27</sup> Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

## 22

### *Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj Revelation 22:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak Lamb nuye. <sup>2</sup> Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore biriredbubuyikabeh.

<sup>3</sup> Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarnedurrk-mirri, wanjh bedda kabirridjalmarnebodan nuye kumekbe. <sup>4</sup> Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi kore kumilh bedberre. <sup>5</sup> Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundang dja mak lamp. Dja God nawu kawohnnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkwan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

### *Jesus Yimeng, “Ngaye bolkkime ngamre!” Revelation 22:6-21*

<sup>6</sup> Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, “Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohnnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarne-durrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran. <sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, ‘Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.’”

<sup>8</sup> Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkan, wanjh ngadjalmakang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani. <sup>9</sup> Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarnebodan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!”

10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, “Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarlkkan dja ngokko wanjh darnkih kambahre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran. 11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh.”

12 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurdeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyingkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi. 13 Ngaye nawu ngangeydi ‘Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk’. Ngaye ngayungkih duninh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk. 14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrkdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk. 15 Dja kore kuberrkakah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarnebodan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj.”

16 “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhnikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djareh.”

17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininj kobeng ngarre wanjh kayime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdownen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabiidjalmarnbun kadjakekkanken kundjak kore mahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh. 19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabiidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu mahni djurra kahbolkmulewan.

20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurdeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!” 21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.